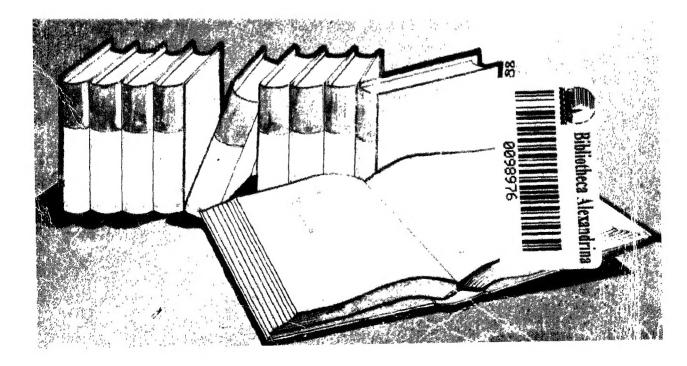
onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الوسيان فاقر هنري في جان مارتان





verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ظهور الكناب onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



دمشق ... أوتوستراد المزة هاتف ٢٤٤١٢٦ ... ٢٤٣٩٥١ تلكس ٢٠٥٠ ص.ب: ٢٠٣٥ العنوان البرقي طلاسدار TLASDAR

ربع الدار مخصص - الصالح مدارس ابناء الشهداء في القطر العربي السوري

لوسیان فافر هنری ^و جان مارتان



ترجمه عن الفرنسية اللّوا، محدسم پيچالستېد

L'apparition du livre

Lucien Febvre et Henri - Jean Martin

L'évolution de l'humanité

Albin Michel

ظهور الكتاب= L'sapparition du livre/ تأليف لوسيان فافرو ، هنري_جان مارتان ؛ ترجمة محمد سميح السيد . _ ط . ١ . _ دمشق: دار طلاس ، ١٩٨٨ . _ ٤٩٦ ص . : خرائط ؛ ٢٤ سم .

مكتبة الأسد

رقم الإيداع ــ ١٩٨٨/١/٣٠٦.

رقم الاصدار ٣١٤

verted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered versi

إن ما يبرل في الفترات الحاسمة من التاريخ ، لهو أشبه « بالإثبثاق » الذي يتحدث منه علماء الاحياء وبعض الفلاسفة ، كذلك كان اختراع الكتابة قبل همرنا هذا بثلالـة آلاف هـام .

أو ليس من « التبدلات » الجلوية تحول المخطوطة الى كتاب مطبوع أ لقد ظهرت بفتة سمات جديدة ولورية في مسيرة هذا « الكائن » الغريب الذي هو النص الكتوب ، والذي يرجع اليه الفضل في تناقل الافكار عبر الرمان والمكان ، لم يتبدل مظهره مطلقا في البداية (اذ أن كتاب القرن الخامس عشر يشبه المخطوطة الى أبعد حد ممكن) ، الا أن المادة التي أصبح يصنع منها كانت جديدة في أوروبا على الاقل : نقد حلت القشرة الرقيقة ذات الطبيعة النباتية ، وهي الورق ، الذي يمكن صناعته بكميات كبيرة ، محل الرق ذي الاصسل الحيواني ، والذي كان دائما نادرا وباهظ الثمن ، كما أدت الحروف المتحركة من جهة نائية ، إلى انتاج الكتاب بصورة أسرع وأسهل مما قبل بكثير : حيث اخلت النسخ تخرج دفعة واحدة بالمثات والآلاف بدلا من نسخ الواحدة تلو الاخرى ببطء شديد ،

يظهر هذا الكتاب ظروف ذلك التحول ومراحله المختلفة . نهو من جهة يتيح لنا ادراك العناصر التي كان يتطلبها هذا التحول لكي يتم ، كما يظهر من جهة ثانية التبدلات العميقة التي احدثها الكتاب المطبوع ـ هذه « الخميرة » على حد تعبير « لوسيان فافر ـ في الثقافة الاوروبيـة » .

تعتبر الطباعة ، نوعا ما ، وليدة النزعة الانسانية الناشئة ومتطلباتها ، وهي التي امنت تقدمها الرائع وانتصارها النهائي ، فقد خلقت ، بعد ولادتها بمئة عام ، عالما جديدا وعقلية جديده .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

سوف نرى في هذه الصفحات الجذابة كيف تمكن رجال الطباعة وأصحاب الكتبسات والمؤلفون من أن يشكلوا بسرعة كافية عالما خاصا كان يتصف ، في هذه الفترة التي ما زالت متاثرة بالقرون الوسطى ، بعقلية منفتحة عصرية وتقدمية كانت مدعاة للدهشة وذات أثر بالغ . وهكذا صنع الرجال الكتب ، كما قامت الكتب بدورها بصنع الرجال ولكييفهم .

كان لا بد هنا من الاستمالة بتاريخ الفكر والتقنيات والتبحر في المراجع والرجدوع الى طبيعة المشاعر الانسانية ومعرفة الرجال ، وقد لجأ « هنري - جان مارتان » الى كل ذلك لانجاح هذا العمل الجبار ، كما نجد فيه أيضا بريشة « لوسيان فافر » ، وتوطئة كتبها السيد « مارسيل توماس » وخصصها للمخطوطات التي « ظلت طوال قرون عديدة ، الوسيلة الوحيدة لنشر الفكر المكتوب » ، كذلك لابد من التنويه بغضل السيدة « ماري دوبرت غينياد » والسيد « هنري بيرنارد - ماتر » على الكتاب ونشره في الشرق الاقصى، والسيدة « آن بازانون » بالنسبة لنشر الكتاب في البلدان السلافية ، كما اظهر السيد « موشيه كاتان » من جهته ، كيفية الاستخدام السريع للطباعة من قبل اليهود في كافحة الدول الاوروبية ،

بفضل هذا الكتاب ، الذي سيكون من نافلة القول الاضارة الى أهميته ، القي مؤيد من الضوء على الاصول الفعلية لاسلوب حياتنا ونبط تفكيرنا : اذ استطاعت « حضارة الكتاب » ، خلال خبسة قرون ، أن تبدل وجه العالم .

بسول شالوس السكرتير العسام للمركز الدولي للتاليف onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الاهدادء

في عام ١٩٥٣ ، دعاني « لوسيان فافر » لصياغة هذا الكتاب ، كما عهد الي بخطة للعمل مع نص المتدمة التي سترد فيما بعد . وقد تم الاتفاق بيننا الذاك على أن أقدم اليه الصياغة الاولى لكي يقوم بتوسيعها واتمامها ، في تشرين الاولى من عام ١٩٥٥ ، عهدت الليه بمخطوطة كل من الباب الاول والثاني والرابع والفصلين الاولين من الباب الخامس . وقد استطاع مراجعة وتدقيق هذه الابواب الاولية . وفي كانون الثاني من عام ١٩٥٦ ، تدمت اليه الباب الثالث وخاتمة الباب الخامس والبابين السادس والسابع ، لم يستطع « لوسيان فافر » سوى تصفح هذه الابواب واعلامي شفهيا عن موافقته وملاحظاته ، نقد كان ينوي الذاك مراجعة مجمل الكتاب ، الا أن من المعروف لماذا اضطرت للاضطلاع بهذا العبء الثاني ، أي صياغة الباب الاخير بدون نصائحه القيمة ، لذلك فأنا وحدي تقريبا المسؤول عن مجموع هذا الكتاب ، الا أنني حرصت على أن يظل اسم « لوسيان فافر » على رأس عمل كان في الاصل من تصميمه وايحاله ، وهذا أسلوبي في اهدائه هذا الكتاب مع فائق محبتي وهرفاني بالجميل ،

شرین الاول ۱۹۵۷ همرتان



مقلتمت

حوالي عام . ٥ } 1 ، وفي مناطق شتى من الغرب ، وخاصة في البلدان الشيمالية كما يبدو ، بدأت تظهر « مخطوطات » غريبة بعض الشيء . لم تكن مختلفة كثيرا في مظهرها الخارجي عن المخطوطات التقليدية ، الا أن الناس ما لبثوا أن علموا بأنها « مطبوعة » على الورق أو أحيانا على جلد نادر أملس (القضيم) (١) ، بواسطة حروف طباعية متحركة وآلة طابعه . أثارت هذه الطريقة ، على بساطتها ، موجة من الفضول الشديد . وبالفعل ، فان الكتب الجديدة ستحدث تبدلات عميقة ، ليس في العادات فحسب ، وانما في شروط العمل الفكري لقسراء العصر الكبار من رجال دين وعلمانيين . هذه التبدلات (التي لانريد أن نسميها ثوره) ، تجاوزت اطارها الاصلي لكي تترك قريبا بصماتها على العالم كله .

لذلك كانت الغاية من هــذا الكتاب: هي دراسة هذه التبــدلات باسبابها وتأثيراتها وبيان كيف ولماذا أصبح الكتاب بسرعة فالغة ما لم تكن عليه المخطوطة ولا يمكنها أن تكون ، وذلك لعدة أسباب سيكون من المناسب تحديدها . لو لم يكن هذا الكتاب قد أعطي ، من قبل مدير المجموعة ، عنوانا ممتازا في رصانته ورزانته :

⁽١) القضيم هو رق أملس من جلد العجل بكتب عليه ٠

« ظهمور الكتساب »

لكان من الممكن تسميته بقليل من الحدلقة : (الكتاب في خدمة التاريخ))

لذلك يجب الا نخطىء في أخد هذا الكتاب خلافا لحقيقته ، فهسو لا يهدف الى كتابة أو اعادة كتابة تاريخ الطباعة . فلنقل اذن ، مع الرجوع الى الكتاب الذي يعتبر المرجع الاساسي في فرنسا منذ سنين : أن هذا الكتاب لا يهدف مطلقا الى اعادة صياغة كتاب (Le Mortet)

انه يفترض في مؤلفيه المعرفة الجيدة لتاريخ الكتاب كما نستطيع اعادة رسمه اليوم ، اي انهم على اطلاع بالاعمال التي أنجزت منا ظهور (Le Mortet) وينتائجها التي ما زالت غير كافية ولا مستقره ، وخاصة بالنسبة لفترة البداية الغامضة . الا أثنا لن نجد فيه حديثا مسهبا عما اصطلحنا على تسميته « باكتشاف الطباعة » ، ولا عودة الى الجدال القديم الازلي حول أسبقية هذا البلد أو ذاك ، أو دور رئيس هذا المشفل بالنسبة لذلك الآخر ، أو عزو شرف اختراع الطباعة واصدار أقدم الطبعات الاستهلالية لهذا الفرد أو ذاك . وطالما أن هناك مؤلفات كشيرة جيدة تمكن القارىء الفضولي والمتعطش لهذه المعرفة من الاطلاع على أحدث المواقف في هذا المجال ، فاننا لا نطمح الى اضافة مرجع جديد .

فالكتاب ، هذا المولود الجديد وسط المجتمعات الغربية ، السادي بدأ مسيرته في منتصف القرن الخامس عشر ، والذي لم نعد متأكدين ، في منتصف القرن العشرين ، من أنه يستطيع الاستمرار في لعب دوره طويلا ، بعد أن أصبح مهددا بكثير من المخترعات المستندة الى مبادىء مختلفة تماما ؛ هذا الكتاب ، ما هي الحاجات التي استطاع تلبيتها ، والمهمات التي أنجزها ، والقضايا التي خدمها أو لم يخدمها ؟ لقد ولسد خلال فترة من فترات الخلق والتحول التي تعرفها كافسة الحضارات القادرة على الاستمرار والبقاء ؛ كما صمم وأنجز بعد فترة وجيزة من

الهزة التي أحدثها « اختراع » آخر هو بارود المدافع والاسلحة النارية القابلة للحمل ، حيث أخذ الناس في القرن الخامس عشر يقارنون ويفاضلون بين كلا الاختراعين . خرج الكتاب الى النور قبل عشرات السنين من اتساع العالم الذي عرفه بطليموس (الذي ظل نفس العالم الذي عرفه (سان توماس داكان) وقبل تلك الرحلات البحرية الجريئة التي انتهت، اعتبارا من عام ١٤٩٢ ، باستيلاء الاوروبيين على مساحات شاسعة من القارات المجهولة ؛ كما بدأ أخيرا باحداث آثاره الخاصة قبل أن يؤدى الانجاز التدريجي للنظام البصري الجديد (المنظورات) الى تزويد رجل الغرب ، لمدة خمسة قرون على الاقل ، بحير مناسب ، وقبل أن تؤدى حسابات كاهن فلكي ، هناك في بلاد البلطيك ، الى أولى النكبات الكبرى التي ستعرفها الكرة الارضية خلال بضعة قرون . وهكذا يشكل الكتاب حلقة من سلسلة التحولات الكبرى التي لا يجوز التوهم بأنها كانت وليدة يومها ، أو الاعتقاد بأن آثارها قد عمت على الفور . ولكن كيف يمكن ادراك ما قدمه الكتاب الى البشرية في نهاية القرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ، اذا لم نضع أمام ناظرنا كل هذه المجموعة من التجديدات التي لعب دوره بينها ؟

لذلك يهدف مؤلفنا هذا الى ايضاح هذا الدور وتحديده إلى اظهار كيف ولماذا كان الكتاب شيئًا آخر غير انجاز تقني على درجة كبيرة من السهولة والبساطة . لقد كان اقوى اداة وضعت تحت تصرف الحضارة الغربية لتركيز افكار ممثليها المبعثره واعطاء التأمل الفردي للباحثين كل فعاليته واقصى مداه ، وذلك بنقله فورا الى باحثين آخرين ؛ استطاع الكتاب ايضا أن يجمع ، بما يناسب كل فرد ودون تأخير او جهسد او تكاليف ، هذا المجمع الدائم للمفكرين الكبار الذي تحدث عنه (ميشليه) بتعابير خالده ، مؤمنا له بذلك اضعافا مضاعفة مسن القوة والحيوية والانسجام ، وبالتالي قدرة اكبربكثير على نقل المعرفة والاشعاع الحضاري . وهو يستطيع ايضا أن يؤمن ، خلال اقصر وقت ممكن ، نشر الافكار عبر جميع المجالات التي لاتقف فيها عائقا حواجز الكتابة واللغة ؛ وأن يغرس جميع المجالات التي لاتقف فيها عائقا حواجز الكتابة واللغة ؛ وأن يغرس

لدى المفكرين ، وحتى خارج دائرتهم الصغيرة ، لدى كل من يتعامل مع الفكر ، عادات جديدة في العمل الفكري . وخلاصة القول ، فان غايتنا هي البرهان على أن الكتاب كان من أهم وأقوى وسائل السيطرة على العالم وهذه هي سمة التجديد التي نأمل أن نكون قد أضفناها في مؤلفنا هذا .

* * *

وكما هي العادة دائما ، وجدنا انفسنا في البداية امام مسألة اولية كبرى هي : حدود واقسام المؤلف .

من الغنى عن الذكر القول بأننا لم نفكر مطلقا بتبني هذه التقسيمات الصبيانية التي تعتمد على أدلة مزيفة من التواريخ ، والتي من شائها ادضاء الطلاب الجيدين اليافعين في معاهدنا ، وبالتالي اساتدتهم : « في أي يوم من أي شهر ومن أية سنة تنتهي القرون الوسطى ؟ » . واذا أردنا ترجمة هذا الكلام نقول : «متى يولدومتى يموت ، في ذهن مخترعيه، كائن عاقل دون أية فكرة مبتكرة سوى الممارسة المدرسيه ؟ » . لذلك نقول ، دون اضاعة اي وقت في مثل هذا الجدل العقيم ، بأن غايتنا هي أن ندرس هنا العمل الثقافي وتأثير الكتاب خلال الثلاثمئة سنة الاولى من وجوده ، أي اعتبارا من منتصف القرن الخامس عشر وحتى الربع الاخير من القرن الثامن عشر . وبكلمة واحدة ، بين تغيرين اثنين للمناخ. في البداية ، كانت هناك فترة انقلابات فكرية واقتصادية واجتماعية ، تركت طابعها العميق ، لسنوات عديده ، على اذهان الاوروبيين وقلوبهم وأعمالهم : هذه الفترة هي التي أطلق عليها (ميشليه) اسما جميلا هو « النهضة » ، دون أن يدعى حتما بذلك خلق احدى تلك التجريدات المجسدة ، التي تثقل على العلم وتشفل بمناقشات عقيمة تلك الاذهان التي يجب عليها التصدي لمسائل جديده . فعند الانطلاق اذن ، كانت هناك (النهضة) بالمعنى الانساني الواسع الذي عناه (ميشليه) . أما عند الوصول ، فنجد فترة انقلابات (أو تبدلات جدرية) أخرى جعلتها الثورا تالسياسية بادية للعيان ، تجريوسط مجموعة من التحولات الاقتصادية والاجتماعية الخطيرة ، لتنتهي ، على الصعيد الفكري ، بهذه الثورة الفنية والادبية ، التي قامت ، تحت اسم ((الرومانطيكية)) ، بنشر الافكار والمشاعر الجديدة في العالم ، ويجب الانسى في الوقت نفسه ، التنويه عن تلك الشحنات العاطفية التي ترجمت الى دفعة رائعة للتدين السيحي وبسعي جامح حثيث نحو الارضاء العاطفي المصحوب بقفرات من الاصلاح الاجتماعي ، بينما كانت الصناعة الكبرى تستعد لان تخلق لدى أولئك الذين بدأ الناس يسمونهم « بالبروليتاريا » ، وعيا طبقيا يحضهم على العمل والمطالبة بالحقوق .

وهكذا ، من خلال انتهاء عهد وبدء آخر ، بدأ مجتمع من النخبــة والصفوة يضمحل أمام مجتمع من الجماهير ، لتجد الطباعـة نفسهـا منساقة الى تحولات جديدة وعميقة . فقد ظهرت حاجات جديدة وزبائن جدد ، مما ادى الى أن تحل المكننة محل العمل اليدوى القديم . هنا أيضا بدأ الصراع بين العامل اليدوي والميكانيكي ، بين المشغل اليدوي والانتاج الصناعي ، فظهرت فورا سلسلة الاختراعات ، التي زادت فجأة ما يمكن تسميته « بحدة الطباعة » . وهكذا ، دخلت الآلة ببطء ولكن بقرة ، فيما أصبح ((صناعة الكتاب)) . لقد فتشت الطباعة ووجدت محركا تغير العضلات ؛ ففي الفترة بين ١٨٠٣ - ١٨١١ ، استطاع (كونيغ) أنجاز الفئات الثلاثة من الآلات التي كانت باكورة العتاد الحديث : مطبعة البلاتين ، المطبعة ذات فترة التوقف ، المطبعة ذات الدورتين ؛ الا أن الانكليزي (نيكولسون) كان قد صمم ، مند عام ١٧٩١، مبدأ المطبعة الاسطوانية البخارية والشريط الحبري . كل هذا أدى الى زيادة انتاج المطبوعات بنسب متزايدة باستمرار . كل هذا مهد السبيل وفسر نجاح ((الصحيفة)) ، هذا المولود الاحدث الذي جسد تحكم الطباعة نجم عن التحولات الاجتماعية المنقطعة النظير في اتساعها ومداها ، الا أنه ساعد ايضا على اخراجها الى حير الوجود . نحن اذن امام فترة تتراوح بين ٣٨٠ ـ . . ؟ سنة ، هي الحدود الزمنية التي اعتمدناها . ولكن كيف يمكن تقسيم هذه الفترة الزمنيسة وبواسطة أية اسس أو معاير ؟

* * *

لو كان المطلوب هو كتابة تاريخ الطباعة خلال القسرون الأولى من وجودها لوجب علينا بشكل بديهي أن نبحث عن أقسام كتابنا هذا في تقدم التكنيك نفسه . ولا أعلم اذا كان في استطاعتنا في هذه الحالة أن نتوصل الى نتائج جيدة ، لان الطريقة التي ما زالت متبعة في الطباعة عام ١٧٨٧ ، ما زالت نفسها تقريبا جتى عهد لويس السادس عشر في فرنسا، لدرجة لو عاد معها (غوتنبرغ) حيا عندئذ ، ودخل احدى المطابع ، لما وجد فروقا تذكر عن عهده السبابق بها . الا أن المطلو ب، كما أسلفنا ، كان شيئًا آخر غير التاريخ التقني (التكنيكي) : انه التأثيرات التي أحدثها في الثقافة الاوروبية ذلك الاسلوب الجديد لنقل ونشر الفكر داخل مجتمع ما زال ارستقراطي التكوين ؛ مجتمع انسجم وسيظل منسجما لمدة طويلة مع تعليم وثقافة يقتصران على بعض الفئات الاجتماعية : أي ما يمكن أن نسميه ، كما أسلفنا ، النهية التي تضم ، علاوة على الارستقراطيين بالدم ، أرستقراطيي المال والنفوذ والمعرفة العليا . فالى أي مدى سهل الكتاب حكم هؤلاء الرجال وعملهم ؟ كيف أنقذ لصالحهم قسما من الكنوز الدينية والاخلاقية والادبية التي خلفها أسلافهم بين القرنين الحادي عشر والخامس عشر ، مؤمنا بذلك استمرارية التقاليد بين معاصرى (غوتنبرغ) والعهود القديمة الثلاثة: اليوناني واللاتيني والمسيحي أ الى أي مدي، على المكس ، كان الكتاب عامل دعاية فعال لهذه الافكار الجديدة التي نصنفها تحت اسم ((النهضة)) حينا ، وتحت اسم ((النزعة الانسانية)) أحيانًا ؟ كيف خدمت المطابع الاديان بـ الكاثوليك والبروتستانت وغيرهما؟ ثم كيف خدمت ، في آن واحد ، الهجمات التحررية ، فالمؤمنة بالله دون الاديان ، فالالحادية والمادية الكافرة بجميع الاديان ؟ ما هي أشكال الآداب onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

التي استخدمت لنشر هذه الافكار أو محاربتها ألى اي مدى خدمت اللغة اللاتينية في مقاومتها الطويلة ضد اللغات العامية ، وكيف خدمت هذه الاخيرة في صراعها ضد اللاتينية ألذلك لا يتضمن كتاب كهذا من الاقسام في الاطار الاساسي للبنيات الاجتماعية ـ سوى تلك التي تفرضها المسائل التي يطرحها ، والتي يهدف الى مساعدة قرائه على حلها .

كان من الضروري ذكر كل هذا في هذه المجالة ، قبل الابحار في رحلة لم يقم أحد من الادلاء حتى الآن ، وحسب علمنا ، بالاشارة الى أخطارها المحتملة ولا نتائجها المرجوه . فلنحاول نحن على الاقل أن نجعل منه كتابا مقبولا لدى القارىء ، يستطيع عند الانتهاء من قراءته ، أن يحتفظ به مرجعا أكيدا يمكن أن يجد فيه ، على الاقل ، نتائج احصائيات أمينة وأعمال تنقيب جادة لم يقم أحد بجمعها والتعليق على نتائجها بعد .

(لوسيان فافر)





*

في مطلع هذا المؤلّف المخصص لظهور وتطور الكتاب المطبوع ، بدا من الضروري التذكير باختصار بما كان عليه الكتاب المخطوط في العالم الغربي، والذي ظل ، طوال عدة قرون ، الاداة الوحيدة لنشر الفكر المكتوب . لا يمكن هنا سرد تاريخ الكتاب المخطوط وتقديمه ، اذ يلزم لذلك مؤلف كامل على الاقل ، لهذا كانت غايتنا هي أن نبيتن فقط ، في هذه الصفحات القليلة ، كيف أنه ، منذ منتصف القرن الثالث عشر تقريبا وحتى نهاية القرن الخامس عشر ، تم تنظيم انتاج الكتاب المخطوط في الغرب ، ازاء الطلبات المتزايدة ، وأن نظهر الحاجات التي جاء هذا لتلبيتها عندما أتى الكتاب المطبوع ليحل محله في متابعة الشوط .



منذ زمن بعيد جدا ، اعتاد المؤرخون تقسيم تطور الكتاب المخطوط في أوروبا الفربية الى فترتين كبيرتين : « فترة ديرية » (نسبة الى المدير) و « فترة علمانية » ، وهما تعبيران مألوفان بالنسبة لجميع من يهتمون بهذه المسائل من قريب أو بعيد . ومن المسلم به أن انتقاء هاتين الصغتين ، على الرغم من افتقارهما للدقة ، يعتبر موفقا وصحيحا ، لانه يعبر عن واقع لا جدال فيه . فخلال القرون السبعة التي انقضت منذ سقوط الامبراطورية الرومانية حتى القرن الثاني عشر ، كانت الاديرة

^(%) _ يعود الفضل في هذا التمهيد الى السيد (مارسيل توماس) ، محافظ غرفة المخطوطات في المكتبة الوطنية .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

بالغمل ، بالإضافة الى باقي المؤسسات الكهنوتية ، هي التي احتفظت بالاحتكار شبه الكامل للثقافة الكتبية وانتاج الكتاب . ومن المؤكد أيضا من جهة ثانية ، أنه اعتبارا من نهاية القرن الثاني عشر ، حصل تبدل عميق ، كما أدت التحولات الفكرية والاجتماعية التي جسكها خاصة تأسيس الجامعات وتطبور التعليم لدى العلمانييين ، وتشكل طبقة بورجوازية جديدة ، الى انعكاسات عميقة على شروط تأليف الكتب وكتابتها ثم نسخها ونشرها .

في هذه العجالة ، سندع جانبا ما سميناه « بالغترة الديرية » ، التي تمت دراستها بشكل رائع في مؤلفات حديثة غطتها تغطية كاملة . ان غايتنا هي أن نبين (في حدود ما تسمح به الوثائق لان شيئا من الغموض والالغاز ما زال يكتنف جوانب عديدة من هذه المسائل) ، كيف أنه ، اعتبارا من القرن الثالث عشر ، سمحت بنيات مهنية جديدة بتلبية الحاجات الجديدة الى الكتب ، بشكل أو بآخر ، للمدد المترايد من الزبائن .



على الرغم من الاستحالة التي ما زلنا نجد انغسنا امامها بالنسبة لوضع كشف كامل ودقيق بمراكز انتاج الكتب ، أو اعطاء لمحة كمية عن هذا الانتاج لفترة ومنطقة معينتين ، فان من الممكن في الوقت نفسه اجراء تصور صحيح للظروف التي أحاطت بوضع الكتاب ونشره في كل من القرن الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر . الا أننا لا ننوي هنا ، ولا بالخطوط العريضة ، تلخيص التطور الزمني للكتاب المخطوط ، وانما بيان الوضع الذي تم الوصول اليه تدريجيا عندما جاء رو د الطباعة يضعون صناعتهم الجديدة في خدمة منتجى الكتب .

على صعيد التقنية المادية وحدها ودون التطرق الى دراسة تقديم الكتاب وتزيينه ، لم تعرف « الفترة العلمانية » من تاريخه سوى بعض

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

التغييرات القليلة بالنسبة للقرون السابقة . الا أن هناك تجديدا لا بد من ذكره نظرا لانعكاساته الهامة على صناعة الكتب واسعارها : لذلك نريد أن نتحدث عن ظهور الورق الذي أن يحل محل الرق ، بل يدعمه ويسانده ويسمع ، الى جانب الانتاج الفاخر أو نصف الفاخر ، بادخال كتب اقل سعرا الى السوق (مع أن فارق الاسعار في الاصل ليس كبيرا كما يعتقد أحيانا) كما يسمح بكميات أكبر من الانتاج .

سنجد فيما بعد لمحة زمنية سريعة عن غزو الورق لاوروبا الغربية ؟ كما سنرى من جهة ثانية كيف سمح ظهور الورق وتطور الصناعة الورقية بولادة الطباعة . أما فيما يتعلق بالمخطوطة ، فان الورق لم يتصف بأية مزايا اضافية على الرق سوى سعره الاقل وامكانية انتاج كميات لا محدودة منه . فقد كان أسرع عطبا وذا سطح أكثر خشونة (لاننا لا نتحدث هنا الا عن الورق في القرون الوسطى طبعا) ، كما كان أكثر مسامية (كثير المسام) بالنسبة للحبر ، وأقل صلاحية لتحمل الصباغات المستخدمة من قبل المزخرفين . الا أنه كان يمتاز ، بالمقابل ، بخفة أقل (ولكن ليس الى الدرجة التي يتوهمها بعضهم ، اذ تم التوصل في القرن الثالث عشر الى صناعةرق بمنتهى النعومة والمرونة وأرق من ورق ذلك العصر . وهكذا نجد عددا كبيرا من كتب التوراة اللاتينية في القرن الثالث عشر ، بتضافر جهود كل من صانع الرقوق والخطاط ، تقل حجومها وابعادها عن ابعاد المجلدين اللذين شغلتهما مثلا ترجمة السيد (لوماستر دى ساسى) الحديثة . لا شك في أن كتب التوراة هذه تحتاج في فك رموزها الى عين متمر"سة ثاقبة ، الا أنها تظل دون شك ، أسهل استعمالا وأقل ارباكا من كتب التوراة المطبوعة والمشهورة الاولى ؛ ولم تستطع الطياعة انتاج التوراة القابلة للحمل الافي القرن السادس عشر .

لقد قلنا بان الميزة الاساسية للورق تكمن في سعره الاقل ، وفي القرن الخامس عشر خاصة ، في نروله الى الاسواق بكميات كبيرة ، الا انه ليس باليسير اجراء مقارنات دقيقة في هذا المجال ، اذ لدينا الآن عدة مخطوطات ظهر عليها سعر الرق اللازم لصناعتها مع بعض الحسابات ـ وخاصة الحسابات الملكية . حيث دونت مشتريات الرق والورق ؟

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ولكن من المؤسف أن التعابير المستعملة ليست دائما على درجة كافية من الدقة ، طقد كان الرق يشترى « بالحرمة » بشكل عام ، أو بالدزيئة أو الوحدة أو الدفتر (المسلمي كان يباع مقصوصا ومؤلفا من سنة أو ثمانية أوراق مطوية) ؛

في نهاية القرن الرابع عشر ، وفي مدينة باديس ، كان سعر الجلد يترادح بين 17 - 70 (دنيه) تقريبا ، أما مساحة الجلد الوسطية فكانت حوالي هر ، ٦٠ ، أي الله كان يلزم من ١٠ - ١٢ قطبة جلد لصناعة مجلد يتألف من (١٥٠) ورقة بقياس ٢٢ × ٢٦ سم (وهي الابعاد الوسطية الدارجة في القرنين الرابع عشر والخامس عشر) ، فلادة الاولية لمثل هذا المجلد كانت تكلف في حالتها المخلم من ١٠ - ٢٠ فلسنا ، يضاف عليها مبلغ ٤ - ٦ (دنيه) فلجك الواحد ، لتنظيفه من الشوائب واعداده للكتابة ، لقد قدمنا هذه الارقام على سبيل الدلالة فقط ، لانها كانت تتني كثير حسب نومية الجلود ومدى وفرتها في الاسواق وأماكن بيمها ، فغي باريس مثلا ، كان معرض (لاندي) مركزا عاما جدا التجارة الرق ،

وهكذا ثرى أن عملية حسابية بسيطة تسمح لنا بدحض الاساطير التي كثيرا ما كانت تتردد حول العدد الهائل من الخراف أو العجول الواجب ذبحها للحصول على الجلود اللازمة لكتابة مجلد واحد من الحجم الضخم . ومن المستغرب حقّا أن نرى مؤلفات حديثة وطمية ما زالت تقع في هذه الاخطاء القديمة . فالسيد (تومبسون) مثلا) يأتي على ذكر توصية (طلب) وجهتها الكونتسة (دي كلار) الى ناسخ في انكلترة عام ١٣٢٤) تطلب فيها نسخة من كتاب «Vitae Patrum» (من حياة الإجداد) الذي لم يكن يلزمها أقل من ١٠٠٠ جلد ، بالسعر السائد آنداك ، أي (٢ دنيبه بالعملة الاتكليزية) للجلد الواحد، مما يرفع سعر الرق اللازم لهذا المجلد الى المبلغ الباهظ (ستة جنيهات استرلينية) . وفي الحقيقة ، يكفي أن ننفحص نسخة من مخطوطات «Vitae Patrum»، سواء باللاتينية أو الفرنسية ، لنستنتج أن النص الكتوب على عمودين يملا عادة حوالي ١٥٠ سـ ١٦٠ صفحة من تباس ٢٥ × ١٦ سم ، أي مساحة رق تبلغ ستة أمتار مربعة ، تتطلب حوالي الني عشر جلدا على أبعد تقدير .

ني نفس الفترة تقريبا ، بلغت أصمصار الورق (هرا دليبه) للورقة من قيساس اهار،) م٢ ، بينما كان البعر الاقصى المرق ، كما أسلفنا ، لا يزيد على ٢٤ ـ ٢٦ دليبه من قياس در، ـ ٢١، م٢ (بما في ذلك كلفة التنظيف) ، لا شبك أن الفرق لا يستهان

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

به ، الا انه ابعد من أن يبلغ الاهمية التي كانت تنسب اليه أحيانًا ، في لأواقع ، وحتى القرن الخامس عشر ، كان يبدو أن الورق لم يقدم المزايا الكافية ، أو ينزل الى الاسواق بالغزارة المطلوبة ، حتى يستطيع ازاحة الرق نهائيا والخلول مكانه كليا .

ولكن هل كان هذا الاخير متوفرا بكثرة أ في كل من فرنسا واتكلترة ، ظل سعره ثابتا اعتبارا من النصف الثاني للقرن الرابع عشر حتى النصف الثاني من القرن الخامس عشر ، بينما كان انتاج الكتب يتوايد كثيرا ، مما يثبت أنه لم يصبح مع ذلك سلمة نادرة ، وقد يكون من المفيد دراسة ما اذا كان سعر الماشية ، وخاصة الغنم ، قد عرف ارتفاعا ملحوظا في الفترة ذاتها ، على كل ، نحن نعلم بانه بعد ثلاثة قرون ، أي في الفترة التي أصبح فيها الرق لا يستخدم الا لكتابة الصكوك القضائية والاستخدامات الصناعية المختلفة ، كان يباع في فرنسا أكثر من ...ر. و دروا والحرمة تساوي ، ٤ جلدا الله الي العام .

كل هذا لا يمني ولا شك ، انه كان يمكن للطباعة أن تبلغ هذا التطور الذي بلفته ، بدون الورق ، اذ حتى لو انترضنا بأن جميع أوراق الرق تستطيع أن تمر بسهولة تحت المطبعة ، نان أضعف طبعة كانت ستتطلب وحدها عدة مئات من الجلود ، ولو كان الكتاب من الحجم الصغير ، أما بالنسبة للحجوم الكبيرة ، فكان لا بد من آلاف الجلود ، وقسد قام (ألويس روبيل) ، منطلقا من معطياتنا نفسها ، بحساب ما يلزم المجلد الواحد من الرق ، بالنسبة لتوراة غورنبرغ ، المؤلف من ،٣٤ صحيفة بقياس ٢٤ بـ ١٣٠٣ سم ، (١٧٠) جلدا . وهكذا تكون النسخ الثلاثون التي سحبت انفاك قد استهلكت (. . . ه) جلدا . وأما بالنسبة للنسخ المئة التي سحبت على الورق ، فكان سيلزمها (. . . ره) جلد أضافي . في هذه الشروط ، لا يسعنا الا أن نستغرب كيف تمت ، في القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، طباعة عدد كبير من النسخ المتازة على الرق ، الا إنها كانت جميعها كتبا والتياس الصغير .



تماما مثلما كان الوضع في العصور الغابرة ، ظلت الاديرة ، حتى خلال الفترة الملقبة بالعلمانية ، تتابع كتابة مختلف المخطوطات التي كانت تحتاج اليها لاستخدامها الخاص . تقضي انظمة الاديرة بتخصيص عدد من الساعات يوميا للعمل الفكرى _ وقد كانت كتابة المخطوطات تمشل

جزءا هاما من هذا العمل . وهكذا كانت عمليات النسخ ، المنظمة وفق العادات التقليدية ، تنتج دائما كتبا للدراسة ومخطوطات للطقوس الدينية . وقد استمر الوضع على هذا المنوال حتى اليوم الذي حائت فيه الطباعة نهائيا محل المخطوطة في مجال الماضي – رغم استمرار بعض الاديرة في أعمال النسخ بدافع من التقاليد . الا أن الطابع الفالب للفترة الجديدة التي تبدأ مع مطلع القرن الثالث عشر ، هو أن الاديرة لم تعد المنتجة الوحيدة للكتب ، كما أنها ، هي نفسها ، لم تعد تنتج الا ما تحتاجه الاستخدامها الخاص .

انتقلت مراكز الحياة الفكرية ، وستصبح الجامعات ، كما سنرى فيما بعد ، المراكز التي يقوم فيها العلماء والاساتلة والطلاب ، بالتعاون مع الحرفيين المختصين ، بتنظيم تجارة نشطة للكتب .

من المؤكد انه ما زال يمكن أن يحدث في المناسبات (وقد استمر هذا في انكلترة أكثر منه في فرنسا) أن يكلف أحد الاديرة ، التي اشتهرت بمحافظتها على تقاليد الخط والنسخ والزخرفة ، من قبل أحد الملوك أو السادة الكبار بصنع مخطوطات ممتازة فاخرة ، يشكل بيعها موردا اضافيا للدير ، الا أن هذا أصبح يزداد ندرة باستمرار ، أما قيام اسقف بوري (ليد غايت) ، وحتى وفاته عام ١٤٤٦ ، بنسخ نصوص في اللغة بالانكليزية لصالح جماعة من العلمانيين ، فيظل حالة استثنائية .

اعتبارا من مطلع القرن الثالث عشر ، بل منذ نهاية القرن الثاني عشر، ادى ظهور الجامعات وتطورها الى ولادة جمهور جديد من القراء _ كان معظمهم ولا شك من رجال الدين ، ولكن لا تربطهم صلات وثيقة بمؤسسات كهنوتية اخرى سوى ال (الام المربية) طيلة فترة ارتباطهم بها .

أما الاساتدة ، فكانوا يحتاجون ، لتحضير دروسهم ، الى نصوص ومراجع وتعليقات . (وكلنا يعلم مدى الاهمية التي كانت تأخذهاالتفاسير والمناقشات والتعليقات في عملية التعليم للقرون الوسطى في جميعمجالات

المعرفة) . لذلك كان من الضروري أن تكون تحت تصرفهم أدوات العمل هذه ، مما حدا بالجامعات إلى اقتناء المكتبات التي يمكن الرجوع اليها . الا أنه لم يكن دائما من الممكن أو اليسير شراء نصوص منسوخة ، مما فرض بالضرورة أنشاء مشاغل يستطيع فيها الحرفيون أن ينسخوا ، بسعر زهيد وفي أقل وقت ممكن ، المؤلفات اللازمة .

لم يكن هذا يحول مطلقا دون اللجوء الى المكتبات خارج الجامعة ، حيث يمكن أن تتواجد مؤلفات نادرة ومفيدة . كانت اعارة الكتب دستورا سائدا في القرون الوسطى ، كما كانت الاديرة ومجالس الكهنة وسواها تقوم غالبا باعارة الكتب التي لم تكن لتقبل مطلقا بيعها أو التخلي عنها نهائيا لصالح المكتبات الجامعية الجديدة .

على الرغم من أهمية التعليم الشفهي ، كان الطلاب أيضا بحاجبة الى حد أدنى من الكتب . لا شك أنه كان باستطاعتهم أخد ما نسميه « بالملاحظات » عن الدرس ، والاعتماد الى حد بعيد على الذاكرة التي كانت أساليب التعليم في القرون الوسطى تنميها وتطورها كثيرا ، الا أن هذا لا يمكن أن يغنيهم عن حد أدنى من المراجع الاساسية . فاذا لم يكن لديهم الوقت للكتابة بانفسهم ، وأذا كانوا على درجة كافية من الفنى ، توجهوا من أجل هذا العمل إلى الكتبة المحترفين الذين تزايدت أعدادهم حول الجامعات .

وهكذا تشكلت تدريجيا ، في كل مركز جامعي ، هيئة من محترفي الكتاب ، من رجال الدين أو من العلمانيين على الاغلب (كان اصحاب المكتبات من العلمانيين والخطاطون أو « الكتبة » من رجال الدين في أكثر الاحيان) . ما لبث هؤلاء أن اعتبروا سريعا جزءا من الجامعة يتبعون لها كمرؤوسين أو عملاء . بهذه الصغة ، كانوا يتمتعون ببعض الامتيازات ، وخاصة الاعغاء من ضريبة الحرب والعسس ، كما يتبعون على الصعيد القضائي للسلطات الجامعية (وهذا هو امتياز ال «التكليف» الذي يعود بالنسبة لهم الى مطلع القرن الثالث عشر .

مقابل هذه الامتيازات ، كان اصحاب المكتبات الثابتة والناسخون يخضعون لمراقبة صارمة من قبل الجامعة ، انهم في خدمة هيئة كبرى تبسيط عليهم حمايتها ، الا انهم لم يكونوا احرارا في ان يعملوا لمصلحتهم الخاصة ، ففي أية لحظة ، كان تنظيم عملهم نفسه يذكرهم بانهم يمارسون في الواقع ما يمكن ان نسميه « بالخدمة العامة » .

هناك وثائق عديدة ، يعود معظمها الى أعوام ١٣٠٥ ، ١٣٠٢ ، ١٣١٦، ١٣٢٥ عدس المستح ١٣٠١ و ١٣٤٢ ، نقلد كان تعيينهم يتم بعد تحقيق مسبق يسمح للسلطات بالتأكد من سمعتهم الحسنة وقدراتهم المهنية ، كما كانوا ملزمين بتقديم ضمان وأداء قسم السولاء للجامعة .

متى استلموا مناصبهم ، كانت نشاطاتهم تحد د بدقة وتراقب باستمرار . لم يكن صاحب المكتبة تاجرا بقدر ما كان امينا للكتب فسبب ندرتها النسبية ، كانت المخطوطات تعرض للبيع باستمرار ، وتنتقل من يد الى يد طوال عدة أجيال من الطلاب والاساتلة . وقد كانت هذه التجارة تتم بواسطة اصحاب المكتبات ، الا أن هؤلاء لم يكونوا غالبا سوى وكلاء عن البائعين ، والكفالة التي كانوا يدفعونها لنيل رخصة العمل تضمن وفاءهم بما يمكن أن يترتب عليهم من ديون أو أعباء مالية ، لم يكن صاحب المكتبة قادرا على البيع والشراء الا ضمن شروط معينة ، اذ كان عليه أن يعلن على الملأ المؤلفات الموجودة في حوزته (تجنبا للاحتكار لملححته الشخصية ومنعا لأي اخفاء متعمد لبعض الكتب مما ينجم عنه لملحته الشخصية ومنعا لأي اخفاء متعمد لبعض الكتب مما ينجم عنه الا بواسطة عمولة (تعرفة) محددة لا تتجاوز الاربعة (دنييه) للمجلد الواحد ، اذا كان المشتري مدرسا أو طالبا في الجامعة ، أو ستة (دنييه) للغرباء .

الى جانب أصحا بالكتبات ، كان هناك أيضا « الثابتون » (Stationnaires) (وهو تعبير يعود الى العهد الروماني القديم حيث

كانت الجامعات الايطالية اول من اعاد استخدامه) ، الذين كان دورهم اكثر حساسية ، سلطت عليه الاضسواء مؤخسرا من قبسل الاسقف (ديستريز) ، الذي يعود اليه الفضل في معرفتنا التفصيلية الآن لآلية «تسعير» النسخ وتداولها وما كان يسمى بشكل عام مؤسسة ال « تسعير » النسخ وتداولها وما كان يسمى بشكل عام مؤسسة ال

لمارسة اشراف فكري واقتصادي على تداول الكتب ، توخت الجامعة أن تكون المؤلفات ، الضرورية لدراسات الاساتدة والطلاب ، موضع تدقيق جدي لنصوصها ، حتى لا يشوبها اي خطأ يشوره معناها. ولكي يتسنى ، ضمن أفضل الشروط ، زيادة عدد النسخ دون اي تحريف في النص ودون مضاربات مفرطة من قبل النسئاخ ، عمدت الجامعة الى وضع نظام متقن لاعارة المخطوطات الخاضعة للمراقبة والمراجعة ، بغية سحب نسخ عنها مقابل تعرفة محددة . كانت المخطوطة الاساسية « النسخة الاصلية » تعود بعد نسخها الى « الثابت » (stationnaire) اللي يستطيع عندئد تاجيرها من جديد . اما ميزة هذا الاسلوب ، فهي الدي يستطيع عندئد تاجيرها من حديد . اما ميزة هذا الاسلوب ، فهي عملية نسخ جديدة لا يمكن أن تتم الا عن النسخة الاصلية الواحدة . ويكفي أن تتاح لنا فرصة دراسة مسائل وضع النصوص القديمة ، حتى ندرك الى اية درجة كانت هذه الطريقة موفقة .

اما النموذج ، أو « النسخة الاصلية » ، التي تعار بواسطة «الثابتين» (المفوضين بالنسخ) الى الطلاب الراغبين بنسخها أو كتابتها من قبل النساخ المكفولين ، فلم تكن تعطى دفعة واحدة ، بل على شكل دفاتر منفصلة . الامر الذي كان يسمح بتجميد هذه النسخة لاقل وقت ممكن، حيث يستطيع عدة نسئاخ أن يقوموا بالكتابة في آن واحد . أما ثمن أيجار هذه الدفاتر (المسماة بالقطع) فكان يحدد من قبل الجامعة ولا يستطيع « الثابتون » زيادته أو التلاعب فيه . كذلك كان هؤلاء ملزمين بتأجير الكتب الى كل راغب دون أية وساطة أو تمييز . وأما النسخ الاصلية البالية ، فكانت تسحب من التداول .

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

استمر هذا النظام المتبع في نشر النصوص ، في الجامعات ، حتى نهاية القرون الوسطى ، وسنرى ، في باريس خاصة ، أن الطبعة أدخلت تحت سلطة الجامعات ضمن اطارهذا التنظيم نفسه . أذ أن المطبعة كانت، في نظر هذه الاخيرة ، تمثل منطقيا في الاصل أداة مناسبة للانتاج السريع والإمين للنصوص الضرورية أكثر مما يمكن أن يقدمه نظام « القطع » مهما بلغت جودته .

قالمابع الباريسية الاولى (التي ستكون لنا عودة عليها) ؛ لم تأت لاهادة نسخ النصوص المجامعية الكبرى ؛ بقدر ما ادخلت لريادة انتاج النصوص الكلاسيكية القديمة أو ذات الطابع اللايني الجيد الذي كان مرغوبا فيه بشكل خاص . في الواقع ؛ كان نظام «القطع» يبدو وكانه غطى كافة الاحتياجات بسهولة . حتى قبل التطبور الكبير الذي طرا على مشاغل الكتبة ، في نهاية القرن الثاني عشر وخلال النصف الاول من القرن الثالث عشر ، استطاعت مؤلفات (ارسطو) أن تنتشر في جميع انحاء أوروبا ، وقد وصلتنا أكثر من / / / بسخة من أعمال أوسطو ، التي تعود الى القرنين الثالث عشر والرابع عشر والا اخذنا بعين الاعتبار ما انقرض منها ، نستنتج أن أعمال مثل هذا الفيلسوف كان بامكانها ، بفضل المخطوطات ، أن لتنتر ، وأن انتشار الافكار كان بطيئا الا أنه كان مع ذلك فعالا وملموسا ، ومن المناسب ، في هذا المجال ، عدم الاقلال من دور الذاكرة : فالتعليم أن القرون الوسطى كان متمما بشكل يعتمد على الذاكرة وتقويتها ، ولا ننسى هنا ، انه حتى اليوم ، باستطاعة طفل مسلم لا يتجاوز الثانية عشرة ، أن يتلو القرآن غيبا عن ظهرن ثلب ، رقم الغرابة التي تبدو لنا في ذلك .

الا أنه كان من الصعب غالبا آلذاك جمع الكتب التي يحتاجها الانسان عندما يرغب بالتعمق في أحد البحوث . ومن المؤكد أنه عندما كان (واؤول بريسل) يعد ترجمته لكتاب (مديئة الله » ، لم يجمع أثل من /٣٠/ مخطوطة و /٢٠٠/ مؤلفا مختلفا لوضع تعليقاته وأضفاه صغة النقد عليها : وخلاصة القول ، أن النصوص كانت أكثر ندرة مما ستصبح عليه بكثير بعد ظهور الطباعة . والارشادات المتعلقة بالكتبات في القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، التي سترد فيما بعد ، تعطينا فكرة كافية عن ذلك .

* jķ.

inivicite toth satal came him.

I the he peculcy all I defend

I the he peculcy all I defend

I the peculcy all I defend

A the peculcy all I defend

A the partit of the angle federal

A the partit of the angle federal

A the partit of the angle federal

A the first more as outself which

A the first mere as the angle of the

A the first mere as the angle of the

A the angle of the art of the sound

A the first more of the sound

A the first mere and the first mere

A the first mere and the sound

A the first mere as the first mere

A the first mere as the sound

A the first mere

A the first mere as the sound

A the first mere

A the first mere

A the first kipe.

MITE A PROPRIET LITALLY A THE WE SETTING A STATE ACTION OF ANY ACTION OF ACTION OF ANY ACTION OF ANY ACTION OF ANY ACTION OF ANY ACTION OF ACTI

الورقة الاولى من القطعة رقم /١/ لنسخة أصلية باريسية من تعليق (سان توماس داكان) على الجزء الرابع من كتاب « الحيكم " » ولكن ، الى جانب هذه الوسائط الجديدة المستخدمة من قبل الجامعات لزيادة نشر الكتب « العلمية » التي كانت الحاجة اليها في تزايد مستمر ، كانت هناك مشكلة انتاج الكتب التي نسميها اليوم مؤلفات « التعميم » أو « التسلية » .

اعتبارا من نهاية القرن الثالث عشر ، تشكل جمهور جديد بالتوازي مع تحول الاقطاع القديم ؛ فخرجت الى النور ، الى جانب رجال الدين والنبلاء ، طبقة بورجوازية جديدة قادرة بدورها على تلقي الثقافة . فهناك رجال القانون والمستثمارون العلمانيون للملوك وكبار الموظفين من مختلف الفئات واغنياء التجار ، كلهم بحاجة الى الكتب . الا أن تلك الحاجة لم تكن مقتصرة على الكتب التي تعالج الاختصاص (كالحقوق والسياسة والعلوم) ، بل تعدتها الى الكتب « الادبية » : من تربوية اخلاقية أو روايات أو ترجمات أو غيرها . . .

لم يكن هذا الادب موجها الى رجال الدين (على الرغم من انه كان يكتب من قبلهم في أغلب الاحيان) ، كما كان يكتب أساسا باللغة العامية. وهكذا أخذت تنتشر بكثرة زائدة : الاعمال الادبية المبتكرة ، الشعرية منها أولا ثم النثرية ، فأعمال تنقيح المؤلفات القديمة وترجمة الاعمسال اللاتينية الكلاسيكية ، أو من القرون الوسطى ، والاقتباس منها . لذلك، ولنشر مثل هذه الاعمال وارضاء متطلبات جمهور متزايد باستمرار . ، اصبح لا بد من وضع نظام جديد لانتاج الكتب .

حسبنا أن نعود الى أي تاريخ للادب الفرنسي ، لكي نستنتج أن الاد بالعامي ، في فرنسا على الاقل ، كان موجودا في القرن الثاني عشر ، الا أن ظروف انتشاره كانت مختلفة جدا آنذاك : فادب ذلك العصر كان يكتب للاستظهار قبل كل شيء ، أو للتلاوة أمام المستمعين بصوت عال . ولم يكن خلاف ذلك ممكنا لان الجمهور الذي يحسن القراءة كان لا يزال محدودا جدا . قد يبدو مستفربا لاول وهلة أن تقليدا أدبيا هاما استطاع أن يتطور ويتسع في مثل هذه الظروف ، لاننا ، نحن المتشبعون بالثقافة

المكتوبة ، لا نستطيع أن نبدل من جهد التخيل ما يكفي لتمثل آليسة الاتصالات الادبية الشفهية ، مع أن ذلك أمر مؤكد وثابت في حضارات عديدة . ألا أنه يبدو في عصرنا هذا ، أن وسائط نشر الفكر غير المكتوب كالسينما والاذاعة ، قد تساعدنا على تصور ما يمكن أن يكون عليه ، بالنسبة لملايين الناس ، نقل الاعمال والافكار التي لم تعد تستخدم الدارة المالوفة للنص المكتوب .

في القرنين الحادي عشر والثاني عشر ، قليلا ما كان الناس يقرؤون باللغة العامية ، الا انهم مع ذلك كانوا يؤلفون نصوصا عديدة بهذه اللغة . وقد أظهر السيد (فارال) جيدا كيف كان الشعراء الجوالون آنذاك ، يقومون من قصر إلى قصر ، بانشاد او قراءة الاشعار والروايات وسيير القديسيين وغيرها . . . (التي كانت تكتب شعرا في اغلب الاحيان لسهولة حفظها) . كما بيئ كيف أن هؤلاء الشعراء كانوا هم الذين يؤلفون غالبا النصوص التي ينشرونها ، وتدل التسمية التي كانت تطلق على هؤلاء الشعراء الجوالين (من تروفيري وتروبادوري) على نشاط ادبي خلاق، بينما كانت الفائدة التي يقدمها شعراء القصور وقفا على اصحاب القصر دون سواهم .

كان هؤلاء الرواد الاوائل للادب مضطرين لممارسة مهنتهم في ظروف صعبة تضعهم امام مشاكل معقدةواختيار صعب . فقد كان من المستحيل عليهم تماما الاحتفاظ بادنى حق في الملكيسة الادبية لاعمالهم ، الا اذا احتفظوا بانتاجهم لانفسهم وحرصوا عليه . الا أنهم لو تصرفوا على هذا النحو ، لاستحال عليهم أن يتذوقوا لذة حب الذات التي يبحث عنها كل مبدع في المزيد المزيد من الشهرة .

كان على الشاعر اذن ان يحاول التوفيق قدر الامكان ، بين هذين المطلبين حتى يتمكن من تأمين حاجاته المادية . لذلك كان الحل الامثل بالنسبة له ، وكما كان عليه الحال في العهد الروماني القديم ، أن يعثر على « نصير » يقدم له أعماله ، التي يضمتنها عند الحاجة المديح المناسب

للمحسن او اسرته . اما عند عدم توفر النصير ، فكان باستطاعته ايضا ان يقوم ، لقاء تعويض ، بتلقين النصوص التي الفها لشعراء جوالسين آخرين او ان يبيعهم نسخا منها . مع زيادة عدد الاشخاص القادرين على قراءة النصوص بدلا من الاستماع اليها فقط ، سوف يظهر نوع من التخصص في نهاية القرنالثالث عشر وخلال القرن الرابع عشر ، وسيكتفي المؤلف من الآن فصاعدا بكتابة (أو تجميع) مؤلفه دون الاهتمام بظروف وصوله الى جمهور المستقبل .

أما الوسيلة المثلى للوصول الى ذلك ، فستظل دائما اللجوء الى النصير ، أي الى ملك أو أمير أو نبيل ، يتقبل أهداء الكتاب وتقدمة نسخة ممتازة منه ؛ عندئذ يضمن المؤلف نيل المكافأة المادية على اتعابه ، كمسا يضمن لمؤلَّفه حظا أوفر في النشر والنجاح . فالدر جنة (الموضة) تأتى من فوق ، والتنفج موجود في كل العصور والازمان : ومتى علم الجمهور أن هذه الترجمة أو تلك لم تقبل فحسب ، بل أوصى عليها أحد ملوك فرنسا، فان من المؤكد أن يقبل الناس على هذا العمل أسوة بهذه القدوة ذات المكانة الرفيعة . وهنا تنهال التوصيات الجديدة على المؤلف ، السلى يستطيع عندئذ أن يعهد بنسخ نسخته الاصلية الى كاتب مأجور ، فيصبح المؤلف هو الناشر في الوقت نفسه . هذا ما كان يفعله (بوكاس) بشكل خاص: فقد قام ، في احدى رسائله الموجهة الى صديقه (ماغهيناردو ــ دى كافالكانتي) والمرفقة بنسخة ممتازة من أحد أعماله ، بشرح كيفية بقائها بين يديه فترة من الزمن بعد انتهائها ٤ لانه لم يكن يدري لمن يقدمها: وها هو يرسلهافي النهاية الى صديقه لكى يفيد منها أصحابه ومعارفه ثم ينشرها على الملأ . يبدو أن هذه المهمة كانت من الالتزامات الضمنية للنصير ، لان (بوكاس) نفسه يكتب الى (أندرينا أكسياجيولي) مهديا اياها كتابه (مشاهير الامهات) فيقول : « اذا وجدت من المناسب نشر كتابي هذا تحت اشرافك ورعايتك ، عندلد أمتقد بأنه سيرتفع فسوق الاهانات وينجو من الاذي » .

كذلك كان هناك مؤلفون أكثر اهتمامها بالارباح المادية للمهنه ،

يستطيعون الاحتفاظ لديهم بنسخة اصلية من مؤلفهم يبيعون بعض النسخ المسحوبة عنها حسب الحاجة . كما كانوا أحيانا يستخدمون لذلك احد أصحاب المكتبات كواسطة : فقد عهد (جان غولان) الى الكتبي (هنري دو تريفو) بنسخة من ترجمته له (Rational) غليوم دوران ؛ وقد قام هذا الكتبي بدوره ببيعها عام ١٣٩٥ لخادم دوق أورليان الذي اشتراها باسم سيده (علما بأن هذه الترجمة كانت قد وضعت قبل هشرين عاما من قبل « جان غولان » نفسه لصالح شارل الخامس) .

كانت رعاية الآداب تقليدا واسع الانتشار ، وخاصة في القرنسين الرابع عشر والخامس عشر ، من أجل اعطاء الكتاب الدفعة الاولى على الاقل . وهذا ما يفسر لنا الفارق الكبير بين المبالغ الطائلة التي كان يدفعها ملك أو أمير للمؤلف لقاء النسخة الاولى للعمل الجديد ، والسعر الزهيد الذي كانت تباع به النسن اللاحقة ، حتى الطبعات الممتازة منها . وهكذا كانت كافة حقوق المؤلف ، من الناحية الاقتصادية ، تنحصر في الطبعة الفريدة الاولى فقط ، لان الكاتب يفقد بعدها كل حق على عمله .

هكذا ، كانت ممارسة « الرعاية » تمكن « رجال الآداب » من العيش على اقلامهم ولو بصورة جزئية احيانا . أما الضريبة التي كان الاديب يدفعها ، فهي اضطراره ، ليس فقط للامتناع عن ذكر كل ما من شأنه الاساءة الى راعيه أو نصيره ، وانما التخصص أيضا في الادب اللييرضي أوسع الجماهي . وقد كان يحدث غالبا أن يكون الكتاب موضع توصية عاجلة ، كما فعل شارل الخامس مثلا ، عندما كان يكافىء عدة مترجمين في تن واحد ، أو عندما أراد اطلاع مستشاريه وكبار موظفيه على أعمال أرسطو (السياسية والاقتصادية والاخلاقية) ، فعهد بترجمتها الى (نيكول أوريسم) من عام ١٣٦٩ حتى عام ١٣٧٢ .

عندما يتم تأليف الكتاب وتقدم « الطبعة الأولى » منه الى النعمير أو الراعي الذي أوصى عليه ، أو قبل تقدمته على الأقل ، كان نشره يتم عن طريق اصحاب المكتبات والخطاطين المحترفين بمساعدة المؤلف ضمن شروط يكتنفها في الحقيقة شيء من الغموض . فقد كان من المصلحة المادية

« للأديب » (وليغفر لنا القارىء هنا هذا التعبير الحديث) ، تماما كما كان الوضع بالنسبة للشعراء الجوالين في القرن السابق ، ألا ينتشر كتابه بسرعة زائدة ، لانه يفلت منه في هذه الحالة ؛ الا أنه بالمقابل ، لم يكن يرغب مطلقا البقاء في الظلمة أو الظل ، وهكذا كانت هناك نقطة توازن يجب العثور عليها بين هاتين المصلحتين المتناقضتين .

ان معلوماتنا ناقصة عن تنظيم مهنة صاحب المكتبة (الكتبي) في المجالات الخارجة عن نطاق الاوساط الجامعية . الا اننا نعلم بأن اصحاب المكتبات المحلفين من قبل الجامعة ، كانوا يستطيعون المتاجرة بالكتب مع الافراد ، وانهم لا يعودون عندئذ خاضعين لنفس الانظمة (وهذا مجرد استنتاج) . ومن المؤكد انه اعتبارا من نهاية القرن الثاني عشر في فرنسا ، ومنذ مطلع القرن الرابع عشر في انكلترة ، كانت توجد ورشات (مشاغل) للخطاطين والنستاخين الذين يعملون على انتاج نصوص باللغة العامية لصالح بعض أصحاب المكتبات ، كانت تباع بنفس الشروط التي تباع بها الكتب المطبوعة اليوم .

كان كبار السادة ، رغم ورشاتهم وخطاطيهم الخاصين ، لا يترددون في اللجوء الى هذه المصادر . وهكذا فان (دوق بيري) مثلا ، السذي كان يوصي غالبا على كتب ممتازة يكلف بها فنانين يعيشون عنده وعلى نفقته ، كان يقوم أيضا بشراء نسخ ممتازة يبيعها بواسطة اصحاب المكتبات . وفي عام ٣٠١٤ ، امتلك مخطوطة المنظومة «الارتورية » المنثورة التي باعها له (راؤول دي مونتيه) .

تؤكد الاحصائيات في هده الحالة أن الدوق اشترى هذه المخطوطة من أحد أصحاب المكتبات ولم يقم بالتوصية عليها . أن صح هذا فهو برهان على أن عدد الزبائن المهتمين بالمخطوطات الفاخرة الثمينة كان كافيا لدرجة يقبل معها صاحب مكتبة بتحمل النفقات الباهظة التي كانت تتطلبها صناعة مثل هذه المخطوطة (المباعة بـ/٣٠٠/ ريال ذهبي) ، دون أن يكون لديه زبون معين مضمون .

الا أن زيادة الزبائن ، المؤدية الى تزايد الطلب ، كانت تدفع الخطاطين وعمال الكتب الى وضع « ضوابط »لانتاجهم ، وجعله غزيرا وسريعا قدر المستطاع .

منذ زمن طويل ولا شك ، تم التوصل في ورشات الاديرة للمخطوطات الى شكل من أشكال التخصص . اذ كان بعضهم يتخصص في كتابة النص، بينما يقوم آخرون بأعمال الزخرفة المختلفة كل حسب مؤهلاته . الا أن الراهب الخطاط والراهب المزخرف كانا يعملان جنبا الى جنب وبتماس مستمر . اما عندما زادت الورشات العلمانية ، فقد كان يحدث العكس تماما : اذ بدات تكثر « المشاغل » المنفصلة المتميزة ، بعضها للخطاطين وأخرى للتغليف والزخرفة الخ . . . وهكذا تشكلت تدريجيا سلاسل حقيقية للانتاج ، كان لكل حرفي فيها اختصاصه المعروف ومهمته المحددة .

اما المادة الاولية ، فقد بدأ يقل تصنيعها تدريجيا في الورشات التي تستخدمها . وقد دلت حسابات المالية على أن الرق ، الذي يشترى غالبا في حالته الخام ، كان ينتقل أولا الى أيدي الحرفيين المكلفين برقه وتنظيفه وتبييضه . وقد كانت تعويضات هؤلاء تحسب على حده . وعندما تنتهي كتابة النص ، كان يعهد به الى خطاط مختص لكي يضيف عليه عناوين الابواب والفصول . كما يكلف اختصاصي آخر ، اذا لزم الامر ، بتنفيد الحروف المزخرفة بالالوان . وهو لا يقوم حتى بقراءة النص (منعا لاي تردد أو اضاعة للوقت) ، حيث يدون الناسخ الناء كتابة النص ، وفي الغراغ المخصص للعنوان ، اشارة توجيهية _ تسمى « اشارة الانتظار » _ هي بمثابة الدليل على أن العمل كان ينغد وفق عدة مراحل .

تبقى بعد ذلك زخرفة الكتاب المخطوط ، التي لن نتوقف عندها طويلا لانها درست مرات كثيرة في السابق ولاننا نعرف تنظيمها منذ ايام (هنري مارتان). الا أننا سنكتفي بأن نبين كيف كان العمل ، هنا أيضا، يتم بالجملة .

اذا كان مشغل المزخرف منفصلا تماما عن مشغل النسئاخ ، فان

على هذا الاخير أن يقدم للفنانين ارشاداته فيما يتعلق بالزخرفة . ألا أن هذه الارشادات ، التي كانت توضع في الهوامش ، قد اختفى معظمها مع الزمن ؛ ولكن (ليوبولد دوليسل) أتى على ذكر أمثلة كثيرة منها ، كانت كلها مقتضبة جدا (فهنا مثلا ؛ البابا على عرشه ؛ وهناك راهبان ؛ وهنالك امرأة على ظهر حصان ، النح . . .) . عندئذ يبدأ رئيس الورشة عمله ويحدد بدقة أكبر المشاهد أو الاشخاص المطلوب رسمهم . أذا كانت المخطوطة من النوع العادى ، فانه يكتفي أحيانا برسم مخطط سريع بالقلم الرصاص ، يساعد طلابه على صياغة المطلوب منهم ووضعه في المكان المناسب وفق قواعد مدروسة ومكررة آلاف المرات . وهكذا خرجت من مشمغل المزخرف ، في مطلع القرن الخامس عشر وفي آن واحد ، تحفة في فن الرسم الغرنسي مثل « الساعات الهامة » ، أو « ساعات روهان » كما كانت تسمى ، بالاضافة الى أعمال كثيرة نفالت على عجل ، يمكن أن نستخلص منها أسلوب المعلم وعاداته ، دون أن نستطيع التعرف على موهبته الحقيقية . عند انتهاء هذا العمل ، يبقى على عاتق اختصاصيين آخرين أيضا تنفيذ الارضيات أذا كان العرف « الموضة » يفرض على هؤلاء اللجوء الى تقنية خاصة ، كالارضية الذهبية السمراء مثلا ، وهل تزيَّن أم لا بالاوراق المستديرة أو النقاط المتقطعة أو المربعات أو سواها ؟



ازاء تعدد هده العمليات وتشعبها ، كان الناس ينوهون دائما بأن انجاز كتاب واحد كان يمثل بحد ذاته كتلة هائلة من العمل والجهد ، ولا شك في أن لهذا الكلام ما يبرره ، ولكن من الانسب عدم تعميمه بشكل مطلق . فالكتاب الفخم ، الذي كان في الواقع تحفة فنية للنظر أكثر منه للقراءة (كالمجلدات الفخمة العائدة لدوق « بيري » الذي كان بلا جدال أكبر نصير للمكتبات في عصره) ؛ كان هذا النوع من الكتب يتطلب اشهرا بل سنوات من العمل ويكلف ثروات حقيقية . الا انه كانت تصنع في الفترة نفسها كميات من الكتب كان بعضها يرخرف ويزيئن ويباع في كافة

انحاء أوروبا ، في القرنين الرابع عشر والخامس عشر ، وبأسعار معتدلة تتناسب حتى مع أكثر المستويات المادية تواضعا .

كانت صناعة هذا النوع من الكتب ، المسمى كتاب الساعة ، تشغل بعض الورشات دون سواها . وهنا أيضا وبشكل خاص ، تبتكر طرق متقنة لتقسيم العمل تسمح بكسب الوقت وتنفيذ انتاج مدروس وبالجملة . ففي منطقة « الفلاندر » خاصة ، كانت توجد عدة ورشات من هذا النوع ، وقد برهن السيد (دولاسيه) على أن بعض المزخرفين كانوا يرسمون عددا كبيرا من المشاهد المتكررة التي تمثل الاعياد الدينية الكبرى (كالميلاد والبشارة وغيرهما . . .) ، بينما يقوم الخطاطون بكتابة تقاويم مختلفة حسب الابرشيات ، كانت تلحق فيما بعد بالاقسام « المشتركة » مختلفة حسب الابرشيات ، كانت تلحق فيما بعد بالاقسام « المشتركة »

قام المزخرفون أيضا بوضع وسائل تقنية تمكنهم من سحب عــــــــــة نسبخ من نموذج معين . وقد برهن السيد (هنري مارتان) على أنه تم ، مند القرن الرابع عشر ، استخدام الورق الشفاف ذي المنشأ الصمغي ، الذي يسمح بسحب عدة نسخ عن نموذج أصلى واحد . ونحن نعرف أنه كانت تحدث دائما خلافات ومشاحنات بين المزخرفين الذين يتهم بعضهم البعض الآخر بسرقة هذه النسخ الاصلية التي تعتبر أدوات ثمينة للعمل . لم يقتصر تطبيق هذه الوسائل على انتاج كتب الساعة فقط > بل تعداها الى المجلدات الهامة الثمينة أيضا كالمخطوطة رقم (١٢٠-١٢) من المكتبة الوطنية ، والمتضمنة احدى الملاحم « الارتورية » التي تعتبر نسخة طبق الاصل عن مخطوطة مكتبة « الارسينال » : سواء كان ذلك فيما يتعلق بعدد الصفحات وترتيبها ، أو بالمصورات والرسوم ، أوبتطابق النصوص . وقد أدى اكتشاف حديث ، ظهر في هولانده على يد السيد (ليفتنيك) وقدمه السيد (ساماران) الى مؤتمر العلوم التاريخية عام ١٩٥٥ ، الى اعطاء فكرة عما كانت عليه القدرة الانتاجية للورشات التي كانت تلجأ الى مثل هذه الوسائل والاساليب ، ففي احدى المخطوطات العائدة لمكتبة جامعة (لايد) ، والمتضمنة مجموعة النصوص المعروفية onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

باسم (المؤلفين الثمانية) والمكتوبة عام ١٤٣٧ ، توجد توصية باللغة الفلمندية تقدم بها احد الخاصة (ومن المرجع أن يكون صاحب مكتبة يبيع بالجملة) الى رئيس مشغل للخطاطين لم يذكر اسميا . تتعلق هذه التوصية بعدد كبير من النسن لنصوص مختلفة كانت تجمع في كتاب صغير يستخدم في كليات الفنون : . . ٢ نسخة من كتاب « المزامير السبعة للتوبة » ، . . ٢ نسخة من « ديستيك كاتون » بالفلمندية ، . . ٤ نسخة من كتيب الصلوات .

ان هذه الارقام المدهلة تمثل اذن طبعات حقيقية كاملة .



هكذا ، منذ منتصف القرن الثالث عشر ، ولتلبية الاحتياجات المتزايدة ، اضطر النساخون لتطوير أساليبهم وتحسينها حتى توصلوا في بعض الحالات الى انتاج حقيقي بالجملة ، بفضل نظام « القطعة » Pecia ، نجموا في مضاعفة المخطوطات الجامعية مع تجنب تشويه النصوص او التمادي في الاخطاء من نسخة الى أخرى . وبفضل التنظيم العقلاني للورشات الكبرى ، استطاعوا صناعة كميات أكبر من الكتب الوجيزة والدراسات الاولية والمؤلفات الادبية (من ترجمات أو تحويل للاغاني الشعرية الى نثر أو قصص غزلية) وخاصة كتب التقوى التي لم تكن تخلو منها أية اسرة بورجوازية لانها كانت تقدم كهديةللزواج. فكتاب (رحلة جون دي موندفيل) مثلا ، الذي انتهى عام ١٣٥٦ ، انتشر انتشارا واسعا على شكل مخطوطات ، قبل أن تصدر عنه عدة طبعسات مطبوعة: فقد وصلتنا منه /٥٠٠/ نسخة بمختلف اللغات (٧٣ بالالمانية والهولاندية ، ٣٧ بالفرنسية ، . } بالانكليزية و . ٥ باللاتينية) ، وذلك بالاضافة الى النسخ الاسبانية والايطالية والدانمركية والتشيكية والارلندية التي ظهرت جميعها تقريبا منذ مطلع القرن الخامس عشر. وخلاصة القول اذن ، أن عمل النساخين كان تمهيدا لمجيء عمال الطباعة. وهكذا نستنتج أنه ، عشية ظهور الطباعة ، كانت هناك حاجة متزايدة

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الى الكتب بدات تظهر وتنتشر بين طبقات اجتماعية تزداد اتساعا ــ وخاصة البورجوازيون والتجار ــ اللاين كانوا في النصف الاول من القرن الخامس عشر الاداة الاساسية لكثير من الانقلابات التقنية والمستفيدين الرئيسيين منها ، كاختراع الغرن العالي وغيره . . . أما الطباعة ، التي تعتبر تقدما تقنيا بصورة اساسية ، فستكون لها في البداية انعكاسات غير متوقعة . لذلك كانت الغاية من الصغحات التالية هي اظهار كيفية انجاز هذا الاختراع العظيم وما استطاع ان يقدمه متجاوزا هدف الأولى .





الفصل لأول

ظهـور الورق في اوروبا

لماذا ظهرت الكتب المطبوعة الاولى في أوروبا الغربية حوالي منتصف القرن الخامس عشر أ لماذا بدأ الباحثون المنعزلون ، في القسم الاول من هذا القرن نفسه ، وفي كل مكان تقريبا من « أفينيون » الى « مايانس » ومن « هارلم » الى « ستراسبورغ » ، بالسعي الحثيث والتغنن لحل المسائل المتعددة التي كانت تطرحها اعادة نشر المخطوطة وسحب عدة نسخ عنها بطريقة آلية أ

هل كانت الاسباب فكرية ؟ لا شك في أن رجال مطلع القرن الخامس عشر ، وخاصة القراء الكبار المنشغلين دائما بالبحث عن النصوص التي أصبحت نادرة ومبعثرة في المكتبات ، كانوا جميعا يحلمون بطريقة تمكنهم من سحب عدة نسخ عن كتاب واحد بأقل التكاليف ؛ لولا ذلك لما كانت الطباعة ولما فكر أحد في حل هذه المسألة . من المؤكد ، في مطلع القرن الخامس عشر وبينما كانت تعلل على العالم تباشير الكثير من التبدلات ، كانت الجهود تبلل باستمرار من أجل التوصل الى انتاج نسخ بالجملة وطبق الاصل عن بعض المخطوطات تلبية للحاجات المتزايدة . الا أن تشكيل الجامعات قد أدى ، منذ القرن الثالث عشر ، الى الشعوربالحاجة تشكيل الجامعات قد أدى ، منذ القرن الثالث عشر ، الى الشعوربالحاجة لامتلاك عدد أكبر من المخطوطات ؛ ولم يكن تجدد الآداب قد تسبب آنذاك

سوى ببعض التحسينات في التفاصيل: كتبني الاختصارات المتطورة وتنظيم أسلوب « القطعة » ، الذي كان يسمح للنساخين بالعمل بصورة أسرع وعدم تجميد سوى دفتر واحد من المجلدات المطلوب نسخها من جديد . الا أنهم استمروا بالكتابة باليد: اذ لم يكن الغرب يمتلك بعد كافة الموارد الضرورية لتبنى اسلوب الانتاج الآلى .

ما هي في الواقع هذه الموارد ؟ ان تفكيرنا يتجه مباشرة الى الاحرف المتحركة . فصناعة هذه الحروف كانت تتطلب صنع مثقب (منقش) من معدن صلب ، ثم الحصول على قالب بضرب هذا المنقش بدقة كافية على كتلة من معدن أقل صلابة ؛ ثم القيام أخيرا ، بواسطة هذا القالب ، بصب الحروف المصنوعة من مزيج مناسب : تفسر لنا كل هذه العمليات لماذا انطلق هذا الفن الجديد من أوساط الصاغة في منتصف القرنالخامس عشر . الا أنه لم يكن هناك ما يمنع انطلاق هذا الفن قبل ذلك بقرن . كذلك يمكن أن نقول الشيء ذاته بالنسبة للطباعة نفسها : اذ أن كافة العمليات التي يغطيها ويتضمنها هذا التعبير من جمع للحروف أو تحبير أو استخدام للآلة الطابعة ، كان من المكن انجازها قبل (غوتنبرغ) برمن طويل . الا أن الامر الهام لم يكن يكمن في هذه النقطة بالذات .

فما نسميه الآن « بالصناعة المطبعية » _ وهو تعبير تبرره مكننة الطباعة اعتبارا من مطلع القرن التاسع عشر _ كانت ، مند ولادتها بشكل حرفة او صناعة حرفية ، مرتبطة بمادة أولية لا يمكن أن تنفع بدونها : وهي الورق . اذ ما هي الفائدة التي يمكن توخيها من طباعة اللوحات الاولية ، أو المؤلفة من حروف متحركة ، لو لم نكن نملك تنذاك من أجل الطباعة سوى الجلود التي لا تتقبل الحبر الا بصعوبة بالغة ، والتي كان بعضها فقط (وهو الاكثر ندرة والاغلى ثمنا ونقصد به جلد العجل الذي يولد ميتا) على درجة كافية من التسطح الاملس والمرونة لكي يمر بسهولة وبسر تحت المطبعة . فلا شك اذن في أن اختراع الطباعة كان سيظل

عديم الفعالية لو لم يصلنا الدعم الجديد للفكر ، وهو الورق ، من الصين عن طريق العرب ، فينتشر في اوروبا منذ قرنين لكي يعم استخدامه في نهاية القرن الرابع عشر .

١ ـ مراحل صناعة الورق

في القرن الثاني عشر ، ظهر في إيطاليا هذا النوع الجديد من « الرق » الذي كان يأتي به التجار المتعاملون مع العرب . ولا شك في أن الورق هذا لم يكن يتصف بنفس السمات الخارجية للرق : فقد كان اكثر رقة كما كان ذا مظهر قطني (حتى أن الناس ظلوا فترة طويلة يعتقدون بأنه مصنوع من القطن) ، علاوة على ضعف تماسكه وسهولة تمزقه . لذلك لعب في البداية دور « البديل » المتواضع الا أنه مع ذلك كان مقبولا بسل ملائما ومتهاودا في بعض الحالات : وخاصة عندما لا يكون المستند المكتوب معدا للبقاء مدة طويلة (كالرسائل والمسودات) . وهكذا لم يتردد كتئاب العدل بمدينة جنوة في استخدام دفاتر من الورق الابيض من أجل سجلاتهم ، حتى انهم كانوا يستخدمون أحيانا المخطوطات العربية القديمة فيكتبون على هوامشها .

لذلك لم تلبث طرود الورق أن بدأت تنهال على المرافىء الإيطالية ، وقد استخدمت هذه المادة الجديدة أحيانا في بعض الدوائر الرسمية ، الا أن الخشية من تمزق هذه المادة المجهولة ذات المظهر السريع العطب ، دفعت الملوك الى منع استخدامهافي كتابة المواثيق والقوانين : حيث أمر الملك (روجيه) ، منذ عام ١١٤٥ ، بأن يتم نقل كافة الشهادات ، المسجلة على الورق في عهد اسلافه، الى الرق وتتلف النسخ القديمة . وفي عام على الورق في عهد اسلافه، الى الرق وتتلف النسخ القديمة . وفي عام الاحكام والمراسيم العامة .



على الرغم من اوامر الحظر هذه ، ظل الورق يحقق مزيدا من التقدم ويكسب المزيد من الارض . فقد تشكلت مراكز لصناعة الورق في ايطاليا نفسها ؛ ومنذ مطلع القرن الرابع عشر ، انتشر الور اقون حول (فابر يانو) حيث استجد حدثان ساعدا على تطور هذا المركز الاول و توسعه ، حدثان سيسهلان انتشار الصناعة الورقية في جميع انحاء اوروبا الفربية .

الحدث الاول تقني: فمنذ القرن الحادي عشر ، ومن المحتمل ان يكون قبل ذلك ، ظهرت فكرة تزويد الطواحين « بروافع » تحول حركتها الدائروية الى حركة متناوبة . كان هذا الاختراع مصدر العديد من الثورات الصناعية ؛ وقد سمح تطبيق هذا المبدأ من قبل وراقي (فابر يانو) باستبدال الرحى القديمة ، التي كان يستخدمها العرب لسحق الخرق البالية ، بمطارق خشبية كانت تحسين المردود مع تخفيض سعر الكلفة والمساعدة على انتاج ورق من نوع اكثر جودة .

اما الحدث الثاني ، فهو انتشار زراعة القنب والكتان في اواخر القرون الوسطى ، والاستعاضة عن الصوف بالنسيج الكتاني بالنسبة للالبسة الداخلية ، الامر الذي سيجعل الخرقة البالية اقل كلفة واكثر توفرا .

وهكذا ، وبسبب هذه التسهيلات ، لم تلبث أعمال ور"اقي (فابر يانو) أن ازدهرت وأخلت أبعادا هائلة . فمنذ عام ١٣٥٤ ، لاحظ رجل القانون المشهور (بارتول) نشاط هذه « المدينة النبيلة » ، على حد تعبيره ، حيث تصنع أفضل أنواع الورق ؛ أذ أن الحاجة الى تحسين النوعية والمردود قد دفعت عمال (فابر يانو) للبحث سريعا عن أفضل السبل للتطوير . فهم ليسوا الاوائل في استخدام المطارق بدلا من الرحى فحسب ، بل هم الذين قاموا أيضا بتحسين طرق اللصق واستعاضوا عن الصموغ النباتية المستخدمة من قبل الشرقيين ، والتي كانت تضفي على الورق مظهرا قطنيا ، بالجيلاتين والصموغ الحيوانية ؛ وهم الذين على الورق مظهرا قطنيا ، بالجيلاتين والصموغ الحيوانية ؛ وهم الذين

بذلوا الجهود الحثيثة والعناية الكبرى بأعمال الصقل والتلميع التي كان يقوم بها عندهم عمال متخصصون . كما كان كل صناعي يسعى جاهدا لتمييز انتاجه بواسطة « فتيلة معدنية » خاصة به ، ثم ما لبث هــذا الاسلوب أن اعتمد في أوروبا كلها للدلالة على جنسية هذه المادة الجديدة.

منذ مطلع النصف الثاني من القرن الرابع عشر ، بدأ الور"اقسون يشمرون بالضيق داخل (فابر يانو) وبالحاجة للانطلاق والتوسع خارجها، فأخذوا يستقرون في كل من «فولترى» و «باردو»و «تريفيز» و «جنوة» ، فشكلوا بصورة مبكرة جدا مركزين كبيرين في « ليغوري » حول جنوه ، وفي ولايات « فينيسيا » حول بحيرة « غارد » ، الا أن بعض التجار الانطاليين _ وخاصة اللومبارديين _ تكفلوا بنشر البضاعة الجديدة في كافة انحاء أوروبا . قام السيد (بريكيه) ، في مؤلفه الرائع عن « الفتائل المعدنية » ، بالكشف مثلا ، بين عامي ١٣٦٢ - ١٣٨٦ ، عن وجود ورق ذي فتيلة معدنية (كانت عبارة عن رمز يمثل نسرا محاطا بهاله) ، ليس في ايطاليا فقط ، بل في اسبانيا أيضا وفرنسا وسويسرة وحتى في هولاندة وبلجيكا . وفي الفترة نفسها ، حوالي عام ١٣٦٥ ، ورد في صحيفة أحد ور"اقي (فابر يانو) ، ويدعى « لودوفيكو دي امبروغيو » ، ان هذا الاخير كان يصرف بضاعته عن طريق « فانو » و « بيروز » ؛ كما كان يقوم ، عن طريق مرفأ صغير من الساحل التوسكاني ، « تالامون » ، بارسال بعثات الى فينيسيا واخرى عن طريق Aigues-Mortes الى « مونبلييه » . ففي ٢٣ تشرين الثاني ١٣٦٥ مثلا ، ارسل الى هذه المدينة الفرنسية عشرين طردا من الورق تزن / ١٣٣٣ كغ / ، بينما أرسل خلال الله سنوات ونصف ، عن طريق «تالامون» ، /. ٤١/ طردا أي /١٤١٧٥ كغ/٠

منذ تلك الفترة ، بدأ الورق يحل أذن محل الرقِّ في كل مكان تقريباً . فخلال النصف الثاني من القرن الثالث عشر ، بدأ استخدامه في السجلات جنوب فرنسا (١٢٤٨ سجلا لكتاب العدل المرسيليين ؟ ١٢٤٨ سجلا

للمحققين في « لانغدوك » ؛ ١٢٤٣ – ١٢٤٨ سجلا لمحققي « الفونس دي بواتيبه » ؛ ١٢٧٢ – ١٢٧٨ سجلا للمحققين اللكيين في « Toulousain ». في نهاية القرن الثالث عشر ومطلع القرن الرابع عشر ، أصبح استخدام الورق شائعا في سويسرة ، كما بندىء بتبنيه تدريجيا في شمال فرنسا ؛ وفي عام . ١٣٤ ، بدأ الخطاطون الملكيون باستخدام سجل من الورق مازال محفوظا حتى اليوم في « خزبنة المواثيق » . كذلك انتشرت هذه المادة الجديدة ، في الوقت نفسه ، في هولانده والمانيا الشمالية بينما كان التجار الغينيسيون (من فينيسيا الإيطالية) قد نشروا استخدامها في الجنوب منذ مدة طويلة .

* * *

بالاضافة الى ماسبق ذكره ، بندىء بصناعة الورق خارج ايطاليا . فقد رغب التجار الإيطاليون المقيمون في المهجر بزيادة وتوسيع تجارتهم واعمالهم ، فلم يترددوا ، ازاء الطلبات المتزايدة ، في استحضار التقنيين الاوائل من بلادهم من أجل تعليم المهنة . ومنذ القرن الرابع عشر ، بدأت المطارق والمدُّقات تظهر في منطقة « Troyes » وحول باريس وفي « کوربای » و « استون » و « سان ـ کلو » ، وما کاد القرن الخامس عشر ينتصف حتى كانت فرنسا مكتفية ذاتيا ، وحتى بدأت منطقة « شمبانيا » تستعد لتصبح بدورها مركزا للتصدير . أما أيطاليا ، فقد استمرت في تغدية اسبانيا وانكلتره وهولانده والنمسا والمانيا حيث بدأت الطواحين تعمل مثل سويسره ، من المؤكد أنه لم يكن يوجد بعد في بلد (غوتنبرغ) سوى عدد قليل من هــده الطواحين عندما تم اكتشاف. الطباعة ؛ الا أنه كانت هناك مستودعات من الورق الايطالي في كافة المراكز الكبرى . واكثر من ذلك ، زالت وتبددت كافة التحفظات على الورق مند أكثر من نصف قرن . ولكن مع ذلك ، فقد ظلت المخطوطات ردحا طويلا من الزمن تنسخ على الرق من قبل الطلاب والنساخين . لاشك في أن هذا كان يجري بفعل الروتين وبدافع من الرغبة في استخدام مادة متينة ومختبرة لضمان أكبر حظ ممكن للنصوص من البقاء . ولاشك ان هذا ما كان يراود ذهن السيد (جير سون) عندما نصح ، عام ١٤١٥ ، بعدم استخدام الورق في كتابة النصوص لانه أقل متانة وديمومة من الرق . الا أن الورق كان قد كسب المباراة ، وبدأ استخدامه يعم في كتابة المخطوطات . وهكذا تحقق أحد الشروط الضرورية لانتشار الكتاب المطبوع .

٢ شروط توسع المراكز الورقية : (الشروط الطبيعية والصناعية)

قبل التوغل اكثر من ذلك ودراسة تشكيل المراكز الورقية الكبرى المكلفة بتغذية المطابع ، والتأثير الذي خلفه توزيع هذه المراكز على توزع الورشات الطباعية وبالتالي الدفع الذي اعطاه الفن الجديد للصناعة الورقية ، لنتوقف قليلا عند دراسة الشروط الضرورية لظهور المركز الورقي .

لنستعرض اولا كيف كان يصنع الورق بالضبط: في الواقع ، لم تتطور التقنية مطلقا منذ القرن الرابع عشر وحتى القرن الثامن عشر ؟ وقد كان استبدال المطارق بالاسطوانات (اعتبارا من نهاية القرن السابع عشر) ، هو العامل الوحيد الذي ادخل تغييرا ملحوظا على بعض المؤسسات الكبرى . اما المادة الاولية ، وهي الخرقة البالية ، التي تجمع من قبل تجار متخصصين ، فكانت تجلب الى مقربة من الطاحونة حيث يجري فرزها وانتقاء الافضل منها . فللحصول على ورق من النوع الجيد (وعلى الاخص ورق الطباعة) ، لابد من ان تكون الخرقة بيضاء وخالية من اي جسم صلب .

بمجرد انتهاء عملية الفرز هذه ، تاتي عملية « نقع الخرق » ، حيث توضع الخرق ، الممزقة الى قطع صغيرة ، داخل اماكن خاصة كالاقبية بتمكل عام ، ثم تترك حتى تتخمر ؛ عندئد يبدأ الشحم بالزوال وينعزل

« السلولوز » بالتدريج . هنا تؤخذ هذه المادة الى الطاحونة ، التي كانت غالبا من الطواحين المائية المستخدمة سابقا في طحن القمح قبل استخدامها في صناعة الورق . الا ان محور هذه الطاحونة ينزود د بروافع » خاصة ، وهي عبارة عن قطع صغيرة من الخشب ، مهمتها أز. تقوم ، عن طريق الرفع ، بتشغيل المطارق والمدقات التي تتحرك داخل أوعية خاصة من الخشب (المفاسل) حيث توجد الخرق البالية . كذلك تزود المطارق والمدقات بمسامير وشفرات في « مفاسل التصفية » وليس في « مفاسل القحط » .

وهكذا تسحق الخرقة في ماء الصابون المعير بعناية للحصول على معجون ذي كثافة مناسبة ، وهو معجون الورق ، الذي يوضع داخل وعاء مملوء بالماء الساخن بدرجة حرارة معينة . هنا يوضع ما يسمى «بالقالب » وهو عبارة عن هيكل من الخشب مزود بشبكة لها خيوط من الشئبة تسمح بتسرب الماء وتحتفظ بالمعجون . يحرك القالب باستمرار لكي يظل المعجون موزعا بالتساوي . عند بداية الجفاف ، تسحب الورقة ، التي حصلنا عليها بهذا الشكل ، من القالب وتنشر فوق قطعة من اللبد (اللباد) لكي تمتص منها الماء . عندئد ، يتم تكديس الاوراق وقطع اللبد وتوضع تحت مكبس يعمل على اخراج الماء . تكرر هذه العملية الاخيرة عادة عدة مرات ، ثم توضع الاوراق فوق « المنشر الصغير » حيث تترك لتجف في الهواء الطلق . الا أثنا لواستخدمنا الاوراق وهي على هذه الحالة ، لامتصئت الحبر . لذلك بقي علينا اذن تغطيتها بنوع من الصمغ يكسبها مظهرا الملس ناعما .

وهكذا تنشر الاوراق مرة ثانية فوق « المنشر الكبير » لتجف ، ثم تبدأ عملية الصقل والتلميع بواسطة الصوان (المظرّة) . بعد ذلك تجمغ الاوراق بشكل رزم تتألف كل منها من خمسة وعشرين ورقة ثم على شكل مواعين يضم كل ماعون عشرين رزمة ، وتغادر الطاحونة لتسلئم للمستهلك .



لصناعة الورق ، كان يلزم كثير من الماء النقي ، سواء لتشفيل المطارق أو لسحق المعجون . واذا صدقنا ما قاله السيد (بريكيه) ، فان الكليلو فرام الواحد من الورق كان يتطلب حوالي (٢٠٠٠) لتر من الماء . كما ذكر اختصاصي آخر هو السيد (جانو) ، بأنه مازال يلزم حتى الآن حوالي (٢٠٠٠) لتر من الماء لصناعة (٣٠٠) كغ من الورق في الساعة ، أي في حدود (٧٠٠) لتر للكيلو فرام في الساعة .

يجب أن تلبي هذه المياه بعض الشروط التي لا غنى عنها ؟ أذ أن بعض الانهار مثلا لم تسمح مطلقا للطواحين القائمة على ضفافها بتحقيق انتاج مناسب ، لانها كانت تصبغ الورق باللون الاسمر بشكل واضح : وهذه هي حال المياه المثقلة بالحديد أو بالطين أو الطحالب أو الرواسب العضوية . لذلك كان من المفروض مبدئيا أن تكون المياه صافية ونقية ، الامر الذي كان يحدو بالوراقين الى اقامة طواحينهم أعلى من المدن وليس أسفل منها ، وذلك تجنبا لتعكر المياه وتلوثها . وهذا هو ولاشك سبب وجود الطواحين حتى اليوم ، على المجرى الاعلى للانهر الكبرى أو على المجرى المتوسط لروافدها . هذا بالاضافة الى أن المياه تستخدم كمحرك للطواحين ، لذلك فان اقامة هذه الاخيرة على المجرى الاعلى للنهر ، والذي يكون عادة ضيقا ومتعرجا ، تسمح بحصر المياه بصورة مباشرة أو بتشكيل قناة فرعية خاصة (بواسطة حبل يشد قوسا) . كما نلاحظ من جهة أخرى ، أن أولى المراكز الورقية الكبرى ولدت غالبا في مناطق كلسية ، بينما تعتبر المياه الكلسية في عصرنا الحاضر غير مناسبة لصناعة الورق . الا أنهم كانوا يفضلونها على علاتها ، لانها توفر الصفاء والنقاء أكثر من سواها .

في الواقع ، كان هناك الكثير من مجاري المياه التي تجمع بين الشروط الضرورية لاقامة طواحين الورق . ففي فرنسا ، توجد مراكز هامة عند حدود المناطق الجبلية : في « الاوفرني » ، تيير ، أمبرت وشاماليير ؟ وكذلك في جبال الفوج حول « سان ـ دييه » و « أيبينال » ؛ ثم في « انغوموا » وفي سهول شمبانيا .

كانت هناك مسألة اكثر اهمية واشد مدعاة للقلق بالنسبة للوراقين الفدامى وهي مسألة الخرق البالية : اذا ان صناعة الورق المناسب كانت تتطلب جمع كمية كبيرة من هذه المخرق او من الحبال البالية ، مما كان يدفع الور اقين للاقامة بالقرب من المراكز السكنية ؛ كما كانوا يقيمون أحيالنا في المرافىء التي تسمح بتصدير البضاعة والتي توفر لهم الكميات المناسبة من الحبال أيضا كمرفأ « جنوه » على سبيل المثال . كلاك لم يكن من قبيل المصادفة أن نرى الكثير من المراكز الورقية تقام في المناطق يكن من قبيل المصادفة أن نرى الكثير من المراكز الورقية تقام في المناطق التي كانت تشتهر بصناعة النسيج . وهكذا نجد من جملة المناطق المناسبة : الفوج ، حيث تتوفر الشروط الطبيعية لاقامة « المحاضج » المناسبة : الفوج ، حيث تتوفر الشروط الطبيعية لاقامة « المحاضج » أي اماكن ضرب الخرق بالمطارق الخشبية) ؛ وكذلك منطقة « دوفينية » ، حيث ساعدت زراعة القنب وتطورها خلال القرن الثامن عشر على توسع الصناعة الورقية حول كل من : بورغوان ، القرن الثامن عشر على توسع الصناعة الورقية حول كل من : بورغوان ، سان ـ جان ـ آن ـ روايان ، تولان ، دومان وبيوس .

الا أنه كلماتوسع احد المراكز الورقية وتطور ، كانت الخرق تصبح اكثر ندرة ، الامر الذي كان لابد معه من التفتيش عنها في مكان آخر . من هنا برزت أهمية « لمامي الخرق » (جامعي الخرق) ؛ وقد كانت مهنة جمع الخرق هذه مريحة جدا اعتبارا من القرن الخامس عشر حتى الفرن الثامن عشر . ففي منطقة « الفوج » كانت عملية الجمع تم من قبل اللمامين الدين يدفعون ثمن الخرق البالية بالدراهم أو الدبابيس الممامين الدين يدفعون ثمن الخرق البالية بالدراهم أو الدبابيس عادة لحساب بعض التجار المقيمين بالقرب من المحاضج ، والذين كانوا يعملون الى أجراء فرز سريع للخرق قبل بيعها . كان البحث عن الخرق يجري في البداية في المناطق المجاورة ، ثم في المناطق الابعد وفق الحاجة : يجري في البداية في المناطق المجاورة ، ثم في المناطق الابعد وفق الحاجة : اذ كانوا يصلون ، منذ عام (١٥٧٦) ، حتى مدينة (ميتـز) و الورغونيا) . وفي منطقة (تولوز) : الستطاع (انطوان دي لو غير يار) أن يبيع ، خلال الثلث الاول من القرن الستطاع (انطوان دي لو غير يار) أن يبيع ، خلال الثلث الاول من القرن الستطاع (انطوان دي لو غير يار) أن يبيع ، خلال الثلث الاول من القرن السيد عشر ، مئات القناطير من الخرق البالبة ويجمع من ذلك ثروة السيدس عشر ، مئات القناطير من الخرق البالبة ويجمع من ذلك ثروة

طائلة . كذلك كان الكثيرون من صانعي ورق اللعب جامعين للخرق في آن واحد .

الا أن المقصود هنا هي المراكز الصناعية القليلة الاهمية . ففي (تروي) ، يبدو أن بعض التجار كانوا يصلون الى أسواق شمبانيا بعربات ملآى بالخرق . وعندما تطور المركز الاوفرني ، نقلت أجود المخرق ـ خرق بورغونيا ـ عن طريق نهر « السون » حتى مدينة (ليون)، حيث كانت العربات تأتي لاخلها ، بينما كانت عربات (أوفرني) ، وحتى عربات (فوريز) ، تجمع الخرق البالية من (فيلاي) ومن (نيفرنيه) .

米

* *

لضمان العثور على المادة الاولية اللازمة ولمنع جامعي الخرق من فرض شروطهم الجائرة ، كان الوراقون يلجؤون في الغالب الى الدولة ويطالبون بمنحهم الامتيازات من اجل جمع الخرق . منذ عام ١٣٦٦ ، استطاع وراقو (تريفيز) الحصول على امتياز مماثل من مجلس شيوخ (فينيسيا) . وفي عام ١٤٢٤ ، استطاع صناعي من (فابريانو) ، كان يعمل في جنوة الحصول على امتياز لشراء الحبال القديمة ؛ وفي جنوة أيضا ، عند منتصف القرن الخامس عشر ، اشتكى الوراقون من وضعهم تحت رحمة ووصاية جامعي الخرق ، ورفعوا دعوى عليهم ، في سويسرة عندما توسعت المحاضج في منطقة (بال) ، وجب اتخاذ تدابير مماثلة لحماية الانتاج المحلي ، فقررت الدولة انه لا يجوز ، خلال الـ ٢٤ ساعة التي تعقب البيع ، ان تباع الخرق البالية الا لسكان (بال) دون سواهم وعندما ظهرت الصناعة الورقية في المائيا ، جرت العادة على تحديد منطقة صغيرة حول كل مركز واعطاء صانعي الورق امتيازات محلية ؛ فغي عام صغيرة حول كل مركز واعطاء صانعي الورق امتيازات محلية ؛ فغي عام المحلية دون سواها .

ظهر النقص واضحا في فرنسا بصورة متأخرة عن البلدان الاخرى ، الا أنه كان أشد حدة وأكثر خطورة . ويبدو أن انحداد الصناعة الورقية

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

في منطقة (تروي) عند نهاية القرن السادس عشر وخلال القرن السابع عشر ، كان يعزى أساسا الى أزمة نقص المادة الاولية ، وفي عام ١٦٧٤ ، استبد القلق به «كولبرت» من جراء تدهور الصناعة الورقية الفرنسية الا أنه لمس المشكلة دون أن يقدم لها الحل المناسب والعلاج الشافي ، فاكتفى بمجرد منع صناع الورق من أن تكون لديهم أحواض مملوءة دائما بالخرق ، وفي القرن الثامن عشر ، بدأ الناس يكتبون ويقرؤون أكثر فأكثر عن الازمة الجديدة ، ففي منطقة (أوفرني) خاصة ، بلغ النقص في الخرق درجة تم معهاحظر أخراج الاعلام القديمة بين عامي ١٧٣١—١٧٣٣؟ بل ذهب الامر إلى أبعد من ذلك عام ١٧٥٤ ، حيث منع جامعو الخرق من أقامة مستودعات بالقرب من المرافىء والحدود ، وذلك تجنبا لاحتمالات تصدير الخرق أو تهريبها ،

禁

* *

عندلذ بدأ الناس يدركون أنه لا بد من أيجاد حلول جديدة لتجنب هذه الازمات المزمنة . فمنذ عام ١٧١٩ ، كان (رايومور) قد اشار ، في أكاديمية العلوم ، الى امكانية صناعة الورق من الخشب . وفي الفترة من عام ١٧٢٧ ــ ١٧٣٠ ، قام الالماني (بروكمان) بطبع عدة نسخ من كتاب ((عظائم الله في الامكنة الجوفية)) على ورق من هذا النوع . وفي عام ١٧٤١ ، بدأ السيد (جان _ ايتيان غيتار) ، احد اعضاء اكاديمية العلوم ، بتجارب على الانواع المختلفة التالية : النخيل ، الحلفاء اللازية ، الصبر ، القراص ، التوت والضريع ؛ كما قام الانكليزي (جون سترانج) والساكسوني (شافر) من جهتهما ، بأبحاث مماثلة . وفي عام ١٧٨٦ ، قام كل من (ليورييه - دي ليسل) و (دي لانفليه) بنشر اعمال المركيل (دي فيات) عن ورق « الخطمي » (وهو جنس نبات من فصيلة الخبازيات) ؟ أما في انكلترة فقد جرت ، بين عامي ١٨٠١ و ١٨٠٤ ، عدة محاولات لتصنيع وسائل من هذا النوع . الا أن كافة هذه الجهود لم تكن سوى أعمال طلائعية رائدة . ومن المؤكد أنه تمت ، خلال الشورة الفرنسية ، ممارسة استخدام واسع للاوراق القديمة ، وهذا احد أسباب اتلاف واختفاء الكثير من ارشيفنا القديم . في عام ١٨٤٤ ، قام المجلد (غوتليب كيلر) بمزج معجون ميكانيكي خشبي بمعجون الخرق ؛ وفي عام ١٨٤٧ ، حصل (والتر) على شهادات عملية وامتياز خاص لتطبيق هذه الطريقة . وفي عام ١٨٦٠ ، اعتمد القش نهائيا وبشكل اجماعي كواسطة لصنع ورق الصحف بدلا من

وهكذا ، من القرن الرابع عشر حتى القرن التاسع عشر _ وطيلة بقاء الخرق كمادة أولية أساسية للورق _ ظلت الراكز الصناعية الكبرى مهددة دائما بأزمة في المادة الاولية . ففي (تروي) و (فينيسيا) ، في القرن السادس عشر ، وفي (أوفرني) و (انفوموا) في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، وأمام الزيادة المستمرة في الطلب ، وجد الوراقون انفسهم مضطرين للتضحية بالنوعية لصالح الكمية : فهم ملزمون باستخدام الخرق الرديئة وبالتالي انتاج ورق أقل جودة . لذلك كان الزبائن يتدمرون ويتوجهون الى مصادر أخرى . هذه صورة مقتضبة عن تطور انتشار الصناعة الورقية التي كانت تسيطر عليها ، جزئيا على الاقل ، مسألة المادة الاولية .

٣ ـ الشروط التجارية

الخسرق .

هكذا رأينا أنه ، من القرن الرابع عشر حتى القرن السابع عشر ، بدأت مصانع الورق تتكاثر لتلبية الحاجة المتزايدة ؛ وبينما كان النقص في المادة الاولية يحد من تطور وتوسع المراكز الكبسرى ، كانت هنساك مؤسسات جديدة تقام بدون انقطاع في مناطق ما زالت حتى ذلك الحين تجهل فن صناعة الورق ؛ ولكي تتمكن هذه المراكز من تصريف انتاجها بسهولة ، كانت تقام بشكل دائم تقريبا عند مفارق الطرق التجارية وقرب المراكز الكبرى للاستهلاك اذا أمكن .

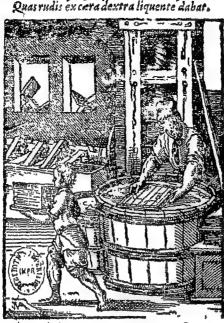
هنا ايضا ، لعب الايطاليون في البداية دورا أساسيا بغضل رؤوس أموالهم ومعارفهم التقنية . فمنذ نهاية القرن الخامس عشر ، لم يعدد الانتاج الايطالي يكفي حاجات الدول المجاورة ، كما أن النقل كان يرخي

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

بثقله على أسعار هذه البضاعة الثقيلة التي كانت تتنقل بين ثلاثة أو أربعة أياد قبل تسليمها للزبون الفرنسي أو الالماني ؛ للذلك قام التجار « اللومبارديون » المقيمون خارج أيطاليا ، وخاصة في فرنسا وسويسرة والمانيا ، بتمويل عملية تحويل مطاحن القمح في تلك البلدان الى مطاحن ورق بالقرب من مراكز الاستهلاك ، مستقدمين من بلدهم العمال اللازمين لتعليم هذه التقنية الجديدة . وهكذا قام شخص من مدينة (فلورنسا)، عام ١٣٧٤ ، باقامة طاحونة « كاربنترا » ، كما قام تجار من أصل إيطالي، بجلب عدد من صانعي الورق من منطقة (بنيورول) لتشغيل المحاضع حول مدينة (أفينيون) الفرنسية خلال الثلث الاول من القرن الخامس عشر . وفي بعض الاحيان ، كان تجار محليون يستقدمون عمالا أيطاليين : فغي عام ١٣٩١ مثلا، قام (أولمان سترومر) ، وهو بورجوازي من نورمبرغ، بتحويل طاحونة (غلايسمول) للقمح ، وعهد الى ثلاثة من الايطاليين وهم: « فرانسوا دى مارشيو » وشقيقه « مارك » وأحد الخدم ، بتعليم الالمان كيفية صناعة الورق . وفي اغلب الاحيان أيضا ، كان بعض كبار رجال الدين يهتمون بالصناعة الجديدة : ففي عام ١٤٦٦ ، سمح (جان دي جوفروا) ، اسقف (لوكساي) ، لاثنين من البيمونت بالتمركز على (بروشين) ، أ لم روافد نهر (لانترن) ، لقاء أجر سنوي مقداره أربعة مواعين من الورق ؛ وقبل عام ١٤٥٥ ، قام مجلس كهنة (سان ــ هيلار دانفويم) بتحويل بعض طواحين الحبوب العائدة له الى مراكز لصناعة الورق . كما أن الجامعات ، التي كانت ترغب في الحصول على الورق بكلفة اقل وكمية كافية ، اخلت بدورها تشبجع اقامة طواحين الورق . وبعود الفضل في انشاء محاضج كل من كورباي ، ايسون ، سان - كلو ، وخاصة حول (تروي) ، الى جامعة باريس .



Chartarius. Der Papprer land poeter Sieberd werden sieberd sie



livres toafom.

Mores toafom.

Moc Desfort.

Mos 460.

June 31.pgg.

229.1740.

Ger. Mearman at Intonum Yivorum ad Eum o Lpitulee de charta vulyaris sen linea

Cum mera simplicitas auo rarissima nostro,
Et merus in serris seribere iussit amor.
Principibus nostris vix sufficit aurea charta,
Sit lices aurasa sape notata manu.
Lama vetus nulli certos adscripsis honores,
Istius innensor qui prior artis erat.

hage Comition.

Offre, 1767, in the Macro1888. man away propoharea, si un prin pourle marthur memoire.

Ores, su (Moque pricise.

de linsention du ...

Concin Papier La chifes.

et poursis haillans cuilles dans la puons et poursis haillans cuilles dans la boute of purais la formiors, dient em pue este polos

(صناعة الورق بريشة « هارتمان شوبفر »)

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

ان تاريخ المحاضج (Battoirs) التي كانت تغذي باريس معروف بصورة جيدة بفضل الاعمال التي قدمها كل من (ستان) و (دي لوكلير)؛ فهو يبين لنا كيف أن منطقة مجاورة لمركز استهلاك هام كباريس، ومغترق طرق تجاري معروف كمدينة (تروي) ، ساهمت في توسيع صناعة قوية نريد أن نتوقف عندها ونلح عليها على سبيل المثال ،

مند منتصف القرن الرابع عشر ، استطاعت جامعة باريس ، التي ترغب في التزود بالورق بسعر مناسب ، أن تحصل من (جون لوبون) على الحق في اقامة مصانع ورق ، في كل من « ايسون » و « تروي » ، يعفى أصحابها من الضرائب والرسوم باعتبارهم تابعين للجامعة ، منذ ذلك الحين ، بدأت طواحين الورق تتكاثر حول باريس ؛ فقد انشىء مركز كبير قرب (كورباي) و (ايسون) ، كما قام عام ١٣٧٦ ، وفي منطقة أقرب الى باريس (وهي سان - كلو) ، بورجوازيان من العاصمة نفسها ، بموافقة خاصة من أسقف المدينة ، بتحويل طاحونة كبرى الى مركز لصنع الورق واي استخدام آخر باستثناء طحن الحبوب .

الا ان الورق المستخدم في باريس كان يأتي من (تروي) بشكل خاص، وكان التجار الايطاليون قد قاموا بشكل مبكر جدا بنقل الورق الى أسواق شمبانيا . لا شك في ان هذه البضاعة كانت تصل الى هناك عن طريق نهري السون والرون . كما يمكن نقلها بعد ذلك بسهولة ، عن طريق نهر «السين » وروافده ، الى باريس والى المرافىء ، ثم من هناك الى انكلتره . كذلك كانت العلاقات وطيدة من جهة ثانية بين (تروي) ومنطقة (الفلاندر) كدلك كانت منطقتا (بيكاردي) وشمبانيا مشهورتين بانتاجهما من خيوط القنب . على ضوء هذه الشروط ، لا يمكن أن نستغرب ظهور اعداد كبيرة من طواحين الورق ، المقامة أحيانا برؤوس أموال أيطالية ، على ضغاف السين وروافده . ومنذ نهاية القرن الخامس عشر ، بدأت منطقة (شمبانيا) تزود بالورق قسما من أوروبا الشمالية . هنا أيضا ، قسام (أولريش غورنغ) ، بعد ذلك بثلاثة أرباع القرن ، بشراء الورق ذي الفتيلة المعدنية المستخدم في صناعة أولى الطبعات الاستهلالية الباريسية .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

ومن الجدير بالذكر ، أن هذا النوع من الورق نفسه يوجه في الكتب المطبوعة في هولانده (في لوفان وديلفت) وفي المانيا (في كولونيا ومايانس) .

> * * *

اما في باريس ، فقد شكل الوراقون جمعية كان لها نظامها الخاص مند عام ١٣٩٨ . ففي ١١ آذار ١١٤١ ، قامت جماعة من وراقي (تروي) وباريس ، بالاحتجاج على كثرة الطواحين حول العاصمة وتأثير ذلك في انخفاض سعر الورق ، وطالبوا الجامعة بالتدخل للحفاظ على امتيازاتهم وفي شهر آذار من عام ١٤٨٩ ، صدرت أخيرا ، عن شارل الثامن ، كتب رسمية تؤكد على امتيازات جامعة باريس وتحدد قائمة باسماء الاشخاص الذين يحق لهم الاستفادة من هذه الامتيازات علاوة على الاساتذة والطلاب: اربعة وعشرون كتبيا ، اربعة من صانعي الرقوق، اربعة وراقين باريسيين البعة وراقين من (تروي) و (كورباي) و (ايسون) ، مزخرفان اثنان، اثنان من الكتاب واثنان من المجلدين ، وهكذا ظل لقب « وراق الجامعة النان من الكتاب واثنان من المجلدين ، وهكذا ظل لقب « وراق الجامعة المنان ، فقد كان نوعا من لقب النبلاء المربح الذي يتضمن الاعفاء من الضرائب والرسوم ويضمن لصاحبه امتيازات عدة كانت الجامعة تحرص على حمايتها اشد الحرس .

كان القرب من مدينة كبرى ، اسوة بباريس ، يؤدي في اغلب المناطق الى اقامة المحاضج ؛ فلولا وجود مدينة قريبة مثل (ليون) ، بمطابعها العديدة ، لما وجدت مصانع الورق في (بوجوليه) ولا في (أوفرني) . الا أن الورق كان يستخدم غالبا في اماكن بعيدة عن مكان صنعه : كما هي الحال بالنسبة لورق شمبانيا في منطقة الفلاندر ، وفي هولانده والمائيا الشمالية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر ومطلع القرن السابع عشر ؛ كذلك الامر بالنسبة لورق (انفوليم) في اسبانيا وانكلترة وهولانده وبلاد البلطيك في القرنين السادس عشر والسابع عشر . كما كانت المراكز وبلاد البلطيك في القرنين السادس عشر والسابع عشر . كما كانت المراكز

من قرب باريس وليون ، لم يكن من المكن تواجد هذا العدد الكبير من مصانع الورق في (تروي) ، بدون اسواق شمبانيا _ ولا مصانع (اوفرني) بدون اسواق ليون . بما أن الورق بضاعة ثقيلة يمكن نقلها على الماء ، فأنالقرب من الانهار الكبيرة يسهل تطور الصناعة الورقيسة وتوسعها ، وكذلك الامر بالنسبة للمرافىء بشكل خاص . منذ القرن الرابع عشر ، اقيمت مصانع الورق الإيطالية في ضواحي « فينيسيا » أو « جنوة » . أما فيما بعد ، أي خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر ، فقد كان الوضع أكثر وضوحا بالنسبة لمنطقة (انفوليم) : ففي وفت مبكر جدا ، أيام الاحتلال الانكليزي ، كان الورق الإيطالي يصدر الى بريطانيا العظمى عن طريق مرفا (بوردو) ؛ ثم ظهرت صناعة محلية ألى بريطانيا العظمى عن طريق مرفا (بوردو) ؛ ثم ظهرت صناعة محلية في نهاية القرن النبابع عشر ، عندما أصبح ورق (انفوليم) مشهبورا بيوعيته ، اخذ اصحاب المكتبات الباريسيون يتدمرون من اضطرارهم بنوعيته ، اخذ اصحاب المكتبات الباريسيون يتدمرون من اضطرارهم لجلب هذا الورق برا ، مما يكلفهم اكثر من منافسيهم الهولانديين اللين كانوا يستلمونه عن طريق البحر .

٤ ـ ظهور الكتاب وتطور الصناعة الورقية

(من القرن الخامس عشر الى القرن الثامن عشر)

الا انه ، مع ظهور الكتاب ، كانت الاحتياجات الى الورق تتزايد في كثير من المجالات . فالتعليم ينتشر ، والمعاملات التجارية تتطور وتتعقد ، والكتابة تكثر ، كما أن الحاجة قد ظهرت الى « الورق المسترك » للاعمال اليدوية : كمحلات بيع لوازم الخياطة والبقاليات ومحلات الشموع التي كانت تبيع هذا النوع من الورق . وهكذا بدأت تظهر على التوالي مجموعة من المهن المرتبطة بالصناعة الورقية : كصانعي ورق اللعب والكرتون رادوات التغليف واللصق وغيرها . . وهي جميعها مهن قريبة من مهنة الوراقين رغم الدعاوى العديدة التي كان يرفعها اصحاب الجمعيات النافسة .

الا أن الزبون الرئيسي للورق يظل رجل الطباعة . هذا القادم الجديد. فالمطبعة مستهلكة هائلة للورق : تتطلب ثلاثة مواعين كل يوم لكي تعمل بصورة اعتيادية . ففي فرنسا مثلا ، كانت توجد في القرن السابع عشر ، حوالي خمسمنة الى الف مطبعة من الحجم الصغير (ومن المستحيل هنا: نظرا لعدم توفر المستندات، اعطاء ارقام دقيقة بالنسبة للعصور السابقة). لذلك كان على طواحين الورق اذن . أن تقدم لها يوميا من / ١٠٠٠ / الى / ٣٠٠٠ / ماعون ، أي في حدود / ٥٠٠ / الى (٩٠٠٠) ماعون في العام ، اذا افترضنا أن هذه الآلات تعطى المردود الكامل . لهذا لا يجوز ان نستغرب اذن ، اذا راينا احد شركاء (غوتنبرغ) في (ستراسبورغ) يملك طاحونة للورق ، واذا كان اكثر تجار الورق غنى هم المتعاقدون مع اصحاب المكتبات . كذلك لن نستفرب اذا راينا بعض ابنائهم ، اللذين اجتذبهم عالم الكتاب ، يهتمون بالطباعة ويستثمرون ، في مشاريع الطباعة، الاموال التي ربحوها من صناعة الورق او بيعه، وهكذا يسهل تطور المركز الورقى توسع وازدهار المركز الطباعي المجاور ، في عام ١٤٨٦ مثلا ، احتفل بدخول شارل الثامن الى مدينة (تروي) في قصيدة ــ سيئة جدا _ اخد فيها الوراقون مكان الصدارة . أما مؤلف هذه القصيدة ـ وراق او قريب لاحد الوراقين _.فلم يكن . حسب أقوال بعضهم : سوى احد افراد عائلة (لوبليه) . وبالمناسبة ، فقد عرفت هذه العائلة بالذات مصيرا نموذجيا ، حيث اشتهرت بورقها وقدمت عددا من أمهر النقاشين وممن يقومون بصب حروف الطباعة في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

*

* *

منذ عام ١٤٠٥ ، نجد احد افراد عائلة (لوبليه) الوراقين ، يستأجر طاحونة ورق في (سان ـ كونتان) ، بالقرب من (تروي) . وهكذا تدريجيا ، بدأت عائلة (لوبليه) هذه تزيد من أعمالها وتبسط تجارتها ؛ فهاهم يمتلكون عدة طواحين ، كما أصبحوا ، أبا عن جد ، وراقين محلفين يعملون لصالح الجامعة ويبيعون انتاجهم بأنفسهم . وها نحن نجد ، من

عام ١٤٧٠ حتى عام ١٤٩٠ ، ورقهم المدموغ بشعارهم الخاص (حرف « ب ») ، بباع من باريس الى دورتموند ، من تروي الى كانتر بوري ، من هايد لبيرغ الى ديجون ، من مايانس الى أوتريخت ومن بروغ الى كولونيا . في القرن السادس عشر اصبحوا من كبار الاغنياء ، وفي القرن السابع عشر اصبحوا في عداد النبلاء . الا أن أحدهم ، وهو (غليسوم لوبليه) ، استهوته الطباعة واعمال النقش ، فعمل ، منذ عام ١٥٤٥ حتى عام ١٥٥٠ ، لدى (روبير ايستيان) . الا أنه ما لبث ، لعدم معرفته للغة العبرية ، أن تعلم « فك » حروفها على الاقل ، ثم سافر ألى فينيسيا ثم روما حيث اتقن فنه ورفع مستواه بالاحتكاك مع عائلة « الد » (Aldes) وتلامدتهم (١) . عند عودته الى باريس ، أقام عند تقاطع شارع (سان -جان ـ دي ـ لاتران) مع شارع (سان ـ جان ـ دي ـ بوفيه) ١٠ ووضع على باب محله لافتة كتب عليها « الكتابة بالحروف الكبيرة » ، وبدأ ينقش النماذج العبرية « لروبسير ايستيان » بالاضافة الى الاحرف الموسيقية التي سيستخدمها السيدان (او ـ روى) و (بلارد) . وهكذا أسس أكبر وأعرق أسرة باريسية لصب الأحرف ، كما أصبح أبنه ، غليوم الثاني ، في مطلع القرن السابع عشر ، وراقا ونقاش أحرف وصاحب مكتبة ومطبعة . لم تكن عائلة (لوبليه) هذه حالة منفردة ؛ بل أصبحت هناك أمثلة كثيرة عن وراقين او افراد اسر عريقة من الوراقين كانسوا يستثمرون اموالهم في الطباعة والنشر . الا أن الكتاب ظل يصدر ، في تلك الفترة ، بوتيرة بطيئة ، ولم يكن ثمن الورق يدفع غالبا الا بصورة تدریجیة تتمشی مع نسبة البیع . لذلك كان الوراقون يبدون كأنهم ممولون لاصحاب المطابع والمكتبات . كما كان بعض رجال الطباعة والنشر بالمقابل ، يقومون أحيانا باستنجار طواحين الورق ويستفيدون من انتاجها: فطاحونة الورق التي كانت عائدة للسيد (اندريه هيلمان) ، الشريك « الستراسبورجي » لغوتنبرغ ، قد أجرت فيما بعد ، عام ١٥٢٦ ، الى رجل الطباعة (والف كوبغل) ثم الى شخص آخر ، عام

⁽۱) _ (Aldes): هو الاسم الاول لعبيد اسرة آل (مالوس) الايطالية المشهورة بالطباعة في القرن البسادس عشر ،

the by the combine (no samps are applied by registered telsion

۱۵۵۰ ، هو (واندولان) ؛ وحوالي عام ۱۵۳۵ ، قام السيد (اوستاش فروشور) ، الذي يعمل شقيقه (كريستوف) في الطباعة في مدينة زوريخ ، باستئجار طاحونة قريبة من هذه المدينة . وعندما توفي عام ۱۹۶۹ ، نقل كريستوف عقد الايجار باسمه . وفي الفترة الواقعة بين عامي ۱۵۷۵ و ۱۵۷۷ ، قام رجل الطباعة المشهور من مدينة (بال) ، اوزيبيوس ايبيسكوبوس ، باستئجار طاحونة (كورسيل) ، في المقاطعة القريبة من (مونبيليارد) . خلال النصف الثاني من القرن السابع عشر ، قام رجال طاحونة قريبة من هذه المدينة (تولوز) ، وهم آل (بود) ، باستثمار طاحونة قريبة من هذه المدينة . وفي فترة لاحقة ، عندما اصبح (بومارشيه) ناشرا لفولتي ، استملك طاحونتي «ارش » و «ارشيت » . وأخيرا ، في عام ۱۷۸۹ ،اشترى آل (ديدو) مراكز صنع الورق في (ايسون) عيث ستعمل ، بعد عشر سنين ، أول آلة للورق المتصل كما سنرى فيما بعد .

هكذا نرى أن الصلة كانت وثيقة بين صناعة الورق وصناعة الكتاب إ فازدهار كل منهما مرتبط بازدهار الاخرى . ويكفي لملاحظة ذلك أن نقارن ، في مختلف حقبات تاريخهما ، بين خارطة مصانع الورق وخارطة المطابع في أوروبا الغربية . الا أنه قبل كل شيء ، ليس لنا أن نستغرب اذا رأينا مصانع الورق تغطي أوروبا بين عامي ١٤٧٥ و ١٥٦٠ ، أي في الفترة التي كأنت فيها ألطباعة تجتاح الغرب .



من المفيد جدا في هذا المجال ، ان ندرس خارطة المحاضع الموجودة في كل من عامي ١٤٧٥ و ١٥٦٠ . فبالنسبة لفرنسا على الاخص ، وفي عام ١٤٧٥ ، أي قبل انتشار تأثيرات اختراع الطباعة ، كانت هناك بضعة طواحين منفردة تعمل في مناطق اللورين وفرانش _ كونتيه وأمبيرت وبيريغو وتولوز . ولم يكن يوجد آنذاك غير مركزين هامين نسبيا هما : تروي وأفينيون ، في حوالي عام ١٥٦٠ ، ظهر مركز شمبانيا المتخلف قليلا

بالنسبة لمطلع القرن ، ولكنه اكثر اهمية بثلاث مرات عما كان عليه الوضع عام ١٤٧٥ . كذلك زاد عدد طواحين الورق في منطقة الفوج بمقدار ثلاثة أضعاف ، كما أصبحت هنالك محاضج في منطقتي النورماندي وبريتانيا . أما مركز (أنغوليم) ، الذي سيكتسب أهمية كبرى في القرن السابع عشر، فلا يزال في خضم تطوره وتوسعه . ادى قرب مدينة (ليون) بمطابعها العديدة وأسواقها المزدهرة الى اقامة مصانع للورق في منطقة (بوجوليه) وخاصة على تخوم الد (اوفرني) .

وهكذا حلت فرنسا محل الطاليا كممونة لاوروبا بالورق ، وأصبح معظم الطبعات الاستهلالية في (ستراسبورغ) يطبع على ورق يحمل السمة الفرنسية ، (والشمبانية بشكل خاص) . ظل الميدان حرا امام وراقي (تروي) وتلاملتهم لمدة طويلة ، اذ لم تظهر بعد صناعة ورقيسة هامة في شمال المانيا وهولاندة والفلاندر وانكلترة . فالورق المصنوع في مركز صغير لا يتجاوز الثلاثة طواحين ، وهو مركز (بار له و دوق) ، كان يرسل في نهاية القرن الخامس عشر ، عن طريق اله (موز) (Meuse) حتى (لوفين) و « بروكسل » و « اوتريخت » و « زوال » حيث يستخدم لطباعة المؤلفات اللاتينية الهامة ، وقد وصل حتى الى (اوكسفورد) ، حيث استخدم لطباعة « حكايات كانتربوري » لمؤلفها (شوسر) .

الا أن طواحين الورق ما لبثت أن انتشرت في سائر أنحاء أوروبا (ولكن بسرعة أقل مما كانت عليه في فرنسا) . ففي سويسرة ، ظهرت في ضواحي (فريبورغ) وحوالي (بال) بشكل خاص ، حيث تقيم عائلة (غليزياني) التي جاءت من أيطاليا . ففي عام ١٥٧٠ ، وحول مدينة (بال) ، كانت هنالك سبع طواحين للورق تمون مطابع المدينة .

اما في المانيا ، فان طاحونة (غلا يسموهل) بالقرب من نورمبرغ ، كانت أول طاحونة للورق تبدأ عملها عام ١٣٩١ . في عام ١٤٢٠ ، وجدت الصناعة الورقية في (لوبيك) ، ثم انتقلت بعد بضع سنوات (١٤٢٨) الى (جنيب) بالقرب من (كلاف) ، وفي عام ١٤٣١ الى (لونبورغ) ، وفي عام ١٤٣١ الى (اولم) ثم الى وفي عام ١٤٦٠ الى (اولم) ثم الى

عدة مراكز اخرى، وفي الفترة بين عامي ١٤٨٠ - ١٤٩٠ ، انتقلت الى (لايبزيغ) ، وفي عام ١٤٨٠ الى (ايتلنجن) ، وفي عام ١٤٨٩ الى (لاندسهوت) ، وفي عام ١٤٩٠ الى (بريسلو) ، وفي عام ١٤٩٠ الى (بريسلو) ، وفي عام ١٤٩٠ الى (روتلنجن) . الا ان التقدم بطىء جدا . ولم تستطع المانيا الوصول الى مرحلة الاكتفاء الذاتي الا حوالي منتصف القرن السادس عشر . وهكذا ظلت كل من (نورد لنجن) و (أوغسبورغ) و (نورمبرغ) تتوجه في طلباتها الى التجار الميلانيين حتى عام ١٥١٦ . أما في المناطق الغربية فكانوا يلجؤون الى فرنسا . لذلك نجد أن المدن الواقعة على ضفاف الراين ، حيث لاقت الطباعة نجاحا كبيرا ، ظلت تستورد الورق مدة طويلة .

ظاهرة مدهشة ولا شك ، ولكن اقل منها في هولانده ، حيث تطورت صناعة الورق بصورة اكثرتاخرا . فقد كنا نرى (بلانتان) يأخد ما يحتاجه من الورق من شمبانيا . وفي القرن السابع عشر ، كان آل (موريتوس) ما زالوا يشترون ورقهم من فرنسا ، كما اصبح آل (آلزيفير) يخشون من أن يجدوا أنفسهم مضطرين لاغلاق مطبعتهم نتيجة توقف التجارة مع فرنسا : لذلك ولكي لا تتوقف مطابعهم عن العمل ، فقد عمدوا الى تبنى قياس مصغر آنذاك ، ودشنوا بداك _ رغم تدمر العلماء _ مجموعتهم الشهيرة (in - 12) . الا أن بعض التجار الهولنديين اخلوا يستثمرون الموالهم في توسيع مصانع الورق « الشارونتية » (نسبة الى Charentes) التي تكفلوا ببيع انتاجها في جميع انحاء اوروبا ، من انكلتره الى بلاد البلطيك ، ومن اسبانيا الى هولانده . وقد توصلوا أيضا ، قرب (انغوليم) ، اللي صناعة ورق ممتاز يحمل سمة (شعار) امستردام ، ويغادر الملكة ، اليها بشكيل كتب واحيانا كتابات نقيد وهجاء لم تكين تعجب الملك اليها بشكيل كتب واحيانا كتابات نقيد وهجاء لم تكين تعجب الملك العظيم دائما .

الا أن الحاجة الى صناعة الورق محليا ما لبثت أن ظهرت في هولانده كما حدث في البلدان الاخرى . فبينما عمدت الدول ، عام ١٦٧١ ، الى

منع استيراد الورق الفرنسي ، بدأ النيرلنديون باقامة الطواحين في بلادهم .
كما أدت ضرورة حصولهم على مردود أفضل وضرورة التصدي لنزوات قوتهم المحركة الوطنية ، وهي الهواء ، الى اختراع جديد : وهو استبدال المطارق الخشبية القديمة باسطوانات للتعامل مع الخرق البالية ، تسمع بصناعة أسرع وانتاج أكثر جودة ، استطاعت هذه الطريقة الجديدة ، التي تم تبنيها سريعا في المانيا وبصورة متأخرة في فرنسا (عند نهاية القرن الثامن عشر) ، أن تضمن التفوق لهولاندة ردحا طويلا من الزمن ،

الا أن الصناعة الورقية ما لبثت أن نهضت في فرنسا ، بعد الازمة الحادة التي عرفتها والتي امتد تأثيرها حتى عام ١٧٢٥ . وهكذا بعدات المحاضج الجديدة تظهر في كل مكان تقريبا : من بريتانيا الى المنطقة الجنوبية الغربية ، في (دوفينيه) فشمبانيا فالشمال ؛ الا أن (أوفرني) و (شارانت) لم تستعيدا المكانة التي عرفتاها سابقا في السوقالاوروبية . وهكذا تزودت جميع البلدان أو كادت ، بصناعة ورقية وطنية ؛ فالمصانع قد تضاعفت في المانيا حتى بلغ عددها في نهاية القرن الثامن عشر ، حوالي لم تضاعفت في المانيا حتى بلغ عددها في نهاية القرن الثامن عشر ، حوالي ظلت الصناعة الإيطالية محافظة على نشاطها ، استطاعت انكلترة ، التي لم يكن لديها في نهاية القرن السادس عشر سوى عدد صغير من الطواحين ، أن تمتلك حوالي مئة طاحونة في عام ١٦٩٦ ، أقيم معظمها من قبل فرنسيين يدينون بالعقيدة الكالفانية . ففي عام ١٧٢٢ ، أقيم معظمها من قبل من فرنسيين يدينون بالعقيدة الكالفانية . ففي عام ١٧٢٢ ، كان الانكليزي (جون فرنسين يدينون بالعقيدة الكالفانية . ففي عام ١٧٢١ ، كان الانكليزي (جون بالسكرفيل) أول من ابتكر صناعة الورق المصقول بدون شوائب أو تاثار



خلاصة القول ، أن طواحين الورق قد تضاعفت في جميع انحاء أوروبا بشكل اجمالي ، مما أدى الى تزايد نسبة استهلاك الورق والى تزايد نساط المطابع . كذلك تميزت هذه الفترة بالابحاث التقنية واستعداد

الصناعة الكبرى للانطلاق . اما فرنسا ، التي حافظت في هذا المجال ولمدة اطول من سواها ، على اشكال الصناعة اليدوية والتقليدية ، فقد سجلت بعض التأخر في القسم الاول من القرن الثامن عشر . الا أنهسا ما لبثت أن حاولت تعويض الوقت الضائع ، حيث قام مفتش المؤسسات الصناعية (السيد ديسماريتز) ، يعاونه مهندس مؤهل في هولانده هو السيد (ايكروفيس) ، بحث الصناعيين الجريثين الكبار (من أمثال آل « ریفیون » و « أنونای » و « جوهانو » و « مونغولغیبه ») علی تبنی الوسائل الجديدة . الا أنه ، في ٢٦ آذار ١٧٨٩ ، وعشية الثورة ، قام رجال طباعة مشهورون (وهم آل « ديدو » الذين بذلوا قصارى جهدهم لتحسين الطباعة) ، بشراء مصانع الورق في « ايسون » ، حيث سيتمكن احد عمالهم _ بعد مضى عشر سنوات ، أي عندما كانت انكلتره والمانيا لا تزالان تسعيان لاستبدال آلة الطباعة اليدوية القديمة بآلة أحدث منها _ وهو محاسب عائد من أمريكا يدعى (لويس _ نيقولا روبير) ، من صنع اول آلة للورق المتصل ، ففي مطلع القرن التاسع عشر ، كانت الحاجة ماسة الى مزيد من الكتب والنشرات الادارية وقريبا من الصحف، من أجل المتطلبات الجديدة للتعليم والاعلام . وهذا سيؤدى بالضرورة الى مزيد من الحاجبة للورق . هكذا يمكن تفسير ادخال الوسائل الميكانيكية الى صناعة الكتاب والورق .



الفصلاالثابي

الصعوبات التقنية والتغلب عليها

كيف استطاع (غوتنبرغ) والباحثون في عصره ، في منتصف القرن المخامس عشر ، أن ينجحوا في تخطي الصعوبات التقنية التي كانت تطرحها صناعة الكتاب المطبوع ؟ ما هي المراحل التي مروا بها ... (بقدر ما يمكن معرفته أو التكهن به) ... قبل الوصول الى الحل المناسب ؟ ما هي التحسينات التي طرأت على التقنية الطباعية من عهد (فوتنبرغ) حتى عهد (ديدو) ؟ وأخيرا ، كيف أسهمت هذه التحسينات التقنية في انطلاق الطباعة وبالتالي في انتشار الكتاب ؟

هذه هي الاسئلة التي سنحاول الاجابة عليها في هذا الفصل: ومما لا شك فيه آن هذا لن يكون بالامر اليسير ، وخاصة فيما يتعلق بمرحلة البداية ، علما بأن هذه المسائل كانت موضع دراسة نخبة من المتبحرين والمؤرخين ، ونخص بالذكر منهم: المتخصصين المدققين من مدارس (هان) و (هبلر) و (بروكتور).

لا بعد لنا هنا من التكرار: باننا لن ننسب هذا الاختراع أو ذاك التحسين الى هذا الرجل أو ذاك ، ولا الى هذه الامة أو تلك ؛ لان ما نريده هو أن نبين ، في حدود الامكان ، باية وسائل تقنية نجحت طباعة المؤلفات الاستهلائية الاولى ، وكيف تم تحسين الطريقة البدائية في القرنين الخامس

nverted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered version

عشر والسادس عشر ، للوصول الى الطباعة بصورة أسرع وبأعداد أكبر ، وهو أيضا اظهار كيفية الطباعة بواسطة المطبعة اليدوية القديمة منه القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر ، ان ما نريده أخيرا ، هو أن نبين كيف حدثت ، في نهاية القرن الثامن عشر ومطلع القرن التاسع عشر ، ثورة تقنية في مجال الطباعة لمواجهة الاقبال المتزايد على الكتب والصحف .

الطباعة بالحروف الخشبية هي سلف الكتاب ؟

لقد رأينا سابقا أن الورق كان معروفا ومستخدما في كل مكان من أوروبا الغربية تقريبا ، عند منتصف القرن الرابع عشر ؛ وفي نهاية هذا القرن ، أصبح بضاعة كثيرة الانتشار والتداول .

بهذا وجد الناس امكانيات جديدة متاحة ، ليس بسبب سعر الورق اللدي لم يتخفض الا بصورة تدريجية ، بل لان هذه المادة الجديدة كانت قابلة للتصنيع بكميات كبيرة ، ولكونها ذات سطح أملس تماما . وهكذا كانت هذه الاسباب مجتمعة بمثابة دفع مثالي نحو انتشار أوسع للصور والنصوص .



كان الناس ، منذ القرن الرابع عشر ، يعرفون وسيلة لنسخ الرسوم صناعيا . فقد كانوا يحسنون زخرفة غلاف الرسوم والاساطير عن طريق الضغط على الجلد بواسطة لوحة معدنية منقوشة (محفورة) أو مجوفة. ولكي يرسموا بسرعة ، على رق المخطوطات ، الحروف الاولية الكبرى التي تملأ الفراغ المخصص من قبل النساخ من أجل مطلع الفصول والمقاطع ، كانوا يلجؤون أحيانا الى الدمغات (الاختام) النافرة المنقوشة على الخشيب أو المعدن ، كما كانوا يعرفون على الاخص ، الطبع عسلى القماش الذي أتاهم من الشرق ، حيث يستطيعون بواسطته أن يرسموا المعرف الأشكال التزيينية وصور الورع أو المشاهد الدينية على الحبر الملون الاشكال التزيينية وصور الورع أو المشاهد الدينية على

قماش من الكتان أو الحرير . وقد كان الورق قابلا لتلقي الطبعة أو الدمغة الملونة للمنقش المصنوع من الخشب أو المعدن ، والتي تظهر عليه بدقة أكثر ووضوح أشد من القماش . لذلك لا نستغرب أذا علمنا بأن أولى منجزات النقش بالخشب التي نعرفها ، تبدو وكأنها كانت الطبعات على الورق المخصصة للطبع على القماش الا أن هذه المنجزات لم تظهر الا بعد فترة قصيرة من تعميم استخدام الورق في أوروبا ، أي قبل ظهور الكتاب المطبوع بحوالي سبعين سنة ، وكأنها جاءت لتفتح له الطريق وتنبىء بقدومه .

أما رواد النقش الاوائل الذين نعرفهم فيعودون بالفعل الى الربسع الاخير من القرن الرابع عشر ؛ وها هم يصبحون ، منذ مطلع القرن التالي وربما قبل ذلك ، أرباب صناعة نشطة في المنطقة الرينانية (rhenane) وفي الدول الفرنسية _ الفلمندية لدوقات بورغونيا . هــده الطريقـة الجديدة ، التي كانت تسمح بانتاج نسخ كثيرة عن الصور الدينية بواسطة اداة في منتهى البساطة (بضعة قطع من الخشب وسكين) ، ما لبثت ان لاقت نجاحا هائلا . فغي ذلك العصر ، حيث يحتل الدين مركز الصدارة في الحياة الفكرية ، وحيث تشبغل الكنيسة حيرا كسيرا وحيث كانت الثقافة شفهية بالدرجة الاولى ، ظهر استخدام هذه الوسيلة البيانية التخطيطية التي تسمح بمضاعفة الصور الدينية ، والمشاهد الورعة ، وكأنه أكثر ضرورة من الطباعة . أما الدور الاساسي المطلوب من النقش آنداك ، فكان ينحصر أولا بالآتى : ادخال صور القديسين الى كل مكان بعد أن كانت لا ترى حتى ذلك الحين الا حول تيجان الاعمدة والبوابات وجدران الكنائس وزجاجها الملون ؛ نشر « سير » هؤلاء القديسين وتمكين كل فرد من أن يتأمل على هواه ، معجزات المسيح ومشاهد الامه ، واحياء ذكرى شخصيات التوراة واثارة مسألة الموت ، واظهار صراع الملائكة والشياطين حول روح المحتضر . هذا هو الدور الاساسي للنقش onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

التصويري الطباعي الذي ظهرت الحاجة اليه بصورة أبكر وأشهد من الحاجة الى طبع عدة نسخ من النصوص الادبية أو اللاهوتية أو العلمية المخطوطة ، بناءا على طلب حفنة من العلماء ورجال الدين .

حتى لو كان نسبخ مثل هذه النصوص بنفس السهولة التقنية والمادية لطبع الصور _ علما بأن الامر لم يكن كذلك _ لكان من الطبيعي والمتطقي أن يسبق ظهور « اللحقة » ظهور الكتاب المطبوع ، الا أن هذا لا يعني ، كما سنرى ، أن تقنية النقش الطبوع قد لوحته بتقتية الطباعة المختلفة كما الاختلاف .

مند بداية القرن الخامس عشر ، ظهرت اذن مجموعة من مصانع الصور الشعبية ذات الطابع الديني . ويمكن الافتراض ، بكثير من الواقعية والحق ، أن أولى ورشات ألنقش المطبوع قد تشكلت بالقرب من الاديرة واحيانا داخلها ، وأن المجالس الكبرى للاديرة قد ساعلت على نشرالصور . واحيانا داخلها ، وأن المجالس الكبرى للاديرة قد ساعلت على نشرالصور . الا أن تجارة النقش المطبوع ما لبثت أن انتشرت بسرعة قائقة ؛ فغي كل مكان تقريبا ، كنت ترى صوراً كصور : « عذراء بروكسل » (١٤٢٣) ، المناب حروش » (سان - روش » أو القديسة (أبولين) ، ألمعدة لتريين متازل البسطاء وحمايتهم في الوقت نفسه : فالقديس (كريستوف) ، سيد المسافرين ، كان يحفظ من الموت ، والقديس (روش) من الطاعون ، والقديسة (أبولين) من وجع الاسنان . كما كانت هناك صور أخرى يرتبط بامتلاكها نوع من الفغران ، ظلت تباع بالآلاف في مواسم الحج أو على أبواب الكنائس وفي الاسواق .

كانت النقوش الاولى مجرد دمغات أو طبعات دون نصوص . ولكن ما قبث أن بدا من المقيد حشر بعض الشروح أو السير القصيرة ، المكتوبة باليه والمحفورة على المخسب كالصور نفسها تماما ، وذلك على عصيبات معدة لهذه الفاية، أو كملاحظات بين الفراغات الفاصلة بين الاشكال والرسوم، في الوقت نفسه ، بدأ فن النقش على الخشب يصبح « دنيويا » : فقه في الوقت نفسه ، بدأ فن النقش على الخشب يصبح « دنيويا » : فقه في الوقت نفسه ، بدأ فن النقش على الخشب يصبح « دنيويا » : فقه في الوقت نفسه ، بدأ فن النقش على الخشب يصبح « دنيويا » :

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

ظهرت أبجدية غريبة بأشكال رجال أو حيوانات ، كما ظهرت أوراق تمثل قصصا أسطورية ، كقصة « الشجعان التسعة » مثلا ؛ كما ظهرت بشكل خاص ، صناعة حقيقية ستعرف طريقها بسرعة الى الازدهار ، وهي صناعة أوراق اللعب المنقوشة من الآن فصاعدا على الخشب والملونة والتي لم تعد ترسم وتزخرف باليد بل تطبع طباعة عن الاصل الخشبي المنقوش ؛ كل ذلك دون المساس باللوحات الهجائية أو الانتقادية ، أو بالإعلانات التجارية أو التقاويم حيث كان النص يأتي في الاسبقية قبل الشكل بطبيعة الحال .

وبسرعة كبيرة أيضا ، لم تعمد الورقة الواحدة كافيسة ؛ فظهرت الكراريس المنقوشة ، على شكل دفاتر من قياس قريب من قياسنا (رقم سه الكراريس المنقوشة ، على شكل دفاتر من قياس قريب من الإدب ، تجلت فيه المواضيع الدينية والاخلاقيةالاكثر شعبية آنذاك : كاسفار الرؤيا المصورة ، توراة الفقراء ، قصص العذراء ، مرايا الخلاص ، آلام المسيح ، حيماة القديسين ، فنون الموت المخ . . . هذه الكراريس الصغيرة ، التي كان النص فيها ياخذ اهميته الى جانب الشكل ، كانت تقدم « الكهنةالمساكين» المنعزلين ، امثلة لتحضير مواعظهم او لتعليم الدين . لقد استطاعت هذه الكراريس ، بغضل سعرها الزهيد وتصميمها ، ان تجعل الكتاب لاول مرة ، في متناول العليقات الشعبية ؛ اذ كان في استطاعة حتى الذين مرة ، في متناول العليقات الشعبية ؛ اذ كان في استطاعة حتى الذين كان لديهم بعض الالمام بالقراءة ، فقد كانوا يتتبعون النص بسهولة ، كان لديهم بعض الالمام بالقراءة ، فقد كانوا يتتبعون النص بسهولة ، خاصة وأن الشروح كانت تكتب باللغة العامية . وقد دل نجاح هده الكراريس ، التي كانت اهمية النص تذهب فيها صعدا ، على ان افراد هده الغثة الثانية كانوا كثيرين .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



خسب « بروتا » (حوالي ١٣٨٠)

قطعة من خسب منقوش ، عثر عليها في القرن التاسع عشر ، وكانت
معدة دون شك لتزيين غطاء المذبح

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

بهذه المؤلفات ، التي يرجع كثير منها الى ما بعد اكتشاف الطباعة ، تنتهي ، وهي ما كادت تبدأ ، مسيرة الكتاب المنقوش . الا أن مسيرة النقش ذاته لم تتوقف : ودليلنا على ذلك أن الاشكال المنقوشة خصيصا من أجل هذه الكراريس ، ظلت بالفعل اساسا وأصلا للاشكال المحفورة على الخشب والتي سنعثر عليها بصورة مبكرة جدا في الطبعات الاستهلالية الرائدة . كما أن أوائل الكتب المصورة كانت تزين غالبا بواسطة اللوحات الخشبية التي استخدمت في النقش المطبوع وحده ، وهكذا يمكننا القول أن تجارة « الدمغات » ، أو النقش المطبوع ، ظلت مزدهرة الى جانب الكتاب حتى ظهور التصوير الفوتوغرافي ،



لم يسبق لاى مستند أن درس بمثل التعمق والتمحيص والتدقيق الذي درست به المطبوعات المنقوشة التي وصلتنا . انهسا آثار نادرة لصناعة نشطة يمكن تفسير ندرتها بالنجاح الذي عرفته لدى جمهسور عريض لم يكن يسهر مطلقا على المحافظة عليها . ونحن نعلم بأن معظم ما وصلنا منها لا يدين ببقائه الالطبعه على صفحات الغلافات أو في أعماق الصناديق . ولا نريد هنا أن نبعث من رقادها تلك الخلافات القديمة حول البلد أو المنطقة التي ترجع اليها اسبقية اكتشاف هذا الفن 6 أو حول تاريخ هذا النقش المطبوع او ذاك ، ولا أصل أو صفة الحرفيسين الدين نقشوا هذه اللوحات . فهناك مسألة أخرى تطرح نفسها الآن ، وتتعلق مباشرة بمسيرة اختراع الطباعة : طالما أن اللوحات المنقوشسة الاولى قد ظهرت قبل اختراع الطباعة برمن طويل ، فان من المغري حقا اقامة ارتباط بين اللوحة المنقوشة والكتاب المطبوع: فالنقاشون على الخشب ، الذين تعبوا من اعادة حفر حروف جديدة لكل صفحة جديدة ، ألم يخطر على بالهم يوما ما ، أن يقوموا بتقطيع الحروف المحفورة على اللوحة الخشبية ، أو أن يعمدوا الى حفر. حروف منفصلة يمكن صفها بصورة يستطيعون معها تشكيل نص كامل ؟ متى تسنى لهم ذلك ، لن يبقى امامهم غير قفزة واحدة الى الامام ، وهي استبدال الخشب بالمعدن. verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

أنها فرضية مغربة ولا شك . فقد لعبت دورا كبيرا في السابق ، حيث تبناها بعض مؤرخي الطباعة في القرن المنصرم . الا أنه لا بد من انقول بأن هذه الفرضية لا تستطيع الصمود .. بهذا الشكل المبسط على الاقل ـ امام الفحص والتدقيق . فهناك الكثير من اللوحات المنقوشة (وخاصة من بين تلك التي لا تتضمن غير نص مكتوب) ترجع كما أسلفنا، الى النصف الثاني من الترن الخامس عشر: فهي اذن لاحقة لظهـور الكتاب المطبوع ، الذي ظلت تنافسه في ميدان الادب الشعبى . كذلك لا بد أن ناخذ بعين الاعتبار الصعوبات بل الاستحالات التقنية التي تعترض امكانية تحقيق هدهالفرضية . ويمكننا أن نذكرهلي سبيل المثال لا الحصر: صعوبة نقش الحروف المنفصلة في الخشب بالدقة اللازمة لجمعها وصفها بشكل صحيح (خاصة وأن الخشب عرضة للتشوه والتبدل تحت تأثير الجفاف والرطوبة) . هذا بالاضافة الى الصعوبات الناجمة عن الاهتراء السريع لهذه الحروف التي ستكلف جهدا كبيرا بسبب نحت كل منهسا على حدة . ويمكن أن نذكر أخيرا وليس آخرا ، استحالة استبدال الخشب بالمدن: فالحرفي النقاش على الخشب كان يجهل تماما الحفر على المعدن ، وخاصة اعمال تدويب المعادن وصبها بينما تعتبر هــده التقنيات أساس مفهوم الطباعة وعمادها كما ستظهر في الفرب فيما بعد.

كما أن الوثائق الثبوتية تبرهن جيدا على أن الكتب المطبوعة الاولى لم تخرج من ورشات النقاشين منسجمة مع المهمة الجديدة: بل انجرت من قبل اختصاصيين في المعادن: فالسيد (غوتنبرغ) ، الذي يرى الناس فيه بحق مخترع الطباعة ، كان صائغا ؛ كذلك كان (بروكوب والدفوغل) من براغ الذي كان يتابع ، في الوقت نفسه ، أبحاثا مماثلة . وهكذا كان أيضا كثيرون من معلمي الطباعة من الجيل الاول ، وخاصة (بالوا) ، الذين كانوا مسجلين في جمعية الصاغة .

وهكذا ، لا يمكن اعتبار الكتاب المطبوع تحسينا للوحة المنقوشة ، وقد يكون من الجدير بالذكر ، التنويه بأن الحبر الكثف ، حبر الطباعة ، لم يحل محل الحبر القديم المصنوع من الهباب الاسود والمستخدم في

النقش ، الا بعد ظهور الكتاب المطبوع . كما أن الطابعة لم تحل ، في الصناعة النقشية ، محل وسيلة الحك القديمة التي لا تسمح بطبعالورقة الا من جانب واحد ، الا بعد اختراع الطباعة .

الا أن هذا لا يعني أن الكتاب المطبوع لا يدين بشيء للنقش . أذ لا شك أن رؤية اللوحات المنقوشة والنصوص المحفورة على الخشب قد أعطت فكرة ملموسة عن الامكانيات التي يقدمها الورق في مجال النسخ انصناعي للنصوص . ولا شك أيضا ، في أن نجاح النقاشين قد سمح بالتنبؤ بالنجاح الذي يمكن أن تلاقيه وسيلة أخرى أكثر تحسينا وكمالا . ويمكن القول باختصار أن سعة انتشار اللوحات المنقوشة أعطت (غوتنبرغ) مزيدا من الحماس في أبحائه ، كما دفعت (فوست) لتمويله ومساعدته . من المحتمل كذلك ، أن تكون بعض الحروف قد صهرت أصلا في قوالب طينية كانت معدة المنماذج الخشبية ؛ أو أن تكون هذه ألوسائل المعنية قد استخدمت على سبيل التجربة والاختبار لنسيخ اللوحات المنقوشة . لذلك نكرر القول بأن هذه الابحاث لم يكن مقدرا لها أن تجري أو تنجع الا من قبل متخصصين في هذا النوع من العمل وخاصة أن تجري أو تنجع الا من قبل متخصصين في هذا النوع من العمل وخاصة صب العادن . وهذا ما سنتحدث عنه فيما يلى .

٢ _ اكتشاف الطباعية

ما هي اذن المسائل المطروحة بالضبط على الباحثين السلين كانوا يسعون ، في هذا القسم الاول من القرن الخامس عشر ، للعشور على طريقة مناسبة لريادة انتاج الكتب بصورة آلية ؟ للاجابة على هذا السؤال، من المناسب أن نذكر أولا ببعض الاسس والمفاهيم ثم نشير باختصار الى الحل الذي تم تبنيه في الغرب بشكل نهائي : والذي سيظل ، كما أسلفنا، مع بعض التعديلات والتحسينات في التفاصيل ، الاساس لكل صناعة طباعية حتى قيام الثورة الصناعية والتقنية في القرن التاسع عشر .

يمكن تلخيص تقنية الطباعة اليدوية وارجاعها الى عوامل اساسيسة علاث : الحروف المتحركة من المعدن المصهور ، الحبر الكثف وآلة الطباعة.

iverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

سوف لن نلح كثيرا هنا على الحبر المكثف او آلة الطباعة : فصناعة حبر أكثر كثافة من العادي ، أو انجاز آلة طابعة تمكن من التخلي عن الطريقة القديمة المعتمدة على « الحك » أو « الحف » والعزيزة على انتقاشين ، هما مسألتان يسهل حلهما نسبيا ، كما تعتبران ثانويتين بالمقارنة مع المسألة الاساسية التي تعبر عن جوهر الطباعة نفسه ، أو على الاقل مع طريقة الطباعة التي تم انجازها في الغرب في عهد (غوتنبرغ) واستخدمت منذ ذلك الحين من قبل كافة رجال الطباعة حتى نهاية القرن التاسع عشر : هذه السألة هي طبع صفحة بواسطة حروف متحركة منفصلة ومستقلة .



لندكر قليلا بما تتضمنه هذه الطريقة . لكل نوع من الاحرف أو الشارة الطباعية ، لا بد اولا من صنع ((منقش)) من المعدن الصلب ، يحفر في طرفه الحرف أو الشارة بشكل فافر (بارز) . يستخدم هذا المنقش للضرب على قالب من معدن أقل صلابة ، حيث تنطبع الصورة على شكل تجويف ، ثم يوضع هذا القالب الصغير ضمن قالب أكبسر فيسمح عندئد بصب العدد اللازم (لتنفيذ الطباعة المطلوبة) من الاحرف الماخوذة من معدن قابل للانصهار بدرجة حرارة منخفضة (كالقصدير أو الرصاص مثلا) ، وحيث تظهر الشارة المطبعية بارزة (نافرة) كما كانت على طرف المنقش تماما .

استغاد الباحثون في هذا المجال ، من خبرة الصاغبة وصائعي « الميداليات » وطابعي العملة (النقود) ، الذين كانوا يجندون لهبده الغاية . أما فيما يتعلق بالكتب نفسها ، فقد كانوا يعرفون كيفية تحضير « الدمغات » أو اللوحات المعدنية البارزة أو المجوفة المخصصة لتزيين غلافات السير القصيرة والرسوم . منذ القرن الثالث عشر ، كان عمال صب المعادن يحسنون استعمال المناقش المحفورة بشكل بارز لكي يصنعوا ، في قوالب طينية ، القوالب المجوفة التي تمكنهم من الحصول على كتابات

بارزة تظهر فوق القطع المصبوبة . كما كان صانعو الاوعية القصديرية ، منذ القرن الرابع عشر ، يمتلكون قوالب من النحاس ، واخيرا ، كانوا منذ زمن طويل ، يستخدمون المناقش لصنع النقود و « الميداليات » والاختام ، اذا كان الحصول على الميداليات والنقود يتم هادة بادخال شغرة من المعدن المرن بين زاويتين ثم ضربها بالمطرقة ، فانهم كانوايعرفون أيضا كيف يحصلون عليها بصهر المعدن في بوتقة أو قالب ، وهذه طريقة استخدمت منذ القدم ثم تجدد نجاحها في ايطاليا عند نهاية القرن الرابع عشر .

وهكذا كان الناس يعرفون تماما ، خلال القسم الاول من القسرن المخامس عشر ، تقنية الصب في قوالب من المعدن أو الطين (مزيج من التراب الناعم والصلصال) وتقنية صك النقود ؛ كما كانوا يعرفون كيف يوفقون بين هاتين التقنيتين للحصول على قالب أجوف بواسطة منقش بارز ؛ ثم بصب المعدن في هذا القالب ، كانوا يحصلون على اشكال بارزة ، وهذا هو بالذات مبدأ صناعة الحروف . لذلك لم يبق أمامهم سوى تصور فكرة تكييف هذه الطريقة مع متطلبات الطباعة ثم التصدي لعمل ثانوي وهو حل المسائل التفصيلية التي كانت تطرحها عملية التكييف هذه . سنرى إنه من المرجح أن يكون الباحثون الاوائل قد لجؤوا الى طرق اخرى في بادىء الامر ، ولم يتوصلوا الى الحل النهائي الا بصورة تدريحية .

ادت بعض الاعمال الحديثة الى الاعتقاد بأن الخوف من السيولية القصوى لصفحة مشكلة من عدة حروف متحركة ، بالاضافة الى صعوبة الاحتفاظ بهذه الحروف مجمعة ومشكلة عند الطباعة على الورق سطحا املس محبرا بكامله ، كل هذا دفع الباحثين الاوائل ، أو بعضهم على الاقل، لمحاولة تخطي الصعوبات بتحقيق ما يسمى « بالصفحة ـ الكتلة » التي كانت حروفها تصب مجتمعة انطلاقا من « قالب ـ كتلة » يصنع بواسطة مناقش مستقلة .

بعد هذه العودة السريعة الى المعطيات الاساسية (التي قدمناها دفعة

واحدة حتى يتمكن القارىء من أن يفهم بقية البحث بسهولة أكبر) ، لننتقل الآن الى المستندات التي تمكننا من استشفاف ماهية الابحاث التي ادت الى انجاز الطباعة .

من المؤسف اننا لا نملك من هذه المستندات سوى الندر اليسير . فما وصلنا منها نادر جدا ، علاوة على غموضه وصعوبة فهمه . فالتقنية كانت لا توال في مرحلة التكون ، ولم تكن هناك بعد ، المفردات المتقنية المناسبة والتي تسمح بالتالي ، بالدلالة بوضوح على الادوات والعتاد الذي كسان يستخدمه الباحثون المنهمكون في انجاز الاختراع الجديد الذي ما زال في طور المخاض . كما كانت نادرة أيضا ، ولكنها أكثر وضوحا ، تلك الدلائل التي يمكن التقاطها من أخبار ذلك العهد . أما تفحص أقدم الكتب المطبوعة التي وصلتنا ، فقد يسمح لنا بتصور بعض الغرضيات ، الا أنه لا يقدم لنا أية معلومات أكيدة عن سياق الابحاث : اذ يبدو أن معظم هذه الكتب قد نفذ في فترة كانت الطريقة الجديدة فيها قد استكملت تقريبا ووضعت موضع التطبيق الصناعي .

فلنبدأ أولا بالمستندات الوثائقية : ها هي ، بادىء ذي بدء ، الوثائق الفامضة المتعلقة بمحاكمة عام١٤٣٩ الشهيرة في (ستراسبورغ) وخلاصتها أن رجلا من مدينة (مايانس) يدعى (Jean Gensfleisch) اللقب ب (فوتنبرغ) ، وهو صائغ من عائلة تعمل في ضرب النقود ، اقام شخصيا في ستراسبورغ عام ١٤٣٩ ثم اشترك ، من عام ١٤٣٦ حتى عام ١٤٣٩ ، مع ثلاثة أشخاص هم : هانس ريف ، أندريه دريتزهن وأندريه هيلمان ، في الاستقادة الإجبل معرض Aix-La-Chapelle) من طرق صناعية أللغهم عنها بصورة سرية لقاء دعمهم له ماديا . توفي (أندرية دريتزهن) فطالب ورثته بأن يحلوا محله في الشركة فأقاموا الدعوى التي وصلتنا فطالب ورثته بأن يحلوا محله في الشركة فأقاموا الدعوى التي وصلتنا وثائقها . من هنا نعرف أن أسراد (غوتنبوغ) تتعلق بثلاثة أشياء مختلفة : نحت الحجارة ، صناعة المرايا « وفن جديد » تستخدم فيه الة طابعة و « قطع » تنصل أو تصهر وتصب . أنها أشكال من الرصاص بالإضافة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة الى « أشياء أخرى تتعلق بعملية الطباعة » . كانت هذه النصوص قابلة المياه ال

iverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

لتأويلات عديدة متناقضة ، الا انها تشير على الاقل الى أن غوتنبرغ كان مهتما بالطباعة . ولكن لم يكن هناك ما يسمح بادراك مغزى أبحائه ، أو مهي تقدمها أو الطريقة المتبعة ، أو الافتراض بأنه بدأ فعلا بطباعة الكتب . كذلك عثر في (أفينيون) على وثائق تثبت أن صائعًا من (براغ) ، يدعى (بروكوب والدفوغل) ، قد وقع عدة عقود مع أهالي (أفينيون) ، يتمهد فيها بتعليم بعضهم مهنة الصياغة ، وللبعض الآخر بتعليمهم فن « الكتابة الاصطناعية » (ars scribendi artificialiter) . وفي عام ١٤٤١ ، قدم (والدفوغل) أو وعد بأن يقدم الى يهودي يدعى (دافين دي كادوروس) ادوات أو عتادا يمكنه من نسخ النصوص العبرية واللاتينية .

ما هي بالضبط الطريقة الجديدة التي كان (والدفوفسل) يسمى لوضعها ! هنا أيضا يظل الموضوع عرضة للتأويلات والخلافات نظرا لعدم تو فر الفردات التقنية المناسبة آنداك ، لدرجة يستحيل معها الإجابة على هذا السؤال بصورة قاطعة جازمة . لقد ظن البعض بأن المقصود هـو مجرد طريقة بسيطة للدمغ ، أو نوع من الآلات الكاتبة . الا أن هذا يبدو بعيد الاحتمال: فالابجديتان الفولاذيتان المذكورتان في عقد عام ١٤٤٤ ، والحروف الثمانية والاربعون المنقوشة من الحديد ، والحروف العبرية السيمة والعشرون المذكورة في عقد عام ١٤٤٦ ، يمكن أنّ تكسون مجرد «مناقش» أو قوالب . أما لفظ «الإشكال القصديرية» (Formas de stagns) فيمكن أن يدل على نتائج الصب ، ولكن كيف يمكن تأويل كلمة (شكل) أو (Forma) المستعملة في وثائق محاكمة ستراسبورغ الم المقصود بها حروف منفصلة أم مجموعة من الحروف المصبوبة معا لصلفحة واحدة مثلاة الا بعتبر المقصود في هذه الحالة هي « الصفحة - الكتلة » التي تحدثنا عنها سابقا ؟ أو ليس المقصود بالتمبير (formas ferreas) أو «الاشكال الحديدية » الوارد في عقد عام ١٤٤٤ هي « القوالب _ الكتلة » المحققة عن طريق صف آثار المناقش الواحد بجانب الآخر ؟ وهذه هي النظرية التي تبناها السيه (موريس أودان) .



لننتقل الآن من المستندات الوثائقية الى المصادر الوصفية ، بادئين الولا بالنص الشهير لمقالات (كولونيا) التي ظهرت عام ١٤٩٩ ، خاصة وأن كاتبها قد صرح بأنه استمد معلوماته من (اولريخ زال) ، رجل الطباعة الاول في كولونيا والذي كانت له صلات مع (شوفر) ، احد معاوني (غوتنبرغ) ، وها هي ترجمة لهذا النص:

« تم اختراع فن الطباعة الرائع اولا في المانيا ، وفي مدينة (مايانس) على نهر الراين . . . وقد وصلنا هذا حوالي عام . ١٤٤ ؛ ومنذ ذلك الحين حتى عام . ١٤٥ ، لم يتوقف هذا الفن مع كل ما يتصل عن التحسين والتطور . . . ولكن على الرغم من اكتشاف هذا الفن في (مايانس) ، كما أسلغنا ، فإن اللمسات الاولى وضعت في هولانده ، حيث بدات الطباعة قبل فترة ، الى هذه الكتب المطبوعة هنا يرجع اذن تاريخ بداية الفن قبل فترة ، الى هذه الكتب المطبوعة هنا يرجع اذن تاريخ بداية الفن الملكور ؛ ومما لا شك فيه أنه الآن أفضل بكثير مما كان عليه عند ولادته ، لانه تحسن وترسخ مع الزمن .

هذه هي اذن مسألة « الطريقة الاولى » التي مارستها هولانده ، والتي كانت وما تزال موضع خلافات ومثار جدل وافتراضات . ونظرا للنسخ الكثيرة التي كانت تصدر بهذه الطريقة في هولانده ، فقد اعتقد البعض بأن المقصود هنا هي طريقة النقش المطبوع التي كانت معروفة في المانيا والمنطقة الرينانية وفرنسا . وقد ظهرت ، في وقت متأخر ، نصوص اخرى تؤكد الافتراض القائل بأن ما نفذ في هولانده هي طباعات بطريقة معروفة كان الناس يحاولون اعادة تكوينها غالبا .

في عام ١٥٦١ ، قام رجلان من فلاسفة النزعة الانسانية من (هارلم) ، وهما (جان فان زورن) و (ديرك فولكرتون كورنهرت) ، بالمناداة لمدينتهم بشرف اعتبارها مهد الفن الطباعي . وحوالي عام ١٥٦٨ ، كتب طبيب من (هارلم) يدعى (اوريان دي جونغ) ، لاحدى صحف هولانده ، مقالة نشرت بعد موته عن قصة محلية مفادها أن احد سكان هذه المدينة ويدعى (لوران جانزون) ، الملقب بكوستر ، كان قد اخترع قبل عام ١٤٤١ فن جمع الحروف المتحركة من المعدن المصبوب من اجل النسخ الآلي للنصوص.

كما طبع عدة كتب وذاع سره عام ١٤٤٢ في امستردام ثم كولونيا ومايانس من قبل احد عماله الذين تركوا العمل عنده .

كذلك قام بعضهم احيانا بالاستشهاد ببعض العبارات التي ذكرنا بعضها آنفا في جملة ما التقطناه من الوثائق ، كعبارة « ملقاة كقالب » التي نجدها في مذكرات (جان لوروبير) والقس (سان _ أوبير دي كامبريه) في الفترة بين عامي ٥٤٤١ و ١٥٤١ . الا أن المسألة هنا أيضا لا تخلو من التأويل : فهل تعتبر عبارة « ملقاة كقذلب » مرادفة لعبارة « صبغت كفالب » ألا من المحتمل أن يكون المقصود هنا هي مجرد لوحات منقوشة كالتي مر ذكرها (علما بأن صانعي ورق اللعب كانوا يوصفون بأنهم « صانعو قوالب ») . فهل هذا هو المقصود حقا ، أم أن عبارة « ملقاة كقوالب » كانت تلمح وتنوه بتقنية خاصة بغن صناعة المعادن ، تم بموجبها صب الصفحة كتلة واحدة في قالب معد بصورة مسبقة أ في الواقع كان بعضهم يميل الى هذا الاعتقاد أحيانا .



إزاء افتقار هذه النصوص جميعها الى الدقة ، وأمام مسائل التأويل التي تطرحها ، نجد انفسنا حيال فرضيات غير مؤكدة تتعلق بمحاولات محتملة للطباعة في هولانده . كما أن دراسة الكتب نفسها لا تقدم شيئا يذكر فيما يتعلق بتقنية الباحثين الاوائل . الا أن هناك أمرا يستحق اللاكر : وهو يشمل سلسلة من الكتب المطبوعة غير المؤرخة ، من مصدر هولاندي على الارجح ، من بينها ورقتان له (Abecedrium) وأربعة أوراق له (Donat) محفوظة في مكتبة (هارلم) ؛ وقد أكد بعض المتخصصين أن الحروف التي استخدمت في طباعتها تم صبها ليس على قالب من المعدن ، وأنما في قوالب من الرمل ، بواسطة مناقش من الخشب على أغلب الظن . من المحتمل جدا أن تكون هذه الإعمال قد أتت بعد

الطبعات المايانسية الاولى ، ولكن يمكن الافتراض بأن التقنية المستخدمة لتنفيذها كانت مستوحاة من طريقة سابقة لطريقة (غوتنبرغ) المايانسي .

هناك من هم اكثر كفاءة منا في هذا الميدان ، يسعون الآن جاهدين لترضيح هذه المسائل . لذلك نكتفي بأن نستنتج أنه من المستبعد تماما التوصل الى تحديد أكيد للمراحل التي اجتازها الباحثون قبل الوصول الى نتائج نهائية . وهكذا تظل المسألة الاساسية المطروحة هي صناعة الحروف : كيف كانت طبيعة المناقش المستعملة عند المحاولات الاولى ؟ هل كانت القوالب دائما من المعدن أم استخدم في الاصل الرمل الناعم أو الصلصال ؟ أولم يتم اللجوء في هذه الحال الى المناقش الخشبية ؟ هل صنعت قوالب رصاصية عن طريق صب الرصاص حول منقش خشبي أو معدني ، وهل صنعت حروف رصاصية أو معدنية بواسطة هذه القوالب الرصاصية ؟ وأخيرا ، هل نفلت أولا القوالب ـ الكتلة والصفحات ـ الكتلة ؟

اذا كان من المستحيل علينا في هذا المجال ، ان نحدد المراحل التي وتدت طريق الباحثين ، فان لدينا واقعا مكتسبا ومسلما به على كسل حال : وهو أن الباحثين الاوائل ظلوا يتلمسون طريقهم مدة طويلة قبل الوصول الى الحل النهائي . هناك واقع آخر مكتسب : وهو أن الباحثين كانوا عديدين وفي كل مكان تقريبا ، من أمثال (كوستر) في هولانده (اذا وجد) ، وكل من (غوتنبرغ) و (فوست) و (شوفر) في مايانس بالمانيا، و (والدفوغل) في افينيون ؛ كل هؤلاء حاولوا الوصول الى طريقة او طرق لنسخ النصوص بصورة آلية ، ولا شك أن عدم توفر المستندات يمنعنا من اضافة باحثين آخرين ، ممن تصدوا أيضا لنفس المسألة خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٤٣٠ هـ ١٤٥٠ حيث كان نجاح اللوحات المنقوشة يعلن للجميع وفي كل مكان عن فائدة ومستقبل مشل هسذا الاختراع ،

مهما يكن الامر ، ففي الفترة بين ١٤٥٥ ـ ١٤٥٠ ، كانت هذه الابحاث على وشك الوصول الى غايتها اذ لم تكن قد وصلت فعلا . أما السنوات الخمس عشرة التالية ، فكانت بمثابة مرحلة حاسمة في تاريخ الطباعة : حيث دخلت الطباعة ، بعد استكمالها نهائيا ، مرحلة التطبيق على الصعيدين الصناعي والتجاري كما بدأت تعم أوروبا بكاملها .

لا شك في أن (مايانس) كانت مهد هده الصناعة الاولى ، التي اقترن توسعها بثلاثة اسماء : غوتنبرغ ، رجل محاكمة ستراسبورغ ، جان فوست ، وهو بورجوازي كان يلعب دور الممول ، وبيير شوفر ، طالب سابق في جامعة باريس ، ويحتمل أنه كان نساخا وخطاطا قبل أن يصبح طابعا .

بعد أن بقى غوتنبرغ في ستراسبورغ حتى عام ١٤٤٤ على الاقل ، عاد الى أسرته قبل شهر تشرين الاول من عام ١٤٤٨ . لكي يتمكن من متابعة أبحاثه والانتهاء من انجاز طريقته ، كان بحاجة الى رأس مال كاف ؛ وقد وجد المعول المناسب في شخص فوست الذي أقرضه في البداية مبلغ ٨٠٠ فلورين بفائدة ٥ ٪ (عام ١٤٥٠) ، لكى يستطيع صناعة بعض الادوات ؛ ثم وعده بعد ذلك بمبلغ ٣٠٠ فلورين لصناعة الكتب ، وذلك بموجب عقد ادرجت فيه تكاليف شراء الورق والرق والحبر: كل هذا يدل على أن غوتنبرغ كان على وشك الوصول الى غايته أذا لم يكن قد وصلها فعلا . ولكن في عام ١٤٥٥ ، حدث ما لم يكن في الحسبان : اذ قام فوست باتهام غوتنبرغ بعدم الالتزام والوفاء بتعهداته ، ثم قاضاه في المحكمة وحكم عليه بدفع الفوائد المترتبة عليه واعادة رأس المال الذي لم يقم بصرفه بعد . وبعد ذلك بسنتين ، في ١٤ تشرين الاول ١٤٥٧ ، ظهر أول مؤلّف مؤرخ: وهو ((زبور مایانس)) ، من أعمال فوست وشریکه الجديد بيير شوفر . ثم ما لبث شوفر هذا أن طور أعماله ووسعها حتى ظل مشغله من أكثر المشاغل أهمية في أوروبا كلها الى مطلع القرن السادس عشر ، erted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الا أن هناك كثيرا من الاسرار الغامضة والالغاز التي لم تتضح بعد .

فالتنفيذ الكامل « لزبور مايانس » يثبت أن هذا العمل لم يكن مجرد محاولة . كما أن دراسة بعض الاعمال السابقة مثل « الدونا » والتقاويم الفلكية الالمانية ، يدفعنا للاعتقاد بأن الطباعة كانت معروفة سابقا ، وأنها كانت تتم بطريقة صناعية منذ عام . ١٤٥ على الاقل . ألا يمكن القول ، والحالة هذه ، بأن غو تنبرغ قد قام بالطباعة قبل عودته الى مايانس ، وخاصة عند مشاركته لفوست ؟ ثم الم يقم هذا الاخير ، بعد التأكد من نجاح ابحاث غو تنبرغ ، بالتخلص عندئد ، عن طريق المحاكمة ، من هذا المخترع المزعج الذي استبدله بأحد مساعديه ، وهو بيير شوفر ، الذي المخترع المزعج الذي استبدله بأحد مساعديه ، وهو بيير شوفر ، الذي كان يعرف جميع اسرار معلمه ، والذي كان يبدو أكثر مرونة منه بالإضافة الى خسمه التجاري ؟ في هذه الحالة أذن ، الا يبدو غو تنبرغ نموذجا للعالم الذي يجرد من سره بعد أن كرس له السنوات الطوال من البحث والجهد؟ فهل تابع غو تنبرغ أعماله بعد انفصاله عن فوست أم ماذا لا وهل ذهب فعلا ليتابع أعماله في (بامبرغ) كما افترض بعضهم دون دليل قاطع ؟ فعلا ليتابع أعماله في (بامبرغ) كما افترض بعضهم دون دليل قاطع ؟

ان ما نعرفه عنه بعد عام ١٤٥٥ لا يتعدى القليل القليل: فأغلب الظن أنه عاش في حالة بائسة من الفقر والعوز ، لانه لم يستطع ، منسلا عام ١٤٥٧ حتى وفاته ، أن يسدفع لمجلس كهنة (سان _ توماس) في ستراسبورغ مبلغ أربع ليرات ، وهي مقدار الفائدة السنوية المترتبة عليه لقاء قرض أخذه عام ١٤٤٧ . ولكن في عام ١٤٦٥ ، قام رئيس اساقفة مايانس بمنحه لقب النبلاء تقديرا لخدماته الجلى والحقه بقصره في (التغيل) حيث يحق لنا أن نتساءل عما أذا كان قد أقام هناك ورشسة للطباعة . على كل حال ، أذا كان العديد من النصوص المعاصرة يشسير الى الدور الذي لعبه في اختراع الطباعة ، فان اسم غوتنبرغ لم يرد بالمقابل في توقيع أي كتاب .



* *

للاحظ اعتبارا من السنوات ٥٠٠١ ـ ١٤٥٥ أن عدة ورشات أخلت تعمل في مايانس بآن واحد وتنتج ، بطريقة صناعية ، عددا كبيرا من المؤلفات : ككتب القواعد الملخصة لـ (دونا) ، المعدة لتعليم المسادىء الاولية للغة اللاتينية ، وعدة تقاويم باللغة العامية ؛ بالاضافة الى « رسائل الغفران » ، وهي عبارة عن ايصالات كان يعطيها البابا (نيقولا الخامس) سنة ١٤٥١ لمن يشترون الففران ، وذلك من أجل مساعدة (غوى دى لوزينيان) ملك قبرص ؛ كما صدرت أيضا مؤلفات أكثر أهمية منها : كتاب التوراة الشهير المؤلف من ٢٦ سطرا والذي يعتبر تقليديا أول كتاب مطبوع ؛ التوراة المؤلفة من ٣٦ سطرا بمجلداتها الثلاثة والتي صدرت قبل عام ۱٤٦١ ؛ « زبور مايانس » الذي مر ذكره آنفا ؛ « كتاب قهداس كونستانس » و « الدواء الشافي لجيوفاني » بالبي (١٤٦٠) ، وغير ذلك من المؤلفات التي خرجت جميعها من المطابع المايانسية الاولى ، والتي كانت موضع دراسات دقيقة حيث قسمت وفق أشكال حروفها الى فئات مختلفة ، حتى أن بعض البحاثة حاولوا أن ينسبوها الى ورشات معينة . ونحن لا نريد أن نتبع نفس الطريق ، ولكن يستنتج أن رجال الطباعة ، في هذه الغترة التي بدىء فيها بتطبيق الطباعة لغايات صناعية، فد بدؤوا يزدادون ثقة بقوتهم تدريجيا كلما تحسنت تقنيتهم وطريقة انتاجهم : فخلال السنوات الاولى ، لم يكونوا يطبعون سوى لوحات الاعلانات والبطاقات ، ثم تشبجعوا وأخذوا ينشرون المؤلفات الكبرى . عندما خطرت على بال الطابع (بغيستر) ، من بامبرغ ، فكرة ارفاق النصوص بالصور والاشكال المنقوشة ، اخد الكتاب عندئد شكله النهائي، بينما أخذ تلامذة رجال الطباعة الاوالل ينتشرون في جميع أرجاء أوروبا ويشرعون في تعليم أكثر طرق نشر الفكر فعالية حتى عصرنا الحاضر.

lembar.

princis regionar soluties allem pomera er fineine eleuitet illa fepenn bielnes munitely bit leptime wil beachit at Beimmenent mentile lepra intefrie sent lapites in anilis laura ell : et proinie ros rera duitéem i lord întrafibitus: hamii amë ijiam rahi incipleme y nimani - a figergi paplatet valiate m reponi pro bije qui ablan kenant-st ine aha liniri ineni . Sinami pa et elia con licejugo er policie elature et elia con licejugo et policie elature dia pundanti furnanti di pindanti il gannolanti furnanti di pindanti di Anedro mandio: lerro ell plements e imanito incuro Cuom Chiom be in proceed a faction and printer die pulvere princiste speu opis income incomitantes. Pari compresie des ndemoné de sinch od supum માં માણ હો પહોંચવામાં જ સૂર્ય જાતમાં છે. inen er concoccie quippiant lauabi edimenta lisa. Duod fi inseriens chine seinede legari nann enseille in in section section to the florid relative section in the section from the florid product from the florid product for the public sections of florid meno pullers in the florid sections of florid sections florid sections florid sections from the florid sections from the florid section florid sections from the florid sections and the florid sections are sections from the florid sections from the florid sections are sections from the florid sections and the florid sections from the florid sections f name et yforpude i manme et pelleten uind et alurpe milia in languint pal-icia tunnolasi ang in amus nintella ut alpeger tomil feptre : puriteable ng enn cam in languint pallete dj in chait nurumpro, et so hugges a ligang minina ny lopa say wani-nda. Jung himilia pilipun anala-nin agal liber: arabir pra hama a lan manashiar. Jika di lej amalaance a findime-phase melting a gomen maning a granpentil papularum. dentific en and an incumum in Americania malant. The announce of the production of the contract of the contrac for a green bismes forming Atipa ifradel: a Ditine eige (al ire a paris Anguant ferrening innantialing epic er indicabil duic nicle fishiasocial por lingula momina addilait tami ind any contracait idom humos Clome Branan in puo bonuinii insumbii nir entinia: Imair Signia tyminii nigair teks nya Lanabir urlimmaa feacer life lance assess immuliants rela using ato religion. The fatheric whi tills fothe water light lancable well-interess like the innea name immuniture mit ufer ale unipence. Oni migrar carcamat la nature vidence bear in louis and comments of the comments of the strong of the comments of the man qui militus elt lauabie wellium can put matine at laucht inflation after losses apart junioushe eil afge apart junioushe eil afge anch losse familiam eil: a quicquis fais macht qui fucaut feminie peine: aplimit interlig att refigent. I tal pessent forme afge att pet pessent forme afge att pet pessent forme afge att pet pessent forme afge afge afge and humanime eil uffg att refigence. If nils qui magic qui mit eff con lorie and magic and pessent forme afge attended in a set of the pessent forme afge attended in a set of the pessent former afge at est of the pessent former afge at est of the pessent former afge. manibs · lanabir pellimenea fisa : et Some some immunitius soit uliu s node aque minimum en en electrici quot mig tondingencione amon liquina tatina aqua. Di lancase basis i quinfamoti luftina paliculi un tatia liquos bire poit comotas lai : a lone valiko er eoro comorri equis violais suir saliturs. Dir en adam finnet knos atrocci aut palios columbres senier in cit

(توراة غوتنبرغ ، ذات ال ٢٤ سطرا)

٣ ـ صناعة الحروف

مهما كانت الطرق المستخدمة بدائية آنداك ، فقد نجح روادالطباعة الاوائل في انتاج تحف رائعة . فالتوراة ذات الـ /٢٤/ سطرا ، « توراة غوتنبرغ » الشهيرة ، ما زالت حتى الآن مثار اعجاب الدارسين من المتخصصين . الا أن هذا لم يتحقق ولا شك ، الا بالجهد الجهيد والصعوبات الجمئة والزمن الطويل . اذ ظلت هناك مع ذلك مراحل كثيرة كان لا بد من قطعها لتحسين مردود هذه الصناعة الجديدة . وبالفعل، كانت المشاكل متعددة لا يمكن حلها الا بصورة تدريجية عن طريق المارسة والخبرة وبعد التلمس الطويل والابحاث المستمرة التي لم يتمكن العلماء والمؤرخون من حصرها واستيعابها بشكل كامل .

فلنبدا اولا بالمسائل العديدة التي كانت تطرحها الحروف وصناعتها، اذ لم يكن يكفي انجاز طريقة المنقش والقوالب والحروف التي تسمح بالحصول على نماذج متحركة ، بل كان لا بد ايضا من العثور على معادن وخلائط ذات مقاومة مختلفة حتى لا يتلف المنقش بعد أن يكون قد قام بالكاد بضرب بضعة قوالب ، وحتى لا يتلف القالب سريعا عند سكسب الخليط المصهور ؛ كذلك كان لا بد أن يعطي هذا الخليط حروفا قابلة التحيي بشكل مناسب وغير قابلة للتلف السريع من الاستعمال .

يبدو ان المناقش الاولى قد صنعت من الشبه او البرونز ، وهما معدنان اقل مقاومة من الفولاذ (الذي استخدم فيما بعد) ، وأنهم استخدموا القوالب الطابعة التي حصلوا عليها بسكب الرصاص حول المناقش ، ثم قوالب الرصاص ، قبل اللجوء الى القوالب النحاسية ، كثيرا ما نسب الى (شوفر) ادخال الفولاذ والنحاس في صناعة المناقش والقوالب . الا ان الاعتقاد قد ساد احيانا بأن استخدام المنقش الفولاذي لا يرجع الا الى الربع الاخير من القرن الخامس عشر ، وأن بعض القوالب الرساصية ظلت موجودة حتى مطلع القرن السادس عشر . في هده الشروط ، يمكن لطبيعة المعدن المستخدم ، ولصفاته احيانا ، أن تساهم الشروط ، يمكن لطبيعة المعدن المستخدم ، ولصفاته احيانا ، أن تساهم

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

في تفسير التنوع اللامتناهي للانواع المستخدمة في القرن الخامس عشر المصنوعة بواسطة المناقش والقوالب التي كانت تبلى بسرعة في بعض الاحيان . وقد كان هذا سيئة كبرى حيث أن الشارات الطباعية كانت أكثر عددا مما هي عليه اليوم بكثير الان الرغبة في تقليد الكتابات المخطوطة كانت تحض الطابعين على أن يصبوا معا حروفا يربط بينها شريط خاص علاوةعلى الكلمات الإصطلاحية الوجزة (... a an ou am;q quia etc ...) ويمكننا هنا أن نتساءل أذا كان التخلي التدريجي عن استخدام هذا الشريط الرابط وهذه الكلمات الوجزة العديدة في الكتب المطبوعة خلال القرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر الم يكن ناجما في الاصل عن الرغبة في الاقلال من عدد المناقش اللازمة والقوالب المطلوبة : وهذه ظاهرة من ظواهر ذلك الميل نحو التوحيد والتبسيط الذي تميز به تطور الكتاب وصناعته في مجالات عدة .



كانت الحروف الطباعية نفسها تطرح مسائل مماثلة أيضا . فهل تم التوصل دفعة واحدة الى ايجاد خليط ذي مقاومة كافية لتجنب هذا التلف السريع ؟ وهنا يمكن أن ندرك مدى صعوبة هذه المسألة وتعقيدها ، عندما نعلم بأن الحروف الحالية مؤلفة من خليط من ثلاثة معادن هي : الرصاص ، القصدير والانتيموان ، المزوجة مع بعضها بنسب دقيقة صارمة للحصول على المقاومة القصوى . اذ لو صنعت من الرصاص وحده لكانت عرضة للصدا ؛ ولو تألفت من خليط من الرصاص والقصدير وحده ما كانت على درجة كافية من الصلابة .

من المؤكد أن حروف القرن الخامس عشر (وحتى حروف القرون الثلاثة التالية) كانت ذات مقاومة كافية ، الا انها أقل مما هي عليه اليوم على الافلب : وقد استنتج (أمبرواز فيرمين. مديدو) ، عند دراسته المطبوعات اليونانية « للألد » ، أن الحروف التي كانوا يستخدمونها كانت سريعة التلف ؛ وفي عام ١٥٧٠ ، اصطدم (بول مانوس) أيضا بصعوبات

مماثلة لانه طلب أن تصب له حروف جديدة لكل كتاب جديد: حتى لا تتلف بعد أربعة أشهر عند الوصول إلى منتصف المؤلَّف . استنادا الى المعلومات التي تشير غالبا الى أن الطباعة قسد تمت (بنقوش من القصدير) ، ظن الناس أحيانا بأن الحروف الاولى كانت مصنوعة من خليط أساسه القصدير . لا شك في أنهم كانوا يترددون في أضافة كثير من الرصاص عليه ، حتى لا يؤدي صب الحروف المصنوعة أساسا من الرصاص في قوالب رصاصية أيضا (وهي عملية ممكنة ولكنها دقيقة) الى تلف هذه القوالب . كما ظن بعضهم بأن معدن « الانتيموان » قد أدخل في الخليط بصورة متأخرة ، لان مناجم الانتيموان لم تستثمر الا في القرن السادس عشر . الا أن هناك عائقا وحيدا يقف في وجه هذه النظرية لا بد من تمييزه : اذ أن أقدم الحروف التي وصلتنا ، وهي حروف من مدينة (ليون) ترجع الى نهاية القرن الخامس عشر أو مطلع القرن السادس عشر ، درست من قبل السيد (اودين) فتبين له بعد التحليل الدقيق انها مشكلة من خليط ثلاثي : القصدير ، الرصاص الانتيموان ، مع قليل من الغضة أو الحديد أحيانًا . في هذه الشروط ، لا يمكن تفسير قلة المقاومة الا بشيء واحد هو الفرق في نسبة هذا الخليط الذي يصعب قياس عياره (خاصة وأن هذه النسبة كانت تختلف باختلاف الحسروف المدروسة) . كما يمكن الاعتقاد من جهة ثانية ، بأن بعض عمال الطباعة الاقل مهارة أو الذين لم تتوفر لديهم كافة المعادن اللازمة ، قد أنتجوا خلائط أقل جودة من سواها . كذلك يجب ألا يغرب عن بالنا ، أنه بعد ذلك بحوالي ثلاثة قرون (عام ١٧٦٤) ، بين لنا أحد المشاهير في صبِّ الحروف ، وهو السيد (فورنييه) ، أن صنع خليط جيد هو عملية في منتهى الدَّقة ؛ كما ذكر بأن الاوائل ظلوا لفترة طويلة يستخدمون خليطا من الرصاص والنحاس الخام المسمى « بوتين » والانتيموان ، مع الحديد أحيانًا ، فيحصلون على معدن شديد الكثافة والمرونة . منذ ثلاثين عاما ، ثم تبسيط العمل وتحسين نوعية المعدن باستخدام الرصاص والانتيموان، مما يدل على انهم لم يتوصلوا ، حتى القرن الثامن عشر ، الى صنع خلائط مرضية تماما .

مهما يكن ، فالحروف تتآكل بسرعة ، مما كان يضطر الطابعين الى تبديلها باستمرار ؛ وهذا ما كان يضعهم دائما أمام صعوبات كثيرة في هذا المجال .

لكي ندوك مدى هذه المصاعب ، يجب الا ننسى ان صنع المناقش وسكب القوالب وتسويتها ، بالاضافة الى صب النماذج ، كلها عمليات طويلة ودقيقة ، لا يمكن القيام بها الا من قبل رجال متخصصين . فصانع المناقش خاصة ، يجب ان يكون خبيرا امضى السنوات الطوال في التدرب والممارسة . بينما نجد انه عندما ظهرت الطباعة ، هذه الصناعة الجديدة كل الجد"ة ، اضطر رجال الطباعة الاوائل لان يقوموا ، هم انفسهم ، بصناعة مناقشهم وقوالبهم بالاضافة الى صب الحروف : وهذه محاولة مجهدة طويلة ومكلفة ، نفلت ولا شك بوسائط بدائية ، ولم تنجع حتما الالان الكثيرين منهم كانوا صاغة قدماء .

كان من الطبيعي والحالة هذه ، الا يستمرالوضع طويلا على هذا النحو وان يظهر رجال متخصصون في الطباعة ، يتنقلون من مشغل لآخر ، واضعين خدماتهم تحت تصرف ارباب هذه الصناعة الراغبين باكمال عتادهم او تصليحه . الا أن المناقش والقوالب ظلت ملكا لكل مشغل ، مما يساهم في تفسير ظاهرة التنوع اللامتناهي للحروف المستخدمة في المطبوعات الاولى . كذلك كانت صناعة الحروف المنقذة بهذا النحوت تطلب الكثير من الوقت ، مما كان يدفع الى استعمال الحروف الجديدة بمجرد وضعها ، الى جانب الحروف القديمة التي كان يجري استبدالها تدريجيا . كما أن كل هذا كان يكلف غاليا ، لذلك كانوا يغتنمون فرصة عرض اي عتاد للبيع بسبب الوفاة أو الافلاس . الا أن هذه حالة نادرة ، فلم يبق اذن سوى اللجوء الى زميل أكثر غنى ، بغية شراء المعادن المصبوبة أو الحصول منه على بعض القوالب التي يمكن استخدامها في صب ما يلزم وفق الحاجة والامكانيات : ويبدو أنه ، منذ الربع الاخير للقرن الخامس عشر ، تعود بعض الطابعين على هذا النوع من التجارة بشيء من التحفظ

في البداية ، لاجئين في كل مرة الى تبديل بعض الحروف التي كانوا يعيدون. نقشها تمييزا لانتاج كل مشغل .

وهكذا نصل الى بداية التخصص ، حيث أخذت تجارة الحروف. أبعادا كبيرة في مطلع القرن السادس عشر ، فانتقلت في البلاد الجرمانية الى ايدى أرباب الطباعة الكبار ، بينما أصبحت صناعة الحروف في فرنسا من اختصاص فئة محدودة من النقاشين الذين عرف بعضهم شهرة واسعة من أمثال (غارامون) أو (غرانجون) . في الوقت نفسه ، كان عدد المناقش الستخدمة يقل مع زيادة عدد القوالب والحديد المضبوب المنفذة بواسطة منقش واحد ؛ كما أدى التخلى عن الحروف القوطية وتبني الحرف الروماني الى تسهيل عملية التوحيد هذه وذلك بالاستغناء عن قسم كبير من العتاد القديم . ثم شيئًا فشيبًا ، خلال القرن السادس عشر ، اخلت صناعة وبيع الحروف تتركز في أيدي عدد قليل من المؤسسات التي كان اصحابها يسعون جاهدين لتجميع نخبة من اقضل المناقش . وهكذا استطاعت بضع عشرات من المؤسسات القوية أن تحتكر تجارة الحروف في أوروبا كلها خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر . وسنرى ، من الآن فصاعدا ، أن سوق الاحرف سوف يبدو منظما بطريقة `` عقلانية ، لان كل طابع يستطيع أن يجد المعادن المصبوبة الجاهزة اللازمة دون أن يضطر لصنعها بنفسه ، الا أن هذه القطع المصبوبة كانت تباع . باسعار مرتفعة ، الامر الذي يفسر لنا أسباب الاستمراز الطويل لعادة شراء القطع المصبوبة بعدد قليل جدا : من ٦٠ حتى ١٠٠٠٠٠١ شارة عادة في نهاية القرن السادس عشر ، أي ما يكفى لطبع بضع عشرات من الصفحات فقط في آن واحد . وقــد أدى ذلك الى الاضطرار لاعـــادة استخدام الحروف دون توقف وبالتالى الى اهترائها بسرعة . ومن نتائج ذلك أيضًا ، أن النص الذي ينتهي صف حروفه كان يوضع فسورا تحت المطبعة لكي يمكن استخدام حروفه هذه بأسرع ما يمكن ، لدرجة أصبح معها المؤلف الوجداني مضطرا لاجراء التنقيح اللازم اثناء السحب وهذا هو سبب الاختلافات اللامتناهية داخل الطبعة الواحدة .

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

اذا كانت سوق الحروف قد استفرقت زمنا طويلا لكي تتنظم ، فقد احتاج « توحيد » أبعاد الحروف الى وقت أطول . ويبدو أن هذا قد ولد صعوبات جمئة لرجال الطباعة القدماء .

ان « الارتفاع بالورق » (أي الارتفاع الكلي للحروف) ، المحدد في أيامنا هذه باتفاقيات رسمية (في فرنسا ، ٢٤ مم) ، كان في الاساس متغاوتا جدا: فلكل مشغل ولكل منطقة عاداتها ومقاييسها الخاصة . وقد كانت عمليات الصب أحيانا ، لا تتم بارتفاع واحد حتى في المشغل الواحد: أو هذا على الاقل ما يمكن افتراضه عندما نلاحظ أنه ، من سلسلة مؤلفة من ٢٢٢ نموذجا ليونيا من القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، التي وصلتنا ، يمكن أن نميرٌ ١٤ ارتفاعا مختلف اللحروف . وهكذا نجد أن لكل عملية صب ارتفاع حروفها الخاص ، وبالتالي استحالة استخدام صبئتين معا دون أن نلجأ الى برد (صقل) كل فئة لاحمدى الصبتين المذكورتين . الامر الذي كان يطرح الكثير من المشكلات ويؤخر تنفيذ العديد من المؤلفات . ولكن عندما أصبحت صناعة الحروف وقفا على فئة قليلة من كبار أرباب صب المعادن ، بدأ يظهر تدريجيا نوع من التوحيد ، رغم أن كل واحدمن هؤلاء كان يستخدم ارتفاعا مختلفاللحروف حتى يضمن ولاءا أشد وديمومة أكثر من قبل زبائنه . وحتى في القرن الثامن عشر ، وعلى الرغم من قيام لويس الخامس عشر بتحديد ارتفاع الحروف بعشرة أسطر ونصف ، قان (فورنييه) ينبئنا بأن عمال الطباعة . والصب « لليوني » كانوا يستخدمون حروفا يصل ارتفاعها الى احد عشر سطرا ونصف .

ان عدم التجانس والتوحيد هذا قد استمر مدة طويلة أيضا بالنسبة لابعاد الحروف ذاتها ، اذ لم يكن هناك أي قياس صحيح في هذا المجال ، بل مجرد مجموعة من الاصطلاحات التقليدية والجمالية : عين كبرى ، جوهره ، سيسرو ، حرف كبير روماني أو أوغسطيني ، وهسي كلها مصطلحات تجريبية لم يكن يتفق عليها دائما ، كما كانت عرضة لتأويلات وملابسات شتى ، هنا أيضا ، كان لا بد من انتظار القرن الثامن عشر ،

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

اي جهود (فورنييه) ومجيء (ديدو) ، للتوصل الى تبني وحدة قياس محددة: هي النقطة الطباعية التي تعتبر اصغر من قدم الملك بمقدار ١٤٤ مرة . هذه الوحدة هي التي ما زال يستخدمها رجال الطباعية الحاليون .

التنضيد والطباعة

بعد دراسة صناعة الحروف _ اي عمل صانع المناقش وعامل الصب _ نصل الآن الى عمل الطابع نفسه في مرحلتيه الاساسيتين : التنفيد (تركيب الاحرف) والطباعة .

أما عملية التنضيد فهي قيام الطابع بجمع الحروف بصفحات أو مجموعات من الصفحات ، ثم وضعها كلها تحت المطبعة تمهيدا للمرحلة التالية من العمل الطباعي : وهي الطباعة نفسها .



ان تقنية التنضيد باليد ، التي أخد استخدامها يقل تدريجيا في العمنا هده منذ اختراع آلات التنضيد (التنضيد الآلي السطري) ، لم تتغير مطلقا منذ اختراع الطباعة . فالادوات نفسها : الآلي السطري) ، لم تتغير مطلقا منذ اختراع الطباعة . فالادوات نفسها : حيث يكون منضد الحروف امام (صندوق الحروف)) ، وهو عبارة عن رقعة خشبية مسطحة تحتوي على ((ادراج)) صغيرة يخصص كل واحد منها لحرف او شارة طباعية معينة ، فيأخد الحروف الواحد تلو الآخر ثم يضعها في ((المصف")) (وهو عبارة عن وعاء طولاني الشكل ، كان يصنع سابقا من الخشب ، اما اليوم فمن المعدن) وعيم عندما يتم تنضيد سطر ما ، يضعه المنضد في ((مطرحه)) (لوحة لصف الحروف) ، وهي لوحة صغيرة تركب عليها السطور بين ((قاطعين)) يحفظان الحروف في مكانها ، ثم يعمد بعد ذلك الى جمع هذه السطور في صفحات ويجمع الصفحات في ((الشكل)) حيث تثبتها قطع خشبية مشدودة بقوة .

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

وهكلما نجد ان على المنضد ان يقوم بسلسلة من العمليات الميدوية الدقيقة بسرعة كبيرة وبصورة مضمونة خالية من الخطأ . كما يجب ان تكون كل حوكة من حوكاته قله اصبحت شبه آلية ، وهذا مفهوم جديد بالنسبة للقرن لخامس عشر . فالى اي مدى اذن ، ادت ضرورات المردود الصناعي ، من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر ، الى دفع رجال الطباعة للبحث عن الحلول التي تسمح بتنفيذ هذه العمليات في افضل شروط ممكنة ؟



لا بد من التنويه أولا بأن المنصدين في الاصل لم يكونوا يعملون في ظروف مريحة كما هو عليه الحال الآن . فهم يعملون اليوم واقفين أمام صندوق الصف الموضوع فوق طاولة مائلة ، سما يؤمن لهم حرية أكبر في الحركة . أما في القرن الخامس عشر (وحتى في السادس عشر أيضا)، فلم يكن الامر كذلك : هناك لوحة اسمها « رقصة أموات الطابعين » ، ظهرت في عام ١٤٩٩ — . . 10 لدى (ماتيو هوز) في مدينة ليون ، يظهر فيها المنصد جالسا أمام صندوق للصف منخفض جدا ، ذي ميل خقيف ومرفوع فوق حامل . في السنوات الاولى من القرن النسادس عشر ، ظهرت سلسلة من النقوش — هي شعارات الطابعين بوجه عام — يبدو فيها صندوق الصف مرفوع أعلى من ذلك ومائلا أكثر حتى يسمح بتناول فيها صندوق الصف مرفوع أعلى بن ذلك ومائلا أكثر حتى يسمح بتناول الحروف الموضوعة في قسمه الاعلى بصورة أسهل . الا أن المنشك لا يوال يعمل جالسا ، ولم يأخذ صندوق الصف وضعيته الحالية الا في النصف عليه الحال الآن .

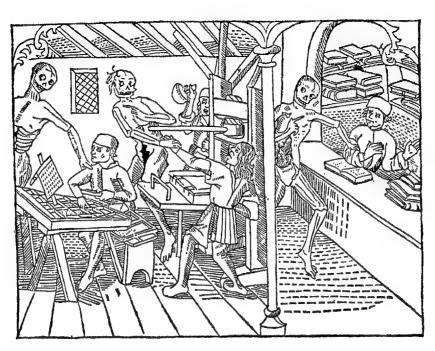
هناك ملاحظة اخرى يجدر ذكرها : وهي أن عمل المنضدين القدماء كان حساسا للفاية . ففي أيامنا هذه مثلا ، يستطيع المنضد ، عندما

يأخذ حرفا من الصندوق ، أن يمير بمجرد اللمس ، بواسطة فرضة محفورة على الوجه العلوي للحرف ، اتجاه هذا الحرف وأن يضعه بالتالي في المصغة دون أن يضطر للتحديق فيه تجنبا لوضعه بشكل مقلوب ، بينما نجد أن الحروف القديمة التي وصلتنا تؤكد أن حروف القسرن الخامس عشر كانت خلوا من الغرضة المذكورة آنغا ؛ وهذا يعني أنه كان على المنضد ، في بعض الحالات على الإقل ، أن يمعن النظر في الحروف قبل صغيها على المصفة .

الا أن المشكلة الاساسية المتعلقة بعمل التنضيد هي التي يطرحها توزيع الحروف داخل الصندوق . ولتوضيح ذلك نقول : لتي يتمكن المنضد من العمل بسرعة ، يجب عليه أن يتناول الحروف دون أن ينظر أو يتردد . عليه أذن أن يكون قد اكتسب في هذا العمل آلية شبيهة بالآلية التي يتمتع بها حاليا ضارب الآلة الكاتبة . ولكي يتمكن رجل الطباعة من اكتساب تعده الخبرة ، عليه أن يعمل دائما على صناديق تكون الحروف موزعة عليها بشكل متماثل ، وهذا يعني ضرورة توحيد الصناديق في مختلف الورشات التي يمكسن أن يدعى للعمل فيها على التوالي ، حتى لا يضطر إلى اعادة تكييف ردود فعله الانعكاسية كلما انتقل من ورشة إلى أخرى ، الامر الذي كان شائعا في القرنين السادس عشر والسابع عشر وحتى المثامن عشر اكثر مما هو عليه اليوم .

لتجنب هذه المساوىء في أيامنا هذه ، أصبح يستخدم في كل مكان من البلد الواحد نفس النموذج من صناديق الصف مع بعض الغوارق البسيطة . في القسم الاعلى (الدرج العلوي) ، درجان منفصلان يحتويان على حروف ال (majuscules) الكبيرة والصغيرة . أما في السدرج الاسفل ــ الاقرب الى الطابع ــ فتوجد باقي الحروف ، لكل منها درجه الخاص . الا أن صناديق الصف تختلف حسب كل بلد ولغته ، تماما كما

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



مشغل للطباعة في القرن الخامس عشر في « الرقصة الجنائزية الكبرى للرجال والنساء » (ليون ـ السيد هوز ، ١٤٩٩)

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

يختلف ترتيب الحروف على الآلة الكاتبة: واذ كان على ضارب الآلة الكاتبة ، لكي يعمل بسهولة اكبر ، أن يضرب بالاصابع الاكثر خفسة ومقاومة (الاصابع الوسطى) على الاحرف الاكثر استعمالا ، فأن على صغاف الحروف ، للاسباب ذاتها ، أن يكون قادرا على تناول الحروف الاكثر استعمالا بسهولة أكبر ، الامر الذي يستدعي وضعها في الادراج الاقرب تناولا .



كيف كانت الحروف موزعة سابقا في الصناذيق ؟ هل كان تتمنية البداية موزعة بطريقة مختلفة من بلد لآخر كما هو عليه الوضع اليوم ، ام ان اللغة اللاتينية قد قامت ، على العكس ، بتأمين نوع من التجانس والوحدة ؟ في هذه الحال ، متى حصل التفريق ؟

هذا هو السؤال المطروح الآن . ولكن من المؤسف أن الإجابة عليه شبه مستحيلة ، اذ لا يوجد أي مستند ينبئنا عن هذا الموضوع بصورة دقيقة قبل نهاية القرن السابع عشر .

على كل حال ، اذا اعتبرنا أن عدد الشارات الطباعية ، في القسرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ، كان متغيرا نتيجة استعمال الاختصارات المتعددة ، ومن جراء التعود على نقش مجموعات من الحروف المربوطة والمصبوبة معا وفق نعوذج واحد ، فاننا نجد أن الصندوق لا يمكن أن ينظم بطريقة مستقرة وثابتة . كل ذلك يدفعنا للاعتقاد بأن الاحرف كانت توزع داخل صندوق الصف بصورة مختلفة حسب المناطق على ضوء الاستعمالات المحلية للي تلك الفترة حيث كانت التقاليد المحلية فوية في مجال الطباعة لدرجة نستطيع معها أن نميز بسهولة أصل الخشب العائد للقرن الخامس عشر أو السادس عشر من طراز صنعه ، وحرف القرن الخامس عشر من شكله ؛ كما أن نوعية الآلات الطابعة نفسها اتختلف أيضا حسب المناطق ، أدت الهجرات المستمرة لعمال الطباعلة تفسها تختلف أيضا حسب المناطق ، أدت الهجرات المستمرة لعمال الطباعلة تنسها تذاك ، الى المساهمة في غرس اساليب عملهم خارج أماكن نشأتهم وبعيدا

عن مواطنهم الاصلية ؛ وقد نجم عن الممارسة الطويلة نوع من التوحيد ، وذلك بانتصار الاساليب الامثل على سواها .

هكذا ولا شك ، اضطروا بصورة مبكرة لتبني المبادىء الاساسية التي تفرض نفسها على ما يبدو : كوضع الحروف وترتيبها بين أعلى صندوق الصف وأسفله . الا أنه مع ذلك لم تخرج من كل هذا قاصدة دقيقة قبل بضعة قرون ، رغم أن هذا كان من شأنه أن يسهل عمل عامل الصف ويكسبه المهارة الآلية التي أشرنا إلى ضرورتها آنفا .

في كتاب يدعى « العلم التطبيقي للطباعة » ، ينبئنا طابع من (أميان) يدعى (فرتال) ، أن توزيع الحروف في الصندوق عام ١٧٢٣ ، كان لا يزال يختلف في فرنسا حسب الورشات ، اذ أن المعلمين كانوا يقومون، على ما يبدو ، باجراء التغييرات على هواهم ، وخاصة في القسم العلوي من صندوق الصف ، لدرجة كان يضطر معها العمال ، عندما ينتقلون من مشغل الى آخر ، « الى التأقلم من جديد على الفرق بين صندوق وآخر » . للالك ينصح (فرتال) من جهته ، باتخاذ تدبيرين يراهما مناسبين للتعميم: في التدبير الاول ، وضع حروف ال (Majuscules) الكبيرة والصغيرة وفق الترتيب الابجدي كما هو عليه اليوم . فالحرفان ($^{(U)}$) و ($^{(U)}$) اللذان لم يكن استعمالهما دارجا كثيرا في اول العهد بالطباعة ، كانا موضوعين على حده ، مما يدل على قدم هذا التقليد . أما في اسفل القسم الايسر من الدرج العلوي وفي الدرج الاسفل ، فكانت الحروف موزعة كما هو عليه الوضع اليوم ، في ادراج كبيرة وصفيرة حسب نسبة استخدام كل حرف . لقد ورد ذكر هذا التدبير كما هو تقريباً _ مع بعض الفروق الاساسية _ في كتاب « المعاهدة الاوليـة للطباعة » لمؤلفه (مومورو) ، كما ورد في « الموسوعة » ، حيث يوجــد اختلاف بين مستوى صندوق الصف وأسفل الصندوق . وهكدا نرى أنه حتى نهاية القرن الثامن عشر ، لم تكن أماكن الحروف قد حدادت بعد بصورة نهائية . لذلك كان لا بد من انتظار مطلع القرن التاسع عشر حتى يعم " تدبير قريب من التدبير الوارد لدى (مومورو) وفي الموسوعة (دون أن يصبح ثابتا مع ذلك) ويظل يستخدم من الآن فصاعدا .

ان الاداة الاساسية في عملية الطباعة هي الآلة الطابعة التي لم تتغير ، بسبب متانتها وبساطتها ، منذ منتصف القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر .

يعتبر مبدأ هذه الآلة في منتهى البساطة : ((القالب)) ، وهو تجميع عدة صفحات من الحروف المتماسكة بقوة حتى لا تتزحزح ، ويوضع فوق (الرحّامة)) – التي كانت تصنع في البداية من الرخام الاملس والمسطح ثم استبدلت في القرن الثامن عشر بصفيحة من الفولاذ . بعد وضع القالب على الرخامة ، يتم تحبيره بواسطة محبرة (طابه) ، ثم توضع الورقة على الحروف ، عندثلا يتم تشغيل الآلة الطابعة : حيث يقوم الذراع بتحريك بزال (برغي) عليّقت في نهايته صفيحة انقية تسمى ((الصحن الضاغط)) موضوعة فوق الرخامة مباشرة . وهكذا تنضغط الورقة على القالب بواسطة الصحن الضاغط فتظهر الطباعة عليها .

بهذا الشكل ، تبدو الطباعة بسيطة للغاية من حيث المبدا . الا انه من الناحية العملية ، كان لا بد للتمكن من استخدام هذه الآلة لاغراض صناعية ، من حل ثلاث سلاسل أساسية من المسائل :

ا ـ السلسلة الاولى: من المستحيل عمليا تحبير القالب بين الرخامة والصحن الضاغط ، لأن هذا الاخير لا يمكن له أن يرتفع بشكل يكفي لتنفيل هذه العملية . لا بد اذن للتحبير من تحريك القالب ؛ وللتمكن من تنفيسة هذه المناورة ، يقوم عمال الطباعة بوضع الرخامة والقالب فوق « مجر" » صغير يسير على سكة حديدية ، فيتقدم ويتراجع بتحريك مدور (. Manivelle) او « مقود » ، وذلك بفضل جهاز بسيط جدا من البكرات.

٢ ــ السلسلة الثانية من المسائل ، وتطرحها عملية الطباعة نفسها .
 من الانسب اولا الا تكون الورقة ملطخة عند الطباعة ــ وخاصة هوامشها ــ
 بالحبر الذي يمكن أن ينتشر على القالب كله أثناء التحبير . لذلك تستخدم لهذه الفاية ((خافية)) من الورق أو الرق لا تترك حرة من القالب سوى

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الاجزاء التي توجد عليها الاحرف. ومهما كانت نوعية الجروف المستخدمة والعناية التي يبذلها العامل المكلف بصف هذه الحروف في عملية «ضبط اطوال السطور»)، فان من الصعب جدا أن تبلغ كافة الحروف نفس الارتفاع بالضبط. فاذا وضعت الورقة مباشرة فوق الصحن الضاغط المعدني عندئد يحتمل الا تنطبع جيدا كافة الحروف الموجودة في المستوى الادنى، كما يمكن لبعض الحروف الاخرى أن تنطبع بشكل زائد عن اللزوم اولا تنطبع بما فيه الكفاية . للحصول على مزيد من المرونة الناء الطباعة ، من المناسب اذن أن توضع ، بين الورقة والصحن الضاغط ، ورقبة من اللباد او عدة صحائف من الورق ،

دفعت هذه الضرورات والمستلزمات المختلفة رجال الطباعة لاستخدام أسلوب ((الطبلة) ، فالطبلة عبارة عن هيكل مزدوج (الطبلة الكبرى والصغرى) مثبت بواسطة (مفصلات) بالصندوق الذي توضع داخله الرخامة والقالب ، يزود كل من هذين القسمين بورقة رق ، كما يزود الهيكل الصغير أو (الطبلة الصغرى) بلبادة غايتها تحسين البروز الطباعي ، أما الطوق فهو هيكل آخر يتصل بالطبلة الكبرى بواسطة (مفصلات) ، من الطرف المقابل للطرف المثبت بالصندوق ؛ يكسى هذا الطرف بورقة من الرق أو بالورق المقوى المثقوب حيث تسقط الورقة هذه على الصفحات المنضدة ، للحيلولة دون تلطخ الورقة أثناء الطبع ، عند بدء عملية الطباعة ، ينطبق الطوق على الطبلة أو الهيكل فيثبت الورقة وبمنعها من التحرك .

٣ ــ السلسلة الاخيرة من المسائل الاكثر صعوبة: وهي التي تطرحها الابعاد المحدودة للصحن الضاغط ؛ فلكي تكون الطباعة مناسبة ، يجب على هذا الصحن ، عندما تعطى ضربة القضيب ، أن ينطبق تماما وبقوة كافية على مجموع مساحة الحروف حتى يستطيع اظهارها . لذلك يجب أن يكون سطح الصحن موازيا ومساويا تماما لسطح الحروف . وهكذا بقي من المستحيل طويلا تنضيد طباعة صفحة كاملة دفعة واحدة ؛ بل كان الطبع يتم بنصف الورقة : فبالضربة الاولى للقضيب يطبع النصف الاول ،

ثم يدفع « المجر » الى الامام ليطبع النصف الثاني . وهكذا كان لا بد من تحريك القضيب مرتين لطباعة ورقة كاملة .

> * * *

هذا هو الاسلوب الذي كان مستخدما في معظم البلدان الاوروبية من منتصف القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر . كانت الآلة الطابعة كما نرى ، اداة متقنة نسبيا ، سهلة الصنع لدرجة يمكن معها صناعتها من قبل نجار عادي . لذلك لم يكن هناك ، حتى القرن الثامن عشر وفي فرنسا على الاقل ، اختصاصيون في صناعة الآلات الطابعة .

ألم يقم الباحثون الاوائل باللجوء في البداية ، قبل تصور فائدة الآلة الطابعة وقبل انجاز هذه الاداة ، الى وسيلة الحك أو الفرك المستخدمة سابقا في الطباعات النقشية ؟ ربما ، ولكن مما لا شك فيه أنهم لجؤوا مبكرا للآلة الطباعة ، اذ من المستحيل أن يطبع مؤلف بهذه الاهمية والتنفيذ المتقن كالتوراة ذات الـ ٢٤ سطرا مثلا ، بطريقة أخرى . ولكن كيف كان شكل هذه الآلات الاولى ، وكيف تم التوصل الى صنع آلة طابعة مناسبة ؟ الم يتم اللجوء أولا الى حلول غير التي تم تبنيها فيما بعد ؟ الم تنغذ في بعض الحالات ـ وخاصة بالنسبة لعمال الطباعة الجوالين ـ طبعات بدون بعض الحالات ـ وخاصة بالنسبة لعمال الطباعة الجوالين ـ طبعات بدون الم طبعة ، أو بواسطة آلة في غاية الخفة والبساطة ؟

في الواقع ، تبدو تقنية الطباعة _ حسب معرفتنا _ مغعمة بالغعوض والالفاز من بعض النواحي ، ومختلفة عما يمكن افتراضه او توقعه ، وخاصة فيما يتعلق بقالب الحروف وجمعها . فاذا قمنا بفحص اقدم الخروف التي وصلت الينا ، وآثار بعض نماذج القرن الخامس عشرالباقية على صفحات بعض النسخ ، نجد انفسنا امام استنتاجات مشوشة بعض الشيء . اذ أن معظم هذه النماذج مثقوبة او مشقوقة . كما أن العديد منها يكون طرفه المقابل للعبن مقصوصا بشكل مائل او منكسر ، مما يترك المجال مفتوحا امام شتى الفرضيات . . .

يمكن أن نتساءل أولا أذا لم تكن الثقوب الجانبية التي نلاحظها في

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

معظم النماذج القديمة مخصصة لتمرير شريط أو ذراع معدني مستخدم للمحافظة على حروف السطر الواحد وتثبيتها للحصول على كتلة صفحة اكثر تماسكا وتجانسا في فترة لم تكن فيها وسائل « الشد" » قد انجزت بعد ؟ الا أن هذا يمكن أن يبدو في النهاية قليل الاحتمال . على كل حسال ، اذا اعتبرنا أن هذه الفتحات قد تمت بعد صب الحروف ، بواسطة أداة فولاذية ومبرد ، على كل نموذج لوحده ، فاننا ندرك مدى الزمن الطويل الذي تستغرقه مثل هذه العملية ؛ وهكذا نجد انفسنا أمام صعوبات تكاد تكون مستحيلة أحيانا ، الا أن عمال الطباعة الاوائل تمكنوا مع ذلك من التغلب عليها في فترة كانت فيها تقنية الطباعة لا تزال تتلمس طريقها الى النسور .

الا أن الاعجب من ذلك أيضا هي عادة تفصيل اطراف الحروف بشكل ماثل أو منكسر . هنا نستطيع ولا شك أن نفترض بأنهم كانوا يعمدون الى ذلك للحصول بصورة أسهل على ارتفاع واحد للورق من جميع الانسواع والفئات ، علما بأن الشكل المنكسر يؤمن سهولة ودقة أكثر في العمسل بهذا المجال .

ولكن الحرف برتكز بصورة افضل اذا وضع على قاعدة مستطيلة بدلا من وضعه على قاعدة مائلة أو منكسرة ؛ كما أن الحروف التي توضع مائلة بهذا الشكل ، تميل ، ولو كانت مجمعة ، الى النوم خاصة في تلك الفترة التي لم يكونوا يعرفون فيها على الارجح تقنية الحصول على تماسك الصفحة بواسطة الشد المحكم . كيف يمكن لكتب القرن الخامس عشر أن تتضمن صفحات بهذا المستوى الجيد من الطباعة المنسقة المنتظمة رغم التوازن السيء للحروف وصبها السيء وشدها المهزوز ؟ لقد توصل التقنيون اللين طرحوا هذه المسائة الى صياغة فرضية جريئة للفاية : مفادها أن الطباعة كانت تتم في بعض الحالات على نقيض الطباعة الحالية ؛ فالقالب العلوب يوضع فوق الورقة وليس العكس كما هو مالوف .

اذا كان الامر كذلك ، يمكن الاعتقاد بأن الآلات الطباعية الاولى كانت مختلفة عن الآلات التي تم تبنيها فيما بعد واكثر منها بساطة ولا شك .

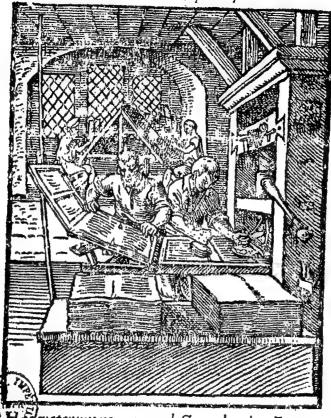
onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

من هنا يمكن الاعتقاد أيضا بأن الآلة الطابعة لم تكن في الاصل أداة لا بسد منها لتنفيذ عملية الطباعة، خاصة أذا كان الامر يتعلق بالبطاقات الصغيرة، كما يمكن التساؤل عما أذا كان رجال الطباعة الجو"الون العديدون في القرن الخامس عشر ، يحملون معهم دائما آلتهم الطابعة . نحن نامل أن تؤدي الدراسات التقنية الجارية حاليا ، إلى حل هذه المسائل في يوم من الايام .

مهما يكن الامر ، فلا شك ان الآلات الطابعة الاولى كانت بدائية . فالطبعات الاولى تم تنفيذها بالصفحة ، حتى لو كانت بقطع الربع ، كما كان للقالب آنداك بعد صفحة واحدة . على الرغم من العناية الفائقة التي كانت تبدل في هذا العمل ، فقد ظل من العسير جدا ان تبلغ كافة سطور الصفحات نفس الارتفاع ، وهي التي تطبع تباعا ، الامر الذي كان يترك انعكاسا سيئا على مظهر الكتاب . الا أن هذا العيب ما لبث أن مال نحو الاختفاء اعتبارا من عام . ١٤٧٠ ، ويبدو انهم أخذوا ، منذ ذلك الحين ، يستخدمون طريقة ضربة القضيب المزدوجة ، لان القالب قد أصبح يتألف من عدة صفحات كما يمكنه عند الحاجة أخذ أبعاد الورقة . الا أن ممارسة هذه الطريقة كانت تتطلب تحريكا سريعا ودقيقا للقالب الذي أصبح يوضع من الآن فصاعدا في مجر متحرك . وقد استخدم لتأمين هذه الحركة من الآن فصاعدا في مجر متحرك . وقد استخدم لتأمين هذه الحركة الافقية ، قبل نهاية القرن الخامس عشر ، اسلوب المدور والبكرات . اكتفى الناس مدة طويلة بتحريك هذا المجر على طاولة من الخشب المسطح، نم عمدوا الى وضعه على سكة حديدية ، مما سمح لهم بالعمل في ظروف افضل من حيث السهولة والدقة .



2. Imprimo dum varios are micante libros. Qua prius austa situ, qua pulucre plena iacebans, Vidimus obscura noste sepulta premi.



Hodveterum renouo neglecta volumina Patrum Atg scolu curo publica facta legi.

رجل الطباعة في العمل له (هارتمان شوبفر)

erted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered version

لم تكن هذه هي التحسينات الوحيدة التي ادخلت على الآلة الطابعة منذ القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر . الا أن رجال الطباعة لم يكونوا يسعون الى تغيير مبدأ هذه الاداة ، بل الى تحسينها فقط. فقد قاموا ، منذ مطلع القرن السادس عشر ، باستبدال البزال « البرغي » الخشبي ببزال معدني ، كما دعموا العناصر المعرضة لمجهود كبير لجعل الآلة أكثر صلابة ومتانة . أن هذه التحسينات المنجزة تظهر بسهولة عندما نتعجص اللوحات والاشكال المنقوشة على الخشب وشارات (شعارات) الطابعين التي تمثل الآلات الطابعة : فالاولى من « ليون » ، والثانية المانية شمالية ، والثالثة فلمندية . . . فالآلة الطابعة الالمانية ، ذات المظهر الهزيل والسريع العطب ، قد افسحت المجال امام الآلة الفلمندية في كشير من والسريع العطب ، قد افسحت المجال امام الآلة الفلمندية في كشير من المشاغل . اما الآلة الطابعة الليونية (نسبة الى مدينة ليون) ، فقد تسم وانكلترة ثم الى البلاد الواطئة واسبانيا ، ويبدو أن استعمالها قد عم "تقريبا في نهاية القرن السادس عشر .

الا انه ، عندما توسعت الصناعة الطباعية في هولانده في مطلع القرن السابع عشر ، قام أحد كبار رجال الطباعة ، المتخصص في لوحات « الاطلس » ، السيد (ويلام جانزون بلاو) ، بادخال عدة تحسينات وتغييرات على الآلة الطابعة ، بعد أن كان قد عمل سابقا مع العالم الفلكي (تيشو براه) وصنع أدوات للرياضيات قبل اهتمامه بالطباعة والنشر : حيث دعم وقوى بعض العناصر لكي يزيد من متانة الآلة ، كما نجح باستخدام نابض يدعى « النير » في جعل ضغط « الصحن الضاغط » موزعا بصورة متساوية أكثر من ذي قبل . بدأت الآلة الهولندية تنتشر تدريجيا في كافة أنحاء البلاد الواطئة (التي لن تلبث أن تتميز بجودة آلاتها الطابعة) ثم في انكلترة ، الا أنها لم تعرف طريقها الى فرنسا حيث استمر الضربتين لم تعرف سوى تعديلات طغيفة في التفاصيل ، وذلك من القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر ؛ أي أن رجال الطباعة قد اكتفوا ،

طيلة ما يقرب من ثلاثة قرون ، بهذه الاداة المتينة التي كانوا يطبعون عليها بسرعة مدهشة : حيث كانت التعاونيات في القرنين السادس عشر والسابع عشر تعمل من ١٢ – ١٦ ساعة يوميا لتنتج / . . ٢٥٠٠ الي / . . ٣٥٠٠ ورقة (مطبوعة على جانب واحد) ؛ وهكذا كانوا يخرجون بواسطة الآلة الطابعة ذات الضربتين ، ورقة كل . ٢ ثانية . لا شك أن مثل هذا المردود مدعاة للدهشة والاستغراب .

كان لا بد من انتظار نهاية القرن الثامن عشر وظهور « الموسوعة » حتى نرى ارباب الطباعة يهتمون بزيادة الانتاج وبالمسائل التقنية ، ويبحثون عن وسيلة لزيادة سرعة العمل على الآلة الطابعة مع الاقلال من الجهـود المنهكة التي كان يبدلها العمال . في الفترة الواقعة بين عامي ١٧٨٢ و١٧٨٥ ؛ انجز رجلان من كبار أرباب الطباعة (« فرانسوا ــ أمبرواز ديدو » ، و « لوران انيسون ») الآلة الطابعة ذات الضربة الواحدة ، وذلك بتعديل اسلوب عمل البزال الا أن اختراعهم لم ينتشر كما يجب على ما يبدو . أما الشيء الوحيد الذي ادى الى تبنى اداة مختلفة تماما عن القديمة 6 فهــو زيادة عدد الطبعات (التي يرجع اليها الفضل ايضا في الثورات التي تحدثنا عنها آنفا في مجال صناعة الورق) . حوالى عام ١٧٩٥ ، وفي مدينة لندن ، قام اللورد (ستانهوب) ، يساعده الميكانيكي (والكر) ، بصنع آلة طابعة معدنية بكاملها تقريبا ، ما زال الكثيرون من رجال الطباعة يستخدمونها ألى اليوم من أجل سحب طبعاتهم التجريبية . بعد ذلك جاءت الشورة الميكانيكية في القرن التاسع عشر لكي تعمل عملها . ففي ٢٩ تشرين الثاني ١٨١٤ ، قام (جون والكر) ، مدير جريدة « التايمز » التي تعتبر من كبريات الصحف ، باطلاع عمال الطباعة الذين كانوا يستعدون لبدء عملهم على المطبعة اليدوية ، على العدد القادم من جريدته التي سحبت خلال الليل بواسطة مطبعة آلية مستخدمة صناعيا . وقد كتب في هذا العدد بكل فخر واعتزاز : « ان عددنا لهذا اليوم يقدم الى الجمهور النتيجة العملية لاكبر تحسين عرفته الطباعة منذ اختراعها » . ثم يضيف : « خلال سناعة واحدة ، نستطيع أن نطبع ما لا يقل عن /١١٠٠/ ورقة » .

وهكدا دخلت الطباعة في مرحلة جديدة من تاريخها. .

ه ـ ترتيب الصفحات (قبل الطبع)

ان المسائل التي اتينا على ذكرها ليست الوحيدة المطروحة على أرباب الطباعة القدماء . اذ أن القيام بالطباعة المناسبة كان يتطلب منهم أيضا الحصول على ورق من النوع الجيد ، ولم يكن هذا بالامر اليسير دائما . وحتى في حال توفر هذا الورق ، كان لا بد من اخضاعه لعملية تحضير خاصة . كذلك كانت تطبع على الورقة الواحدة عدة صفحات من الحروف المصفوفة في آن واحد ، مما كان يطرح مسائل في غاية التعقيد كما سنلاحظ فيما بعيد .

لكي يتحمل الورق الطباعة ويتلقى الحبر بصورة مناسبة ، كان لا بد له ان يكون متينا ومصمغا بعناية فائقة . الا أن هذا لم يكن مؤمنا دائما في عصر ورق القالب ؛ لذلك اعتاد الور اقون ، منذ القرن الخامس عشر ، على توجيه عناية خاصة الى بعض انواع الورق المخصص للطباعة . وقد استطاع الور اقون الايطاليون خاصة أن ينتجوا في تلك الفترة انواعا ممتازة من الورق السميك القليل الخشونة ، ذي لون أبيض _ ومادي متجانس ، استطاع أن يرضى الزيائن ارضاءا تاما .

الا أن الآلة الطابعة أكبر « ملتهمة » للورق ، لذلك لم يكن في وسع الطواحين أن تغطي الاحتياجات المتزايدة . وهذا ما كان يضطر الناس ، في القرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ، لاستخدام أنسواع من الورق من مصادر مختلفة في كتاب واحد احيانا . وفي القرن السادس عشر ، عندما أزداد عدد الآلات الطابعة ، لم تستطع الصناعة الورقية ، في اماكن كثيرة ، أن تنجح في تقديم ورق مناسب للطباعة . أدى النقص في الخرق الجيدة ، مع الرغبة في العمل الاسرع للحصول على ربح أكبر ، ألى دفع الوراقين لتقديم انتاج من نوعية سيئة . من الآن فصاعدا ، في كل مكان تقريبا ولمدة طويلة ، سيظل مراسلو رجال الطباعة يشكون ويتذمرون من هؤلاء الذين يسلمونهم بضاعة خشنة ضعيفة المقاومة ، مائعة ورديئة التصميغ . وهكذا تاثرت جودة الكتاب بهذه العوامل ، خاصة وأن

الحاجة الى التوفير _ وبالتالي شراء الورق من أقرب مكان اقتصادا في نفقات النقل _ قد دفعت أرباب الطباعة الى الاكتفاء ، في أغلب الاحيان ، بالورق المصنوع في طواحين المنطقة . في الواقع ، لن تتوقف هذه الممارسات الا في القرن الثامن عشر .

الا أن أكثر المسائل حساسية في هذا المجال ، هي التي كان يطرحها ترتيب الصفحات داخل القالب . فلنذكر أولا ، على سبيل الايضاح ، ببعض المبادىء الاساسية المتعلقة « بقياسات » الكتب : ال (in - folio) أو (النصغي) هو القياس الذي تطوى فيه الصفحة مرة واحدة؛ هنا تطبع على كل ورقة اذن أربع صفحات (اثنتان في كل وجه) ؛ في القياس ('a - 4) كن ن الورقة مطوية مرتين وتتألف من ثماني صفحات (أربعة من كل جهة) ؛ تكون الورقة مطوية من كل جهة) ، تكون مطوية ثلاث مرات وتتألف من ستة عشر صفحة (ثمانية من كل جهة) ؛ وهكذا دواليك

تشكل الاوراق المطوية بهذا الشكل دفترا يحتوي على اربع صفحات بالنسبة لل (in - folio) ، ثماني صفحات بالنسبة للقياس (in - 4°) ، الا ان ضرورة اضغاء وستة عشر صفحة بالنسبة للقياس (in - 8°) ، الا ان ضرورة اضغاء مزيد من المتانة على الدفاتر من قياسي (in - folio) و (°4 - 10) دفعت الى ضم ورقتين معا واعطاء الدفاتر حجما مضاعفا (مع مضاعفة عدد الاوراق في الوقت نفسه) ، اما بالنسبة للقياسات الصغيرة ورقة كاملة ، كانت تدفع رجال الطباعة الى صنع عدة دفاتر بواسطة ورقة كاملة ، كانت تدفع رجال الطباعة الى صنع عدة دفاتر بواسطة الورقة قسمين ويصنع دفتران من ثماني اوراق ، اي ١٦ صفحة . اما بالنسبة للقياس (16 - 11) ، تقطع الورقة من ثلثها ويعمل منها دفتران ، احدهما من ثماني اوراق ، اي ١٦ صفحة . اما صفحات (الدفتر الكبير والدفتر الصفير) .

من أجل ثني الورقة على هذا النحو ، يجب أن يحرص أرباب الطباعة

عبى اعطاء كل ورقة مكانها المناسب في القالب ، فمن أجل النصغي (in - folio) يجب أن توضع الصفحتان الاولى والرابعة جنبا الى جنب من جهة ، والصفحتان الثانية والثالثة من جهة ثانية ؛ كما يتم الشيء ذاته بالنسبة لباقي القياسات ، طريقة معقدة في الظاهر ، الا أنها تؤمن لكل دفتر سماكة مناسبة ، وللمجلد المدموج مقاومة قصوى ؛ كما تسهل أيضا عمل المجلد الى حد بعيد ، لان هذا يستطيع أن يطوي أوراق المجلد الواحد بطريقة موحدة متساوية وآلية ، دون الوقوع في أخطاء ترقيم الصفحات ، التي كانت شائعة قبل تبنى هذه الطريقة .

تدل بعض الاكتشافات الحديثة على أن النساخين كانوا هم أيضا يعرفون وسائل ترتيب الصفحات هده ويطبقونها على المخطوطات ذات الفياس المتوسط والصفير المعدة للتعليم (كالكتب الوجيزة ومجموعات النصوص) أو لبعض الطقوس الدينية (ككتب الصلوات وبعض النصوص للهيئات والمجالس الابرشية) ، التي كانت تنشر عادة باعداد كبيرة . الا أن عادة طبع المؤلفات بالصفحة ، والإبعاد المحدودة للقالب (أصغر من أبعاد الورقة) ، قد دفعت أرباب الطباعة ولا شك الى القيام في الاصل بقص الورقة قبل الطباعة مما كان يزيد في طولها . كما أن الاوراق كانت تظهر عادة بقياسين : القياس الملكي (حوالي ٧٠ × ٥٠ سم) والقياس المتوسط (حوالي ٥٠ × ٣٠ سم) ؛ وقد كانوا يستخدمون غالبا انصاف أوراق من القياس الملكي ألى جانب أوراق من القياس المتوسط ، حتى أننا نجد في الكتاب نفسه أوراقا من قياس نصفى (in - folio) وأخرى من قيساس (in - 4°). وأخيرا ، كانت الدفاتر تتضمن العدد المناسب من الاوراق الدى يساعد على تأمين متانة التجليد ، كما كان عددالصفحات التي يتضمنها كل دفتر ، يختلف في أغلب الأحيان في المؤلِّف ذاته ، فالدفاتر ذا تالقياس (in - 4°) من الطبعات الاولى مثلا ، نادرا ما كانت تتألف من ورقـة واحدة مطوية مرتبن : اذ كانوا يعمدون عادة الى ثنى (طي) ورقتين او ثلاث في آن واحد ؛ وفي نهاية القرن الخامس عشر ، استقرت العادة على صنع دفتر بقياس (in - 4°)من ورقتين ، أي ٨ صفحات . يمكننا بسهولة ان نتصور مساوىء هذه الطرق: كالإخطاء التي يمكن الوقوع فيها اثناء الطباعة ، والحسابات التي كان يقوم بها رجل الطباعة حتى تأتي كل صفحة في مكانها من الكتاب ، والصعوبات التي كان يصطدم بها المجلد عند تجميع الاوراق . كل ذلك يدلنا ، في هذا المجال وسواه ، على مدى تعقيد مهمة ازباب الطباعة ، حتى اللحظة التي توصلوا فيها ، تحدوهم الخبرة والتجربة ، الى تبني طرق موحدة بالاضافة الى « مهارات المهنة وحيلها » ، وذلك خلال القرن السادس عشر ؛ وقد استمرت هذه الوسائل حتى القرن التاسع عشر وحتى عصرنا هذا أحيانا .

٦ ـ السابقة الصينية

كلنا يعلم أن الصين باختراعها الورق قد ساهمت ، بصورة غير مباشرة ، في اكتشاف فن الطباعة الاوروبية . حتى الآن ، لا يوجد ما يثبت أننا ندين لها بأكثر من ذلك . الا أن الصين كانت تعرف الطباعة بواسطة الاحرف المتحركة قبل حوالي خمسة قرون من هذا الاختراع المنسوب الى (غوتنبرغ) .

فالصين بلد الادباء الامثل ، حيث تقدس الدراسة اكثر من اي بلد في العالم وتعتبر معين الحياة ، وحيث يزدهر الادب ويغنى من عصر الى عصر ، ونحن نستطيع أن نفترض ، استنادا الى أقدم الوثائق الكتوبة ، ان الكتاب كان موجودا هناك منذ سلالة (شائغ) الحاكمة (١٢٣-١٧٦ المتاب كان موجودا هناك منذ سلالة (شائغ) الحاكمة (١٢٣-١٧٣ العظام قبل الميلاد) ، وقد استطاع الباحثون أن يكتشفوا على قطع من العظام أو على الصناديق العظمية للسلحفاة (التي كانوا يفجرونها بواسطة رؤوس مدببة محمرة على النار لاستخراج الوحي الآلهي) ما يقرب من رؤوس مدببة محمرة على النار لاستخراج الوحي الآلهي) ما يقرب من كما نجد فيها غالبا الطابع الفالب على الكراسة الرقيقة للكتاب الصيني في عصرنا الحاضر ، تتألف هذه الكراسة من أربعة سطور شاقوليسة يخترقها أفقيا ابزيم عريض ، وهذا يمثل فعلا الكتاب في أقدم أشكاله : يخترقها أفقيا ابزيم عريض ، وهذا يمثل فعلا الكتاب في أقدم أشكاله :

شاقوليا بواسطة عيدان مدببة مغموسة في نوع من البرنيق والتي كان يجمعها ويشدها سوار من الجلد او حبال من الحرير . وقد ظلت هذه الكتب المصنوعة من الجداذات (الاوتاد) رهن الاستعمال عدة فرون . كما كان (كونغوشيوس) يستخدمها لدراسة الـ (Xi - King) وقد بلغت مثابرته درجة انقطعت معها السيور الجلدية بسبب اهترائها ثلاث مرات . منذ خمسين سنة ، خرجت من رمال آسيا الوسطى اقدم كتب صينية معروفة حتى اليوم : انها عبارة عن جداذات من الخشب او البامبو ، منها المفردات والتقاويم ومجموعات الوصابا والوصفات الطبية والمستندات الرسمية المتعلقة بالحياة اليومية للحاميات الصينية المكلفة بمراقبة طريق الحرير . يرجع معظم هذه المستندات الى تواريخ متباعدة بين ١٩٨ – ١٣٧ عاما بعد الميلاد ، الا انها تنم عن التقدم المبكر لانها كتبت بالحبر والريشة . الا ان هذه الكتب المربكة والثقيلة والتي كانت عرضة للتشوش كلما انقطعت الروابط ، ما لبثت أن استبدلت بالحرير المرن والخفيف والمتين . كان الحرير ينسج بعرض ٣٠ سم تقريبا ، ثم يلف على قضيب من الخشب كان الحرير ينسج بعرض ٣٠ سم تقريبا ، ثم يلف على قضيب من الخشب كان الحرير ينسج بعرض ٣٠ سم تقريبا ، ثم يلف على قضيب من الخشب كان الحرير ينسج بعرض ٣٠ سم تقريبا ، ثم يلف على قضيب من الخشب

الا أن الحرير كان باهظ التكاليف ، للالك ما لبثوا أن أخلوا يغتشون عن بديل رخيص ، فاهتدوا تدريجيا وعن طريق التلمس الى الحرير الرخيص أولا ثم الى مواد شائعة أخرى : كالخرق القديمة وشبكات الصيادين والقنب وقشر أشجار التوت ، ثم توصلوا الى صنع معجون يمكن الكتابة عليه بعد أن يجف . نظرا لاهمية التقاليد في الصين والتي تنزل كل عمل طيب من البلاط الامبراطوري الى الشعب ، فقد عي اختراع الورق الى مدير الورشات الامبراطورية ، « تساي لوين » (اللاي توفي عام ١٢١ بعد الميلاد) . الا أنه من المؤكد أنهم كانوا يكتبون على الورق قبل « تساي لوين » هذا بزمن طويل . وقد رفع هذا الشخص تقريرا الى العرش بهذا الخصوص (١٠٥ بعد الميلاد) ، لم يبق سواه بينما أمحت جهود الاف الحرفيين المجهولين .

من آسيا الوسطى أيضا ، وصلتنا أقدم الاوراق المعروفية ٧٠٠. رمسائيل

مكتوبة على أوراق مطوية بعناية وتحمل عنوان المرسل اليه ، اكتشف هذه الرسائل « السير أورل ستاين » بين انقاض أحد أبراج المراقبة في « الجدار العظيم » ، تركها هناك عسكريون صينيون منذ منتصف القرن الثاني بعد الميلاد . وقد اثبت التحليل المجهري الذي أجراه الاستاذ (ج . فون ويسنر) أن المعجون قد صنع من بقايا أقمشة القنب التي ظلت بعض قصاصاتها سليمة . هذه الاوراق التي صنعت في الصين ولا شك واستخدمت من قبل اجانب بعيدا عن مركز انتاجها ، تثبت بما فيه الكفاية الى أي مدى انتشر فيه هذا الاختراع بسرعة كبيرة . وهكذا حل الورق محل الحرير ، باستثناء المخطوطات المتازة الفخمة ، ولكن ألاوراق ذات الابعاد الصغيرة (٢٥ × ه) سم) كانت تلصق ببعضها ، مشكلة شريطا ينشر ويطوى بواسطة عصا تستخدم بمثابة مسند او ملفاف . وقد خرج من المكتبة المسدودة لمغاور (توان ــ هوانغ) ما يقرب من / ١٥٠٠٠ / مخطوط (من القرن الخامس حتى القرن العاشر) تقاسمتها الكتبات الوطنية في كل من باريس وبكين والمتحف البريطاني . كان أغلب هذه المخطوطات عبارة عن ملفات من الورق ، الا أنه وجدت بينها أيضا أشكال مختلفة من الكتب التي بدلها اختراع الطباعة .

الا أن أشكال هذه الكتب ما لبثت أن تبدلت بسبب الرغبة في الوصول فورا الى أية فقرة أو مقطع من النص دون الاضطرار الى نشر أمتار من الورق وكذلك الرغبة الدينية في تقليد الكتب الهندية المقدسة: أوراق النخيل الضيقة والطويلة المتصلة ببعضها بواسطة خيط ، بالاضافة الى ضرورة صنع الكتاب من أوراق مطبوعة على حدة . كانت بعض مخطوطات (توين - هوانغ) تتضمن نصوصا مكتوبة على صحائف من الورق تحمل ثقبا يخترقه خيط ثخين . وبدلا من أن تكون هذه الصحائف منعزلة ، فقد كانت تلصق ببعضها أحيانا ، فتعطي شكل الكتاب المتطاول اللذي يفتح على شكل (أكورديون) والذي كان الصينيون يسمونه « الكتاب بنعت على شكل (أكورديون) والذي كان الصينيون يسمونه « الكتاب المتطاول المذي يفتح على شكل (أكورديون) والذي كان الصينيون يسمونه « الكتاب المربعة » نظرا للسرعة التي يستطيع بها القارىء تقليب الصفحات حسب رغبته وعلى هواه .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

تم تبني هذا الشكل من الكتاب بسرعة كبيرة ، حتى أن المؤلف العربي (محمد بن اسحق) كتب في عام ٩٨٩ يقول : « أن الصينيين يكتبون كتبهم الدينية والعلمية على صحائف من الورق تفتح على شكل الحجاب الواقى من الهواء .

ظل هذا الشكل للكتاب الهندي _ الصينى مستخدما من أجل النصوص البوذية والتاوستية ومجموعات الاشكال المطبوعة (المختومة) والرسوم ونماذج الخط . الا أن هذا الورق كان يتمزق بسرعة ، فعمدوا الى طى كل ورقة من منتصفها وثنيها الى قسمين ثم لصق كافة الاوراق مع بعضها من هذه الثنية وتركها حرة تصفق كالاجنحة ، مما جعلهم يطلقون عليها اسم « الكتاب الفراشة » . كان هذا الكتاب المعادل لكتابنا ، جيدا من اجل النصوص المخطوطة ، الا أن طباعة النص بحك اللوحسة الخشبية ذات الحروف النافرة (البارزة) والمحبِّرة ، فلا يمكن أن تتم الا على جهة واحدة من الورقة ؛ وقد جرت المادة ، لاخفاء الوجه الابيض من الورقة ، على ثنى الورقة الى قسمين وخياطة الاوراق جميعها من الطرف وليس من مكان الثنية . ان ورق الصين وكوريا واليابان المشهور بنعومته ومرونته ، يسمح بتنفيذ هذه العملية التي لم تتغير حتى أيامنا هذه . هناك غلاف من الورق أو الحرير يحمى كل ملزمة تعادل فصلا في اغلب الاحيان . تجمع هذه الملزمات ، كل ستة أو ثمانية معا ، وتحفظ بين لوحات من الخشب النفيس أو داخل غلافات مغطاة بالقماش . توضع هذه الكتب بشكل أفقى فوق رفوف المكتبات ويذكر على كل ملزمة موضوع النص الذي تحتويه ، حيث يستطيع القارىء أن يطلع مباشرة على فهرس الكتاب كله .

الا أن الصينيين لم يكونوا يفكرون بارضاء المكتبات فقط ، بل حاولوا بعقليتهم الصناعية ، مضاعفة اعداد النصوص بوسائط عملية واقتصادية. وقد استطاعوا ، منذ مطلع عصرنا هذا ، أن يبلغوا مستوى رفيعا وتحكما رائع في فن النقش ، سواء بالنسبة للنصب التذكارية والاعمدة الرخامية التي كانوا يحفرون عليها النصوص الكلاسيكية أو التعاويد الدينية التي

كان يستخدمها الرهبان البوذيون اوالتاوستيون لمضاعفة الصيغ السحرية أو الصور الدينية .

ان رشم (طبع) البلاطات المنقوشة بالحفر قد قدم وسيلة جيدة لنسخ النصوص أو الصور ﴾ واذا كان الهدف من المسلات والنصب التذكارية هي المحافظة على سلامة النص أو احياء ذكرى حدث مسا ﴾ الو الاحتفاء بأحد الافراد ، فأنها سمحت أيضا للزائرين بحمل ذكسرى حجهم ، لم تتغير تقنية الرشم أبدا ، ولم تفقد هذه الوسيلة السريعة والرخيصة شيئا من مزاياها ، نظرا لمرونة الورق الصيني ومتانته ، يمكن أن يوشى بواسطة الفرشاة والمطرقة على مجموع السطح المنقوش ، وعندما يكون رطبا ، فأنه يتسرب بعمق في تجاويف الحجر ، ثم يطبع السطح كله بعد ذلك بواسطة الحبر أو الالوان ؛ ولا تنجو من الحبر سوى الاقسام الموشاة (المرصعة) التي تظهر بيضاء على ارضية سوداء أو داكنة عندما تجف الورقة وتنفصل من تلقاء نفسها .

ان تطور تقنية الختم البارز (النافر) والمقلوب هو الذي قاد الى الطباعة . فمند مطلع هذا العصر ، بدأ استعمال هذه التقنية في التوسع والانتشار ، حيث أخل رجال الدين يعمدون اليها في نقش الصيغالطويلة . ثم ما لبثت الصلوات أن بدأت ترافق صور بوذا أو صور الناس الكاملين (اللدين بلغوا من الكمال درجة لا يحتاجون معها الى التقمص حسب الديانة البوذية) التي يجب أن تزين غرف الرهبان والاتقياء . وهكلا أخلت مهارة النقاشين في التحسن المستمر ، خاصة وأن الطباعة على الورق كانت أكثر وضوحا منها على الحرير ؛ وفي الصين كما في الغرب ، تعددت المحاولات وازدادت جرأة النقاشين واخل استعمال اللوحات المطبوعة ينتقل من حيز الى آخر حتى شمل التقاويم والمعاجم وغيرها .

ان أقدم شاهد لدينا من هذه الاخشاب المنقوشة بشكل بادل هي صورة صغيرة لبوذا اكتشفها (بول بيليو) بالقرب من (كوتشا) ، ترجع الى منتصف القرن الثامن بعد الميلاد . كما أن مجموعة (توين ـ هوانغ)

من المكتبة الوطنية تقدم لنا عددا كبيرا من الرسسوم الدينية المتنوعسة المصحوبة بنصوص الصلوات (القرن التاسيع) . الا أن « المتحف البريطاني » ينفرد بميزة لا تقدر بثمن ، وهي امتلاكه لاقدم كتاب مطبوع في العالم ، انه ملف مطبوع بالحروف الخشبية عام ٨٦٨ ، يتضمن نصا بوذيا يسبقه عنوان مزخرف منقوش ينم عن فن متقدم رفيع . كان لا بد من مرور قرن على الاقل لاقتاع الادباء المعارضين الذي كانوا يرون أن استخدام هذه الطريقة لطبع الكتب الكلاسيكية يعتبر انتهاكا للحرمات والمقدسات ، والذين كانوا يخافون على امتيازهم في صناعة النسخ والخط . كانت هذه الحرفة منحصرة في البداية ضمن منطقة الوديان العالية والواطئة للنهر الازرق ، الا انها ما لبثت أن انتقلت الى أيدي الادباء كوسيلة لحفظ ونشر النصوص الدينية . وعلى هذا الاساس أرصى بَها الوزير (فونغ تاو) رسميا في تقرير رفعه الى العرش . ونظرا لبقاء هذا التقرير مع تقرير (تساي لوين) حتى يومنا هذا ، فان الفضل ينسب الى صاحبيهما في هذا الاختراع الذي لم يفعلا لاجله سوى لفت نظر البلاط الامبراطوري اليه . لم يبق أمام (فونغ تاو) من سبيل عام ٩٣٢ ، سوى اقتراح تثبيت النصوص الكلاسيكية بواسطة الطبع بالحروف الخشبية ، اذ لم تعد لدى الاسرة الحاكمة اية وسيلة للشروع بنقش سلسلة من « النصوص الكلاسيكية على الحجر » كما كان الامر يتم في الاوقات المزدهرة . وقد ادى نجاح المشروع (٩٣٢ ــ ٩٥٣) الى تكريس الغن الجديد ، ثم ما لبثت النصوص الادبية الموجودة آنذاك أن طبعت جميعها تدريجيا . وقد حاولوا سريعا تحسين التقنية الجديدة ، الا ان محاولات النقش على صفائح النحاس وتجارب الحروف المتحركة لم تكن مقنعة .

ان المحاولات الاولى للطباعة بواسطة الحروف المتحركة (10.1 - 10.5) قد نسبت الى الحداد الخيماوي (بي شانغ) الذي توصل ، عن طريق استخدام الصلصال والصمغ السائل ، الى صنع حروف كان يبسمها على النار ، اما التركيب فيتم على صفيحة من الحديد مطليبة بمزيج من رماد الورق ، والشمع والراتنج (مادة صمفية لزجة) ، ثم

المركب ، ثم بتركه يبرد ، كانوا يحصلون على تماسك تام للحروف التي بمكن استرجاعها بالتسخين . وبالنقش على خشب العناب الصلب ، ثم يصب الرصاص أو النحاس كانوا يحاولون تركيب مجموعات من الحروف المتحركة ، الا أن هذه التقنية ، والحق يقال ، قد ظلت استثنائية في الصين . فقد استخدمت بشكل خاص من أجل بعض المشاريسع الامبراطورية الكبرى ، كما هو الحال في القرن الثامن عشر ، بالنسبة لموسوعة « كوكن توشو تسى تشانغ » المؤلفة من / ١٠٠٠٠ / فصل ، التي من اجلها نقشت الحروف النحاسية ولم تصب . أن الطريقة الجديدة لتصنيف الحروف تحت ٢١٤ مغتاحا ، والتي تم تبنيها في القاموس الكبير الذي طبع بامر الاسبراطور (كانغ ـ هي) ، قد جعلتهم يأملون في أن يؤدى التصنيف العملى لعشرات الآلاف من الحروف ، الى العثور عليها وترتيبها بسهولة أكبر بعد الاستعمال . كانت تكاليف صب الحروف واليد العاملة مرتفعة لدرجة لم يكن يمكن تحملها الا من قبسل الحكومة دون سواها . في الواقع ، كانت هذه المنشورا تالرسمية الكبرى تقدم الى الموظفين والادباء كأداة للعمل ، لم تكن أسعار مبيعها موضع اهتمام كبير . وهكدا لم يكن في مقدور اي فرد أن يسمح لنفسه بتمويل مثل هذه المشاريع ، أو برعاية هذا العدد الكبير من الايدي العاملة أو الاحتفاظ بمادة مربكة مزعجة لمدة طويلة . لم تكن نوعية الحير الصيني الشديد الميوعة مناسبة للطباعة بواسطة المعدن ، علاوة على سبب آخر وأخير ، من النوع الجمالي والعاطفي ، وهو أن الصينيين يحبون أن يلمسوا ، عند تصفح الكتاب ، جمال الخط وروعة الاسلوب ينسجمان مع النص ويغنيانه . والنقش على الخشب يعكس ذلك بأمانة ، ممسا جعلهم يظلون مخلصين لهذا الاسلوب حريصين عليه حتى يومنا هذا . ولم يتم تبنى الحروف المتحركة من جديد الا في القرن العشرين ، الا أنها لم تستعمل الا من أجل المطبوعات الشعبية والصحف .

بينما كانت طباعة النصوص بطريقة النقش تتم في الصين وتموال من قبل الافراد ، اخذت السلطات العامة ، في كوريا ، على عاتقها مهمة نشر

النصوص ، حتى بلغت الطباعة بواسطة الحروف المتحركة أوج توسعها وازدهارها .

لقد ظهرت الطباعة في هذا البلد منذ النصف الأول من القرن الثالث عشر ، ثم تطورت بشكل عجيب في القرن الخامس عشر بدفع من الملك (هتاي - تجونغ) الذي اصدر عام ١٤٠٣ قرارا خاصا يعلن فيه سياسته النيرة : « لكي يتمكن الانسان من الحكم يجب عليه أن ينشر معرفة الشرائع والكتب حتى تمتلىء العقول وتستقيم نفوس الرجال : بهدا فقط يتحقق النظام والسلام ، أن بلادنا واقعة في المشرق عبر البحار ، لذلك فالكتب الصينية نادرة فيها . كما أن اللوحات المنقوشة تبلى سريعا، ولا يمكن طبع كافة كتب الكون ، لذلك أريد أن تصنع من النحاس حروف تستخدم للطباعة ، حتى نتمكن من توسيع انتشار الكتب : وهذه مزية ليس لها حدود ، أما فيما يتعلق بتكاليف هذا العمل ، فليس من المناسب أن تقع على عاتق الشعب ، بل على كاهل خزينة القصر » .

لقد سبقت المجموعات الثلاث الاولى (١٤٠٣ ، ١٤٢٠) ١٤٣٤) اختراع الطباعة في أوروبا .

هناك شعب آخر مجاور للصين ، هو قبائل (ويغور) الرحل ، قد تبنى بدوره هذه التقنية المناسبة تماما للغته المزودة بأبجدية خاصة ؛ وقد استطاع السيد (ب ، بيليو) ان يعثر في (توين سهوانغ) على مجموعة من حروف هذا الشعب التي نقشت حوالي عام ، ١٣٠ عسلى مكعبات صغيرة من الخشب ، الا أنه لا يعتقد بأن هذه القبيلة التركية من آسيا الوسطى ، والتي كانت على تماس مباشر مع الغرب ، قد علمت أوروبا فن الطباعة .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

اذا استثنينا شهادة (رشيد الدين) ، وهو طبيب لماوك المغول في ايران في مطلع القرن الرابع عشر ، فان ذكر الطباعة لم يرد على لسان اي مسافر .

كما يبدو أن الاوروبيين لم يعيروا أي انتباه للطبعات الاولى المنقوشة بواسطة الحروف الخشبية التي وصلت الى بلادهم على شكل أختام مطبوعة بواسطة « الزنجفر » (وهو معدن متفتت أحمر يدهن به الحديد) كانت ترد في رسائل أباطرة المغول في بلاد الفرس الى ملوك فرنسا وانكلترة والبابا (توجد نسختان ترجعان الى عام ١٢٨٩ و ١٣٠٥ ما زالتا محفوظتين في « السجلات الوطنية بباريس ») .

كما أن (ماركو بولو) نفسه ، الذي كان فضوليا في كل شيء ، يبدي اعجابه بتلك الاوراق النقدية المتداولة في الصين ، ولكنه لا يلاحظ انها مطبوعة بواسطة لوحات منقوشة . وهكذا يبدو أن امكانيات هذه التقنية التي ستصبح حيوية بالنسبة لتطور الانسانية ، قد غابت عن أذهان وملاحظة العديد من المسافرين ، أو أن أحدا منهم لم يجد من المفيد تدوينها خطيا على الاقل .



الفضلالثالث

((تقـديم الكتـاب))

لنفتح الكتب الآن : فنرى كيف تبدل تقديمها وأسلوب عرضها عبر المصور وبأى اتجاه ولاية أسباب .

هناك ملاحظة مسبقة لا بد من عرضها اولا: وهي أن الطبعات الاستهلالية الاولى كانت مماثلة في شكلها ومظهرها للمخطوطات . في فترة البداية هذه ، كان رجال الطباعة المنشغلون بالتقليد الى أبعد الحدود ، أبعد ما يكونوا عن التجديد والابتكار: فالتوراة ذات السطور الاثنين والاربعين مثلا ، قد طبعت بحروف تشبه تماما أسلوب كتابة كتب الصلوات المخطوطة في المنطقة الرينانية . وقد ظل رجال الطباعة طويلا لا يستخدمون أبجديات الحروف المنعزلة وحدها ، بل كذلك مجموعات حروف متصلة ببعضها بنفس الاسلوب المستخدم في الكتابة باليد . كما ظلت الحروف الاولى للكتب المطبوعة ، ولفترة أطول أيضا ، تكتب باليد من قبل نفس الخطاطين وتزخرف بواسطة نفس الفنانين الذين يعملون في المخطوطات ، حتى أن الشخص العادي يضطر أحيانا لان يمعن النظر طويلا في الكتاب قبل أن يعرف اذا كان مطبوعا أو مكتوبا باليد .

هناك عدة فرضيات لتفسير ظاهرة التشابه هذه: كالرغبة في خداع المشتري الذي لم يكن يثق بالاسلوب الجديد مثلا ، أو الاضطرار الى تحرير الكتب المطبوعة على أنها مخطوطات حتى لا توقظ حفيظة الخطاطين

وحساسياتهم او حتى انتباههم احيانا ، متجنبين بهذا الشكل شكاوى «جمعياتهم » الحريصة على الاحتفاظ باحتكارها .

الا أن هذه الفرضيات لا تستطيع الصعود أمام الفحص والتمحيص، فالاحتيال المزعوم على المشتري كان سهل الاكتشاف ، لان رجل القرن الخامس عشر (الذي كان خبيرا أكثر منا بهذه الامور) ، كان يستطيع رغم التشابه أن يميز بسهولة بين المخطوطة والكتاب المطبوع . كما أن القرّاء قد مالوا سريعا الى تفضيل النصوص المطبوعة على المخطوطات القريمة لانهم وجدوها أسهل واصح للقراءة .

اما الخشية من مقاومة الخطاطين والمقيمين ومعارضتهم ، فقد كان لها ما يبررها ولا شك . ولكن يجب الا ننسى ان معظم هـولاء كانوا خاضعين لنظام جامعي وليس بالمهني بالمعنى الكامل لهذه الكلمة ؛ فهم بالتالي موضوعون تحت سلطة رؤساء ومجالس الجامعات اللين كانوا جميعا يؤيدون الطباعة ويناصرونها في فترة بدايتها هذه ، فيصمون الذانهم عن شكاوى بعض هؤلاء المرؤوسين .

ويبدو ان رجال الطباعة والمقيمين قد تعاونوا معا . فاذا كان الخطاطون ميالين للتدمر من منافسة عامل الطباعة ، هذا المزاحم الجديد، الا أن أصحاب المكتبات المتخصصين في تجارة المخطوطات لم يقغوا نفس الموقف على الارجح . ففي كثير من الحالات ، في باريس أو « أفينيون » مثلا ، كانوا يقبلون بيع الكتب المطبوعة الى جانب المخطوطات ؛ وبعد ان تأكد الكثيرون منهم من الفوائد الجمعة لهذه الوسيلة الجديدة ، لم يترددوا في القيام بأعمال النشر والطباعة وتمويل المطابع : كالسيد (انطوان فيرار) ، الذي كانت كتبه تطبع غالب على الرق ثم تزخرف على غرار المخطوطات النفيسة التي كان يشرف على كتابتها وزخرفتها من قبل ، وذلك في نفس الوقت الذي كان مسؤولا فيه عن ورشة من الخطاطين .

اما اذا راينا رجال الطباعة الاوائل يسمعون جاهدين لان ينسجوا

تماما على منوال المخطوطات التي كانت تحت بصرهم ، فليس في ذلك ما يثير الدهشة أو العجب أو مدعاة لجميع هذه الفرضيات . ولا يسعنا، اذا أمعنا التفكير قليلا ، أن نتصور حتى خلاف ذلك . أذ كيف يمكن لهؤلاء أن يتصوروا ، من أجل الكتب المطبوعة ، شكلا مختلفا عن شكل المخطوطات التي كانت لهم بمثابة أنموذج جاهز أ بل أكثر من ذلك أيضا ؛ اليس من الطبيعي أن يظهر التماثل بين المطبوع والمخطوط في أعينهم كدليل على الانتصار التقني وفي الوقت نفسه كضمان للنجاح التجاري أ فلئلاحظ أذن أن ظهور الطباعة لم تصحبه ثورة مباغتة في تقديم الكتاب فلئلاحظ أذن أن ظهور الطباعة لم تصحبه ثورة مباغتة في الابتعاد تدريجيا وأسلوب عرضه : فهو قد سجل فقط بداية تطور علينا أن نتحدث عنه الآن ، حتى نحدد المنهج الذي أتبعه الكتاب المطبوع في الابتعاد تدريجيا عن أنموذجه الأولي ، وهو المخطوطة ، حتى اكتسب صفاته المميزة الخاصة ؛ علينا أيضا أن نحدد في أي اتجاه ولاية أسباب ظل مظهره يتغير المنادس عشر ، المنادس الشكل الذي استمر عليه حتى يومنا هذا مع بعض التعديلات الطفيفة .

١ - الحروف الطباعية

حوالي عام . ١٤٥ ، وفي الفترة التي كانت تولد فيها الصناعة الطباعية ، كانت النصوص تكتب ، وفق طبيعتها أو غايتها ، بأشكال وأساليب مختلفة . على هذا الاساس يمكن تمييز أربعة نماذج رئيسية للكتابة ، لكل منها غايته الخاصة :

_ أولها الخط القوطي للكتابات المدرسية ، « رسالة الجملة التقليدية » ، العزيزة على رجال اللاهوت والجامعيين .

- وثانيها الخط القوطي الاكبر والاقل استدارة ، بخطوطه المستقيمة وحروفه المنكسرة: « رسالة كتاب القداس » المستخدمة من أجل الكتب الكنائسية .

- أما ثالثها فهو مشتق منسوخ بعناية من الكتابة السريعة المستخدمة في الدوائر والدواوين (حيث كان لكل منها نموذجه التقليدي) ؛ كما كان هناك الخط القوطي « المستدير » ، لكتابة المخطوطات النفيسة باللغسة العامية ، ولكتابة بعض النصوص اللاتينية الروائية بوجه عام .

واخيرا ، المولود الاخير ، الموعود بمستقبل زاهر لانه سيصبح الكتابة العادية للنصوص المطبوعة في جزء كبير من أوروبا الغربية : وهي الكتابة الانسية ، أو « الحرف القديم » أو ما سيسمى بالحرف « الروماني » . ان هذا النوع من الكتابة الذي درج على يد (بيترارك) وتلاملته ، كان مستخدما حوالي عام . ١٤٥٠ فقط ، من قبل جماعات صغيرة من « الانسيين » (humanistes) وكبار السادة من هواة الكتب الراغبين في تقديم النصوص القديمة بمظهر اقرب الى مظهرها الاصلي (او بالاحرى ما كانوا يعتقدونه مظهرا أصليا) ، ثم مقارنتها ، حتى من حيث التقديم والشكل بالنصوص التقليدية للقرون الوسطى . ويمكن أن نضيف الى والشكل بالنصوص التقليدية للقرون الوسطى . ويمكن أن نضيف الى هذا النمط الروماني كتابة سريعة أخرى ، هي ال (Cancellaresche) الذي سيتبناه التي ستصبح أصل الحرف الإيطالياني (italique) الذي سيتبناه الديوان الفاتيكاني في منتصف القرن الخامس عشر ، والذي سينتقال فيما بعد الى دواوين كل من فلورنسا وفيرار وفينيسيا .

الا أن هذا العرض السريع ، البعيد عن كل تصنيف جامد ، يجب الا يخدع القارىء . اذ يوجد ، علاوة على النماذج الرئيسية التي اتينا على ذكرها ، نماذج أخرى وسيطة من كل نسوع . فالخط القوطي للنسئاخين لبولونيا مثلا ، متأثر بالكتابة الانسية . كما كانت توجد حسب المناطق فروق واضحة بين مختلف الكتابات للنموذج الواحد : فالخط الستدير الباريسي ، الذي ولد في الديوان الملكي واستخدم في المخطوطات المكتوبة باللغة العامية ، والذي سيوحي بما سمي حروف (فيرار) أو الكتوبة باللغة العامية ، والذي كان يستعمله النسئاخون الهولنديون (لونواد) ، يختلف عن الخط الذي كان يستعمله النسئاخون الهولنديون الكتابة مخطوطات (جان دي بروغ) التي ستكون بدورها انموذجا يحتذي به رجل طباعة من (بروغ) أيضا يدعى (كولار مانسيون) : وهكذا كانت

الاختلافات المتنوعة المحلية متميزة لدرجة يمكن معها لاية نظرة ثاقبة عليمة ان تحدد المنطقة التي تمت فيها كتابة المخطوطة .

هذه هي النماذج المتنوعة التي وجدها رواد الطباعة أمامهم . ويفسر لنا هذا التنوع في النماذج تنوع الحروف العجيب التي استخدمت في الطبعات الاستهلالية الاولى وحتى في الكتب التي صدرت في مطلع القرن السادس عشر . فلكل فئة من المؤلّفات _ وبالتالي من القراء _ حرفها الطباعي الخاص ، تماما كما كان عليه الوضع أيام المخطوطات : فلرجال الدين والجامعيين ، كتب مدرسية أو سماوية مطبوعة بحروف الجملة ؟ أما العلمانيون ، فلهم المؤلفات الروائية المكتوبة عادة باللغة العامية والمطبوعة بالحروف المستديرة ؛ وأما أنصار اللغة الجميلة ، فلهم الطبعات الكلاسيكية اللاتينية والكتابات الانسية المكتوبة بالاحرف الرومانية . ومما تجدر ملاحظته ، أنه اذا كان عمال الطباعة الاوائل ، من أمثال (جيرنغ) ورفاقه ، قد قاموا بناءا على دعوة مجموعة صغيرة من هواة الحروف الجميلة ، باستخدام أبجدية من الاحرف الرومانية في مشغل جامعة السوربون ، فانهم ما لبثوا أن تبنوا الخط القوطي عند مغادرتهم السوربون وانتقالهم الى شارع (سان _ جاله) من أجل التفرغ لنشر المؤلفات المدرسية والنصوص القانونية المعدة لجمهور أوسع ـ هو جمهور الطلاب الجامعيين . لقد أدى الاهتمام الزائد بتقليد المخطوطات في هذه الفترة ، الى دفع الكثيرين من أرباب الطباعة للذهاب أبعد من ذلك: فعندما عهد الكتبي الانكليزي (ريتشارد بينسون) ، الى رجل الطباعة الرواني (غليوم لو تللور) ، بطباعة كتابين عن القانون الانكليزي _ النورماندي ، أعد (لو تللور) ، خصيصا لهذه الغاية ، حروفا مصبوبة تختلف كثيرا عن التي كان يستعملها عادة ؛ كما حاول جاهدا تقليد الكتابة السريعة الخاصة التي كان خطاطوا ما وراء المانش يستخدمونها عادة بالنسبة لمثل هذا النوع من النصوص .

الا أن الطباعة ما لبثت أن بدأت تعمل عملها في توحيد الحروف شيئًا فشيئًا . ففي هذه الغترة ، حيث لم تنظم بعد تجارة الحروف الطباعية ،

iverted by Liff Combine - (no stamps are applied by registered versi

حيث كان أرباب الطباعة مضطرين في اغلب الاحيان لان يصنعوا مناقشهم بانفسهم ، حيث كانت كل سلسلة من المناقش ، بل كل عملية صب ، تمثل ثروة صغيرة ، وحيث لم يكن لدى رجل الطباعة غير عدد قليل من المحروف المصبوبة (الصبئات) ، كان من المستحيل غالبا القيام بصب أبجدية من الاحرف مماثلة لكتابة النموذج المخطوط . كما أن ضرورة تصريف نسخ الطبعة الواحدة في المدن أو البلدان المختلفة ، بالاضافة الى التنقل الدائم لعمال الطباعة بشكل خاص ، كل ذلك أدى بالضرورة الى توحيد النماذج الاقليمية التي لم تختلف عن بعضها الا بفروق طفيفة .

لا شك في ان عمال الطباعة الالمان الاوائل ، الذين انطلقوا من وادي الراين ، ليعلموا اوروبا كلها الفن الجديد ، قد حاولوا في البداية تقليد الكتابات المحلية : ففي ابطاليا ، نقلوا عن الكتابة الانسية ، وخاصة الخط المستدير لخطاطي بولونيا . الا ان الكثيرين منهم ، الاكثر فقرا ، لا يملكون الوسائط الكافية للقيام بذلك : فقد انطلقوا من بلادهم وهم لا يحملون معهم سوى عتاد هزيل كالقوالب وبعض المناقش ؛ لذلك اخدوايستخدمون الحروف المصنوعة الجاهزة ، حيث تم العثور على آثار حرف للجملة من اصل سويسري (من مدينة بال) ، ليس فقط في مدينة (ليون) ، بل في مدينة (تولوز) ايضا وحتى في اسبانيا . كما أن الحروف المستخدمة في الطبعات الاولى لمدينة (ليون) ، من قبل (Le Roy) ، قد صنعت اصلا في البلاد الجرمانية . وفي الفترة نفسها ايضا ، ظلوا في انكلترةولفترة طويلة ، يستخدمون حروفا جاءت من باريس و ('روان) .



هكذا بدأ التوحيد اذن بالنماذج الاقليمية ثم انتقل ، بسرعة أقل ، الى فئات الكتابة الكبرى ، الى أن حل في النهاية نموذج واحد للكتابة هو الحرف الروماني الذي سينتصر في القسم الاكبر من أوروبا : في الطالبا وفرنسا وجزء من سويسرة ، ثم في اسبانيا وانكلترة .

لا شك في أن للحرف الروماني هذا تاريخه المتميز ، والذي يعتبر انتصاره تجسيدا لانتصار الفكر الانسي ، أنه تاريخ فتح يستحق أن يعدرس .

لقد درجت الكتابة الرومانية ، كما أسلفنا ، على أيدي جماعات صغيرة من الانسيين (أصحاب النزعة الانسانية) الإيطاليين ، ومن بينهم « بيترارك » و « نيكولودي نيكولي » ، البذين كانوا يريدون أعطاء النصوص القديمة التي ينقلون عنها (علما بانهم كانوا كالكثيرين من أدباء عصرهم ، خطاطين متحمسين ونشئاخين ممتازين) شكلا ماديا قريبا من مظهرها الاصلي ، الذي يختلف على كل حال عن شكل النصوص في القرون الوسطى التي كانوا يطلقون عليها ، على سبيل السخرية لقب « الكتابة القوطية » ، تماما كما كان (البيرتي) يطلق تسمية « قوطية » على زخر فات الهندسة المعمارية التقليدية في القرون الوسطى .

وهكذا سوف تنتشر الكتابة الرومانية في الطاليا عما قريب ، حيث بدأت تستخدم في مشاغل النسئاخين في نابولي وروما وفلورنسا بشكل خاص . كما أن هواة النصوص القديمة من الامراء والاساقفة والرهبان والكرادلة وأصحاب المصارف وكبار التجار ، اخذوا يشترون هذه المخطوطات من النموذج الجديد . أما أكثرهم غنى ، كملك هنغاريا (ماتياس كورفين) وملوك نابولي ودوقات فيرار ، الذين كانوا يملكون ورشاتهم الخاصة ، فقد طلبوا الى خطاطيهم تبني الكتابة الجديدة عند نسخ النصوص الكلاسيكية اللاتينية وحتى أعمال « آباء الكنيسة » . خارج ايطاليا أيضا ، نجد أن « دوق غلوساستر » وبعده كبير أساقفة روان ، جورج دامبواز ، يملكون في مكتباتهم مخطوطات « أنسية » . وهكذا ، عندما ظهرت الطباعة ، كانت هناك جماعات صغيرة من هواة الحروف الجميلة _ ولا نقول أنسيئين _ ممن يقدرون ويحسنون قراءة الكتابات الجديدة ، بينما ظلت الاغلبية العظمى من الرجال وحتى من الرجال وحتى من الرجال وحتى من الادباء ، مخلصة للنماذج التقليدية للكتابة القوطية .



بدأ رواد الطباعة ، رغبة منهم في الوصول الى اكبر عدد ممكن من الزبائن ، باستخدام نماذج الكتابة التقليدية في البداية . الا أن الكتابة « الرومانية » ما لبثت أن عمَّت أيطاليا كلها ؛ كما كان هناك عدد كسير من هواة الحروف الجميلة الذين كانوا يرغبون في امتلاك نصوص للمؤلفات. التي يحبونها (مطبوعة بهذه الإبجدية المستوحاة من العصور القديمة) والتي أصبحت مخطوطاتها نادرة تسبيا في أغلب الاحيان . لذلك قسام عدد كبير من هؤلاء الهواة بتمويل مشاريع انشاء المشاغل الطباعية ، لدرجة ساهمت معها الطباعة سريعا بنشر الكتابة التي درجت على يدى (بيترادك) وأمثاله . وهكذا قام كل من « سوينهايم » و « بنارتز » ، من أدباب الطباعة في (سوبياكو) وروما ، وأول من مارس الطباعة في ايطاليا، باستخدام نوع من الحروف يمكن اعتباره رومانيا ، ثم انتقلوا بعد ذلك ألى الحرف الروماني الكامل . (١٤٦٥ - ١٤٦٧) . ولكن اعتبارا من هذه الفترة ، يبدو أن (أدولف رأش) ، رجل الطباعة السنتراسبورغي ، كان يمتلك هو أيضا نموذجا رومانيا استخدمه في موسوعة ل (رايان مور) قبل عام (١٤٦٧) . كما يمكن القول اخيرا ، انه منذ عام ١٩٦٩ ، النموذج في طباعة « رسائل الى الاهل » للخطيب الشهير « شيشرون » ؟ وفي عام ١٤٧٠ ، بينما كان (جيرنغ) يستخدم في باريس ابجدية مستوحاة من « سوينهايم » و « بنارتز » ، قام « نيقولا جنسون » ، في فينيسيا ، بنشر (رسائل الى اليكوس) لشيشرون ايضا ، حيث تظهر حروف رومانية تعتبر تحفا رائعة حتى عصرنا هدا .

وهكذا نجد بين الطبعات الاستهلالية الاولى _ التي طبعت قبل عام ١٤٨٠ _ عددا معينا من الطبعات بالحروف الرومانية ؛ الا أن هذه المؤلفات لا تمثل الا جزءا يسيرا من انتاج المطابع في تلك الفترة . فنحن لا نعرف مثلا الا حوالي عشر مجموعات من الحروف الرومانية المستعملة في المانيا حتى عام ١٤٨٠ . أما الهواة الذين يبحثون عن مثل هذه الطبعات فلا يزالون قلة ، مما يجعل السوق مشبعة بسرعة .

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

بينما كان ارباب الطباعة الرومان ، وهم من اكبر طابعي النصوص الكلاسيكية ، يجدون انفسهم ، في عام ١٤٧٢ ، امام صعوبات مالية تعود لازمة حقيقية سببها فرط الانتاج ، كان (جيرنغ) وشركاؤه يغادرون جامعة السوربون في باريس ، الى شارع (سان ـ جاك) ويستبدلون أبجديتهم الرومانية ، كما أسلفنا ، بحرف الـ (somme) التقليدي . اما في اسبانيا ، اذا كان الغلمندي (لمبير بالمار) قد بدأ في (فالانسيا) بطباعة اعمال (فينولار) بالحروف الرومانية ، فان مثله لم يحتدى أبدأ . كما أن معظم الورشات في أماكن كثيرة ، قد أصبحت مزودة بالحروف القوطية المستديرة التي تستخدم بشكل طبيعي عندما يتعلق الامر مثلا بطباعة « الوصية الكبرى » لـ (Villon) او « هرجة باتلين » ، أو قصص الفروسية أو مجموعة الاخبار بالفرنسية أو الروايات الشعبية أو «تقاويم الرعاة » أو « فنون الوفاة » . كما استخدمت هذه الحروف أيضا لطبع (أوكهام) لنقولادي لير ولكثير من المفسرين والمعلقين على (بيير لومبارد) .

الا أن انتشار الكتابات الانسية والطبعات الإيطالية ، حيث استخدمت الحروف الرومانية بشكل واسع جدا ، قد ادت شيئا فشيئا الى انتصار هده الاخيرة مع انتصار الحرف الإيطالياني (italique) . وقد لعبت فينيسيا في هذا المجال دورا أساسيا . فهناك قام (ألد) بصنع النماذج الرومانية التي ستظل فالبا موضع وحي لكبار ناقشي الحروف في القرن السادس عشر ؛ وهناك أيضا كلف (فرانسيسكو غريغو) بنقش الحروف المستوحاة من الد (Cancellaresche) الروماني (عام ١٥٠١) ، واطلق هكذا « موضة » أو ('درجة) الحروف الإيطاليانية ، أي الكتابة المائلة الاكثر تراصًا ، التي تسمح بطباعة نص طويل نسبيا على صفحات ذات قياس مصغر . لقد نسج السيد (أمير باخ) ، الذي تعلم المهنة في فينيسيا، وبعده (فوربن) ، على المنوال الفينيسي وتبنوا الحرف السروماني والايطالياني اكثر فاكثر . كذلك قاما بنشر هذه الدرجة (الموضة) في المانيا وساعدا على نشرها في فرنسا .

بدات الحروف الفينيسية تستخدم في (ليون) بسرعة كبيرة: فمنلا ظهورها ، مشيلا ، قام (بالتسازار دي غابينو) و (بارتيليمي تروت) بمجابهتها مع الحرف الإيطالياني «الالدي » (نسبة الى «الله ») . أما في باريسى ، فقد قام كل من (جوس باد) و (هنري ايستيان) بتصميم درجة الحرف الروماني ، حتى ظهرت في هذه المدينة ، بين عامي ١٥٣٠ - .) ١٥ ، سلسلة من الاحرف الرومانية التي استخدمت اولا من قبل «روبير ايستيان » ، «سيمون دي كولين » ، «كريتيان ويشسل » و «انطوان أوجورو » ، والتي نسب بعضها تقليديا الى (غارامون) العريق (دون أن يتمكن أحد من تحديد الحروف المقصودة هذه) . بلغت العروف درجة من الكمال أفضل من الحروف الاصلية التي هذه الحروف درجة من الكمال أفضل من الحروف الاصلية التي أردوبا . فهي ذاتها التي يبحث عنها أو يحدو حدوها « بول مانوس » و «بلانتين » ، أو التي يشتريها (ايجينولف) في فرانكفورت . أما المناقش التي تم صنعها في ورشات الصب التي تشكلت آنذاك ، فستظل تستخدم باستمرار حتى القرن الثامن عشر .

وهكذا أخذ الحرف الروماني مكانة تزداد اتساعا كل يوم مع تزايد تاييد النزعة الانسانية ، حيث بدىء باستخدامه لطباعة النصوص باللغة العامية ، هذه النصوص التي كانت تنشر تقليديا بالخط القوطي المستدير حتى ذلك الوقت : ففي عام ١٥٢٩ ، قام (غاليو دي بريه) بتجديد اسلوب تقديم « رواية الوردة » (Roman de la Rose) ومؤلفات (الان شارتيبه) ؛ كما فعل الشيء ذاته عام ١٥٣٢ بالنسبة لكتاب (الان شارتيبه) ؛ كما فعل الشيء ذاته عام ١٥٣٢ بالنسبة لكتاب هذه المؤلفات) قد تعود تدريجيا على تفضيل الحروف الرومانية التي اصبح يجده في عدد كبير متزايد من الطبعات من الآن فصاعدا .



ne maria graplena bominus tecu bene

dicta tu in mulierib' et benedictus fruct' uentris tui: ihelus chailtus amen.

Blozia laubio resonctin oze omnisi Patrigenitoq3 pzoli spiritui sancto pariter Resultet laube perbenni Labozi bus bei venbunt nobio omnia bona, lausi bonozi virtus potetia: 4 gratiazz actio tibi ebziste. Zimen.

Minebefile e vines per fecula cuncia. Prombet e tribut beus omnia nobis. Profect abfque beo null'in odde labor. Alla placet tell'in qua res parua beath. De fact e tenues inturiantur opes.

Si formus voici fice verberoz confisi.
Si volet pec cavem fice ve cofisier perox.
Amicquiv amor infit no en contocre umi
Regnat et in vontinos has paper ille fice
Mina dena évidoa vara é fine fenerenobia.
Abarnasineccaria perfoluenda die.

Billing of any bocket quode faquir contails bosses. The anismon fraging of frames between whose Sires colours turners are landed course. Turbine in group question of glock manufar plaintages about faro motivate permanlant maids per langue contaile of motion. Only properts not be ventured wifer on them. Also not only bold area minute spreaded.

When here of the 1-see blesses we destroy many Box retire between the course of the other "Measurants state of the rise we consider a form "Measurants state of the rise we consider a form "Measurant or parts into perfects and filters account "Measurant or parts the perfect of them account 12 form measurants are further artists of the life account course forms of section entire feeds the second course of the section of section of the section of section of the section of the section of the section of the section of se . In liquit al, le l'itplie qu'i pratici l'islama que l'incline apase.
Li rectare ablabed pectriste ribro quese.
Ticlica auguit code realiei que apas de l'islama de l'islama de l'islama que l'islama que de l'islama que de l'islama que de l'islama que l'i

ZORIco i pluma manc premi exis prema Onique eriom marije celella figna figu i a Jimea que pelevantuse montamenta promit Chalit extam manibus propiles y putting figure

What he been from the formation work or original forms. Boken is allowed in Household Maner of pink onto general regions encoded from the entire section of many find working the verification of which find which the find of the original to stretch a find of the original to a regions box, in order a find or to be to be not first to the large of the control of the find of the fi

On and proof that there who have consider features for form in given as there are because they are considerate and entire that the grades for the considerate and entire that the grades places to the considerate that the considerate places to the considerate that the considerate of the considerate that the considerate that the considerate for the considerate that the considerate that the considerate and the considerate that the considerate and the considerate and

Trans adoptedes polaring a dandes garras Tier art es a simp p, ois desile ton Berna-1 Herph., sobié des riesens

Elt homini ultrus fuluo preciofior auror enuras ingenium quondam fuerat preciofius auro. Miramurup magis quos mantera mensis adurastr Quam qui corporeis emicurer bomis. Siqua mirruse infore ne despoe quenquano Ex alia quad un fortitas ipference

*Lenno fire bredis nárritem (pretuz honore Ne uliá foras poří hás fra genne; Nesou sinita capide fish yes defident effize Ne dum ples cupiate perdat ét id quod habec. Ne ur cino verbis cuinfiquent oralato blandat Sed fi line field refpice quid monome. Qui here profoquistas corans for poi les penne Plac cest i mislia blana so mutent.

Post phream vibratis open pen florens laborous pas belle tentid premium vil presumejar penjell Suden pen sejerti centidham mena pelar Vid placition foreparedeo mon mumerad apasa. Forensa arbitratismopos di Penda aba, ilin ungic amoresillin jirit itota.

plin The high til talente it maken men per til fra per til stalen stalen

Andicis character diverser maneriera impressioni parataris Finis.

(« ارهارد راتدولت » : طبعة تجريبية عن مختلف الحروف ، اوغسبرغ ١٤٨٦)

erted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered versi

الا ان الحرف الجديد لم يحصل بعد على حقوق المواطنة في كل مكان. اذ سيظل الجامعيون لبعض الوقت ، يفضلون عليه حرف ال (somme) الذي لن يختفي الا في السنوات العشر التالية ، من النصوص القانونية أولا ثم من النصوص اللاهوتية ؛ ولكنه يبقى مدة اطول ايضا في كتب الطقوس والعبادات . اما الكتلة الهائلة من البورجوازيين وعامة الناس ، المتعودين على حل الكتابة المخطوطة ، فقد ظلوا مدة طويلة أوفياء للكتابة الغوطية المستديرة التي تقترب من المخطوطة اكثر من الرومانية أو الايطاليانية . أما مجموعات الاخبار الضخمة ، التي تشترى في اسواق ليون من قبل جمهور شعبي كبير ، فكانت تطبع بالحروف القوطية : وهكذا ظل الناس مدة طويلة يستخدمون الحرف المستدير التقليدي لطباعة الكراسات الشعبية والتقاويم و « الصفائح القوطية » ؛

أما رجال الطباعة الفقراء عاديا ، الذين يسحبون من هذه المؤلفات الاف النسخ ، فكانوا يستخدمون حتى الاهتراء الكامل هذه الابجديات التي يشترونها بأسعار زهيدة من أرباب الطباعة الاغنياء عندما يريف هؤلاء الاستفناء عنها . الا أنهم ما لبثوا بعد ذلك ، في القسم الثاني من الفرن ، أن وجدوا أنفسهم ملزمين بشراء عتاد جديد ، فقرروا تبني الحرف الروماني الذي بدأ جمهورهم يتعود عليه شيئا فشيئا .



هكذا ، وبعد اختراع الطباعة بأقسل من قسرن ، ثم تبني الحرف الروماني في جميع أنحاء أوروبا ، فانتصرت هذه الكتابة التي اصطنعتها في الاصل جماعة صغيرة من الادباء . وقد يثير هذا الانتصار دهشتنا اذا لم نتذكر بأن اللغة اللاتينية كانت دولية في تلك الفترة ، وكذلك كانت تجارة الكتاب اللاتيني . لقد أدى التنوع العجيب للاحسرف في أغلب الاحيان ، الى اعاقة بيع المطبوعات ، حتى أن الحرف الروماني ظهسر أخيرا كنوع من الابجدية الدولية . ولكن أذا كان الحرف الروماني هذا قد تم تبنيه بسرعة كبيرة من أجل طباعة النصسوص باللغة العامية في أبطاليا ، ثم في فرنسا واسبانيا بعد مقاومات عديدة ، ثم بصعوبة اكبر

في انكلتره الا أنه لم يحقق نصرا كامسلا لدى جماهير القراء في البسلاد الجرمانية . من المؤكد أن النصوص اللاتينية كانت تطبع بالاحسرف الرومانية في كل من المانيا وهولانده والنمسا ، الا أن النصوص المكتوبة بلغة البلد ظلت تطبع عادة بالحروف القوطية . في القرن السادس عشر ، كان هناك نوعان من الكتابة هما : Umlaut و Schwabach (استمرا حتى يومنا هذا) ، خرجا في المانيا من النماذج القوطية وتم تبنيهما من قبل معظم القراء لسهولتهما . وقد اضطر (لوتر) ، الذي طبعت كتاباته الاولى بالحروف الرومانية ، الى استخدام الحروف الوطنية حتى تصل افكاره الى القسم الاعظم من جماهير مواطنيه .

وهكذا أصبح هناك عالمان : العالم اللاتيني وانكلتره من جهة ، والعالم الجرماني حيث ظل الناس يقرؤون غالبا ، ولفترة طويلة ، النصوص المكتوبة بشكل مختلف . أما في البلدان السلافية خلال هذه الفترة ، فكان رجال الطباعة يستخدمون كتابة مختلفة كليا : وهي الكتابة السيريليه » المستوحاة من الكتابة اليونانية القديمة .

٢ ـ هويـة الكتاب

(المستهل والحاشية الختامية والاشارة)

في أيامنا هذه ، أصبح القارىء الذي يفتح كتابا جديدا ، يعرف أنه سيجد منذ الصفحة الأولى ، كافة المعلومات التي قد تنصحه وتشجعه على قراءته أو تحضه على عدم المضي أبعد من ذلك : فعلى صفحة العنوان يوجد اسم المؤلف ، عنوان الكتاب ، مكان الطباعة ، اسم الناشر وتاريخ النشر . هذا ما ينص عليه القانون في فرنسا على الأقل .

اما رجال القرن الخامس عشر وحتى رجال القرن التالي ، فكانوا اقل حظا من هذه الناحية ، لانهم كانوا مضطرين لتصفح الكتاب طويلا قبل التعرف على هويته : اذ لم تكن هناك صفحة عنوان في الكتب المطبوعة القديمة ، حيث كان النص يبدأ منذ الصفحة الاولى ، كالمخطوطات تماما، ثم تاتي بعدها مباشرة صيفة مقتضبة يذكر فيها عادة عنسوان الكتاب واحيانا اسم المؤلف . وقد ظل القراء مدة طويلة ، حتى مطلع القسرن السادس عشر ، يفتشون عن المعلومات الاوسع في نهايسة المؤلف او «الحاشية المختامية » وريئة مثيلاتها في المخطوطات القديمة . هنا فقط ، جرت العادة بصورة مبكرة جدا على ذكر مكان الطباعة واسم الطابسع وغالبا العنوان الصحيح للكتاب مع اسم مؤلفه .

الا أن عنصرا جديدا للتعرف على هوية الكتاب ، وهو ((**الاشارة** الطباعية)) المنقوشة على الخشب ، قد جاء منذ بداية القرن الخامس عشر ، ليضاف على المستهل (الفاتحة) والحاشية الختامية . كانت هذه الاشارة في البداية مجرد حرف أو رمز مختصر ينقش غالبا على ارضية سوداء ويمثل الاشارة التي كان اصحاب المكتبات ورجال الطباعة يرسمونها على رزمات الكتب المرسلة الى زبائنهم تسهيلا لعملية النقل . أما مكانها فيأتى بعد الحاشية الختامية مباشرة أو على ورقة بيضاء في نهاية الكتاب . الا أن هذه الاشارة ما لبثت أن أصبحت رسما دعائيا حفيقيا ، ليست الغاية منه الدلالة على اصل الكتاب فقط ، بل تزيينه وتأكيد نوعيته أيضا . لذلك بدأ أضحاب المكتبات ورجال الطباعة ، من الآن فصاعدا ، بطباعة شارات خاصة لمحلاتهم ونصوص شعاراتهم ؛ وعندما انتشرت درجة (موضة) الرموز التصويرية المستوحاة من العهود القديمة وكذلك الشمارات الرمزيسة المختلفة في أوج ازدهار النزعسة الانسانية ، خرجت الى حيز الوجود مجموعة معقدة من الرموز والشعارات: فاختار (آلد) المرساة ، و (كيرفر) القارن (وهو حيوان أسطوري بجسم حصان) ، و (ایستیان) شجرة الزیتون ، و (غالیو دوبریه) المركب الشراعي بسبب اسمه هو . وفي الوقت نفسه لم تعد « الاشارة » توضع في نهاية الكتاب كالسابق ، بل أصبحت تستخدم لتريين صفحة العنوان التي بدأ استعمالها يعم منذ نهاية القرن الخامس عشر.



noverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



(الاشارة الطباعية لسيمون دي كولين)

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



الاشارة الطباعية لـ « جان دو بريه »

عجيب حقا تاريخ ولادة صفحة العنوان ، الذي يهدف بصورة. اساسية ، في عصرنا هذا ، الى اطلاع القارىء على « هوية » الكتاب . انه تاريخ متميز ، لانه يبين لنا كيفية ألظهور والانتشسار التدريجي للاستعمالات الجديدة التي تجعل استشارة الكتب اسهل من السابق . فالصفحة الاولى تكون عادة اكثر عرضة من سواها للاتساخ والفبار ، مما دفع بعض رجال الطباعة ، تجنبا لاتساخ مطلع النص ، الى البدء بالطباعة على ظهر الورقة الاولى التي يبقى وجهها ابيض خاليا من الكتابة . ثم وجدوا انفسهم منساقين الى ان يطبعوا على هذه الصفحة البيضاء عنوانا مقتضبا يسمح بالتعرف على هوية الكتاب بصورة اسهل .

وهكذا اعتبارا من سنوات ١٤٧٥ - ١٤٨٠ ، بدأت صفحة العنوان بالظهور ، ولم تلبث فائدتها أن أصبحت من الامور البدهية . أما بالنسبة لفرنسا ، فأن بعض الناشرين المهتمين بالتقديم اللائق لكتبهم - من أمثال « فيرار » - قد شرعوا في تزيين هذه الصفحة بحرف أولي كبير منقوش على الخشب ومزخرف بالاشكال الغريبة . كما قام آخرون بوضع اشارتهم أو أحد الاشكال المنقوشة على الخشب ، على الفراغ الابيض من الصفحة تحت العنوان : كلوحات تمثل المعلم وتلامدته في بعض الكتب الدراسية المخصصة للمبتدئين مثل لوحة « العقائدي » لالكسندر دي فيلديو ، أو الحواشي في الكراسات الشعبية .

في نهاية القرن النخامس عشر ، اصبحت كافة الكتب تقريبا تتضمن صفحة خاصة للعنوان ؛ الا أن شكلها لم يكن كما هو عليه حاليا ؛ اذ بعد أن كان العنوان مقتضبا ، بدأ يتطاول فيما بعد بشكل كبير : فخلال الثلث الاول من القرن السادس عشر ، ادى الاهتمام باملاء كامل الصفحة الى دفع الناشرين لاحاطة العنوان بصيغة مطولة ؛ كما كانوا يضيغون عليه احيانا اشارة الى الاقسام الرئيسية للكتاب ، أو بعض الإبيات الشعرية للمؤلف واصدقائه . واذا كان أصحاب المكتبات ، الراغبين في المعايسة لانفسهم ، قد اعتادوا بصورة مبكرة على وضع اسمائهم وعناوينهم في اسفل الصفحة الاولى ، الا أنه ما زال من الضروري العودة الى نهاية

inverted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered version

الكتاب ، او الحاشية الختامية ، للحصول على المعلومات الدقيقة عن السم الطابع مثلا ، وخاصة تاريخ انتهاء الطباعة .

في الوقت نفسه ، بدا الاهتمام يزداد برخرفة صفحة العنوان ، كما اخلت درجة (موضة) الاطارات المنقوشة تنتشر : فغي ستراسبورغ ، نفلات عدة اطارات من قبل (بالدونغ - غرين) ، اعتبارا من عام ١٥١٠ لصالح (كنوبلوش) و (سكوت) ثم (غروننجر) ، بعد ذلك بقليل قام (هولباين) في « بال » برسم عدد كبير من الاطارات لصالح (فوربن) ، ثم ما لبث هذا الطراز الجديد أن انتشر في نورمبرغ وأوغسبورغ وباريس، ولدى (جوس باد) الذي استخدم زخرفة من الطراز المعماري .

الا أنه بينما ظل العنوان غارقا ضمن صيغة مطولة وسط ملاحظات ودلالات متعددة ، في البلدان الجرمانية وانكلتره ، حيث استمرت درجة الاطارات مدة طويلة ، اخذ آل « آلد » في ايطاليا وبعض رجال الطباعة الانسيين في فرنسا من أمثال « سيمون دي كولين » وآل « استيين » أو آل « دي تورن » ، يعملون على توضيح تقديم صفحة العنوان : فاعتبارا من عام ، ١٥٣ ، في أوج انتصار النزعة الانسانية ، أخدوا يحاولون اعطاء الكتب الجديدة عناوين قصيرة تطبع لوحدها مع اسم المؤلف ، كما يوضع في أسفل الصفحة العنوان الغهرسي ، وهكذا ، بينما كان الحرف الروماني والايطالياني ينتصران في كل مكان ، بدأت صفحة العنوان تأخذ شكلها الحالي تدريجيا .



ادى استبدال تقنية النقش على الخشب بالنقش على النحاس ، في نهاية القرن السادس عشر ، الى ادخال تغييرات جذيدة على مظهر صفحة العنوان ، من المؤكد أن عنوان معظم الكتب ظل يظهر دائما بنغس الطريقة ، الا أنه لوحظ تجديد واضح في العنوان المحاط بالاطارات ،

وذلك في الطبعات ذات القياس الكبير المعتنى بها بشكل خاص ، ثم مالبث هذا التجديد أن انتقل الى كتب أخرى من كافة الانواع . في الاصل ، كان نص صفحة العنوان يطبع غالبا في وسط أطار منقوش ؛ الا أن هذه الطريقة تتطلب اللجوء الى تقنية دقيقة وحساسة للطباعة المزدوجة (اذ لا يمكن أن تتم في آن واحد طباعة العنوان المؤلف بواسطة الحروف الطباعية ، والاطار المنقوش على النحاس كما كان الوضع بالنسبة للاطارات المنقوشة على الخشب) . فقد كانت الآثار السميكة التي تتركها الحروف ، تتنافر بشكل سيء ومؤذ للعين مع الخطوط الناعمة الرقيقة للاطار المنقوش ، مما دفع أصحاب الاختصاص الى أن يقوموا في آن واحد بنقش نص العنوان مع الاطار المزخرف على لوحة من النحاس .

منذ ذلك الحين ، أصبح تقديم صغحة العنوان من عمل الفنانين وحدهم اللدين مالوا بشكل طبيعي الى توسيع حصة الرسوم على حساب النص: حتى أخذ الرسم تدريجيا يحتل كل مساحة الصغحة ، بينما لم يعد يخصص سوى سطر واحد لعنوان الكتبي وتاريخ الطبع ، وذلك في أسفل الصغحة ، بينما يوضع العنوان على قاعدة أو قطعة من الجوخ في أسفل الصغحة ، بينما يوضع العنوان على قاعدة أو قطعة من الجوخ ألتي كان يضعها آل « موريتوس » في رأس طبعاتهم ومنشوراتهم . وهكذا أيضا تبدو صفحة العنوان بالنسبة لكثير من كتب القسم الاول من القرن أيضا تبدو صفحة العنوان بالنسبة لكثير من كتب القسم الاول من القرن السابع عشر ، التي يؤذي منظرها أعيننا المعتادة على البساطة ، لان الفن الباروك لم يعرف المبالغة والتطرف كما عرفهما في هذا المجال باللات ، فرسم عنوان المؤلّفات الدينية خاصة ، قد أصبح في أغلب الاحيان حجة أو فرصة لاظهار المواهب وعرض العضلات والاغراق في التفنن والتنافس، حتى أصبحت الاشكال رموزا وطلاسم معقدة تؤذي اكثر مما تفيد .

أما في فرنسا ، فكان الفنانون يسعون الى مزيد من البساطة ؛ وقد استمر كل من « توماس دي لو » و « ليونارد غوتييه » وتلامدتهما في وضع العنوان وسط رواق معماري . أما « ميشيل لاسن » ، الذي عمل في (أنفر) ، فكان يقلد رسوم « روبنس » ولكنه يتجنب الرموزوالتراكيب

الثقيلة المعقدة . وقريبا ، في عام . ١٦٤ ، عندما كلف « بوسين » برسم العناوين لمنشورات المطبعة الملكية ، استطاع ببضعة رسوم (ما لبثت أن أصبحت نموذجا يحتذى في كل مكان) أن يحقق ثورة حقيقية في هذا المجال : حيث دفعه شغفه بالوضوح الى الاكتفاء برسم بعض الشخصيات العظيمة المتلفحة على الطراز القديم ، ضمن اطار جميل من البساطة الكلاسيكية . الا أن رساما مثل « روبنس » ، يهتم قبل كل شيء باضفاء نوع من الوحدة على رسومه ، لا بد له أن يترك العنوان بعيدا عن مركز الصفحة . لذلك اصبح معه « العنوان المنقوش » ، المستخدم للزخرفة فقط ، رسما فنيا حقيقيا يوضع على رأس الكتاب ، حتى اضطر الناشرون الى التسليم بالامر الواقع وتجميع كافة المعلومات الفهرسية في صفحة عنوان أخرى ، كلها مطبوعة ، تلي الصفحة المرسومة الاولى مباشرة . من الآن فصاعدا ، ستظل صفحة العنوان تحتفظ دائما بشكلها الحالي ، عند أن ظهرت فائدتها العملية ضرورة لا بد منها .

٣ ـ تقديم النصوص ومقاس الكتب

هنا أيضا ، نلمس نفس الجهد المبدول للتوضيح ، ونفس الميل الى التوحيد فيما يتعلق بتقديم النصوص ، ولكن هنا أيضا ، لم ترافق ظهور الطباعة انقلابات مفاجئة : لأن الناس لم يلمسوا الا تدريجيا الامكانيات التي كان يتيحها الفن الجديد ،

لنفكر أولا ، لكي نفهم وندرك بصورة أفضل التقدم والمنجزات التي حققتها الطباعة ، بالصعوبات التي كان يلاقيها العلماء أو الطلاب أيام المخطوطات: أثناء الاستشهاد بنص من النصوص مثلا ، كان من المستحيل عليهم أن يحددوا ، كما تعودنا أن نفعل اليوم ، رقم الورقة أو الصفحة التي ورد فيها هذا النص ، لان هذا الرقم يتبدل ، مبدئيا على الاقل ، في كل مخطوطة . لذلك كانوا يعمدون الى ذكر عنوان الفصل أو رقمه (أو حتى المقطع) ، الذي وردت فيه الفقرة المطلوبة ؛ كما كانوا مضطرين غالبا لاعطاء كل مقطع عنوانا خاصا وتقسيم النص الواحد الى عدة فقرات

صغيرة يسهل تمييزها حتى يصبح من المكن استخدام وسيلة أو أسلوب معقول للاستشهاد والمراجع .

واذا اضفنا الى ذلك غلاء وندرة الرق" (وحتى الورق نفسه) في تلك الفترة ، والاضطرار ، على سبيل الاقتصاد ، الى كتابة النصوص بشكل متراص مملوء بالاختصارات وبدون اي فراغ بين السطور أو حتى بسين المقاطع والفقرات ، لادركنا لماذا تأخذ المخطوطات غالبا هذا المظهر المشوش الذي يعتبر الرجوع اليه في غاية الصعوبة .

وقد ذكرنا آنفا أن الطبعات الاستهلالية الاولى كانت تقدم كالمخطوطات تماما: سواء من حيثالترتيبالعام أو الاختصارات أو الكتابة المرصوصة، الا أن السطور ما لبثت أن أخلت تتباعد تدريجيا ، كما صارت الحروف تميل أكثر الى الكبر ، وأخل تالاختصارات تقل ، الا أن التقديم ظلل نفسه أو كاد لمدة طويلة ؛ فلا يوجد أي فارق مثلا ، بين تقديم نص من بعض منشورات « أرسطو » أو « لانسلو » التي ظهرت بين عامي ١٤٨٠ بعض منشورات « أرسطو » أو « لانسلو » التي ظهرت بين عامي ١٤٨٠ وهكذا لم يتغير أسلوب تقديم النصوص ، الا بعد أن أدت أذواق الجماهير الى انتصار أدب جديد ، وعندما أصبحت الحروف الرومانية مستخدمة في كل مكان .



يبدو ان استخدام الترقيم المطبوع في الكتاب لم يكن يهدف اصلا الى تسميل عمل القارىء وانما الى توجيه عمل الحرفيين الذين كانوا يصنعون الكتاب: وخاصة عمل المجلدين الذي كان في غاية الحساسية في فترة كان كل دفتر يحتوي فيها عادة على عدد متفاوت من الاوراق وحيث كانت كل ورقة تضاف بصورة مختلفة ؛ لمساعدة المجلد اذن ، كان رجال الطباعة يقلدون النستاخين العاملين في بعض المشاغل (الورشات) الكبرى ، فيضيفون الى الكتاب لائحة يدوتون فيها الكلمة الاولى من كل دفتر أو ورقة مردوجة (سجل) ؛ وللغاية نفسها اعتادوا

على الدلالة أو الاشارة الى كل دفتر بحرف من حروف الابجدية ، يطبع عادة في أسفل الورقة والى اليمين ، واتباع هذه الحروف برقم يدل على تتابع الاوراق المزدوجة (التوقيع) ، ومن المكن أنهم قاموا للغاية نفسها أبضا ، بترقيم الصفحات المزدوجة (اذ يلاحظ فعلا أن أقدم المؤلفات المرقمة ليست موقعة والعكس صحيح) .

مهما يكن ، فأن عادة الدلالة على توالي الصفحات المردوجة لم تعم الا ببطء ؛ ففي مطلع القرن السادس عشر ، كان هناك العديد من الكتب ما زال دون ترقيم ؛ كما أن عملية الترقيم نفسها (التي كانت تتم بواسطة الارقام الرومانية) ، كانت خاطئة في العديد من الاعمال والكشير من الاحيان . وهكذا كان لا بد من الانتظار لمدة اطول حتى ترقم صفحات المحيان . وهكذا كان لا بد من الانتظار لمدة اطول حتى ترقم صفحات الكتب ، كما هو عليه الوضع الآن، وليس الصفحات المردوجة (fenillets) استخدم الترقيم لاول مسرة من قبسل (الد عام ١٤٩٩ في الد استخدم الترقيم لاول مسرة من قبسل (المد عام ١٤٩٩ في الربع الثاني المنادس عشر ، بفضل رجال الطباعة الانسيين بشكل خاص .

وفي حدود هذا التاريخ بالذات ، اخذ الكتاب ، كما اسلفنا ، شكله الحالي ، عندما انتصرت النزعة الانسانية (الانسيه) وفرضت استعمال الحروف الرومانية بالحجم الطبيعي الاكبر من الحروف القوطية والاسهل قراءة بالتالي . من الآن فصاعدا سوف تطبع النصوص ، ليس على شكل اعمدة ، وأنما « بالسطر الطويل » . وفي الوقت نفسه ، اخذت السطور تتباعد ، والسعي وراء المزيد من الوضوح يزداد ، وعناوين الفصل تبرز بصورة افضل في مساحة خالية بيضاء . وهكذا بدات النصوص تأخذ شكلها الحالي تدريجيا .



الا أن الكتاب ، بغضل الطباعة وازدياد عدد النصوص ، قد توقف عن الظهور كحاجة أو غرض ثمين يرجع اليه الناس في المكتبات ، كما ازدادت الرغبة في حمله ونقله بسمولة للرجوع اليه أو قراءته في كل مكان

وزمان . وهذا ما يبرر النجاح المتزايد الذي لاقته « الحجوم السهلة الحمل » ، في القسم الاول من القرن السادس عشر ، في فترة لم يعسد معها الاهتمام بالكتب وقفا على رجال الدين والدارسين والاسياد ، وحيث قام العديد من البورجوازيين باقتناء المكتبات الخاصة .

من المؤكسد انهم كانسوا يعرفون ويستخدمسون الكتب ذات المقاس (4- 40) و (9- 8- 10) منذ القرن الخامس عشر ، الا أن هذا كان مقتصرا على النصوص القصيرة ، التي تشكل حجما رقيقا جدا لو طبعت بشكل نصغي (بحجم نصف طلحية) ؛ اما الكتب المعدة للدراسة على المقاعسد فكانت ذات حجم كبير بصورة عامة . في الواقع ، يمكن القول بأن المؤلفات الوحيدة التي كانت تستخدم آنذاك بالحجم الصغير هي كتب التقوى وكتب الساعات ، لانها كانت تستعمل بصورة دائمة ومن قبل جمهور واسع ، الامر الذي كان يتطلب منها أن تكون سهلة الحمل والنقل . كذلك كانت تطبع بالحجم الصغير ، « اللوحات القوطية » ، وهي عبارة عن مؤلفات من الادب الشعبي المعد" لجمهور أوسع .

ولكن ، منذ نهاية القرن الخامس عشر ، قام آل « آلد » ، رغبسة منهم في تسهيل قراءة المؤلفين الكلاسيكيين ، باطلاق مجموعتهم الشهيرة « القابلة للحمل » . انتشرت درجة (موضة) الحجم الصغير بشنكل متزايد في مطلع القرن السادس عشر ، بعد تبنيها من قبل مجموعة الانسيين : فغي باريس مثلا ، استطاع (سيمون دي كولين) ، الذي صنع مجموعة مماثلة لمجموعة (آلد) ، أن يجد العديد من المقلدين ، وخاصة في مدينة ليون ، حيث كانت تنسخ غالبا النماذج الغينيسية . وهكذا ما لبثت المؤلفات الادبية الجديدة أن أصبحت تنشر بصورة منهجية في طبعات ومنشورات ذات حجم صغير ، مما سهل حملها وتداولها وقراءتها أو الرجوع اليها . اذا كانت روايات الفروسية القديمة قد ظلت تظهر في طبعات نصفية أو (أنه - أن) ، فان الاشعار اللاتينية والانسية ، وأعمال شعراء « مارو » أو « رابليه » ، و « مارغريت دي نافار » ، ثم أعمال شعراء « الكوكبة » (Pléiade) (وهي مجموعة من مشاهير الشعراء) ، أخذت

جميعها تنتشر في كتب ذات حجم صغير. بهذا الشكل ، ظهرت «الحكم» لا Erasme وانتشرت في جميع انحاء أوروبا ؛ وكذلك أعمال النقد التي كتبها « لوثر » مع بعض المصلحين ، ثم طبعوها في كتب صغيرة لكي يسهل انتشار أفكارهم بين الجماهير . وقد انتقلت هذه الدرجة الى الكتب المصورة أيضا . فغي عام . ١٥٤ ، رسم (هولباين) زخارف صغيرة لطبعات من قياس ('4 - in) و ('8 - in) تتضمن «صورا للتوراة» و «تماثيل للموت » ، عرفت نجاحا باهرا آنذاك . وفي مدينة ليون ، لدى آل « دي تورن » ، ثم في باريس ، لدى « دينيس جانو » ، وقريبا في كل مكان ، بدات تظهر منشورات من قياس ('8 - in) تتضمن « أشكالا للتوراة » و « شعارات » آلسيا أو « تحولات » أوفيد . الا أن الدارسين ظلوا يغضلون الطبعة النصفية من أجل كتب العمل ، لانها أكثر وضوحا رغم يغضلون الطبعة النصفية من أجل كتب العمل ، لانها أكثر وضوحا رغم ثقلها ، كما أن الرجوع اليها أسهل عند الحاجة .

مند هذه الفترة ، كان هناك تباين بين الطبعات الثقيلة للنصوص العلمية المعدة للرجوع اليها في المكتبات ، والطبعات الصغيرة الخفيفة للاعمال الادبية أو الكتابات النضالية المعدة لجمهور أوسع . هذا التباين، الذي يميز أيضا تاريخ النشر في القرن السابع عشر . ففي القسم الاول من هذا القرن ، في عهد النهضة الكاثوليكية ، عندما كانت فرنسا مغطاة بالاديرة ، ولكل دير مكتبت الخاصة ، عندما كان رجال اللاهبوت البروتستانت ينقضون على العلم مع اليسوعيين ، عندما بدأ القضاة والمحامون يقلدون الكهنة فيجمعون في مكتباتهم النصوص الدينيةالكبرى، وبينما أخذ البورجوازيون يفقدون تذوقهم للقراءة الذي اظهروه في القرن السادس عشر ، نجد أن الطبعات الكبرى للنصوص المقدسة ولاعمال المنيسة » ومجموعات المسالحة والحقوق الكنسية ، قد عرفت مرحلة زاهرة من الانبعاث والتجدد وتضاعفت الطبعات النصفية الكبرى. كما كان الناس في الوقت نفسه ، يفضلون غالبا ، من أجل النصوص كما كان الناس في الوقت نفسه ، يفضلون غالبا ، من أجل النصوص (in على ال (in - 0) كان الناس غلى ال (in - 0) لانها أسهل للقراءة رغم ثقلها وصعوبة

تداولها . حتى أن آل (آلزوفييه) ، الذين عجزوا بسبب الحروب عن تغطية حاجاتهم من الورق من فرنسا ، قرروا ، كما اسلفنا ، تبني حجما صغيرا جدا من أجل منشوراتهم للمؤلفين الكلاسيكيين (in - 12) مع حروف صغيرة للغاية ، مما حدا بزبائنهم (واكثرهم من الدارسين) للتذمر والشكوى .

أما في القسم الثاني من القرن ، فقد اتسع الجمهور المهتم بقضايا الفكر ؛ فكثرت الروايات والكتب التعميمية ، بينما كانت الشعروط الاقتضادية غير مواتية للمشاريع الهامة فيما يتعلق بالطباعة والنشر ، مما أدى الى تزايد نجاح الكتب الصغيرة . أما في القرن الثامن عشير ، فلم تعد الطبعات النصفية (in-folio) تستخدم الاللمؤلفات ذات الحجم الكبير ، كالمعاجم مثلا أو الموسوعات ، حتى أصبحت مثات المؤلفات التي تحظى بحصة الاسد من الانتاج الطباعي ، هي التي تنشر بقياس تحظى بحصة الاسد من الانتاج الطباعي ، هي التي تنشر بقياس (4° - 11) وخاصة الد (8° - 11) : كالروايات والاعمال الادبية والإيحاث العلمية والمؤلفات الجدلية والمنشورات اللاتينية واليونانية .

٤ ـ زخرفة النصوص

لقد جرت العادة كما نعلم ، على زخرفة وتزيين نصوص بعض المخطوطات بالرسوم ، ككتب الساعة والصلوات والمؤلفات الدينية وروايات الفروسية ومقالات صيد الوحوش بالكلاب . الا أن هذه المخطوطات المصورة المكتوبة من قبل خطاطين مهرة ، والمزخرفة بواسطة مشاهير الرسامين أحيانا لم تكن في متناول سوى حفنة من المميرين كالاسيساد والكهنة أو العلمانيين والبورجوازيين الاثرياء .

هنا أيضا لم يحدث ظهور الطباعة أية ثورة . فقد تابع الخطاطون والمزخرفون أعمالهم _ ولنذكر على سبيل المثال لا المحصر : « آن دي بريتاني » ، « بورديشان » (الذي توفي عام ١٥٢١) ، أو « كولومب » . وعندما كان يريد بعض الناشرين المتخصصين في الكتب النفيسة ، من أمثال

(فيرار) ، أن يخرجوا نسخة من كتاب مطبوع تستطيع مضاهاة هذه المخطوطات النفيسة ، فانهم كانوا يعمدون الى زخرفة النص المطبوع من قبل نفس الرسامين الذين كانوا يرخرفون هذه المخطوطات .

الا أن مثل هذا الاسلوب كان طويلا جدا وباهظ التكاليف ، لذلك لم يكن استخدامه ممكنا الا في بضعة نسخ للاهداء تسحب على الرق وتخصص للشخصيات الكبرى . اما عندما وجب تزيين عدة مثات من النسخ المطبوعة ، وعندما عميم الكتاب على كافة فئات الشعب ، أصبح لا بد من اللجوء الى وسيلة أخرى : فلا بد أن يقابل الانتاج الآلي للنصوص أسلوب آلى لانتاج سلسلة من الصور .

لقد كان رجال العصر يعرفون آنداك ويستخدمون أسلوبا من هدا النوع بطريقة صناعية ـ وهو النقش على الخشب ـ حتى قبل ظهور الكتب المطبوعة الاولى: فمنذ نهاية القرن الرابيع عشر ، لاحظنا ان الدمغا تالمنقوشة على الخشب قد بدأت تنتشر ، حتى بلغت أوجرواجها عند ظهور الطباعة ، لقد كانت كل هذه العملية تتلخص في وضع قطعة من الخشب المنقوش داخل القالب ، وسط الحروف الطباعية ، ثه طبع الحروف والرسم معافي آن واحد (لم يكن في ذلك اية عقبة تقنية)؟ لذلك وجدوا في هذه الوسيلة حلا سهلا تبنوه سريعا لحل مسألة زخرفة النصوص المطبوعة . وفي حوالي عام ١٤٦١ ، خطرت على بال رجل طباعة من « بامبرغ » ، يدعى (البريخ بفيستر) ، فكرة زخرفة عدة كراسات · بهذا الشكل ، منها مجموعة صغيرة من الحكايات الشعبية « l'Edelstein » (أو الحجر الثمين) لاولريش بونر ، الاأن هذه الاشكال البسيطة الخالية من التظليل ، والملونة بسرعة بواسطة الالوان المائية ، لهذا الكتاب المصور الاول ، لم تكن مؤذية للعين رغم خشونتها وغلظتها ؛ ولا شك في أن مظهرها لم يفاجىء الجمهور الذي تعود على رؤية الطبعات الخشبية المنقوشة على المخطوطات .

بينما كان « بفيستر » ينشر قصصا مزخرفة اخرى بالطريقة نفسها،

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

كالكتاب المسمى « بالقصص الاربعة » مثلا ، أخل (غونتر زاينر) يقوم في « أوغسبورغ » ، باصدار عدد متزايد من الطبعات المزخرفة بالخشب من مؤلفات شعبية وكتب صغيرة للتقوى . كذلك في « أولم » ، قام (أولريش زيل) بنفس الاعمال ، كما قام سواه باعمال مماثلة في مدن كثيرة أخرى من المانيا . كان المقصود من أعمال الزخرفة هنا ، كما كان عليه في المخطوطات ، هو شرح النص وتوضيحه بشكل ملموس ، وليس العمل الغنى المجرد بحد ذاته .

وهكذا نجد أنه في المانيا ، حيث ازدهرت صناعة النقش بواسطـة الخشب ، قد درجت عادة زخرفة المؤلفات الشعبية بواسطة الخشب المنقوش ، ثم انتقل ذلك الاسلوب الى كافة أنواع الكتب بعد تطور وتحسن تقنية النقش على الخشب . الا أن رجال الطباعة الرينانيين الذين غادروا بلدهم وذهبوا يمارسون مهنتهم في أقاصى البلدان ، قد حملوا معهم أخشابهم المنقوشة ، أو قاموا بنقش أخشاب جديدة من أجل الكتب التي يطبعونها ، حتى أن الكتب المزخرفة الاولى التي ظهرت في كافسة أنحاء أوروبا ، كانت تحمل غالبا الطابع الجرماني . فمنذ عام ١٤٦٧ مثلا ، اي بعد مضى سنتين على ظهور اول كتاب مطبوع في ايطاليا ، قام عاملان من عمال الطباعة الالمان المقيمين في روما ، وهما « سوينهايم » و « بنارتز » ، بنشر طبعة عن « التأملات » (Méditationes) للكردينال « توركمادا » مزخرفة بواسطة الخشب وبأيد المانية . كما أن أول كتاب مزخرف ظهر في نابولي (عام ١٤٧٨) ، « Baccace » قد طبع من قبل رجل الماني ، هو « ريسينجر » ، كما كان الخشب المنقوش المستخدم للزخرفة من صنع أحد مواطنيه أيضا . كذلك ظهر التأثير الجرماني قويا في فينيسيا ، حيث أقام عدد كبير من عمال الطباعة الألمان ، وأول كتاب مزخرف ظهر في فرنسا ، وهو

« le Mirouer de la Rédemption de l'humain lignaige »

فعد طبع في مدينة ليون من قبل رجل الماني ايضا ، يعدى (Mathieu Husz) ، استخدم للزخرفة أخشسابا سبق لها أن استعملت في كولونيا عام ١٤٧٤ ، وفي بال عام ١٤٧٦ . كمذلك



Dan geiftlichem leben-

Ins mals ein affe ham gerant. Do er vil gutt nulle nant. Det hette et trellen treme. Im mas relage von dem lierne. Der wer gar luftiglich und que-Belchwert was lan thumer mut. Do et ar pit terheit enphant . Der Ichalen barnach zu hant. Depreiff er der Schalen berilieit. Don ten nullen ift mir aclit. Buracher das ill mir worden hunt. Sie ha ben mir verbonce meiner: mune - Lyon wartte er he zu der selben part. Der herne de nulle em nie wart. Dan felben affen fein gleich. Peit nung arm unde reich. Die durch lineze pinerheit. Derlehmehen lan ge fuffdeit-wenn man das feur eigunden wil-Bo wirt des ranches dich zu vil . Det chut einem in den માંમુશ પ્રલ-પ્રલામ man darzu plefer mee-19ils es લા smitt wirt wol-19nd ban bize gibt als es fol-Das feur lech haum erwigt. Das es hize und licht gibt. Allo ift to umb grifflicholden wache mille hal

onverted by Liff Combine - (no stamps are applied by registered ver

كان رجال الطباعة والزخرفة المنقوشة ، في كل من لوفين وبروكسل وبروع وغودا وانفرس ، يستوحون فنهم من اسلوب النقاشين في كولونيا . وفيما بعد ، ستوجد التأثيرات الالمانية في أوائل الكتب المزخرفة الانكليزية أو الاسبانية .

* *

هكذا نرى أن التأثير الجرماني كان واضحا أسلوبا وروحا في زخرفة الكتاب خلال مرحلة البداية هذه . الا أنه لن تلبث أن تظهر تأثيرات محلية وتتشكل مدارس اقليمية .

في بعض المراكز النادرة ، كانت هناك زخارف في الكتب الاولى ، تبدو وكانها نفلت من قبل فنانين محليين - من صانعي ورق اللعب ولا شك - اللاين لم يتأثروا مطلقا بالنماذج الالمانية : فلا يوجد أي أثر جرماني مثلا في اللوحات الموجودة على الكتاب المصور (المزخرف) الاول الذي طبع في (فيرون) ، وهو « في الشؤون العسكرية » لـ (فالنوريوس) عام الالالا يوجد أي اثر جرماني في الزخارف التي نجدها في القانون الكنسي لـ « ميسيل دي فيردان » المنشود في باريس عام ١٤٨١ من قبل « جان دوبريه » . في هذا الكتاب أيضا ، تبدو لاول مرة اطارات مشكلة من مجموعة من رسوم الاغصان المورقة ، مع رسوم لبعض الحيوانات والزخارف الاسطورية المقتبسة مباشرة من المخطوطات : منذ البدايةاذن، كان هناك أسلوب مبتكر للزخرفة أكثر مرونة من طراز النقوش الالمانية وفي انكلتره ، ومن الثابت أن (فيراد) ، الاختصاصي الباريسي الكبير في وفي انكلتره ، ومن الثابت أن (فيراد) ، الاختصاصي الباريسي الكبير في الكتب المزخرفة عند نهاية القرن الخامس عشر ، كان يمتلك مشغلا في لندن يطبع فيه ترجمات انكليزية لبعض طبعاته الفرنسية .

أما في ايطاليا ، في روما ونابولي وفينيسيا ، حيث صنعت الكتب المزخرفة الاولى من قبل طابعين المان ، فقد تشكلت مدارس محلية تأثرت

اكثر من سواها بالرسم والفن الجدراني ؛ ويبدو أن الجمهور الإيطالي ، المتعود على فن أقل خشونة ، لم يستسغ كثيرا الكتب المزخرفة حتى تم تكييفها مع أذواقه الخاصة . لذلك ، وبسرعة كبيرة ، قام النقاشون الالمان أنفسهم ، أرضاءا لهذا الجمهور ، بتبني الطراز الإيطالي ، ئيم تلاهم في ذلك تلاملتهم الإيطاليون ؛ ومن المحتمل أن يكون النقاش الذي نقش أخشاب « التأملات » (Meditationes de Torquemada) ، قد اقتبسها من رسوم فنان روماني استوحاها بدوره من أغصان الزخرفة لقبسها من رسوم فنان روماني استوحاها بدوره من أغصان الزخرفة لد (سانتا ماريا سوبرا مينيرفا) ، كذلك أدى الميل الواضح في نابولي لنوع من أشكال المعنى الشرقي في الزخرفة ، الى التأثير على الفنان الذي قام بزخرفة مقدمات « لايزوب » المطبوع سنة ١٤٨٥ من قبل طابعين المان كانوا يعملون لصالح الانسى النابويتاني (توبو) .

وهكذا تشكلت تدريجيا، في مراكز النشر الكبرى ، مدارس للمزخرفين المتأثرين غالبا بالاساليب الاقليمية للرسامين والمزخرفين ، وبغن العمارة للابنية الماثلة أمام أعينهم آنذاك . وشيئًا فشيئًا ، اخذت كل مدرسة تستأثر بأسلوبها الخاص وروحها المستقلة وتكون لنفسها خاصتها الفريدة . ففي فلورنسا مثلا ، كان النقاشون يزخرفون خاصة الكتب الشعبية المعدة للزبائن المحليين . أما في « فينيسيا » أو « ليون » ، هاتين المدينتين التجاريتين حيث يعمل الناشرون من اجل التصدير ، فقد توجهت العناية نحو زخرفة كتب التوراة والكتب الكنسية ؛ لقد ظهرت أيضًا في (ليون) عدة كتب شعبية وكراسات اخلاقية ومؤلفات دينية ، علاوة على ترجمات عديدة المؤلفين اللاتينيين المعروفين (من أمثال « تيرانس » و « أوفيد ») مزخرفة بالرسوم والاشكال . في باريس، نشرت كتب مزخرفة من كافة الانواع : كتب الايام ، مؤلفات دينية ، أشعار لـ « فيون » ، هرجات من نوع « Pathelin » ، كتب كنسية ، مجموعات أخبار وروايات فروسية . في (غودا) ، تفرُّغ (جيرارد لو) ، الاختصاصي الكبير في الكتب المزخرفة في هولانده ، لطباعة ونشر مؤلفات البلد . في (نورمبرغ) ، قام « أنطون كوبرجر » ، المتخصص أساسا في نشر الكتب العلمية ، باصدار كتب مزخرفة ايضا ، حيث كلف النقاش (والغموت) بزخرفة الكتاب المسمى (والغموت) بزخرفة الكتاب المسمى وسمعين رسما يشغل كل منها صفحة كاملة ويمثل مشهدا من مشاهد التوراة أو بعض الصور الرمزية (عام ١٤٩١) ، كما قام بنقش حوالي / ٢٠٠٠ / قطعة خشبية لزخرفة كتاب (كتاب الوقائع) لمؤلفه « هارتمان شيدل » ، والمعروف تحت عنوان (أخبسار نورمبسرغ) أو شيدل » ، والمعروف تحت عنوان (أخبسار نورمبسرغ) أو باللاتينية وأخرى بالالمانية ، والذي بيع في فرنسا وايطاليا وكراسوفيا وبودا ، بعد ذلك ببضع سنين ، قام (كوبرجر) أخيرا ، برخرفة لوحات «دورد » (رؤى القديسة بريجيت) عام ١٥٠٠ ، بالاضافة الى (أعمال

*

هورسویتا) عام ۱۵۰۱ .

* *

ان وجود طراز خاص وروح خاصة لكل مدرسة من هذه المدارس ، لم يحل دون استمرار التأثيرات الخارجية . فكل كتاب مزخرف يصدر، كان يعرف في كافة انحاء أوروبا ويقلك في أغلب الاحيان . وهكذا نحد أن « مجموعة أخبار نورمبرغ » لمؤلفها (كوبرجر) ، التي ذكرناها آنفا ، قد نقلت في (أوغسبورغ) من قبل (شونسبرغر) (١٤٩٧ ، ١٤٩٧ ، ١٥٠٠) . كما أن لوحات طبعة (بال) المسماة (Nef des fous) لسيباستيان براندت (عام ١٤٩٤) ، قد استخدمت كنموذج لنقاشين باريسيين (١٤٩٧) وآخرين من مدينة ليون (١٤٩٨) . الا أن الفنانين اللين كانوا يقومون بعمليات النقل هذه ، كانوا يسعون جاهدين أحيانا لاضافة بعض الاعمال المبتكرة: فكتاب « حلم بوليفيل » ، أحد أشهر المُؤلِّفات المزخرفة الباريسية في عصر النهضة ، ليس سوى اقتباس لطبعة ظهرت منذ ما لا يقل عن خمسين عاما لدى آل (آلد) في فينيسيا ؟ الا أن اللوحات قد نقشت بروح تختلف كليا عن روح النموذج الإيطالي: اذ أن تكييفها مع اللوق الغرنسي قد ترجم بشيء من السمي نحو الحدلقة أو التكلف . ولكن في كثير من الاحيان ، كان الاقتباس يصبح مجرد نقل



A Same Je viend Tuere Tous.
Comme singustiere maistresse.
Et supstieg Tuv genous.
Quepar Threnoble largesse.
Acquites vere mop la promesse.
Soubz saquesseauer Tous me tiens.
Et ay tenis par Jeunesse.
Affin Sanoir & Tous Tes bieus.

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

او نسخ ، عندما يكون النقاشون اقلمهارة وخبرة او على عجلة من أمرهم . فاذا كان النقاشون الفينيسيون في القرن الخامس عشر مثلا ، قد عرفوا كيف يستوعبون التأثير المزدوج للفرنسيين والالمان ، الا أن زملاءهم من القرن السادس عشر قد اخفقوا في ذلك ، لانهم كانوا واقعين تحت ضغط الطلبات الكثيرة التي كان يتقدم بها الناشرون المهتمون بالمتصدير قبل كل شيء ، مما كان يدفعهم الى التقليد الاعمى دون بدل أي جهد يذكر في التكييف أو الابتكار .

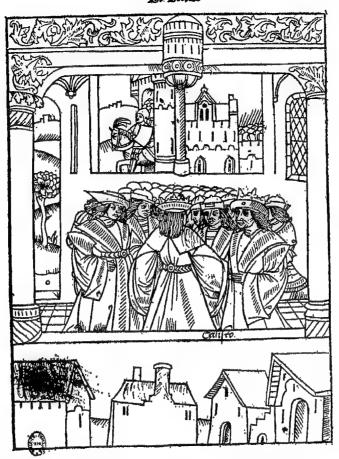
وهكذا نجد اذن ان التأثيرات الاجنبية في الطراز كانت واضحة في كل مركز . وكثيرل ما كان يحدث ان تكون اللوحات الخشبية المستخدمة في هذه المدينة او تلك ، من مصدر اجنبي . كما كان الناشرون ، المدين يمتلكون مراكز في عدة مدن ، يعمدون في اغلب الاحيان الى التصرف على النحو التالي : فالسيد (كورنارد ريش) ، وهو صاحب مكتبات في بال وباريس ، يستخدم لوحات منقوشة في بال لزخرفة الكتب التي ينشرها في باريس ؛ كما كان بعض الناشرين يعمدون في كثير من الاحيان الى مطالبة زملاء اجانب بتكليف من لديهم من الفنانين المشهودين ، بنقش اللوحات الخشبية التي يحتاجونها . وهكذا كان الفنان الشهير البالي اللوحات الخشبية التي يحتاجونها . وهكذا كان الفنان الشهير البالي (من مدينة بال) « اورس غراف » ، المزخرف المفضل لدى (فروبن) ، يعمل احيانا لصالح (ماتياس شورر) و (هوبغوف) من ستراسبورغ ، و (توماس انسيلم) من هاغنو ، و (بيير فيدو) و (كونراد ريش) من باريس ،

* *

في هذه الظروف ، يمكننا أن ندرك مدى تعقيد القيام بدراسة زخرفة الكتاب ؛ خاصة وأن فن تصنيع الكتاب يجب أن يدرس على ضوءالتيارات الفنية الكبرى ، الفكرية والاجتماعية لكل عصر أو فترة على حدة . الا أن هذه ليست غايتنا ، كما أن مجلدا كاملا لا يمكنه أن يغي مثل هده الدراسة حقها .

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

De Borçace



(بوكاس ، «النبلاء التعساء» ، باريس ، ا. فيرار ، ١٤٩٢ ، طبعة نصفية)

inverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الا اننا ندوك على كل حال ؛ أهمية الدور الذي لعبته الكتب المزخرفة ؛ مع فسن النقش على الخشب ؛ في نشر المواضيع الابقونية ، لقد أظهر (ايميل مال) التأثير الذي خلفته « تسوراة الفقراء » بالاضافسة الى « مراة المسحسة البشرية » كمسا قام المنعنم (miniaturiste) ، الذي زخرف « السامات المغممة بالغني » للدوق دي بيري ، « Speculum humanae salvationis » باستخدام المخطوطة اللاتينية المسماة الآلفة الذكر ، كذلك كان كل من (فان ايك) عام ١٤٤٠ ، و (فان در ويدن) عام ١٤٦٠ ، بهتلكان هذا المؤلِّف مخطوطا او منقوشا بواسطة الحروف الخشبية ، فاقتبسا منه كل حسب حاجته . ولكن « توراة الفقراء » وال « مرآة » لم يصبحا مؤلَّفين شعبيين يتبناهما الغنائون ؛ الا بعد طباعتهما بالحروف الخشبية ، وتعتبر لوحات الجدران ؛ الموجودة في (Chaise - Dien) وكالدوائية (Reims) مستوحاة من هذه الاعمال ؛ بالإنسانة الهالوحة جدارية موجودة في كالدرالية (Sens) واخرى في (Chalon - Sur - Saône (Sainte - Chapelle) كما أن الزجاجيتين الكبيرتين الموجوداتين في كنيستي « Speculum » (Vic - le - Comte) منقولتان عن « توراة الفقراء » وال وكذلك الامر بالنسبة لبعض التماثيل على بو ابة كنيسة (Saint - Maurice de Vienne ف (Dauphiné) او نوق البوابة الكبرى لكاتدرائية (Troyes) ، ولمسدد من الطلاءات الخزنية والصناديق العاجية المنحوتة والزخرفة .

لا يمكن مطلقا اعتبار هذه الامثلة الآنفة الذكر كحالات استثنائية و ال غالبا ما تكنون اللوحات الجدرانية والزجاجيات المزخرفة مستوحاة من كتب الابام ، وخاصة « تقاويم الزعاة » و « رقصة الاموات » التي استخدمت كنماذج للكثير من الرسوم الجدرانية . فالرسسوم الجدرانيسة الموجسودة في Meslay (Meslay ، قبل « غوي مارشان » و (Ta Ferté - Loupière) (الطبوعة من قبل « غوي مارشان » و « كوستيو » و « مينارد » . وبالقابل ، من المحتمل أن « رقصة الاموات » لمارشان » كانت نسخة عن « مقبرة الابرباء » . بعد ذلك في القرن السادس عشر ، يبدو أن عدة مزخرفين قد نقلوا زخارف بعش الكتب ، ككتاب ال « Enéide » الذي ظهر عام الدى (غروننجر) أو « تاريخ غور الجز"ة اللهبية » اؤلفه (جان دي موروغارد) ، بينما استرحيت عدة لوحات جدرانية مزخرفة من كتاب « « Illustration des Gaules » الذي بينما استرحيت عدة لوحات جدرانية مزخرفة من كتاب « « خان لوماتردي بالج) .

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

الا أن أوضع مثال عن الدور الذي لعبه الكتاب المزخرف فيما يتعلق بالنشر الغني ، هو الذي تقدمه لنا « التوراة » و « تحولات أوفيد » اللذان ظهرا لدى (جان دي تودن) عام ١٥٥٣ وعام ١٥٥٧ « مع 'كر'يئمّات » لبرنارد سالومون ؛ وقد أحرز هذان المؤلّان نجاحا كبيرا ، بينما كان المؤلف الثاني في الواقع دعاية للبروتستانتية ، أوحت « كريمات » إمن كرمة صغيرة) برنارو سالومون كثيرا من اللوحات الجدرانية والمنسوجات الحريرية والزجاجيات والقطع الخزفية المزخرفة والاناث الخشبي ، كما يبدو أن هذه الكريمات قد أوحت ، مباشرة أو عن طريق النقوش التي تقلدها ، بعدة سلاسل من اللوحات ، بينما استخدمت حواشي صفحات « تحولات أوفيد » بمثابة نماذج في كتب المخر"مات (الدنتيلا)،

سنكتفي هنا بذكر بعض المؤلَّفات المأخوذة من بين مشاهير القون السادس عشر ، وبالتذكير بأسماء بعض الفنانين الذين سنتطرق الى ذكرهم في كثير من الاحيان .

كان الكتاب المزخرف بالإشكال والرسوم يجتاز آنداك ، في كل من المانيا وفرنسا ، مرحلة استثنائية من الازدهار والرواج ، ومع أن الامر لم يخرج عن كونه أساسا مجرد لوحات منقوشة ، الا أنه لا يسعنا أن نفغل ذكر السلسلة المتتابعة للسيد (البير دورر) : « نهاية العالم » (۱٤٩٨) ، « الشغف الكبير » (۱٤٩٨) - ١٥١٠) ، « حياة العلواء » (١٥٠٠ - ١٥١٠) ، التي ظهرت في بادىء الامر بشكل دفعات ثم بشكل مجلدات مرفقة بالنص ، اعتبارا من عام ١٥١٢) كان (دورر) في أوغسبورغ يتعاون مع (شونسبرفر) ، وجل الطباعة الرسمي لماكسيميليان ، واحتفاءا بمجد الامبراطور ، عمل على زخرفسة « قوس النصر » ثم « انتصارات » هذا الاخير ، كما قام (هانس بورفمير) بنقش هده الاعمال في أغلب الاحيان ، ثم ما لبث بورفمير وشوفلين وليونارد باك أن اجتمعوا لرخرفة (Teuerdank)

في الفترة نفسها ، اخلت مطابع ستراسبودغ ، وخاصة مطابع (فروننجر) ، تضاعف انتاجهامن الكتب المزخرفة ، ويمكن اعتبار الستراسبورجي (Hans weiditz le jeune) تلميلا (بورفعي) ، كأفضل رسام _ نقاش في عصره ؛ فقد زخرف بشكل خاص توراة المائية للمائح « كثوبلوش » (عام ١٥٢٤) ، بالإضافة الى « Glucksbuch »لبيترارك الذي نشره ستاينر في أوهسبورغ عام ١٥٣٢) ، الا أن أفضل لوحاته توجد ولا شك في « رسوم



هيرودوت ، « تاريخ الكتاب الجديد » ، ترجمة ل. فالا ، فينيسيا ، ج. و. ج. دي غريغوريس ، ١٤٩٤ ، طبعة نصفية

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

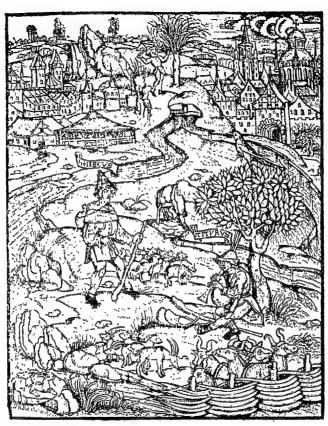
حية عن الاعتباب » لـ (أوتو برونغل) (شوتن ، ١٥٣٠ - ١٥٣١) : في هذا المؤلئف الاخير ، وبينما استسلم آخرون للبحث عن الروعة في الرسم ، كان شغل (وايديتز) الشاغل والوحيد هو المسحة والدقة ، الا أنه استطاع رسم الحيوانات والنباتات بشكل طبيعي كامل لا تصنع فيه ولا تكلف ، هناك أسلوب آخر من النوع المنيف والمبتلل ، يبثله فنان آخر من الالواس ، هو (هانس بالدونغ - غرين) ، الذي أنجز / ٣٤ / لوحة منقوشة لصالح « بستان النفس الصغير » لصاحبه فلاش (١٥١١ - ١٥١١) ، بالاضافة الى عدة لوحات أخرى لصالح غروننجر ، ولنذكر أخيرا نقاشين كبيين من نورمبرغ ، هما (جوست أمّان) و (فيرجيل سوليس) اللذان نفذا مجموعة من الاخشاب المنقوشة لصالح (فايرابند) .

لنذكر من جهة ثانية ، بان آل (كراناس) كانوا يعملون في ويتنبرغ لصالح (لوفر) ،
بينما كان (قودبن) في (بال) ، يتوجه الى (أورس غراف) ، الذي نوهنا عنه آنفا ،
وخاصة الى (هانس) و (أمبروزيوس هولبن) ، لم يكن هذا الاخير ينقش بيده ، الا أن
لوحاته كانت مترجمة بمهارة فالقة من قبل تقاشين من أمثال (لوتر لبورفر) ؛ ولا شك
أن هذا الاخير هو الذي قام ، لصالح « اشكال التوراة » الشهيرة التي ظهرت عام ١٩٨٨
لدى تريشل في ليون ، بصنع الكريمات الصغيرة للوحات (هولبن) التي ما زالت رسومها
المبتكرة محفوظة حاليا في متحف (بال) .

لم تكن زخرفة الكتاب الفرنسي لتقل في مستواها عن زخرفة الكتاب الالماني ، فقسد قام (سيمون فوستر) ، آل (هاردوين) ، ثم (بيير فيدو) وغيرهم كثيرون ، بمضاهفة طباعاتهم للكتب ، هنا كان التأثيران الالماني والإيطالي مختلطان ، فالتأثير الالماني قد دخل عن طريق أصحاب المكتبات من أصل الماني (كيفر دويشل) ، وبواسطة بعض الفنائين الكياد (دورو ، شونفوير وهولين) ؛ عندللد اتصل الفرنسيون « بالنهضة » عن طريق المانيا وخاصة بال : كما فعل (أورونس فينيه) ، العالم الرياضي الدوفيني الذي نقش هدة لوحات واطارات زخرفية ، وقد كان هذا التأثير قوبا في ليون بصورة طبيعية ، حيث يستخدم (تريشل) لوحات هولين كما أسلفنا ، خلال هذه الفترة ، كان التأثير الإيطالي واضحا أيضا وبصورة مباشرة (جيوفروي توري مثلا) .

الا أن الكتاب الفرنسي ما لبث أن بدأ يتخلص شيئًا فشيئًا من التأثيرات الاجنبية ،

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)



فيرجيل ، أوبرا ، ستراسبورغ ، « ج. غروننجر » ، ١٥٠٢ ، طبعة نصفية . لوحة منقوشة على الخشب في مطلع « القصائد الرعوية »

حنى بلغ أوجه حوالي منتصف القرن . من بين الروائع المنجرة آندائد يمكن أن نذكر وحلم بوليفيل " الذي نسبت بعض لوحاته الى (جان فوجون) . ومن أعمال هذا النحات الشهير على الارجح ، زخارف طبعة لـ (فيتروف) ظهرت لدى (غازو) عام ١٥٤٧ ، وكذلك « دخول هنري الثاني " التي نشرها (روفيه) عام ١٥٤٩ . الا أن (جان كوزين) قدم عام ١٥٤٠ مؤلفه الشهير « Traité de perspective » . إما في مدينة ليون ، فقد استطاع (جان دي تورن) أن يجلب اليه أفضل رسام ــ نقاش في المدينة وهــو بيزارد سالومون) ، الذي نفل كريمات صغيرة كلها حيوية ، وباسلوب معبر ومرن في أن واحد ، مع خلفية تمثل مناظر طبيعية مع وجود معابد فيها « على الطريقة الرومانية » أن واحد ، مع خلفية تمثل مناظر طبيعية مع وجود معابد فيها « على الطريقة الرومانية » أللب الاحيان ، كما يجدر أن نذكر أيضا الرسوم التي نفذها من أجل قصة « عربــة السفـر » في ال « La Marguerite des marguerites des princesses » الكلود بارادين ، وخاصة زخرنة « تحولات أوفيد المجازية » ؛ وسنرى فيما بعد النجاح الكبــي لذلك « تحولات أوفيد المجازية » ؛ وسنرى فيما بعد النجاح الكبــي الذي لانته هذه الإعمال .

تسمع لنا هذه اللمحة السريعة بتصور اهمية ونوعية الكتب المزخرفة في القرن السادس عشر ، تلك الفترة الزاهرة اللهبية لهذا النوع من الكتب . وبدون أن نتوسع أكثر من ذلك في هذا المجال ، لنبحث الآن في فئات المؤلفات التي تمت زخرفتها في الفترة الواقعة بين القرنين الخامس عشر والثامن عشر ، ما هي الحاجات التي قامت هذه الزخارف بتلبيتها، والى أي جمهور كانت موجهة .

لقد رأينا أن الكتاب المزخرف ، وريث الطباعة الخشبية ، كان يهدف في الاصل الى تحقيق غاية هذه الطباعة ، كما كان موجها الى زبائنها نفسهم ؛ فالغاية من الطباعة الخشبية ، وبالتالي من الاشكال التي وضعت في الكتب المزخرفة الاولى ، هي : تثقيف فئة واسعة من الجماهير التي لا تكاد تعرف القراءة ، شرح النص بواسطة الصور ، تجسيد وتوضيح الوقائع المختلفة من حياة المسيح والانبياء والقديسين ، وتجسيد أشكال الشياطين والملائكة الذين يتنازعون نفوس الخاطئين ، علاوة على تجسيد الشخصيات الخرافية والاسطورية المالوفة لدى رجال ذلك

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

العصر . للاك يجب الا نستغرب اذا كانت الكتب المزخرفة التي لقيت الحظ الاوفر من النجاح في القرن الخامس عشر ، هي اولا المؤلفات الشعبية ذات الصفة التقنية أو الاخلاقية ، التي كانت تنشر عادة باللغة العامية . واذا صدقنا فهرس الطبعات الاستهلالية ، فان الكتب المزخرفة في القرن الخامس عشر والتي طبعت مجددا في كل من فرنسا والمانيا ، هي أو اقع قصص عن حياة وآلام السيب المسيب المسيبح ، كقصة الشيطان في الواقع قصص عن حياة وآلام السيب المسيبح ، كقصة الشيطان و « مرآة خلاص البشر » ، و « مرآة الحياة البشرية » ، « فن الموت والحياة » ، « الاسطورة الملاهبة الحالد دي فوراجين ، « تاريخ التوراة » ، « تقويم الرعاة » بالاضافة الى الجائد دي فوراجين ، « تاريخ التوراة » ، « تقويم الرعاة » بالاضافة الى عدد كبير من الحكايات الشعبية والتهذيبية المنسوبة المي (ايزوب) ، عدد كبير من الحكايات الشعبية والتهذيبية المنسوبة المي الناس ينوون (بيد باي) أو (كاتون) . كانت المزخرفة في الواقع تلبية لحاجة عملية الشر منها فنية : وهي تجسيد واظهار المشاهد التي كان الناس ينوون الربيا كل يوم . لذلك لم يكن هناك تلاعب بالظلال والاضواء الا فيما ندر ، بل مجرد اشكال بسيطة مرسومة ومنقوشة بالخطوط العريضة في اغلب الاحيان .

الا أنه بفضل ظهور الطباعة ، ظل عدد مقتني كتب الايام وقراء روايات الفروسية في تزايد مستمر ، ثم ما لبثت أن تبعتها الطبعات المرخرفة للمؤلفين اللاتينيين التي تعود الناس على قراءتها باللغة العامية كفرجيل مثلا . لذلك لم يعد من المكن زخرفة هذه المؤلفات باليد كما كان عليه الوضع بالنسبة للمخطوطات ، الا أن التخلي عن تلك الوسيلة المحببة المالوفة لم يتم دون اسف وتردد في كثير من الاحيان : ففي فينيسيا مثلا ، محاولات عديدة في البداية للجوء الى وسائل وسيطة ، كاستخدام الاطارات المنقوشة مثلا ، التي كان رسمها يستخدم بمثابة لوحة عمسل للرسام ، بينما كان تلوين الزخارف في المانيا يتم بالالوان المائية . وهكذا استمرت هذه العادة مدة طويلة ، حتى مطلع القرن السادس عشم ، وظل الناس يتركون في كثير من الكتب ، فراغا أبيض من أجل رسم الحروف الاولية المزخرفة في مقدمة الفصول لكثير من الطبعات ، رغم أن ذلك لم الاولية المزخرفة في مقدمة الفصول لكثير من الطبعات ، رغم أن ذلك لم يعد ممكنا الا في عدد محدود من النسخ ، لارضاء الجمهور الذي يعرف

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

المخطوطات المزخرفة المتعلقة بنفس المواضيع - جتى لو لم يكن يمتلكها - اخد النقاشون والناشرون (كغيرار مثلا) يعتنون بعملهم حتى أصبح الكتاب المزين بالاشكال والرسوم يبدو ككتا ب فخم نفيس . كما أصبحت طبعات « الايام » ، التي انتشرت في فرنسا انتشارا واسعا ، تريئن بواسطة قطع صغيرة من الخشب المقصوصة بمزيد من الفن والمجمعة بشكل تكوين معه اطارات لكل صفحة . كذلك بداا الاهتمام يزداد بالتلاعب بالظلال والاضواء . ففي أيطاليا ، ازداد عدد « الرشمات » (الدمغات) المحفورة بواسطة الازميل من قبل فنانين كانوا يهتمون بمضاهاة الرسامين ، كما تغير طراز الخشب المنقوش المعد لزخرفة الكتب ؛ ففي فينيسيا مثلا ، كثر التظليل حتى أصبح يؤثر بشكل سيء على وضوح الرسم وصفائه ، كما ينتزع من اللوحة شيئا من طبيعتها الاصيلة .



عما قريب سيظهر تأثير « النهضة » والغن الايطاليين في زخرفة الكتب داخل البلاد الجرمانية وفرنسا .

من المؤكد ، ان الانسيين (humanistes) الاوائل ، وخاصة في نهاية الفرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ، وهم اهل دراسات فبل كل شيء ، قد شعروا في الاصل بنفس الاحتقار الذي احس " بسه علماء اللاهوت في جامعة السوربون تجاه الكتب المزخرفة : اوليست الزخرفة مجرد وسيلة لتعليم اولئك الذين كانوا اجهل من ان يفهموا نصا من النصوص بصورة جيدة ؟ كما أن الاشكال التي كانت ترافق ترجمات المؤلفين القدماء من امثال (تيرانس) و (أوفيد) ، والموجهة الى جمهور محتقرونه ، كانت تثير سخطهم لانها منفذة من قبل فنانين لا يهتمسون كثيرا بعلم الآثار ، ولصالح قراء يجهلون كل شيء عن العهد القديم ويسرون كثيرا بعلم الآثار ، ولصالح قراء يجهلون كل شيء عن العهد القديم ويسرون وعندما حاول (آلد) جاهدا نشر كتاب مزين بالاشكال ، واكثر انسبجاما وعندما حاول (آلد) جاهدا نشر كتاب مزين بالاشكال ، واكثر انسبجاما مع روح العصر القديم — « حلم بوليفيل » — قام زبائنه من الانسيين

بمقاطعة هذا الانجاز الرائع بعض الشيء ، حتى لم تستحب عنه أية طبعة جديدة في فينيسيا .

أما في فرنسا ، فان الاطارات الزخرفية المعراة والمجردة والمنسجمة مع النماذج الايطالية المنفذة من قبل (جيوفروي توري) ، قد انتشرت ولاقت رواجا كبيرا وقلدت في كل مكان ؛ وعما قريب ، سيقوم (كيرفر) في باريس باعادة طبع « حلم بوليفيل » مزخرفا بلوحات مستوحاة من الطبعات الخشبية الإيطالية . الا أن هذه الطباعة ، التي لم تنل غير قسط ضئيل من النجاح في فينيسيا عام ١٥٠٠ ، قد قدرت حق قدرها في باريس اعتبارا من عام ١٥٤٩ . أما العالم الرياضي (أورونس فينيه) > الذي قادته أعماله للاهتمام بزخرفة الكتب ، فقد ابتكر درجة (موضة) الاطارات الهندسية ذات المواضيع الرمزية ، والوفية لروح « النهضة » الالمانية ؛ وذلك لان جمهورا متزايدا بدأ يؤيد الاتجاه الجديد ، هو في الواقع من أبناء أولئك الذين كانوا يقرؤون في القرن الخامس عشر «حكايات ايروب ») « أشكال التوراة ») « قصة الوردة ») « تاريخ طروادة » او « لانسلو » : لذلك اعتاد على الكتب المزينة بالاشكال ، وبدأ يطالب بنماذج تكون زخرفتها اكثر انسجاما مع اذواقه . وهكذا لسن يلبث (هولين) والناشرون الذين يستخدمونه في مدينة (بال) ، أن عمدوا الى زخرفة الكتب الشعبية بكريمات مصنوعة بشكل دقيق ، وذلك مشل « تاريخ المهدين القديم والجديد » ، أو « تحولات أوفيد المجازية » . وقد بدأ الناس بنقل هذه المؤلفات وتقليدها بسرعة كبيرة في كل مكان تقريبا ، في ليون ، لدى آل (تورن) ، في باريس ، لدى آل (جانو) أو (غرولو) . وهكذا تجددت زخرفة النصوص التي لاقت رواجا كبيرا في القرن الخامس عشر ، ورواجا اكبر في القرن السادس عشر . في الوقت نفسه ، بدأت زخرفة كتب الشعارات بكريمات من النوع ذاته ، لاقت بدورها نجاحا كبيرا اعتبارا من منتصف القرن السادس عشر .



erted by liff Combine - (no stamps are applied by registered version

الا أن فئة كاملة من الجمهور ، هي فئة التجار والناس السدين لا يكادون يحسمنون القراءة ، قد ظلت مدة طويلة وفية للزخارف القديمة. لهذا الجمهور الذي لا تتطور أذواقه مطلقا ، كان يعمل رجال طباعــة واصحاب مكتبات اقل غنى من سواهم ، ظلوا أوفياء مدة طويلة للحروف القوطية ، ومدة أطول للوحات الخشبية القديمة للقرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ، التي كانوا يشترونها ويستعملونها حتى الاهتراء الكامل ، ثم يعيدون نقشها دون اي تعديل . ولا شك في أن أهمية هذه الفئة من الجمهور ، هي التي أدت ، اعتبارا من عام ١٥٧٠ ، الى تجدد درجة (موضة) النقش (الدمفات) على الخشب للحرف الشعبي . انها الفترة التي كان فيها فنانو شارع (الدمغات) على الخشب للحرف الشعبي . انها الفترة التي كان فيها فنانو شارع (مونتورغي) يضاعفون نسخ « تمصص التوراة » ، وريثة « توراة الفقراء » ، حيث كانت في كل صفحة لوحة كبيرة وبعض سطور الشرح ، بينما كانت الدمغات الخشبية ، وهي من اسلاف صور (ابينال) ، التي أثيرت فيها أهم المشاهد من الحروب الدينية ، تلاقى نجاحا باهرا . وهكذا ظهرت في نهاية القرن السادس عشر ، فئة جديدة من الكتب المزخرفة : هي كتب الجوالين . اما في فرنسا ، فهناك عدد قليل من رجال الطباعية وأصحاب المكتبات ، استمروا في باريس وخاصة في (تروي) ، ينشروناك « Amadis وأل « Mélusine » و « أشكال التوراة » و « تقاويم الرعاة » التي كان باعة الكتب الجوالون يوزعونها باعداد كبيرة خلال القرن السمابع عشر ، ثم القرن الثامن عشر ايضا ، وذلك في الارياف والملدن الصغيرة وحتى في باريس نفسها . وعندما اطل القرن التاسع عشر ، وأصبح الجميع يحسنون القراءة ، لاقى الادب الجوال بعثا مدهلا ، كما ظهر في كل مكان تقريبا نوع من الادب درج في ألقرن الخامس عشر اصلا ولم يستطع كل من (ايراسم) و (رابليه) و (الافونتين) و (فولتير) ان يجعلوا الناس ينسوه.



اعتبارا من عام . 100 ، بدأ النشر والطباعة يتأثران بحركة ارتفاع الاسعار التي اصابت الاقتصاد الاوروبي ، ولاح على الابواب شبح أزمة ستجتاح أوروبا طيلة النصف الثاني من القرن السادس عشر . منلذ ذلك الحين ، لم يعد الكتاب المزخرف يتجدد ؛ فالنقاشون الذين يصنعون الاخشاب الجديدة يبدون وكانهم على عجلة من أمرهم ، لذلك كانوايكتفون بتنفيذ نسخ سيئة عن الزخارف السابقة ، ويقومون بالتالي بنشر عدد أقل من الكتب المزينة بالاشكال والرسوم . وعندما استأنف الناشرون ، في نهاية القرن السادس عشر، اصدار كتب مزخرفة ، لم يعودوايستعملون في نهاية القرن السادس عشر، اصدار كتب مزخرفة ، لم يعودوايستعملون عنوضع فكري جديد يجدر الوقوف عنده .

مند زمن طويل ، اعتبارا من القرن الخامس عشر ، كان الناس يعرفون فن النقش على النحاس — أي الحفر على المعادن بواسطة الدمغات النافرة التي تترك اثرا اجوف . لقد أنجز هذا الاسلوب ، كالطباعة تماما ، في اوساط الصاغة . وقد كان مفضلا دائما لدى الرسامين لانه يسمح بترجمة أفضل للتلاعب بالظلال والاضواء مع الحصول على خطوط اكثر نعومة ودقة : فمند نهاية القرن الخامس عشر ، كان بعض الإيطاليين من أمثال (أندريا) ، والالمان من أمثال (شونغور) ، قد نفذوا بعض النقوش على النحاس بتقنية كاملة . ومند ذلك الحين أيضا ، جرت عدة محاولات لتطبيق هذه الطريقة في زخرقة الكتب ولكن دون نجاح ، لان عقبة تقنية كانت تعيق صنع الكتب المزخرفة بهذه الطريقة : اذ بينما كان من المكن أن توضع معا في قالب واحد ، اللوحات الخشبية والحروف الطباعية ، فتحبّر بنفس الطريقة ثم تطبع في آن واحد النص والزخرفة ، كان لا بد من طباعة النص والصغائح المنقوشة على النحاس كل على حدة . وهذه من طباعة النص والصغائح المنقوشة على النحاس كل على حدة . وهذه معلية دقيقة اذا أردنا الحصول على ضبط صحيح لاطوال السطور .

لقد ظل النقش على الخشب مفضلا على النقش على النحاس (رغم كونه اكثر خشونة الا أنه أكثر حيوية) مدة طويلة ، طيلة الفترة التي

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

كان الجمهور يتطلب من الصور مداعبة خياله فقط . ولكن ، في نهايسة القرن السادس عشر ، لم يعد الامر كذلك ، اذ أن هذا القرن كان قرن الرسامين كما نعلم ، حيث انتشر الميل الى الرسم في كافة انحاء أوروبا ، فقد بدأ نبلاء فينيسيا وانفر ، والبورجوازيون الاثرياء في باريس وليون ، يطالبون الرسامين ، الذين كان عددهم يتزايد باستمراد ، برسم صور لهم وبعمل لوحات لم تعد مقتصرة على تزيين الكنائس وانما لتزيين جدران منازلهم . وفي الوقت نفسه ، أصبح الرسامون الكبار نقاشين ولاقت الدمغات المنقوشة على النحاس ، التي تعتبر بحق أشبه « بلوحات الفقير »، رواجا كبيرا متزايدا . فقد قام كل من (مانتتنيا) في ايطاليا ، و (دورد) في المانيا ، بتنفيذ لوحات لاقت نجاحا كبيرا آنذاك وظلت شهيرة فيما بعد . وفي فرنسا ، ظل النقاشون على النحاس ، الذين يؤخذون من أوساط و (لوروسو) ، ليزخرفوا قصر (فونتينبلو) ؛ عندئذ تشكلت مدرسة للنقاشين على النحاس حول (فونتينبلو) كان هدفها الاساسي نشر الطراز الزخرفي الجديد القادم من إيطاليا .

ظهرت اللوحات الخشبية غليظة وخشنة ازاء هذه اللوحات وهذه الدمغات ذات الخطوط الناعمة الدقيقة ؛ كما اصبح الازميل الوسيلة الوحيدة القادرة على تمثيل الروائع أو الاغراض الغنية وتنفيذ صورة منقوشة دقيقة ومشابهة للاصل . عما قريب أيضا ، وعلى الرغم من الصعوبات الغنية ، سوف يزداد استخدام النقش على النحاس لزخرفة الكتب ، حيث بدأ بالحالات الاستثنائية ، عندما يتعلق الموضوع بمؤلفات تقنية أو مجلدات مزخرفة بالصور الشخصية ، ثم ما لبث أن انتقال الى الكتب بكافة أنواعها .

انطلق الدفع الحاسم في هذا المجال من مدينة (آنغرس) ، حيث كان الرسامون كثيرين وحيث كان (جيروم كوك) ، تاجر الرشمات الكبير، يراس مشغلا جاء اليه الفتى (بروغل) ليتعلم تقنية النقش بالازميل .

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

كان (بلانتين) على علاقة يومية مع (جيروم كوك) والفنانين الذين يعملون في مشغله ؛ لذلك كان أول من تبنى عادة زخزفة بعض كتبه بواسطة اللوحات المحفورة على النحاس . وهكذا ، استعان بافضل نقاشين من مدرسة (انفرس) ، كبيي فان دربورخ مثلا ، او الاخسوة (Huys) أو الإخوة (Wiericex . كما قام) اعتبارا من عام ١٥٦٦) بنشر عدة مؤلفات باللغة اللاتينية منها « صور حية لاقسام الجسم » لفيسال وفالغيردا ، التي زخرفت بـ ٢٦ لوحة ، وفي عام ١٥٧١ ، نشر « وثائق النجاة البشرية » الرياس مونتانوس ، وفي عام ١٥٧٤ نشر كتاب « للاطباء والفلاسفة الجدد » بالاضافة الى « بعض صور الشباك » لسامبوك ، وتتضمن ٦٧ رسما منقوشا من قبل. (فان دربورخ) . انتشرت هـده المؤلفات في جميع انحاء أوروبا ، وكانت موضع تقدير كبير ؛ ثم ما لبس الناس في كل مكان أن أخذوا يحذون حذو (بلانتين) : ففي باريس مثلا ، قام (جان توفيه) ، منذ عام ١٥٧٤ ، بنشر « رسوم العظماء » المزخرفة بلوحات منقوشة في منطقة الفلاندر . ثم بدأ تجار الرشمات (الاختام) والنقاشون الفلاندريون يتوافدون على باريس ، كما اصبح باستطاعة الناشرين الفرنسيين أن يجدوا محليا فنانين قادرين على تنفيذ الاشكال التي يحتاجون اليها.

اعتبارا من السنوات الاخيرة للقرن السادس عشر ، ثم الاقلاع بصورة تامة تقريباً ، باستثناء الكتب الجوالة ، عن اللجوء الى النقش على الخشب. ولم يقتصر ذلك على زخرفة الكتب فقط ، بل شمسل كافة المجالات والمسادين .

وهكذا بدأ النقش على النحاس يسود ، ليستمر اكثر من قرنين ، بعد أن كانت بدايته أكثر من مجرد تبدل تقني : لقد انتصرت هذه التقنية لانها سمحت بالتقليد الامين وحتى في أدق التفاصيل ، للوحات والصروح والنماذج الزخرفية ، ثم جعلها في متناول الجميع في كل مكان ؛ اي تقليد الصورة الحقيقية للواقع وترك اثر عنه لا يمحى . وهكذا ستلعب

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الرشمات من الآن فصاعدا ، وبصورة متزايدة ، بالنسبة لنشر الصور ، دورا مماثلا للدور الذي لعبه الكتاب الطبوع منذ أكثر من قرن ، بالنسبة لنشر النصوص . لذلك ادى تبني النقش على النحاس وتوسع تجارة الرشمات الدولية في نهاية القرن السادس عشر ومطلع القرن السابع عشر ، الى توسيع أفق الرجال في ذلك العصر ، ويكفي لكي نقتنع ، أن نتذكر أن المجموعة الهائلة لاسفار (توماس دي بري) ، تعطي للمرة الاولى (في مطلع القرن السابع عشر) وبغضل النقش على النحاس، تمثيلا خاطئا أحيانا ولكنه دائما دقيق ، عن بلدان نائية وسكانها ، من البرازيل الى لابونيا ، كذلك لا بد من تذكر ذلك الانجاز الهائل الذي تم المرازيل الى لابونيا ، كذلك لا بد من تذكر ذلك الانجاز الهائل الذي تم في مجال خاص ولكنه هام ، وهو مجموعات خرائط « اطلس » التي نفذها في مجال خاص ولكنه هام ، وهو مجموعات خرائط « اطلس » التي نفذها في مجال خاص ولكنه هام ، وهو مجموعات خرائط « اطلس » التي نفذها في مشر .



من الآن فصاعدا ، بدأ الناس يزيدون من اقتنائهم « للكتب المصورة » _ مجموعات الرشمات _ حيث أصبح البورجوازيون وحتى عامة الشعب، اللابن لا يملكون القدرة على شراء اللوحات العربقة ، يزينون جدران منازلهم باللوحات الكبيرة المنقوشة : ولكرن ليس بواسطة الرشمات الخشبية الفليظة ، وانما بواسطة رشمات منقوشة على النحاس ، تنقل بأمانة أكبر وتفاصيل أدق ، المواضيع الدينية والمشاهد التاريخية أو مختلف مظاهر الحياة اليومية .

من الآن فصاعدا أيضا ، سواء كان الامر متعلقا بالاحتفال بحدث هام يداعب المخيلات ، كقتال مظفر مثلا ، أو تكريس ملك أو الاحتفالات التي يقيمها أحد الامراء بمناسبة الاعياد أو لفرق الباليه والتمثيليات ، وسواء كان الناس يرغبون في معرفة شكل احدى الشخصيات العظيمة ، أم أراد أحد الادباء أو التجار الاغنياء توزيع رسمه على اصدقائه أو عملائه ، أم أراد بعضهم الاحتفاظ بذكرى مشهدجميل شاهدوه في الشارع ، فالنقاش موجود لتجسيد كل ما سبق ذكره وبصورة أفضل من الرسام ، لان

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

عمله سيسحب على عدة نسخ ؛ وبهذا يكون النقاش قد لعب دور المصور الغوتوغرافي في عصرنا هذا ، وهكذا استطاع (كالو) ان يعر ف الجميع بالنبذات الاساسية عن حصار (بريدا) او (لاروشيل) كما استطاع ان يحيي مشهد المعارض ويصور لنا من جديد أهوال الحرب او حياة البوهيميين التائهة ، أو أن ينقش لهاواة المسرح دسوم شخصيات الكوميديا الإيطالية . كذلك قام (ابراهام بوس) ، بواسطة الازميل ، بتثبيت مشاهد عن حياة البورجوازيين الباريسيين ، كما قام (ناتوي) وتلامدته بزيادة انتاجهم من دسوم الامراء والبورجوازيين في النصف الثاني من القرن السابع عشر ، بينما اعتبر نقاشو المدرسة الفرنسية انفسهم ، في القرن الثامن عشر ، نقادا للعادات آنذاك ، فمثلوا مشاهد الحياة اليومية للنبلاء أو البورجوازيين ، أو نقلوا المشاهد الجميلة من الشارع الباريسي .

في الوقت نفسه ، لعبت الرشمة (estampe) دورا اساسيا في نشر الاعمال الغنية . فاعتبارا من القرن السابع عشر ، وبغضل النقش ، أصبح كل واحد يعرف الروائع المبعثرة في أوروبا . كما أخلت جمهرة من النقاشين من كافة البلدان تقلد رسوم ايطاليا وصروحها وآثارها وأطلالها . وفي أغلب الاحيان ، كان يكلف نقاشون بتقليد لوحات الرسامين الكبار في عصرهم وبلادهم : حيث عمد كل من (نانتوي) أو (مورين) مثلا ، إلى الاكثار من النقوش المنقولة عن رسوم (فيليب دي شمباني) ، مما أدى الى المساهمة بقسط وافر في زيادة شهرة هذا الرسام الكبير للاشخاص . وهكذا استطاع (روبنس) أيضا أن يستغل النقش في تعميم لوحاته ونشر صورها على الملا ، حيث عمد الى اقامة مشغسل للنقاشين المكلفين بنسخ لوحاته وأعماله . من الآن فصاعدا ، سوف تغص محلات التجار الكبار للرشمات (كمحل مارييت في باريس مثلا) ،بالنقوش ملطبوعة المنسوخة عن أعمال كبار الفنانيين الإيطاليين والفلمنديين والفرنسيين والالمان ، والتي تعرض كلها جنبا الى جنب ، حيث يستطيع والفرنسيين والالمان ، والتي تعرض كلها جنبا الى جنب ، حيث يستطيع كل انسان أن يتفحصها ويقارن بينها على هواه . كما أن النقاشيين

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

سيصبحون من الآن فصاعدا أيضا ، هم اللين ينشرون النماذج والاساليب الزخرفية ويعر فون الناس بها .

*

* *

وهكذا لعبت الرشمة ، اعتبارا من القرن السابع عشر ، دورا اعلاميا أساسيا في مجالات عدة . في غمرة هذه التحولات ، فقد الكتاب المزخرف شيئًا من منفعته وقيمته . اذ لم تعد اللوحات بالنسبة للمزخرفين سوى فرصة لتنفيذ لوحات صغيرة ذات طابع صدورى . كما أن الظروف الاقتصادية التي دفعت الناشرين في القرن السابع عشر للبحث عن أدنى الاسعار ، هي نفسها التي اضطرت هؤلاء الى الاقلال من الزخرفة والاكتفاء ببضعة لوحات منعزلة عن النص أو بعنوان مزخرف فقط ، تجنباللتكاليف التي تتطلبها تلك العملية الحساسة ، وهي الطباعة المزدوجية للنص والشكل على صفحة واحدة . ولما كان النقاشون يتطلبون أجورا مرتفعة جدا ، فإن الزخرفة المناسبة أصبحت تقتصر على الوُّلفات الغخمة التي يعتبر بيعها مضمونا ، ككتاب « جان دارك » (La Pucelle) لشابيلان مثلا 4 الذي ظل المجتمع الادبي كله ينتظره بفارغ الصبر . في مثل هذه الحالات ، لم يكونوا يترددون في مطالبة اعظم الرسامين بتقديم رسوم يقوم النقاشون بنقلها: وهكذا ساهم في زخرفة الكتب كل من « روبنس»، « فينيون » ، « بوسين » ، « فيليب دي شمباني » ، و « لوبرين » ، مع هؤلاء ، بدأت القطيعة تزداد بين النص والصورة ، لدرجة اصبحوا يكتفون معها غالبا ، لزخرفة الكتاب في نهاية القرن السابع عشر ، بوضع صورة مؤلفه فقط . للدلك لم تعرف الفترة الكلاسيكية من المزخرفين الحقيقيين سوء الندر اليسير.

*

* *

الا أن الامر لم يعد كذلك في القرن الثامن عشر ، حيث تطورت الظروف الاقتصادية ، وعاود الناشرون اهتمامهم بنوعية الانتاج ، كما عسادت

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الكريمات الى الظهور وسط الصغحات المطبوعة ، واصبح هناك جمهور كبير يتعشق الكتب المزخرفة . ولكن الزمن قد تبدل منذ القرن الخامس عشر ، او حتى القرن السادس عشر ، حيث كانت الكتب المزخرفة توجه الى جمهور واسع جدا . فغي القرن الثامن عشر ، اصبحت الكتب المزخرفة فخمسة جسدا وموجهسة الى الارستقراطيسة الغنيسة واصحاب البنوك والمبولين ، الذي أصبحوا فخورين بشروتهم الحديثة ويريدون امتسلاك مكتبة خاصة اسوة بالنبلاء والامراء ؛ الا أنهم لم يكونوا يميلون الى المؤلفات الجدية التي تضجرهم ، بل يفضلون عليها الكتب المزينة بالصور والفخمة التجليد : انها الفترة التي قام فيها الممولون الجباة بنشر « حكايات » و « قصص » (لافونتين) المزخرفة بشكل رائع ، وحيث كانت اشهر الكتب المزخرفة هي « أغاني » (لابورد) الجوفاء أو « هيكل سنيذ » الكتب المزخرفة هي « أغاني » (لابورد) الجوفاء أو « هيكل سنيذ » الذرف في فرنسا على الاقل ب بعثا فنيا حافلا ، واصبح كسل من المزخرف به في فرنسا على الاقل ب بعثا فنيا حافلا ، واصبح كسل من الموسية) و (فراغونارد) يعهدان برسومهما الى النقاشين المتازين المدرسة الفرنسية » .

الا أن الكتاب المزين بالاشكال لا يمثل غير جزء يسير من كتلة الانتاج المطبوع الهائلة ولا يصل الا لجمهور محدود ، يمكن مقارنته احيانا مع الجمهور الحالي من هواة الكتب الثمينة والنادرة ، اللاين كانوا يفضلون كتب الرسامين الفخمة التي تسحب بأعداد محدودة . في هذه الفترة اذن ، كان يمكن للكتاب المزخرف ألا يتعلق بموضوعنا كثيرا ، لورلم يعهد الى النقاشين القيام بتزيين المؤلفات ذات الطابع التقني أو العلمي بالزخارف الضرورية لفهم النص ، وقد كانت المؤلفات من هذا النوع عديدة وهامة الضرورية لفهم النص ، وقد كانت المؤلفات من هذا النوع عديدة وهامة ألمشروع الهائل (للموسوعة) ، التي ما كان لها أن تتم لو لم تسمح تقنية النقش على النحاس برخرفة نصوصها باللوحات الدقيقة والمفصلة . ولنذكر أيضا حكايات السغر التي اصبحت تتزايد تدريجيا في زمن ولنذكر أيضا حكايات السغر التي اصبحت تتزايد تدريجيا في زمن

(كوك) و (لابيروز) ، والتي كانت تزين أيضا باللوحات التي تعطي صورة صادقة عن المخططات المأخوذة أثناء الرحلات .

o _ كسوة الكتاب : « التجليد »

عندما نتفحص الجلود (الفلافات) القديمة التي حفظت على حالتها الاولية في المخطوطات والكتب المطبوعة قبل القرن التاسع عشر ، فاننا فلاحظ أولا: أن الجلود التي تغطي كتب العمل الدارجة تبدو متينة ومن نوعية تفوق كثيرا الجلود المقابلة في عصرنا الحاضر . ولنأخد مثالا عسلى ذلك كتب « المكتبة المبكية » (أو المكتبة الوطنية حاليا) ، التي كسانت مجلدة ، في القرن السابع عشر ، بالسختيان الاحمر ذي الخطوط الدقيقة الملحبة ، ومطبوعة (مدموغة) بالشعارات الملكية ، بينما نجد معظم الكتب التي تصل الى المكتبة الوطنية في إيامنا هذه ، مغلغة بنسيج كتاني.

ولكن يجب الا نستغرب هذه المتانة ولا تلك النوعية المتازة من المواد المستخدمة لتحسين الجلود التي ما زالت موضع اعجاب اصحاب المهنة حتى يومنا هذا . ففي تلك الايام ، كانت المخطوطة وحتى خلفها الكتاب المطبوع ، بضاعة نادرة باهظة التكاليف ، تستحق الحماية والتزيين ، من المؤكد أن جمهور القراء قد اخذ في الازدياد بعد ظهور الطباعة ، الا أن الكتاب ظل ، حتى القرن الثامن عشر على الاقل ، وقفا على نخبة أن الكتاب ظل ، حتى القرن الثامن عشر على الاقل ، وقفا على نخبة محدودة وغنية نسبيا : ففي هذه الازمنة حيث كان الورق يصنع بواسطة القالب ، والاوراق تطبع على الات طابعة يدوية ، كان لا بد للكتاب ان يظهر كحاجة ثمينة يجب المحافظة عليها وبالتالي تجليدها بعناية .

كيف كانت الجلود تبدو من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر ؟ وخاصة الجلود الدارجة ، تلك التي يمكن وصفها بالجلود التجادية ، اذ لا تدخل في حديثنا الغلافات الممتازة ، تلك التحف الفنية المخصصة للامراء وهواة الكتب ، ثم كيف اضطر المجلدون ، من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر ، الى تبديل تقنيتهم لانتاج الجلود بالجملة وبشكل

يتناسب مع تزايد النسخ التي تخرج من المطابع ؟ ما هي النتائج المترتبة على زيادة الكتب هذه فيما يتعلق بنوعية الجلود وتقديمها ؟ هذه هي الاسئلة الرئيسية التي سنحاول الاجابة عليها فيما يلى .

هنا أيضًا ، لم يتسبب ظهور الطباعة بحدوث أي انقلاب ، لأن الحرفيين انفسهم الذين كانوا يقومون سابقا بتجليد المخطوطات ، هم الذين اخذوا يجلدون الكتب المطبوعة بنفس الطريقة . فقد استمروا في تغليف ظهر الكتاب ودفتيه (المصنوعتين من الالواح الخشبية المتينة والثقيلة) ، بنسيج ثمين (كالمخمل أو النسيج المصنوع من الصوف ووبر الماعز ، والدمقس أو الجوخ المذهب) ، عندما يتعلق الأمر بتجليد الكتب الممتازة المخصصة للشخصيات الكبرى ؛ أما في سائر الحالات ، فكانوا يستخدمون دائما ، بدل القماش ، جلود (العجل الاسمر والخروف وكذلك الخنزيرة في المانيا) ويطبعون على الدفتين زخارف منقوشة بواسطة أختام صغيرة تتكرر عدة مرات في شبكة مؤلفة من خيوط مدموغة على البارد ومرتبة بشكل يختلف حسب المناطق . لذلك كانت هناك مواضيع وزخارف مختلفة جدا بصورة لا متناهية : فقد تكون أزهار الزنبق ، او نسورا براس او براسين ، او حيوانات من كافة الانواع ، واقعية أو خيالية كالاسود أو عنقاء مغسرب ، والكلب السلسوقي أو التنين ، المنقوشة دائما على شعارات النسب (blasons) ؛ كما يمكن أن تكون رموز الانجيليين الاربعة ، مع رايات صغيرة (أو لافتات) وعبارات منقوشة ؛ وفي بعض الاحيان ، كنا نجد الاحرف المشبكة (I, H, S) او الحمل الفصحى (١) او صدورة قديس او ادوات الام المسيح أو صورتسه .



⁽١) الحمل الفصحى: هو حمل بضحتى ويؤكل في عبد الفصح عند اليهود ،

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

هكذا كانت تقدم جلود المخطوطات في النصف الاول من القرن الخامس عشر . وهذا هو أيضا شكل الجلود التي كانت تغلف الطبعات الاستهلالية حتى عام ١٤٨٠ . انها جلود ثقيلة ومتينة ، مصحوبة بمشابك معدنية ومزينة على دفتيها بمسامير تهدف الى حماية الجلد نفسه ، لان الكتب توضع على بطنها او تحفظ ضمن أدراج خاصة . ومن المؤكد أن الكثيرين من هذه الغلافات قد نغل في العديد من الاديرة ، حيث أقيمت ورشات التجليد الى جانب مشاغل النساخين . أما البعض الآخر فهو من عمل الورشات الخاصة ، حيث كان المجلدون يعملون بالارتباط مع النساخين (الخطاطين) الذين ينفذون المخطوطات لصالح العلمانيين ، وخاصة مع (الثابتين » من بالعى الكتب المقيمين بجوار الجامعات .

اعتبارا من عام ١٤٨٠ تقريبا ، بدأ ظهور الطباعة يحدث تأثيراته ؟ فازداد عدد الكتب حتى اصبح استعمالها دارجا ، كما اخد يزداد عدد الاشخاص الدين يمتلكون مكتباتهم الخاصة . وهكدا لم يعد الكتاب رهبانيا بحتى أن أهمية مشاغل (ورشات) الاديرة بدأت تتضاءل بينما يرداد عدد المشاغل الخاصة في الوقت نفسه ، في المدن الجامعية بشكل خاص ، حيث يكون المجلَّدون واثقين من العثور على زبائن . لذلك اقاموا عادة قرب اصحاب المكتبات ، كما كانوا هم انغسهم كتبيين وعمال طباعة في أغلب الاحيان . وقد كان الناشرون الكبار ، من أمثال آل (كوبرغر) ، يمتلكون ورشات للتجليد جيدة التجهيز حيث تنفذ الاعمال بالتسلسل والجملة . الا أن هناك ملاحظة تجدر الاشارة اليها نظرا لاهميتها بالنسبة لمن يريد أن يعرف أصل غلاف ما: أذ لم تكن الكتب ، كما هو الوضع اليوم ، تجلُّد بمعرفة ناشريها فور انتهاء طباعتها . فغي هذه الفترة ، حيث لا يمكن أن يصر"ف في مدينة واحدة سوى عدد قليل جدا من النسيخ للطبعة الواحدة ، حيث كان للعديد من الناشرين مخاطبون في جميع انحاء أوروبا يعهدون اليهم بتصريف قسم كبير من انتاجهم ، حيث كانت الجلود ثقيلة وغالية ، وحيث كانت أجور نقل البضاعة باهظة الثمن ، كانت الكتب ترسل على شكل ملزمات داخل براميل من مدينة onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

لاخرى ؛ ولا تجلّد الا على دفعات صغيرة حسب نسبة بيعها . وقد دلت كشوفات الحسابات لاصحاب الكتبات ، على أن هؤلاء لم يكونوا يمتلكون سوى عدد قليل من النسخ المجلدة للكتاب الواحد في مكتباتهم أو مستودعاتهم . ويمكن الافتراض بأن المشتري كان يفضل غالبا الحصول على كتاب غير مجلّد حتى يستطيع أن يجلّده على هواه . لم يأخل مؤرخو التجليد هذه العادة بعين الاعتبار ، مما جعلهم يميلون ،حتى فترة قريبة ، الى الاستنتاج بأن الكتب كانت تجلّد بصورة منتظمة في المدينة قريبة ، فيها .

ولكن ، مع ابتداء الآلات الطابعة بزيادة انتاجها من الكتب ، اصبح لزاما على المجلدين أن يبدلوا تقنيتهم لكي يتمكنوا من تلبية الاحتياجات الجديدة ؛ فهم مضطرون الآن للعمل بسرعة وبالجملة مع تنفيل غلافات من نوعية مناسبة وبكلفة اقل ، لارضاء زبائن أكثر عددا واقل ثراءا . ولما كانت الطباعة قد سهلت توسع تجارة الورق وضاعفت في الوقت نفسه الاوراق الفائضة والناقصة ، فقد جرت العادة على استبدال اللوحات الخشبية بلوحات كرتونية اقل كلفة واخف وزنا ، مركبة من الاوراق القديمة بانواعها المختلفة والملصوقة ببعضها : كسودات الطباعة والكتب القديمة التافهة والمراسلات او سجلات الحسابات القديمة اللمؤسسات والمشاريع ، او الارشيف القديم ، حتى أن فك الفلافات من ذلك العهد كثيرا ما ينكشف عن مفاجات هامة .



بدأ المجلدون في الوقت نفسه يسعون جاهدين لكي يزخرفوا دفئات الكتب بشكل مناسب أكثر سرعة وأقل كلغة . لذلك أصبحوا يغضلون تقنية الصغيحة على تقنية الحدائد الصغيرة القديمة التي كانوا يستخدمونها في النقش الزخرفي . فبدلا من زخرفة سطح الدفة كله بواسطة الحدائد الصغيرة المصغوفة والخيوط الشبكية ، الامر الذي يتطلب جهدا طويلا وعناية فائقة ، اصبحت الطباعة تتم من الآن فصاعدا دفعة واحدة بواسطة

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

صغيحة خاصة محفورة تستطيع ان تغطي جلدة الكتاب كلها موفرة بذلك وقتا طويلا ومحدثة تأثيرا أكبر . لقد أصبح من المكن الآن طبع مشهد حقيقي على الغلاف : فغي فرنسا مثلا ، استطاعت هذه الصغائح الجديدة ان تنقل مشاهد مأخوذة من التوراة بعهديها القديم والجديد ، وخاصة ما يوجد منها في كتب الايام ، علاوة على الرسوم المختلفة للقديسين . كان معظم المواضيع ينتقى لغاية دينية ، حتى لو طبع الرسم على جلدة كتاب دنيوي ؛ ألا أن بعض أصحاب المكتبات كانوا ينقشون على هذه الصغائح شعاراتهم أحيانا ، كما كان البعض الآخر يستخدمها كلوحات تزيينية بحتة . أما في بلاد الغلاندر ، فكانوا يفضلون أحيانا نقش أشكال الحيوانات، والرسوم الصغيرة . وبعد فترة بسيطة ، استخدم الجرمانيون اللوحات الرمزية أو الاسطورية المستوحاة من عصر النهضة .

في السنوات الاولى من القرن السادس عشر ، طرأ تبدل جديد : اذاء تدفق الكتب المطبوعة وتزايدها المستمر ، قام المجلدون ، رغبة منهم في التوصل الى تقنية اسرع للاقلال من الايدي العاملة وتخفيض أسعار منتجاتهم مع زيادة سرعة العمل ، باستخدام تقنية جديدة هي عبارة عن اسطوانة معدنية نقش عليها رسم زخرفي يكرر الى مالا نهاية . بهذه الوسيلة ، اصبح من المكن تزيين الجلود (الغلافات) بسلسلة من الاشرطة المنفدة بسرعة . وفي بعض الاحيان ، كان يستخدم معا اسلوب الصفيحة والاسطوانة في آن واحد ، حيث يزخرف وسط الجلدة بواسطة الصفيحة بينما تستخدم الاسطوانات لزخرفة الاطار والحواشي .

هكذا ظهرت الفلافا تالتجارية في الثلث الاول من القرن السادس عشر . الا أن أساليب جديدة بدأت تتبع في صناعة الجلود الفخمة ، فقد كانت النسخ المعدة للامراء تكسى بالقماش ، لان الجلود لم تكن تبدو مناسبة للاستخدام في مثل هذه المناسبات ، خاصة وأن الطريقة الوحيدة المعروفة آنذاك كانت هي الدمغ « على البارد » . الا أن الامر لم يعسد كذلك عندما ظهرت ، في إيطاليا أولا ثم في سائر أنحاء أوروبا ، مسادة جديدة جادت من البلدان العربية هي « السختيان » ، وعندما عسرفت

تقنية طلاء الجلد بالذهب . منذ نهاية القرن الخامس عشر ، بدأ سختيان قرطبة يصل الى نابولي عن طريق جزر الباليار ، وسختيان الشرق يصل الى فينيسيا عن طريق القسطنطينية : وقد كان (آلد) ، منذ تلك الفترة، سيتخدم السختيان في فينيسيا ؛ الا أن هذه المادة لم تستخدم بشكل دارج في فرنسا الا في الثلث الثاني من القرن . كما درج استخدام الجلد المدهب ، المعروف في الشرق منذ زمن طويل ، في ايطاليا أيضا في الوقت نفسه ، حيث تبناه اهل نابولي منذ عام ١٤٧٥ وزينوا به الغلافات المعدة لفرديناند ، ملك اراغون مثلا ، بواسطة الحديد الحامي الذي كان يطبع اوراقا رقيقة مذهبة او فضية ، وقد بدأ الفينيسيون ينهجون النهج نفسه اعتبارا من ثهاية القرن ، حيث يعتبر (آلد) ، الذي أسس مشغلا خاصا بالطباعة اليونانية ، اكثر من ساهم من أصحاب المكتبات والمطابع . في نشر درجة (موضة) تزيين الجلود بواسطة الحرارة « على الحامي » ، وبإخارف شرقية ما لبثت أن انتشرت في شمال أيطاليا . أما الغرنسيون، اللين غزوا شبه الجزيرة هذه ، فقد استسافوا هذه الزخارف الفخمة بسرعة كبيرة . كما عمد ملوك فرنسان بالاضافة الى (غرولييه) الشهير الذي كان أمينا لخزينة ميلان ، الى تنفيذ أعمال مماثلة في الورشات الإيطالية ثم ما لبثوا أن أدخلوا هذه التقنية الجديدة ألى فرنسا ، خلال الثلث الثاني من القرن السادس عشر ، استطاع الغنانون الفرنسيسون أن يبدوا اساتدتهم الايطاليين وينجزوا أعمالا فنية عظيمة تعتبر مسن الروائع : كالغلافات المتعددة الالوان والمزينة بالفسيفساء وبالتشبيك والزخارف الزهرية المرسومة بمادة صحفية ، أو الغلافات الاكثر بساطة والمزينة برخارف هندسية من طراز عصر النهضة . لقد كانت غلافات لا تضاهى ، صنعت بتقنية كاملة وذوق رفيع ، الا أننا أن نتوقف عندها طويلا ، باعتبارها مجرد اعمال فنية محدودة تقتصر على الملوك والامراء والحفنة القليلة من هواة الكتب الاغنياء .

في تلك الفترة ذاتها ، انطلقت درجة الجلود (الفلافات) « شبه المترفة » وذلك بتطبيق تقنية الدمغ « على الحامي » في صناعة الجلود

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

التجارية . واعتبارا من عام ١٥٢٠ ، بدىء باستخدام هذه التقنية في التجليد المزخرف بواسطة الصفائح أيضا ، كالفيلاف الشهير لله Pot cassé » (الاصيص المكسور) لجيوفروي توري ؛ كما استخدمت الصفائح المزينة بالخيوط الرفيعة والمشابك الزهرية لصنع غيلافات التحدائد الصغيرة أو بكرات التذهيب . وفي بعض الاحيان ، كانت توضع في وسط دفة الغلاف رصيعة تمثيل شارة الكتبي أو جدع احدى الشخصيات المعروفة ؛ الا أن هذه الجلود ما زالت تكلف غاليا ويستغرق صنعها وقتا طويلا نسبيا . لللك أخذوا يكتفون اكثر فاكثر بتجليد الكتب بغلاف متين من جلد المجل ، دون أي اهتمام بالزخرفة ، وعندما حل النصف الثاني من القرن السادس عشر ، واضطرت الظروف الاقتصادية الناس للبحث عن أدنى الاسعار ، بدىء واضطرت الظروف الاقتصادية الناس للبحث عن أدنى الاسعار ، بدىء بتجليد الكتببواسطة الرق الرخيص، بينما اكتفت الشخصيات الكبرى، كالكاردينال (شال دي بوربون) مثلا ، بالجلود المصنوعة من السختيان دون أن ترين دفاتها الا باطار من الخيوط الذهبية .



خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر ، استمرت الغلافات الدارجة تغطى بجلد العجل ، دون أية زخرفة أخرى سوى أطار من الخيسوط المدهبة ؛ أما بالنسبة للجلود المعتنى بها ، فظل السختيان هو المستخدم في معظم الاحيان ؛ وعندما تعود الكتب الى أحد كبار السادة أو هوأة جمعها ، فأن صاحب الكتاب يطبع شعاره في وسط دفته . الا أن هذا لم يمنع بعض هوأة الكتب من الاستمرار في صنع الجلود المزخر فة بالحدائد الصغيرة والمدهبة طوال القرن السابع عشر . وعندما ازداد عدد هوأة الكتب في القرن الثامن عشر ، عرف التجليد المترف المتاز ازدهارا كبيرا وانطلاقة جديدة في فرنسا : كالجلود الموشاة بالفسيفساء للوصي على والعرش وحاشيته ، والجلود المتعددة الالوان المزخرفة باسلوب مستوحى من الفن الصيني الذي كان دارجا آنذاك ، وخاصة جلود « الدنتيلا » أو المخرمة ، ذات الدفات المحاطة باطار عريض مطبوع « على الحامي »)

والتي تشبه زخارفها المذهبة الدنتيلا . انها نفس الفترة التي انجز فيها آل بادلوب وآل مونييه وآل ديروم اعمالهم الشهيرة على كتب فخمسة مزخرفة كان الجمهور يتقبلها بشغف واعجاب . الا ان هذه الجلود ، تماما كالكتب التي تغلفها ، كانت موجهة الى جمهور محدود بينما اخلت العناية بالجلود العادية ، التي تنتج بالجملة ، تخف تدريجيا ، حتى انهم كانوا يلجؤون في نهاية القرن السابع عشر ، الى استخدام الورق المرخم وحده بالنسبة للكتب الصغيرة أو الصحف المتزايدة .

وهكذا ، اذا قارنا بين مختلف الجلود التي تغلف الكتب الدارجة من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر ، فاننا نجد أنه عندماكان ذبائن اصحاب المكتبات محدودين نسبيا ، عمد المجلدون ، خسلال القرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عشر ؛ الى زخرفة الجلود التجارية . اما عندما ازداد انتاج الكتب ، وتوسعت الطباعة والنشر خلال القسرن السادس عشر ، ووصل الكتاب الى جمهور أوسع ، فإن المجلدين حاولوا جاهدين التوصل الى ايجاد وسائل تقنية تمكنهم من زخرفة الجلود بصورة اسرع وشكل أفضل . الا أنهم سيضطرون عما قريب للتخلى عن زخرفة دفات الجلود التجارية . لقد ازدهرت الجلود المترفة الفخمة كثيرا في منتصف القرن السادس عشر ، ثم خلال القرن الثامن عشر ، الا أن الكتب الدارجة عموما كانت تجلُّد بشكل متين ولا شك ، حتى يتسنى الحفاظ عليها ، ولكنها كانت خالية من أية زخرفة على دفتي الغلاف ، باستثناء ظهر الكتاب ، الذي كان يبدو للعيان في رفوف المكتبات ، حيث كان يريَّن ببعض الزخارف بواسطة الحدائد الصغيرة وبقطعة من الجلد يكتب عليها عنوان الكتاب . (ومن الجدير بالذكر أن الكتب تحفظ اليوم واقفة ، مضمومة الى بعضها حتى لا تأخذ حيزا كبيرا ، وليس على بطنها كالسابق) . onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

في القرن التاسع عشر ، عندما سمح ظهور الآلة الطابعة البخارية واختراع آلة الورق بانتاج الكتب بسرعة اكبر وسعر أقل ، أقلع الناس عن تجليد هذه الكتب التي ستباع وتقرأ داخل غلاف بسيط . وهكذا، بينما كان عدد الكتب المطبوعة في ازدياد مستمر ، وبينما كان جمهور القراء يتضاعف ، أخذت الجلود الدارجة العادية تفقد جمالها تدريجيا ثم متانتها أيضا فيما بعد .





الفصل الرّابع

الكتاب ، هـنه السلعة ٠٠٠

ظهرت الطباعة منذ البداية كصناعة تتحكم بها نفس القوانين التي تسير الصناعات الاخرى ، كما بدا الكتاب سلعة يصنعها الناس لكسنب معيشتهم قبل كل شيء ، حتى لو كانوا من الانسيين والعلماء مثل آل (آلد) و (ايستيين) . فقد كانت تلزمهم اولا رؤوس الاموال ليتمكنوا من العمل وطباعة الكتب التي ترضي زبائنهم ، وذلك بأسعار تستطيع الصمود امام المراحمة والتنافس ، لان سوق الكتاب كانت دائما مشابهة لغيرها من الاسواق الاخرى . فأمام الصناعيين الذين يصنعون الكتاب كان هناك لخيرها من الطباعة وعمالها ؛ وأمام التجار الذين يبيعونه كان هناك اصحاب المكتبات والناشرون ، الذين تطرح عليهم جميعا مسائل الاسعار والتمويل ، وهي مسائل نريد دراستها هنا مع محاولة تحديد كيفية تأثيرها وتحكمها ببنية مهن الكتاب نفسها .

١ ــ سعر التكلفــة

لنبحث أولا سعر التكلفة وعناصره . ما هي ، في تكلفة الطباعة ، حصة المادة الاولية _ وخاصة الورق _ ثم حصة اليد العاملة ؟ وهل تغيرت العلاقات بين هذه العناصر المختلفة عبر الازمنة ؟

من الصعب احيانا الاجابة على مثل هذه الاسئلة : لان ما وصلنا من حسابات رجال الطباعة واصحاب المكتبات ويومياتهم نادر جدا ،

الکتاب م ۱۲۷ – ظهور الکتاب م ۱۲ – ۱۲

وخاصة بالنسبة للقرنين الخامس عشر والسادس عشر ؛ قد تكون العقود المسجلة الموتقة اكثر توفرا ، الا أنه من العسير العثور على المعطيات المطلوبة مجتمعة في وثائق منبثقة من مصدر واحد وفي تواريخ متقاربة .

لنأخد مثالا على ذلك وضع باريس ، التي نجد فيها معلومات كثيرة ودقيقة نسبيا بغضل الابحاث التي قام بها (ارنست كويك):

ا ـ بالنسبة لعتاد الطباعة ، يمكن ان ناخل على سبيل المثال أولا مشغل عامل طباعة صغير ، هو (جاك فيربوك) ، مستندين الى جرد جرى عام ١٥١٣ : كان العتاد بسيطا للغاية ، يتألف من آلة طابعة واحدة خمينت بثلاثة عشرة ليرة ، وعتاد متنوع قدر بثماني ليرات ، وخمس مجموعات من الحروف المستعملة قدرت بحوالي اربعين ليرة ، بهذا يصبح المجموع في حدود ستين ليرة .

٧ ــ هناك مشغل آخر أكثر أهمية ، هو مشغل (ديدييه ماهو) ، كما وصغه جرد جرى عام ١٥٢٠: ثلاث آلات طابعة خمنت بستين ليرة ، قوالب لحرف (ميسيل)قدرت بـ ١٤ ليرة ، قوالب لتفسير «bourgeois» ١٢ ليرة ، قوالب لتفسير « Somme angélique » لا ليرة ، قوالب لحرف « Somme angélique » ٧ ليرات وثمانية فلوس ، ثماني مجموعات حروف مستعملة تساوي ١٢٢ ليرة تضاف اليها لوحات وابجديات من النحاس قيمتها ١٦ ليرة . أما صناديق الحروف وما تبقى من العتاد فيقدر بحوالي ١٠٢ ليرة . بهذا يصبح مجموع قيمة هذه المطبعة الجيدة في حدود ١٥٥ ليرة .

٣ ــ المثال الاخير: مشعل مجهز بشكل ممتاز ، عائد لرجل الطباعة الشهير (والفغونغ هوبل) الذي قام بطباعة عدد من المؤلفات اللاهوتية والكتب المدرسية . كشف الجرد الذي تم بعد موته عام ١٥٢٣ ، عن وجود: خمس آلات طابعة قيمتها ٢٤ ليرة (و ٢٦ ليرة مع اطواق السطور)، عشر مجموعات من الحروف في حالة جيدة وكاملة خمنت بحوالي ٣٦٠

ليرة ، كمية كبيرة من المناقش والقوالب في حدود . . ٢ ليرة ، حروف مزخرفة وكريمات وصفائح خشبية ونحاسية تقدر قيمتها بأكثر من ٥٠ ليرة . بهذا يربو مجموع قيمة العتاد على / ٧٠٠ / ليرة .

تدل هذه الارقام على أن أسعار آلات الطباعة كانت تتراوح في باريس، بين عامي ١٥٢ - ١٥٢٣ ، من ٩ - ٢٠ ليرة حسب حالتها ، وهي قيمة ضئيلة نسبيا ولا شك . وقد كان بامكان رجال الطباعة ، اذا أرادوا تجنب هذا المصروف ، أن يستأجروا آلة طابعة بمقدار . ٤ فلسا توريا (نسبة الى مدينة « تور » الفرنسية) في العام ، سنة ١٥١٥ ٤ أما بين عامي .١٥٥ - ١٥٥ ، فقد أصبحت هذه الاجرة تساوي ٢ - ٨ ليرات تورية . في هذه الفترة الاخيرة ، كان سعر الآلة الطابعة ذات الحالة الجيدة يتراوح بين ٢٣ - ٣٠ ليرة .

لا شك أن هذا مصروف ضعيف . الا أن الاغلى منه هو ثمن الحروف التي كان لا بد من تجديدها باستمرار : فسعر مجموعة الحروف الكاملة يتراوح ، وفق أعمال الجرد الآنفة اللكر ، بين ، ا ـ . ٧ ليرة ، وذلك حسب حالة الحروف وطبيعتها وأهميتها . هناك صفقة جرت عام ١٥١٥ بين (نيقولا لوروج) ، أحد أصحاب المكتبات في (تروي) ، و (سيمفوريين باربييه) ، أحد رجال الطباعة في باريس ، يظهر منها أن مجموعة من الحروف المخصصة لصنع كتب الصلاة ، مؤلفة من ثمانين ألفا ، كانت كل ألف منها تباع بمقدار خمسة فلوس تورية ، شريطة تقديم المادة الاولية . بهذا تصبح قيمة المجموعة عشرين ليرة ، وهذا هو السعير التقريبي لمجموعات الحروف «البورجوانية » التي وجدت لدى (ديدييه ماهو) عام ،١٥١ واخيرا ، في عام ١٥٤٣ ، سلم (جاك رينيو) السيد (بيير غرومورس) مجموعة من الحروف الرومانية (سيسرو) مؤلفة من ستين ألفا ، سعر الالف ستة فلوس تورية ، زائد فلسين توريبين لكل ليبره من المادة الاولية ، أي ١٨ ليرة للصناعة و ١٢ فلسا توريا للمادة الكولية . بعد ذلك ببضعة أشهر ، وبعد أن تسائمت القوالب في آن واحد

مع مجموعة الحروف ، دفع (غرومورس) \forall ليرة تورية ، أي حسوالي \forall ليرة للقوالب ، وهو رقم ينطبق مع الارقام التي وردت في كشوفات (ماهو) و (هوبيل) .

تعطينا هذه الارقام فكرة عن الاموال الواجب توفرها لدى رجل الطباعة لكي يباشر عمله ، ولكن جمع العتاد يجب أن يعقبه استغلاله ووضعه موضع الاستخدام ، وعلى رجل الطباعة أن يقدم مبلغا ضخما من الاموال اذا أراد أن يقوم بنشر الكتاب الذي يطبعه بنفسه ، هناك عدة عقود قديمة تعطينا فكرة عن المبالغ اللازمة لتمويل بعض اعمال النشر : ففي عام ١٥٢٤ ، وعد فرانسوا رينيو احد تجار (تول) بطباعة . . . كراس لقاء ٥٥ ليرة تورية ، وفي العام ذاته ، طبع (ديدييه ماهو) . . كتاب قداس لاسقف « سانلس » لقاء ٥٠ ليرة تورية ، في آب ١٥٢٨ ، كتاب للصلوات في باريس ، لصالح (نيفير) ، . . ٣ ليرة تورية ، وفي عام ١٥٢٨ ، قام السيد (جوس سيديد) بظباعة / ١٢٠ / نسخة نصفية من ترجمة « لتوسيديد » قام بها (كلود دي سيسال) ، بلغت تكاليفها / ١٢٢ / ليرة تورية ،

كان لا بد اذن من توفر راسمال كبير للشروع بنشر طبعة هامة . وهكذا نجد أنه ، على الرغم من ضرورة التجديد المستمر للحسروف المصنوعة آنذاك من خليط ضعيف المقاومة ، لم يكن يلزم رجل الطباعة ، لكي يشتري آلة طابعة مع صناديق الحروف اللازمة وبعض المجموعات من الحروف ويستقر في مشغله ، سوى مبلغ زهيد من المال . الا أن ذلك لم يكن كافيا ، ولا بد من توفر مبالغ طائلة من المال لكي تعمل المطبعة بصورة منتظمة : فطباعة ونشر مؤلف واحد كانت تتطلب ، وفق الارقام الآنفة الذكر ، مبالغ تفوق ما يحتاجه شراء مطبعة جيدة التجهيز . لذلك نرى أنه عندما يكون رجل الطباعة كتبيا سـ ناشرا في آن واحد ، فان أسمال المكتبة يفوق كثيرا راسمال المطبعة . وهذا ما كان عليه الوضع مثلا بالنسبة « لديدييه ماهو » أو « فيربوك » . في الواقع ، كان الشيء مثلا بالنسبة « لديدييه ماهو » أو « فيربوك » . في الواقع ، كان الشيء

الوحيد الذي قيمته كبيرة ، من بين مجموع عتاد المطبعة ، هي الابجديات الاولية المزخرفة المنقوشة على الخشب ، تلتها فيما بعد الحروف الرمادية (اي المنقوشة على النحاس) والصفائح المنقوشة التي لا توجد الا في المطابع الكبرى المتخصصة غالبا في نوع معين من المؤلفات ككتب الايام مثلا . من هنا ندرك لماذا لا يبدو معظم رجال الطباعة غالبا الا كاجراء لكبار الكتبيين ـ الناشرين الذين يملكون بانفسهم ، في معظم الاحيان ، ابجديات من الحروف المزخرفة والصفائح المنقوشة واحيانا مجموعات الحروف التي يؤجرونها أو يعيرونها لرجال الطباعة الذين يعملون لديهم .

الا أن تكاليف الطباعة لا تمثل القسط الرئيسي من المبالغ اللازمـة لعملية النشر ، فالورق يكلف غاليا جدا .

لناخذ اولا بعض المعطيات عن تكاليف الطباعة نفسها: في عام ١٥١٨ تكفيل رجل الطباعة الباريسي (جان فينيون) بأن يطبع كل يوم ورقة من كتاب للصلاة لصالح مدينة (نانت) ، على أن تسحب عنه / ١٥٠٠ نسخة ، لقاء اجر يومي مقداره / ٢٠ / فلسا باريسيا ، وفي عام ١٥٢٤ ، تكفل رجل طباعة آخر من باريس ، يدعى (جان كير بريان) ، بطباعة آلفظ رجل طباعة تضلائة قوالب في اليوم ، لقاء / ٢٠ / فلسا توريا ، وفي العام نفسه ، تكفل (نيقولا هيفمان) بطباعة أنظمة المجالس الكهنوتية لاسقفية (سنس) على / ٧٥٠ / نسخة وثلاثة قوالب في اليوم لقاء ثلاثين فلسا توريا ، وفي عام ١٥٢٦ / فلسا توريا ، وفي عام ١٥٢٠ / فلسا توريا ، وفي العام توريا ، وفي العام المنات اللهنوتية المسلمة وثلاثة قوالب في اليوم لقاء ثلاثين فلسا توريا ، وفي عام ١٥٠٠ / نسخة من كتاب للصلاة لصالح (بورج) ، توريا في اليوم لطباعة / ١٠٠ / نسخة من كتاب للصلاة لصالح (بورج) ،

ان جميع هذه الاسعار تبدو ضئيلة اذا أخذنا بعين الاعتبار أن على صاحب المطبعة أن يطعم ويدفع أجرة عاملين للطباعة وعاملين للتنضيد، وأذا تذكرنا أن أجرة عامل تنضيد من مدينة ليون بلغت عام ١٥٣٩ ، ستة فلوس وستة « دراهم » في اليوم : أن التمعن في هذه الارقام يمكننا أن ندرك لماذا كان أرباب العمل يسعون جاهدين للحصول من عمالهم

على اقصى مردود ممكن ، ولماذا يقومون باستخدام العديد من المبتدئين الاغرار الذين لا يتقاضون اجورا .

ما هي الاهمية النسبية لتكاليف الطباعة بالنسبة لتكاليف شراءالورق في هذه الفترة أ ان المعلومات التالية تعطينا فكرة عن هذا السؤال: ففي عام ١٥٣٩ ، طلب رجل الطباعة (بونمير) مبلغ / ١٤ / فلسا توريا على كل ماعون ، لطباعة كتاب « معهد سابيانس » لبيير دوريه ، وفي عسام ١٥٤٣ ، طلب (غرومورس) من (جاك رينيو) ١٨ فلسا توريا لطباعة كل ماعون من توراة مزينة بالاشكال والرسوم ، علما بأن سعر ماعدون الورق كان يتراوح في تلك الفترة ، حسب نوعيته ، بين ١٠ ـ ٣٠ فلسا .

وهكذا نجد أن شراء كميات الورق اللازمة للطباعة كان يشكل قسطا هاما من المصروف الاجمالي . ولا يعتبر هذا الاستنتاج صحيحا بالنسبة للمثال الذي أخذناه فقط ، أي الطباعة الباريسية في مطلع القرن السادس عشر ، بل هو صحيح أيضا بالنسبة للقرن الذي سبقه : فغي عام ١٤٧٨ كان عامل الطباعة (ليونارد وايلد) ، من راتيسبون ، والمقيم في فينيسيا، يأخذ خمسة « دوكات » على كل ملزمة خماسية من كتاب للتوراة طبع على ١٣٠٠ نسخة ، أي بمجموع قدره / ٢٤٣ / دوكا ؛ علما بأن سعسر الورق العادي كان يتراوح في فينيسيا الذاك بين ١٥٠٠ ليرة ايطالية الى ٤ ليرة للماعون الواحد ، أي ما يعادل مجموعا كليا قيمته ٢٠٠٠ س ٢٠٠٠ دوكا .

لناخلد مثالا آخر: في عام ١٤٨٣ ، شرعت مطبعة (ريبولي) بطباعة ترجمة لاتينية قام بها (مارسيل فيسبين) عن «أعمال افلاطون» ، لقاء اللاث فلورنسات لكل ثلاثين دفترا مطبوعا ، اي ما مجموعه ، ٩ فلورنسا . ولما كان المؤلف قد سحب على / ١٠٢٥ / نسخة ، وكل دفتر يتضمن أربعة طلحيات ، فأن سعر شراء الورق قد كلف تقريبا بين ١٢٠ ـ ١٦٠ فلورنسا ، وهكذا يكون الورق أغلى من أجور الطباعة نفسها .

ظل سعر الورق يشكل نسبة هامة من مجموع التكاليف _ مع ميل ضئيل نحو التناقص _ حتى القرن الثامن عشر . في عام ١٥٧١ ، كلف (بيررو) بطباعة / . . ٥ / نسخة من انظمة مدينة أفينيون ، فحصل على ١٨ فلسا ثمنا لشراء كل ماعون من الورق ، و ٣٧ فلسا لطباعته . كذلك هناك شواهد من نهاية القرن السادس عشر تظهر النسبة بيئ مختلف مصاريف النشر ، وهي العقود الموقعة لطباعة كتاب للقداس لصالح مدينة (بواتييه) ، أعيد النظر فيه مجددا وفق قرارات « مجلس الثلاثين » . وقد تشكلت هيئتان للشروع بهذا العمل : توجهت الاولى الى أحد رجال الطباعة في مدينة ليون ، بينما توجهت الثانية الى مقاطعة (بواتفين) . الا أن هاتين الهيئتين ما لبثتا أن قررتا توحيد عملهما والقيام معا بتمويل طباعة واحدة بأموال مشتركة ، ثم سجلت حساباتهما ومصاريفهما لدى كاتب عدل مأذون كما يلى :

في ليون لقاء / ٧٨٥ / ريالا و ٥٨ فلسا و ١٠ دراهم ، أي أن الطباعة : في ليون لقاء / ٧٨٥ / ريالا و ٥٨ فلسا و ١٠ دراهم ، أي أن الطباعة : ٢٦٨ ريالا والورق : ١٣٧ ريالا و ٥٨ فلسا ؛ النقل من ليون الى بواتييه : ١١٠ ريالات ؛ اما ال / ١٢٥٠ / نسخة المطبوعة في بواتييه فكلفت : / ٢٩٥ / ريالا و ١١ فلسا ، علما بأن تكاليف شراء مجموعات الحروف اللازمة وأجور نقلها قد بلغت ١٠٠ ريال ؛ ٢٠٨ ريالات للطباعة و ٢٦٤ للورق ، وهو مبلغ كبير جدا ولا شك لان المدينة كانت تعاني من الحصار الاقتصادي آنداك . يلاحظ أن أجور النقل كانت تعادل ما يقرب من خمس مرا سعر النسخ الليونيه (١) .

كذلك تؤدي دراسة اسعار الكلفة في القرنين السابع عشر والثامن عشر الى نتائج مماثلة: فقد دل الجرد الذي اجري بعد وفاة احد رجال الطباعة الباريسيين ، ميشيل برونيه ، الذي توفي عام ١٦٤٨ ، على ان

⁽۱) قد يكون من المفيد التذكير هنا بان مامون الورق كان يتالف من / ٥٠٠ / طلحية · (المترجم)

هذا كان يمتلك التين للطباعة خمنت الاولى بـ / ٩٠ / ليرة والثانية بـ / . / . أما باقي العتاد الموجود والمؤلف من خمسة عشرة مجموعة من الحروف علاوة على الكريمات والحروف الرمادية (المنقوشة على النحاس) بالاضافة الى ادوات متفرقة اخرى ، فقد قدرت قيمته الاجمالية بحوالي ٧٤٦ ليرة و ١٠ فلس . وفي الفترة نفسها ، تم توقيع عقد (عام ١٦٣٧) ، ىين صاحب مكتبة ومطبعة يدعى (كاموزا) ورجل متخصص في صبٌّ الحروف يدعى (جان دي لافورج) ، يظهر منه أن مجموعة حروف كاملة للنصوص الرومانية القصيرة ، تتألف من / ١٥٠٠٠٠ / حرف و / ...ره۲ / فاصلة للكلمات ، / ٥٠.٠ / مربع وحرف روماني ، كانت تكلف أقل بقليل من / ٣٠ / لم ق زائد المادة الاولية اللازمة لصنع الاحرف والفواصل والحروف الرومانية . وأخيرا ، في عام ١٦٤٤ ، قام احد رجال الطباعة الباريسيين ، ويدعى (جوزيف بوييورو) ، بطباعة كتاب سمى (جوديت) لحساب مؤلفه (نيقولا ليسكالو بييه) ، على $(in - 8^\circ)$ / ١٠٠٠ / نسخة تتضمن كل منها خمسين طلحية قياس بحروف (سان ـ اوغستينيه) ، تقاضى ست ليرات على الطلحية الواحدة؛ بينما كان سعر ماعون الورق الجيد آنداك يساوي ٦٣ فلسا توربا ، أي ٣ ليرات و٣ فلس . يمكن الاستنتاج بأن سعر الورق في نشرمؤلف من قياس (in 8°) كان يمثل نفس سعر الطباعة . كما يمكن من جهة ثانية ، ان نحسب على هذه الاسس أن سعر الكلفة لكتاب عادى قياس (in - 8°) مؤلف من / ٢٤٠ / صفحة ، مسحوب على / ١٠٠٠ / نسخة من الورق الجيد ، كان يقدر بحوالي / ١٩٠ / ليرة (١٠٠ ليرة للورق و ٩٠ ليرة للطباعة) .

ها هو الآن كشف آخر بحساب مصاريف نشر كتاب مدرسي باللغة اللاتينية « مظاهر الانيقات » من قياس (•4 - in) ، مطبوع على ورق / ... / نسخة باشراف (غليوم بينارد) و (جان جوليين) ، على ورق (جوزيف) بسعر .٥ فلسا للماعون الواحد ؛ أما سعر الطباعة فكان / .١ / ليرات للطلحية (اذا كانت الطباعة دقيقة نسبيا وصحيحة) . وهكذا يمثل سعر الورق اذن نصف سعر الطباعة . علاوة على ذلك ، تدخل هنا شخصية جديدة لم نصادفها بعد : وهي المؤلف ، الذي يتقاضى من جهته / .٣ / فلسا على الطلحية .

يمكن أن نخلص إلى نفس الاستنتاجات تقريبا فيما يتعلق بطبعات الفرن الثامن عشر ، ففي كشف حسابي جرى عام ١٧٧١ ، نجد أنطلحية (سيسرو) ذات سطور متباعدة (مفسحة) ، مسحوبة على / ١٠٠٠ / نسخة ، كان تكلف ما يلي : ١٦ ليرة ثمن ماعونين من الورق ؛ ١٢ ليرة من اجل التنضيد والتجارب المطبعية وتنقيح المسودة الاخيرة ؛ ٦ ليرات للسحب ؛ ٩ ليرات (أو ٥٠٪ من تكاليف الطباعة) لاستهلاك العتاد والمصاريف العامة ، فيكون المجموع العام / ٣٤ / ليرة ،

اما المثال الاخير ، فيتعلق هذه المرة بكتاب شهير هو (الموسوعة) . فقد قدر (لونودي بواجيرمين) ان مصاريف كل طلحية من الورق تسلحب على / .٢٥٠ / نسخة تتوزع على النحو التالي :

-. سحب وطباعة : ٢٢ ليرة و ١٥ فلسا : ٢١ ليرة و ١٥ فلس و ٦ دراهم : ١٦ ليرة و ٧ فلس و ٦ دراهم : ١٠٠ ليرة - ١٠٠ ليرة - ١٠٠ ليرة - ١٨ ليرات ٢٠ فلس ٢٠ دراهم - ١٨ فلس ٢٠ دراهم

_ الاستنتاج الاول: لقد ظل سعر الورق من النوع الجيد ، من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر، اعلى من سعر الطباعة نفسها ؛ لذلك لا نستغرب اذا لاحظنا ، في فترات الشمح أو حتى الاستقرار ، أن الناس كانوا يلجؤون غالبا الى استخدام الورق الرديء ، مما يسمح لهم بتخفيض كلفة الكتاب الى حد كبير .

_ الاستنتاج الثاني: من السهل جمع الاموال اللازمة لافتتاح مطبعة، لان العتاد « الاساسي » لم يكن يكلف غاليا ، كما يمكن لرجل الطباعة أن يحصل بسهولة ويسر على آلة طابعة وصناديق للحروف مع مطرحه (لوحة لصف الحروف) وبعض مجموعات الحروف الضرورية ، الا أن

المشكلة فيما بعد كانت تكمن في العمل والاستثمار اللذين يتطلبان مبالغ طائلة لاصدار الكتاب . كما أن قسما من العتاد ــ هي الحروف ــ يحتاج الى التجديد باستمرار . كذلك يجب الا يغرب عن بالنا أن زبائن الكتبيين كانت محدودة الله ، ولا يباع الكتاب الا ببطء شديد ، كما يحتاج تصريف الطبعة لارسال النسنخ برزمات صغيرة الى كافة المراكز الكبرى في أوروبا . وهذا يعنى صعوبة الاسترداد السريع لرؤوس الاموال المستثمرة . ولكن ما أن تحدث أزمة ، حتى يتوقف بشكل نهائي تقريبا بيع الكتاب ، « هذه السلعة الكمالية » ، ولا يعود لرجال الطباعة اى مورد للرزق سوى طباعة المقالات الانتقادية التي تعبر عن سخط الجمهور. وأخيرا ، يعتبر اصدار الكتاب مشروعا غير مضمون في اغلب الاحيان ، لان الناشر لا يستطيع التكهن مسبقا بالاستقبسال الذي سيلقاه من قبل الجمهور ، وهذا هو سبب النُّهم الله يسعى به النائسرون لتلقف المؤلفات ذات الرواج الاكيد ، كالكتب الكنسية مثلا ، التي تعتبر وحدها مضمونة التصريف أيام الازمات . من هنا أيضا تبرز ضرورة الشروع من هنا أيضا تبرز ضرورة الشروع باصدار عدة مؤلفات في آن واحد بدلا من المجازفة باصدار كتاب واحد قد يصعب تصريفه . وهذا أمسر يحتاج الى رؤوس أموال كبيرة ، ويطرح مشكلة جديدة هي مسألة التمويسل .

٢ ـ مسالـة التمويل

الا أن رؤوس الاموال هذه لم تكن متوفرة لدى عامل الطباعة ، هذا الحرفي البسيط . وهناك العديد من الوثائق التي تشير الى الافلاس المزمن لرجال الطباعة . فمنذ القرن الخامس عشر ، اضطر أرباب الطباعة في مدينة (بال) السويسرية ، الراغبون في اصدار الكتب بانفسهم ، للتعاقد غالبا على قروض كانوا يقدمون عتادهم ضمانا لها . الا أن الامور كانت تسنوء في معظم الاحيان ، حيث ينتهي الكثيرون منهم الى خسارة المناقش والقوالب التي صنعوها أو جمعوها بشق الانفس ؛ أما اسعدهم حظا ،

فكانوا ينجحون في انقاذ قسم من العتاد والاختفاء هربا من دفع ديونهم، حيث يدهبون للاقامة في مكان آخر كفرنسا على سبيل المثال . وحتى القرن السادس عشر ، كان العديد من عمال الطباعة مضطرين في سبيل العمل الى التنقل من مدينة الى اخرى ، حسب الطلبا تالتي كانت تتقدم بها بعض البلديات او المجالس النيابية او رجال الكهنوت الذين كانوا يطبعون ما يحتاجونه على نفقتهم الخاصة . في القرن السابع عشر ، كان رجال الطباعة ـ وخاصة في المدن الاخرى غير العاصمة ـ يعيشون حياة بؤس وشقاء ، يوما بيوم وتحت رحمة الطلبات المقدمة من البلديات او الطلبات الخاصة ، فهل كان هؤلاء عاجزين او مقصرين ؟ كلا ولا شك ، ولكنهم لا يملكون رؤوس الاموال اللازمة . لذلك لم ينجح في اقامة المشاغل المناسبة والاستقرار الا اولئسك الذين استطاعوا العشور على الموال المناسبة والاستقرار الا اولئسك الذين استطاعوا العشور على الموال المناسبة والاستقرار الا اولئسك الذين استطاعوا العشور على الموال

اما اكثر الامثلة دلالة في هذا الصدد ، فهي قصة الطباعة في (هاغنو)، هذه المدينة الالزاسية الصغيرة ، الخالية من أية جامعة ، والتي لم تكن تبدو مؤهلة لان تصبح مركزا طباعيا هاما . الا أن قربها من مدينتسي « ستراسبورغ » و « بال » ، حيث يكثر رجال الطباعة ، وعدم ابتعادها عن المراكز الالمانية الكبرى مثل (نورمبرغ) و (فرانكفورت) ، جعلها تحتل موقعا جغرافيا « كمدينة وسيطة » او محطة مرحلية ، يمر بها دائما عمال الطباعة خلال تنقلاتهم المستمرة ، كما يمكن للكتب المطبوعة فيها أن تنقل دون تكاليف كبيرة الى عدة مدن كبرى . في هــذه الفترة التي عرفت بارتفاع أجور النقل ، كان يمكن أيضا للورق المصنوع في طواحين اللورين وبورغونيا العليا أن يصل الى هذه المدينة بسهولة كافية . كما أن اليد الماملة كانت متوفرة فيها دون أي عناء وبأجور زهيدة . ولكن مع ذلك، فعندما اقام في (هاغونو) ، عام ١٤٨٩ ، السيد (غران) ، كانت بدايته خاملة كما ظل نشاطه محدودا حتى عام ١٤٩٦ : حيث لم يكن يطبع سوى كتب القواعد ومجموعات المواعظ ، اي بمعدل ٢ ــ } مجلدات في العام . اما سبب ذلك فهو انه عمل لحسابه الخاص وجازف دون رؤوس أموال كافية.

الا أن الوضع تبدل اعتبارا من عام ١٤٩٧ . فقد كثر رجال الطباعة في (هاغونو) خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٤٩٧ ــ ١٤٩٨ ، حتى أصبح لهم ناد خاص بهم . فما الذي حدث اذن ؟ كل ما في الامر أن (غران) قد اتصل بتاجر من (أوغسبورغ) يدعى « رينمان » كان يبيع كتبا «وأشياء أخرى » (يحتمل أن تكون مجرد عتاد وحروف للطباعة) . وهكذا ما لبث مشغل (غران) أن دبئت فيه الحيوية والنشاط ، فأصبح يعمل كثيرا لصالح (رينمان) واتفق معه بشأن الورق والحروف والمقاس ؛ ثم ما لبث أيضًا أن بدأ يعمل لصالح آخرين من أصحاب المكتبات الكبار الذين حدوا حدو (رينمان) : من أمثال لوشنر ، هيست ، وخاصة كنوبلوخ من ستراسبورغ . وهكذا أصبح (غران) يصدر ، من الآن فصاعدا ، دزينة من المؤلفات النصفية أو الربعية الكبرى في العام الواحد ، حتى بلغ المجموع حوالي / ٢٩٠ / كتابا منها / ٢٤٠ / لصالح (دينمان) وحوالي العشرين لصالح (لنوبلوخ) . لذلك اخد عمال الطباعة يتدفقون على المدينة بترايد مستمر . بينما كان (انفست) يعمل كمصحح لدى (رينمان) من عام ١٥١١ حتى عام ١٥١٥ ثم بعد عام ١٥١٩ ، قام (توماس انسهيلم) من « بادن _ بادن » (وهو طالب سابق في جامعة بال) ، بمغادرة (توبنجن)، حيث كانت مطبعته راكدة ، الى (هاغونو) ليعمل لصالح « كوبرجر » و « بيركس دي كولوني » و « كنوبلوخ » . ثم جاء بعده كثيرون من امثال (ج. سيتزر) من ميلنشتون ٠

وهكذا تدخل المول اللهول الراسمالي اليلعب دورا اساسيا في هدا المجال . فهو الذي يتحمل مجازفة المشاريع ، وهو الذي يتكفل بتصريف الانتاج ، وهو الذي يقوم غالبا بانتقاء النصوص الواجب نشرها ، لقد كان يضطر احيانا الى تأسيس مشغل كبير يتم العمل فيه وفق طرق الصناعة الكبرى وليس بوسائل الحرفيين فقط . أما الامثلة عن مثل هؤلاء الراسماليين فاكثر من أن تحصى ، وقد يكون من المفيد اعطاء لمحة خاطفة عن سيماء بعضهم .



لننتقل الى مدينة ليون ، لدى (بوييه) ، في النصف الثاني من القرن الخامس عشر ، حيث أخذت الطباعة ، التي ولدت على ضفاف نهر الرين، تنتشر عبر أوروبا . كانت المدينة آنذاك في أوج أزدهارها ؛ فأسواقها ومعارضها « ملتقى » جميع الاجناس ، يتوافد عليها التجار من ميلان وفلورنسا وفينيسيا ولوك ، وكذلك من البلدان الجرمانية ، أربع مرات في العام لتصفية حساباتهم . كما أقام فيها بعض أصحاب البنوك الألمان مؤسسات دائمة . وكذلك فعل الإيطاليون . وقد كان للتجار الليونيين بالمقابل ، علاقات تجارية مع كافة المدن الاوروبية ، يذهبون اليها بأنفسهم عدة مرات في العام . لقد استفادت التجارة الليونية من الظروف الاقتصادية المناسبة التي ستضمن لها الربح والثراء . فوجود مدينة ليون على مقربة من ألمانيا وإيطاليا ، على مفترق طرق بين فرنسا وبلدان البحر الابيض المتوسط . لذلك ما لبث أرباب الطباعة أن أخذوا يتوافدون عليها من المدن الرينانية ، مهد الطباعة ومن مدينة بال وإيطاليا ، ويبدو ان الكتب قد بيعت في أسواقها بصورة مبكرة .

كانت ليون في الوقت نفسه مركزا فكريا ، الا انها لا تمتلك جامعة رغم جهودها . ولكن الانسية (النزعة الانسانية) دخلت البلاط الاسقفي حيث كان (جان دي بوربون) ، وكيل ابن اخيه شارل ، الذي عين اسقفا وعمره عشر سنوات ، رجلا يتمتع بحصافة كبيرة وذكاء لامع . لقد نشأ في مدينة (افينيون) واخد يهتم بقضايا الفكر ، فأعاد تشكيل مكتبة دير (كلوني) التي نهبت بايعاز من دوق بورغونيا ، كما أقام في اسقفيته في (بوي) مكتبة انكليكانية رائعة . كان جميع أعضاء هذا الفرع من « آل بوربون » مثقفين ، قام الكثير منهم بتشجيع انشاء الورشات الطباعية ، بوربون » مثقفين ، قام الكثير منهم بتشجيع انشاء الورشات الطباعية ، كما تلقي (شارل دي بوربون) ، هذا الاسقف الفتي الذي أظهر نفس ميول أفراد اسرته نحو الآداب والفنون ، نسخة عن (la Rhétorique) ميول أفراد اسرته نحو الآداب والفنون ، نسخة عن (la Rhétorique) باريس وزخرف بالشعار الكاردينالي .

في الفترة نفسها ، كان مجلس كهنة (سان ـ جان) في أوج تألقه،

حيث اشتهر بانحدار اعضائه من طبقة النبلاء واتساع معارفهم وثقافتهم، صحيح أنهم كانوا يغيبون عن ليون دائما ، الا أن هذا الغياب كان غالبا بسبب الدراسات التي يتبعونها في الجامعات الفرنسية والاجنبية : حيث نجدهم مسجلين في كل من باريس وتولوز واورليان وافينيون وتورين وفلورنسا وبيز وبولونيا وباتي وفيرار . ثمما لبث هذا الميل الى الدراسات أن انتقل الى البورجوازيين الذين حلوا في مقاطعاتهم محل النبلاء المفلسين، وهكذا نجد أبناءهم في كثير من الجامعات ، وخاصة في اورليان ، حيث يدرسون الحقوق ويتلذذون في القراءة لدرجة وجد معها احدهم ، وهو تاجر يدعى (لويس غارين) ، نفسه مضطرا لتحذير ابنه من الافراط في القراءة فيقول هذه الابيات من الشعر :

« ان في قراءة القصص والكتب الجميله تمضية ظريفة ولا شك للوقت
 ولكن لا يجوز ان تقراحتى الثماله
 لأن الكثيرين ممن فعلوا ذلك تعساء
 فليس من المفضل ان يحبنا اكثر من اللازم
 أولئك الذين يسعون وراء الرزق »

هذا هو الوسط الذي عاش فيه (بار تيليمي بوييه) ، الذي لم يكن والله (بيير) مجرد تاجر كما توهم البعض لفترة طويلة ، بل من البورجوازبين الاغنياء ، وعضوا هاما في المدينة والبلدية . ويبدو انه كان مولعا بدراسات الحقوق ، حيث كان طالبا فيها عام ١٤٢٦ ، ثم حصل على الاجازة في القانون قبل عام ١٤٣٧ ، كما حصل على شهادة الدكتوراه عام ١٤٥٨ ، قبل وفاته ببضعة اشهر ، فاصبح « المونسينيور » بيير بعد أن كان « المعلم » بيير : وهذه خطوة مرحلية على طريق المجد . اما والدة (بار تيليمي بوييه) وتدعى (ماري بواتيه) ، فكانت تنتمي الى اسرة غنية من بائعي « النوفوتيه » (او لوازم الخياطة) التي مارس معظم اعضائها وظيفة مستشار تجاري . كل هذه امور تستحق الذكر ، اذ يبدو ان (بار تيليمي بوييه) قد انطلق في الطباعة والنشر بدافع حبه للآداب ،

الذي ورثه عن أبيه ، ثم أستمر في هذا الميدان بدافع حبه للمال الذي ورثه عن عائلة أمه ، وهكذا استطاع الاستفادة من الظروف المواتية واعطاء عمله امتدادا واسعا جدا ، فغي عام ١٤٦٠ ، عند وفاة والده ، كبان لا يزال في باريس يدرس في معهد الفنون ، حيث التقى ولا شك بالرجلين اللذين ارتبط اسماهما بمطبعة السوربون ، وهما : غليوم فيشيه وجان هينان ؛ كانت تلك هي الفترة التي بدات فيها العاصمة تهتم بالطباعة منذ اقامة (شوفر) فيها ، ومن المحتمل أن يكون (بوييه) قد أقام علاقات مع (نيقولا جنسون) ، عامل الطباعة الفرنسي في فينيسيا ، والذي كان ابنه يعمل في ليون عام ١٤٨٠ .

لقد ادرك جيدا مدى اهمية هذا الغن الجديد ، كاداة للثقافة من حهة ، ولتنمية رؤوس امواله من جهة ثانية ، حتى انه اقام في مسكنسه الخاص عامل طباعة متجول جاء الى مدينة ليبج عن طريق بال وسويسره، يدعى (غليوم لوروي) ، وكلغه بالاشراف على ورشة (مشغل) سوف تقوم بنشاط كبير . في ١٧ ايلول ١٤٧٣ ، ظهرت اول ثمرة لهذا التعاون: « المختصر الوجيز » للكردينال (Lothaire) ، وهو أول انتاج معسروف للمطابع الليونية .

ما هي حصة كل من هدين الرجلين او دوره في هذه المشاركة ؟ هل اكتفى (بوير) بلعب دور الممول ، ام كان هو المدير الغعلي لهذا المشروع ؟ كان هذا الموضوع مجال خلافات عديدة من العبث عرضها هنا . الا أن الشيء الثابت والمؤكد : هو أن (بوير) كان يقوم شخصيا بانتقاء النصوص الواجب طباعتها واعطاء المطابع الليونية الاولى التوجيه الواجب التقيد به عند نشر نصوص باللغة العامية لصالح البورجوازيين والتجار ، او نشر المجموعات القانونية والحقوقية . ولكنه كان يظهر كممول بالدرجة الاولى، فهو لا يكتفي بتصريف منتجات مشغله محليا فقط ، كما كان سائر رجال الطباعة الليونيين يعهدون اليه ببيع بعض كتبهم ، علاوة على اصحاب المكتبات الفرنسيين والاجانب الذين كانوا يتوجهون اليه من أجل تصريف

قسم من انتاجهم . خلال ذلك ، كان اصحاب المكتبات قد اخدوا يتدفقون على معارض ليون ، مما سمح له (بوير) باقامة علاقات جديدة وتأميين عدة اسواق ومنافل خارجية . الا انه لم يكتف بلالك ، بل سعى لاقامة فروع له في سائر المدن الفرنسية التي كانت تشتد فيها الحاجة للقراءة اكثر من سواها ، وخاصة المراكز الجامعية الكبرى في باريس وتولوز وافينيون .

ويمكن أن نذكر على سبيل المثال ، أنه في عام ١٤٨١ ذهب (بارتيليمي) الى (أفينيون) ، حيث عهد إلى اثنين من كبار تجار المدينة ، هما ألان وجواشيم دي روم ، بمهمة ، بمهمة تصريف ٨٨ مجلدا كان بعضها صادرا عن مشغله الخاص (وخاصة المؤلفات المدينية باللغة الفرنسية) ، بينما صدر البعض الآخر عن مختلف المشاغل الليونية (وخاصة كتب القانون باللغة اللاتينية التي كانت تحتاجها المدينة) . واذا كان قد اصطدم هنا بمنافسة مستميتة من قبل اصحاب المكتبات الالمان والليونيين ، فانه كان اسعد حظا في مدينة (تولوز) التي تعتبر محطة كبرى لترحيل الكتب الى اسبانيا ، حيث اعتمد (جان كلاريه) عام ١٤٨٢ ، قبل أن يتوجه الى تسبي ومجلد من منطقة السافوا ، يدعى (جورج دي بوني) ، الذي عهد اليه (جاك بوييه) ، شقيق (بارتيليمي) ، فيما بعد بكمية من الكتب وما كاد القرن السادس عشر يطل ، حتى كانت لعائلة (بوييه) مصالح كبرى في تولوز .

كذلك كان لبارتيليمي بوييه مستودع هام في باريس أيضا ، عهد به الى (نيقولا غيبو) عند وفاته ، حيث كان قد عقد صفقات وحقق ارباحا هامة لدرجة استطاع معها أن يقرض هناك مبالغ كبيرة كانت مدينة ليون تحتاجها في باريس للذود عن حقوقها . في عام ١٤٨١ ، اعتبر (بارتيليمي بوييه) في مدينته كشخصية هامة مسجلة في النقابة في عداد الكبارالمكلفين بادارة المجلس الاستشاري للتجارة طوال السنتين التاليتين . عند وفاته ، عام ١٤٨٣ ، كان قد بلغ مرحلة من الثراء أوصى معها بمبلغ

/ ٢٠٠٠ / ليره لصالح احدى المؤسسات الدينية ، كما ترك لورثته ثروة طائلية .

هذا هو واحد من كبار الرأسماليين الاوائل الذين اهتموا بالطباعسة وساهموا في توسيعها عن طريق تجارة الكتب ، من خلال الوثائق التي لم يصلنا منها مع الاسف سوى القليل النادر ، نستطيع تصور العلاقات التجارية التي كانت تمتد ، ليس فقط بين ليون وافينيون ، وتولوز وباريس ، بل وصلت ولا شك حتى اسبانيا عن طريق تولوز ، وحتى المانيا وابطاليا على الارجح : ومن المؤكد أن (بارتيليمي) قد عمل بالتعاون مع اصحاب مكتبات فينيسيين .

* *

لقد رأينا كيف اضطر (بارتيليمي بوييه) في البداية لاسكان عامل الطباعة (لوردي) في منزله الخاص مع ما يترتب على ذلك بالضرورة من اطعام واكساء وتعويض ، حتى يتفكن من التصرف بمطبعته وعمله على هواه . وقد كانت هذه هي العادة المتعارف عليها آنداك . ولكن عندما انتشر فن الطباعة ، لم يعد الكتبيون ب الناشرون يجدون ضرورة للجوء الى هذا الاسلوب ، بل اصبحوا يفضلون التوجه الى عمال طباعة مقيمين، واقراضهم الاموال اللازمة أو مساعدة بعضهم ، ممن عرفوا بكفاءتهم ، على تأسيس مشغل يكلفونه بتأمين طلباتهم دون أن يحتكروه بشكل كلي في معظم الاحيان . الا أن من الجدير بالذكر التنويه بأنه كان لدى هؤلاء ألمو "لين عتاد طباعي خاص بهم ب كمجموعات الحروف والاحرف المزخرفة والصفائح ب التي لا يسمحون باستخدامها الا للطبعات التي يمو "لونها فقط .

يمكن أن نضرب مثالاً على ذلك المول الشهير (أنطوان فيراد) ، اللهي قام ، عند تطور الطباعة في باريس ، بادارة مشغل خاص لكتابة وزخرفة المخطوطات الفخمة المخصصة للملك , كبار السادة . لقد أدرك

(فيرار) بسرعة كبيرة فائدة الفن الجديد واهميته . وعندما قام (جان دوبريه) و (باسكييه بونوم) باصدار الكتب الباريسية المزخرفة الاولى ، قرر تشغيل الآلات الطابعة ، فعهد اولا ، عام ١٤٨٥ ، الى (دوبريسه بنغيد كتاب «Décaméron» لبوكاس . ثم ما لبث أن اصبحالاختصاصي الكبير في الطبعات المزخرفة التي تصدر باللغة الفرنسية ، التي كانت تستهدف عددا أكبر من الزبائن اللين كانوا يشترون منه المخطوطات المزخرفة . الا أنه كان يعمد ، من اجل زبائنه القدامى ، الى سحب نسخ فاخرة على الرق ، مزينة بالزخارف والرسوم الصغيرة . ولكي يتسنى فاخرة على الرق ، مزينة بالزخارف والرسوم الصغيرة . ولكي يتسنى له تأمين النوعية الجيدة للطبعات الممتازة التي كان متخصصا بها ، كان يوصي بصنع لوحات خشبية ومجموعات حروف خاصة به ، الا انه لا يطبع بنفسه ، بل يعهدبهذا العمل الى حرفيين من خيرة عناصرالعاصمة: من أمثال جان دوبريه ، بير لوروج، بير لوفيه، بير لوران، جانموبانيل، حبيه كوستيو ، بيرلو كارون ، جان مينارد ، وتربيريل .

كان (فيرار) مثل (بويبه) ، لا يكتفي بتصريف المؤلفات التي يصدرها محليا ؛ صحيح أنه كان يملك مخزنين في باريس ، احدهما في القصر والآخر عند جسر (نوتردام) (١٤٨٥ – ١٤٨٩) ، ثم أصبح له مخزن في شارع سان – جاك قرب الجسر الصغير ، وآخر، في شارع (نوف – نوتردام) بالقرب من (أوتيل – ديو) ؛ الا أنه كان يملك أيضا مستودعا في مدينة (تور) ، حيث كانت له الباع الطولى في تجارة الكتاب ، كما أقام علاقات تجارية مع انكلتره حيث افتتح فرعا له في لندن (يصدر الكتب حتى باللغة الانكليزية) .

اخد الكثيرون من الكتبيين ـ الناشرين في باريس يحدون حدو (فيرار) هذا ، فيمولون اعمال الطباعة المختلفة ويقدمون لعامل الطباعة المعتاد اللازم ، كما يستأجرون له المطابع عند الحاجة ويسلتفونه رؤوس الاموال الضرورية . وهكذا قام (ميشيل لونوار) ، من كبار الناشرين لروايات الفروسية ، بالتعامل مع (بيير لوفيه) وتمويله ؛ كما توجه (دوران جيرليه) ، للغاية نفسها ، الى كل من (هوبيل) و (لوجييه) ، وقام

(سيمون فوستر) ، من كبار المتخصصين في كتب الايام ، بتعبئة كافة مطابع (بيفوشيه) لصالحه وحده تقريبا ، الا أن اكبر من اتبع همله الوسيلة في باريس ، وعلى اوسع مستوى ، هو (جان بوتي) ، الراسمالي الحقيقي الذي أصبح بلا جدال ، السيد المطلق لسوق الكتاب الباريسي في نهاية القرن الخامس عشر والسنوات الاولى للقرن السادس عشر ، فقد قام ، خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٤٩٣ – ١٥٣٠ ، باصدار أكثر من الف مجلئد م يعتبر معظمها على درجة كبيرة من الاهمية ما يعادل عشر الانتاج الاجمالي للمطابع الباريسية ، وهكذا ظهر ، أكثر من (بوييه) نفسه ، كنموذج للكتبي الكبير المولل ، ومن الجدير بالذكر، من الرجل ينحدر من اسرة من اللحامين الاغنياء ، الامر الذي لسم يحل بينه وبين الثقافة ، كما لم يمنعه من اقامة افضل العلاقات مع علماء عصره ، لقد كانت ثروته وثروة ابنه الذي خلفه على رأس مشاريعه، عالماء عصره . لقد كانت ثروته وثروة ابنه الذي خلفه على رأس مشاريعه، هائلتين حقا ، فالاثنان يمتلكان عدة ابنية في باريس وأراض في كلاماد ،

ان ابن اللحام هذا ، الذي اصبح احد الكتبيين الاربعة الكبار المعتمدين من قبل جامعة باريس ، كان الناشر الرئيسي للطلاب ، واحد أفضل المعناصر التي ساهمت في نشر الانسية (humanisme) في باريس . كما يعتبر اكثر من اصدر طبعات مبتكرة ؛ وفي اغلب الاحيان ، كان يتقاسم مع كتبيين آخرين ، أو مع رجال الطباعة انفسهم ، نفقات الطباعة والنشر . وقد استطاع الوصول الى رئاسة مجموعة تضم تقريبا أفضل الكتبيين وأمهر عمال الطباعة الباريسيين في عصره ؛ حيث تعاون مع كل من كير فر، مارنيف ، بيرتولد رمبو ، بوكارد ، جان دي كوبلانس وأحيانا هنري الستيان ، كما كان يعمل لديه بضع عشرات من عمال الطباعة المهرة : أولهم (غي مارشان) ، الذي كان بمثابة شريك ، ثم غاسبار فيليب ، أولريخ جيرنغ ، بيير لودرو ، فيليكس باليغو ونيقولا دي بريز . علاوة على ذلك كان ظهيرا لجيو فري توري وجوس باد .

ان قصة علاقاته مع (جوس باد) تستحق الذكر ، لانها تبين لنا كيف كان باستطاعة كتبى راسمالى كبير أن يشجع بعض الميول الفكرية :

في عام ١٤٩٩ ، وصل من مدينة ليون ، حيث كان يعمل لدى (تريشيل) ، عامل طباعة شاب كان معروفا في أوساط الانسيين في العاصمة ، ويدعى (جوس باد) . أدرك (جان بوتي) مواهب هذا الشاب فسمى لضمه اليه ، حيث كلفه بالاشراف على تنقيع النصوص . ألا أن (جوس باد) تدمر من اضاعة وقته في الدهاب والاياب بين مختلف عمال الطباعة ؛ فخطرت عندئد على بال (بوتي) فكرة تسليمه احدى المطابع . وهكذا ولدت مطبعة (جوس باد) الشهيرة .

اصبح باستطاعة (بوتي) ، من الآن فصاعدا ، أن يتوجه غالبا الى (جوس باد) ، وخاصة بالنسبة للطبعات التي يتوخى فيها الدقة التامة والعناية الخاصة . الا أن أعمال (جوس) لم تكن وقفا على (بوتي) وحده؛ بل كان يعمل غالبا لحسابه الخاص وخاصة بالنسبسة للطبعات القليلسة التكاليف ؛ كما كان يعمل أيضا لصالح زملائه من أصحاب المكتبات . كذلك ظل (بوتى) من جهته ، يتوجه الى كثير من عمال الطباعة الآخرين الذين أوردنا ذكرهم آنفا ، ويمكن أن نضيف اليهم : باربييه ، بونمير ، غرومور ، فيدو ، كوستيو ، وغيرهم . . . وبسبب صلاته الدائمة مع منطقة النورمندي ، فقد طبع عدة مجلئدات باسمه في مدينة (روان) ، حيث صدر بحقه قرار من قبل مجلس النواب هناك ، ورد فيه « انه كان يطبع من الكتب أكثر من ألف صاحب مكتبة مجتمعين " . كذلك كان على صلة مع (كليرمون) حيث أقام مكتبة ، ومع (ليموج) حيث كان يطبع في أحد فروعه هناك على ما يبدو . وفي مدينة (ليون) أيضا ، كان يستخدم عدة مطابع ويمتلك مكتبة خاصة في المدينة . هذا بالاضافة الى تفاويض التوكيل التي كان يقدمها لاستيفاء الديون من مدن: تروى ، أورليان ، بلوا ، تور ، جزيرة بوشار وغيرها ...

الا أن هذه القوة ليسبت استثنائية البتة . فالنشر في جميع انحاء أوروبا بين أبدي رأسماليين من هذا النوع . ففي المانيا ، نجد بعض

الكتبيين بقدمون العمل الى عمال طباعة كثيرين في عدد كبير من المدن المختلفة . فها هو (دينمان) يمو لل طبعات منفذة ، ليس من قبل (غران) في مدينة « هاغونو » فقط ، بل كذلك من قبل (جان أوتماد) ، أوغلين وسيلفان أوتماد في « أوغسبودغ » ، جورج ستوش وجيروم هولتزد في نورمبرغ ، بيير ليشتنشتاين في فينيسيا ، ج. دي بفورز هايم وآدم بيتري في بال ، كنوبلوخ في ستراسبورغ .

وفي بعض الاحيان ايضا ، كان اعضاء العائلات الكبرى من اصحاب المكتبات ، ينشئون مؤسسات لهم في مدن مختلفة ، مما يسهل تصريف انتاج كل منهم . وهكذا تشكلت ، عبر الحدود ، « اممية » حقيقية لكبار المحتاب المكتبات .

لناخد مثالا على ذلك عائلة (جيونتا): فها هو (فيليبو) ابن تاجر صوف كبير من فلورنسا ، يصبح في مطلع القرن السادس عشر اقوى كتبي واعظم طابع في فلورنسا ؛ فيقوم ، بمعونة وارشاد نخبة مختارة من الادباء الانسيين ، بطباعة عدد كبير من المؤلفات بواسطة مطابعه الخاصة ومطابع الآخرين . وعندما توفي ، تولى ابنه (برنارد) ادارة المشروع ، فاصبح كونتا بلاطيا في نهاية حياته . الا أن أحد اخوة (فيليبو) ، ويدعى (لوك انطونيو) ، استقر في فينيسيا بعد أن مارس المهنة في فلورنسا (عام ١٤٨٩) . هنا بدا يعمل بالتعاون مع أكبر أصحاب المكتبات في المدينة ، فتوجه الى مختلف عمال الطباعة ، ثم ما لبث أن أنشأ لنفسه مشغلا طباعيا ينافس مشغل (توريساني) و (آلد القديم) . وبعد وفاته مشغلا طباعيا ينافس مشغل (توريساني) و (آلد القديم) . وبعد وفاته

كانت المؤسسات الكتبية مرتبطة بصلات وثيقة في كل من فينيسيا وفلورنسا ؛ ولما كانت أسرة (جيونتا) من الجمهوريين ، فقد أصبحت مؤسسة (لوك انطونيو) المقر العام للمنفيين الفلورنسيين الى فينيسيا . لذلك سعى (كوسم دي ميديسيس) جاهدا لعرقلة أعمال (فيليبو) ، وذلك بتشجيعه (انطون فرانسيسكو دوني) على تأسيس مشغل طباعي كبير في فينيسيا .

الا أن عضوا آخر من الاسرة ، ويدعى (جاك جيونتا) ، أبن فرانسوا ، المولود في فلورنسا عام ١٤٨٦ ، ذهب للاقامة في مدينة (ليون) بعد أن تعلم المهنة في فينيسيا لدى خاله (لوك أنطونيو) . هناك أسس دارا للنشر بغضل رؤوس أمواله الخاصة ، وربما بمساعدة (لوك أنطونيو) . وقد استطاع ، خلال سبعة وعشرين عاما ، من ١٥٢٠ حتى وفاته عام ١٥٤٧ ، أن يصدر عددا كبيرا من المؤلفات اللاهوتية والاحكام القضائية والطب . كذلك كان يعمل لديه أكثر من عشرين عامل طباعة ، كما أصبح على رأس شركة الكتبيين الليونيين الكبرى .

وها نحن نراه يشترك احيانا في بعض الطبعات مع لوك انطونيو جيونتا أو مع كتبيين من نفس العائلة . وقد بلغ به الغنى حدا استطاع معه ، في عام ١٥٣٧ ، أن يقرض الكاردينال (دي تورنون) مبلغ / ...ر.٥ / ليرة تورية لصالح بعض الاعمال الملكية ، كما استطاعت أعماله هو أن تغطي أوروبا كلها . وهو يمتلك علاوة على كل ذلك ، مستودعات ووكالات تجارية في كل من : فرانكفورت ، انفرس ، ميدينه ديل كامبو ، سالامانك، سرغسطه وباريس حبث يهتم ابن أخيه (فرانسوا بارتيليمي) بأعماله هناك . وقد حدا حدوه آخرون من أسرة (جيونتا) ، حتى أنك تجد اصحاب مكتبات بهذا الاسم ، كلهم أقرباء ، وكلهم يعملون بالتعاون فيما بينهم ، ليس فقط في فلورنسا وفينيسيا وليون ، بل كذلك في جنوه وبورغوس وسالامنك ومدريد .

كان بعض أفراد هذه الاسرة يتوجهون الى عمال طباعة حرفيين ، بينما كان البعض الآخر يلجأ الى هذه الوسيلة علاوة على امتلاكه لمشغل خاص ، كذلك نجد أن كبار أصحاب المكتبات يسمعون غالبا لتأسيس مطابع كبرى يقسم فيها العمل بحيث يعطى لكل عامل اختصاصه المحدد ، وقد كان يدفعهم لذلك عاملان : أولهما الرغبة في تحقيق مردود افضل بفضل التنظيم العقلاني ، وثانيهما تحسين الانتاج ، ولا شك انه لم يكن من المكن انجاز أشهر الطبعات في القرن السادس عشر لولا اللجوء الى هذه الطريقة ، وهكذا قام (اندريا توريزانو) ، وهو مواطن غني من « ازولا »

عمل ككتبي في فينيسيا حيث عمد الى تشغيل عدد من عمال الطباعة ، بانشاء مشغل ما لبث أن سلم أدارته الى عالم فقير جدا يدعى (آلد القديم) ، تزوج وهو في سن الخمسين من (ماريا) ، ابنة رئيسه التي لم تتجاوز العشرين ، وهكذا استفاد من رؤوس أموال هامة ومن حماية قوية ، فاستطاع أن ينجز العمل الكبير الذي نعرفه ، ويصدر العديد من النصوص القديمة ـ وخاصة اليونانية ـ بمساعدة جماعة من العلماء اللاين كانوا يعملون في فينيسيا مع (توريزانو) الذي يقوم بتمويلهم .

كذلك كان يتبع نفس الطريقة (انتوني كوبرجر) ، من نورمبرغ ، الذي يعتبر أكبر ناشر في عصره ، والذي أصدر ، من عام ١٤٧٣ حتى عام ١٥١٣ ، ما لا يقل عن / ٢٣٦ / مؤلفا هاما وبطباعة ممتازة . ولد (انتوني) هذا عام . ١٤٤ ، من عائلة كان من بين اعضائها عمدة مدينة ، وبدأ عمله كصائغ ، ثم أصبح رجل طباعة بين عامي ١٤٧٠ و ١٤٧١ ، نشر أول كتاب له عام ١٤٧٠ ، ويدعى « في سلوى الفلاسغة » ، مع شرح وتعليق (سان توماس داكان) . تخصص (كوبرجر) منذ بدايته بنشر الؤلفات اللاهوتية والفلسفية المدرسية ، فنشر مؤلفات كل من : فينسون دي بوفيه ، غليوم دوران ، دانس سكوت ، سان توماس ، سان جيروم ، سان أمبرواز وسان أوغستان ؛ وذلك بالإضافة الى عدة كتب للتوراة من بينها أول توراة باللغة الالمانية والرسائل البابوية وعدة قوانين كهنوتية، وبتعبير آخر ، كافة المراجع اللازمة لمطلاب المعاهد اللاهوتية والمراسيم .

كان (كوبرجر) يهتم بتزويد الجامعات بالدرجة الاولى ، الا أنه لم ينشر سوى النفر اليسير من المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية . ولكنه كان يسهر على تنقيح النصوص التي ينشرها ، كما كان على صلة وثيقة برجال انسيين من امثال (كونراد سيلت) و (بيركايمر) . ويمكن ان نفكر من جملة المنقحين لديه كلا من : اميرباخ ، فريسنر ، بيركايمر ، فون ويل ، ويمبغيلينغ ، بيركنهوت وبوش . وعندما شرع في اصدار توراة (هوغ دي سان ـ شير) بثمانية مجلدات ، تكفل (بوش) اثناء اقامته في ايطاليا ، بالبحث عن افضل المخطوطات . الا أن (كوبرجر)

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

كان رجلا صناعيا قبل كل شيء ، وتاجرا يهتم باستثمار رؤوس أمواله ، في عام ١٥٠٩ ، كانت مطبعته تحتوي على ما لا يقل عن ٢٤ الة طابعة يتجمع حولها حوالي مئة من المنضدين وعمال الطباعة والمنقحين والنقاشين والمجلدين . وقد كان عنده مشغل خاص وهام للتجليد ، حيث كانت الكتب تجلد بمتانة وبالجملة . كذلك كان لديه صديق ومواطن يدعى (دورر) ، يقدم له النصائح والارشادات فيما يتعلق بتقديم بعض المؤلفات وزخرفتها .

الا أن مطابع (أنتوني كوبرجر) لم تكن تكفيه ، لذلك كان يلجأ ، هو والذين أتوا بعده ، إلى طابعين آخرين عند الحاجة من أمثال : (جان غروننجر) من ستراسبورغ وكذلك (آميرباخ) الذي عمل لدى كوبرجر فبل أن يستقر في مدينة بال ، والذي ظل على صلة وثيقة برب عمله القديم . من الطبيعي أن تصريف كل هذا الانتاج يحتاج إلى شبكة تجارية حقيقية : لذلك كان لكوبرجر عملاء وممثلون ، ليس فقط في المدن الالمانية الكبرى حفرانكفورت ، لايبريغ ، فيينا ، كولونيا ، بال وستراسبورغ بل في كافة المدن الاوروبية الهامة : بودابست ، فرسوفيا ، فيئيسيا ، فلورنسا ، انفرس ، بروغ ، لايل وباريس ، وهكذا أصبح الوسيط الطبيعي بين أصحاب المكتبات ذوي الامكانيات المحدودة والعلاقات التجارية الضعيفة .



الا ان أبرز مثال على تأسيس مطبعة كبرى بواسطة رؤوس أمسوال كبيرة ، هو دون ريب المطبعة التي أقامها (بلانتين) في مدينة (أنغرس) .

تعتبر حالة (بلانتين) هذا وضعا خاصا ، الا أنها تبين لنا كيف يمكن لرؤوس أموال كبيرة في مركز تجاري هام (أنفرس) ، على صلات دائمة بالمدن الاوروبية الكبرى ، أن تساعد على توسيع الصناعة الطباعية .

ولد (بلانتين) في (تورين) عام ١٥١٤ ، ولم تكن لديه أيــة ثروة شخصية . بدأ يعمل في مطابع مختلفة داخل مدينتي روان وباريس ؟ nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

نم ما لبث أن استقر في (انفرس) عام ١٥٤٩ ، حيث سيشرح بنفسه فيما بعد ، في رسالة إلى البابا (غريغوار الثالث عشر) ، اسباب هذا القرار فيقول: «كان باستطاعتي ، لو كنت أبحث عن مصالحي الخاصة دون سواها ، أن أضمن لنفسي المزايا التي كانت تقدم إلى في بلدان ومدن أخرى الا انني فضلت عليها الاقامة في بلجيكا ، وفي مدينة (انفرس) باللاات ، أن ما أملى علي هذا الاختيار ، هو شعوري واعتقادي بانه لا توجد مدينة في العالم يمكنها أن تقدم لي تسهيلات أكبر لممارسة الصناعة التي أهدف اليها . فالوصول إلى هذه المدينة سهل ، وأسواقها ملتقى مختلف الامم، كما أن المواد الاولية اللازمة لممارسة هذا الفن متوفرة فيها ؛ كذلك توجد فيها الايدي العاملة التي يمكن أعدادها لكافة المهن خلال وقت قصير ٠٠٠ وأخيرا توجد هنا « جامعة لوفين » الشهيرة في كافة العلوم والمعروفة بكفاءة أساتدتها وألتي كنت مزمعا على الاستفادة ، لصالح الجماهير ، من أرشاداتها وأعمالها العامة والانتقادية » .

اضطر (بلانتين) ، لكي يعيش في البداية ، ان يعمل مجلدا وفي تصنيع الجلد . ثم اصبح بعد ذلك عامل طباعة ، الا ان بدايته كانت متواضعة جدا ، اذ لم يساهم حتى عام ١٥٦٢ ، الا في مؤلف هام واحد ، هو الكتاب الفخم والرائع المسمى :

« Pompe funèbre faite aux obsèques de Charles cinqiuème » أو « موكب الدفن في جنازة شارل الخامس » ، الذي قام بطباعته لصالح الدولة . الا أنه أتهم في عام ١٥٦٢ بطباعة كتب الحاد ، مما أضطره لمفادرة المدينة لبضعة أشهر ؛ وقد دلت الكشوف التي نظمت بأملاكه عند الحجز عليها بعد رحيله ، على أنها لم تكن واسعة بعد .

ولكن أعضاء احدى الطوائف المسماة « عائلة الاحسان » بدؤوا يهتمون بد (بلانتين) الذي كان عضوا فيها ، حيث استطاع بعد عودته الى (أنفرس) عام ١٥٦٣ ، أن يشكل جمعية للنشر مع عدد من البورجوازيين الافرياء في المدينة من أمثال : كورناي وشارل فان بومبرغ ، جاكو بوسكوتي (صاحب مصرف) وطبيب يدعى غورو بيوس بوانو ، صدرت خلال

erted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

السنوات الخمس التي مرت على هذه الجمعية مئتان وستون مؤلفا مر. المطابع العائدة لبلانتين ، منها طبعات لمؤلفين كلاسبكيين وكتب توران باللغة العبرية ومؤلفات عن الطقوس المسيحية . وهكذا ، استطاع (بلانتين: بعد انطلاقته أن يكسب الى جانبه انصارا وحماة أقوياء كالكاردينال (غرانفيل) و (غبرييل دي كاياس) أمين سر فيليب الثاني . من هن حصل على الدعم المالي والقانوني من ملك اسبانيا الذي أخد على عاتقا نشر « توراة بوليغلوت » ـ وهو العمل الله سيكون سببا لشهر : (بلانتين) ... والذي سيضمن له احتكار نشر معظم الكتب الطقسية : التي أعيد النظير فيها من قبيل « مجلس الثلاثين ») في اسبانيي ومستعمراتها . اعتبارا من عام ١٥٧٢ ، ارسلت عشرات الالوف من كتب الصلوات والقداس والمزامير والصلوات اليومية وألحان القداس من مدينا انفرس الى فيليب الثاني الذي كلف رهبان (Escurial) بالسهر على توزيه وبيع هذه المؤلفات في أراضيه . كان لدى (بلانتين) آنداك حتى ٢٤ ١٦٢ طابعة تعمل ؛ كما جمع نخبة فريدة من المناقش والقوالب ، وأصبح يعمل عنده أكثر من منة عامل ؛ كذلك كان يملك مستودعات أو مراسلين في كافة المدن الاوروبية ، من فرانكفورت الى باريس ، من دانزيغ الى بيرجن: من ليون الى نورمبرغ ، من فينيسيا الى مدريد ، من روان الى لشبونا ولندن . وهكذا سمحت رؤوس أموال (أنفرس) ، ثم العون الذي قدمتا الدولة « لبلانتين » بانشاء أقوى « مصنع للكتب » عرفته أوروبا حتى القرن التاسع عشر.



مع (بلانتين) ، نصل الى حالة قصوى ــ هي حالة مشغل مجهز وفق مبادىء الصناعة الكبرى ، في الواقع ، اذا استثنينا بعض المشاغل الكبرى كمشغل (كوبرجر) ثم مشاغل (الزيفييه) و (بلو) في هولانده وكذلك بعض المطابع التي انشأها الملوك (كمطبعة باريس الملكية ومطبعا نابولي ومطبعة الفاتيكان) التي كانت تعمل غالبا بخسارة لانها تنفذ أعمال ذات منفعة عامة ، فاننا نلاحظ أن الصناعة الحرفية تظل القاعدة الكبرى

للطباعة . ففي باريس ، خلال القرن السابع عشر ، كانت المشاغل التي محتوي على أكثر من أربع آلاف طابعة وعشرة عمال ، تعتبر استثنائية . لقد كان كيار أصحاب الكتبات ، الذين يمولون الطبعات ، يفضلون هذا الاسلوب الذي يوفر طبهم العمل ويسمح لهم بالصرف بمروثة أكبر ٠ لانهم غير ملزمين بتغذية عدد معين من الآلات الطابعة بصورة منتظمة . اذًا كان تمويل عمليات الطباعة والنشر يتطلب تشغيل رؤوس أموال هامة ، وبالتالي تدخل المولين الاقوياء ، فأن هذا التنظيم لم يكن مطلقا بهده البسماطة . فقد كان يدور في فلك كبار الكتبيين ـ الناشرين الدين رأيناهم ، مجموعة من الكتبيين الاقل غنى واللين يعيشون على بيع الكتب والنشر في آن واحد . كان معظم هؤلاء يدخلون مع الكتبيين الكبار في شركات أو جمعيات خاصة تدخل ضمن الشبكات التجارية التي أنشأها هؤلاءللتموين بالكتب . وهكذا نرى (سيباستيان كراموازي) ، الذي أصدر وحده أو داخل احدى الجمعيات ما يقرب من عشر الكتب المنشورة في باريس بين عامى ١٦٢٥ ـ ١٦٦٠ ، يرأس شركتين كبيرتين تضمان تقريبا كافـة الكتبيين الباريسيين من مستوى معين ، تخصصت احداهما في نشر أعمال « آباء الكنيسة » ، بينما اختصت الاخرى في نشر المؤلفات الطقسية. كذلك كان (كراموازي) هذا المودع (dépositaire) الرسمى في باريس للعديد من أصحاب المكتبات في المدن الاخرى والخارج ، حتى أن شبكته التجارية قد غطت أوروبا بكاملها .

وهكذا يمكن القول بأن الكتبيسين الكبار هم المهولون الاساسيسون لزملائهم الاقل غنى ، وقد كان اسلوب الدفع بالكمبيالات الثلاثية ، الذي كان سائدا في تجارة الكتاب ، يسهل هذا الوضع ؛ حتى أن صاحب المكتبة كان يعمد ، اذا احتاج في اعمال النشر لدعم مادي ، الى اخذ قرض من أحد زملائه الاغنياء لقاء اجرة بسند ، وقد كان (دينيس تيبري) من كبار المتخصصين بهذا النوع من التجارة في باريس خلال القون السابع عشر .

وأخيرا لا بد لنا من التنويه ، ونحن نبحث في تمويل النشر ، بالدور

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الهام الذي لعبته السلطات العامة في اعمال التمويل هذه . ففي أحيان كثيرة ، كان الاساقفة ـ ومجالس الكهنة يقومون بتمويل الكتب الطقسية (المتعلقة بالطقوس) وكذلك فعلت الدول والمدن بالنسبة لبعض المؤلفات، وخاصة المستندات الادارية الضرورية . ويمكن القول أخيرا ، بأن اسلوب الامتيازات والاحتكارات التي كانت تمنحها الدولة لمختلف الكتبيين بالنسبة لبعض أعمال النشر ، قد سمح بتشجيع جماعات ومشاريع وطنية أو محلية ؛ وهكذا كانت الدولة تتدخل ، عن هذا الطريق ، في تمويل الطباعة والنشر احيانا كثيرة ، فتشجع المشاريع الكبرى وتسعى جاهدة لكسب رجال الطباعة والنشر وجعلهم عملاء طيعين ، ضامنة بذلك عدم نشر الكتب السيئة . بهذه الوسيئة أيضا ، تعززت أهمية الكتبيين والناشرين الكبار في أسواق الكتب .

verted by HIT Combine - (no stamps are applied by registered versi

الفصنل اكخامِش

« العالم الصغير للكتاب »

وجدت الصناعة الطباعية من لا شيء ، الا أنها ما لبثت أن اتخلت مظهرا حديثا نسبيا وبسرعة كبيرة . فقد ظهرت بشكل مبكر جدا ، مشاغل كانت ، على حد تعبير (هوزر) ، أشبه بالمشاغل الحديثة منها بالمشاغل الخيرية في القرون الوسطى ، منذ عام ١٤٥٥ ، كان فوست وشوفر يشرفان في مدينة مايانس ، على مطبعة منظمة للانتاج بالجملة ؛ وبعد ذلك بعشرين عاما كانت المطابع الكبرى تعمل في أماكن شتى من أوروبا : حيث بدأ السمى منذ ذلك الحين ، لانجاز تحسينات تقنية تجمل عمل الآلة الطابعة أكثر سهولة وأكبر سرعة ؛ وهكذا لم يعد المنضد يعمل جالسا ، بل واقفا حتى يحصل على مردود أفضل . لان ضرورة الاكثار الدائم من انتاج الكتب ، ويسعر أقل ، دفعت رجال الطباعة الى جعسل طرق انتاجهم أكثر عقلانية وعلمية . كان هؤلاء العمال احرارا جدا في الاصل ، محترمين لمعرفتهم ، الا أنهم ما لبثوا أن أصبحوا عمالا كالآخرين، ملزمين بتأدية واجب محدد خلال زمن معين ولقاء أجر محدود . ومنذ تلك اللحظة ، أعطت الطباعة نوعية جديدة من الرجال : هو عامل الطباعة ، الذي يعمل بيديه كأي عامل آخر ؛ فهو اذن حرفي ولكنه « مثقف » ، لاته يحسن القراءة ويلم قليلا باللغة اللاتينية في اغلب الاحيان . وهكذا كان عمال الطباعة هؤلاء ، الذين يعيشون بين الكتب وعلى صلة بالمؤلفين وأول من يطلع على الافكار الجديدة ، يميلون الى الثفكير ويثورون دائما على

أوضاعهم المعيشية . لذلك نراهم ، منذ القرن السادس عشر ، ينظمون الاضرابات ذات الطابع الحديث ، ويكتبون ، لدعم مطاليبهم ، عرائض يقرها النقابيون الذين جاؤوا بعدهم بثلاثة قرون كما أفاد (هندي هوزر) . لذلك أيضا ، رأينا العديد من عمال الطباعة في صغوف الاشتراكيين الاوائل خلال القرن التاسع عشر .

لنستعرض الآن ظروف عمل كل من العمال وارباب العمل ، وندرس كبف تؤدي ممارسة مهنية يدوية وفكرية معا الى خلق عقلية خاصة لدى أصحابها ، ونبحث في طبيعة العلاقات القائمة بين العمال وارباب العمل، وفي الشروط المادية والمعنوية لحياة هؤلاء واولئك :

١ ــ العمال

لناخذ أولا عامل المطبعة (imprimeur) :

كان على الطابع المنضد (typographe) المقبل أن يبدأ التدرب وهو لا يتجاوز الثانية عشر أحيانا ، أو يتجاوز الخامسة والعشرين أحيانا ، أو يتجاوز الخامسة والعشرين أحيانا الخرى . أما العمر الوسطي للبدء في التدريب فيتراوح عادة بين الخامسة عشر والعشرين ، يأتي المتدرب هذا من مهن مختلفة جدا : فهو في باريس ابن بورجوازي أو صيدلي أو وكيل محكمة أو قو اص (مرافق) في أحد القصور الصغيرة ، أو تاجر خمور أو مصلح أقفال أو أسكافي أو تأجر أخشاب أو حائك ؛ ألا أنه كان غالبا أيضا أبن عامل طباعة ؛ وفي أغلب الحيان ، كان يأتي من خارج العاصمة وحتى من الريف . كذلك كان عليه مبدئيا أن يعرف القراءة والكتابة وأن يلم " باللاتينية وأحيانا باليونانية . ولكن هذه المعارف الضرورية للمنضد لم تكن حتمية للطباع (pressier) كما كان أرباب العمل يقبلون غالبا متمرنين شبه أميين يصبحون في المستقبل عمالا أقل تشددا وتصلبا .

كانت شروط التدرب تحدد عادة بموجب عقد خطي امام كاتب عدل بين أرباب العمل وأولياء الامور (الاهل) مع موافقة المتدرب وتوقيعه . أما مدة التدرب فتتراوح بين ٢ - ٥ سنوات ٤ يتعهد خلالها رب العمل

بتعليم المتدرب المهنة وايوائه واطعامه واكسائه واعطائه مصروف الجيب اللازم . كما يلتزم المتدرب من جهته باطاعة رب عمله وعدم مغادرة منزله، ويخدمنه باخلاص ووفاء .

بعيش المتدرب خلال فترة التمرن حياة قاسية جدا : حيث يسكن في كوخ حقير ملحق بالمشغل ، او في المشغل نفسه احيانا ، كما يكون خادما للعمال اللين لا يتصفون غالبا بلين العريكة وسمولة المعشر } ينهض من نومه قبل وصولهم ليعد المشغل وينظفه ويخدمهم على موائد الطعام ويشعل النار في الشياء ؛ انه يكلنف عادة بأسهل الاعمال ولكن أكثرها استهجانا: فهو الذي يحضر الحبر أو يبلل الاوراق قبل الطباعة كما يلحق خاصة وفي معظم الاحيان بالعمل على الآلة الطابعة ، وهو عمل السيط ولكنه منهك . أما اذا كان عليه أن يصبح منضدًا ، فيتسدرب عندئد ، في نهاية فترة التمرن ، على اعمال التنضيد بجانب احد العمال . واما اسعد اللحظات بالنسبة للمتدرب ، فهي في الحقيقة تلك التي يرسل فيها لبعض الاغراض في الخارج ، كحمل رزمة من الملازم التجريبية أو ما اشبه ذلك . في المساء ، عندما ينصرف العمال ، عليه أن يعيد ترتيب المشغل واعادة كل شيء الى مكانه قبل أن يخلد للراحة . أضف ألى ذلك ان العمال كانوا ينظرون اليه غالبا بمنظار سيء جدا ، لان أرباب العمل يعمدون ، توخيا للحصول على أيد عاملة شبه مجانية ، الى الاكثار دائما من عدد المتدربين حتى يختصروا اكبر عدد ممكن من العمال .

عند انتهاء فترة التمرين ، يحصل المتدرب على شهادته ويصبح عاملا . ولما كان لا يزال فتيا وحرا واعزب (لان الزواج محظور عليه خلال مرحلة التمرين) ، فانه يسافر لعدة سنوات . وبينما كان الفلمنديون أو الالمان يجوبون انحاء بلدهم ولا يترددون في السفر الى الخارج ، وخاصة الى باريس ، كان الفرنسيون يقومون بجولة داخل فرنسا فقط . كانت هده الرحلات طويلة ينتقلون خلالها من مدينة الى أخرى ، فيضعون خدماتهم تحت تصرف رجال الطباعة المحليين ، وتطول اقامتهم هنا أو تقصر هناك حسب توفر العمل والصداقات التي يعقدونها . وهكلذا

iverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

يستطيع هؤلاء العمال ، خلل هذه الرحلات ، أن يحسنوا تقنيتهم ويتعلموا استعمالات مختلف المطابع ، كما يقيمون علاقات تفيدهم اذا اصبحوا أرباب عمل في المستقبل . وعندما يتزوج أحدهم ، فأنه يفضل النة أحد أرباب العمل ، حيث يستطيع الاستقرار مؤقتا بانتظار الفرصة السانحة والظروف الملائمة لافتتاح مشغل خاص به .

الا أن العامل كان يعود في معظم الاحيان ، وبمجرد انتهاء رحلته الى مدينته ليخدم هند أحد أرباب العمل ، حيث يأخد مكانه في سلم التسلسل المهني . فاذا كان على درجة كافية من الكفاءة ، يمكنه أن يصبح ناظر مطبعة ، فيلعب تجاه العمال الآخرين نفس الدور الذي يلعبه حاليا رئيس العمال : فهو الذي يدير عمل المنضدين والطبناءين ويراقبهم ؛ وهسو المسؤول عن تصحيح التجارب المطبعية الاولى ؛ لذلك عليه أن يتقن الاملاء ويعرف اللغة اللاتينية ؛ وهو أخيرا ، الذي يدفع رواتب العمال ويشرف على نظافة المشغل .

يساعد ناظر المطبعة « العرفاء » الشهريون الذين يرتبون العتساد ويقومون بالاعمال الدقيقة الحساسة ولا يتحملون الاجرة على القطعة . بعد هؤلاء يأتي « العمال الملتزمون » الذين ينقسمون الى فئتين متميزتين: المنضدون الذين يقومون بصف الحروف وتركيب الصفحات وتحضير القوالب ، ثم الطباعون المكلفون بعملية الطباعة نفسها . لذلك كان على المنضدين أن يحيطوا بشيء من الثقافة ، بينما لم يكن يطلب من الطباعين بالمقابل سوى العناية واللوق والقوة ، لان تحريك رافعة الآلة الطابعة يعتبر من الاعمال المضنية . يوزع العمال عادة الى زمر صغيرة تقوم كل منها بتشغيل آلة طابعة . منذ القرن السادس عشر وحتى القرن الثامن عشر ، ظلت الزمرة هذه تتألف من أربعة أو خمسة عمال : ١ - ٢ منضدين، طباعين اثنين ، ومتمرن واحد لقضاء الحاجيات وتنفيذ الاعمال الصغيرة التافهة . لا بد لنا أخيرا ، لاكمال وصف العمال هذا ، من ذكر المصحح التافهة . لا بد لنا أخيرا ، لاكمال وصف العمال هذا ، من ذكر المصحح مثقفا أو كاتبا : مثل « بياتوس رينانوس » و « ميلانشتون » في القسرن مثقفا أو كاتبا : مثل « بياتوس رينانوس » و « ميلانشتون » في القسرن

السادس عشر ، أو « تريشيه دي فريسن » في القرن السابع عشر . الا أن تصحيح التجارب الطباعية كان يؤمن عادة ، ما عدا المطابع البالغة الاهمية ، من قبل أرباب العمل أنفسهم ، أو بواسطة أحد أفراد العائلة ، وقد كان هذا هو أحد الواجبات الاساسية لرجال من أمثال آلد ، جوس باد ، سيمون دي كولين ، روبير أيستيان وفيتريه .

ولكن لا يجوز أنْ ننخدع بهذا الوصف النظري لنشاط كل عامل في المطبعة: حيث يحق لنا أن نتساءل عما اذا كان تقسيم العمل هذا محترما ومتبعا في معظم المطابع . لا شك أنه كان لكل عامل وظيفته المحددة لدى كبار الطابعين ـ الناشرين من امثال كوبرجر ، فروبن ، بلانتين وبلو ، او لدى المطبعة الملكية في باريس ، حيث كان يعمل أحيانا أكثر من خمسين عاملا على عشر آلات طابعة . كذلك كان الامر بالنسبة لارباب الطباعية النشيطين والمتقنين لاعمالهم مثل آل ايستيين الذين كانوا يمتلكون اربعة آلاف طابعة ، أو آل فيتريه أيضا . الا أنه يجب الا يغرب عن بالنا أن الطباعة قد ظلت صناعة حرفية ؛ ففي مدينة جنيف عام ١٥٧٠ ، لـم يكن هناك سوى ثلاثة مطابع من أصل عشرين ، تحتوي على أربعة آلاف طابعة ، وخمسة تجتوى على التين ، بينما لا توجد في الباقي غير الله واحدة فقط . أما في القرن السابع عشر في فرنسا ، فكانت المطابع الغالبة هي التي تحتوي على آلة أو اثنتين كما أسلفنا ؛ وكذلك كان الوضع في لندن . لم يكن أرباب العمل يملكون آنذاك الوسائل الكافية للانفاق بصورة منتظمة على عدد كبير من العمال ، خاصة وأن الطلبات لم تكن كافية في معظم الاحيان . لذلك لم يكن رب العمل يحتفظ لديه عادة الا بعامل أو اثنين ؛ أما عند ورود طلب عاجل ، فكان يساعده زوجته وأولاده . في هذه الشروط ، يمكننا الافتراض بأن المنضدين كانوا يقومون غالبا بانفسهم بتحريك ذراع (رافعة) الآلة الطابعة .

كان العمال يعيشون حياة قاسية جدا في المطابع الكبرى . كما أن يوم انعمل هنا أطول منه في العديد من المهن الاخرى ؛ ففي جنيف ، كان يوم العمل يحدد ب ١٢ ساعة عند نهاية القرن السادس عشر : من الساعة الخامسة صباحا حتى السابعة مساء ، تذهب منها ساعتان لتناول طعام

الغداء . وفي مدينة انفرس ، لدى آل بلانتين ـ موريتوس ، يصل العمال بين الخامسة والسادسة صباحا ، ولكنهم يستطيعون العودة الى منازلهم لتناول طعام الغداء بين الساعة الثانية عشر والواحدة ظهرا ، كما يعملون عادة حتى الثامنة مساء . أما في مدينة ليون ، فكان العمال يعملون خلال القرن السادس عشر من الساعة الخامسة صباحا حتى الثامنة مساء ولا تترك لهم سوى ساعة واحدة لتناول طعام الغداء ، وقذ كانوا يضطرون في كثير من الإحيان ، لانجاز العمل المطلوب ، أن يصلوا في الساعة الثانيسة والنصف صباحا ولا ينصرفون الاحوالي الساعة التاسعة مساءا . وأما في باريس ، عام . ١٦٥ ، فكان العمل يبدأ عند الساعة الخامسة صباحا وينتهي في الثامنة مساء : حيث كان الوقت ثقيلا ، والعمل مضنيا على ضوء الشموع ، في اقبية تقع ضمن ازقة ضيقة ، لا تكاد تدخلها الشمس حتى عند الظهيرة .

كان يطلب من العمال طوال هذا الوقت ، مردود كبير . واذا كنا يغتقر تماما الى الشواهد والمعلومات الثابتة عن حجم العمل المطلوب من المنضيّدين ، والذي كان يتغير حسب صعوبات المؤلفات (حيث اقترح الرباب العمل الطباعي في فرانكفورت عام ١٥٦٣ مثلا ، ان ينجز المنضيّدون من ١ – ٣ قوالب في اليوم وفقا للحروف المستخدمة وطبيعة العمل) ، الا أن لدينا بالمقابل ، المعلومات الكافية فيما يتعلق بالطباعين : الذين كان عنيهم ، في نهاية القرن السادس عشر ، أن يسحبوا يوميا / ٣٣٥٠ / ورقة في مدينة ليون و / ٢٦٥٠ / ورقة في باريس ، وخلال هذه الفترة نفسها ، طالب ارباب الطباعة في فرانكفورت أن يسحب الطباعون من نفسها ، طالب ارباب الطباعة في فرانكفورت أن يسحب الطباعون من عشر ، كان على الطباعين الهولنديين أن يسحبوا / ٠٠٠٠ / ورقة حسب عشر ، كان على الطباعين الهولنديين أن يسحبوا / ٠٠٠٠ / ورقة حسب الفترة نفسها بلغ / ٠٠٠٠ / ورقة ؛ وفي منتصف القرن السابع عشر ، المترة نفسها بلغ / ٠٥٠٠ / ورقة الطبعات المنفذة بالاستود والاحمر .

انها ارقام هائلة ولا شك . فاذا اخذنا الرقم / ٢٥٠٠ / مشلا ، واعتبرنا أن يوم العمل يعادل أربعة عشر رجلا ، وجدنا أنه كان يجب طباعة / ١٧٨ / ورقة في الساعة ، أي حوالي ورقة كل عشرين ثانية ! ...

على الرغم من هذا العبء الكبير ، يبدو أن أجور عمال الطباعة لم تكن تزيد كثيرا على اجور سائر العمال ، من المؤكد ، وفقا لبلاغ ملكى صدر في العاشر من ايلول ١٥٧٢ ، أن على المنضِّدين الباريسيين أن يتلقوا ١٨ ليرة تورية في الشهر ، اي ١٢ فلسا في اليوم ، بينما كانت أجـور عمال البناء لا تتجاوز عشرة ليرات تورية شهريا ؛ ولكن في عام ١٥٣٩ ، كان أرباب العمل في مدينة ليون يدفعون للمنضندين ٦ فلسات و ٦ دراهم في اليوم ، وهي أجرة تكاد لا تزيد في شيء على أجور العديد من العمال الآخرين ، علما بأن عمال الطباعة الفرنسيين ظلوا يتقاضون أفضل الاجور في أوروبا كلها . في مدينة (أنفرس) ، كان المنضِّدون يتقاضون أجرة تقل عما يتقاضاه العامل المكلف باصلاح السقوف . وفي مدينة جنيف ، كان سكاب الحروف (بيير بوزون) يتقاضى من ٨ ــ ١٠ فلسات يؤميا ، بينما كان أجر عامل البناء البسيط ستة فلسات عام ١٥٧٠ . ومن الغريب حقا ، أن بعض المنضِّدين كانوا يتقاضون أجورا أقل من الطباعين : فغي عام ١٦٤٥ بمدينة باريس ، كان أجر المنضد العادي يتراوح بين ٢٤ ــ ٢٧ ليرة شهريا ، بينما كان الطبيّاع يأخذ ٣٣ ليرة ــ اى نفس المبلغ المدفوع للمنضد بالحروف اليونانية . ولكن من المؤكد أنه كانت تضاف على هذه الاجور عدة تعويضات (علاوات): فقد كان العمال ينتهزون كافة الفرص لمطالبة ارباب عملهم بالمنح الاضافية ، كما كانوا يتقاسمون الاكراميات التي يوزعها عليهم المؤلفون ؛ كذلك كان على أرباب العمل أن يقدموا لهم غالبا المشروب والفذاء . الا أن هذا لا يمنع من القول بأن أجور عمال الطباعة لم تكن لتزيد كثيرا عن أجور الكثيرين من العمال الآخرين الاقل تخصصا وثقافة .

الا أن عمال الطباعة ، كجميع العمال الآخرين في تلك الفترة ، لـم يكونوا آمنين على غدهم ولا ضامنين لمستقبلهم . صحيح أن المنضد الجيد

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

لا يعدم الوسيلة لايجاد عمل ثابت في مشغل كبير ، ولكنه كان عرضة للطرد دون سابق اندار ، وخاصة في الازمات او لمجرد انخفاض حجم العمل . عندئد يصبح العمال عرضة للبطالة ثم التسول . ففي المطابع المخصصة لطباعة المذكرات الدفاعية والدعاوى القضائية ، كانت العطل القضائية تؤدي الى بطالة موسمية حقيقية . لذلك لا نستغرب اذا وجدنا عمال الطباعة فقراء : يعيشون مع عائلاتهم في غرفة واحدة ، لا يملكون من حطام الدنيا سوى بعض الاسمال البالية والاثاث الذي لا بد منه . لذلك لا نستغرب أيضا ، عندما نجدهم يلجؤون الى مختلف الوسائسل والحيل لزيادة أجورهم أو للعيش عندما تجرفهم البطالة : فيسرق بعضهم نسخا من كل ورقة يطبعونها ، حتى يحصلون على مجلدات يبيعونها عند الضرورة ؛ بينما يعمد البعض الآخر بواسطة نسائهم الى المتاجرة غير المشروعة بالكتب المنوعة والمؤلفات المستعملة .

* **

على الرغم من كل ذلك نجد عمال الطباعة فخورين بمهنتهم ومعادفهم و كأنهم يشكلون طبقة حقيقية . كذلك كانوا يحملون السيف ليظهروا انهم لا يمارسون مهنة «ميكانيكية» . كما كانوا يحبون المساجرة والمماحكة ، لهم نبوة عالية ، يلجؤون دائما الني السباب والشتائم واحيانا الى الشجاد والعراك ، حتى انه اصطلح في كل مطبعة على غرامات لمعاقبة كل من يشتم او يهين احد رفاقه . أما لدى آل « بلانتين للموربتوس » مثلا ، فقل احتفظوا ضمن انظمة مطابعهم بتعرفة محددة لكل اهانة أو شتيمة ، وفي باريس ، نجد غالبا في العقود المسجلة أن المهان قد اسقط دعواه لقساء مبلغ محدد من المال بالتراضى بين الاطراف .

كان العمال شديدي المراس ، حريصين على حريتهم ؛ لذلك لم يطيقوا هذا النظام الصارم في المشغل ، خاصة وأن العمل على الآلة الطابعة هو عمل جماعي ، قد يؤدي غياب شخص واحد الى توقف عمل الآخرين . وهذا ما كان يدفعهم دائما الى الاحتجاج على منعهم من تناول طعسامهم

خارج المطبعة ، أو في الساعات التي تناسبهم . كذلك كانوا اكولين يحبون الشراب بشكل خاص ، فيرسلون المتدربين المبتدئين باستمرار لجلب المطعام والشراب من الخارج . وهكذا كان من الصعب جدا في هذهالشروط الحفاظ على النظام والانضباط . لذلك كثيرا ما كان العمال يطالبون بحق العمل عندما يحلو لهم وأن يحصلوا على يوم عطلة أذا رغبوا بذلك . أما عشية الاعياد ، فهم يريدون التوقف عن العمل بصورة مبكرة ، على أن بعودوا لانهاء العمل في اليوم التالي ، وفي حال تغيبهم وسؤالهم من قبل رب العمل عن الاسباب ، كانوا يردون عليه بالسخرية أو الاجوبة اللاذعة .

ان الساعات الطويلة التي يمضيها العمال معا ، وطبيعة العمل الجماعي الذي يؤدونه ، والصعوبات المستركة التي تعترضهم ، ووجبات الطعام التي يتناولونها مجتمعين ، كل ذلك أدى بالضرورة الى توحيدهم وقيامهم بتشكيل الجمعيات الاخوية في المشاغل الطباعية الكبرى كمطبعة (بلانتين)، وخاصة بين عمال المدينة الواحدة . كما كانوا يقومون في كل مكان تقريبا بانتخاب مكتب خاص ، ويؤسسون صندوقا مشتركا ، ويفرضون الرسوم على المبتدئين والعمال الجدد فور وصولهم ، ويحددون غرامات معينة للشبتائم أو الاعمال المنفذة بشكل سيء . وبفضل هذه المبالغ المجموعة ، كانوا يقومون باحتفالات القداس ويقيمون المآدب ، ويقدمون العون لاحد الرفاق المنكوبين او لارملة بائسة . الا أن ارباب العمل لم يكونوا يرتاحون لهذه الجمعيات التي تمكن العمال من الاجتماع من اجل المطالبة بتحسين اوضاعهم او الاعداد للاضرابات عند الحاجة . اذا كان آل (بلانتين -موريتوس) يقبلون بتشكيل هذه الجمعيات في مطابعهم ويقدمون التبرعات الى صندوقها ، ويعترفون برئيسها كممثل للعمال ، فان الاغلبية الساحقة من أرباب العمل ظلت تكافح دون هوادة ضد هذه الجمعيات التي تجمع عادة عمال مختلف المطابع ، كما تسعى جاهدة لتحريمها من قبل السلطات: الا أن هذا التحريم ، رغم تكراره مرات عديدة ، ظل دون جدوى ، لان الجمعيات العمالية التي يتم حلها رسميا ، لا تلبث أن تتشكل من جديد بصورة سرية الى حد ما ، ثم تستأنف الصراع والنضال .

تبيتن لنا أعمال (هوزر) كيف ثار عمال الطباعة في ليون ثم في باريس، بين عامي ١٥٣٩ ــ ١٥٤٢ ، مما أدى الى توقف شبه كلي لجميع المطابع: أما أسباب هذه الاضرابات ، فتعزى الى استياء العمال من انخفاض القيمة الشرائية لاجورهم من جرّاء ارتفاع الاسعار ، بينما كان أدباب العمل يحاولون دائما ، لتخفيض سعر الكتاب ، الحصول على مردود أكبر مع التوفير على حساب غذائهم ومضاعفة عدد المتدربين المبتدئين . لذلك كان لا بد من تدخل بلدية ليون والبرلمان الباريسي ثم السلطة الملكية لاعادة الامن والنظام . الا أن الازمة ما لبثت أن عادت للظهور بين عامي ١٥٧١ ــ الامن والنظام . الا أن الازمة ما لبثت أن عادت للظهور بين عامي ١٥٧١ حيث لم يعد يحق لهم من الآن فصاعدا أن يقبلوا في مطابعهم أكثر من متدربين اثنين . (بلاغ ملكي صدر في العاشر من أيلول سنة ١٥٧٢ وسجل في ١٧ نيسان ١٥٧٣) .

ارتدت هذه الحركات الاجتماعية اهمية واتساعا كبيرين في كل من ليون وباريس في القرن السادس عشر بشكل خاص ، لان هذين كانسا مركزين كبيرين للطباعة والنشر ، حيث يعمل اكثر من الف عامل جنبا الى جنب . الا أن هذه الحركات لم تكن حالات خاصة منعزلة ؛ فقد أدى ارتفاع الاسعار والازمة الاقتصادية آنذاك ، في جميع انحاء أوروبا ، الى نشوء صراعات بين ارباب العمل والعمال خلال النصف الثاني من القرن السادس عشر : فخلال الفترة الواقعة بين عامي ١٥٦٩ - ١٥٧٧ مثلا ، فام عمال (بلانتين) بالاضراب ثلاث مرات ؛ وفي عام ١٥٩٧ ، طلب (جاهان لوور) ، أحد كبار أرباب الطباعة في فرانكفورت ، من عماله جلب الماء من البئر ، فقرروا الاضراب قائلين بأن هذا ليس من واجبهم ولا يدخل في البئر ، فقرروا الاضراب قائلين بأن هذا ليس من واجبهم ولا يدخل في متطلبات مهنتهم ؛ انتهت هذه الحادثة التافهة في ظاهرها الى اقامة دعوى أله المحكمة ، حيث رفضت دعوى كل من الطرفين ، فلم يوافق لرب العمل في المحكمة ، حيث رفضت دعوى كل من الطرفين ، فلم يوافق لرب العمل (لوور) على الثمانين « غولدن » التي طالب بها كتعويض عن الخسائر والغوائد نتيجة توقف العمل ، كما لم توافق المحكمة للعمال على تقاضي أجورهم خلال فترة الاضراب . وهكذا كانت الدولة مضطرة للتدخل في ألبورهم خلال فترة الاضراب . وهكذا كانت الدولة مضطرة للتدخل في

كل مكان تقريبا ، لحل الخلافات المماثلة بين العمال وارباب العمل ، فغي جنيف مثلا ، حيث كان معظم أرباب العمل من الفرنسيين اللاجئسين يحرصون على تجنب مثل هذه الاضطرابات الاجتماعية التي من شأنها عرقلة ازدهار الطباعة في هذا البلد الذي يستفيد من انحدار الطباعة والنشر في مدينة ليون ؛ لذلك صدرت مجموعة من الانظمة عام ١٥٦٠ ، تتناقض في روحها العادلة المنصفة مع قسوة بعض القرارات الملكية الصادرة في فرنسا خلال الفترة نفسها : فقد حظر على ارباب العمل أن يستخدموا اكثر من متدرب واحد على كل آلة طابعة ؛ كذلك لم يعد يحق لرب العمل والعامل أن ينفصلا دون سابق انذار وبدون عدر مقبول ؛ كما حددت بعناية مسؤوليات كل طرف في حالة افساد العمل أو اضاعة المؤلف .

لا شك في أن هذه النصوص جميعها تتميز بالاعتدال والروح الانسانية، فتحمى المتدربين والعمال بشكل ظاهر ، مع المحافظة على حقوق أرباب العمل في الوقت نفسه . الا أن السلطة لم تتمكن مع ذلك من الحيلولة نهائيا دون وقوع خلافات شتى بين ارباب العمل والعمال . فهنا أيضا ، كما في فرنسا ، كان عمال الطباعة يحبون الحصول على أيام استراحة اضافية علاوة على ايام الآحاد والاعياد . وفي عام ١٥٦١ ، نشبت خلافات بسبب اعطاء العمال عطلة اضافية يوم الاربعاء في بعض المطابع دون سواها؛ وأخيرا ، ووفق على عطلة الاربعاء للجميع كل خمسة عشر يوما ، بعد اجتماعات عقدتها لجان خاصة للتحكيم ، لم يتورع بعض العمال خلالها عن توجيه الشتائم الى ارباب عملهم . اما في فرانكفورت ، فقد تقدم أرباب العمل ، في ٢٢ نيسان ١٥٦٣ ، بعريضة يطالبون فيها مجلس المدينة بوضع نظام خاص للمطابع تحدد فيه الواجبات اليومية للمنضدين والطباعين ، كما تحدد أيام العطل على النحو التالي : يوم في عبد الميلاد ، يوم في رأس السنة ، يوم في ثلاثاء المرفع ، يوم بمناسبة عيد صعود المسيح ، ويسوم اضافی ، مثل مدینة جنیف ، كل اسبومین . وقد صدر على اثر هـده العريضة (الالتماس) ، أول نظام قانوني عام ١٥٧٣ ، سوف يكمُّل ويعدُّل كثيرا فيما بعد .

الا أن هذه الحركات لم تقتصر على القرن السادس عشر فقط ، بل تعداته الى القرنين السابع عشر والثامن عشر ، حيث ظل العمال الفرنسيون يصرون على مطالبيهم ويوحدون كلمتهم من أجل تحقيقها ، على الرغم من الانظمة التعاونية والدعم الذى كانت الدولة تقدمه لارباب العمل بشكل مكشموف . وقد ظلت هذه المطالب على وضعها دون تغيير تقريبا : المطالبة بريادة الاجور عند ارتفاع الاسعار والمطالبة بتخفيض مدة العمل ومعدلات الانتاج . ففي القرن السابع عشر ، حيث كان العمل المطلوب من الآلات الطابعة قليلا في اغلب الاحيان ، وحتى خلال القرن الثامن عشر أيضا ، كانوا يسمون جاهدين لطرد العمال الغرباء عن مدينتهم ، والذين كانسوا يتقاضون أجورا أقل بسبب تجوالهم وبحثهم عن العمل . لذلك طالب عمال الطباعة الباريسيون ، عام ١٧٠٢ ، بعدم بقاء زملائهم من الفلاندر او المانيا أكثر من ثلاثة أشهر في باريس ، وهي الفترة الكافية بنظرهم نزيارة العاصمة . كما كانوا يعمدون ؛ دفاعا عن مصالحهم ؛ الى مكافحة الجهود المستمرة التي يبذلها ارباب العمل في بعض المطابع الكبرى لزيادة عدد المتدربين المبتدئين ، حتى اصبحوا يطالبون بأن يكون هؤلاء ملمين باللاتينية واليونانية ، وأن يبقى عددهم محدودا وفق ما نصت عليه الانظمة السارية . أما أرباب العمل ، فكانوا يعمدون بدورهم ، لمجابهة العمسال الباريسيين واختصار نفقاتهم ، الى استخدام المستخدمين « الاجراء » . وهكذا ظهرت تدريجيا ، وعلى الرغم من شكاوي العمال واحتجاجاتهم ، فئة جديدة من العمال : وهم « الاجراء » الذين اصبح وجودهم معترفا

به رسميا بموجب انظمة القرن الثامن عشر . الا ان العمال استطاعوا ، خلال نضالهم المستمر ، الحصول على بعض الامتيازات : فغي القرن الثامن عشر مثلا ، لم يعد يسمح بفصلهم عن العمل الا بعد مهلة شهر على الاقل . ولكن شروط عملهم ومعيشتهم تظل تبدو قاسية جدا بالنسبة لنا نحن ابناء القرن العشرين ، رغم انها اصبحت افضل مما كانت عليه

ان يطمحوا عمليا في أن يصبحوا أرباب عمل الا أذا أتيح لهم الزواج من أرملة رب عمل متوفّ .

٢ ـ ارباب العمسل

بعد ان تحدثنا عن العمال ، يأتي الآن دور ارباب العمل ، اصحاب مطبعات واصحاب مكتبات ، اللاين سندرس اوضاعهم المسلكية والميشية في آن واحد ، لان غالبيتهم العظمى تمارس المهنتين معا : لا شك في أن الكثيرين من الكتبيين ، وخاصة صغارهم ، اللاين يبيعون الكتب ولا ينشرونها الا في جالات نادرة جدا ، لا يملكون مطبعة خاصة بهم ؛ الا أن معظم اصحاب المطابع يديرون مكتبة ويستثمرون الارباح التي يحققونها عن طريق الطلبات التي توجه اليهم ، في اصدار الكتب التي ينشرونها على نغتهم الخاصة ، أو شراكة مع آخرين ، كما كان يغعل (جوس باد) على سبيل المثال . أما أذا كان بعض الناشرين الرأسماليين اللاين يسيطرون على سوق الكتاب ، من أمثال (كراموازي) أو (جيونتا) ، لا يملكون على سوق الكتاب ، من أمثال (كراموازي) أو (جيونتا) ، لا يملكون كما راينا مطبعة م الخاصة التي يطبع فيها على الاقل قسم من الكتب التي يمو ون نشرها .



لندرس أولا النشاط المهني لهؤلاء الرجال ، وبالدرجة الاولى صاحب الطبعة في مشغله .

ان الحالة الاكثر شيوعا هي رجل الطباعة الصغير الذي لا يملك سوى الله أو التين ، كالكثيرين في أوروبا كلها من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر ، كان هؤلاء الحرفيون يعيشون في أغلب الاحيان وبصورة أساسية على « أعمال المدينة » : كالاخطارات والاعلانات والنشرات التمهيدية بكافة انواعها ، بالاضافة الى طباعة كتب الابجدية أو أوراق الصغوف للمعاهد المجاورة ؛ كما كان بعض أصحاب المكتبات يوصونهم أحيانا على كتب صغيرة سهلة الطباعة مخصصة لفئة بسيطة من الزبائن ،

اما ارباب العمل الذين يديرون مثل هذه المطابع فكانوا غالبا ، خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر ، من العمال القدماء الذين نجعوا واستقروا ؛ لذلك فهم يعملون وحدهم ، لا يساعدهم احد غير ابنائهم او حتى ذوجاتهم او بناتهم . وعند توفر توصية او طلب مستعجل ، فانهم يلجؤون الى عمال عابرين . وفي بعض الاحيان ، نجدهم يحتفظون لديهم ، وبصورة دائمة ، بعامل واحد موثوق يشاطر الاسرة حياتها وكانه احدا أفسرادها .

اذا كان احد هؤلاء الرجال على درجة كافية من المهارة في مهنته ، واذا كان لديه العدد الكافي من الحروف الطباعية ، عندلل قد ينتبه اليه احد الناشرين فيعتاد على تزويده بالتوصيات (الطلبات) المنتظمة ، وهنا يصبح مشغله بحاجة الى عدد اكبر من العمال : حيث رأينا سابقا أن الحد" الادئى لتشغيل آلة طابعة بأقصى مردودها ، هو خمسة اشخاص، من الآن فصاعدا ، يبدو صاحب المطبعة وكأنه مدير مؤسسة هامة . لقد طبع معظم الكتب التي نشرت خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر ، في مطابع من هذا النوع ، التي تحتوي على ٢ – ٣ آلات طابعة ، وحيث بعمل بصورة منتظمة ما يقرب من عشرة عمال ومتدربين .

يجب على مدير مثل هذه المؤسسة ان يبرهن عن نشاط فعالواتقان جيد للمهنة: لان استياء الناشر من العمل المنجز قد يؤدي الى زعزعة ثقته بهذه المؤسسة وعدم التعامل معها . ولما كانت الاجرة تعطى عادة على الورقة ، فان رب العمل يسعى دائما لتخفيض سعر الكلفة الطباعية طالبا من عماله مردودا متزايدا . لذلك عليه ان يعطي المثال الجيدوالقدوة الحسنة : فينهض مبكرا ، ويصل الى المشغل قبل العمال احيانا ، كما يراقب العمل ويوجه العمال ويساعدهم في الاعمال الصعبة ؛ وعليه أيضا أن يشرف على تصحيح النصوص بنفسه ، مكتفيا بمساعدة افراد اسرته. على رب العمل اذن أن يكون عامل طباعة جيدا يتقن اللغة اللاتينية . وهو في أغلب الاحيان ابن رب عمل أيضا ، تابع دراسته حتى سن الخامسة

عشر او السادسة عشر قبل أن يعمل في مشغل والده أو عند أحدالاصدقاء، حتى بتعود على مختلف أعمال الطباعة والتنضيد .

وهكذا نجد ان رب العمل كان غارقا في العمل حتى اذنيه ، بين اقامة علاقات مع اصحاب الطلبات والتوصيات ، وبحث دائم عن العمل حتى لا تتوقف الآلات الطابعة ، وتوزيع منتظم للاعمال ، ومراقبة مستمرة لانتاج العمال ، بالاضافة الى ما يستغرقه تصحيح النصوص والطبعات الاختبارية التي لا بد من تسليمها في اوقاتها المحددة ضمانا لاستمرار عمليات السحب ، علاوة على كل ذلك ، كان رب العمل هذا يقوم عادة بادارة مكتبة قرب مشغله . أما اذا استطاع أن يحقق أرباحا كافية ، ويجمع ما يلزمه من رؤوس الاموال ، فأنه يصبح عندئد ناشرا أيضا ، قد يعمل شراكة مع احد اصحاب المكتبات الذي يتقاسم معه احتمالات الخسارة والربح ، ويتكفل بتصريف جزء من الانتاج . بهذا الاسلوب ، استطاع صاحب المطبعة أن يصبح ناشرا كبيرا في بعض الاحيان .



أما مهئة التاجر الكتبي ، فلا تقل تعقيدا عن مهنة صاحب المطبعة .
فهو أيضا ناشر الى حد ما ، يستثمر رؤوس أمواله في اصدار الكتب .
ويمكن تلخيص مظاهر مهنته ونشاطه بالآتي : انتقاء النصوص الواجب نشرها ، اقامة علاقات مع المؤلفين (اذا كان يصدر كتبا جديدة) ، تأمين الورق اللازم (لانه هو المسؤول عن ذلك وليس صاحب المطبعة) ، انتقاء رجل الطباعة الجيد ومراقبة عمله . . . الا أن واجبه الاساسي هو تصريف المطبوعات التي يصدرها والسهر على أن تظل مكتبته مزدانة بكل ما يسعى اليه الربائن من مؤلفات . لذلك عليه أن يقيم علاقات واسعة ، وأن تكون المه شبكة من المخاطبين والعملاء ، وأن يمسك محاسبة معقدة ، ويعرف بعدا طبيعة الكتب التي تعرض عليه بما يتناسب مع أذواق زبائنه . كل جيدا طبيعة الكتب التي تعرض عليه بما يتناسب مع أذواق زبائنه . كل جمضي يوم الا ويكتب فيه عشرات الرسائل ، ولا يساعده في أنجاز هذه

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الاعمال المتعددة ، حتى لو كان ناشرا هاما ، الا مستخدم أو اثنان ينحصر عملهما الاساسي في تحضير رزم الكتب الواجب ارسالها والتحقق من محتوى التي تصل الى المكتبة ، وهو عمل حساس في زمن ترسل فيسه الكتب عادة بشكل أوراق .

قد لا تكفي الرسائل في اغلب الاحيان للاتفاق مع المخاطبين على القضايا العساسة والتفاصيل ، مما يضطر التاجر الكتبي للسغر بنفسه . وقد يحدث في أحيان كثيرة ، وخاصة في المؤسسات الكبرى ، أن توكل مهمة السغر هذه الى احد الشركاء أو الاقارب أو المستخدمين . ففي هده الفترة التي ترتدي فيها المؤسسات طابعا عائليا بالدرجة الاولى ، كثيرا ما يعهد الكتبي ، الذي قام برحلات عديدة في صباه ، الى خلفه المحتمسل (ابنه أو أخيه أو ابن أخيه) ، بمهمة الذهاب عوضا عنه الى المعارض الكبرى أو لزيارة المخاطبين والعملاء . هنا يظل هذا المنتدب يجوب أنحاء أوروبا بصورة مستمرة .

وهذه هي ، على سبيل المثال ، رسالة أرسلها (لوران أنيسون) ، الناشر الليوني الكبير في القرن السابع عشر ، عام ١٦٧١ ، الى أحداولاده يعطيه فيها تعليماته ويذكره بواجباته كتاجر خسلال رحلة الى المانيسا والفلاندر . فليسمح لى بذكر هذه الوثيقة كاملة :

ليون في ٢٨ تشرين الثاني ١٦٧٠

اي بئي :

لو لم استلم احدى رسائلك المكتوبة في (امستردام) ، لاعتقدت بانك قمت بوئيسة واحدة من (فرانكفورت) الى (انفرس) . لقد مررت بمدينة (كولونيا) دون ان تقابل أحدا فيها ، مع أنها تعتبر اغنى المدن على طريقك بالكتب الباعة بالمقايضة وسواها . ذكرت في رسالتك الانفة الذكر من امستردام ، وبمنتهى الاستخفاف ، انك سترسل الي طردا سوف ينقل بعد خمسة عشر يوما ، دون ان تعلمني شيئا عن معتوياته او عما فعلته مسع فاسبرغ) وغيره من اصحاب المكتبات ، سواه في امستردام او سواها من الاماكن التي

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

مردت بها . كذلك كتبت لى رسالة من (انفرس) في السابع عشر من الشهر الجاري ، وجدتها مشوشة ، كان تعابيرها. صادرة عن رجل فاجر فاسق وليس عن انسان مؤمن . ولم أجد فيها شيئا جوهريا ، سوى انك كتبت الى السيد (كونغ) من مدينة (بال) ، تحتج عليه لعدم التزامه بالمقايضة التي اجريتها مع ابنه . لقد كان عليك ان تحتاط قلامو بشكل لا يستطيع معه التملص أو النكوص . هناك فرق بين ملاحقة السيد (شيئون) قضائيا أو محاولة الحصول منه على شيء ما بطريقة حبيئه .

اما فيما يتعلق بالسيد (مورسيوس) ، فانك تقول بانه لم يعد لديه ولكنك ستجمله يجده " وانك لا تستطيع ان تتقايض معه الا بعد اعطائه مهلة لا اوافق عليها مطلقا . منذ زمن طويل ادركنا ان اسعار الفلمنديين والهولنديين لا تناسبنا لانها ظلت على مطلقا . من الذي نصحك أن تعمل على هواله ، ما كانت عليه ولم تساير الاسعار الجديدة عندنا . من الذي نصحك أن تعمل على هواله مع (كورناي هاكيوس) طالما انك غادرت المنطقة . لقد كان عليك أن تستعلم وتتحقق لمن سلم الطرد الذي زعم أنه ارسله الي ، ولن ارسله في فرنسا ، علما بأن الطرد المذكور يجب أن يتضمن ثلاثة (مفكرات) بسعر . ١٠ ولن ارسله في فرنسا ، علما أن المرد الاتراك بحب بسبب ندرتها ، شريطة الا تغرط بسعر . ه قرشا والتي تعادل الآن اكثر من ذلك بكثير بسبب ندرتها ، شريطة الا تغرط باحدى النسخ في مقايضة مقابل كتاب جيد . قذلك ادعوله للاحتراس .

لقد استئمت كافة البضاعة التي ارسلتها من فرانكلورت وبحالة جيدة باستثناء احد الطرود . كذلك تنقص كتب كثيرة عادية تناسب تجارتنا اكثر من سواها و كما ارسلت .ه نسخة من (ترياق الكابة) قياس (in - 12) بينما كان يكفي ارسسال دزينة واحدة ، وارسلت ايضا ۱۲ (Menzius) قياس (in - 4) بدلا من تلائة او اربعة . واخيرا يجب عليك ان تاخذ بعين الاعتبار ان رحلتك هذه تكلف نفقات باهظة ، لللك لا يجوز التهور كما فعلت ، وكان عليك الاتصال بالشركات العديدة المتوفرة على طريق سفرك .

والدك الحب (انيسون) تمتاز هذه الرسالة بانها تبين لنا جيدا طبيعة الاعمال التجادية التي كان على الكتبي تعاطيها خلال رحلاته ، كما تبين أيضا كيف كان أصحاب المكتبات مضطرين الى التجول في جميع انحاء أوروبا لتصريف أعمالهم هذه ، لان مثل هذه الرحلات كانت مألوفة تماما بالنسبة للناشرين الكباد. وقد ذهب ابن (لوران أنيسون) (الذي رايناه من خلال الرسالة في بال وكولونيا وفرانكفورت وأنفرس) الى اسبانيا وإيطاليا أيضا .

* *

كان من الطبيعي ان يقيم اصحاب المكتبات والمطابع في المدينة الواحدة علاقات ونيقة فيما بينهم . فيجتمعون باستمرار للتحدث عن مهنتهم ونبادل الخبرة والمعلومات في هذا المجال ، واتخاذ التدابير لمساعدة زملائهم المحتاجين ، وكذلك لاقامة الصلوات والاحتفال بالاعياد وخاصة عيد شفيعهم (القديس حنا). وهكذا كانت هناك دوافع عديدة تحض اصحاب المكتبات والمزخر فين والمجلدين على تأسيس جمعيات خاصة بهم حتى قبل ظهور الطباعة . لذلك كان من الطبيعي أن يأتي اصحاب المطابع والمكتبات وتجار الكتب فيما بعد ، للانضمام الى هذه الجمعيات .

ففي باريس خاصة ، ظلت جمعية (القديس حنا الانجيلي) ، التي اسست عام ١٤٠١ ، نشيطة جدا حتى نهاية القرن الثامن عشر . كسان اصحاب المطابع والمكتبات يجتمعون مرتين في السنة ، في السادس من إيار ، عيد القديس حنا (Porte - Latine) وفي ٢٧ كانون الاول ، عيد الفديس حنا (Yeangéliste) ، حيث يقومون باداء الصلوات ويقيمون الاحتفالات الرسمية التي تليها غالبا الولائم الفخمة . وفي كل يوم احد ، كانت الجمعية تلتقي في الكنيسة لسماع القداس . كان الدخول الى هذه الحفلات يكلف غالبا ، مما يؤمن المبالغ الكافية لتغطية النفقات وامسلاء صندوق الاسعاف او المساعدات .

كانت هذه الجمعيات تضم مبدئيا كافة رجال المهنة من ارباب عمل وعمال ومتدربين . الا أن اجتماعاتها كانت تقتصر عمليا على ارباب العمل

فقط ، لان العمال يفضلون تشكيل جمعياتهم الخاصة التي تصبح غالبا ، كما راينا ، مراكز مقاومة ضد ارباب العمل . لذلك كانت مكافحة هذه المراكز من الاسباب الرئيسية التي دعت الى تشكيل جمعيات أصحباب المطابع والمكتبات في كل مكان تقريبا ، وذلك في النصف الثاني من القرن السادس عشر وخلال القرن السابع عشر .

كانت مهن الكتاب حتى ذلك الحين تعتبر من المهن الحرة ، وقد ظل اصحاب المكتبات والمطابع مدة طويلة لا يخضعون الا للنظام الجامعي الموروث عن عهد المخطوطات ، وفي المدن التي توجد فيها جامعة فقط . استمر هذا النظام حتى حوالي منتصف القرن السادس عشر ، طيلة استمرار الازدهار العام ؛ ولكن عندما ادت الازمة الاقتصادية الى اثارة الاضرابات والحركات الاجتماعية التي تحدثنا عن اتساعها لدى أرباب الطباعة ، وعندما تعددت الدعاوي بين أرباب العمل والعمال ، واضطرت الدولة للتدخل وسن الانظمة المعقدة ، اضطر أرباب العمل للتكتل وتكليف بعضهم بتمثيلهم لدى المراجع القضائية ، ثم ما لبث تناقص حجم الاعمال أن دفعهم الى مزيد من التكتل والاتحاد للحيلولة دون مجيء مزاحمين جدد في المهنة . كما ساهم نقص العمل هذا ، الذي ادى الى شيسوع التزوير والتقليد ، في دفعهم للاجتماع بصورة منتظمة من أجل القيام سوية بحل المسائل المتعلقة بمهنتهم . وقد ساهمت الدولة من جهتها في تشجيع هذه الحركة التي أدت الى ظهور الاتحادات ، ظنا منها بأن ذلك من شأنه المحافظة على النظام ، وخاصة الهحيلولة دون اصدار « الكتب السيئة » التي أخدت تتكاثر ، علاوة على ما يمكن أن تؤمنه هذه الاجهزة من سهولة أكبر في مراقبة نشاط أصحاب المطابع والمكتبات اعتبارا من عام ١٥٨٤ في فينيسيا ، و ١٥٥٧ في لندن ، وحوالي ١٥٧٠ في باريس ، وقريبا في كافة المدن الاوروبية الكبرى عدا هولانده على الارجح ، بدات الجمعيات تنتظم ، بمهمة مراعاة الانظمة الموضوعة التي تزداد تعقيدا بصورة مستمرة ، وباشراف رئيس ومعاونين منتخبين . كانت اجتماعات هذه الجمعيات تعقد بصورة منتظمة ، يحضرها اصحاب المطابع والمكتبات وتجار الكتب واحيانا المجلندون فيتناقشون ويتداولون في المسائل التي يفضل حلها بصورة مشتركة . وما يكاد بائع لوازم الخياطة مثلا ، يقوم ببيع الكتب حتى تتدخل الجمعية على الفور . ولا يكاد كتاب ممنوع ينزل الى السوق حتى تقوم الدولة فورا بتكليف رئيس الجمعية بالتحقيق ومعرفة اسماء المذنبين . كذلك تتدخل الجمعية عندما يلاحظ احمد اصحاب المكتبات في المدينة ان زميلا له من خارج المدينة قد قام سرا بتقليد احد مؤلفاته . واذا منح احمد اصحاب المكتبات امتيازا دون استحقاق ، يتقدم المعترضون بشكواهم ويعرضون متخدهم على الجمعية . هنا ايضا ، كان اصحاب المكتبات في على عدم

اصدار طبعتين لمؤلف واحد في نفس الوقت ، كما يتحدون لمكافحة اصحاب المكتبات من المدن الاخرى اللين يصيبونهم بشيء من الاذي أو الضرر .

لا شك في أن المنافسات كانت متعددة في هذا العالم الصغير . ففي المدن الكبرى تتشكل غالبا المسكرات المختلفة ؛ وعندما ينتمي اصحباب المطابع والمكتبات الى جمعية واحدة ، فان كلا منهم يتحيئز غالبا الى فئته ضد الفئة الاخرى ؛ واحيانا يتحد الكتبيون الصغار مع اصحاب المطابع ضد الناشرين الكبار الذين يسعون دائما للسيطرة على الجمعية . وفي احيان أخرى ، يتجمع اصحاب المكتبات وفق مصالحهم في تكتلات متناوئة فيما بينها ، وخاصة عندما يتعلق الامر بالتصدي لامتياز جائر حصلت عليه جماعة دون أخرى . أما أنتخابات المكاتب فلم تكن تخلو غالبا من المنافسات ، حتى أن الدولة تجد نفسها مضطرة ، في فرنسا على الاقل ، للتدخل لصالح اصحاب المكتبات الاغنياء أو كبار اصحاب المطابع الذين يمثلون عناصر وأدوات النظام في نظرها . وأما دور رؤساء الجمعيات يمثلون عناصر وأدوات النظام في نظرها . وأما دور رؤساء الجمعيات بين أعضاء الجمعية ، والوسطاء بين السلطة وزملائهم ، على صلة شخصية ومباشرة بالوزراء في أغلب الاحيان ، كما كان دورهم هذا يرتدي أهمية خاصة بالنسبة لمراقبة الكتاب .



وهكذا كانت مرتبة اصحاب المكتبات والمطابع تبدو مختلفة حسب الاحوال . الا أن طبيعة مهنتهم كانت دائما موضع الاعتبار والتقدير ، وخاصة في القرن السادس عشر . وقد كانوا يتباهون دائما بممارسة مهن « متميزة تماما عن الغنون الميكانيكية » . اما في المدن الجامعية ، فكانت طبيعة كونهم « عملاء » للجامعة ، تضعهم في مكانة جيدة في الاحتفالات بعد الاساتلة والطلاب . الا أن هذه الامتيازات لم تحل دون بقائهم في الواقع في عداد بورجوازيي المدينة ، حيث يتزوج ابناؤهم وبناتهم من أولاد التجار ذوي الثراء المماثل ، وتتحد المنى عائلات الكتبيين في أغلب الاحيان التجار ذوي الثراء المماثل ، وتتحد المنى عائلات الكتبيين في أغلب الاحيان الخمور . وفي باريس - كان كتبييوا القصر ، اللين ينشرون المؤلفات الكلاسيكية الكبرى ، يزوجون أولادهم في أغلب الاحيان لابناء الحوانيت المجاورة من بائعي لوازم الخياطة و « النونوتيه » . أما القاعدة السائدة في جميع الحالات ، فكانت تستند على قيمة « الدوطة » ومبدأ المساواة فيما يقدمه الطرفان .

اما كبار أصحاب المكتبات الذين يملكون ثروة كافية فكانوا يوضعون في الصف الاول من بورجوازيي المدينة ؛ فغي باريس وليون ، أصبح الكثيرون منهم قناصل أو مسؤولين عن البلديات والشرطة . وقد ظل الكتبيون الفرنسيون يحلمون ، كما كان متوقعا ، بالحصول على وظيفة رسمية تسمح لاولادهم بارتقاء درجة في السلام الاجتماعي ، عندئذ يصبح من الطبيعي أن يتخلى هؤلاء عن ممارسة مهنة آبائهم ؛ أما عندئذ يصبح من الطبيعي أن يتخلى هؤلاء عن ممارسة مهنة آبائهم ؛ أما مثلا بمطبعتهم عندما حصلوا على لقب النبلاء ؛ وفي بعض الاحيان ، وخاصة في أيطاليا وهولانده ، أصبح بعض أصحاب المكتبات أصحاب بنوك بعد أن أتروا من تجارة الكتاب . وكذلك الامر بالنسبة لآل (هوغوتان) الذين يرجع أصلهم إلى مدينة ليون ثم لجؤوا إلى هولانده ، حيث ظلوا أصحاب بنوك رغم حصولهم على لقب كونت ، إلا أن هذه الحالات تبقى استثنائية ، بينما بقيت العادة في كافة أنحاء أوروبا ، أن يتزاوج أصحاب المكتبات

والمطابع فيما بينهم وان يستمروا في ممارسة مهنتهم خلال عدة أجيال ي حيث بقي آل (دي تور) مثلا ، يمارسون مهنة الطباعة في ليون ثم في جنيف ثم في ليون من جديد ، اعتبارا من القرن السادس عشر حتى الثامن عشر . كما استمر آل (باربو) يمارسون المهنة أبا عن جد ، في ليون وليموج وباريس ، من القرن السادس عشر حتى القرن التاسع عشر . وكذلك الامر بالنسبة لآل (ديبورد) في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، في «سومور» وهولانده ، وقد ساهمت هذه الاسر العربقة المتواصلة خلال قرون عدة ، في قلب الرجال الذين يمارسون مهن الكتاب الى عالم صغير مغلق له عقلية خاصة .

٣ ـ من رجل الطباعة الانسى الى الكتبي" الفيلسوف

كان لا بد لاصحاب المطابع والمكتبات ، حتى يمارسوا مهنتهم جيدا ، من ان يهتموا بقضايا الفكر تماما كاهتمامهم بالمسائل التجارية ، خاصة وانهم يعيشون من الكتب ووسط الكتب ، على صلة يومية برجال الادب والعلماء واللاهوتيين ، وبتعبير آخر بكل من يمارسون القراءة والكتابة من طلاب ومثقفين .

لذلك لا نستفرب عندما يصبح الكتاب اصحاب مطابع ومكتبات في كل زمان ومكان . فقد كان وسيظل الكثيرون من الادباء والعلماء يطمحون دائما لان يقوموا بطباعة مؤلفاتهم بانفسهم وعلى الاتهم الطابعة ، فيسهرون على تصحيحها وتنقيحها وتقديمها ، كما يشرفون خاصة على نشرها فيمارسون هكذا تأثيرا مباشرا على الجماهير ، وخاصة في عهود ادى معها صراع الافكار وأزمات الضمير الى ظهور أدب كفاحي . الا أن عمل مثل هؤلاء لم يحدث مطلقا مثل هذا التأثير العميق الا عند مطلع القرنالسادس عشر ، وفي عهد كانت فيه احدى المهمات الرئيسية للطباعة هي نشر النصوص القديمة في صفائها الاصلي ، حيث كان فقه اللغة يحتل مكان الصدارة . وقد تطوع العديد من العلماء والكتاب الذاك كمنقحين لدى الناشرين ، كما انقاد بعضهم بصورة طبيعية لان يصبحوا بدورهم اصحاب الناشرين ، كما انقاد بعضهم بصورة طبيعية لان يصبحوا بدورهم اصحاب

مطابع ومكتبات . لقد كان هؤلاء رجال عمل بالاضافة الى كونهم انسيين ، يعيشون في فترة ازدهار اقتصادي استثنائي ، يدعمهم ناشرون أو ممولون يقدرون امكانياتهم حق قدرها ؛ لذلك لاقوا في أغلب الاحيان نجاحا باهرا ، واضعين مطابعهم في خدمة المدهب الانسي (humanisme) ومساهمين في انتصار القضية التى ندروا انفسهم لاجلها .

هذا هو أذن رجل الطباعة الانسى (humaniste) . ولنضرب مثالا عليه (جان أمير باخ) ، أحد أقدم هؤلاء الرجال ، حيث ولد حوالي عام ١٤٣٤ في مدينة (روتلنجن) ، في الفترة التي كان فيها (غوتنبرغ) يباشر ابحاثه في ستراسبورغ ، لقد بدأ دراسته في باريس على بد استاذ الماني آخر بدعى (جان هينلن) من مدينة (ستان) ، لن يلبث ان يؤسس مطبعة السوربون . وهكذا سلك باشراف مثل هذا المعلم طريق « المعلم جيهان ديكوس » لجان سكوت ، ثم ما لبث أن أصبح معلما للفنون يعمل كمستخدم لدى (كودرجر) ، رجل الطباعة الكبير من نورمبرغ . كشف هذا التماس الاول مع مهن الكتاب ، لرجل الفكر هذا ، الامكانيات التي يمكن أن تقدمها الطباعة من أجل نشر النصوص. وفي حوالي عام ١٤٧٥، استطاع ، وربما بمساعدة (كوبرجر) ، أن يفتتح مشغلا في مدينة (بال). جاءت هذه المبدرة استجابة لهدف محدد : وهو ان (اميرباخ) قد تكفل بان يقدم للجمهور طبعاب صحيحة عن اعمال « آباء الكنيسة » ؛ وهو عمل سيتابعه طيلة حياته : فغي عام ١٤٩٢ ، نشر « سان امبرواز » ، وفي ١٥٠٦ نشر « أوغوستان » . ثم ركز جهوده مع (ايراسم) على (سان جيروم) ، كما رضي اكبر علماء المانيا بأن يدققوا له المخطوطات . وقسد أقام (روشلين) في منزله وعمل لصالحه عام ١٥١٠ . كذلك عهدل (بياتوس رينانوس) ، الانسى الكبير ، عن السفر الى ايطاليا لكي يعمل عنده كمنقبِّح أيضًا . وأذا أردنا أن ندرك تماما المكانة التي كان يحتلها (أميرباخ) في عالم أرباب الطباعة والانسيين ، يكفى أن نستعرض الرسائل التي كان يتلقاها من جميع انحاء اوروبا: من كولونيا وباريس ، من ديجون وستراسبورغ ، من « دول » ونسورمبرغ ، من سبسير ولنسدن ، من فرانكفورت ، فريبورغ ، بيرن ، سيليستات ، توبنجن وهايدلبرغ ، كانت هذه الرسائل متنوعة المصادر ؛ فمنها رسائل من اصحاب المطابع المؤقتين و الدائمين ، من امثال : انتوني كوبرجر ، ادولف راش من ستراسبورغ ، يير ميتلنجر ، عامل الطباعة المتجول من (بيزونسون) ، دول وديجون (١٤٨٨ – ١٤٩١) ، بول هوروس من كونستانس ، الذي اقام في برشلونه عام ١٤٧٥ ، وفي سرغوسطه عام ١٤٨٠ ، جان هنلن ، جان بتري ، خال آدم ، جان سكوت من ستراسبورغ ، حفيد مانتلين . كذلك كانت هناك رسائل من اللاهوتيين والانسيين المعروفين او المجهولين : وقد كان بين هؤلاء رجال لامعون من امثال لوفيفر ديتابل ، روشلين ، ألبرت دورر ، وآخرون معروفون مثل ويمفيلينغ ، سيباستيان برانت ، أولسريش وغيرهم ، . .

الا أن (جان أميرباخ) ، هذا العامل القاسى ورجل الطباعة الذي لا يعرف الكلل ، هو أيضا رب أسرة بكل معنى الكلمة . وعندما أرسل ولديه ، برونو وباسيل ، للدراسة في معهد (ليزيو) بباريس ، من أجل الحصول على الشهادة الجامعية ، فانه لم ينقطع عن مراسلتهم وتزويدهم بنصائحه . تذكرنا هذه المراسلة بخلافات المدارس آنذاك ، وبنشساط الجالية الباليُّه (نسبة الى مدينة بال) في باريس. وهكذا لا ينفك الاب يحدر ولديه من الاخطار المحدقة بهما) ويدعوهما الى أن يحدوا حدوه في اتباع دروس (سكوت) وعدم سلوك سبيل (أوكهام) ، لانه كان مخلصا لاساتدته القدامي يناصرهم ويفضلهم على المحدثين . كما كان رب العمل العصامي هذا يهتم أيضا بالمسائل الاخرى الاكثر مادية : كابتعاد ولديه عن عشرة السوء ، وتسجيل المصروف في سجل خاص كل مساء ، وتجنب المصاريف التي لا مبرد لها ، ولكن جان أميرباخ لا ينسى ، وسط كل ذلك ، آلاته الطابعة ولا سان جيروم . اذ ما كاد ولداه يعودان ، حتى عهد اليهما بالعمل في هذه المطبعة الشهيرة ، مع تكليف (جان كوهن) ، الراهب الدومينيكي الشبهير من نورمبرغ ، باكمال تربيتهما . اما اصغر أولاده والمعهم ، فهو (بونيفاس) الذي سيساعد والذه أيضا . لذلك سنجده فيما بعد ، يعمل منقحا لدى (فروبن) ، خليفة (أميرباخ) ، وناشر (ايراسم) الذي سيصبح من جهته منفذا لوصية الوالد .

كانت المهمة الاساسية التي اختطّها الالماني (اميرباخ) لنفسه هي اصدار الطبعات الصحيحة عن اعمال « آباء الكنيسية » . بينما القيت مهمة اصدار الطبعات الكلاسيكية اللاتينية واليونانية وتعريف الناس بلده المؤلفات بنصوصها الاصلية الصحيحة ، على عاتق رجل أنسي آخر سايطالي هذه المرة سيدعى (آلد) ، كان مثل (أميرباخ) تماما ، رجل علم وثقافة ، بل استاذا ، قبل ان يعمل في الطباعة . أما الاسباب التي دفعته لتغيير اتجاهه فهي ذات مدلول خاص .

ولد (آلد مانوس) في الفترة الواقعة بين عامي ١٤٤٩ – ١٤٥٤ ، في مدينة (سيرمونيتا) قرب (فيلليتري) التابعة لروما . تلقى أولا دروسا في العلوم التربوية التقليدية ، فحفظ عن ظهر قلب القواعد الازلية الإيقاعية لالكسندر دى فيلديو ، مما دفعه فيما بعد لكتابة ونشر كتاب منهجي للقواعد . ثم توجه الى روما ، حيث أنهى دراساته اللاتينية بأشراف (غسبار دی فیرون) و (دومیزیو کالدیرینو) ، وهما استاذان مشهوران. بعد ذلك ذهب لدراسة اليونانية في (فيراري) ، حيث تتلمد على يدي خبير ممتاز بالادب اليوناني يدعى (غاريني) . عندئد بلغ المستوى الذي كان يسمح لطلاب تلك الفترة بممارسة التعليم ، فشرع يقرأ ويشرح خيرة الكتاب اليونانيين واللاتينيين . ولا شك في أنه بدأ ، منذ ذلك الحين، يأسف لعدم توفر نشرات مطبوعة لهؤلاء المؤلفين ، يمكنه استخدامها وتوزيعها على مستمعيه _ ومن بينهم (هرقل ستروزي) من فلورنسا ، و (جون بيك دي لاميراندول) . ولكن الحرب نشبت بين فينيسيا و (هرقل دیست) ، دوق فیراری ، فلجأ (آلد) عند تلمیده (جان بيك) ، الذي بدأ آنذاك أعماله الشهيرة . وقد تمتع في (ميراندولا) بكرم الضيافة طيلة سنتين ، فارتبط « بعمانوئيل أوراميتينوس » من جزيرة (كريت) ، كما أقام صلات مع (بوليتيين) وأصبح مدرسا ومربياً لكل من ليوناردو والبيرتو بيو (وهما من أبناء أخت جان) . وقد أستند في تعليمه على اليونانية واللاتينية على حد سواء .

ادى سقوط الدولة البيزنطية الى لجوء عدد كبير من العلماء اليونانيين الى ايطاليا . عندئذ خطرت على بال (الله) فكرة انشاء مشغل طبساعي متخصص بالطبوعات اليونانية يستطيع (جان بيك دي لاميراندول) أن يقوم بتمويله . استقر معظم اللاجئين اليونانيين في فينيسيا ، حيث يكثر اصحاب المطابع والمكتبات وتسهل المواصلات . لذلك وقع اختيار (آلد) على هذه المدينة بالذات ، من اجل افتتاح مشغله الجديد . وقد اختسار المنقحين ... وربما المنضدين ايضا .. من الخطاطين الكريتيين اللاجئين . ثم ما لبث أن بدأ ينشر قصائد (موزيه) مرافقة بترجمة لا تينيه ، بالاضافة الى الزبور و « حرب الجرذ الفالية » ، التي رسم في مقدمتها برنامجا طموحا للاصدار والنشر . وقد قام بالفعل ، منذ عام ١٤٩٤ ، بنشر كتاب القواعد اليونانية له (لاسكاريس) مع ترجمة لاتينية ، كما أصدر خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٤٩٥ ـ ١٤٩٦ ، كتاب (Organon) لارسطو ، والقواعد اليونانية « لتيودور غازا » مرافقة بأبحاث النحويين اليونانيين ، وكذلك اعمال (تيوكريت) . عندلذ فقط ، اصدر اول طبعة لاتينية (l'Aetna) . الا أنه لم يعد يمر عام منذ ذلك الحين ، الا وتخرج فيه من مطابع (آلد) عدة طبعات كبرى لمؤلفين لاتينيين بوجه عام ، ويونانيين بشكل خاص: نخص بالذكر منها طبعة هائلة لاعمال أرسطو بمجلدات متتالية .

لكي ينجح (آلد) في مهمته هذه ، قام بصك حروف يونانية انيقة للفاية ، كما احاط نفسه بخيرة ما في ايطاليا واوروبا من علماء ومتبحرين في اللغة اليونانية وآدابها . وهكال تشكلت في فينيسيا الاكاديمية «الآلدية » المنبثقة من الاكاديمية الصغرى لامراء (كاربي) . كانت الاجتماعات تعقد لديه في أيام ثابتة لتحديد النصوص الواجب طباعتها والمخطوطات التي يفضل اتباع ترجمتها . اما اعضاء هذه الاكاديمية ، والمخطوطات التي يفضل اتباع ترجمتها . اما اعضاء هذه الاكاديمية ، فشيوخ فينيسيون وأساقفة مستقبل وأساتذة وأطباء وعلماء يونانيون . ويمكن أن نذكر من هذه اللائحة الطويلة : بمبو الشاعر ، البيرتو بيو أمير كاربي ، أوربان بولزاني ، باتيستا ايغنازيو الاستاذ الشهير ، سابيلليكو ،

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

غريغورو بولوس ، جيروم الياندر السذي سيصبح كاردينالا ، مارك موزوروس ، دي كوندي الذي سيصبح اسقف (Monemvasie) وايراسم . ثم ما لبث (آلد) ان بسط حقل منشوراته : فغي عام ١٥٠١ ، كلف (فرانسيسكو غريفو) من بولونيا ، بنقش حرف طباعي جديد هو الإيطالياني (italique) واطلق مجموعة «الجيب » الشهيرة من قياس (8° - 10) بهدف تعميم المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية والشعراء الإيطاليين. وكان من جملة ما اصدره : فيرجيل وهوراس ، بيترارك ودانتي ، أوفيد، جوفينال ، بيرس ، ستاس وبمبو ، وكدلك «الاقوال الماثورة » لايراسم ، وطويلة بالمؤلفين الذين اصدر لهم عدة طبعات اصلية ، من بينهم : أرسطو، أرسطو فان ، توسيديد ، سوفوكل ، هيرودوت ، كرينوفون ، ديموستين ، افلاطون وغيرهم من اليونانيين فقط .

** * *

وهكذا نصل أخيرا ، في مجال استعراضنا لارباب الطباعة الانسيين، الى (جوس باد) . فهو من أصل فلمندي ، أتم دراساته في معهد « الاخوة في الحياة المستركة » في (غاند) ، ثم توجه الى (لوفين) لاتمام تأهيله . الا أن ايطاليا جلبته اليها ، تحدوه الرغبة الاكيدة بدراسة اليونانية في أفضل الشروط، فقصد مدينة (فيراري) ، حيث تعلم الادب اليونانيعلى يد (باتيستا غاريني) ، ثم اتبع في (مانتو)أو(فيراري) ، دروس «فليبوبيروالدو البكر » ، المعلم الكبير للاداب القديمة ، والذي لاقت كتاباته المطبوعة في النفسه سمعة طيبة كعالم . الا أن رحلته الى ايطاليا أشر فت على نهايتها ، فلهب تلميد (بيروالدو) ليقوم بالتدريس في فالنسيا ثم في ليون ، وبغبة فلهب تلميد (بيروالدو) ليقوم بالتدريس في فالنسيا ثم في ليون ، وبغبة فلهب تلميد (بيروالدو) ليقوم بالتدريس في فالنسيا ثم في ليون ، وبغبة أعد" في عام ١٩٤١ ، وفي مدينة ليون ، طبعة جديدة عن الد (orationes) لبيروالدو التي ظهرت في بولونيا العام السابق ؛ ثم اتبعه به (أجمات الخلاقية) ، وهي عبارة عن مجموعة من القطع المختارة لافضل المؤلفيين اخلاقية) ، وهي عبارة عن مجموعة من القطع المختارة لافضل المؤلفيين

القدامي والحديثين ، مرافقة بالتعليق الوافي ، ثم طبعة أخرى لتيرانس مرافقة بالتعليق والشرح أيضًا . كان (جوس باد) منذ ذلك الحين ، يقدر قوة الطباعة حق قدرها ؛ وقد صدرت كافة المؤلفات التي نشرها (جوس باد) ، من قبل (تريشيل) ، الناشر الليوني الكبير ؛ كما أدت انصلات الدائمة بين الرجلين الى تفاهم وتقدير متبادلين . كذلك عهد (تريشيل) الى (جوس باد) بدور كبير في مؤسسته ، حيث كلفه باعادة النظر في المخطوطات وتصحيح الطبعات التجريبية وصياغة رسائل الإهداء. وهذه مهمة شاقة ولا شك ، علاوة على متابعته للدروس ، مما حال مؤقتا دون متابعته لاعماله الشخصية . الا أنها كانت مهمة محببة بالنسبة لهذا الأنسى الذي أصبح يفرض على أكبر دار للطباعة والنشر في ليون ، التوجيه المتناسب مع الافكار التي يدافع عنها منذ زمن طويل: أصبح (جوس باد) آنداك في قلب الانسية الليونية ؛ وقد أكدت رسائل الاهداء التي كان يصوفها سمعته الادبية ودعمتها ، حتى أن (جان تربتام) يذكره ، وهو لا زال فتى ، في مداد أشهر المؤلفين الذين عالجوا القضايا الكهنوتية . وأثناء قيامه برحلة الى باريس عام ١٤٩٧ من أجل نسخ مخطوطة لابسن سينا ، تعرف على الدوائر والاندية العلمية الباريسية وارباب الطباعسة المؤيدين للاتجاهات الجديدة ، كآل (مارنيف) وغيرهم . وعند وفاة (تریشیل) ، پتزوج (جوس باد) احدی بنات رب عمله السابق، الا انه لم يكن على وفاق مع خلفائه ، ففقد مكانته عندهم . لذلك أخذ يعمل لصالح مختلف أرباب الطباعة في ليون ، ثم قصد باريس ، بناءا على دعوة وجهها اليه (روبير غاغين) . هناك اتصل به (جان بوتي) ، الناشر القوي الذائع الصيت ، وأصبح يعمل في خدمته . وقد قام ، في الوقت نفسه ، باستئناف منشوراته . لقد رأينا كيف قام (جان بوتي) بتمويل (جوس باد) ومساعدته على انشاء مشغله الطباعي . وهكذا ، بعد ان اصبح (جوس باد) من ارباب الطباعة ، بدأ يطبع عدة مؤلفات لصالح (بوتي) ؟ كما بدأ في الوقت نفسه باصدار طبعات عديدة بالتعاون مع هذا الاخسير أو على نفقته الخاصة . وعما قريب ، سيصبح منزله مقرا للاجتماعات الني يلتقي فيها الانسيون الباريسيون بالعلماء الاجانب العابرين . امسا من بين المقرّبين اليه ، فيمكن أن نذكر على سبيل المثال : لو فيفر ديتابل، غليوم بوديه ، بيير دانيس ، جاك توسين ، جان فاتابل ، لويس دي بيركين، نيقولا دوبوي الملقب بـ (Bonaspes) ، وبياتوس رينانوس او فرانسوا دوبوا ، علاوة على (ايراسم) الذي اختلف معه في النهاية كما فعل (آلد) من قبل . لقد سهلت هذه النخبة المختارة من العلماء مهمة (جوس باد) الى حد كبير ، حيث ارشدته الى افضل المخطوطات ، ونفذت له عدة الى حد كبير ، حيث ارشدته الى افضل المخطوطات ، ونفذت له عدة نسخ عنها احيانا اثناء تنقلاتها . وهكذا تابع (جوس باد) اعماله الشخصية وسط هذه الصفوة من اهل العلم ، متخذا لمطبعته اتجاها أدبيا واضحا ، مركزا في نشر اعماله على المؤلفين القدامي ، مضاعفا من انتاج « كتب العمل » التي كان فهمها يزداد سهولة باستمرار ؛ وعند وفاته ، عام العمل » التي كان فهمها يزداد سهولة باستمرار ؛ وعند وفاته ، عام السميين) .

وهكذا تشكلت سلالات مشاهير ارباب الطباعة الانسيين . امسا اشهرها فهي سلالة (آلد) في فينيسيا ، وآل موريل وفاسكوزان من باريس ، وايستيين وسيمون دي كولين وجوس باد في باريس أيضا ، وجميعهم حلفاء أو من أحفاد (غويون فيار) التي تزوجت ثلاث مرات ، كانت الاولى من داميان هيفمان ، والثانية من هنري ايستيان ، والاخيرة من سيمون دي كولين . أما أحدى بناتها من داميان هيفمان ، فقد تزوجت من ناشر شهير يدعى (رينيو شوديير) ، كما مارس أحفادها أيضا مهنة من ناشر شهير يدعى (رينيو شوديير) ، كما مارس أحفادها أيضا مهنة من هنري ايستيان أبنة وثلاثة بنين ، عملوا ثلاثتهم في الطباعة ، ومن من هنري ايستيان أبنة وثلاثة بنين ، عملوا ثلاثتهم في الطباعة ، ومن ببنهم (شارل ايستيين) الطبيب ورجل الطباعة الشهير ، مؤلف كتاب بعث شهير عن علم التشريح ؛ وكذلك (روبير ايستيين الاول) بشكل بعث شهير عن علم التشريح ؛ وكذلك (روبير ايستيين الاول) بشكل خاص ، هذا العالم الشهير الذي الله عدة كتب وترجمات عن التوراة ، خاص ، هذا العالم الشهير الذي الله عدة كتب وترجمات عن التوراة ،

من (بيريت باد) ، ابنة جوس باد ، التي تعتبر من الضالعين في معرفة اللاتينية ، والتي كانت تساعده في تنقيح الطبعات التجريبية . كان منزل (روبير ايستيين) قبلة العلماء الاجانب ، يقيمون فيه غالبا ، حتى اصبح كل من فيه يتحدث اللاتينية ، حتى الاولاد والخدم . لقد ظهر بين أولاد (روبير ايستيين الاول) و (بيريت باد) عدة علماء عملوا في الطباعة أيضا وهم : هنري الثاني ، العالم في اللغة اليونانية والذي مارس الطباعة في باريس وجنيف ، وكذلك فرانسوا الثاني وروبير الثاني الذي تزوجت أرملته (وهي ابنة الكتبي جان باربيه) من (مامير باتيسون) ، العالم في اللغة اليونانية ، والذي عمل كمنقح في مشغل زوجها الاول .

لا يعتبر هؤلاء الناشرون الانسيون مجرد علماء مهتمين بزيادة انتاج النصوص الصحيحة أو أصدار الاعمال الشخصية فحسب ، بل هم . أبضا وقبل كل شيء ، رجال طباعة متمرسون في مهنتهم ومهتمون بتقديم طبعاتهم وبنوعيتها الجيدة . وقد راينا كيف عمد (آلد) الى نقش حروف يونانية أسهل قابلية للقراءة واكثر اناقة من المستخدمة حتى ذلك الوقت وكيف أطلق الحرف الإيطالياني . لقد احدث رجال الطباعة الانسيون آنداك انقلابا في كيفية تقديم الكتاب المطبوع الذي اصبح اكثر وضوحا ، كما عرف آل (ايستيين) كيف يضفون على صفحات العنوان بساطـة متوازنة ومنسجمة . وقد بلغ من تعلق بعض ارباب الطباعة الانسيسين بمهنتهم أن أصبحوا يهتمون بالشكل أكثر من الجوهر . فالسيد (جيو فروي توري) مثلا ، الاستاذ السابق في معهد (بلاسي) ومعهد (كوكريه) ، ثم في معهد (بورغونيا) ، المعجب بايطاليا التي زارها عدة مرات ، قد أقام مشغلا خاصا به بعد أن عمل لصالح (جيل دي غورمون) و (هنري ايستيان) ، الذي تزوج أرملته ؛ وهو الذي أصدر كتابا خاصا عن نسب الحروف ، وهو Champfleury الشهير ، كما جدد تقديم الكتاب الفرنسي مستوحيا ذلك من عصر النهضة الإيطالية . وقد بلغ من حماس استاذ المدرسة السابق هذا للكتب المطبوعة ، انه قام بنفسيه بنقش الصفائح وصنع الزخارف الطباعية ، كما تدخل في حجم الحروف وصبيّها . nverted by Liff Combine - (no stamps are applied by registered version

لا شك في أن السهر على حسن سير العمل في المشغل الطباعي ، وتصحيح الطبعات التجريبية التي تخرج من الآلات الطابعة دون توقف ٤ وكذلك ادارة مؤسسة للنشر ، والقيام بالاتصالات النشيطة مع أصحاب المكتبات الاجانب والعديد من رجال الادب ، علاوة على القيام أحيانا ببعض الاعمال العلمية الشخصية ، كل ذلك يعتبر مهمة شاقة يحق لنا أن نستغرب معها كيف استطاع أن ينجزها رجال من أمثال (آلد) و (جوس باد) او (روبير ايستيين) . انها ولا شدك عمل جبار لا يمكن أن يضطلع به سوى رجال عصر النهضة المتحمسون الذين لا يعرفون الكلل او الملل . الا أن ذلك لم يكن بالامر اليسير : فهنري ايستيان مثلا، يشرح في مقدمة كتابه (Thucydide)كيف كان يوزع وقته اليومي بين اممال التنقيع الدقيقة والمتطلبات المديدة لوظيفته كرب عمل ومدير مؤسسة ، حتى أنه كان يضطر للاستيقاظ ليلا ليعمل كاستراحة أو ترويع عن النفس في اعداد طبعاته العلمية ! في الواقع ، لم يكن الوقت ولا الرغبة متوفرين لدى الكثيرين من اصحاب المطابع والمكتبات في القرن السادس عشر ممن نصفهم بالانسيين ، لكي يقوموا بعمل شخصي ، الا انهم كانوا اصحاب ذوق رفيع وعلى درجة كافية من الثقافة ، فعرفوا بدراية الناشر وفطنته كيف يجمعون حولهم ولمصلحة أعمالهم ، نخبة من الكتاب والعلماء ، كما عرفوا كيف يشبخعونهم على الانتاج ويحولونهم الى معاونين واصدقاء احيانا .

ها هو على سبيل المثال ، سيباستيان غريف ، « أمير » الكتبيين الليونيين ومعمم الطبعات « الالدية » ، والناشر الذي لا يتعب لكتابات (ايراسم) ، ورجل الاعمال الخبير . ولد عام ١٤٩١ في (روتلنجن) من منطقة (سواب) ، من اب يعمل في الطباعة ، فتعلم المهنة في المانيا وفينيسيا . بعد ذلك توجه الى مدينة ليون كوسيط لشركة أصحاب المكتبات الفينيسيين ، ثم أقام فيها كرجل طباعة ، حيث عمل في البداية لصالح هذه الشركة ، فبدأ باستخدام الحروف القوطية في طباعة الاحكام القضائية ، ثم اشترى حروفا الطاليانية ورومانية وتخصص في اصداد الاعمال الكلاسيكية اللاتينية من القياس الصغير والمأخوذة على غيراد

الطبعات « الآلدية » ؛ كما نشر ترجمات لاتينية لمؤلفين يونانيين واعساد غالبا طباعة ترجمات خيرة الكتاب الانسيين في عصره من أمثال: بوديه، ايراسم وبوليتيان . واليه بالذات عهد (سادوليه) ، أسقف كاربنتراس المتحرر ، باصدار معظم مؤلفاته ؛ وكذلك فعل (بالياريو) بالنسبة لمؤلَّفه حول خلود النفس . وهو الذي كلُّف أيضًا بطباعة « أسباب اللفة اللاتينية » أول مؤلف كتبه « جيول سيزار سيكاليجر » ، و « الكنز العبري » لساكنت باغنينوس ، و « شرح اللغة اللاتينية » لدوليه ، علاوة على مؤلفات (رابليه) العلمية . والى جانب هذه المؤلفات العلمية كانت هناك أيضا كتب أقل جدية ككتاب كانت هناك أيضا لمؤلفه ('بنواكور) على سبيل المثال ، لذلك يعتبر (غريف) هذا ، الذي كان يزورد نصف أوروبا بأرتى الكتب ، هو المحرك الاساسي للانسية في ليون . كما قام خيرة الكتاب واكبر العلماء بامتداحه في رسائلهم ، وكانوا بداومون على زيارته في منزله ويعملون فيه كمنقحين احيانا . وهكذا استطاع رجل الطباعة المثقف هذا ، أن يجمع حوله رجالا من أمثال: رابلیه ، السیات ، سادولیه ، هوبیر سوسانو ، کلود بادویل ، فرانسوا هوتمان ، فرانسوا بودوان ، انطوان دى غوفيرا ، كلود غويان ، اميل فيريه . كما عرف هذا البيت المضياف ايضا : كليمون مارو ، فيزاجييه، نيقولاً بوربون ، موريس وغليوم سيف ، سلمون ماكرين ، بارتيليمي انو ، وغيرهم كثيرون . . . وهكذا يظهر (غريف) كنموذج للناشر صديق الادباء، المذي لا يكتب بنفسه ولكنه لا يقل ثقافة عنهم .

في بعض الاحيان ، كان اصحاب المكتبات والمطابع ، امناء سر رجال الادب وحماتهم احيانا ، يضطرون ، ولو بدافع من المصلحة التجارية ، الى اصدار كتاب جريء يزداد رواجه بمقدار الفضائح التي يثيرها ، كما كانوا يضطرون في احيان كثيرة ايضا لاستقبال ومساعدة بعض الكتساب المشتبه بهرطقتهم او الحادهم او خروجهم على المالوف . وهكذا لم يتردد (غريف) في استضافة (دوليه) بعد ان خرج لتوه من سجون تولوز . وقد كان اصحاب المطابع والمكتبات اول من يقرا المخطوطات الجديدة واول من يطلع على الافكار الجديدة ، لذلك كانوا غالبا اول من يؤمن بها ايضا

ويناضل من اجلها في تلك الفترة . فها هو على سبيل المثال ، توماس السيلم ، من ارباب الطباعة في توبتجن ثم في هاغونو ، وصديق (روشلين)؛ وها هو خلفه وصهره (ستزر) ، صديق (ميلانشتون) ، الذي جمسع حوله حاشية صغيرة من المسترحين اللوثريين . لقد وضع هذان الاثنان مطبعتهما كلها تقريبا في خدمة (لوثر) و (ميلانشتون) واصدقائهما ، ولم يترددا ، لمواجهة خصوم هؤلاء ، في أن يقوما سرا بطباعة المقالات الانتقادية لطبيب اسباني شاب يدعى (ميشيل سيرفيه) . وها هو ايضا في خدمة القضية نفسها ، (سيمون دوبوا) ، رجل طباعة في باريس ثم في خدمة القضية نفسها ، (سيمون دوبوا) ، رجل طباعة في باريس ثم في أنسدون) ، الذي كان يقوم بنشر كتابات (لوثر) وافكاره دون كسلل أو ملل .

لم يكن اصحاب المطابع والمكتبات في النسبق الاول من المناضلين لنشر الافكار الجديدة فحسب ، بل كانوا أيضا أكثر الناس عرضة للملاحقة والتغتيش والسجن والحرق . ولم يكن المحققون يرحمونهم في القرن السادس عشر . فأية وسيلة أفضل ، للقضاء على الهرقطة ، من انزال العقاب الصارم بهؤلاء الذين يشكلون مصدر نشر الكتب المشبوهة ؟ وقد اضطر أشهر أرباب الطباعة الانسيين من باريس وليون ، اللهن اعتنقوا جميعهم تقريبا الافكار الجديدة ، الى الهرب من فرنسا في النصف الثاني من القرن السادس عشر ، تجنبا لقسسوة الرقابة والبرلمان وجماعات التجسس والوشاية . وهكذا اجتمع في جنيف (روبير ايستيان) و (دى تورن) وكثيرون غيرهما ! . . . كما اضطر (بلانتين) للهرب من مدينة (أنفرس) التي خضعت على التوالي لغليوم دورونج ودوق دالنسون ، ثم ثارت على الاسبانيين بعد أن تغشت فيها الهرطقة ، ثم استعادتها قوات دوق دالب . الا أن بعض أصحاب المكتبات والمطابع كانوا أسوأ حظا أ، أقل مهارة أو أكثر اقتناعا ، فدفعوا حياتهم ثمنا للجسارة الواردة في الكتب التي كانوا يصدرونها أو يبيعونها ، كذلك (أوجرو) مثلا ، صانع الحروف الماهر والناشر الخاص لمارغريت دي نافار ، الذي مات على المحرقية .

من ابرز أصحاب المطابع والمكتبات الذين أحرقوا مع كتبهم ، السيد «ايتيان دوليه » ، وهو من رجال القرن السادس عشر الذين يصعب على فكر القرن العشرين ادراك نفسيتهم ومفاهيمهم المعقدة . وهذه حالة كان يمكن اغفالها لو لم يصبح هذا الكاتب صاحب مطبعة ومكتبة ، ولو لم يدفع الى المحرقة بسبب نشاطه ككتبي ، وكذلك لو لم يطرح هذا النشاط مسائل نفسية تطفو على السطح كلما عمدنا الى دراسة تاريخ اصحاب المكتبات الآخرين .

هذا هو (دوليه) اذن ، الرجل العنيف الحاد الطباع وغير المتزن ، الذي قام من خلال عراك حاد بقتل رجل في ظروف غامضة . كان من المتحمسين المتطرفين لسيسرون وتلميذا سابقا في جامعة (باتو) ، يريد أن يبقى بعيدا عن الاحزاب والصراعات الدينية ، الا أنه كان يشعسر بالاختناق في تلك الاوساط المغلقة والعقول الضيقة التي صادفها في تولوز عند عودته من ايطاليا ؛ لذلك لم يتمالك نفسه عن اعلان كراهيته للاضطهاد وحبه للحرية عندما رأى الكاهن (جان دي كاتورس) ، أحد اتباع (لوثر)، يحرق حيا عام ١٥٣٢ . وهكذا وجه هذا المتمرد الثائر الشتائم لاعضاء البرلمان ، فسنجن ثم أطلق سراحه بعد تدخل أصدقائه . وقد أوصى به احد هؤلاء ، ويدعى (جان دي بواسون) لدى (سبباستيان غريف) فاستقبله بكل مودة وترحاب عند وصوله الى ليون ، حيث عمل عنده كمنقح . هناله تابع أعماله ، فكتب عدة مؤلفات ، وترجم لاعز المؤلفين اللاتينيين لديه ، وشرع في تكديس العتاد اللازم من أجل مؤلف ضخم يهدف الى اثبات تفوق اسلوب (سيسرون) ، كما دخل للدفاع عن مؤلَّفه المفضل في معركة هجائية معروفة مع (ايراسم) . وكان يقوم في الوقت نفسه ، ولصالح (غريف) ، باصدار مجموعة كبيرة من الطبعات بلغت الخمسين كتابا ، حيث ادى ذلك لتالفه مع مهنة الطباعة . ولم يتوقف نشاطه هذا الا عند اغتيال (نيقولا كومبانغ) والصفح عن قاتليه من قبل الملك خلال فترة قصيرة .

في عام ١٥٣٨ ، تزوج (دوليه) لكي يرزق بولد عما قريب . فهـل هي الرغبة في تأمين مستقبل عائلته التي دفعته لان يصبح من رجال الطباعة ؟ المهم هو أنه أنشأ مطبعة بمساعدة ممول بقى مجهولا حتى الآن. رغم الابحاث . وفي السادس من آذار عام ١٥٣٨ ، حصل من (فرانسوا الاول) على امتياز باستثمار مطبعته ؛ ثم ما لبث أن أصدر كتابه الاول . الا أن ذلك كان مفاجأة غير متوقعة : اذ أن هذا المتحمس الشديد لاسلوب (سيسرون) الرائع ، والذي كان يفاخر ببقائه فوق الاحراب ، قد اختار أن يقدم كأول انتاج له للجمهور ، ليس طبعة كلاسيكية أو مجموعة قصائد لاتينية أو مؤلتفا فلسفيا، وانما كتاب ديني صغير (Cato christianus) امتدحه (غليوم دوران) مدير معهد ليون ، الا أنه أدين من قبل البرلمان الباريسي فيما بعد . فهل كان هذا تضحية لارضاء اذواق الجماهم ؟ أم رغبة في البرهان عن استقامته ؟ أم عجرفة من قبل مؤلف يربد أن يثبت بأنه قادر ، كأي شخص آخر ، على معالجة المواضيع الدينية ؟ لا يمكن البت في ذلك ؛ الا أن الامر يمكن أن يعود لهذه الاسباب مجتمعة . والمهم أن هذا المنحى لم يعط أكله طيلة الفترة الواقعة بين عامي ١٥٣٨ ــ ١٥٤١ . لذلك تخلى (دوليه) عن المواضيع الدينية وشرع في طباعة اعمال اصدقائه من أمثال كوترو ، وكلود فونتان ، وأعمال مورو ، والكتب الطبية والمؤلفات اللاتينية بطبيعة الحال: مثل فيرجيل ، تيرانس ، سواتون وسيسرون بوجه خاص . في عام ١٥٤١ أصدر « العهد الجديد » باللغة اللاتينية بالاضافة الى مؤلف صغير لسافو نارول . وأخيرا جاء عام ١٥٤٢ يحمل معه نهاية (دوليه) المحتومة ، حيث قام بتوسيع اعماله واستقر فيشارع (ميرسيير) بين كبار أصحاب المكتبات ، كما اصدر ٣٢ مؤلفا : خمسة منها فقط كلاسيكية ، سبعة كتب طبية ، ستة مؤلَّفات أدبية وشعرية (جميعها بالفرنسية وكلها حسنة الاختيار ، منها « لرابليه » و «مورو»)، وأربعة عشر كتابا مسيحيا ، جميعها مشبوهة : منها(l'Enchiridion) لایراسم ، وکتابات ل (Lefèvre)، و (سادولیه) و (بیرکین) ، مع ترجمة « لمزامير داوود » ، و « مرامير مارو » وكتاب « العهد الجديد » باللغة الفرنسية طبعا . لم يكن هناك اي مخرس بين هؤلاء المؤلفين : بل

مجموعة من الاعمال التي توصي وتدعو الى محبة الانجيل . كذلك كار (دوليه) يقوم في الو تتنفسه باعدادتر جمة للتوراة على طريقة (اوليفيتان) ويكفي هذا كله لكي يجلب اليه انتباه ذوي الآراء المستقيمة (orthodoxes) فما لبث أن تعرض لحملة تفتيشية وجدوا لديه من خلالها كتاب الدستور المسيحي » لصاحبه (كالفان) والتوراة الفرنسية لاوليفيتان ، بالاضافة الى مجموعة من الكتب الصغيرة لميلنشتون ، ولم يكن ذلك سوى مرحلة اولى من العذاب الذي سينتهي في ٣ آب ١٥٤٦) في ساحة (موبير) ، حيث تم احراق (دوليه) مع كتبه .

هذه هي الو قائع التي تطرح مسألة نفسية : كيف ولماذا رضي (دوليه) هلا الاديب المحب للاسلوب الجميل والمتعلق بالحرية ، الذي طسالم اعلن عن احتقاره للمقاتلين من أي معسكر كانوا ، أن ينزل فجأة الى الحلبة ويقبل بالانحياز ؟ هل كان ذلك نتيجة دافع تجاري لكسب المال ؟ أم أنه اراد ارضاء الجمهور فأصدر مؤلفات ميالة الى التجديد لان ذلك من شأنه أن يعود عليه بربح أوفر ؟ أم أنه شعر بالشيخوخة تقترب ، فالمتغت نحو المسائل الدينية بعد ولادة أبنه ؟ كلها فرضيات مفرطة في التبسيط ولا شك . والخلاصة أننا لا ننوي هنا حل « حالة » (دوليه) ، بل مجرد التنويه عنها لكي نبين المسائل التي كانت تطرح نفسها كلما التقينا بصاحب مكتبة أو مطبعة يقبل بالمجازفة دعما للقضية التي يؤمن بها .



الا انه اعتبارا من نهاية القرن السادس عشر ، تبدلت عقلية اصحاب المطابع والمكتبات ، كما تبدلت في الوقت نفسه طبيعة العلاقات بين المؤلفين والناشرين . فقد اختفت الاجيال الكبرى لارباب الطباعة الانسيين في دوامة نهاية القرن السادس عشر ، ووجدت الطباعة نفسها امام النمسة بعد أن عرفت فترة استثنائية من الازدهار خلال القرن الاول من وجودها. وهكذا بدأت الكتب ، التي ظهرت مئذ قرن ، تتكدس في الاسواق ، بينما حالت الازمة الاقتصادية بين الناشرين ورؤوس الاموال اللازمة ، واثارت

التململ والتدمر والاضرابات في أوساط عمال الطباعة . وأصبح البقاء والاستمرار هما الهدف الاول لمؤسسات النشر في فرنسا بشكل خاص . أمًا البلاد الجرمانية التي كانت الازمة فيها أخف وطأة من سواها ، فما لبثت أن اجتاحتها حرب الثلاثين عاما ، بينما أخذ العمل يعود الى مجراه الطبيعي في سائر أنحاء أوروبا شيئًا فشيئًا مع مطلع القرن السابع عشر . الا أن عالم الكتاب خرج من المحنة فقيرا ومتضائلا ، كما اصبح رجسال الطباعة والمكتبات يشكلون فئة مهنية محترفة ، ولم يعد رجال الفكر يؤسسون مطابع جديدة . وهكذا انحدرت مكانة ارباب الطباعة بعد ان أصبح عددهم كبيرا ولم تعد سبل المعيشة سهلة امامهم ، حتى صاد الكثيرون منهم يعيشون حياة بالسة مزرية كسواد الشعب . اما الكتبيون - الناشرون ، فلم يعودوا يهتمون بخدمة عالم الفكر ، بل باصدار الكتب المضمونة التصريف . كما اصبح اكثرهم غنى يهتمون قبل كل شيء باهادة نشر الكتب القديمة ذات الرواج المضمون ، كالكتب الدينية وأعمسال « آباء الكنيسة » بشكل خاص . انها الفترة التي أصبح فيها كبار أصحاب المكتبات هم انصار الردة على الاصلاح (الاصلاح المعاكس) ، وتجارا كبارا مسخرين لخدمة السياسة اليسوعية المخلصة للمعسكر البابوي المتطرف .

لم يعد هؤلاء الرجال ، اللين ينفرون من الابتكار ويخضعون للسلطات، يهتمون مطلقا باصدار المؤلفات الجديدة التي اصبحت لا تكتب من الآن فصاعدا الا بلغة البلد في اغلب الاحيان . كما انحدرت مكانه ناشري المؤلفات الكلاسيكية الكبرى ، والفرنسية منها بشكل خاص ؛ ولم يعد الكتاب يسعون مطلقا لمصادقة اصحاب الحوانيت (المكتبات) هؤلاء ، اللين اصبحوا عادة ذوي ثقافة محدودة ومن مستوى اجتماعي دون مستواهم . كذلك لم تعد اجتماعات الكتاب والعلماء تعقد من الآن فصاعدا في المكتبات أو المطابع ، بل في « الصالونات » الادبية ، لدى رجال المجتمع أو في مكتبات الكبار ، حول الكتبيين العلامين ، واللين يعيشون تحت حماية شخصيات هامة ، أو حتى في الادبرة . ولا شك في ان كبار

الناشرين من امثال (.كراموازي) مثلا ، او (ليونارد) فيما بعد ، كانوا يقيعون علاقات وطيدة مستمرة مع الوزراء ، ومع المستشار (ساغييه) الكلف بالاشراف على شؤون المكتبات مثلا . ومما لا شك فيه أيضا ، ان بعض الرجال من امثال (كاموزا) ، كتبي الاكاديمية الفرنسية ، او دسبريز) ، كتبي «الجنسينيين » (Jansénistes) ، استمروا في تادية خدمات كثيرة لرجال الفكر والادب . الا أنهم اصبحوا اشبه بالخدم ازاء هؤلاء ، ولم يعودوا اندادا لهم او حتى حماة كما كان عليه الوضع في القرن السادس عشر : فقد قام (غبرييل نوديه) ، الكتبي الخاص له (مازارين) ، باهداء (كاموزا) عدة مساطر للمنحنيات بمناسبة رأس السخرية ، أما (شابلين) ، الذي كان بطبيعته اكثر حبا للخي ، فكان للسخرية ، أما (شابلين) ، الذي كان بطبيعته اكثر حبا للخي ، فكان يعامل كبار اصحاب المكتبات من امثال (روكوليه) و (ليونارد) « كرجال بسطاء » او «صبيان طبيعن » ا

وهكدا تبدلت الاحوال كثيرا ، منذ عهد آل (آلد) و آل (ايستيين) الذي يتذكره اصحاب المكتبات بحنين شديد . ويبدو في الواقع ، ان العلامين وحدهم من بين رجال الادب هم الذين حافظوا على علاقات صداقة مع اصحاب المطابع والمكتبات الذين يحتاجون اليهم لتنفيذ طبعاتهم الدقيقة الحساسة . فالسيد (دي كانج) و (مابيون) على اتصال مستمر مع آل (انيسون) من مدينة ليون ؛ وكذلك قام ابنا (لوران انيسون) بتوجيه (مابيون) الذي ذهب سعيا وراء المخطوطات في اديرة ايطاليا . كما كان اساتذة جامعة (لايد) يكنون احتراما كبيرا للمعارف والقدرات كما كان اساتذة جامعة (لايد) يكنون احتراما كبيرا للمعارف والقدرات التي يتمتع بها آل (آلزوفييه) الذين كانسوا تحت حماية صديقهم (هانسيوس) ، العالم ورجل الدولة المحروف . وقد كان آل (آلزوفييه) هؤلاء ، المواصلون لتقاليد أرباب الطباعة الانسيين من القرن الغائت ، يستقبلون خلال أسفارهم المتواصلة بحفاوة بالغة من قبل (شابلين) أو

وهكذا لم يبرز في هذه الفترة ، سوى القليل من وجوه أصحاب المطابع والمكتبات ، وسط ذلك الجو المكفهر حيث يختلط التجار والحرفيون اللاين يشكلون كتلة أعضاء مهنتهم . ومع ذلك ، فقد ظلت فئة قليلة من أصحاب المطابع والمكتبات ، تعمل لخدمة العلوم والآداب ، وتحافظ بصورة أكثر تواضعا من أرباب الطباعة الانسيين ، على تقاليد المهنة وشرفها . فغى باريس ، قام (انطوان فيتريه) ، الذي لم يكن يعرف حتى اللغة اللاتينية ، بتكريس، جزء هام من حياته لطباعة نسخة ضخمة من (توراة بوليغلوت) ، تضاهى توراة (بلانتين) ، وذلك بخمس لفات وسبعة مجلدات . كذلك كان (ايدم مارتين) ، العالم الممتاز بأصول اللغة اليونانية ، المسموع الكلمة من قبل علماء عصره ، رجل الطياعسة الوحيد في باريس ، القادر آنذاك على طباعة كتاب يوناني بشكل صحيع . أما في (ديجون) ، فكان هناك علامة ونسئاب مشهور يدعى (باليوت) ، استطاع أن القدم لنا انتاجا شخصيا جيدا . وفي (امستردام) بشكل خاص ، نجد (بلو) ، تلميذ (تيكو براه) ، يصنع أدوات دقيقة ، ثم يحترف الطباعة فيؤسس مشغلا هاما ، كما يحسن الطباعة وينجز في مجال مصورات (أطلس) المعروفة عملا هائلا . الا أن مثل هذه الحالات تظل نادرة ، الا في هولاندة على الارجم .

بدأت مهن الكتاب في الوقت نفسه ، تنحصر ضمن اطار من الانظمة يزداد ضيقا ودقة باستمرار ؛ حيث اصبح اصحاب المطابع والمكتبات يخضعون لمراقبة شديدة من قبل الكنيسة ، او بالاحرى الكنائس : الكاثوليكية والبروتستانتية ، عن طريق التشريعات العلمانية العديدة والقرارات المتناقضة في اغلب الاحيان ، مما ادى ، حتى بالنسبة للكتبي المستقيم الخاضع للسلطة كل الخضوع ، الى صعوبة تجنب المراقبة ووطأتها ، لذلك نجد ان (كراموازي) نفسه ، قد تلقى يوما من روما بضعة نسخ من كتاب (سانتاريلي) الشهير « هجاء الطغاة » ، فحكم عليه البرلمان بدفع غرامة كبيرة ، ومن النادر أن تجد صاحب مطبعة او مكتبة لم يلاحق بهذا الشكل مرة واحدة في حياته على الاقل ، ولكن الادانات

تظل خفيفة بصورة عامة . لقد ظل عدد الكتبيين « الملتزمين » على حاله في تلك الفترة ، لان طبيعة المهنة تتطلب ذلك ، الا أنهم لم يصلوا أبدا الى مستوى اسلافهم من القرن السادس عشر . وكأن السلطة احست بذلك ، فأخلت تتساهل معهم لدرجة مدهشة ، في الوقت الذي كانت تقسو بشدة على المؤلفين. وهكذا نجد أن السلطات لم تلاحق كلا من «سومافيل»، «ايستوك» و «ريكوليه» ، الذين قاموا بنشر كتاب (Parnasse satyrique) بينما أدين (تيوفيل دى فيو) بالحرق غيابيا ؛ حتى ظن الناس بأنهما من عملاء الاب (غاراس) ، العدو اللدود لتيوفيل! ولكن السلطة كانت تعلم جيدا بأن الضرب على ايدى هذين الرجلين لن يفيد بشيء ، لان قيسام أصحاب المطابع والمكتبات بطباعة أو بيع الكتب الممنوعة ، كان يتم بدافع من المصلحة وليس عن قناعة أو عقيدة ، اذ أن كل همهم ينحصر في ارضاء الزبائن . الا أن الدافع قد يكون أيضا الاخلاص للمؤلفين والجهات التي تحميهم ، كما فعل بعض اصحاب المكتبات في (Port - Royal) من امثال (دیسبریز) أو (لوبوتی) « Le Petit ») اللذین قاما بنشر كتاب (les Provinciales) ، حيث لم يترددا في تحمل مجازفات كبيرة على الرغم من الصداقات التي كانت تربط حماتهم بوزارة العدل ؛ الا انهما كانا يسعيان جاهدين لايقاف النشر في الوقت المناسب قبل أن تسدأ الملاحقات الجدية ، معتمدين على الاخبار التي كانت تتسرب بواسطة عضو المجلس البلدي ، عن ردود الفعل لدى وزارة العدل والوزراء .

اما أرباب الطباعة المنعزلون فكانوا أكثر عرضة للتهديد: أذ لم يكن هؤلاء المساكين يجدون ما يغلون به مطابعهم ، فيضطرون بصورة دورية ، لطباعة بعض المقالات الانتقادية أو الهجائية . وقد زادت ملاحقة هـؤلاء دون هوادة أو رحمة في عهد (كولبير) بشكل خاص ، وأودع الكثيرون منهم في سجن الباستيل . كذلك كان الوضع بالنسبة لمن يقومون بطباعة مزورة ؛ أما (ريبو) مثلا ، الذي أودع السجن عدة مرات لقيامه بطباعة منشورات هجائية معادية للملك ، فلم ينقده من الاشغال الشناقة سوى ضعف بنيته واعتلال صحته .

في نهاية القرن السابع عشر ، تبلل الوضع ، وخاصة عندما اتسع النضال ضد الحكم الملكي المطلق ، وبعد الغاء « قرار نانتد » ، وعندما جاء القرن الثامن عشر ، بعهد الفلاسفة و « الموسوعة » . هنا اشتعلت الاهواء الدينية من جديد ، ودفع الاضطهاد العديد من اصحاب المطابع والمكتبات الفرنسيين للهرب الى الخارج حيث استمروا في ممارسة المهنة وحاولوا، عن طريق طباعة المنشورات الهجائية العنيفة ، الاساءة فدر الامكان الى الملك الذي طردهم . وهكذا بدأ الادب النضالي في التوسع دون توقف ، ودخلت الصحيفة في العادات ، فظهر نموذج جديد لرجل الطباعة : وهو رجل الطباعة الصحفى . وفي خضم هذه الصراعات ، اكتسب أرباب الطباعة والمكتباتُ أهمية جديدة ؛ كما اضطر الفلاسفة ، الذين يعتبرون في صراع ازلى مع الرقابة من أجل نشر أعمالهم ، إلى التعاون مع الناشرين من جديد . وفي أحيان كثيرة ، تماما كما حدث في القرن السادس عشر ، كان بعض رجال الادب يعملون في الطباعة والنشر حتى يتمكنوا من نشر الافكار الجديدة . فهكذا فعل (بورمارشيه) مثلا ، الذي افتتح في مدينة (كهل) مشغلا للطباعة حتى يطبع فيه ، بمامن عن المراقبة الفرنسيسة ، طبعة كاملة عن مؤلفات (فولتير) . وهكذا فعل أيضا الكتَّاب من الدرجة الثانية ، وهم غالبا صحفيون ، يحاولون نشر كتابات الفلاسغة وافكارهم عن طريق انشاء المطابع على أبواب المملكة ، تخرج منها الكتب والصحف بآن واحد . فها هو (بيير روسو) مثلا ، الذي ولد عام ١٧١٦ في مدينة تولوز ، حيث تتلمذ على ايدي اليسوعيين ، ثم دخل كلية الطب في مدينة (مونبلييه) ، الا أنه ذهب الى باريس وهو لا يزال في الرابعة والعشرين من عمره ، حتى قبل أن ينهى دراسته ، كان مولعا بالادب ، ذا مزاج جدلی ، لذلك كان يداوم على قصر (التويلري) ، (باليه - روايال) ، المقاهى وكافة الاماكن العامة ، وبكلمة واحدة كل مكان تناقش فيه الآداب والسياسة . كما عقد صداقات مع الكثيرين ومنهم (دالمبير) وكتب عدة مسرحيات ، ثم قام سنة . ١٧٥ بتأسيس صحيفة (Les Affiches). انها الفترة التي تنشر فيها المجلدات الاولى من « الموسوعة » ، مما دفع (روسو) الى التحمس للحركة التي تنمو وتتوسع ، أما حلمه من الآن

فصاعدا ، فهو انشاء « صحيفة موسوعية » وتشكيل هيئة نشر تتكفل باصدار اعمال العلماء الموسوعيين .

الا أن نشر المجلدين الاولين من الموسوعة قد أجل ، وصار (دالمبير) و (ديدرو) يتخبطان وسط آلاف الصعوبات . لذلك كان من العبث المطالبة في باريس بالحصول على امتياز خاص لاصدار «صحيفة موسوعية» عندلذ فكر (روسو) بمدينة (ليبج) ، حيث يسهل عليه الاتصال مع عندلذ فكر (روسو) بمدينة (ليبج) ، حيث يسهل عليه الاتصال مع كافة البلدان الاوروبية مع بقائه قريبا من فرنسا ، وقد استطاع ، بغضل الاخوة (باريس) ، من كبار أصحاب المصارف الذين يحمون الفلاسفة ، أن يلقى حظوة لذى وزراء أمير ليبج وأسقفها ، فحصل على موافقة بأن يؤسس في هذه المدينة صحيفة خاصة تصدر كل خمسة عشر يوما . الا ويؤسس في هذه المدينة صحيفة خاصة تصدر كل خمسة عشر يوما . الا كمنة ليبج ، أن أضطر للهرب والاقامة في (بروكسل) ، ثم استقر في زبويون) ، حيث لم تتوقف أعماله عن الازدهار منذ ذلك الحين . وقد أضطر للاهتمام بتحرير صحيفته ، أن يستحضر إلى جانبه عددا من رجال الادب ، بينما كان صهره (موريس ويسنبروخ) يدير المطبعة التي تصدر عنها صحيفة سميكة كل خمسة عشر يوما .

الا أن (روسو) و (ويسنبروخ) لم يتوقفا عند هذا الحد ، بل عمدا ، لتسهيل نشر أعمال الفلاسفة ، الى تشكيل مؤسسة كبيرة للنشر عام ١٧٦٩ ، سميت « الشركة الطباعية » ، بالاضافة الى مطبعة جديدة تحتوي على ست آلات طباعية ، وهذا كله مشروع جرىء سيظل طيلة ما يقرب من عشرين عاما ، ينشر في كافة انحاء أوروبا ، مؤلفات عديدة نذكر منها : قصص وروايات (فولتير) ، قصص وحكايات (لافونتين) ، التاريخ العام للعقائد والآراء الفلسفية ، محاولة حول حكم كلود ونيرون، علاوة على مختارات من الاعمال الكاملة لديدرو ، والاعمال الكاملة الديدرو ، والاعمال الكاملة لديدرو ، والاعمال الكاملة لديدرو ، والاعمال الكاملة لديدرو ، والاعمال الكاملة الديدرو ، والاعمال الكاملة لديدرو ، والاعمال الكاملة الكتب لفولتير وجان - جاك روسو وأصدقائهما . . .

في هذه الفترة بالذات ، ازداد عدد الناشرين والكتاب الذين أقاموا مشاغل طباعية تصدر عنها الصحف والكتب التي تهدف الى نشر الحركة الفلسفية . وهكذا ظهر الكتبي _ الفيلسوف : هذا التاجر الماهر الذي يتمتع بذوق رفيع ، مثل (سيباستيان غريف) في عهد (رابليه) ، الذي يضع نفسه في خدمة الافكار الجديدة بدافع من القناعة والمصلحة معا ؟ حتى أصبح من خلال الصراعات المشتركة ضد المراقبة ، صديقا وأمينا على اسرار الكتاب والفلاسفة من أمثال ديدرو ، فولتير أو روسو . ويمكن أن نضرب مثالا على ذلك (Le Breton) الذي يظن بأنه أول من فكر « بالموسوعة » ولعبدورا اساسيا في تاريخ ولادة هذا العمل واصداره. كما يمكننا الاستشهاد ايضا ببعض الاجانب اللين يستطيعون النضال بأمن وطمانينة ، ضد الشرطة الملكية ، ملتجئين داخل حدود بلادهم ، مثل (مارك _ ميشيل راي) ، الكتبى الهولندي الكبير ، صديق (جان -جاك روسو) ، الذي عرف كيف يهدىء من تخوفه المرضى فيجعله اشبينا لابنته ويصدر له معظم مؤلفاته . كذلك يمكن أن نأخذ ، كمثال متميز على كبار الناشرين ـ الفلاسفة ، (غبرييل وفيليبير غرامر) من جنيف ، الناشرين الرسميين لفولتير ، اللذين كانا من رجال المجتمع الراقي ، دبلوماسيين لبقين ، يتمتعان بدوق رفيع وحس تجاري سليم ، ينحدر هذان الاخوان من عائلة كتبيين ، وينتسبان عن طريق والدتهما الى آل (دي تورن) ، الكتبي الانسي الليوني في القرن السادس عشر ، يقيمان علاقات تجارية في كافة انحاء أوروبا ، من ستوكهولم الى نابولي ، من فينيسيا الى كاديكس او لينز ، اليكانت ، لشبونه وباريس ولما كانا بملكان ثروة طائلة ، فقد ساهما بنشاط وفعالية في كافة القضايا العامة لمدينتهما ؛ حتى أن أحدهما ، وهو فيليبير ، تخلى تدريجيا عن مهنتــه ككتبى لكى يتفرغ لوظائفه الرسمية التى أوصلته الى كل من (شواذول) و (نيكر) . انه رجل مجتمع بارز يستقبل في فندق (الاروشفوكو) ويتمتع بشهادة فولتير نفسه « بفكر ثاقب وذوق مرهف » . أما شقيقه (غبرييل)، فكان أقل تألقًا ، حيث ثابر على مهنته ككتبي ، ألا أنه كان موسيقيا يتمتع بحظوة كبيرة لدى النساء ؛ وقد أصبح لفترة ما ، عضوا في « مجلس

المتين "التابع لمدينة جنيف ، ثم مستمعا فيه ؛ لكنه ما لبث أن تخلى عن وظائفه لكي يتفرغ كليا لمؤسسة النشر . كان صديقا لفولتي وممثلا ممتازا ، اشترك مع زوجته في معظم التمثيليات التي كان يقدمها (فيرناي) و (ديليس) . أما زوجته فكانت نشيطة مرحة ، حاضرة البديهة ، وعلى اتصال دائم بالمراسلة مع (روسو) . وهكذا كان آل (كرامر) ، الكتبيون البارزون في المجتمع ، والمثقفون المقربون من النبلاء ، يجمعون كافة الصفات والمؤهلات التي تعجب فولتير . لللك قاموا ، خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٧٥٦ – ١٧٧٥ ، باصدار كافة أعماله تقريبا ، حتى اكثرها جراة « كالمعجم الفلسفي » ؛ كما استطاعوا ، عن طريق فولتير ، أكثرها جراة « كالمعجم الفلسفي » ؛ كما استطاعوا ، عن طريق فولتير ، أن يصدروا مؤلفات فلاسفة كثيرين من أمثال (دالمبير) والاب (موريليه) ،

* *

اذا كان (ببير روسو) و (بورمارشيه) وكثيرون غيرهم ، قد استطاعوا أن ينشئوا في القرن الثامن عشر مطابع خاصة بهم ، واذا استطاع ناشرون كبار من امثال (مارك ميشيل راي) أو (كرامر) ، أن يقوموا بمثل هذا النشاط ، فان ذلك يعود ، كما حدث في القرن السادس عشر ، الى تو فر الظروف الملائمة لتوسع المشاريع المكتبية ، ففي فترة الازدهار المادي هذه ، وانتشار حمى الفكر ، أصبح الجميع يهتمون بالمسائل الفكرية ، وأصبح باستطاعة أصحاب المكتبات النشيطين والمثقفين أن ينطقوا في مشاريعهم الكبرى : حتى أن رجلا مثل (كوستلييه) ربط اسمه بمجموعة شهيرة من المختارات لشعراء فرنسيين قدماء ، كما قام رجل مثل (باربو) باصدار بعض المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية ضمن عام رجل مثل (باربو) باصدار بعض المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية ضمن ضخمة تتالف من / ١٦٦ / مجلدا ، بينما اصدر (زيدلر) في لايبزيغ ضخمة تتالف من / ١٦٠ / مجلدا كبيرا . وهكذا نجد أن كبار الناشرين كانوا يلعبون دورا اساسيا في عالم الادب تنذاك .

الا ان توسع تجارة المكتبة ، وميل قسم كبير من المجتمع الى الطبعات الجميلة ، وازدياد المنشورات بكافة انواعها ، وخاصة الصحف ، كل ذلك دفع ارباب الطباعة الى بلل جهودهم لتحسين تقديم الكتاب والسعى من اجل التوصل الى تحسينات تقنية تمكنهم من العمل والانتاج بصورة اسرع . لللك لا نستفرب اذا ظهر ، في القرن الثامن عشر وفي كافة انحاء اوروبا ، رجال طباعة من الناقشين القدامي للحروف ، جديرون بان يكونوا خلفاء آل (آلد) و (توري) فانتجوا نماذج جديدة من الحروف، كما استطاعوا بابحائهم التقنية المتعلقة بالآلة الطابعة وصناعة الورق ، ان يمهدوا السبيل امام الثورة الميكانيكية التي ستحدث انقلابا في مهنتهم عند مطلع القرن التاسع عشر .

فها هو الانكليزي (باسكرفيل) مثلا (١٧٠٦ – ١٧٧٥) ، الذي بدا يهتم بالطباعة عام ١٧٠٥ ، بعد ان كان معلما في فن الخط والكتابة ونقاشا على حجارة القبور . لقد أمضى عامين في رسم حروفه وصنع مناقشه ، وابتكر طريقة جديدة لصنع الورق المصقول دون اثر للاسلاك النحاسية (الذي سمي بالورق القضيم) ، وفي عام ١٧٥٧ ، أصدر كتابه الاول عن (فيرجيل) ، فكان على درجة استثنائية من الجودة ؛ الا انسه توفي مفلسا ، فقام (بورمارشيه) بشراء ادواته من ارملته ، حيث استخدمت في طبعة (كاهل) عن فولتير . وها هو ايضا الإيطالي (بودوني) ، الذي قبل يافعا كمنضد في « مطبعة الدعاية » بمدينة روما ، والدي شرع في نقش نموذج جديد من الحروف ؛ وفي عام ١٧٦٨ ، كلفه (فريناند) بانشاء مطبعة رسمية في (بارم) ، حيث لم ينفك يعمل في نقش الحروف ، واصدار المؤلفات ذات الجودة المدهشة .

وهكذا اقترنت اسماء (باسكرفيل) و (بودوني) وكذلك (كاسلون) بنماذج من الحروف ما زال الناس يستوحون منها حتى يومنا هذا . الا أن أشهر أرباب الطباعة التقنيين هؤلاء ، هم آل (ديدو) الذين يتعشقون مهنتهم ويهوون الطباعة الجميلة . تبدأ هذه الاسرة مع (فرانسوا ديدو) ، الناشر الخاص للقس (بريغو) وللكتاب الشهير « التاريخ العام

للاسغار » . وقد قام احد ابنائه الاحد عشر ، « فرانسوا ــ امبرواز ديدو » بتحسين ادوات الطباعة التي ظلت على حالها مند القرن السادس عشر ، كما صنع آلة طابعة تعمل بضربة واحدة ، ونقش حروفا جديدة ، وادخل الى فرنسا صناعة الورق القضيم ؛ وقد استطاع ايضا أن يضع حدا للغموض والارتباك اللدين كانا يسودان الدلالة على الحروف وقوتها ، فأوجد قياسا جديدا هو النقطة الطباعية ، كما اصدر الكثير من المؤلفات فأوجد قياسا جديدا هو النقطة الطباعية ، كما اصدر الكثير من المؤلفات الجميلة المزخرفة بأسلوب (دافيد) ، وفي ظل الامبراطورية ، تابع ولداه (بيير) و (فيرمين) عمله ، بينما قام فرد آخر من اسرة (ديدو) يدعى (بيير ــ فرانسوا) ، بشراء مصنع « ايسون » للورق عام ۱۷۸۹ ، حيث ستصنع ، بعد سبع سنوات ، اول آلة لصنع الورق المتواصل .

} _ المؤلتفون وحقوق المؤلتف

· ان آخر مهنة ترتبط اخيرا بالطباعة وولدت بفضلها : هي مهنة المؤلف بالممنى الحديث الكلمة ،

فاستفادة المؤلف من الارباح الناجمة عن بيع نسخ من كتابه قسد اصبحت اليوم اسلوبا متبعا وجزءا من عادات الناس وتقاليدهم ، ولكن ذلك لم يتم الا بعد مرور زمن طويل ؛ إذ لم يكن من الممكن تصوره أو قبوله قبل ظهور الطباعة . من المؤكد أن المخطوطات كانت تسحب عنها نسخ بالجملة من قبل النساخين ، ولكن كيف يمكن تصور قيام هؤلاء ، في القرون الوسطى ، بمنح قسم من الارباح للمؤلف عن نص لم يكن يحتكره في القرون الوسطى ، بمنح قسم من الارباح للمؤلف عن نص لم يكن يحتكره لمنفسه ، بل كان مشاعا لكل الناس ينسخون عنه كما يشاؤون ؟ لذلك لم يكن في وسع المؤلفين الذين لا يكتبون لمجرد المجد ولا يملكون دخلا ماديا كافيا ومضمونا ، الا اللجوء لحماية احدى الشخصيات الكبرى أو لاحد حماة الادباء والعلماء ، وبيع بعض النسخ المكتوبة باشرافهم عند ظهور الطباعة لم تحدث تغييرات فجائية ، اذ لم يكن أرباب الطباعة ولا النساخون يحتكرون اصدار المؤلفات التي ينشرونها . كما أنهم كانوا يضعون تحت المطبعة المؤلفات القديمة بشكل خاص ، ولم يكن الناشرون

بحاجة الى خدمات العلماء الا من أجل انتقاء المخطوطات الواجب نشرها ولتنقيح أعمال عمال الطباعة . وهكذا دخل رجل الآداب الى المطبعة بصفة منقتح في البداية . كما أصبح الكثيرون من الانسيين المهتمين بالآداب منتحين ، أتينا آنفا على ذكر العديد منهم .

الا ان النصوص الجديدة ما لبثت ان استنفلت ، فكثرت اعمسال التقليد والتزوير ، وبدأ الناشرون ، حفاظا على سمعتهم ، يطالبون بامتيازات تمنحهم لفترة معينة حق احتكار طباعة وبيع المؤلفات التي يصدرونها ؛ كما أخلوا يبحثون ، أكثر فأكثر ، عن مؤلفات جسديدة بنشرونها . وهكذا شعر المؤلفون بالتأثير الكبير الذي يمكن أن يمارسوه بفضل الطباعة . فأنهالت مخطوطاتهم على اصحاب المكتبات والمطابع في تزايد مستمر . وقد كانت مسألة الحياة المادية تطرح نفسها بحد على الكثيرين من هؤلاء عندما ينضب معين افكارهم .

لم يكن جميع هؤلاء على درجة كافية من الحظ أو الانضباط حتى يجدوا عملا مستقرا كمنقحين . كما أن مطالبة صاحب المكتبة بالدراهم ، لقاء المؤلفات التي عهدوا بها اليه لكن يربح من ورائها ، وبالتالي بيعسه خلاصة فكرهم ، لم يكن هذا قد أصبح مألوفا بعد : وقد ظل مؤلفو القرن السادس عشر _ وعدد من مؤلفي القرن السابع عشر _ يرفضون الانحدان الى مثل هذا المستوى . لذلك ظل اسلوب التوجه الى أحد « الحماة » متبعا من قبل الكثيرين من المؤلفين لمدة طويلة . فعندما يخرج المؤلف من المؤلف من المؤلف نسخا عنه _ وهذا أمر طبيعي تماما _ ويرسلها الى أحد السادة الاغنياء من محبي الادب ، مرافقة برسالية أهذاء يمدحه فيها . عندئد يقبل هذا الاخير الهدية ويكافىء مرسلها بمبلغ من المال تقديرا له واستحسانا لعمله . في القرن السادس عشر ، كان الرسائل أو الإبيات الشعرية ، في مقدمة الكتاب أو نهايته ، يمتدح فيها الرسائل أو الإبيات الشعرية ، في مقدمة الكتاب أو نهايته ، يمتدح فيها البغض الكبار من حماة الادباء الذين يدفعون مقابلها أيضا . أما أذا كان الملغ ضئيلا ، فإن المؤلف لا يتوانى عن هجاء هذا الحامى والتشهير ببخله .

وهكذا راينا رجلا انسيا مثل بيتروس دي بونت ، « أعمى بروج » ، لا يتورع عندما خيب حماته امله ، عن اهداء مؤلّفه الى تلامذته مشهرا فيه ببخل هؤلاء الحماة .

ان هذا الاسلوب الذي يصدمنا الآن ، كان يبدو طبيعيا جدا آنداك ، ومشرفا أكثو بكثير من بيع المخطوطة للناشر . لذلك نجد « ايراسم » مثلا ، يرد على أحد خصومه الذي ينكر عليه أخذ الاموال من أصحاب المكتبات ، فيحتج بانه لم يفعل ذلك الا نتيجة تقصير الاصدقاء الذين يهديهم مؤلغاته . الا أنه لا بد من التنويه هنا منعا لكل التباس ، بأن (ايراسم) كان يعيش من قلمه في بحبوحة زائدة . فقد كان يكثر من رسائل الاهداء ، كما كانت سمعته وشهرته تسمحان له بأن يطلب من ناشريه عددا كبيرا من النسخ الخاصة ، حتى أنه نظم عبر أوروبا شبكة حقيقية من العملاء الذين كانوا يقومون بتوزيع نسخه ويجمعون له الكافات .

الا أن المؤلفين من أمثال (أيراسم) ، الذين يحصلون على عدد كبير من النسخ ، فقد ظلوا قلائل جدا طيلة القرن السادس عشر ، كما تثبت ذلك الوثائق الخاصة بآل (بلانتين _ موريتوس) . حتى أنه في بعض الحالات ، عندما كانت الدلائل تشير إلى أن بيع أحد المؤلفات سيكون محدودا ، كان (بلانتين) يطالب المؤلف أن يتعهد بشراء قسم من الاصدار (الطبعة) ؛ وهكذا أضطر (نيقولا ماميرانوس) ، في عام ١٨٥١ ، أن يتعهد بشراء . . ؟ _ . . ، نسخة من كتابه « أناشيد الاعراس لمؤلف اسكندر فارنيز » كما قام (سيريانوس) ، عام ١٧٧١ ، بشراء / ١٨١ / نسخة من أصل / . . . ٧ / عن كتابه « شرح أسفار تثنية الاشتراع » لقاء نسخة من أصل / . . ٧ / عن كتابه « شرح أسفار تثنية الاشتراع » لقاء ألمؤلفين الموسيقيين ، من المؤكد أن المؤلف ما زال حتى اليوم يساهم أيضا بالنسبة للمؤلفات المحدودة التصريف ، الا أننا نستغرب أكثر عندما أيضا بالنسبة للمؤلفات المحدودة التصريف ، الا أننا نستغرب أكثر عندما نلاحظ أن معظم مؤلفي (بلانتين) لم يكونوا يأخذون مكافآت من أي نلخذ

(جورج بوكانام) مثالا على ذلك . لذلك يعتبر في هذه الشروط كل من (جان اسحاق) الذي استلم / . . / نسبخة من كتابه «القواعدالعبرية» (جان اسحاق) الذي (Grammatica hebraea) (Grammatica hebraea) (Dialectica » (الديالكتيك) « Dialectica » أعطاه (بلانتين) / . . . / نسخة من كتابه (الديالكتيك) « Nomenclator » مميزين فعلا . الا أن (بلانتين) كان يقدم لمؤلفيه هدايا ثمينة : فغي عام قطعة فاخرة من المخمل الناعم ، كما أقام في ضيافة (بلانتين) مدة ثلاثة أيام . وفي بعض الحالات النادرة ، كان (بلانتين) يقبل أن يعطي بعض المؤلفين مبلغا من المال علاوة على عدد من نسخ الكتاب : فغي عام ١٥٦٧ ، تلغى لا بيير دي سافون) ، من أجل كتابه « تعليمات عن طريقة مسك دفاتر الحسابات » ، مئة نسخة و / ٥ / فلورين ؛ وفي عام ١٥٨١ ، تلقى (غيشساردين) ، من أجل كتابه « تعليمات عن اللاتيني المعروف داتي (غيشساردين) ، من أجل مراجعة كتابه اللاتيني المعروف « كالمراب فلورين ، وفي عام ١٥٨١ ، خمسين نسخة علاوة على دلمار المورين ،

عما قريب ، سيعتاد المؤلفون على بيع مؤلفاتهم لاصحاب المكتباتلقاء مبلغ معين من المال . الا أن بعضهم ، من ذوي المؤهلات العالية خاصة ، يرفضون قبول الاموال ؛ وهؤلاء قلة لان السواد الاعظم من رجال الادب ليسوا فخورين الى هذا الحد ، وخاصة كتاب المسرحيات والروائيون . اما اذا راينا (بوالو) و (لابرويبار) لا يبيعان مخطوطاتهما (علما بانهما كان يعتزان بدلك دائما ويرددانه لكي يستفيدا منه) ، فان كلا من بنسيراد ، روترو ، كورناي ، لافونتين وموليير كانوا يبيعون مسرحياتهم الكوميدية والماساوية . في عام ١٦١٤ ، قام (هونوريه دورفيه) ، وهو من كبار النبلاء الذين لا يليق بهم اخد دراهم من أصحاب المكتبات ، باعظاء خادمه الخاص الجزء الثالث من (Astrée) ، فاستلم هذا الخادم من الكتبي / / كتباب كرشسوة ، بالاضافة الى ستبين نسخة المؤلف . وقد بدات الارقام ترتفع اعتبارا من عام ١٦٦٠ ؛ حيث استلم (سكارون) / / كتاب من أجل « الحكاية الهزليسة » ،

و / . . . را 1 / كتاب من اجل « فرجيليوس المتنكس » ؛ كما استلم (فارياس) من (باربين) / كتاب من اجل قصيدته «الهرطقه»؛ كذلك استلم ورثة (م. دي ساسي) / ر . . . كتاب من الكتبي (ديسبريز) مقابل مخطوطات للمتوفي .

في مثل هذه الظروف ، يمكننا أن نفهم بصورة أفضل هذه الابيات الني نظمها (بوالو) ، والتي تقول:

« انني استطيع ان افهم كيف يمكن للمفكرين ان يستفيدوا من عصارة افكارهم بشكل مشروع بلا ذنب او خجل .

ولكنني لا استطيع تحمل هؤلاء المؤلفين المشهورين ، الله الني اشتمازوا من المجد وانقادوا للمال ، فوضعوا (ابولون) رهيئة لدى الكتبي جاعلين من الفن الآلهي مهئة تجارية » .

الا ان المؤلفين الله نينجمون هكذا في سحب مبالغ كبيرة من المال من اصحاب المكتبات كانوا قلائل جدا . وقد كانت المبالغ التي يتلقاها المؤلفون ، باستثناء بعض الحالات المنفردة ، ضئيلة في الواقع ، وخاصة عند نهاية القرن . لذلك كانوا مضطرين ، في سبيل العيش ، للجوء الى وسائل اخرى ؛ حيث استمروا في بيع المقدمات ورسائل الاهداء : فقد قام (كورناي) على سبيل المثال لا الحصر ، باهداء كتابه (Cinna) الى ممول يدعى (دي مونتورون) ، فأعطاه هذا بالمقابل / . . 7 / ريال ، وهكذا استمر السادة النبلاء والاغنياء في مساعدة المؤلفين وايوائهم ، ليس فقط بدافع من حبهم للآداب ، بل بدافع من حب الظهور والحفاظ على الهيبة ، وكم من أعمال التزلف والوضاعة ارتكبت للحصول عسلى الرواتب والمنح التي كان يقدمها لويس الرابع عشر للادباء والكتاب! في الحقيقة ، لم يكن رجل الآداب قد حصل على استقلاله بعد تجاه الكبار والسلطة ، في فرنسا على الآداب



لقد كانت الامور تسير على هذا المنوال لان حقوق المؤلفين لم تكن محفوظة بعد . فعندما كان أصحاب المكتبات يشترون مخطوطة ما ، عندئد لا تعود للمؤلف أية علاقة باصدار كتابه أو نشره ، بل كان الامر يدهب أبعد من ذلك ، لان عدم وجود مبدأ الملكية الادبية يسمح لاي كتبي باصدار المخطوطات التي يمكنه الحصول على نسخة منها دون استشارة المؤلف . فنحن نعرف مثلا ، كيف استطاع الكتبي (ريبو) أن يحصل على نص «المتحدِلقات المضحكات» (Précieuses ridicules)، ويقوم باصدارها دون موافقة (موليير) ، بل حصل ايضا على امتياز يحظر قانونيا على المؤلف طباعتها بدوره . صحيح أن (موليير) نجح في الغاء هذا الامتياز ، الا أن كافة المؤلفين لم يكونوا على مثل هذه الدرجة من التوفيق والحظوة. وخلاصة القول أن أسلوب التعويض على المؤلفين كان يثير العديد من الاعتراضات والحزازات والاحقاد : فالمبلغ المدفوع للمؤلف لقاء شمراء المخطوطة ، كان يحدد ويعطى قبل الاصدار ، بغض النظر عن النجاح الذي يمكن أن يلاقيه الكتاب . لذلك لم يكن المؤلف يحصل على شيء اذا أعيدت طباعته مرة أو مرأت ، في مثل هذه الشروط ، يمكن فهم التذمر الذي كان يبديه أصحاب المكتبات دائما من مفالاة المؤلفين في تقييم أعمالهم ومطالبتهم بمبالغ باهظة . كما يسهل أيضا فهم الكثيرين من الكتاب الذين كانوا يشعرون بالغبن ، خاصة وأن العرف الذي كان سائدا في القرن الثامن عشر ، يعطى اصحاب المكتبات حق تحديد الامتيازات ، فيحتكرون بهذا الشكل حق اصدار المؤلفات التي اشتروا مخطوطاتها الي الابد ؛ وهكذا يجمعون الثروات الطائلة ، بينما يحتمل أن يعيش الكتاب أو أحفادهم ، اصحاب الحق الحقيقي ، في البؤس والفاقه .

لذلك نجد ، اعتبارا من نهاية القرن السادس عشر ، ان الكثيرين من المؤلفين حاولوا طباعة مؤلفاتهم على حسابهم الخاص ، حفاظا على الارباح من جهة ، ولكي يتمكنوا من الاشراف بأنفسهم على نشرها من جهة ثانية. هكذا فعل كل من (سان _ أمان) و (سيرانو) على سبيل المثال ، كما حذا حذوهم العديد من الكتاب في فرنسا وانكلتره والمانيا . الا اناصحاب المطابع والمكتبات لم يكونوا ينظرون الى مثل هذه المحاولات بعين الرضى ،

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

ويحاولون بكافة الوسائل عرقلة تصريف الكتب المطبوعة « على نفقسة المؤلف » . كذلك كانت الجمعيات والمنظمات المهنية تتدخل أيضا ، وتسعى جاهدة لمنع المؤلفين من سلوك هذا السبيل ؛ وقد كانت تنجح في ذلك أحيانا كثيرة . مع ذلك ، وتحت ضغط الرأي العام ، فان هذا الاسلوب الذي يلزم المؤلف بأن يتحول نوعا ما الى رجل أعمال ، قد أوشك أن يعم " فرنسا كلها سنة ١٧٧٣ ، بينما نجد في المانيا ، حيث كان الكتاب من أمثال (ليسنغ) يقومون باصدار كتبهم بانفسهم ، أن عدة دور تعاونية للنشر قد بدأت بالظهور ، أهمها « جمهورية العلماء » لصاحبها كلوبستوك (١٧٧٤) .



الا أن الاتجاه كان يميل شيئًا فشيئًا نحو الحلّ الحالي: وهو الاعتراف القانوني « بالملكية الادبية » للمؤلف ، خلال فترة محددة من الزمن ، يصبح الكتاب بعدها تابعا « للميدان العمومي » ، مع اشتراك المؤلف في الارباح الناجمة عن بيع النسخ كلما أمكن ذلك عمليا .

تعتبر انكلتره هي أول من فتح هذا الطريق: فاعتبارا من القرن السابع عشر على ما يبدو ، بدأ أصحاب المكتبات يقبلون أحيانا أن يتعهدوا للمؤلّف بعدم القيام بأية اعادة طبع دون موافقته ، وبالتالي دون اعطائه مبلغا جديدا من المال ، وفي ٢٧ نيسان سنة ١٦٦٧ خاصة ، عندما قام الشاهر (ميلتون) ببيع مخطوطته (الفردوس الضائع) «Paradise lost» لقاء خمسة جنيهات ، تعهد ناشره (صموئيل سيمونز) بأن يعطيه خمسة جنيهات أخرى عندما تنفذ الطبعة الاولى (١٣٠٠ نسخة) ، وأن يعطيه المبلغ ذاته عندما يتم بيع كافة نسخ الطبعتين الثانية والثالثة ، وفي عام المبلغ ذاته عندما يتم بيع كافة نسخ الطبعتين الثانية والثالثة ، وفي عام ١٧١٠ ، أصدرت الملكة (٢٠) انظمة جديدة تحل فيها المسألة على الصعيد القانوني : حيث أعطيت « حقوق الطبع » ، من الآن فصاعدا ، للمؤلف وليس للكتبي ؛ وأصبح المؤلف هو الذي يسجل كتابه في السجل الرسمي، وليس للكتبي ؛ وأصبح المؤلف عو الذي يسجل كتابه في السجل الرسمي، كما أصبح مالكا شرعيا له ، كما يحتفظ في الوقت نفسه باحتكار طباعته

وبيعه لمدة ادبعة عشر سنة قابلة للتمديد ادبعة عشر سنة اخرى اذا كان لا يزال حيا عند انتهاء المهلة الاولى . وهكدا اصبح المؤلفون الانكليز يتقاضون ، من الآن فصاعدا ، من الكتبيين مبالغ كبيرة جدا في بعض الاحيان .

أما على القارة الاوروبية ، فقد مضى وقت أطول من ذلك بكثير قبل أن يتم الاعتراف بحقوق المؤلفين الذين ظل أصحاب المكتبات يشترون منهم مخطوطاتهم ويدفعون لهم تعويضهم سلفا . الا أن الاسعار ارتفعت خلال القرن الثامن عشر: فغي المانيا ، كان اصحاب المكتبات في (لايبزيغ) يدفعون مبالغ كبيرة في النصف الثاني من هذا القرن . أما في فرنسا ، فقد ظلت الاسعار متدنية حتى حوالي عام ١٧٥٠ ؛ فقد دفيع الكتبي (برولت) مبلغ / ١٠٠٠ / ليرة لفولتير لقاء كتابه «الشباب العائد التائب»، الا أن هذا المبلغ يظل مع ذلك أعلى بكثير مما كان يتقاضاه (كريبيون) و (ديتوش) اللذان لا يعتبران من المبتدئين . وقد ذكر (روسو) بان (كوندياك) وجد صعوبة كبرى حتى باع كتابه « محاولة حول أصل المعارف الانسانية » للكتبي (دوران) بمبلغ منة ريال عام ١٧٤٧ . كما تلفى (روسو) نفسه مبلغ / ٢٥ / ليرة ذهبية فرنسية لقاء كتابه « مقالة عن عدم المساواة » ، و / ٣٠ / ليرة ذهبية من أجل « رسالة الى دالمبير »، و / ٦٠٠٠ / ليرة من أجل كتابه (آميل) (l'Emile)، أما (بو فون) فحصل على أكثر من / ١٥٠٠٠ / ليرة مقابسل كل مجلئد من مؤلفه المسروف « التاريخ الطبيعي » ؛ صحيح أنه كان يتكبد نفقات كبيرة لصنع اللوحات، الا أن جميع المؤلفين ، حتى الثانويين منهم ، بدؤوا يتقاضون مبالغ مرتفعة اعتبارا من عام ١٧٧٠ بشكل خاص .

اذا كان أصحاب المكتبات قد قبلوا زيادة أسعار شراء المخطوطات ، فانهم كانوا مزمعين على عدم مشاركة المؤلفين في الارباح . وصحيح أن (توماس كورناي) شارك منذ مطلع القرن في بيع « معجمه » ، الا أن هذه كانت حالة استثنائية جدا . في بعض الحالات المخاصة ، كان اصحاب المكتبات يقبلون بأن يدفعوا للكاتب قسما من الارباح بعد سداد كافة

النفقات . فقد وقتع (روسو) عقدا من هذا النوع عام ١٧٤٢ ، من أجل كتابه « بحث في الموسيقى الحديثة » ، الا أنه لم يقبض شيئا البتة . كذلك فعل (دالمبير) عام ١٧٥٣ من أجل مؤلفه « مزيج من الادب والتاريخ والفلسفة » . ولكن هذه الطريقة ، التي كانت تتطلب حسب قول (ديدرو) « ثقة زائدة من طرف ونزاهة كاملة من الطرف الآخر » ، ظلت استثنائية ونادرة .

الا ان مسألة حقوق المؤلفين في أعمالهم ، ظلت طوال القرن تشير الانتقادات والدعاوي المتزايدة المتفاقمة ، حتى بدا مذهب واضح يتبلور بصورة تدريجية . عند بيع مؤخر المكتبات ، كان بعض المؤلفين يستنكرون بيع امتيازات أعمالهم دون أن ينالوا منها شيئا . ففي عام ١٧٣٦ مثلا ، قامت جماعة من أصحاب المكتبات بشراء مستودع (ريبو) الذي كان يضم خمسة مؤلفات له (كريبيون) ، فاعترض هذا على هؤلاء وهاجمهم في المجلس ؛ عندئد عرضوا عليه / ..ه / فرنك شريطة أن يجري على أعماله بعض التصحيحات ، فقبلها على التو بسبب ضيق ذات يده . ألا أن ما لبث ، بعد ذلك بخمسة عشر سنة ، أي في عام ١٧٥٢ ، أن حصل علي امتياز من الملك باصدار مجموعة أعماله المطبوعة في المطبعة الملكية . هنا واعترضوا على تسجيل هذا الامتياز الذي يبدأ مفعوله في عام ١٧٥٧ واعترضوا على تسجيل هذا الامتياز الذي يبدأ مفعوله في عام ١٧٤٦ فقط ، أي بعد انتهاء مفعول الامتياز الذي حصلوا عليه في عام ١٧٤٦ والذي كانوا سيقومون عادة بتمديده) .

لا نعلم بالضبط ماذا تم بشأن هذه القضية ؛ الا أن أصحاب المكتبات ما لبثوا أن فشلوا فشلا ذريعا : ففي عام ١٧٦١ ، حصلت حفيدات (لافونتين) على امتياز من أجل « حكايات » و « قصص » جدّهن . فحاول أصحاب المكتبات الاعتراض على ذلك محتجين بأن ملكية هذه الاعمال تخصهم وحدهم بموجب الحقوق المكتسبة عام ١٦٨٦ من قبل (باربين) ، كتبي لافونتين ، واستنادا الى الامتيازات والتمديدات التي

اعطيت منذ ذلك الحين ؟ الا أن اعتراضهم هذا رفض بموجب قرار المجلس المؤرخ في ١٤ كانون الاول من عام ١٧٦١ ، والذي اوصى به (ملزيرب) « Malesherbes » وعما قريب سيتم التأكيد على حقوق المؤلفيين ، عندما يصدر حكم قضائي بالغاء الحجز الذي نفذه اصحاب المكتبات ضد الكاتب (لونو دي بواجيرمين) ، الذي كان يصدر اعماله على نفقته الخاصة ويتدخل في تصريفها وبيعها .

مند ذلك الحين والمدكرات تتتالى حول الحقوق الخاصة بكل من المؤلفين واصحاب المكتبات . فقد قام هؤلاء الاخيرون بتكليف (ديدرو) بالدفاع عن وجهة نظرهم ، بينما كان كل من (ملزيرب) ثم (مارتين) مؤيدين لوجهة نظر المؤلفين . واخيرا ، في آب ١٧٧٧ ، صدرت خمسة قرارات تحاول حل المسألة ، ثم تلاها قرار آخر في ٣٠ تموز ١٧٧٨ . أصبح المؤلفون ، من الآن فصاعدا ، يتمتعون بامتيازات غير محددة ، بينما يتمتع الكتبيون بامتيازات مؤقتة لمدة عشر سنوات على الاقل ، لا بمكن تجديدها الا بريادة الربع . كما يحق لكل مؤلف حصل على امتياز، أن يبيع كتابه لديه ، وأن يعيد طباعته على نفقته ولحسابه متى أراد ، أو أن يطبعه لدى أي صاحب مطبعة يشاء أو يبيعه بواسطة أي كتبي يريد ، دون أن تؤدي العقود أو الاتفاقات التي يعقدها الى الفاء امتيازه .

واخيرا ، وبعد ستة عشر سنة ، اصدرت الجمعية التأسيسية قانونا ينظم حقوق المؤلف ويرسي القواعد الاساسية للتشريع الحالي : حيث اصبح من حق المؤلف أن يبيع ويوزع مؤلفاته أو أن يتنازل عن ملكيتها جزئيا أو كليا ، كما أصبح حقه في الملكية يمتد لصالح ورثته لمدة عشر سنوات بعد وفاته (وقد ارتفعت هذه المهلة اليوم الى خمسين سنة) . وهكذا ، عند نهاية القرن الثامن عشر ومطلع القرن التاسع عشر ، بدأت القوانين الماثلة تنتشر تدريجيا في كافة أنحاء أوروبا معلنة حقوق المؤلفين. وهكذا أصبح باستطاعة هؤلاء من الآن فصاعدا ، أن يدافعوا عن مصالحهم بوسائلهم الخاصة . في القرن التاسع عشر ، وقع معظمهم مع ناشريهم عفودا تتعلق بطباعة مؤلفاتهم على عدد معين من النسخ مع الاحتفاظ

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

بحقوقهم في حالة اعادة الطباعة . لا شك في أن « مهنة المؤلف » لا تؤمن دالما دخلا كبيرا : لذلك رأينا أن (بلزاك) ، الذي لم يكن يحسن الحساب، قد عاش مثقلا بالديون رغم عمله المتواصل المستميت ، الا أن المؤلفين اصبحوا يستطيعون على الاقل ، أن يحصلوا على تعويضات تتناسب مع نجاح أعمالهم .

وهكذا تشكلت بالتدريج مهنة المؤلف ، وقبل كما جعل الآخرين يقبلون ويسلمون بحقه في أن يستفيد ماديا من عمله ، وأن يصبح سيد هذا العمل ومالكه دون منازع . كما استطاع في الوقت نفسه ، أن يتحرر غالبا من القيود التي ظلت تكبله مدة طويلة ، وتربطه بكرم المولوالمحسن والحامي ، أو تخضعه لاعانات السلطة ومساعداتها . ولكنه لم يستطع التخلص من جميع القيود : فقد أصبح عليه من الآن فصاعدا ، بعد أن أصبح شريكا في الارباح ، أن يسعى نحو « السحب الكبير » والانتاج القابل للتصريف ؛ وهذا يغرض عليه محاولة ارضاء أكبر عدد ممكن من القراء ، أما يؤدي بالضرورة إلى تشجيع الكم على حساب الكيف .



الفضلالتكادش

(جغرافية الكتاب)

وكلاء التوزيع

بعد انجاز الصيغة النهائية لتقنية الطباعة في (مايانس) ، داخل ورشات « غوتنبرغ » و « فوست » و « شوفر » ، لا بد أن يكون السؤال التالي قد راود اذهان عمال الطباعة الاوائل : هل سيظل الفن الجديد وقفا عليهم واحتكارا خاصا بهم ؟ أم على العكس ، سيشهدون ولادة مطابع جديدة مزاحمة ؟ لقد بدل (شوفر) من جهته قصارى جهده للحيلولة دون أي تسرب للسر ، فجعل عماله يقسمون ، وفق التقليد المتبع ، على عدم افشاء الاسرار التي علمهم اياها . الا أن كثيرين من الباحثين كانوا قد قاموا ، منذ بضع سنوات ، يبدل الجهود الحثيثة لكي ينوصلوا بانفسهم الى حل مسألة الطباعة . وقد كانت فائدة الاختراع الجديد ، من الناحيتين الفكرية والتجارية على حد سواء ، تبدو كبيرة جدا لدرجة يستحيل معها الحفاظ على السر .

وهكذا لم يتمكن اولئك الذين اخترعوا الطباعة من الاحتفاظ باحتكارهم اكثر من عشر سنوات . منذ عام ١٤٥٨ ، من المحتمل أن يكون ملك فرنسا قد ارسل أحد رجاله الى « مايانس » لتسقط أخبار الاساليب الجديدة. وفي عام ١٤٥٩ ، اصدر (مانتلان) كتاب التوراة في ستراسبورغ. بينما كانت عدة ورشات تقام في (مايانس) نفسها ، كانت مدن الوادي

الريناني ، ثم مدن منطقة (بو) في ايطاليا تشهد تدفق عمال الطباعة باعداد كبيرة قبل عام ١٤٧٥ ؛ كذلك كان الامر في باريس وليون واشبيليا وغيرها من المدن .

*

ظلت مهنة عامل الطباعة وقفا على الجرمانيين دون سواهم تقريبا (تماما كما كان عليه الوضع بالنسبة لسدنة المدافع سابقا) . كما كان ارباب المطابع الاولى من العمال القدماء لفوتنبرغ او شوفر ، او من الرجال الذين تعلموا المهنة بالتماس معهم .

غريبة حقاهي قصة هذه الحفنة من الرجال ، الله تدهشنا فيهم روح المبادرة والمفاخرة ، والله تركوا مشغل رب عملهم ، واخلوايجوبون ارجاء اوروبا ، على طريقة الكثيرين من معاصريهم ، حاملين معهم عتادهم ، يمارسون الفن الجديد ويعلمونه . فهم غالبا اشبه بالقبائل الرحل ، يحطون رحالهم في المدن وفق الطلبات والتوصيات ، راسمالهم الوحيد هو المعرفة التي تزودوا بها والعتاد المحدود اللي يحملونه . كان هؤلاء جميعا يبحثون عن الممول الذي يتيح لهم الاستقرار ، والمدينة التي تتجمع فيها الشروط اللازمة لاقامة مطبعة ثابتة . لم يكن يقعدهم عن مواصلة اسفارهم أي حائل : أولم يصادف احد اطباء نورمبرغ (جيروم مونزر) ، ثلاثة من عمال الطباعة الإلمان الذين اقاموا في غرناطة عام ١٤٩٤ – أي بعد سنتين فقط من تحرير المدينة من النير العربي أ كدلك لم يتردد عاملان اخران من (ستراسبورغ) و (نوردلنجن) في الاقامة في (ساو – توميه) ، هذه الجريرة الافريقية على خليج غينيا رغم ما فيها من مناخ ضارومعيشة قاسية .

من بين هؤلاء الرجال « جوهان نوماستر » ، وهو احد الكهان الذي يحتمل جدا أن يكون قد عمل مع « غوتنبرغ » كشريك له خلال عام يحتمل بعد ذلك ببضع سنوات ، غادر ضفاف الراين ، يشده

كالعديد من رواد الطباعة الالمان ، اغراء ايطاليا ، هذا البلد الذي تقدس فيه الكلمة وتزدهر الآداب ، وحيث يمكن أن يأمل عمال الطباعة وأربابها في النجاح . فهل انضم « نوماستر » هذا الى تلك المستعمرة من العمال الالمان الذين قادهم سوينهايم وبنارتز عام ١٤٦٤ الى « سوبياكسو » و « روما » ، او استدعي الى روما مع (اولريخ هاهن) من قبل الكاردينال « توركمادا » ؟ المهم أنه أقام عام ١٤٧٠ في (فولينيو) ، وهي مدينة صغيرة من مقاطعة (أومبري) ومقر لاحدى الاسقفيات ، حيث وجد ممولين وشركاء من أمثال : الصائغ (أورفيني) واخيه (مارييتو) ، ثم (ايفا نجيليستا انجيليني) . وبمساعدة هؤلاء ، أصدر « تأريخ الحرب المشهورة على الغوط » لليونارد بروني ثم « رسائل الى الاهل » لشيشرون ، وكذلك الطبعة الاولى لاعمال (دانتي) .

الا أن هؤلاء الشركاء ما لبثوا أن ملوا لانهم وجدوا أن هذه الطبعات غير مربحة بما فيه الكفاية . كما أن ظروف العمل كانت صعبة بالنسبة لرجال الطباعة الالمان في ايطاليا ، لان تجارة الكتاب وسوقه لم تكونا قد نظمتا بعد : ففي روما نفسها ، نجد كلا من سوينهايم وبانارتز على وشك الافلاس ، بينما مستودعاتهما تغص بالكتب غير المباعة ، حتى أنهما اضطرا الى رفع استرحام الى البابا سيكست الرابع . وهكذا اضطر (نيمايستر) لمفادرة المدينة بعد أن أودع السبجن فترة من الزمن بسبب الديون المتراكمة عليه . أما العمال الذين جمعهم فقد تفرقوا أيضا ؛ فقصد بعضهم (بيروز) حيث افتتح (براكيو بغليون) ، وهو من النبلاء الاثرياء، مشغلا جدیدا . الا أن (نیمایستر) لم یلحق بهم ، بل توجه ولا شك الی (مايانس) : حيث قام على الارجح ، في عام ١٤٧٩ ، باعادة طباعة (تأملات) « Meditationes » (توركمادا) ، مزخرفة بالنقوش المحفورة المدينة ، حيث التزاحم على أشده وحيث لم تتوفر له رؤوس الاموال اللازمة . ومن المحتمل أنه مر أولا بمدينة (بال) حيث التقى مجددا بالعديد من زملائه القدامي ، ثم عرج على (ليون) حيث يتدفق عمال الطباعة الالمان من كل حدب وصوب ؛ ثم ما لبث أن سلك درب (تولوز) الذي كان يعج بالتجار الليونيين الذين يحملون معهم كتبهم . وأخسرا نجده يقيم في (البي) عام ١٤٨٠ ، وهي مدينة اسقفية هامة وغنية ، حيث يستطيع رجل الطباعة أن يأمل في العثور على عمل مستقر . ومن المحتمل أن يكون قد جر"ه اليها الاسقف الايطالي (ليريكو) . على كل ، قام هناك بطباعة كتيب اخلاقي لانياس سيلفوس ، يدعى « في علاج الحب » بالإضافة الى « تاريخ الحكماء السبعة » ، والى طبعة جديدة ، بواسطة نفس اللوحات ، لكتاب « التأملات » لتوركمادا ، علاوة على كتاب نصفى رومانى ضخم للصلاة ، مضمون التصريف أوصى عليه مجلس كهنة ليون ، غادر (نيمايستر) مدينة البي قاصدا ليون ، بناء على دعوة وجهها اليه الاسقف (شارل دي بوربون) . وفي عام ١٤٨٥ ، قام في هذه المدينة بطباعة كتاب للقداس والصلاة طباعة ممتازة . عندئه ل عتر على حام جديد يدعى (انجيلو كاتون) ، اسقف وكونت فيينافي دوفينيه ، صديق (كومين) الذي يكتب « مذكراته » بناء على طلب من الحبر الكبير. وقد قام (كاتون) بنفسه باعادة تنظيم وتنقيح كتاب قداس الاخير أيضا باصدار كتاب (أوزاس) للقداس بالاشتراك مع (توبييه) . الا أن جميع هذه الرحلات وكافة هذه الاعمال لم تفن الرفيق القسديم لغوتنبرغ ؛ ففي عام ١٤٩٨ ، أعفى من الرسوم بسبب فقره ، كما اضطر في العام نفسه للعمل كعامل بسيط لدى شريكه القديم (توبييه) ، قبل ان يموت بصورة غامضة بين عامي ١٥٠٧ ــ ١٥٠٨ .

لا شك ان أمثال (نيمايستر) لم يلاقوا جميعهم نفس المصير ولسم عرفوا نهاية مماثلة ؛ فقد نجح الكثيرون منهم بصورة افضل واستقروا بسرعة اكبر ، الا أن هذا المثال يبين لنا جيدا كيف قام رجال الطباعة الاواثل ، رفاق غوتنبرغ وشوفر له ثم تلاميذهما فيما بعد له بتعليلم أوروبا فن الطباعة . كما يبين لنا أيضا كيف كان الترحال من السمات المميزة لمهنة رجل الطباعة . وهكذا ظل عمال الطباعة الجوالون

مدة طويلة يبحثون من خلال اسفارهم ، عن المكان الذي يؤمن لهم العمل والاستقرار . لذلك شهد جنوب غرب فرنسا خاصة ، طوال القسرن السادس عشر وحتى في القرن السابع عشر ، افواجا من عمال الطباعة البجوالين الذين يتوقفون لمذة بضعة اشهر ، وأحيانا لبضع سنين ، في مدينة صغيرة وجدوا فيها عملا قبل ان ينزحوا مجددا الى مكان آخر ، ولم تكن تلك حوادث فردية ؛ بل كانت هذه هي حال الكثيرين ، ومنهم ايضا صانعو رافدات المدبح الفرنسيون للفامنديون الذين كانوا يهيمون على وجوههم بحثا عن الرزق خلال تلك الفترة نفسها . في القرن السابع عشر ، توقف المديد من هؤلاء العمال في هذه المدينة أو تلك ، اثناء عشر ، توقف المديد من هؤلاء العمال في هذه المدينة أو تلك ، اثناء تجوالهم حول فرنسا ، حيث عثروا على زوجة ورؤوس أموال تكفي لاستقرارهم في العمل والاقامة . أما البعض الآخر ، فقد رجع خلال بضع سنين ، إلى المدينة التي وجدوها انسب من سواها لممارسةنشاطهم، سواء باقامة مشغل طباعي أو افتتاح مكتبة .

٢ - العوامل المؤثرة في اجتذاب الورشات الطباعية وثباتها

كيف عمد رجال الطباعة الاوائل الذين انطلقوا من (مايانس) ومن مدن المنطقة الرينانية ، ثم تلاميذهم ومنافسوهم من بعدهم ، الى اقامة مطابعهم في هذه المدينة او تلك ؟ ومن الذي دفعهم الى ذلك ؟ من الذي قدم لهؤلاء الرجال الذين لا يملكون شيئا ، رؤوس الاموال والوسائط اللازمة لمباشرة الطباعة والنشر ؟ وبتعبير آخر ، ما هو الاسلوب الذي اتبعته الطباعة للانتشار تدريجيا خلال ثلاثة قرون في كافة انحاء اوروبا الغربية ؟



ان العامل الاول الهام في فترة البداية خاصة : هو العمل الذي قام به بعض الرجال والجماعيات المهتمين بالحصول على بعض النصوص ونشيرها .

اما أول هؤلاء فهم « حماة » الآداب والعلوم ، من أمثال (جان دي روهان) سيد « بريهان ـ لودياك » ، الذي كان أقل ثراءا مما يوحي به اسمه ، لانه كان من أحد فروع أسرة (روهان) ؛ ألا أنه كان محبا للآداب، يمتلك قصرا جميلا جدا يعود إلى القرن الخامس عشر ما زال يشاهد الى الآن على بضعة كيلو مترات من قضاء (سان ـ ايتيان دوغيه دي ليسل) . بالقرب من هذا القصر ، وفي عام ١٤٨٤ ، أسكن (جان دي روهان) أثنين من رجال الطباعة هما (جان كريس) و (روبين فوكيه)، استطاع مشغلهما أنتاج ما لا يقل عن عشرة مؤلفات خلال تسبع سنوات ؛ وقد شكلت منجموعة المؤلفات هذه موسوعة حقيقية من المعارف التي وقد شكلت منجموعة المؤلفات هذه موسوعة حقيقية من المعارف التي

« وفاة السيدة العدراء » ؛

« Les Loys des Trépassés avec le Pèlerinage Maistre Jean de Mung en airsion. »

صبر (غرير يليديس) ؛ كتاب النبلاء للصلاة (وهو عبارة عن قصيدة مؤلفة من ٥٤٥ بيتا من الشعر ؛) دعاء « بيير دي نيسون » ؛ حلم العدراء « جان دارك » ؛ المرآة اللهبية للنفس الخاطئة ؛ العادات والدساتير في بريطانيا ؛ حياة السيد المسيح ؛ سر اسرار أرسطو .

لم تكن مثل هذه الحالات استثنائية ولا نادرة ؛ بل كان يحدث أحيانا ان يقوم اناس من سواد الشعب باستدعاء رجال الطباعة للعمل لديهم ، وذلك بسبب الاهتمام الواسع الذي لقيته الطباعة . الا أن معظم الذين شجعوا الطباعة واخذوا بيدها في خطواتها الاولى ، هم من رجال الدين في اغلب الاحيان ، لان الكنيسة وجدت في هذا الفن الجديد ضالتها المنشودة . ومما زاد في اظهار أهمية المخدمات التي يمكن للطباعة تقديمها عي الحروب التي نشبت في القرن الخامس عشر ومطلع القرن السادس عتمر ، والتي ادت الى تدمير عدد كبير من الكنائس واتلاف الكثير من عتمر ، والتي فيها . ففي عام ١٥٠٨ مثلا ، اخذ كهنة (دول) « Dole » نصرخون ويتذمرون من عدم وجود كتب للصلوات والقداس بعد اختلال

المدينة من قبل الفرنسيين وما رافق ذلك من اعمال السلب والنهب . وهكدا اخد رجال الطباعة يعملون دون كلل أو ملل في انتاج الكتب التي كانت الكنيسة بحاجة ماسة اليها آنداك : ويكفي اثباتا لذلك ذكر تاريخ كتاب قداس (Besangon)الذي كان قد طبع في (سالين) عام ١٤٨٤ ، ثم اعيدت طباعته في باريس من قبل (نيقولا دي بريه) عام ١٤٩٧ ، كما تم تقليده في (ليون) في العام نفسه ، من قبل (مييه) ضمن غلاف يحمل عنوانا مزيفا لمدينة البندقية . تدل هذه الطباعات المتعددة لنفس كتاب القداس هذا على مدى الحاجة الماسة آنداك الى نسخ كثيرة من مثل هذه المؤلفات . وهكذا كان الاساقفة يعمدون في أماكن كثيرة الى استدعاء المؤلفات . وهكذا كان الاساقفة يعمدون في أماكن كثيرة الى استدعاء برهان على ذلك . وفي أحيان كثيرة ، كان الكهنة البسطاء هم الذين يقومون بتمويل اقامة الورشات اللازمة لطباعة كتب الصلوات والقداس ، كما السيد (جان دي بريه) ، افضل رجل طباعة في باريس ، حيث قدم له مسكنا تابعا للكنيسة لكي يقوم فيه بطباعة كتاب للصلاة وآخر للقداس مسكنا تابعا للكنيسة لكي يقوم فيه بطباعة كتاب للصلاة وآخر للقداس

لا شك ان الكهنة كانوا يركزون في مطاليبهم على طباعة الكتب الدينية بالدرجة الاولى لانهم كانوا بحاجة ماسة اليها . الا أن مطالبتهم همله لم تقتصر على هذا النوع وحده ، بل كانت تشمل أيضا النصوص المقدسة والمؤلفات اللاهوتية التي تسهل عمل العلماء ، وكلالك النصوص الكلاسيكية القديمة والمؤلفات المخصصة للطلاب التي من شانها تسهيل الحصول على المعرفة . الا أن أبرز شيء كان الاكثار من طباعة النصوص الشعبية المتعلقة بالتدين والتقوى ، هذا هو دور الطباعة الاساسي تنذاك ؛ وهلذا ما يبرر أن أول كتاب هام طبع في مدينة (مايانس) كان هو التوراة ، للالك لا نستفرب عندما نسمع كبير أساقفة (مايانس) » « بيرتولد دي هانبيرغ » يصف الطباعة عند بدايتها بأنها « فن الهي » ، وعندما نرى هانساقفة الالمان يقومون غالبا بمنح الفغران لمن يعملون في الطباعة ويبيعون الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب ، ويبدو أن تحمس رجال الدين للطباعة كان عاما شاملا تنذاك الكتب .

حتى ان محرد « اخبار كولهوف » كتب يقول عندما اطلع على عمل رجال الطباعة الاوائل: « كم نحن مدينون حقا لهذه الكتب العديدة التي زودتنا بها الطباعة بهذا الارتقاء نحو الخالق وهذا الاحساس الداخلي العميق بالورع والتقوى » . كما نستطيع أن نقرا ، في احدى طبعات « كسراس الازمنة » ، السطور التالية :

« ان الطباعة التي تم اكتشافها في (مايانس) هي بحق فن الغنون وعلم العلوم . فبغضل انتشارها السريع ، زود العالم بكنز رائع من الحكمة والعلم ظل مدفونا حتى ذلك الوقت . وهكذا نجد أن عددا لا متناهيا من المؤلفات التي كانت في متناول فئة قليلة من الطلاب في باريس وأثينا وغيرهما من مكتبات المدن الجامعية الكبرى ، قد ترجمت الآن الى كافة اللغات وانتشرت بين كافة أمم الارض » .

في أحيان كثيرة ، كان رجال الدين ، الذين يهتم معظمهم بالعهد القديم الكلاسيكي ، هم الذين أقاموا أو دعموا المطابع التي قامت بمثل هذا العمل . وهكذا ، منذ عام ١٤٦٦ ، نجد الكاردينال (توركمادا) يساهم في احضار (أولريخ هاهن) من « انغو لستاد » الى روما ، ليعهد اليه بطباعة كتابه « تأملات » ، بيمنا قام الكاردينال (كارافا) بدوره ، عام بطباعة كتابه « تأملات » ، بيمنا قام الكاردينال (كارافا) بدوره ، عام حيث قدم بين عامي ١٤٧٠ – ١٤٨٩ ، ما لا يقل عن ثلاثة وثلاثين طبعة ، حيث قدم بين عامي ١٤٧٠ – ١٤٨٤ ، ما لا يقل عن ثلاثة وثلاثين طبعة ، منها « Canzoniere » لبيترارك . وهكذا نجد حالات كثيرة مماثلة في كل مكان تقريبا ، وخاصة في مدينة باريس .

فكثيرة هي الاديرة التي تستقبل عماال المطابع ، وكثيرون أيضا هم الرهبان اللين يعملون في الطباعة . فغي فرنسا ، استقبل رهبان (كلوني) رجل الطباعة المعروف (وينسلر) ، بينما قام في « ديجون » ، (جان دي سيراي) ، رئيس دير « سيتو » ، باستقبال (جان ميتلنجر) القادم من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام من « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام بينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام بينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام بينه « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام بينه « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك عام بينه « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك » وذلك عام بينه « دول » والذي يرجع اصله الى مدينة « أوغسبورغ » ، وذلك » وذلك »

retree by misconisms. (in Samps disapplied by registered version)

بتاسينس مطبعة خاصة ، ووصفوا الطباعة في احد أوائل الكتب التي طبعوها ، بأنها « الام المشتركة لكافة العلوم » وكذلك « معينة الكنيسة » . وهم الذين اطلقوا على انفسهم تسمية « كهنة الرب الذين يعلمون كلمته المكتوبة بدلا من الملفوظة » .

وهكذا ظهرت آنذاك ، في عام ١٤٧٠ ، مطابع لدى رهبان «بيرمونستو» في ارغوفيا ؛ وفي عام ١٤٧٠ ، لدى الرهبان البندكتيين في (سان الولريش) وارفا وأوغسبورغ ؛ وفي عام ١٤٧٤ ، لدى رهبان بامبرغ ؛ وفي عام ١٤٧٨ ، لدى رهبان بامبرغ ؛ وفي عام ١٤٧٨ ، لدى كهنة شوسنريد ؛ وفي عام ١٤٧٨ ، لدى النساك الاوغستينيين في نورمبرغ ، وكذلك لدى البندكتيين في (سان – بيير) و (ارفوت) . حدثت هذه الحركة نفسها في ايطاليا ايضا ، حيث لا نريد أن نستشهد بحالة (سوبياكو) الني تقبل الجدل ، بل نكتفي بالقول أن مطبعة عملت لما يزيد على عشرين عاما في دير (سان – جاك دي ريبولي) في فلورنسا حيث تمت طباعة اعمال كثيرة نخص منها بالذكر أعمال (مارسيل فيسين) .

ان الامثلة على ذلك اكثر من ان تحصى . الا أن الكنيسة لم تكن قادرة ، في عهد الطباعة ، على أن تلعب نفس الدور الذي قامت به فيما ينعلق بنشر النصوص في عهد المخطوطات . اذ لم يكن يكفي استدعاء عمال الطباعة وتقديم العون المادي اللازم لهم ، وتكليفهم ببعض الاعمال ، أو حتى اقامة المطابع في الاديرة وتعليم الرهبان مهنة العلباعة . فالطباعسة هذه صناعة قائمة بذاتها ، محكوم عليها بالغشل مسبقا ، سواء كان ذلك عاجلا أم آجلا ، اذا لم تستند على أسس صلبة متينة وسليمة ، حتى تحقق أرباحا أو تستطيع تفطية نفقاتها على الاقل . لذلك لم يكتب البقاء والاستمرار ، من بين كافة المطابع التي أقامها الحماة أو رجال السدين أو ساعدوا على أقامتها ، الا لتلك التي وجدت في ظروف تجارية مناسبة .



ان اول مسألة كانت تطرح نفسها هي مسالة ألاسواق: فقد كان لا بد من العثور ، محليا اذا امكن ، على زبائن ثابتين وباعداد كافية . وهذا ما ادى الى تزايد عدد المطابع وازدهارها في المدن الجامعية الكبرى . ولا أدل على ذلك من العودة الى تاريخ بداية الطباعة الباريسية ، الذي يظهر لنا بصورة جيدة باية روح ولاية اسباب كانت مجموعة صغيرة من الكهنة تعمد الى استدعاء رجال الطباعة الى المدينة ، وكيف كان هؤلاء ينجحون في اقامتهم وتوسيع اعمالهم بغضل الشروط المناسبة المتاحة لهم ، حتى انهم كانوا يعمدون ، عند الحاجة ، الى تغيير اتجاه مشروعهم حسب الظروف .

على الرغم من الدمار المادي والمعنوي ، الذي خلفته الحروب والاحتلال الانكليزي ، والذي اعاق عملية التعليم طوال النصف الاول من القرن الخامس عشر ، فان باريس عادت ، عندما ظهرت الطباعة في مايانس ، مدينة جامعية كبرى تغص بالعلماء والاساتذة والطلاب القادمين من كل حدب وصوب . وقد كان هؤلاء كثير بن جدا في كليات الحقوق والطب ، وخاصة في كليتي الفنون الجميلة واللاهوت . وفق التنظيم التقليدي المتبع آنداك ، كان هناك اربعة وعشرون مقيما ثابتا ، يراقبهم اربعة كتبيين كبار ، يكلفون بنسخ المؤلفات الكلاسيكية الضرورية : هيبوقراط ، غاليين ومترجموهما من أحل كلية الطب ؛ النصوص القانونية مع التعليق عليها من أجل كلية الحقوق ؛ اما بالنسبة للغنون ، فكانت تقدم اعمال ارسطو مع تعلیقات سان _ توماس ، اوکهام ، سکوت ، بوریدان ، وگذلك ال (Doctrinal)لالكسندر دي فيلديو ، وكتاب الحساب لبويس ، وابحاث كل من جان دي هوليود وبيير ديلي حول الكوكب السيار . أما بالنسبة لجمهور اللاهوتيين فكانوا يقدمون لهم نسخا من التوراة والاقوال المأثورة لبير لومبارد . لدى هؤلاء الكتبيين بالذات ، كان الرهبان المداومون على الجامعة يتسبو قون بالمؤلفات الاخرى التي تشكل النواة لكل مكتبة كهنوتية: من أمثال سان _ أوغستين ، سان _ بيرنارد ، سان بونافونتور ، نيقولا دي لير ، فينسون دي بوفيه الذي كان امتلاكه مصدر اعتزاز الاغنياء ، وخاصة (مواعظ) جالئدي فوراجين ، و (Vita Christi)للودولب شارترو، d by Liff Combine - (no stamps are applied by registered vers

بالاضافة الى نصوص اخرى مختلفة عن التقوى والاخلاق العملية أو الكتب المعدة لاستعمال المعترفين التي كان الاقبال عليها شديدا لسهولية حملها وتداولها واسعارها الزهيدة بالمقارنة مع النصوص الكبرى للعلماء ورجال الدين .

*

* *

الا أن أعمال الانسيين (humanistes) الإيطاليين بدأت تتسرب الى نرنسا . ولم يكن الجامعيون الباديسيون الكباد في نهاية القرن الرابع عشر ومطلع القرن الخامس عشر يجهلون اكثر من اسلافهم في القــون الثالث عشر ، الادب القديم واللغة اللاتينية الجميلة ، التي لم تضع تقاليدها تماما بأي حال من الاحوال . فالعلاقات مع ايطاليا ما زالت وطيدة ونشطة خلال النصف الثاني من القرن الخامس عشر . فهما هو (غليوم فيشيه) ، الذي قام بعدة رحلات الى ايطاليا والذي سيموت في روما ، وسط جماعة تدعو حوالي عام ١٤٧٠ ، الى احترام مبادىء سكوت وسان _ توماس ، وكذلك الى محبة الادب القديم والمؤلفات الكلاسيكية اللاتينية . وفي هذه الجماعة بالذات ، ظهرت الحاجة الى الحصول على نصوص صحيحة لبعض المؤلفين القدماء . لا شك أن مخطوطات المؤلفين المطلوبين في المنهاج كانت كثيرة نسبيا ، ولكن النسبخ المتوفرة عن اعمال نىيشرون او فيرجيل او سلوست كانت نادرة ومغلوطة . وقد كان من المستحيل اعادة نسخ هذه النصوص بشكل صحيح وبالعدد الكافي من النسخ ، لولا وجود هذه الوسيلة الجديدة وهي الطباعة . فقد أصبحت الكتب المطبوعة معروفة ومستخدمة في باريس منذ بضع سنوات : وها هما فوست وشوفر يرسلان بقسم من انتاجهما الى هذه المدينة ، كما نجد أن فوست ، الذي سجل في صباه ضمن سجلات الجامعة الالمانية ، يقوم بعدة رحلات تجارية الى باريس ؛ وقد كان له فيها ممثل يسدعى (هيرمان دي ستاتبووين) . لذلك لا غرابة اذا راينا المانيا آخر يسدعي (جان هينان دي ستاين) ، كان رئيسا للسوربون يعمد الى جلب عدد من رجال الطباعة من بلده الاصلى ، ويسكنهم في ابنية المهد الذي يديره.

وهكذا تأسست اول ورشة طباعية باريسية ، عمل فيها كل من اولريخ جيرنغ ، دي كونستانس ، ميشيل فريبورجر وكولمار (احد اساتدة الغنون في جامعة بال ، تعرف على هينلن اثناء الدراسة) ، يساعدهم في ذلك عامل يدعى (مارتين كرانتز) من ستاين ، اي نفس مدينة هينلن . ذلك عامل يدعى (استطاعت مطابع السوربون ان تقوم بنشر اعمال « غاسبارينو دي بيرغام » (رسائله وابحاثه عن الاملاء) ، وكذلك اعمال كل من سلوست ، فالير مكسيم ، « De officiis » الشيشرون ، الرشاقة » للوران فلا ، و « علم البلاغة » الذي يقوم فيه غليوم فيشيه ، الذي كان يشجع جهود هينلن وجيرنغ ، بتلخيص معرفته العملية برشاقة البيان اللاتيني .

الا أن جماعة الانسيين الباريسيين كانت لا تزال محدودة ، ولا بزال عدد هواة الآداب قليلا ، مما كان يؤدي الى اشباع السوق واكتفائه بسرعة كافية . كما كان الحصول على النصوص القديمة اللازمة للنشر صعبا ولا شك ؛ وقد ادى ذهاب فيشيه الى الحد من نشاط هذه الدائرة انصغيرة التي كان هو محركها الاساسي . وهكذا ما لبث جيرنغ ورفاقه ان وجدوا انفسهم مضطرين الى تغيير اتجاه عملهم والتوجه ، ليس الى بعض المثقفين الدين استدعوهم الى باريس ، بل الى الجامعة بكاملها . كما استطاعوا بفضل الارباح التي جنوها من اعمالهم في السوربون ، ان يتركوا مشغلهم القديم ويجددوا عتادهم ويكيفوه ويدفعوا النفقات اللازمة لاقامة مشغل جديد أفضل من الاول ، مشكلين بدلك مشروعا مستقلا سيكون له دور بارز ونشاط ملحوظ . ولكنهم مع ذلك لم يقطعوا صلاتهم بحماتهم القدامى : أو لم يقم (هينلن) ، على نفس الآلات التي استخدمت لاصدار « Tusculanes »شيشرون و « رسائل » افلاطون في السوربون، بطباعة « تعليقات » سكوت على الجزء الرابع من « حكم » بيير لومبارد ؟ وقد رأينا هذا الجامعي ، الذي كان يعلم عقيدة (سان توماس) ، يجتذب اليه الاصدقاء من بين « القدامى » ، تلاميذ سكوت وسان توماس وهواة الادب الرفيع في آن واحد . iverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered ver

لذلك لا غرابة اذا رأينا (جيرنغ) و (فريبورجو) يعمدان ، بعد استقرارهما في شارع سان ـ جاك (الشمس الذهبية) ، ولكي يصلا الى جمهور اوسع ، الى طباعة النصوص الفلسفية واللاهوتية والكنسية انتقليدية بالحروف القوطية وليس بالحروف الرومانية كما جرت عليه العادة ؛ وذلك مع الاستمرار في اصدار اعمال الكتاب الكلاسيكيين ـ وخاصة فيرجيل ـ : وهكذا قاما مثلا باصدار بعض اعمال أرسطو ، وخاصة فيرجيل ـ : وهكذا قاما مثلا باصدار بعض اعمال أرسطو ، الكتاب الرابع من « الحكم » التي طبعاها سابقا في السوربون . ألا أنهما اخذا يعكفان من الآن فصاعدا على طبعاها سابقا في السوربون . ألا أنهما والكراسات المعدة للمعترفين ، التي يثقون في سهولة تصريفها ، ومن والكراسات المعدة للمعترفين ، التي يثقون في سهولة تصريفها ، ومن بينها : « راتب الكهنة » لمؤلفه (غي دي مونروشيه) ، والكتيبات الدينية لجوهان نيدر ، و « المواعظ » لاوتينو ، علاوة على « الاسطورة المذهبة » لجوهان نيدر ، و « المواعظ » لاوتينو ، علاوة على « الاسطورة المذهبة » لجاك دى فوراجين .

وهكذا ادت الحاجة لتكييف الانتاج مع جمهور اوسع بغية خلق التوازن في المشروع وتحقيق الارباح ، الى دفع رجال الطباعة الباريسيين الاوائل للبدء في اصدار النصوص التي يقبل عليها الجمهور اكثر من سواها ويبين هذا التطور الكلاسيكي كيف اضطر مدراء دور النشر الكبرى ، عاجلا ام آجلا ، لعدم الاقتصار على اصدار المؤلفات المكتبية والطبعات العلمية ، بل الاهتمام باصدار الكتيبات التي تباع باسعار أقل وتعاد طباعتها عدة مرات .



في الفترة التي كان يقوم فيها (جيرنغ) باصدار مؤلفات السلسلة المجديدة ، لم يكن هو رجل الطباعة الوحيد المقيم قرب الجامعة : ففي نفس شارع (سان ـ جاك) وبعد منزلين من دار (الشمس الذهبية) ، مقابل شارع فرومنتال ، وفي مواجهة معهد (كومبريه) ، كان اثنان من رجال الطباعة الجرمانيي الاصل أيضا ، قد أقاما مطبعة تحت شعار

(الفارس ذو الاوزام) وهما: بيير سيزار ، أحد أساتدة الغنون ، وشريكه

جان ستول . بدا سيزار هذا عام ١٤٧٤ ، بالمؤلف الازلي « راتب الكهنة » ؛ ثم قام مع (ستول) باصدار « مرآة الحياة البشرية » لرودر يغير ، أسقف زامورا ، ثم « Casus longi » للمستشار القانوني (بيرنارد دي بارم) (١٤٧٥) . كما قام الرجلان باصدار ابحاث (اينياس سيلفيوس) ، « حواشي على رسائل البابا اكليمنتوس » . وقد عمدا ، كما فعل (جيرنغ) ، الى تخصيص جزء من نشاطهما للدراسات الجديدة ، فاصدرا المؤلفات التالية : « مبادىء الصرف والنحو » لبيروتو ، « لآلىء شعرية » لايب ، أعمال شيشرون وسلوست وتيرانس وسينيك ، التي قام جيرنغ باصدارها غالبا والمعدة لصالح نفس الزبائن من الاساتبدة والطلاب في جامعة باريس .

هذا هو تاريخ ظهور الطباعة في باريس ، والذي يبين لنا جيدا كيف اسست المطابع وتوسعت بفضل رجال الدين المثقفين الذين كانوا يرتادون الجامعة . يمكن أن نقول الشيء نفسه عن كافة المدن الجامعية الكبرى في أوروبا ، وكولونيا بشكل خاص . بعد ذلك أيضا ، في نهاية القسون السادس عشر ، وفي مدينة (لايذ) ، أدى تأسيس جامعة ما لبثت أن احتلت مكانة كبرى ، الى ولادة مركز طباعي من الدرجة الاولى . وقد أقام فيه (بلانتين) بعض الوقت ؛ كما قام صهره (رافيلنجيوس) بتأسيس مشروع طباعي دائم ؛ كذلك هنا بدأ آل (ايلزيفييه) ، الذين أصبحوا كتبيي الجامعة ، بممارسة مهنة الطباعة التي ستجعل منهم أكبر الناشرين في عصرهم على الارجح . وقد أقام بجانبهم كتبي كبير آخر ، يدعى (جان في عصرهم على الارجح . وقد أقام بجانبهم كتبي كبير آخر ، يدعى (جان مي)، ناشر الكتاب الشهير : (رسالة المنهج) « Discours de la méthode » ميا)، ناشر الكتاب الشهير : (رسالة المنهج) في مدينة (سومور) أيضا ، حيث أما بعلن النوت السابع عشر ، حيث نشط المديد من رجال الطباعة من امثال آل (ديبورد) وغيرهم .

ولكن الزبائن الجامعيين ليسوا وحدهم الذين يجتذبون اصحاب المكتبات والمطابع . بل ساهم في ذلك أيضا وجود عدد كبير من رجال الدين الاغنياء ، في المدن المطرانية واحيانا في مقرات الاسقفيات الكبرى . وكذلك وجود سلطات قضائية في بعض المدن ، وبالتالي توفر عدد كبير من رجال القانون: لان هؤلاء يعتبرون ، مثل رجال الكنيسة بل أكثر منهم ، افضل زبائن للمكتبات . فهم يسمون دائما للحصول ، ليس فقط على المؤلفات الدينية ، بل على كتب الاعراف والقانون والمؤلفات الدنيوية . في احيان كثيرة ، كان أصحاب المكتبات والمطابع يقيمون قرب المجالس النيابية. فعي باريس نفسها ، حيث توجد معظم المكتبات والمطابع على جبال (القديسة جنفييف) وطوال شارع (سان _ جاك) ، في الحي الجامعين، أقامت جماعة نشطة جدا من أصحاب المكتبات في قاعات قصر العدل وأروقته ، وكذلك في الشوارع المجاورة ؛ هناك نجد ، في القرن الخامس عشر ، المحل الرئيسي (لغيرار) ، وفي السادس عشر محل (كوروزيه) ، وفي السابع عشر محلات (باربين) و (تبيري) ، ناشري المؤلفات الكلاسيكية الكبرى . وهكذا نجد هؤلاء الكتبيين ، الذين كانوا اشبه ببائعي لـوازم الخياطة و « النوفوتيه » ، يتوجهون الى البرلمانيين والمحامين والنسواب (الوكلاء) ، والمترافعين العديدين ، علاوة على المتانقين والبورجوازيين الذين يأتون الى القصر كما يدهب المرء الى النزهة ، ويبيعونهم كتب القانون والاخبار المحلية والاحداث الجارية والنصوص الادبية باللغة الغرنسية . ويمكن أن نُقول الشيء نفسه بالنسبة للمدن الاخرى والمجر: مثل مدينة (روان) و (بواتييه) ، حيث كان قصر العدل فيهما نفص « ببسطات » العديد من الكتبيين ؛ وبعد ذلك أيضا في (لاهاي) ، خلال القرن السابع عشر ، حيث كان الكتبيون يقيمون في « قصر المدول » . (Palais des Etats)

وهكذا يمكن القول اذن ، بأن وجود جامعة أو سلطة قضائية هامة في فرنسا ، أو مجلس نيابي ، مع كل ما يمثله ذلك من زبائن مضمونين : هذا ما كان يجتذب غالبا ، خلال القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، أصحاب المكتبات والمطابع ؛ وهذا هو أصل منشأ العديد من الورشات

erted by lift Combine - (no stamps are applied by registered version

الطباعية والمكتبات . كذلك أدى الاستمرار في انشاء الجامعات .. وخا في البلدان البروتستانتية كما رأينا في (لايد) و (سومور) ـ الى ظ مكتبات ومطابع جديدة اجتذبها جمهور الجامعيين . الا أن الامر لم كذلك في معظم أوروبا ، وخاصة أوروبا الكاثوليكية ؛ ففي عصر نس النقود هذا ، أصبح أصحاب المكتبات ، الذين أقاموا قرب البرلماناد بعيشون عيشة ضنكا ، كما أصبحت المنافسة على أشدها ؛ كذلك فة الجامعات الكثير من اهميتها ، وادى انحدارها الى خراب المحلات الما بجوارها . وهكذا اصبح اصحاب المكتبات والمطابع الراغبون في الاستقر ينجلبون من الآن فصاعدا ، نحو المدن الاقل أهمية ، بحثا عن ز اكثر استقرارا ؛ ولم يعودوا يتمركزون قرب البرلمان بل بجانب س قضائية ثانوية ، أو في منطقة محكمة للاقطاعيين . فهم يعيشون قبل شيء على طباعة الاحكام الرسمية والاعلانات والمذكرات الدفاعية (الردو وخاصة في هذه الفترة التي انتشرت فيها الاوراق القديمة والوثاة المتراكمة . كذلك نجدهم يتمركرون من الآن فصاعدا ، بالقرب من المع اليسوعية والكنسية التي بدأت تظهر في كل مكان ، وتنوب عن الجامعا الا أن المدارس اليسوعية كانت مرغوبة أكثر من سواها لانها تشبجع أن الورشات الطباعية الجديدة التي تمكنها من طباعة الاوراق المدر، والكتب اللازمة للطلاب ، علاوة على المؤلفات الدينية المختلفة المعتبرة مستلزمات مهمتها .. ففي (لافلاش) مثلا ، هذه المدينة الصغيرة ا لم يستقر فيها اي رجل طباعة حتى الآن ، استطاع اليسوعيون ، ال أقاموا فيها معهدا دراسيا عام ١٦٠٣ ، أن يحضروا عامل طباعة يا (جاك روزيه) قام بطباعة عدة مؤلفات لصالح المعهد والشركة التي تر شعارها . وقد قامت حول هذا المعهد فيما بعد ، ثلاث مطابع وعد كبير من المكتبات .



الا أن قيام الورشات الطباعية وازدهارها لم يقتصرا على مثل المدن فقط ، لان رجال الدين والقانون لم يكونوا الوحيدين الدين يشتر

الكتب المطبوعة . فغي المدن التجارية ، كان التجار الاغنياء والبورجوازيون الموسرون ، وحتى الحرفيون ، يميلون خلال القرن السادس عشر الى اقتناء الكتبات الخاصة . كذلك لم يتردد بعض رجال الاعمال الجسورين في المساهمة باقامة المشاغل التي تعمل للتصدير ، ولقد رأينا أن (بارتيليمي بوييه) التاجر ، هو الذي أنشأ أول دار للنشر في مدينة (ليون) ؛ كما قام صانعو الغراء وبالعوها في مدينة (لايبزيغ) ، خلال القرن السادس عشر ، بتمويل مشاريع اصحاب المكتبات في المدينة . ومن الجدير بالذكر أخيرا ، أن (بلانتين) استطاع العثور بسهولة في مدينة (أنفرس) ، على المولين اللازمين لانطلاقة عمله في البداية . في مثل هذه المدن ، التي المولين اللازمين لانطلاقة عمله في البداية . في مثل هذه المدن ، التي كانت لها صلات تجارية مستمرة مع كافة أنحاء أوروبا ، أصبح تحويل الاعتمادات ووصول الورق وأرسال الكتب على درجة كبيرة من اليسر والسهولة .

ولما كان النقل عن طريق البحر أقل كلغة ، فقد أصبح من مصلحة الناشرين أن يتمركزوا بالقرب من المرافىء : فغي (رو"ان) مثلا ، يمكن أرسال الكتب بحرا الى مناطق الفلاندر وهولانده واسبانيا وانكلتره ، بينما يمكن ارسالها الى باريس ايضا عن طريق نهر (السين) . كما أن آل (كرومبرجر.) ، المقيمين في اشبيليه ، يستطيعون ارسال جزء من انتاجهم بحرا الى أمريكا ، بينما قام (رينييه ليرز) ، خلال القرن الثامن عشر ، بالانتقال من (لاهاي) الى مرفأ (روتردام) ، لكي يسهل عليه هكذا نشر مؤلفات (لوكلير) و (بايل) وتوجيهها نحو فرنسا وانكلترة وشمال ألمانيا . وهكذا نجد أن الامثلة كثيرة عن المرافىء التي اصبحت مقرا للمشاريع الكبرى للطباعة والنشر ؛ علمه بأننا اغفلنا ذكر (لوبيك) مقرا للمشاريع الكبرى للطباعة والنشر ؛ علمه بأننا اغفلنا ذكر (لوبيك) في القرن السادس عشر ،

٣ - جغرافية النشر

لنحاول الآن تحديد التواريخ التي قامت فيها الطباعة ، التي ولدت في منطقة (مايانس) ، بالانتشار في مختلف البلدان الاوروبية . فلنتبع

كذلك تقدم هذا الانتشار ومراحله ؛ ولنحاول تمييز مراكز النشر الكبرى واستمراض تاريخها خلال هذه القرون الثلاثة والنصف .

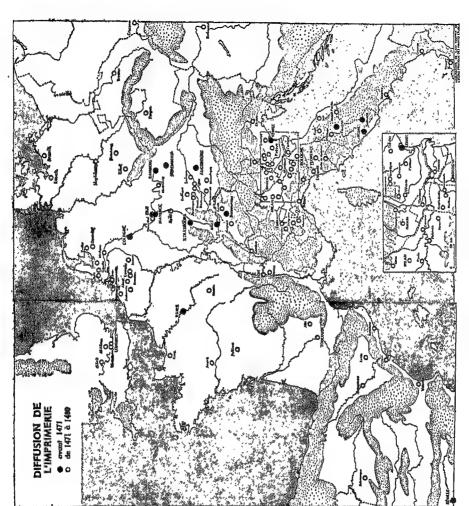
ان اول استنتاج نخرج به نحن رجال القرن العشرين اللين تآلفنا مع كافة الانقلابات التقنية ، هو أن الطباعة كانت بطيئة الانتشار كما يبدو للوهلة الاولى ، فلنفكر مع ذلك في تلك الصعوبات العديدة التي توجب على رجال القرن الخامس عشر تدليلها ، هذا القرن الذي كانت فيه المواصلات بطيئة والتقنيات بدائية متخلفة ؛ لنفكر أيضا في تلك الحفنة من الرجال الذين عرفوا سر الطباعة فتجمعوا يعملون في بعض المشاغل بين عامي ، ١٤٥ و ، ١٤٦ في هذا الفن الدقيق والمعقد وفي تلك الشروط الصعبة ؛ لنفكر أيضا بالعقبات الكثيرة التي اعترضت سبيل أصحاب المطابع الجديدة وهم يسعون للحصول على المادة الاولية الضرورية : كفولاذ المناقش ونحاس القوالب وخليط الرصاص والقصدير من أجمل الحروف ؛ لنتذكر ندرة التقنيمين والنقاشين وعمال صب الاحرف والمنضدين ، فلنفكر باختصار ، في كافة الصعوبات التي صادفها تنظيم هذه الصناعة الجديدة التي وجدت من لا شيء ، وتشكيل شبكة تجارية عدد الى تصريف الكتب التي اصبحت تنتج بالجملة وبأعداد كبيرة .

اذا أخذنا كل هذا بعين الاعتبار ، يصبح انتشار الطباعة في الحقيقة سريعا للغاية ، كما يبدو لنا رجال القرن الخامس عشر جده مولعيين بالتجديد .

ويكفي لكي نلمس ذلك ان نستعرض بعض التواريخ ونلقي نظرة على الخارطة : في الفترة الواقعة بين عامي ١٤٥٥ ـ ١٤٦٠ ، هناك على على ورشات غير معروفة جيدا تعمل في (مايانس) ، اهمها ورشة (فوست) و (شوفر) . منذ ذلك الحين ، ورجال الطباعة يهتمون بانشاء شبكة تجارية ويتوجهون الى البائعين الثابتين في المدن الجامعية من اجل تصريف انتاجهم ، وها هو (فوست) و (شوفر) يبيعان الكتب في فرانكفورت ولوبيك وآنجيه ، ثم لا يلبثان أن يفتتحا محلا لهما في باريس ؛ كما نجد الكتب المطبوعة ، بصورة مبكرة جدا ، تباع في مكتبات (افينيون) .

في السنوات العشر الواقعة بين عامي ١٤٦٠ ــ ١٤٧٠ : تبدأ الطباعة بالانتشار ، وتنتظم تجارة الكتاب . ففي المانيا اولا ، بلد المناجم والمدن الفنية التي يعرف سكانها معالجة المعادن ، وحيث يكثر التجار الاثرياء القادرون على تمويل انشاء المشاغل الطباعية . وحتى قبل عام ١٤٦٠ ، قام (مانتيلين) ، المزخرف وكاتب العدل السابق للاسقف ، بافتتاح ورشة طباعية في (ستراسبورغ) ، حيث ما لبث أن اصطدم بالمنافسين من أمثال : هنري اغستاين ، القاضي الاسقفي ووزير العدل ، و (أدولف راش) ، رجل الطباعة الغامض وغيرهما ... وحوالى نفس التاريخ ، قام (بغيستر) ، احد تلامدة غوتنبرغ ، بانشاء مطبعة في (بامبرغ) ثم ما لبث أن بدأ في اصدار الكتب المزخرفة . واعتبارا من عام ١٤٦٥ ، أخذ عمال غوتنبرغ وشوفر القدماء يفتتحون الورشات في كل مكان: حيث استقر (أولريخ زيل دي هانو) ، أحد أفراد أبر شية (مايانس) ، في كولونيا (١٤٦٦) ، (بيرتولد روبل) في بال (١٤٦٨) ، (هنريخ كيفر) و (جوهان سنش شميد) في نورمبرغ (١٤٧٠) ، كما قام (انطوني كوبرجر) حوالي هذا التاريخ نفسه بممارسة مهنة الطباعسة والنشر في نفس المدينة أيضا . في عام ١٤٦٨ ، أصدر (غونتر زاينر) اول كتاب مطبوع في (أوغسبورغ) ، بينما غادر (كونراد سوينهايم) و (ارنولد بنارتز) المانيا الى ايطاليا ، منذ عام ١٤٦٤ أو ١٤٦٥ ، حيث اصدرا في دير « سوبياكو » (أو في روما) أول كتاب مطبوع في هــذا البلد؛ ولكن في عام ١٤٦٩ ، قام (جان دي سبير) ، القادم أيضا من المانيا، بطباعة « رسائل الى الاهل » لشيشرون ، وذلك في مدينة (فينيسيا) . وفي عام ١٤٧٠ ، بدأ (نيمايستر) ، الذي تحدثنا عنه آنفا ، العمل في (فولينيو) .

ازدادت هذه الحركة سرعة وانتشارا بين عامي ١٤٧٠ - ١٤٨٠ . ففي المانيا ، أقام عدة عمال للطباعة في سبير (١٤٧١) ، في أولم (١٤٧٣) ، في لوبيك شمالا (١٤٧٥) ، في بريسلو (١٤٧٥) ، وفي مدن كثيرة أخرى كذلك . أما في الطاليا ، فكان هناك عدد كبير من عمال الطباعة ، معظمهم



- ۲۸. -

من الالمان ، يعملون في فينيسيا بين عامي ١٤٧٠ - ١٤٨٠ ؟ كما ظهرت عدة ورشات في تريفي (١٤٧٠) ، فيراري ، ميلان ، بولونيا ، نابولي ، بافي ، سافيفليانو ، تريفيز ، فلورنسا ، جيسي ، بارم ، موندوفي، بريسيا، فيغزانو ، مانتو (١٤٧١ - ١٤٧٧) ، وفي العديد من المدن الاخرى كذلك في السنوات التالية . وأما في فرنسا ، فقد قام (أولريخ جيرنغ) ورفاقه، المقيمون في السوربون ، باصدار أول كتاب مطبوع في باريس ، وذلك منذ عام ١٤٧٠ ؛ وفي عام ١٤٧٣ ، قام (غليوم لوروا) بطباعة « المختصر الوجيز » للكردينال (لوتير) ، وذلك لدى (بارتيليمي بوييه) منذ ذلك الحين ، بدأت المطابع تتكاثر في باريس وليون حيث أقام العديد من عمال الطباعة الالمان . وفي عام ١٤٧٦ ، افتتحت عدة مطابع في انجيه وتولوز ، ئم في بواتييه عام ١٤٧٩ . أما في بولونيا ، فقد أقام أول عامل للطباعية في مدينة (كراسوفيا) عام ١٤٧٤ ، بينما نجد في هولانده ، أن (تيري مارتين) و (جان دي ويستغالي) قد أخدا يعملان في مدينة لوفيين (١٤٧٣) ، وأن (جيرار لو) قد قام عام ١٤٧٧ ، بافتتاح مطبعة في (غودا) ، خرج منها العديد من الكتب المزخرفة . وأخيرا ، في عام١٤٧٦، قام (كاكستون) ، وهو تاجر الكليزي تعلم الطباعة في كولونيا كما عمل على آلة طابعة في (بروغ) ، بالانتقال الى انكلتره حيث استقر في (ويستمنستر) . في هذه الاثناء أيضا ، كان عمال الطباعة الالمان يفتتحون الورشات الطباعية في بعض المدن الاسبائية .

في عام ١٤٨٠ ، بدأت الورشات الطباعية تعمل في أكثر من مئة وعشر مدن واقعة في كافة انحاء أوروبا الغربية ، منها خمسون في إيطاليا ، للاثون في المانيا ، خمسة في سويسره ، اثنتان في بوهيميا ، تسعة في فرنسا ، ثمانية في هولنده ، خمسة في بلجيكا ، ثمانية في اسبانيا ، واحدة في بولونيا وأربعة في انكلتره . منذ هذا التاريخ ، أصبحت الكتب المطبوعة تستخدم في كل مكان . فقد تشكلت في كل من المانيا وإيطاليا خاصة ، شركات كبرى ذات شبكة تجارية جيدة التنظيم . وبغضل تدفق عمال الطباعة الالمان ، لم تعد مراكز الطباعة الكبرى وقفا على المانيا وحدها ، بالم تعدتها الى ايطاليا ، التي لم تعد فيها مدينة هامة الا ولديها مطبعة مجهزة بصورة جيدة . وإذا رجعنا الى سجلات الطبعات الاولى لانتاج الكتب

المطبوعة بين عامي ١٤٨٠ و ١٤٨٢ ، فاننا نلاحظ أن فينيسيا قد أصبحت عاصمة رجال الطباعة ، بفضل موقعها الجغرافي وغناها ونشاطهاالفكري: حيث تعرَّف (بورجر) بصورة مؤكدة على / ١٥٦ / طبعة صدرت بين عامى ١٤٨٠ و ١٤٨٢ ، وذلك بغض النظر عن المؤلفات التي اختفت أو لم يتم التعرف عليها . وقد وجدت في هذه المدينة مؤسسات ودور قوية: كمؤسسة هيربورت ، جنسون ، مانزولي ، موفير ، جان دي كولوني ، بلافیس ، سکوتو ، تورتی ، جیرارد نجیس وراتدولت و کثیرین غیرهم . اما في المرتبة الثانية ، فتاتى مدينة ايطالية اخرى هي ميلانو (٨٢ طبعة)، حيث كان آل باشيل وزاروتي وفالدافر يصدرون غالبا الطبعات الكلاسيكية اللاتينية . بعد ذلك تأتي مدينة أوغسبورغ (٦٧ طبعة) ، وهي مركل هام لضائعي أوراق اللعب والنقاشين على الخشب حيث يقوم كل من سورغ وشونسبرغر وباملر باصدار العديد من الطبعات المزخرفة . ثم تأتي بعدها مدينة نورمبرغ (٥٣ طبعة) حيث تعمل أكثر مطابع ذلك العصر نشاطا وتنظیما ، وهي مطبعة آل (كوبرجر) ، ثم تأتي فلورنسا (٤٨ طبعة) مدينة الفنانين والمثقفين ، حيث يسمى دجال الطباعة لارضاء الزبائن المحليين بشكل خاص ؛ كولونيا (؟ ؟ طبعة) ، وهي مركز الحياة الدينية والجامعية للمنطقة الرينانية، حيث يقيم آل كانتيل وآل كولهوف، وحيث تصدر خاصة الكتب الدينية والمؤلفات المدرسية ، ثم تأتي بعد ذلك كل من باريس (٣٥ طبعة) ، روما (٣٤ طبعة) ، ستراسبورغ (٢٨ طبعة) ، بال (٢٤ طبعة) ، غودا ، بولونيا ، تريغيز ، ليون ، بادو ، دلفت ، لوفين (من ١٥ ــ ٢٥ طبعة) .

مند تلك الفترة اذن ، فقدت (مايانس) ، مهد الطباعة ، شيئا من أهميتها ؛ لا شك أن المراكز الطباعية الكبرى ظلت كثيرة في ألمانيا الوسطى والجنوبية ، ولكن عمال الطباعة اصبحوا اكثر عددا وأقوى نشاطا في أيطاليا منهم في المانيا . فهذه هي الفترة التي تنشر فيها داخل هذا البلد، بالحروف الرومانية وعلى ورق جميل يصنع هناك ، الطبعات الاولى من المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية أو لكبار الكتاب الايطاليين ؛ وكذلك كتب الحقوق والكتب الدينية بالقوطية أو شبه القوطية . ولكن ، اذا كانت

الورشات الطباعية كثيرة ومتعددة ، حوالي عام ١٤٨٠ في ايطاليا والبلاد لجرمانية ، فان عمال الطباعة كانوا لا يزالون نادرين ، ليس فقط في انكلتره واسبانيا ، بل كذلك في فرنسا . ففي باريس مثلا ، حيث لا توجد في الواقع سوى مطبعة كبرى واحدة ، هي مطبعة (جيرنغ) ، كان طلاب الجامعات واساتدتها يجلبون المنشورات من المانيا ؛ بينما لا تزال صناعة الكتاب ، التي ادخلت الى ليون منذ بضع سنين ، في مرحلة البداية .

تسمح لنا هذه الملاحظات ، بأن نلمس بصورة أفضل تقدم الطباعة في السنوات التالية . أما انكلتره وأسبانيا ، فلا تزالان تعتمدان على الخارج رغم ظهور بعض المطابع الجديدة فيهما . وأما فرنسا ، فقد استطاعت بالمقابل أن تعو"ض تأخرها في السنوات العشرين الاخيرة من القرن الخامس عشر: فغي عام ١٤٨٠ ، لم تعرف الطباعة سوى تسبع مدن فرنسية فقط ؛ بينما نجد ان عدد هذه المدن قد ارتفع الى أربعين في عام ١٥٠٠ . وقد تطورت الصناعة الطباعية في باريس بشكل خاص ، بفضل كل من (مارشان) و (فيرار) وكثيرين غيرهما ؛ ثم انتقلت بعد ذلك الى ليون حيث نشط الالماني (تريشل) . كذلك نلمس تطورا مماثلا ، ولكنه أقل الارة للانتباه ، في المانيا الشمالية حيث أصبحت (لوبيك) مركزا هاما انتقلت منه الطباعة الى البلدان الاسكندينانية . أما في الوسط والجنوب، فقد ظلت المراكز الكبرى على حالها دون توسع كبير ، باستثناء (لايبزيغ) ، التي بدأت تصبح مركزا طباعيا على درجة كبيرة من الاهمية بفضل كل من كاشلوفن ، ستوكل ، لوتر ولندسبرغ . أما في ايطاليا أخيرا ، فبينما استمرت الطباعة في الانتشار في مدن اقل اهمية ، ظلت الصناعة الطباعية الكبرى مركزة في فينيسيا ، بينما بدات ميلان بالانحدار .

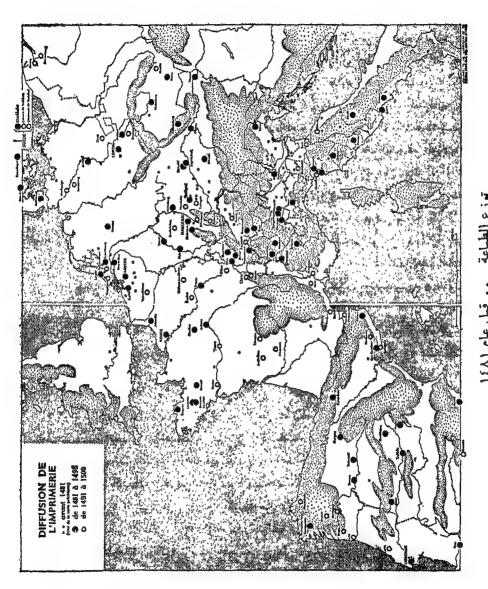
ان دراسة الكتب المطبوعة خلال السنوات ١٤٩٥ – ١٤٩٧ ، تسمع لنا بلمس أهمية هذا التطور: فمن بين الـ /١٨٢١/ طبعة التي احصيناها، نجد / ٤٤٧ / ، اي ما يقرب من الربع ، قد ظهرت في فينيسيا ، حيث المديد من المطابع الكبرى . انه عهد كبار رجال الطباعة الفينيسيين من المثال : آل لوكاتللي ، تورتي ، بيفيلاكا ، تاكوينو ، توريزاني ، آلد ،

بينسيو وغريغوري . ولكن ، اذا ظلت فينيسيا في الطليعة تتقدم غيرها بمراحل ، فقد كانت تليها مباشرة مدينتان فرنسيتان هما : باريس (١٨١ طبعة) حيث لم يكن هناك ناشرون كبار عديدون ، ولكن كانت توجيد جمهرة من أصحاب المطابع والمكتبات ؛ ثم مدينة ليون (٩٥ طبعة) ، حيث كان (تريشل) أكثرهم نشاطا ولا شك . بعد ذلك تأتي فلورنسا ، لا يبزيغ (القادمة الجديدة) ، ديفنتيه (وهي قادمة جديدة أخرى بغضل نشاط كل من جاك وبريدا وبافرويه) ، ميلان بفضل باشل سينزنزلر ، ستراسبورغ حيث يعمل غروننجر وفلاش ، ثم كولونيا ، أوغسبورغ ، نورمبورغ وبال .

وهكذا ، في نهاية القرن الخامس عشر ، أي بعد حوالي خمسين سنة من ظهور أول كتاب مطبوع ، كان قد ظهر ما يقرب من / طبعة على الاقل ، تمثل حوالي ١٥ ـ . . ٢ مليون نسخة على أقل تقدير ، كما انتشرت الطباعة في كافة البلدان الاوروبية . كذلك تشكلت مراكز طباعية كبرى في البلدان الجرمانية ثم في ايطاليا ثم في فرنسا . وهكذا يكون مجموع المدن التي عرفت الآلات الطابعة / ٢٣٦ / مدينة على الاقل (أنظر الخارطة على الصفحة التالية) .



في القرن السادس عشر ، ظلت هذه الحركة مستمرة ، كما ظلت المطابع تنشأ في مدن جديدة دون توقف . وقد كان القسم الاول من القرن السادس عشر ، عهد ازدهار اقتصادي استثنائي ، عهد النزعة الانسية ، والمهد الذهبي لتوسع صناعة الكتاب تحت سيطرة كبار الراسماليين . وهو في الوقت نفسه عصر الطباعة الذهبي ، حيث أصبحت تجارة الكتاب تجارة دولية كبرى ، أيام كل من : فروين ، كوبرجر ، بيركمان ، آلد ، جان بوتي ، وهم جميعا من كبار أصحاب المكتبات الانسيسين ، اللين يقيمون علاقات تجارية مع أوروبا كلها ، وتلك هي الدعامة للعسلاقات يقيمون علاقات تجارية مع أوروبا كلها ، وتلك هي الدعامة للعسلاقات الغكرية بين العالم المثقف . وهكذا ، بدفع من كبار أصحاب المكتبات الانسياب المكتبات



وزع الطباعة .. قبل عام ۱۸۶۱ • من ۱۶۸۱ – ۱۶۹۱ 0 من ۱۶۹۱ – ۱۰۰۰

الراسماليين هؤلاء ، رغم استمرار الورشات الصغيرة في الظهور هنا وهناك ، اتجهت صناعة الكتاب نحو التمركز في المدن الجامعية والمدن التجارية الكبرى .

كانت هذه الظاهرة ملفتة للنظر بشكل خاص في هولانده ، حتى قبل زمن (بلانتين) . حيث نجد ان (انفرس) ، هذه المدينة التجارية الكبرى التي كانت في اوج تطورها ، والتي تجيء في سلتم المراكز الطباعية بعد مدينة (ديفنتيه) عند نهاية القرن الخامس عشر ، قد انتقلت بسرعة كبيرة الى النسق الاول . حاول الناشرون في هذه المدينة الوصول في بادىء الامر الى ارضاء زبائنهم من التجار والبورجوازيين الاثرياء ، اللين كانوا كثيرين في هذا المركز التجاري الهام ، وذلك بتقديم الكتب الدينية وروايات الفروسية المزخرفة باللفتين الفلمندية والفرنسية ؛ الا انهم ما لبثوا ان شرعوا سريعا في العمل من اجل التصدير ، وأخلوا يقومون مثلا بطباعة مؤلفات باللغة الانكليزية . كذلك ما لبث عمال الطباعة من مدينة انفرس ، ان بدؤوا يمارسون سيطرة وسيادة حقيقيتين في هولانده: وقد بلغت نسبة عمال الطباعة المقيمين في مدينة انفرس هذه ، بين عامي وقد بلغت نسبة عمال الطباعة المقيمين في مدينة انفرس هذه ، بين عامي اي ما يقرب من النصف . ومن بين / . . . ؟ / كتاب ظهرت في هذه المنطقة ،

أما في البلدان الجرمانية ، حيث تقع بين نهري الراين والالب مدن غنية تعيش فيها طبقة بورجوازية غنية ومثقفة ، فلم تتوقف صناعة الكتاب عن التوسع في نهاية القرن الخامس عشر وخلال الربع الاول من القرن السادس عشر ، وقد اصبحت (ستراسبورغ) خاصة ، وبسرعة فائقة ، مركزا على درجة كبيرة من الاهمية ، في القرن الخامس عشر ، قام صهر (مانتلان) ، ويدعى أدولف رأش (١٥٦٦ – ١٤٨٩) ، بتمويل عدة طبعات ، كما وسع أعماله عن طريق تجارة الورق ، بينما كان أحد أخوة زوجته ، ويدعى مارتين سكوت (١٤٨١ – ١٤٩٩) ، يقوم بنشاط أخوة زوجته ، ويدعى مارتين سكوت (١٤٨١ – ١٤٩٩) ، يقوم بنشاط كبير هو الآخر ؛ الا أن هذا النشاط يظل أقل مما كان يبذله جان بروس

(١٤٨٠ - ١٥١٠) أو هنري كنوبلو شتزر (١٤٧٦ - ١٤٨٠) . منف ذلك الحين ، اتسع فن الزخرفة في العاصمة الالزاسية حتى بلغ أوجه مع جان غروننجر (١٤٨١ - ١٥٣١) . كما اشتهرت الآلات الطابعة الستراسبورغية بجودة الطبعات التي تصدرها ، حتى أن الناس كانوا يقصدونها من كل مكان : فقد قام (غروننجر) مثلا ، ببيع طبعة كاملة مؤلفة من / ١٠٠٠ / نسخة لناشر شهير من أوغسبورغ يدعى (شونسبرغر) ، بينما قام جان سكوت بتنفيد عدة طبعات لصالح أصحاب مكتبات من لاببريغ وفيينا وميلانو .

هناك مدينة اخرى قد تكون اكثر أهمية أيضا ، هي (بال) ، حيث قام (أمير باخ) ، الكتبي الانسي ، كما سنرى ، بنشاط كبير ؛ الى جانبه، نجد جان بتري يصدر أبحانا قيمة عن اللاهوت والقانون الكنسي ، كما يصدر طبعة لسان _ أوغوستين في أحد عشر مجلدا . بعد وفاة هذين الاثنين ، في عام ١٥١١ و ١٥١٣ ، نجد (فروبن) ، الذي ظلل ناشر ايراسم » ، هذا العالم الانسي الكبير الذي زاره لمدة أيام ثم مدد زيارته هذه سنوات ثلاث (١٥١٤ – ١٥١٧) ، يقوم مع صهره (والف _ غانغ لاشنر) بريادة أهمية مشروعه ، كما ينشر الحرف الروماني ويبتكر الحرف الإيطالياني (italique) المستوحى من الحرف الالدي ؛ كذلك استخدم الحروف اليونانية وباع منها لجوس باد ، كما باع بعض القوالب لميلشيور لوتر ، وقام في عام ١٥٣٦ ، بشراء ورشة (شوفر) لصب الحروف ؛ لوتر ، وقام في عام ١٥٣٦ ، بشراء ورشة (شوفر) لصب الحروف والحروف وقد استعان ، لنقش اطارات صفحات العناوين والزخارف والحروف الاولية ، « باورس غراف » ، ثم بعد عام ١٥١٦ ، بكل من هانس وامبروزوس هولبن . أما المنقحان اللذان عملا لديه فهما : صهره بونيغاس أمير باخ ، وبياتوس رينانوس .

كان النشاط بالغا أشده لدى المطابع في معظم المدن الالمانية الكبرى . ففي مايانس ، ظلت دار (شوفر) القديمة تعمل زمنا طويلا ، حيث قام (بيترشوفر) الابن ، صديق (أولريش دي هوتن) ، بطباعة كتابات هذا الاخير . وقد كان يمتلك عتادا ضخما ـ هو الذي سيقوم (فروبن)

بشرائه _ يحسننه باستمرار . في مدينة (أوغسبورغ) ، نجد (أدهارد رادولت) يطبع حتى حوالي عام ١٥٢٠ ، عدة مؤلفات طقسية ، كسان بعضها مزخرفا بشكل ممتاز ككتاب كونستانس للقداس (١٥١٦) ؟ أما (جوهان شو نسبرغر) ، فيعمل لصالح الامبراطور (ماكسيميليان)٠ ويطبع عدة مؤلفات منها « Teverdank ») وهو وصف رمزي لزواج الامبراطور ، استخدم فيه حروفا _ من نموذج « Fraktur »_ المأخوذة عن أسلوب المخطوطات في الديوان الامبراطوري ؛ وأما (هانس أوتمار) فيصدر « مواعظ جيبر » لكايزرسبرغ ، ثم يقوم ابنه (سيلفان) باصدار العديد من الطبعات عن الكتابات اللوثرية ، بينما يصدر (جوهان ميلر) عدة طبعات لكونراد بيتنجر وأولريش دي هوتن ، أما في (نورمبرغ) ، حيث يستمر آل (كوبرجر) في اصدار كتلة هائلة من الكتب ، فان (هيرونيموس هولتزل) يبذل نشاطا جبارا حتى عام ١٥٣٢ ، كما تظهر عدة مطابع جديدة على درجة كبيرة من الاهمية : كمطابع « فريدريخ بيبوس » (١٥١٠ ـ ١٥٣٠) ، « جوبست غونتنخ » (١٥١٤ ـ ١٥٤٠) ، « جوهان بيتروجوس » (١٥١٩ - ١٥٥٠) . وأخيرا ، في مطبعة أكثر تواضعا ، نجد (هيرونيموس أندريا) يستخدم حرف الطباعة الجميل « Fraktur » الذي قام بنقشه ، ويطبع (دورر) النظرية .

وهكذا نرى أن المراكز الطباعية الكبرى كانت كثيرة في المانيا عنسد بداية الاصلاح اللوثري . كان من الواجب أيضا ذكر مراكز أخرى لا تقل أهمية كمركز (لايبزيغ) مثلا ، وسنرى فيما بعد أن الكثير من المراكز قد توسعت في عهد (لوثر) ثم في النصف الثاني من هذا القرن ، ولكننا نكتغي الآن بالاشارة الى أهمية المطابع في (كولونيا) ، هذه المدينة الكاثوليكية العريقة ، من المؤكد أن انتاج المطابع قد تضاءل في هذه المدينة في السنوات الاولى من ذلك القرن ، وكان (هنريخ كنتل) هو الوحيد الذي أصدر عدة أبحاث في اللاهوت ، الا أن عدة مطابع ما لبثت أن عادت تعمل قرب الجامعة التي تضم آلاف الطلاب ، وقد استطاع الناشر (هيتروب) أن يوم وحده بتشغيل العديد من الآلات الطابعة ، وأن يرسل الطلبات

والتوصيات الى باريس وبال وتوبنجن ، حتى أن شبكته التجارية امتدت الى كافة أنحاء أوروبا ؛ كما استطاع ، مع شريكه (هورنكن) ، أن يمتلك عدة فروع في باريس ، لايبزيغ ، ويتنبرغ وبراغ ، في كولونيا أيضا ، ضاعف (أوكاريوس سيرفيكورنوس) من انتاج الطبعات اللاتينية المعدة من قبل الانسيين (هيرمان فون دم بوش) و (مورمليوس) بينما كان الكتبي (بيركمان) ، الذي أضاف الى مكتبته مطبعة خاصة في عام ١٥٢٦ يعمل فيها عمال من مدينة أنفرس ، يمتلك بدوره فرعا في لندن ، وهكذا أدت هذه المطابع مع ورشبات طباعية كثيرة أخرى ، الى جعل (كولونيا) أحد المراكز الكبرى للطباعة والنشر في ألمانيا : حتى أنها أصبحت المركز ألول في فترات معينة من هذا القرن ، والثالث ، وفق سجلات معارض فرانكفورت ، عند نهاية القرن ، بعد فرانكفورت ولاببزيغ .

* * *

وهكذا نجد خلال القرن السادس عشر في المانيا ، المطابع تعمل ، لفترة معينة على الاقل ، في حوالي / . ١٤ / محلة جديدة . كذلك عرفت الطباعة في فرنسا أيضا ، خلال النصف الاول من ذلك القرن على الاخص، الطباعة في فرنسا أيضا ، فقد أنشئت المطابع في العديد من المدن نشاطا استثنائيا محموما . فقد أنشئت المطابع في العديد من المدن (حيث قدرها « لوبرو » بـ / ٣٩ / من عام ١٥٠١ حتى . ١٥٥ ، و بـ / . ٤ أفي النصف الثاني من القرن) . الا أن باريس وليون وفينيسيا كانت اكثر المراكز الاوروبية نشاطا . وقد كانت تلك الفترة على درجة من الخصوبة يصبح من العبث معها الادعاء بامكانية الاكتفاء بلكر اهم رجال الطباعة والنشر . في الفترة الواقعة بين عامي . ١٥٠ – ١٥٩٩ ، بلغ مجموع الكتب التي طبعت في باريس / ر ٥ / ، وفي ليون / (وان ، تولوز ، واتين المدينتين (المركزين) بمسافة بعيدة ، تاتي كل من : روان ، تولوز ، بعد بواتييه ، تروي ، أنجيه ، غرينوبل وبوردو . فيما يتعلق بعام . ١٥٠ ، استطاع (فيليب رينوار) مثلا ، أن يحصي / ٢٩٧ / مجلدا مطبوعا في باريس ، / ١١٠ / في ليون ، / ٥ / في كان ، – ٥ – في روان ، – ٤ – في باريس ، / ٢٠١ / في ليون ، ٥ / في كان ، – ٥ – في روان ، – ٤ – في بواتييه ، / ٣٠ / في بوردو وغرينوبل وتولوز ، بينما خرج من مطابع بواتييه ، / ٣٠ / في بوردو وغرينوبل وتولوز ، بينما خرج من مطابع

ستراسبورغ / ٣٢ / كتابا و / ١٩ / من مطابع هاغنو . وهكذا بسدت فرنسا موزعة آلذاك الى منطقتين : فرنسا الشمالية ، حيث تباع بصورة رئيسية الطبعات الباريسية ؛ أما (تروي) وخاصة (روان) ، فكانتا مركزين متممين لباريس ، حيث يعمل رجال الطباعة غالبا لصالح أصحاب مكتبات العاصمة ، الذين كانوا على صلة مستمرة برجال الطباعـة في كولونيا أو بال الذين ياتون بأنفسهم الى باريس للاقامة فيها أحيانًا . وفي احيان كثيرة أيضًا ، كان الباريسيون والنورهانديون يتوجهون الى انكلترة أو يعملون لصالحها . أما في جنوب فرنسا بالمقابل ، فقد كان تأثير مدينة ليون مسيطرا } فالكتبيون الليونيون هم أيضا على صلة وثيقة دائمة مع بال والبلدان الرينانيه . وبفضل معارض ليون ، نجد الصناعة الطباعية الليونية تبدو كصناعة تصدير ، والكتبيين الليونيين على صلات وليقة مع زملائهم في الخارج ، وخاصة الايطاليين منهم . انها الفترة التي تمتلك فيها اسرة (غينتا) مطابع في كل من فينيسيا وفلورنسا وليون واسبانيا. وهكذا كان الليونيون يسمعون جاهدين لتقليد الطبعات الايطالية ويزاحمون الفينيسيين مزاحمة شديدة . وقد كانت لهم في أغلب الاحيان فروع في تولوز وممثلون عديدون في مدريد وسلمنك وبورغوس وبرشلونة .

اذا كان مطلع القرن السادس عشر ، بالنسبة لفرنسا والبلدان الجرمانية ، عصر نشاط استثنائي ، فانه لم يكن كذلك بالنسبة لايطاليا حيث الظروف لم تكن مواتية بشكل موحد في كل مكان . فلا شك ان فينيسيا ظلت ، لفترة طويلة ، تسيطر على سوق الكتاب ، وفي مطلع القرن السابع عشر أيضا ، ستكون اكثر نشاطا من (انفرس) في السوق الالمانية . ولكن ، اذا ظل آل (آلد) يقدمون طبعاتهم الشهيرة وظل النشاط على اشد"ه لدى آل جيونتا ، نيكوليني داسابيو ، ماركوليني ، وباغنانيني، الا أن الميل قد ازداد نحو التضحية بالنوعية والابتكار لصالح الكمية . واذا كانت الطباعة قد حافظت على مستواها بصورة افضل في روما ، مع واذا كانت الطباعة قد حافظت على مستواها بصورة افضل في روما ، مع آل (بلادو) والمطبعة الفاتيكانية ، حيث أدى وجود البابوات وحركة « الاصلاح – المعاكس » إلى تنشيط تجارة الكتاب والصناعة الطباعية، فقد كان الانحدار جليا في (ميلانو) منذ عام . ، ٥ ا وعلى الرغم من نشاط فقد كان الانحدار جليا في (ميلانو) منذ عام . ، ٥ ا وعلى الرغم من نشاط

iverted by fiff Combine - (no stamps are applied by registered version

آل (باشيل) و (بوناكورس) و (ليغنانو) و (لوسينييريه) . كذلك في (بولوني) ، وغم آل (فيللي) و (بوناسي) ، وفي فلورنسا ، رغم آل (جيونتا) ومنافسيهم من آل (دوني) ، فقد أصبح الانتاج يبدو موجها اكثر فاكثر لارضاء الحاجة المحلية .

* * *

في هذه الاثناء ، لم تحرز الطباعة في اسبانيا أي تقدم . فقد ظل الناس هناك مدة طويلة ، يستخدمون الحروف القوطية القديمة ذات المظهر الثقيل ؛ كما ظلوا حتى منتصف القرن يستعملون الخشب بالطراز المستوحى من الخارج . صحيح أن الكاردينال (Ximenez) قد قام بسين عامي ١٥١٤ – ١٥١٧ ، وبمساعدة الانسي (انطونيو دي نيبريجا) ، بتنفيذ كتاب التوراة الشهير الذي طبع بعدة لغات في مدينة (الكالا) من قبل (أرنو غيون دي بروكاس) الذي يعتقد بأنه من المدينة الفرنسية التسي تحمل هذا الاسم في جنوب فرنسا . الا أنه لم تكن هناك سوى مراكز ثلاث عرفت نشاطا مماثلا وهي : سلمنك وبرشلونة واشبيليا ، حيث كان ثلاث عرفت نشاطا مماثلا وهي : سلمنك وبرشلونة واشبيليا ، حيث كان وخاصة في النصف الثاني من القرن ، حيث ستتوسع صناعة الكتاب وخاصة في القرن التالي ، دون أن تتوقف اسبانيا مع ذلك عن الظهور كسوق لاصحاب المكتبات الاجانب . كذلك ظلت اسبانيا تقوم غالبا

أما في انكلتره ، فقد نجح اصحاب المطابع والمكتبات في ايجاد صناعة طباعية مستقلة . وقد ادت الرغبة في تشجيع العمل الوطني وضرورة تجنب كل تماس مع الخارج اثناء حركة « الاصلاح » ، الى حث " آل الودور) على ممارسة سياسة حماية قاسية . لذلك اتسم تاريخ الطباعة الانكليزية بصبغة خاصة جدا خلال تلك الفترة . فقد كان السعي حثيثا في البداية ، خلال القرن الخامس عشر ، من أجل اجتذاب اصحاب المكتبات والمطابع الى انكلتره : ففي عام ١٤٨٤ ، صدر قرار من البرلمان يعفى هؤلاء ،

باستخدام الكتب المطبوعة في الخارج كمدينتي ليون وأنفرس بشكل خاص.

مهما كان موطنهم الاصلي ، من القيود والتحفظات المغروضة على العمل الاجنبي . عند نهاية القرن الخامس عشر وخلال القرن السادس عشر ، كان أكثر رجال الطباعة نشاطا في البلاد من أصل أوروبي أجنبي : فالسيد (وينكن دى وارد) ، خليفة كاكستون ، الذي قام حتى عام ١٥٣٥ بطباعة ما يقرب من / ٧٠٠ / مجلد ، هو من « وارث » في الالزاس . كذلك (غليوم فاك) ، الذي حرَّف اسمه بالانكليزية وجعله (فاوكس) ، و (بينسون) ، اللذان انتجت مطابعهما ما يقرب من / ٤٠٠ / مجلد بين عامى ١٤٩٠ ــ ١٥٣٠ ، هما رجلا طباعة تابعان للملاك من أصل نورماندي . ومن المحتمل أن يكون هناك فرنسيون آخرون من أمثال (نوتاري) وغسيره . في الفترة الواقعة بين عامي ١٤٧٦ ــ ١٥٣٦ ، كان ثلثا رجال الطباعـة والكتبيين أو المجلدين الذين يعيشون في انكلترة من الاجانب . وفي أحيان كثيرة ، كان العتاد المستخدم ياتي من فرنسا ، وكذلك الامر في اسكتلنده، حيث يقوم (اندرو ميلن) باستخدام حروف مماثلة للتي كان يستعملها آل (مارنيف) . كذلك ما زال الناس في باريس وروان ثم في أنفرس ، يطبعون الكتب لصالع انكلترة . وكثيرون هم أصحاب المكتبات الباريسيون الذين يملكون فروعا لهم في لندن .

عندما بدأ عدد رجال الطباعة البريطانيين بالازدياد ، حاول الانكليز التصدي لهده السيطرة . فغي عام ١٥٢٣ بشكل خاص ، كان يحظر على الاجانب استخدام العمال المبتدئين من غير الانكليز ، وكذلك استخدام اكثر من عاملين النين من الاجانب . واخيرا ، صدر قرار في عام ١٥٣٤ بلغي قرار عام ١٤٨٤ المتعلق بامتيازات الاجانب . وفي عام ١٥٤٣ ، لاحظ الملك انه اصبح باستطاعة الرعايا البريطانيين ان يقوموا باعمال الطباعة بانفسهم ، فمنح كلا من (رتشارد كرافتون) و (ادوارد وايتشورسن) امتيازا خاصا باحتكار اصدار الكتب المعدة للخدمة الالهية . واخيرا ، في عام ١٥٥٧ ، منحت ماري تودور اصحاب المكتبات والطابسع المجموعين في الـ « Stationner's Company » صك امتياز خاص .

في الواقت نفسه ، بدأ انتاج المطابع الوطنية بالازدياد . ففي الفترة

انواقعة بين عامي ١٥٠٠ - ١٥٢٩ ، طبع ما يقرب من / ٥٥٠ / كتابا ؟ و / ٧٣٩ / كتابا بين ١٥٠٠ - ١٥٤٩ . و / ٧٣٩ / كتابا بين ١٥٠٠ - ١٥٤٩ . و / ٧٣٩ / كتابا بين ١٥٠٠ - ١٥٤٩ . و الا أن هذه الارقام تظل ضئيلة ، أذ كان يطبع في باريس الذاك / ٣٠٠ / مجلد سنويا ، ولكنها تعتبر مع ذلك مؤشرا للتقدم . في النصف الثاني من القرن ، بدأت تزداد كمية الكتب المطبوعة وتكثر المطابع . وقد حدت الرغبة في مراقبة نشاط المطابع مع الحيلولة دون تزايد الانتقادات بتزايد والى الحدر من عدد الورشات ؛ فغي عام ١٦١٥ ، حدد عدد رجال الطباعة في لندن (١٥٨٦) وإلى الحدر من عدد الورشات ؛ فغي عام ١٦١٥ ، حدد عدد رجال الطباعة في لندن باثنين وعشرين ؛ أما خارج العاصمة ، فلم يسمح بالعمل الالمطابع المتمركزة قرب جامعتي (أوكسفورد) و (كامبريدج) ؛ وفي عام ١٦٦٢ ، سمح ليورك أيضا بأن تكون لها مطبعتها الخاصة . ولم يتم المغاء هذا التشريع الجائر الا في عام ١٦٩٥ . منذ ذلك الحين ، بدأت المطابع تكثر في كل مكان : حيث نجدها عام ١٢٧٥ ، في كل من مانشستر ، برمنفهام ، ليفربول ، بريستول ، سيركنستل ، أكزيتر ، وارسيستر ، برمنفهام ، ليفربول ، بريستول ، سيركنستل ، أكزيتر ، وارسيستر ، نورويتش ، كانتربوري ، تانبريدج ويلز ، يورك ، نيوكاستل ونوتنفهام .

** **

الا أن حركة الاصلاح التي دفعت ملوك انكلترة لعرقلة تبادل الكتب بين بلادهم والقارة الاوروبية ، قد الارت في المانيا انقلابا في خارطة مراكز النشر الكبرى . منذ عام .١٥٢ ، بدأت حركة الاصلاح اللوثرية تحدث مفعولها في المانيا . أما مدينة (لايبزيغ) ، التي كانت نشطة جدا في مطلع الغرن مع كل من مارتين لاندسبرغ ، والفغانغ ستوكل ، جاكوب تانر ، وخاصة ميلشيور لوتر ، فقد عرفت بعض الكسوف عندما شرعالكاثوليكي المتطرف جورج دي ساكس (١٤٧١ – ١٥٣٩) في ملاحقة رجال الطباعة الذين ينشرون أفكار حركة الاصلاح ومبادئها . فقد اضطر (ستوكل) مثلا ، للتخلص من قسوة المراقبة ، للانتقال الى مدينة ايلنبورغ . الا أن تأثير (لوثر) قد ساهم منذ ذلك اللحين بالمقابل ، في تسهيل توسسع مركز طباعي هام ونشيط في ويتنبرغ . وقد ادى انشاء جامعة في هذه

verted by Liff Combine - (no stamps are applied by registered version

المدينة عام ١٥٠٢ ، الى اجتذاب رجل الظباعة المعروف (جوهان رو – غروننبرغ) ، وذلك عام ١٥٠٨ ؛ وهذا الاخير هو الذي أصدر في سنة ١٥١٦ ، أولى كتابات (لوثر) ، كما نشر له عام ١٥١٧ ، أبحاثه الشهيرة عن العطف والتساهل . لم تتوقف الطباعة ، منذ ذلك الحين ، عن التوسع والتطور في (ويتنبرغ) : ففي عام ١٥١٩ ، افتتح فيها ميلشيور لوتر ، من مدينة لايبزيغ ، فرعا خاصا عهد بادارته لابنه (ميلشيور الفتي) سنة . ١٥٢. وقد خصص هذا الفرع لخدمة (لوثر) ، حيث كانت تطبع ثم تطبع دون توقف الترجمات التي كان يقدمها هذا الاخير عن النصوص المقدسة . ثم تلت ذلك مطابع كثيرة تدين جميعها بالولاء للحركة الاصلاحية من امثال مطبعة (كريستيان دورنغ) التي كانت تعمل أيضا في نشر التوراة اللوثرية باللغة الالمانية . وعما قريب سنرى مجموعة كبيرة من المطابع أهمها: مطبعة كل من نيكل شيرلنتنر ، جوزيف كلوغ ، هانس ويس ، وهانس لوفت . وخلاصة القول ، اصبحت هناك مطابع عديدة تنشر ، بمئات الآلاف ، الكتابات اللوثرية : من ترجمات ومواعظ واعمال تربوية وجدلية توزع وتعاد طباعتها في المدن المؤمنة بالحركة الاصلاحية . وهكذا أصبحت المطابع الالمانية منهمكة من الآن فصاعدا في اصدار المقالات الانتقادية والاعمال الدعائية باللغة الالمانية ، كما ظهر نوع جديد من ادب الكفاح « الادب النضالي » الذي تكفل الدعاة بنشره .

سنلمس فيما بعد نتائج كل هذا النشاط ؛ الا اننا نكتفي الآن بذكر ما يتعلق منها بالانتاج الطباعي الالماني : فبينما كانت المطابع كثيرة متعددة حتى الآن ، وخاصة في جنوب المانيا ، بدات المطابع في الشمال ، والتي كانت محدودة النشاط حتى عام ١٥٢٠ تقريبا ، بانتاج كمية هائلة من المؤلفات بين عامي ١٥٢٠ – ١٥٤٠ . الا أنها أخدت تنحدر في الفترة الراقعة بين عامي ١٥٤٠ – ١٥٧٥ قبل أن تعاود نشاطها وحيويتها في نهاية القرن . ومجمل القول ، أن تفوق الانتاج الطباعي لالمانيا الشمالية على المناطق الجنوبية اصبح أقل وضوحا خلال تلك الفترة ، وذلك بغضل (لوثر) والحركة الاصلاحية .

الا أن الخلافات والمنازعات الدينية لم تقتصر على المانيا وحدها ؟ كما أن الازمة الاقتصادية التي تميز بها النصف الثاني من القرن السادس عشر ، قد أدت في الوقت نفسه الى انحدار بعض مراكز الطباعة والنشر يل خرابها . ومن هنا نجمت انقلابات عديدة . ففي فرنسا مثلا ، أدى انتشار « الكالفينية » الى ظهور ورشات مؤقتة تخدم القضية البروتستانتية في العديد من المدن في جنوب فرنسا ؛ ولكن ، اعتبادا من عام ١٥٥٠ تقريبا ، عرفت الطباعة الليونية انحدارا لن يتوقف عن التزايد حتى حوالي عام ١٦٣٠ . وهكذا أصبح اصحاب المطابع والمكتبات الليونيون الموالون للافكار الجديدة او المعتنقون للمذهب « الكالفيني » واللين ترهقهم مطاليب العمال المتزايدة ، مضطرين للهجرة بأعداد كبيرة هربا من الاضطهاد وطلبا للعمل الهادىء في ظروف أفضل . وهكذا عمد (كالفين) ، كما فعل (لوثر) في ويتنبرغ ، الى انشاء مركز للطباعة والنشر قرب مدينة ليون ، في منطقة تتوفر فيها اليد الماملة الاكثر انضباطا والاقل متطلبات ، وذلك في مدينة جنيف حيث ما لبشتطواحين الورقان تضاعفت؛ وهكذا اصبح هذا المركز ملجأ كبار ارباب الطباعة ، ثم ما لبث أن أصبح هدفا ومقصدا للعمال انفسهم ، الذين لا يجدون عملا في ليون ، فيسلكون طريق جنيف .

الا أن هناك مدينة ثالثة ستستفيد آنذاك ، بفضل معارضها ، من التنافس بين ليون وجنيف : هي مدينة (فرانكفورت) . لم تكن الطباعة قد ظهرت في هذه المدينة الا بصورة متأخرة نسبيا عام ١٥١١ . ولكن اعتبارا من عام ١٥٣٠ ، كان (ايفينولف) ، الذي سيصبح من كبار الناشرين ، قد استقر فيها ، وما لبثت معارض فرانكفورت أن أضحت ، كما سنرى ، ملتقى أرباب الطباعة من كافة أنحاء العالم ، ياتون اليهالعرض أعمالهم ومبتكراتهم ؛ وقد بقيت هذه المدينة حتى عام ١٦٢٥ ، موئل تجارة الكتاب الاوروبي .



الا أنه ، اعتبارا من حوالي عام ١٥٧٠ ، بدأت « النهضة »الكاثوليكية تحدث آثارها ، مما أدى الى انقلاب جديد في خارطة مراكز النشر الكبرى. وقد أدى القرار الذي اتخذه « مجلس الثلاثين » بتوحيد الكتب الطقسية الدينية واعادة النظر بها بشكل يجعلها منسجمة مع الاستخدام الروماني، اللي تسهيل بعث النشر الكاثوليكي وتجدده . فاستطاع عدد من كبسار الناشرين ، تدعمهم الكنيسة أو الامراء الكاثوليك ، الحصول على احتكار اصدار هذه المؤلفات ، وتمكنوا بدلك من توسيع اعمالهم الى حد بعيد ؛ وهذا ما كان ، كما راينا ، مصدر الثروة الطائلة التي جمعها آل بلانتين موريتوس . في الوقت نفسه ، نجد أن عمل اليسوعيين ، اللين أخذوا يكثرون من انشاء المعاهد في كافة أنحاء أوروبا ويساعدون على اقامة لطابع بالقرب من هذه المعاهد في كافة أنحاء أوروبا ويساعدون على اقامة الكاثوليكية وسعيها الحثيث للحصول على مكتبات خاصة بها ، ثم انبعاث الكاثوليكية وسعيها الحثيث للحصول على مكتبات خاصة بها ، ثم انبعاث التتوى الشعبية وما رافقه من ظهور ادب خاص بالتقوى والتدين ،

فغي اوروبا الكاثوليكية ، نجد ان مراكز النشر الكبرى كانت آنداك هي المراكز الكبرى للنهضة الدينية : فغي المانيا ، عاودت الطباعة نشاطها جنوب البلاد وفي كولونيا ؛ في البلاد ــ الواطئة الاسبانية ، في انفرس ، التي اصبحت منذ الفتح الاسباني معقلا للاصلاح ــ المضاد ، نجد آل (موريتوس) يستمرون طويلا في اصدار عدد هائل من كتب الاستعمال ، المعدلة وفق قرار مجلس الثلاثين ، ونشرها في كافة انحاء اوروبا وأمريكا كما نجد آل (فيردوسن) ، من كبار الناشرين الانفرسيين ، يطبعون كمية كبيرة من الكتب المتبحرة العميقة لمؤلفين يسوعيين . اما في فرنسا ، فان (كراموازي) واقاربه وشركاءه يسيطرون بنفس الطريقة على النشر الباريسي ، بفضل حماية الكنيسة واليسوعيين . بفضل اليسوعيين أيضا ، عرفت الطباعة الليونية ، اعتبارا من عام ١٦٢٠ بشكل خاص ، نوعا من البعث والتجدد . وكذلك الامر في فينيسيا . وفي روما أخيرا ، حيث البعث والتجدد . وكذلك الامر في فينيسيا . وفي روما أخيرا ، حيث السدين .

مقابل شبكة المطابع الكاثوليكية هذه ، نجد شبكة اخرى للمطابع البروتستانتية : ففي فرنسا مثلا ، عرفت مدينة (لاروشيل) نشاطا ملحوظا ؛ وكذلك (سومور) بشكل خاص ، حيث أدى وجود جامعة بروتستانتية يدرس فيها الطلاب من انكلترة وهولاندة والمانيا ، الى توسيع عدة مشاريع طباعية في هذه المدينة الصغيرة ؛ في (سيدان) ، في امارة (بويون) ، ظهرت مطابع عديدة للاسباب ذاتها . اما في سويسره ، فقد لوحظ أن الطباعة « البالية » (نسبة الى مدينة بال) في انحداد ، بينما اضطر أهل جنيف ، للحفاظ على نشاط مطابعهم ، الى طباعة الكتب المعدة للبلدان الكاثوليكية تحت عناوين مزيفة . وأما في البلاد الواطئة الشمالية ، التي تحررت من النير الاسباني ، فقد بدأت المطابع تتكاثر وتنمو ؛ وهكذا اصبحت هولنده موطن النشر البروتستانتي : فظهرت عدة ورشات طباعية ، وخاصة في (لويد) ، حيث ساعد (غليوم دورانج)، مند عام ١٥٧٦ ، على اقامة جامعة ، وحيث أقام آل (آلزفييه) . كانت الفلسفة هي السائدة في هذه الجامعة ، تماما كالعلوم اللاهوتية ؛ لذلك لن يلبث آل (آلزفييه) أن يضاعفوا من انتاجهم لاعمال المؤلفين الكلاسيكيين ، التي كان يتهافت عليها كافة المتعلمين في أوروبا . وبينما كان (بلو) يؤسس في (أمستردام) دارا كبرى للطباعة والنشر ، متخصصة في اصدار الخرائط الجغرافية ومجلدات « اطلس » ، بدأ آل (آلزفييه)، الذين اقاموا مطبعة في امستردام ، بالاضافة الى مطبعة (لويد) ، يعيدون



طباعة اكبر الكتناب الفرنسيين والانكليز ، وينشرونها في كافة انحاء أوروبا

تحت عناوين مزيفة ، وذلك بواسطة شبكة تجارية رائعة التنظيم .

اعتبارا من منتصف القرن السابع عشر · ، حدثت تبدلات جديدة اخرى ، وانتهت فترة ازدهار النهضة الكاثوليكية . فقل "تصريف أغنياء الناشرين للكتب الدينية ، كما ضعف الاقبال على الاعمال الضخمة كطبعات « آباء الكنيسة » . كذلك ضعف انتاج الاديرة ، واكتملت مكتبات الاديرة المشكلة حديثا والتي اعيد تشكيلها في الاديرة التي نهبت اثناء الحروب

الدينية . في الوقت نفسه ، نجد ان الادب غير الديني ، الذي يكتب بلغة البلاد ويوجه غالبا الى الجمهور الذي يجهل اللاتينية ، وخاصة النساء فد لاقى رواجا جديدا في كل من فرنسا واسبانيا وانكلتره ، ثم في هولانده وقد ادت الندرة النقدية التي كانت تعيق توسع الاعمال في النصف الثاني من القرن السابع عشر ، الى دفع الناشرين آنداك للاكثار من « المساريع الصفيرة » . اصبح الاصدار والبيع من الآن فصاعدا ، يقتصر على المؤلفات الادبية التي تنشر باللغة العامية والتي يمكن تصريفها بسهولة وسرعة .

ادت هذه التبدلات أيضا إلى انقلاب جديد في خارطة مراكز النشر, وقد لوحظ بين عامي . ١٦٤ و . ١٦٦٠ ، انفجار حرب حقيقية في التزوير ، تسبب بافلاس ودمار العديد من الناشرين . في مدينة (أنفرس) ، بدا ناشرو المؤلفات الدينية الكبرى يلمسون تناقص أرباحهم عاما بعد عام . كما قرر آل (موريتوس) الاقتصار على طباعة الكتب الكنسية ذات التصريف المضمون . أما في مدينة (ليون) ، فقد لوحظت ظاهرة تحشد حقيقية ، حيث أصبح آل (أنيسبون) الناشرين الكبار الوحيدين في المدينة ، وأعلنوا على الباريسيين حريا لا هوادة فيها . الا أن كولونيا وفينيسيا كانتا في انحدار مستمر .

في الوقت نفسه ، وخلال هذه الفترة التي لم تعد تطبع فيها أغلب الكتب باللاتينية بل باللغات الوطنية ، لم تعد تجارة الكتاب ، أو معظمها على الاقل ، أوروبية كما كانت . ويبدو أن الناشرين الانكليز بشكل خاص، لا يقيمون علاقات هامة مع زملائهم من القارة الاوروبية . ففي المانيا ، لم تعد فرانكفورت السوق الكبرى لتجارة الكتاب بعد الازمة التي سببتها حرب « الثلاثين عاما » ؛ وأصبحت لايبزيغ ، بفضل معارضها ، تلعب هذا الدور من الآن فصاعدا ؛ ومن الجدير بالذكر ، أنه بينما كان أصحاب المكتبات من كافة البلدان يتواجدون في فرانكفورت ، لم يعد يشاهد في لايبزيغ سوى الالمان ، كما بدأ العلماء الفرنسيون يتذمرون من الصعوبات لايبزيغ سوى الالمان ، كما بدأ العلماء الفرنسيون يتذمرون من الصعوبات التي يلاقونها لجلب الكتب عبر نهر الراين . أما في فرنسا ، فقد ظلت باريس ، حيث يزداد النشاط الفكرى باستمرار ، مركزا نشيطا جدا ،

الا انه الوحيد الهام حقا آنذاك ، لان رجال الطباعة في روان وليون وتروي او تولوز ، الذين لا يملكون مخطوطات جديدة ، كانوا مجبرين على العيش من اعمال التزوير والتزييف .

الا أن الطباعة لاقت في فرنسا صعوبات هائلة خلال هذه الفترة من الازمة المغطاة التي ما لبثت أن أصبحت مكشوفة ، وقد زاد في حجم هذه الصعوبات ، التكاثر اللامتناهي للمطابع منذ قرنين وحتى حوالي عام ١٢٥٥ . اذ لم تعد هناك قرية كبيرة الا وتمتلك ورشة طباعية ، حيث يعيش صاحبها يوما بيوم ، من طباعة المعاملات الادارية وكتب القراءة الاولى أو كتب الصفوف الابتدائية ، أو المقالات الانتقادية ، لان العديد من عمال الطباعة لم يستطيعوا ، خلال تنقلاتهم واسفارهم ، أن يقاوموا أغراء الحصول على عتاد مستعمل بأسعار زهيدة من اجل العمل المستقل والحياة الحرة . لذلك نجد في باريس نفسها ، عام ١٦٤٤ ، ٧٥ ورشة طباعية : منها ١٦ لا تحتوى الا على آلة واحدة ، و ٣٤ على آلتين فقط ؛ وهكذا ، من بين الـ / ١٨١ / الة الموجودة في العاصمة ، كان ما يقــرب من النصف يفتقر آنذاك الى العمل المنتظم . لمواجهة هذا الوضيع ، والحيلولة دون اعمال التزوير ، ولتجنب قيام رجال الطباعة الدين يفتقرون الى العمل باصدار المقالات الانتقادية أو الكتب الفاضحة ، اضطر (كولبير) لاتخاذ تدابير مشددة صارمة . لذلك حدد نظام الامتيازات ، كما قام سنة ١٦٦٦ خاصة ، باتخاذ قرار باغلاق عدد من الورشات ومنع تسمية أرباب عمل جدد أو تشكيل ورشات جديدة ؛ وقد استمر هذا الحظر دون هوادة حتى عام ١٦٨٦ .

وهكذا ، من الآن فصاعدا وحتى الثورة الفرنسية ، تم تنظيم عدد المطابع بقسوة ؛ الا أن هذه السياسة الجائرة ، التي تشبه السياسة التي مارستها انكلترة قبل قرن ، كانت ذات عواقب وخيمة ولم تحقق هدفها الرئيسي : وهو الحيلولة دون طباعة وتصريف الكتب السيئة ، لذلك سنجد من الآن فصاعدا ، كمية كبيرة من الكتب الفرنسية ، التي لا تقل أهمية عن سواها ، تطبع في الخارج ؛ اذ بينما كانت الطباعة والنشر في

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

فرنسا يتخبطان في ازمة رهيبة عند نهاية القرن السابع عشر ، بدء حكم الطباعة والنشر الهولنديين .

*

* *

يعتبر تاريخ « الكتاب الهولندي » مدهشا حقا ! فقد بدأ توسيع النشر الهولندي ، كما لاحظنا ، منذ السنوات الاولى للقرن السابع عشر . فبعد أن تحرر الهولنديون من الوصاية الاسبانية ، وانطلقوا في غـزو امبراطورية استعمارية ، عرفوا في القرن السابع عشر « عصرهم اللهبي » وازدهارهم الكبير ، لم يكن هناك اكثر مناسبة من تجارة الكتاب بالنسبة لهؤلاء التجار المولعين بالحرية ، الله ين يقدسون قضايا الفن والفكر . فغي تلك الفترة ، التي استطاع خلالها كل من (فيرمير) و (رامبرانت) و (فرانس هالس) أن يعطوا مدرسة الرسم الهولندي بريقا استثنائيا أخاذا ، كان العلماء في هولنده كثيرين ، يقيمون مع رجال الادب في الخارج امتن العلاقات واوثقها . ويكفي أن نذكر هنا اسم (قسطنطين هيغنز) على سبيل المثال . وهكذا أصبحوا على ارتباط بالمفكرين من ثلاث دول هي انكلتره والمانيا وفرنسا ، وبمثابة همزة وصل بين هؤلاء (ويكفي أن نثوه هنا بالعديد من الضحف الهولندية) . لذلك كانت هولندة مقصد الكثيرين من الفرنسيين من أمثال بلزاك وتيو فيل دي فيو وخاصة ديكارت. وقد كانت الفرنسية متداولة في بلاط موريس دي نسبو ، كما كانت مكتبات (لاهاي) تغص بالعديد من الكتب الفرنسية . وعلى أثر كل فترة أضطهاد، كان الفرنسيون البروتستانت يلجؤون الى هذا البلد ذي الاغلبية الكالفينيه، تحت حكم لويس الرابع عشر بشكل خاص ، ايام الحملات « الدراغونية » والغاء « قانون نانت » ، نجد بعض كبار اصحاب المكتبات الهاربين من فرنسا من أمثال آل ديبورد أو آل هوغيتان ، يلتقون هناك بلاجئين من (Wallonie) مثل آل مورتييه ؛ كما يلتقون أيضا بعدد من كبار الكتاب الغرنسيين ، حتى أن (أمستردام) أصبحت ، منذ نهاية القرن السابع عشر وبعد باريس مباشرة ، المركز الثاني للطباعة والنشر الفرنسيين ، كما بدا كبار الكتبيين الهولنديين ، من أمثال آل (ليرز) من روتردام ، ينشرون اعمال (بايل) والطبعات الباريشية المنسوخة او المنقولة لخسيرة المؤلفين الفرنسيين ، وذلك في كافة انحاء اوروبا ، من لندن الى برلين ، بفضل علاقاتهم التجارية الواسعة وموقع بلادهم المناسب . وعما قريب ، سنجدهم من المنافسين الاشداء لاصحاب المكتبات الفرنسيين ، لان طبعاتهم تدخل باريس دون صعوبة تذكر ، الا عندما يتعلق الامر بكتب ممنوعة او مزورة او مقلدة ، وحتى في هذه الحالة الاخيرة ، كان يكفي عادة اتخاذ بعض تدابير الحيطة والحدر . في القرن الثامن عشر ، سوف تنمو هذه التجارة وتتصاعد مع تحول الفرنسية الى لغة دولية . عما قريب أيضا ، يصبح الكتبيون الهولنديون ، مع بعض الناشرين البلجيكيين والسويسريين ، افضل دعامات للفلاسفة . ويكفي للبرهان على ذلك ، والسويسريين ، افضل دعامات للفلاسفة . ويكفي للبرهان على ذلك ، ان نذكر اسم (مارك _ ميشيل راي) . وهكذا نجد خلال قرن كامل، من ١٦٩٠ الى ١٧٩٠ ، ان اعمال اشهر الكتاب الفرنسيين قد قرئت في كافة انحاء اوروبا في طبعات تمت كلها خارج فرنسا .

٤ ـ الطباعة تفزو العالم

وهكذا انتشرت الطباعة بسرعة كبيرة في أوروبا الغربية ، ولم تبق مدينة هامة في المانيا أو أيطاليا أو فرنسا أو هولندة الا واشتغلت فيها المطابع منذ القرن الخامس عشر ، أما في اسبانيا والبرتغال وبولونيا ، فقد بدأت الطباعة منذ القرن الخامس عشر أيضا ، الا أنها لم تأخذ مجراها الطبيعي الا في القرن السادس عشر ، بينما كان النظام المتبع في أنكلتره يقضي بحصر كافة المطابع في مدينة لندن دون سواها ، ولكن كيف ومتى ظهرت الطباعة وتوسعت في بلدان شمال أوروبا الاكثر بعدا والاقل سكانا أيف تأقلمت في البلدان السلافية ، وخاصة تلك التي كانت تستخدم أبجدية مختلفة أ كيف انسجمت أيضا عندما انطلق الاوروبيون لغزو المجدية مختلفة أ كيف انسجمت أيضا عندما انطلق الاوروبيون لغزو على مساحات شاسعة ظلت شبه خالية من السكان مدة طويلة أ وكيف تمكنت أخيرا تقنية الطباعة ، التي أنجزت في الغرب ، من فرض نفسها على آسيا ، في بلدان ذات حضارة قديمة تستخدم تقنيات قد تكون أكثر بدائية ، ولكنها أكثر انسجاما وتكيفا أ اسئلة عديدة لا بد من الإجابة عليها اذا أردنا أن ندرك الإبعاد الكاملة للدور الذي لعبه الكتاب المطبوع ،

آ - البلدان السطافية

بوهيميا ومورافيسا

كانت بوهيميا ، على ارض تشيكوسلو فاكيا الحالية ، هي أول بلد سلافي دخله اختراع (فوتنبرغ) . في هذا البلد ذي الثقافة العالية ، كانت هناك مدينتان مسيطرتان : براغ ، العاصمة التي انشأت أولى جامعاتها منذ عام ١٣٤٨ ، و (بيلسن) . هنا أيضا ، كما في سائر أوروبا الغربية ، نشأت الى جانب النبلاء طبقة من التجار ذوي المكانة الاقتصادية والنفوذ الاجتماعي ، وقد أدت النهاية المفجعة لـ (جان هوس) عام ١٤١٥ على عتبة عصر النهضة ولسنوات طوال ، الى حدوث خلافات دينية وسياسية شديدة ، ومن المحتمل أن تكون الظروف التي من شأنها عرقلة الطباعة هي التي ساعدت على دخولها وانتشارها . ففي بوهيميا فعلا ، اكثر من أي بلد سلافي آخر ، سادت فكرة ممارثة التأثير على أكبر عدد ممكن من القراء .

بينما كانت (براغ) تضج ، تحت الاشراف العطوف والنظرة الخيرة الملك (جوري بود يبراد) ، بمقالات (هوس) الانتقادية ، نجد (بيلسن)، هذه المدينة الشهيرة بآرائها الكاثوليكية ، الغنية بتجارتها المزدهرة ، الواقعة على تقاطع الطرق الرئيسية والانهار العديدة ، تعرف اول آلة طابعة عام ١٤٦٨ .

يغود الفضل في دخول الطباعة الى بوهيميا لرجل طباعة مفهور . أما أول طبعة استهلالية معروفة فهي « أخبار طروادة » لصاحبها (غيدو دي كولونا) (١٤٦٨) ؛ وهي في الوقت نفسه أول كتاب طبع باللغة التشيكية ، وليس من قبيل الصدفة أن يكون صاحب المطبعة قد انتقى لتجربته الاولى على الارض البوهيمية ، ليس مؤلفا دينيا ، بل كتابا دنيويا لاقى بشكله المخطوط رواجا كبيرا وشعبية متزايدة لدى قراء أوروبا الغربية ، ثم حافظ عليها فيما بعد بشكله المطبوع . أما في سائر البلدان السلافية ، فقد كانت الكتب المطبوعة الاولى ذات طابع ديني

بحت . طبع هذا المؤلف « البيلسيني » بالحروف المستديرة ذات الاثر الجميل . ان طريقة الطباعة (التي تتضمن عددا كبيرا من الاشرطة الرابطة) تمت بالصلة الى اسلوب (أولريش ذيل) من كولونيا ، الا أنها أكثر غنى باستخدام اشارات شكلية جديدة خاصة باللغة التشيكية . رلا بد أن تكون اليد العاملة المحلية قد ساعدت رجل الطباعة (الالماني ؟) المجهول الذي استوحى عمله من المخطوطات التشيكية القديمة . في عام المجهول الذي استوحى عمله من المخطوطات التشيكية القديمة . في عام الطباعية « النسجية » .

في حوالي نهاية القرن ، كان « ميكولاس باكالار » (١٤٨٩ – ١٥١٣) قد اقام في مدينة (بيلسن) ورشة دائمة طبع فيها ما لا يقل عن اثنين وعشرين مؤلفا لاقت جميعها رواجا وانتشارا كبيرين ، نخص باللكر منها : (الرحلات المقدسة » لبيرنهارد دي بريدنباخ ، « العالم الجديد والبلاد المكتشفة حديثا » لاميريغو فيسبوسي ، « بارلام وجوزافات » ، علاوة على « الزبور » التشيكي الاول (١٤٩٩) ، و « المعجم » التشيكي الاول (١٥١١) ، تحمل طبعات (باكالار) المختلفة سمات مشتركة : فقد طبعت كلها بحروف (Schwabach) ، وتتألف الصفحة فيها من عمود يضم عشرين سطرا ، كما كانت جميعها باللغة التشيكية .

نحن مدينون لهذا الرجل أيضا بأول كتاب من وحي هجائي « Podkoni a Zak » وصبي" الاسطبل والطالب) الذي طبع عام ١٤٩٨ عن مؤلف كتب باللاتينية في الربع الاخير من القرن الرابع عشر . وقد عمل (باكالار) هذا ، الذي كان يعرف عدة لغات ، ناشرا وكتبيا وحتى عامل طباعة على الارجح .

اقيمت في براغ ثلاث آلات طابعة مختلفة اقدمها آلة (جوناتادي فيكو هيفو ميتو) (١٤٨٧) ، التي قدمت لنا كتاب « زبور » بالاضافة الى « Historia Trojanska » . وقد طبع الكتابان الاولان في براغ بحروف تشيكية صرفة تقدم مزيجا من الخط المقبب والمستدير .

بعد ذلك تأتي مطابع الشريكين (ايان كامب) و (ايان سيفرين) (١٥٢١ – ١٥٢١) . يعتبر (سيفرين) هذا ، الناشر وصاحب المطبعة ، مؤسس أسرة صغيرة من أرباب الطباعة ، ستصبح ، بعد عام ١٥٢٠ ، تحت ادارة (بافيل سيفرين) ، اهم أسرة في براغ . يعود لهذين الشريكين شرف اصدار أول كتاب كامل للتوراة باللغة التشيكية (عام ١٤٨٨) ، سمي « توراة براغ » ، وهو من اجمل الطبعات البوهيمية الاولى . تلقى « سيفرين » و « كامب » أول امتياز ملكي عام ١٤٩٩ ؛ وقد أصدرا عشرين كتابا مزخرفا بالنقوش على الخشب التي تشبه بعض الشيء النقوش الخشبية لنورمبرغ : في عام ١٤٨٨) ، طبعة لايزوب ، هي من أقدم الطبعات الخشبية لنورمبرغ ؛ في عام ١٤٩٨ ، كتاب مصور يمثل آلام الشهداء ؛ التشيكية المزخرفة ؛ وفي عام ١٤٩٥ ، كتاب مصور يمثل آلام الشهداء ؛ وفي عام ١٥٠١ ، ترجمة بيترارك باللغة التشيكية ، « علاجات الثروتين » ، تتضمن أول عنوان مصور . كانت المطبعة ، حتى عام ١٥١٣ ، تستخدم الحروف الطباعية المستديرة ، ثم انتقلت الى النسيجية (النصاية) بعد الحروف الطباعية المستديرة ، ثم انتقلت الى النسيجية (النصاية) بعد هذا التاريخ .

بالنسبة للجماهير العريضة ، كان هناك شخص يدعى (بينيدا) ، يمارس المهنة في براغ ، حيث اكتسب شهرة واسعة بفضل تقاويمه المطبوعة بحروف (Schwabach) ، المزخرفة بالنقوش على الخشب ، والتي كانت عناصرها تقدم من قبل أعضاء الجامعة كل عام ، قبل نهاية القرن ، توسعت الطباعة في عدة مدن من بوهيميا بتأثير من « اخوة بوهيميا » ، تلاميل (Chelèicky) ، الذي يعتبر اشبه بتولستوي القرن الخامس عشر ، وبغضل وجود عناصر ثقافية واقتصادية . فغي (كوتونو) الخامس عشر ، وبغضل وجود عناصر ثقافية واقتصادية . فغي الطريقة « النورمبرفيه » ؛ أما في (وينتربيغ) ، فقد عمل (الاكراو) منذ عام ۱۶۸۹ ؛ وفي (بيرنو) ، عام ۱۶۸۱ ، ادار (كونراد ستاهل) اول آلة طابعة في مورافيا ؛ وفي (أولوموك) ، بدأت الطباعة عام ۱۶۹۹ . وحوالي نفس التاريخ ، دخلت أيضا الى (براتسلافا) في سلوفاكيا .

بلغ عدد الطبعات الاستهلالية في بوهيميا / ٣٩ / طبعة ، منها / ٥ /

طبعات باللاتينية ، والباقي بالتشيكية ؛ أما الطبعات الاستهلالية المورافية الاحدى عشر ، فجميعها باللاتينية ما عدا واحدة . الا أن رجال الطباعة التشيكيين ، على الرغم من نشاطهم ، لم يتوصلوا الى تلبية الطلبات المتزايدة باستمرار ، وخاصة بالنسبة للكتب الدينية الطقسية . لذلك كانت الطلبات ترسل الى المطابع الاجنبية من أمثال مطابع ستراسبورغ وفينيسيا وغيرها . . .

بولونيسا

اذا كان سكان المدن البوهيمية الالرياء هم باعثي الطباعة ومؤسسيها، فان الامر لسم يكن كذلك في بولونيا . عند مطلع القرن الخامس عشر ، كانت بولونيا على عتبة توسعات اقتصادية وسياسية . فقد فتح لها الاستيلاء على (دانريغ) الطريق الى الخليج والاشراف على الشاطىء ، كما ادى انتصارها على النظام التوتونيكي عام ١٤١ الى توطيد قوتها السياسية والعسكرية . الا أن (كراسوفيا) كانت المدينة الوحيدة التي تمتلك ورشات طباعية في القرن الخامس عشر . كانت هذه العاصمة مدينة جامعية ومركزا ثقافيا هاما مشهورا عبسر الحدود ، حيث كان العلماء مضطرين ، بسبب نقص المطابع المحلية ، للتوجه الى رجال الطباعة الاجانب . لقد دخلت الانسية (humanisme) هنا مبكرا بفضل الشبان البولونيين اللين كانو يرتادون الجامعات الفرنسية والالمانية .

كانت (كراسوفيا) الله ملتقى الهنغاريين والتشيكيين والاوكرانيين والبافاريين والسيليزيين والالزاسيين والفرنكيين . من هدا الخليط الغريب خرج عمال الطباعة الاوائد ، جميعهم من الغرباء مع بعض البورجوازيين من كراسوفيا .

اما أول كتاب مطبوع في بولونيا ، من عمل أحد عمال (غونتر زاينر)، فهو « شرح سفر المزامير » لجان دى توركمادا (حوالي ١٤٧٥ – ١٤٧٥)،

تبعه قريبا « كل الكتب » لسان أوغستان ، شهدت سنتا ١٤٧١ - ١٤٧١ ولادة مطابع البافاري (غاسبارد هو شغيدر دي هيلزبرون) و (إيان كريغر) و (إيان بيبلوف) . الا أن الشخصية التي تسيطر على تاريخ الطباعة لدى السلافيين الاورثوذكسيين فهي (سوييا توبولك فيول) من فرانكوني (١٤٧٥) . كان (فيول) هذا يعمل في مهنة التطريز بالذهب ، ومسجلا في جمعية الصناعة في كراسوفيا ، اخترع آلة لتجفيف ميادين سبساق الخيل ، وعلى درجة كبيرة من الحيوية والنشاط ، كما كان على صلات وبيقة مع « البندكتيين السلاف » الذين كانوا يحلمون بتوحيد الكنيستين، ولي تصريف بضاعته بين السلافيين الاورثوذكس ، مما جعله يكرس كل انتاجه للادب الديني وكان أول من طبق طريقة (غوتنبرغ) عسلى الحروف السلافية . انتشرت طبعاته في أماكن عديدة : حيث توجيد نسخ عنها في ليننغراد وموسكو ، حصل (فيول) على عتاد الطباعة عام اهزا ؟ بعد ذلك بثماني سنوات ، عام ١٤٦١ ، انتجت ورشته خمسة كتب هي :

Osmoglasnick (Octoèque), Psaltir

(Psautier), Casoslovec (Horologium). Triod cvètnaja (Pen _ técostaire), Triod Postnaja.

عم" السكون مطبعة (فيول) بعد هذا التاريخ ، حيث اتهم بالخروج على الدين واودع السنجن ثم اخلي سبيله وغادر بولونيا الى هنغاريا .

هناك شخص آخر أسس مطبعة دائمة في كراسوفيا يدعى (جان هللر) من فرانكونيا ، كان تاجر خمر وحيوانات ورأسماليا كبيرا ، ارتبط اسمه بمالم الكتاب منذ نهاية القرن ، وقد بلغ نشاطه كناشر أبعادا واسعة اعتبارا من عام ١٥٠٥ ، وهو التاريخ الذي حصل فيه من الملك الكسندر على امتياز يشمل كافة الاراضي البولونية ، عندئد أسس مطبعة أصدرت سلسلة من الكتب باللاتينية والبولونية ، أما المؤلف الذي احتكر بيعه وطباعته فهو تحفته الفنية « كتاب كراسوفيا للصلاة » ، أقام (هللر)

على حسابه الخاص طاحونة للورق وورشة للتجليد ، فكان أول رجل في بولونيا يجمع بين وظائف رجل الطباعة والكتبي والناشر كزملائه الكبار في أوروبا الغربية . وهكذا أغرق السوق بكتب القسداس والصلوات والتراتيل ، علاوة على الكميات الكبيرة من الكتب الصغيرة والكراسات . وقد نص الاحتكار س الامتياز لعام ١٥٠٥ على عدم السماح باستيراد أي مؤلف من الخارج أذا كان واردا في كشف الكتبي (هللر) . ساهم هذا الاجراء لفترة معينة في تسهيل نشر الكتاب المحلي داخل البلاد ، بعد أن حرّره من المزاحمة المرهقة للكتب المستوردة ، وخاصة الإيطالية المنشأ . ساهم (هللر) بقسط وافر في تطوير الحياة الثقافية في بولونيا ، كما قدم الحماية للشعراء والكتاب .

اما (فلورجان انغلر) ، من الرعايا البافاريين ، فلم يكن سوى رجل طباعة . والى مطبعته يرجع الفضل في اصدار أول كتاب بولوني وصل الينا ، وهو « بستان النفس الصغير » لبيرنات دي لوبلينا (حوالي عام ١٥١٤) ، وهو مقتبس عن بحث (نيقولا دي ساليست) الشهير « ترياق الروح» . اضيغت على « بستان النفس الصغير » نصائح عملية كما زخرف بسلسلة من النقوش على الخشب . كان (انغلر) هذا على صلة برودولف أغريكولا وباول دي كروزنا وغيرهما من المشاهير ، مما جعله على اطلاع بالنشاط العلمي . كذلك يعتبر أول من كينف الطباعة مع اللغة التي تعلمها الجماهير العريضة من البولونيين . ومن المحتمل الا يكون بحث الاملاء لزابورروفسكي ، الذي صدر آنداك ، غريبا بالنسبة لهذه الحركة . يمكن اعتبار « بستان النفس الصغير » مع ملاحقه واضافاته الخطوة يمكن اعتبار « بستان النفس الصغير » مع ملاحقه واضافاته الخطوة الاولى نحو تعميم الكتاب الشعبي .

ادى احتكار (هللر) ، لعام ١٥٠٥ ، الى تأخير تطور المطبعة البولونية الثالثة الكبرى ، وهي مطبعة (ويتور) من سيليزيا ، عند انتهاء امتيال (هللر) عام ١٥١٧ ، انتقل (ويتور) الى كراسوفيا بعد أن كان قد أقام مطبعة في فيينا ، وقد قام هنا ، بين عامى ١٥١٨ ـ ٢١٥٦ ، بطباعسة

العديد من الكتب باللاتينية والمفيارية والبولونية ؛ وقد دلَّت دقة التنفيذ على على طبعات (هللر) في الجودة والاتقان .

في النصف الاول من القرن السادس عشر ظهرت شخصية (مارك شارفنبرغ) ، الشهير بصراعه مع (هللر) وانتصاره عليه ؛ حتى مطلع القرن السابع عشر ، ظل آل (شارفنبرغ) يعملون في الطباعة أبا عن جد. وخلال حكم « ايتيان باتوري » (١٥٧٦ – ١٥٨٦) ، استطاع (نيقولا)، بن مارك شارفنبرغ ، أن يصبح رجل الطباعة الخاص للملك ، حيث قام خلال الحرب الروسية – البولونية (ايفان الرهيب – باتوري) ، بطباعة العديد من البيانات والبلاغات والتعليمات . وهكذا احتل آل (شارفنبرغ) في بولونيا المكانة التي وصل اليها آل (كوبرغر) في المانيا أو آل (بلانتين) في هولانده .

举 46 · 3

اجتاحت حركة الاصلاح بولونيا في منتصف القرن السادس عشر ، وبدأت المطابع تفتتح في كل مكان ، سواء في المدن أو الضواحي أو الارياف.

أما عصر الطباعة الدهبي في تشيكوسلوفاكيا -فكان القرن السادس عشر .

استانف عمل (فيول) التجديدي شخص يدعى (فراسيسك سكورينا)، وهو مهاجر من بولوزك، احدى المدن الشمالية ـ الغربية من روسيا، كان هذا قد درس الفلسفة في جامعة كراسوفيا، ثم درس الفلسفة في جامعة كراسوفيا، ثم درس الطب في جامعة (بادو)، ثم عرّج على فينيسيا حيث تعرف برجل الطباعة والنشر (بوزيدار فوكوفيك) الذي كان يمتلك ادوات طباعية للابجدية السلافية ، الا أنه ما لبث أن استقر في (براغ) حيث انحصر نشاطه في طباعة كتب الطقوس الاورثوذكسية ، وهكذا يعود الفضل الى نشاطه في طباعة كتب الطقوس الاورثوذكسية ، وهكذا يعود الفضل الى وسكورينا) في اصدار أول كتاب للتوراة باللغة السلافية (٢٣ كتابا توراتيا) مع عدة نقوش على الخشب (براغ ، ١٥١٧ ـ ١٥١٩) .

كان ل (سكورينا) ، بغضل معلوماته العلمية وطبعاته وترجماته ، تأثير كبير على ثقافة السلافيين الذين يعتنقون المذهب الاورثوذكسي ، في عام ١٥٢٥ ، ودون سبب معروف ، غادر براغ مع عتاده واقام في مدينة فيلنا (ليتوانيا) ، لدى ضابط الامن (جاكوب بابيك) ، حيث طبع كتابين تخرين عام ١٥٢٥ .

من بين رجال الطباعة في براغ خلال القرن السادس عشر ، يتميز مشغلان ، أحدهما يعود ل (ميلانتريش) ، تلميد ميلانشتون ، والآخر لخلفه وصهره (آدم فيلسلافين) ، وكلاهما على صلات دائمة مع جامعة براغ . كان (ميلانتريش) يستخدم الحروف الطباعية « schwabach » كما كان يعتني كثيرا باصدار كتبه التي كانت تظهسر باربع لفات . أما مطبعته فكانت تضم أحد عشر منضلدا تتراوح أجورهم الاسبوعية بين ١٨ « غروس » تشيكي وليرة ذهبية .

أما (آدم فيلسلافين) (١٥٤٥ - ١٥٩٩) ، فكان أستاذا في الجامعة ، استطاع أن يرقى بالكتاب التشيكي الى أقصى درجات الكمال . وهكذا ، مع هذا الرجل العالم - الطابع ، الشبيه ب (أمير باخ) ، دخلت «النهضة» الى بوهيميا .

اذا كان كل من الكتاب التشيكي والبولوني قد عرفا عصرهما الذهبي خلال القرن السادس عشر ، فانهما انحدرا في القرن التالي بسبب الرقابة والحرب والازمة الاقتصادية ؛ ولم يستأنفا انطلاقتهما مجددا الا خلال القرن الثامن عشر .

السلافيون الجنوبيون

رأينا أن المانيا كانت الاصل في دخول الطباعة الى السلافيين الفربيين؛ أما بالنسبة للبلدان الواقعة على الاراضي الحالية ليوغوسلافيا ، فيعسود الفضل في يقظة الطباعة لديها الى فينيسيا ، التي كانوا على صلات دائمة بها ؛ بغضل هذه المدينة الايطالية ، استطاع السلاف في الجنوب تطوير

هذا الفن على أرضهم 4 كما عرفوا في بعض الحالات كيف يصنعون تحفا فئية حقيقية .

عملت أول آلة طابعة لـ (مونتينيغرو) في (سيتينيه) ، وهي مدينة تفع على بضعة كيلومترات من الادرياتيك ، تحت حماية الامير الحاكم (دوراد كرنو جيفيك) المتزوج من أمرأة فينيسية . ولكن الاعتقاد السائل بأنه في حوالي عام ١٩٤٠ ، كان (أيفان كرنوجيفيك) ، والد الامير الحاكم، مد أقام في (أوبود) ورشة طباعية نقلت فيما بعد إلى (سيتينيه) . وقد كلف بادارة هذه الورشة رجل الطباعة ، الاسقف (ماكاري) ، الذي كان فد تعلم المهنة في فينيسيا ، فقام باكمال عتادها عن طريق شراء الحروف الطباعية المصنوعة في هذه المدينة نفسها .

تعتبر مطبعة (ماكاري) الثانية بعد مطبعة (فيول) خلال القرن الخامس عشر ، التي استخدمت الحروف السلافية . اما اول كتاب ظهر له (مونتينيغرو) ، عام ١٤٩٤ ، فهو (Octoèque) ، تلاه في عام ١٤٩٥ « نبور سيتينيه » ، وهو كتاب نادر جدا يحمل تنفيذه الرائع بصمة « النهضة » الفينيسية . بعد ذلك ببضع سنين ، عام ١٥٠٨ ، انتقل الاسقف (ماكاري) الى (تيغوفيزيه) ، بالقرب من حاكم فالاشي ومولدافي ، حيث أدخل الطباعة وترك ثلاثة كتب طقسية (١٥١٨،١٥١٨ وهولدافي ، حيث أدخل الطباعة وترك ثلاثة كتب طقسية (١٥١٠،١٥١٨ مطبعة سلافيه مطلع القرن السادس عشر ، اقام (بوزيدار فوكوفيك) مطبعة سلافيه فينيسيا نفسها .

اما في بلاد الصرب ، فقد دخلت الطباعة في القرن السادس عشر ، تحت السيطرة العثمانية ؛ وقد استقرت في الاديرة او تحت اشراف الامراء ورعايتهم ، في الحالتين ، كان معظم رجال الطباعة من الرهبان الاورثوذكس ؛ أما انتاجهم فكان مقتصرا على كتب الطقوس الدينية دون سواها . في عام ١٥٣١ ، طبع « كتاب للصلوات » في (غورازد) ؛ وفي عام ١٥٣٧ ، وفي دير (دوجنسك) ، قام الراهب (تيودوز) بطباعة

« الاناجيل » ، معتمدا لسد" النقص في صناديق الصف على حروف منقوشة على الخشب ؛ وفي عام ١٥٣٩ ، ظهر « Octoèque » في مدينة (غراسانيكا) ؛ ثم في عام ١٥٤٤ ، وفي دير (ميليزيفا) ، قدم الراهبان (مارداري) و (فيدور) طبعة خاصة للزبور ؛ وفي عام ١٥٥٢ ، اسس الامير (راديرا ديميتروفيتش) مطبعة في (بلفراد) ، استعادها بعد موته

(تروجان غوندوليتش) ؛ وهنا بالذات قام الراهب (مارداري) بطباعة « الانجيل » . واخيرًا ، في عام ١٥٦٢ ، في دير (ميركسين) ، وفي عام

١٥٦٣ ، في (سكودار) ، أقام الرهبان المطابع .

كانت حياة جميع هذه المطابع الصربية سريعة الزوال: حيث لـم تعمر سوى ما يقرب من خمسين عاما . فقد كان العتاد يبلى ، كما كان رجال الطباعة الرهبان يكافحون الشح المتزايد ، حتى أنهم اضطروا ، بسبب النقص الكبير في عمال صب "الحروف المهرة ، الى أن يصنعوا الحروف بأيديهم من الحديد أو النحاس . لذلك قاموا بطباعة بعض الكتب ثم ما لبثوا أن وجدوا أنفسهم مضطرين للعودة الى الوسائل القديمة للنسخ باليد .

اما زخرفة الطبعات الاستهلالية السلافية الجنوبية (باستثناء كتاب « سيتينيه » للقداس) ، فكانت مقتبسة في خطوطها الاساسيسة من المخطوطات السلافية البيزنطية ، انها عبارة عن زخارف عربية من اشكال متداخلة متشابكة على خلفية سوداء أو بيضاء ، ولكن مهارة الرسم لم تستطع أن تخفي أخطاء النقاشين وعيوبهم .

كان الوضع مبهما ومعقدا في (كرواتيا) خلال القرن الخامس عشر . فاذا كان لشمال البلاد مع (زغرب) صلات بوهيمية ـ هنفارية ، الا ان شاطىء الادرياتيك كان واقعا تحت التأثير المباشر لفينيسيا . أقيمت الطباعة بصورة متأخرة في هذا البلد : حيث لم يبدأ العمل الدؤوب في (زغرب) الا في القرن السابع عشر ، ولم تعلق على محاولات كل من « نيديليزيه » (١٥٧٤) و « فارازدين » (١٥٨٦) سوى أهمية ضئيلة .

لذلك كانت اعمال المؤلفين الكرواتيين باللاتينية تطبع أساسا في ايطاليا خلال القرنين الخامس عشر والسادس عشر .

في فينيسيا ، بدىء مند عام١٤٨٣ ، بطباعة الكتب الكرواتية بالحروف الطباعية الغلاغوليتيكية المخصصة لطقوس كل من دالماتيا ، ايستريا وجزيرة كارنيرو ؛ الا أن هذا النوع من المطابع لم يعرف الانشاطا محدودا جدا على الارض الكرواتية نفسها ، في سانج (١٤٩١ – ١٥٠٨) وفي ربعيكا (١٥٠٠ – ١٥٣١) .

دخلت الحركة « الاصلاحية » الى (سلوفينيا) مع « بريموس تروبار» (١٥٠٨ – ١٥٨١) ، وهو جامعي وكاهن قانوني في (لجوبلجانا) ، اكسبته مراعظه شعبية واسعة ، الا أنه اضطر ، تحت ضغط الكنيسة الكاثوليكية، الى الهجرة والبحث عن ملجأ له في المانيا . في عام ١٥٥٠ – ١٥٥١ ، أصدر في (توبنجن) « كتابا للتعليم الديني » و « كتابا للالغباء » بالسلافية . ثم ارتبط بالبارون (أونفناد) الذي اعتنق الحركة الاصلاحية أيضا وأسس مع (أوراش) ، مطبعة متخصصة في اصدار الكتب باللغةالكرواتية والسلافية المعددة للتصدير .

لم تبدأ الطباعة في (لجوبلجانا) الا اعتبارا من ١٥٧٥ – ١٥٧٨ ؟ أما في (دالماتيا) فلم تبدأ في مدينة (دوبروفنيك) الا في عام ١٧٨٣ .

الا أنه بالمقابل ، في القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، قام عدد كبير من رعايا هذه المقاطعات ، المقيمين في فينيسيا وبادو وغيرهما من المدن الايطالية الهامة ، بالمساهمة في مجد الكتاب الايطالي ؛ وقد ظهر من هؤلاء أشخاص عديدون نذكر منهم : الكرواتي (أندريا بالتاشييه دي كوتور) الذي سمي في ايطاليا (أندرياس دي بالتاسيشيس كاتار نسيس)، والكرواتي (دوبروسكو دوبريتش) الذي سمي في بلد التبني (بونينو بونينيس) ، والمدالماتي (غرغور دالماتين) ، واخيرا السلوفيني (ماتيوس سيردونس دي وينديس) ، الا أن أحدا من هؤلاء لم يستخدم الحروف السلافية والفلاغوليتيكية .

روسيسا

لا يعرف احد بالضبط عن أي طريق دخلت الطباعة الى روسيا ، فهل كان هناك مماس على المنحني المنطلق من (فيول) الى السراهب (ماكاري) في سيتينيه ، ومن هنا الى (بوزيدار فوكوفيتش) ، ثم منه الى (سكورينا) ؟ ولكن من المؤكد أن الناس في (موسكو) كانوا يعرفون طبعات السلافيين الغربيين والجنوبيين .

ان اول كتاب مؤرخ صدر في موسكو في الواقع هو « Apostol » المراب المرابخ بداية الطباعة الموسكوفيه . الا أنه يجب ارجاع هذا التاريخ حتى عام ١٥٥٣ اذا أخذنا الموسكوفيه . الا أنه يجب ارجاع هذا التاريخ حتى عام ١٥٥٣ اذا أخذنا بعين الاعتبار الطبعات المغفلة وغير المؤرخة . كانت الطباعة هنا منذ بدايتها من أعمال الدولة أو الكنيسة ؛ وقد اعتبرت احد التدابير الادارية التي اتخدها القيصر ايفان غروزنيج (ايفان الرهيب) في منتصف القرن السادس عشر ، بعد غزو (قازان) ، بهدف مواجهة توسع الطبقات الحرفية والتجارية والضرورة الملحة لفرض رقابة حكومية فيما يتعلق بكتب الطقوس الدينية . وهكذا كانت الطباعة اداة لسياسة المركزيسة والالزام والاكراه .

ان اول مطبعة اقيمت في موسكو ، سميّت « مغفلة » ، وطبعت ستة كتب : الانجيل لعام ١٥٥٦ – ١٥٥٧ ، ثم ١٥٥٩ و ١٥٦٥ – ١٥٦٦ ، الربور لعام ١٥٥٧ ، و ١٥٦٠ ، وأخيرا ثلاثية الصوم (١٥٥٨ – ١٥٥٩) . في هذه المطبعة نفسها على الارجح ، عمل رجلا الطباعة ماروسا نيفيدييف وفاسجوك نيكيفوروف ، بعد عام ١٥٦٧ ، اختفت الحروف السلافية (السيريلية) نهائيا ، خلال احدى الحرائق على الارجح .

اما اول موظف معروف ترك اسمه على كتب مطبوعة فهو الشماس الانجيلي (ايفان فيدورف) ، الذي طبع الـ « Apostol » (١٥٦٥) وكتابين سميما « Casovnik » (١٥٦٥) ، وهما اول كتابين مزخرفين بالنقوش

على الخشب . وقعد كان مساعده المباشر شخص يدعى « بيتر مستيسلافيك . وفي حوالي عام ١٥٦٦ ، غادر الاثنان موسكو ، حاملين معهما قسما من عتادهما الطباعي وجميع اخشابهما المنقوشة تقريبا ، ليقيما في (زابلودوف) ، في ليتوانيا ، بالقرب من الامير (كودكوفيتش) . لقد سمح لهما (ايفان الرهيب) بالنزوح الى هذا البلد ، وربما كان ذلك حتى يستطيعا تعزيز التاثير الروسي هناك . وبعد ضم ليتوانيا الى بولونيا ، انتقل (فيدروف) مجددا ليستقر في « لوف » (١٥٧٢) ، ثم في « اوستروغ » التابعة لـ (فولهيني) حيث قام بطباعة التوراة عام ثم في « اوسطة حروف مختلفة عن التي استخدمت سابقا .

لعب (ايغان فيدورف) دورا هاما جدا في تاريخ الكتاب المطبوع بالسلافية ؛ وقد ظل تأثير كتابه « Apostol » ملموسا طيلة ما يقرب من قرنين كاملين ؛ كما نجد من جديد اللوحات الخشبية لهذا الكتاب تستخدم عام ١٧٢٢ في طبعات (لوفوف) .

في موسكو ، حل (أندرونيك نيجيفا) محل (فيدوروف) ، فقام بطباعة زبورين ، وثلاثية صيام عام ١٥٨٩ ، ثم ثلاثية عن عيد العنصرة عام ١٥٩١ ، بالاضافة الى « Apostol » عام ١٥٩٧ سحبت عنه /١٠٥٠/ نسخة . استمر نشاطه حتى مطلع القرن التالي . منذ ذلك الحين ، كانت الكتب تطبع في مطابع موسكو وكييف ولفوف ونوفغورود وتشيرنيفوف وغيرها من المدن والاديرة المختلفة .

ظلت الطباعة وقفا على كتب الطقوس طوال ما يقرب من قرن ؛ ولم تظهر الكتب الدنيوية الاحوالي منتصف القرن السابع عشر ، حيث كان أولها كتابا للابجدية من تأليف وطباعة « بورسيف » (١٦٣٤) ، ثم تلته قريبا طبعة جديدة عام ١٦٣٩ ، صدرت عنها / ٢٠٠٠ / نسخة مزخرفة للمرة الاولى بنقوش دنيوية . أما الكتاب الثاني ، فهو ترجمة المانية لكتاب عسكري تدريبي (١٦٤٧) ، نقشت صفحة العنوان فيسه برسوم نفذها « غريغوري بلاغوشين » .

على الرغم من نشاط المطابع ، المحصور بكتب الطقوس خاصة ، فان تقليد الكتاب المخطوط لم ينقرض ، بل استمر خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر وحتى خلال القرن الثامن عشر ، وهكذا ظلت حياة الفديسين وحكايات الاسفار وكتب التاريخ والعلوم وغيرها ، تكتب باليد في محلات الخطاطين المختلفة .

على الرغم من اختلاف الكتب وتنوعها آنداك، ظلت هناك صلة مشتركة تربط بينها: وهي الاستخدام الدائم للحروف السلافية الكنسية .

تطورت الطباعة في روسيا وتوسعت كثيرا ، رغم ظهورها المتأخر ، حتى سجل النشر في القرن العشرين ارقاما قياسية .

ب _ عـالمُ جـديد

في نفس الوقت تقريبا ، الذي ظهرت فيه الطباعة في النصف الثاني من القرن الخامس عشر ، وخاصة في السنوات الاولى من القرن السادس عشر ، ظهرت كذلك « اكتشافات كبرى » ، جغرافية هذه المرة ، وستعت فجأة افق العالم الذي يعرفه رجال الغرب . هنا دخل هؤلاء في سباق كبير ، سيحاولون خلاله جاهدين لكي يسيطروا على الحياز الجديد الذي انفتح امامهم ، ويؤمنوا التماس مع عوالم كانت مجهولة حتى ذلك الحين، أو تتراءى لهم فحسب من خلال القصص والروايات الاسطورية . انها بداية مباراة ، لم تنته بعد ، كانت الحضارة الغربية خلالها أشبه بالخميرة الاساسية . ومن الطبيعي ان يكون للطباعة دورها في هذه المباراة .

فغي أمريكا أولا ، كان للطباعة منذ البداية تأثير أساسي في هده الفتوحات . لا شك في أن الدافع الاول لاولئك الفاتحين الدين انقضوا على هذا العالم الجديد ، كان السعي وراء الذهب وحب المغامرة . الا أن الحافز الاول لهذه الرغبة هي روايات الفروسية المتعددة التي كانت تصدرها المطابع الاسبانية والتي كانت تصف تلك الاراضي النائية السعيدة التي تسكنها شعوب واسعة الثراء . كانت هناك ايضا رغبة في عيش

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered vers

مغامرات ابطال القصص هؤلاء: ولم يكن من قبيل المصادفة تطابق عصر الفاتحين مع العصر الذي قام فيه الكتبي الاشبيلي (كرومبرغر) باصدار «Sergias de Esplandian» ، الرواية الثانية للمؤلف (مونتيغيرد) ، الني أعقبت « اماديس الفالي" » ، هذا الكتاب الذي يتحدث عن شعب (الامازون) الذي يعيش في جزيرة كاليفورنيا ؛ وليس من قبيل المصادفة أيضا ، أن تعاد طباعة هذه الرواية باستمرار اثناء قيام (كورتيز) بغزو واخضاع ممالك المكسيك الواسعة ، بينما كان (بينرارو) ثم (الماغرو) ينطلقان في حوض الامازون ، بحثا عن الذهب . كل هذا يبين لنا كيف أدى أدب روايات الفروسية ، الذي انتشر بفضل الطباعة ، الى خلق المناخ المناسب لاستثمار العالم الجديد . كما ظلت هذه الروايات والقصص ماثلة باستمرار في أذهان أولئك الفاتحين ، حتى أن طبعات (كرومبرغر) كانت ترسل الى أمريكا داخل صناديق ملأى إولم يكن هناك مركب تخلو حمولته من الكتب في بعض الفترات .

وهكذا دخل الكتاب المطبوع بسرعة الى الاراضي التي غز اهاالاسبانيون؟ كما ظهرت المطابع بصورة مبكرة جدا في المراكز البارزة الكبرى التي آلت اليها عاصمتا هذه الامبراطورية ، مكسيكو وليما . الا أن هذه المطابع لم تقم بطباعة روايات الغروسية ، بسبب معارضة السلطات الكهنو تية القوية؛ كذلك منعت نظريا حتى الكتب الخيالية ولم تكن تصدر الا بصعوبة بالغة . للالك ظلت امريكا ، لمصلحة آل (بلانتين سه موريتوس) تستورد من أوروبا ما تحتاجه من الكتب الكنسية . وهكذا سيظل العالم الجديد زمنا طويلا، مرتبطا بعطابع اسبانيا أو أنفرس . لقد أنشئت المطابع الامريكية في الواقع من قبل رجال الكهنوت ، بهذف أساسي هو تأمين الكتب اللازمة لنصرنة الهنود وتقديم المصادر والمراجع التعليمية للمستعمرة الناشئة ، وخاصة الهنود وتقديم المصادر والمراجع التعليمية للمستعمرة الناشئة ، وخاصة كتب الصلوات ومراسيم العبادة الضرورية . لذلك نجد في تاريخ أول مطبعة أقيمت بصورة أكيدة في مدينة مكسيكو ، دلالات خاصة في مطبعة الميمال .



بعد ثلاثة عشرة سنة فقط من معركة تولومبا - بداية مغامرة كورتيز-أبدى اسقف مكسيكو ، جوان دي زومارافا ، رغبته أمام (شارل كانت) في اقامة طواحين للورق ومطبعة محلياً . ثم ما لبث في عام ١٥٣٩ ، أن راى أمنيته هذه تتحقق بموافقة نائب الملك (مندوزا) : ففي العام نفسه، ارسل (كرمبرغر) الى مكسيكو آلة طابعة مع عاملها (جوأن بابلو) ، بعد ان ضمن نفسه ضد اية مزاحمة محتملة ، وذلك بموجب عقد في منتهى الدقة . ويبدو أن (بابلو) هذا قد بدأ يطبع أبجديات ومؤلفات مصدة لتعليم الهنود الديانة المسيحية ، بالإضافة الى بعض كتب الصلوات والطقوس وبعض الابحاث ذات الطابع الحقوقي . كان الانتاج لا يزال منواضعا ، الا أنه يثبت أن عامل الطباعة الجديد قد وجد محليا الزبائن المناسبين . وهكذا بدأت الطباعة تتوسع في مكسيكو شيئًا فشيئًا . ففي وعام ١٥٥٠ ، وصل الى المدينة سكتاب للأحرف من اشبيلية ، يدعى (انطونيو دي ايسبينوزا) ؛ حيث بدأ يصب الصالح (بابلو) ، حروفا رومانية وابتاليانية جديدة ، جاءت لتحل محل الحروف القوطية التي ظل هذا الاخير يستخدمها حتى ذلك الحين ، ثم ما لبث أن أنشأ مطبعة ثانية عام ١٥٥٩ . بعد ذلك ، قبل نهاية القرن السادس عشر ، وخاصة خلال القرن السابع عشر ، بدأ رجال طباعة آخرون يتوافدون للعمل في المدينة ، حتى بلغ مجموع المؤلفات المطبوعة في مكسيكو خلال القسرن السادس عشر / ١١٦ / ، و / ١٢٢٨ / في القرن السابع عشر ؛ وهـو انتاج يفوق في حجمه ما كان ينتج في كثير من المدن الاوروبية الهامة ، رغم اضطرارهم آنداك لجلب الورق اللازم للطباعة من أوروبا .

اذا كانت الطباعة قد توسعت بهذا الشكل في مكسيكو ، فان هــذا يرجع ولا شك الى الاهمية الكبرى التي كانت تتمتع بها هذه المذينة : ففي مطلع القرن السابع عشر ، كان عدد سكانها لا يقل عن / . . . ر ٢٥ / نسمة ، منهم / . . . ر ١٢ / من البيض ، ثم ما لبثت الآلات الطابعة ان بدات تعمل ايضا في مدينة اخرى كبيرة من الامبراطورية الاسبانية ، وهي (ليما) ، ففي عام ١٥٨٤ ، جاء اليها رجل طباعة ايطالي كان قــد

عمل فترة في مكسيكو ، يدعى (انطونيو ريكاردو) ، اغراه اليسوعيون الدين كانوا يملكون في المدينة معهدا هاما ، والدين كانوا قد عبروا ، منذ عام ١٥٧٦ - عن رغبتهم في وجود مطبعة محلية تعمل على طباعة الكتب الضرورية لنصرنة الهنود . أما أول مؤلف هام قام (ريكاردو) بطباعته : فكان كتابا للتعليم الديني بثلاث لفات . منذ ذلك الحين ، توسعت الطباعة في هذه المدينة التي تعد في القرن السابع عشر / ١٠٠٠٠ / نسمة (بما فيهم المولئدون) ، وحيث توجد خمسة معاهد خصص احدها للسكان الاصليين ، وجامعة تضم / ٨٠ / استاذا ؛ وفي حوالي عام ١٦٣٧ ، كانت هناك ثلاث مطابع تعمل في آن واحد . وهكذا تشكل بسرعة كافية مركزان طباعيان كبيران في أكبر مدينتين من الامبراطورية الاسبانية في أمريكا . الا أنهما ظلا وحيدين مدة طويلة . هناك ولا شك أربعة كتب تحمل عنوان (جولي) ، على ضغاف بحيرة (تيتيكاكا) ، حيث انشا اليسوعيون معهدا، ولكن يبدو أن هذه الكتب قد طبعت في الواقع في مدينة (ليما) . في عام ١٦٢٦ - ١٦٢٧ ، ظهرت مطبعة في (كوانسا) ؛ واعتبارا من عام ١٦٦٠ ، ظهرت مطبعة ثانية في (سانتياغو) من غواتيمالا . وهكذا ظل عدد المطابع قليلاً نسبيا قبل القرن الثامن عشر خارج مدينتي مكسيكو وليما : وهذا دليل على عجز الاسبانيين عن السيطرة على المساحات الشاسعة التي غزوها وكذلك عن تنظيمها . اما في امريكا الانفلو ـ ساكسونية ، فسيكون الوضع مختلفا كل الاختلاف ، حيث ستنتشر المطابع بصورة تدريجية ومنظمة في إثر الرواد الاوائل .



في عام ١٦٣٨ ، ظهرت اول مطبعة على الارض الحالية للولايات المتحدة الامريكية ، في الكلترة ــ الجديدة ، داخل المستعمرة المقامة حول خليج (ماساشوستس) ، منذ ما يقرب من عشرين عاما ، من قبل ركاب « ماي فلاور » . وقد كان في عداد هؤلاء المهاجرين والذين لحقوا بهم ، الكثيرون من المثقفين : كرجال القانون والكنيسة : المتخرجين غالبا من جامعة من المثقفين : كرجال القانون والكنيسة : المتخرجين غالبا من جامعة على كامبردج » ، والذين تركوا بلدهم لاسباب دينية . وعندما توسعت

المستعمرة ، شعروا بالحاجة الى انشاء معهد . وهكذا استطاعوا ، بفضل الهبات والمساعدات ، التي كان أهمها / ٨٠٠ / كتاب و / ٣٢٠ / مؤلفا تبرع بها (جون هار فرد) ، أن يحققوا مشروعهم عام ١٦٣٦ ، حيث أقاموه في قرية (نيو تاون) وأطلقوا عليه في عام ١٦٣٨ أسم (كامبردج). أثناء ذلك كان احد القساوسة غير الملتزمين ، ممن هاجروا حديثا ، قد سافر الى انكلترة بهدف البحث عن العتاد اللازم لاقامة مطبعة مع العمال القادرين على تشغيلها . هناك عمد الى شراء الاغراض الضرورية ، كما وقع عقدا مع صانع الاقفال « ستيفن داي » ، ومع ولديه اللذين كان احدهما ، ويدعى « ماتيو داى » ، عامل طباعة في الثامنة عشرة من العمر . وقسد تمهد الثلاثة بأن يلحقوا بالقس" « غلو فر » في أمريكا . الا أن هذا الاخير توفى اثناء رحلة العودة ، وتسلمت ارملته ادارة المشروع ؛ كان من الطبيعي أن تقيم المطبعة الجديدة في (كامبريدج) ، بالقرب من المعهد الذي انشىء حديثا. اما المؤلفات الاولى التي طبعت فيها ، فكانت « Freeman's Oath » اى صيغة يمين الولاء الذي يؤديه المواطن للحكومة ، بالاضافة الى تقويم وترجمة للمزامير ، بينما ظهرت في عام ١٦٤٣ مجموعة القوانين الاساسية السماة : . « The Capital Laws of Massachusett's Bay » . : السماة استطاعت مطبعة كامبريدج ، تحت ادارة « ماتيو داي » ثم « صموئيل غرين » (١٦٩٤ ـ ١٦٩٢) ، أن تبرهن عن فعالية ونشاط كبيرين ، حيث طبعت فيها خاصة المراجع المتعلقة بالنشاط المدرسي ، علاوة على التقاويم وكتب التعاليم الدينية ؛ كما أصدرت في عام ١٦٦٣ ، ترجمة للتوراة باللغة الهندية .

كان لا بد من الانتظار فترة طويلة قبل ظهور مطابع أخرى . وفي عام ١٦٧٤ ، أنشأ (جون فوستر) مطبعة في بوسطن ؛ وفي عام ١٦٨٥ ، أسس (ويليام برادفورد) مطبعة في فيلادلفيا ، كما قام سنة .١٦٩ ، مع شريكين له ، باقامة أول طاحونة أمريكية للورق قبل أن يذهب ليستقر في نيويورك (١٦٩٣) . أما في الجنوب ، فقد أقام رجل الطباعة « ويليام نوتيد » في الجيمس تاون) بمقاطعة فرجينيا (١٦٨٢) . ولما طرده الحاكم منها ،

اقام في (ماريلاند) بمدينة سانت ماري سيتي (١٦٨٥). وهكذا نرى أن المطابع ظلت قليلة العدد في المستعمرات الانكليزية في أمريكا خلال القرن السابع عشر.

الا ان هذا لا يدعو في الواقع للاستغراب ، ففي مطلع القرن الثامن عشر ، لم يكن عدد السكان فيما ستصبح « الولايات المتحدة » ، أكثر من / / نسمة مبعثرين في مساحات شاسعة ، تصلهم الكتب المطبوعة في انكلترة . في هذه الشروط كان ارباب الطباعة الامريكيسون بعيشون على اصدار القرارات الرسمية او الادارية ، ومجموعات المواعظ القساوسة المحليين ، علاوة على التقاويم والابجديات وكتب الصلوات او الكتب الوجيزة للتجار . وقد ظل اصدار القرارات الرسمية والادارية مدة طويلة موردهم الاساسي للدخل ، لدرجة لم يكتب معها البقاء والاستمرار الا لاولئك المعتمدين الرسميين في مختلف المستعمرات ؛ كما أن وضع هؤلاء انفسهم ظل دقيقا وحرجا في معظم الاحيان : لان الحكام كانوا غالبا يحذرون رجال الطباعة ، ويترددون في منحهم الترخيص اللازم للعمل والاقامة كما يراقبون نشاطهم عن كثب ، بينما تقوم الغرف المحلية، التي تدفع اجورهم ، هي ايضا بالمطالبة بحق الاشراف على ما يطبعونه .

في الواقع ، لم تتوسع الطباعة في أمريكا ، خلال القرن الثامن عشر ، الا اعتبارا من اللحظة التي عثر فيها رجال الطباعة على مصدر جديد للدخل : وهو الصحيفة . كان الامريكيون يقيمون بعيدين عن موطنهم الاصلي ، في مراكز ما زالت قليلة السكان في أغلب الاحيان ، فيشعرون بالعزلة وفقدان التماس مع سائر العالم : ولهذا السبب ولا شك ، توسعت لديهم الصحيفة أسرع من أي مكان آخر . كانت الصحف الامريكية الاولى، وخاصة قبل فرانكلين ، تنقل غالبا اخبار الصحف الاوروبية ، الا انها تضم أيضا معلومات قيمة تتعلق بالحياة المحلية . لا شك أن التوزيع ظل منواضعا ومحدودا ، كما اختفت صحف كثيرة بعد ظهور مؤقت عابر ، الا أنه صدرت في ثلاثين مستعمرة ودولة ، بين عامي ١٦٩١ — ١٨٠٠ ،

/ ٢١٢٠ / صحيفة منها / ٦٦١ / استمرت في الظهور اكثر من عشر سندوات .

وهكذا ، سوف يعمد كل من يؤسس مطبعة جديدة من الآن فصاعدا ، الى اصدار صحيفة خاصة يكون هو غالبا محررها الرئيسي واحيانا الوحيد . ويعتبر رجل الطباعة _ الصحفي نموذجا أمريكيا بصورة الساسية . الا أن المشكلة الرئيسية في هذه المساحات الشاسعة ، كانت تكمن في الوصول الى القارىء ، وهذا لم يكن ممكنا الا بمساعدة شخص جديد هو مأمور البريد . لذلك لا نستفرب عندما نرى عمال الطباعة ، اللين يعملون على اصدار الجريدة ، يتعاونون تعاونا وثيقا مع مأمور البريد ، أو عندما ينقلب هذا الاخير الى عامل طباعة ، أو يتحول عامل الطباعة الى مأمور بريد . كذلك لا نستغرب خاصة عندما يكون عامل طباعة هو الذي أوجد النظام البريدي الرسمي الامريكي . وهكذا كانت الطابع تضم غالبا محطات بريدية وسيطة ومحلا لبيع الكتب وسواها ، فتصبح بهذا الشكل مركزا للاخبار وللحياة العامة أحيانا .

بفضل هذا النظام المتماسك ، المتفق تماما مع حاجات البلد ، كثرت المطابع في امريكا خلال القرن الثامن عشر ، كما كان ظهور مطبعة تصحبه في معظم الاحيان ولادة صحيفة ، حتى اصبح لدى كل مستعمرة او دولة مطابعها الخاصة تقريبا . وبعد كل من ماساشوستس ، فيرجينيا ، ماريلاند ، بنسلفانيا ودولة نيويورك ، التي حصلت على مطابعها في القرن السابع عشر ، جاء القرن الثامن عشر حاملا معه دور كل من : كونيكتيكوت السابع عشر ، جاء القرن الثامن عشر حاملا معه دور كل من : كونيكتيكوت المدن الجديدة ، ١٧٦٩) ، نيوجيرسي (بيرث امبوي ، ١٧٢٣)) ، رود ايلاند (نيوبور ، ١٧٢٧)) ، كارولينا الجنوبية (شارلستون ، ١٧٣١) ، كارولينا الجنوبية (سافانا ، ١٧٣١) ، كارولينا (أورليانا (أورليانا - الجديدة ، ١٧٦٤)) ، فيرمونت (دريسدن ، والآن لويزيانا (أورليان - الجديدة ، ١٧٦٤)) ، فيرمونت (دريسدن ، والآن هانوفر ، ١٧٨٧)) ، فالوريدا (سانت - أوغوستين ، ١٧٨٣)) ، ماين (فالموث ، والآن بورتلاند ، ١٧٨٥)) كنتاكي (ليفينغتون ، ١٧٨٧))

كولومبيا (جورج تاون ، ۱۷۸۹) ، فيرجينيا الغربية (شيفردستاون ، ۱۷۹۰) ، 1۷۹۰) ، والآن روجرز فيل ، ۱۷۹۱) ، اوهايو (كنكيناتي ، ۱۷۹۳) ، ميشيفان (دوترويت ، ۱۷۹۳) .

يدل هذا التعداد على ان الانكلو ــ ساكسون عرفوا كيف ينظمون المساحات التي احتلوها ، كما يثبت أنهم استطاعوا ، رغم اقتصارهم مدة طويلة على طباعة المؤلفات المتواضعة ذات الطابع النفعي ، ان ينجحواسريعا في خلق صناعة طباعية نشيطة ، ما لبثت أن واكبتها صناعة ورقيلة جعلتهم يستغنون ويستقلون عن القارة القديمة .

ج _ الشرق الأقصى(١)

اذا انتقلنا ، من امريكا التي يسيطر عليها الاسبانيون والانكلو سساكسون ، الى الاراضي الخاضعة للنفوذ البرتغالي مند عام . . 0 ، افاننا للاحظ أولا ، وفق الملاحظة الايحاثية للسيد «كورنو » ، أن « اختراع الكتابة قد شكل لحظة أساسية في كل مكان » . لم يكن « ازتيك » المكسيك ، ولا « انكا » البيرو ، يعرفون الكتابة ؛ كما لم تكن تعرفها بالاحرى مختلف القبائل الهندية في اسبانيا الجديدة والبرازيل البرتغالي، ويكفى هذا التفسير التأخير النسبى للكتاب الاوروبي في أمريكا .

الا أن البرتغاليين كانوا قد فهموا فورا فائدة هذه الوسيلة الدعائية في أراضي أفريقيا وآسيا بشكل خاص . لقد ظهر أول كتاب مطبوع في روسيا عام ١٥٦٣ ، وفي القسطنطينية عام ١٧٢٧ ، ثم في اليونان عام ١٨٢١ ، بينما نجد أن الطباعة دخلت الى « غووا » عام ١٥٥٧ ، والى « ماكاو » سنة ١٥٥٨ ، ثم الى « ناغازاكي » عام ١٥٥٠ ا . . . أما الحروف الاجنبية الاولى ، التي تم صبها في الغرب ، فترجع الى عام ١٥٣٩ –١٥٤ في مدينة (لشبونه) لصالح الكاتب الاخباري (جوان دي باروس) من أجل الاولاد « الاثيوبيين والفرس والهنود على طرفي الكانج » : كتاب للقواعد

⁽١١) وضعت هذه الفقرة من قبل الاب المحترم (بيرنارد ـ ماتر) .

وآخر لتعاليم الديانة المسيحية! وعلاوة على ذلك ، فقد تبنى الملسوك البرتغاليون بصورة مبكرة جدا مبدأ تزويد المستكشفين الاوائل بحمولات من الكتب: وهكدا جرى عام ١٤٩٠ من اجل الكونغو ، حيث ارسل اثنان من عمال الطباعة الالمان (علما بأننا لا نعرف ماذا استطاعا أن يفعلا هناك آنداك). وعندما قام (فرانسوا كزافييه) بمغادرة لشبونة عام ١٥٤١ ، زوده (جان الثالث) بمكتبة كلفت مئة «كروزادوس».

ولا بد من الاعتراف هنا ، بأن الاتصالات في الهند البرتغالية لم تتم مع المثقفين الهنود الا عند مطلع القرن السابع عشر (ب ، دي نوبيلي) ، وأن المؤلفات الصغيرة المطبوعة بالتالي اعتبارا من عام ١٥٥٧ ، في غووا (ثلاثة مؤلفات) ، في راشول (خمسة) ، كوشين ، فايبيكوتا ، بونيكال وامباكالات ، لم تكن سوى كتب للتعاليم الدينية أو الصلوات ، وقصد عرف منها حتى الآن ستة عشر باللغة البرتغالية ، اربعة وعشرون أو سبعة وعشرون بلغتين وبمختلف اللغات المحلية الشرقية (واحد باللغة الملايالامية ، اثنان بالحبشية ، واحد بالبرتغالية سالتامولية لمدينة لشبونة ، أربعة أو خمسة باللغات الهندية للبرتغال ، وترجمة من الهندية الى البرتغالية ،

الا أن الوضع كان مختلفا تماما عندما وصل البرتغاليون الى الصين (١٥١٣) ، وخاصة الى اليابان (حوالي ١٥٤٣) فقد وجدوا هناك فنا وطنيا أصليا رفيعا ومتطورا للغاية : وهو النقش على الخشب . وكان المبشرون ، وخاصة اليسوعيون منهم ، هم اللاين قاموا بمبادهتهم بنقل تحر وأحدث تطورات وتحسينات الطباعة الغربية الى الشرق الاقصى ووضعوها في خدمة هذه الامم ذات الحضارة الرفيعة . ولكن ، يجب ألا ننسى أن هناك كراسات دينية طبعت في نهاية القرن السادس عشر باللغة الصينية بواسطة النقش على الخشب في ضاحية (مانيلا ً) ، تحت اشراف الآباء الدومينيكان .

الا أن (سان فرانسوا كزافييه) (اعتبارا من عام ١٥٤٩) وخلفاءه

الاوائل (الاب روغييري في الصين حوالي عام ١٥٨٤) لم يفكروا أولا الا ، باستخدام الطرق والوسائل المحلية ؛ ولكن الاب « الكسندر فالينيانو » ، الذي غادر اليابان مع اربعة « سفراء » عام ١٥٨١ ، فكر مبكرا في تزويد هذه المناطق بالحروف المتحركة المصبوبة على الطريقة الاوروبية . وقد تحقق هذا المشروع منذ عام ١٥٨٩ في « ماكاو » باصدار مؤلَّف مدرسي ، وفي عام ١٥٩٠ بتنفيذ حكاية باللاتينية عن الرحلة الكبرى للوفد الرسمي. وفي اليابان أيضًا ، تم خلال « القرن المسيحي » (١٥٤٩ - ١٦٤٤) اصدار ما لا يقل عن عشرين مؤلف متنوعا ، منها طبعات تعديلية للقاموس الاوروبي « Calepin »، يسمى الناس للحصول عليها حاليا بنفس النهم الذي كانوا يغتشون فيه عن الطبعات الاولى لـ (غوتنبرغ) أو (شكسبير) . وقد ارتدت هذه الطبعات الاستهلالية اليابانية في تاريخ الادب نفس الاهمية التي أخدتها أعمال النسيخ الاولى للمؤلفات البوذية ، التي نقلت النصوص من اللغة السنسكريتية الى الصينية . وما زال العلماء حتى الآن لا يتعبون مطلقا من تحليلها في ادق تفاصيلها ، ليس فقط من أجل اكتشاف الفروق اللغوية لتلك الفترة ، بل لملاحظة التعديلات الطفيفة للمصطلحات والقواعد اليابانية تحت تأثمير أساليب الفكسر الاوروبية.

كذلك نجد وقائع مماثلة في الترجمات، التي ظلت عادة منسوخة باليد، لكثير من المؤلفات الغربية باللغات: الصينية والفيتنامية والكورية والهندية وغيرها . . . الا أن تجربة الصين تظل ذات قيمة أوسع أزاء هذه المحاولات. فبجانب هذه المؤلفات المنقوشة بواسطة الخشب باللغات الاوروبية (حوالي العشرة) ، شكلت مكتبة حقيقية من الطبعات المنقوشة بواسطة (تباء بكين » . لذلك يستحق هذا التاريخ الطويل منا تلخيصا سريعا .

ان اول ناقسل للمؤلفات المسيحية في الصيين هو النابوليتاني (دوجييري) ، الذي ما لبث أن التحق به عام ١٥٨٣ أيطالي آخر ذو المكانيات كبيرة ، وهو الاب (ماتيوريتشي) . وقد عمد هذا الاخير ، بعد أن كرّس سنوات عديدة لدراسة اللغة الصينية المتداولة المكتوبة آنداك

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

في أوساط مثقفي الامبراطورية ، الى الشروع في عمله كمترجم مستخدما بعض كتب العلوم (وخاصة الرياضيات والفلك) والآداب (مجموعات الامثال والحكم على طريقة « ايراسم » و « الرواقيين ») . وبعد وفاته (في ١١ أيار ١٦١٠) ، قام خلفاؤه اليسوعيون في الصين بارسال الشاب (نيقولا تريغو) الى أوروبا ، وهو من (Douai)، بغية جمع عدة أشياء منها اكبر عدد ممكن من الكتب المطبوعة . وصل (تريغو) هذا الى دوما عام ١٦١٦ ، حيث عثر فورا كرفيق على طبيب سابق يدعى (جوهان شريك) ، الملقب بـ (تيرانتيوس) ، قبل مع (غاليليه) في اكاديمية (لينساي) الحديثة . وبغضل العلاقات مع اصحاب النفوذ ، وخاصة مع الكاردينال (فريديريكو بورميو) مؤسس مكتبة (اومبروزيانا) في ميلان ، تومهل « تورانتيوس » و « تريغو » خلال بضعة اشهر الى أن يجمعوا (في المعرض الدولي لفرانكفورت مثلا) مجموعة من المؤلفات يعتز بها أفضل أصحاب المكتبات في اوروبا . وبعد عدة احداث وتقلبات ، وصلت هذه المجموعة الغريدة الى بكين (علما بان مجموعة الطب وحدها قد بلغت اكثر من مئتى مؤلف) . خلال الاحقاب المختلفة ، حفظت هذه الثروة سليمة تقريبا ، رغم عاديات الزمن (كحريق العاصمة عند نهاية آل (مينغ) عام ١٦٤٤ ، وحصار ال (Bcseers) عام ١٩٠٠) ، كما أضيغت عليها عدة هبات وخاصة من قبل البعثة الغرنسية التي أدسلها الملك لويس الرابع عشر عام ١٦٨٨ ، بالاضافة الى بقايا هبات من بعثات أخرى في نهاية القرن الثامن عشر . وقد بقي من هذه المجموعة حتى الآن أكثر من أربعة آلاف مؤلف منها المديد من الطبعات الاستهلالية في مكتبة « بيتانغ » في بكين (وقد نظمت بها لائحة دقيقة قام بوضعها السيد « فيرهارن » العازري بمساهمة مالية من « روكفلر ») •

اما اهم ما يمير هذه « المؤسسة » حقا ، فهو انه كان على هذه المكتبة قبل كل شيء ان تستخدم لكي تنقل الى اللغة الصينية اروع ما انجرته الثقافة الغربية في كافة ميادين المعرفة . واما أول من نهض بهذا العمل الجباد ، فهو الماني من كولونيا يدعى (آدم شال) ، يساعده في ذلك

منقف صيني اسمه (بول سيو كونغ ــ كي) . فتوصلا الى اصدار «موسوعة » عن الرياضيات والعلوم تضم مئة مجلتد . ادى سقوط حكم «مينغ » ومجيء سلالة آل « تسينغ » المنشورية (عام ١٦٤٤) الى توقف هذا المشروع فترة من الزمن ؛ الا أن (شال) الذي اصبح رئيسا لديوان الرياضيات ، استطاع أن يعيد طباعة هذه الموسوعة بتشجيع من أول امبراطور منشوري وهو « شوان تشي » . وعندما فقد (شال) مكانته وحظوته عام ١٦٦١ ، خلفه رجل فلمندي يدعى (فرديناند فيربياست) المدي اصبح الاستاذ الاول للامبراطور العظيم (كانغ ـ هي) (١٦٦١ ـ ١٧٢٢) .

كان وصول « علماء الرياضيات الخمسة الذين ارسلهم لويس الرابع عشر » ، برئاسة الفرنسي « فونتاناي » عام ١٦٨٨ ، يهدف اساسا الى تشكيل فرع تابع لاكاديمية العلوم الباريسية . اما اكثر اعمالهم جدارة بالتقدير والاكبار فكان وضع خارطة للامبراطورية المنشورية اعتبارا من عام ١٧٠٦ . كانت جميع هذه الاعمال ، المطبوعة باللغة الصينية مشار اعجاب (ليبنز) ، المحامي المتحمس عن الاوراسية . ولكن عند وفاة اعجاب (ليبنز) ، المحامي المتحمس عن الاوراسية . ولكن عند وفاة الفرييين في ديوان الرياضيات . الا ان « كيان باونغ) بتحمل وجود المبشرين الفرييين في ديوان الرياضيات . الا ان « كيان بلونغ » (١٧٣٥ - ١٧٩٩) استأنف جزئيا الموقف المتسامح الخير الذي وقفه جده (كانغ بهرساي بكين » واستنادا الى اوامره ارتفعت الابنية الاوروبية لما سمي به «فرساي بكين» كما اعيد وضع خرائط جديدة لهذه الامبراطورية المترامية الاطراف .

الا أن هذه الطبعات الصينية ، التي ارتفع عددها الى عدة منات من العناوين ، توقفت تدريجيا لاسباب مختلفة منها الفاء « شركة يسوع » (عام ١٧٦٢) . الا أنه تم التعويض عنها بصورة غير مباشرة ، بمجموعة مؤلفات « آباء بكين » ، وخاصة الفرنسية منها ، التي نشرت في اوروبا خلال القرن الثامن عشر (كالرسائل التربوية والغريبة منذ عام ١٧٠٢ ، ووصف الصين للاب « هالد » عام ١٧٠٥ ، والاجزاء الستة عشر للملكرات المتعلقة بالصينيين ...) والتي ارست اسس « الصينوية » العلمية .

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

على نفس النموذج الصيني ، في القرن الثامن عشر ، ولكن ، اى نطاف اضيق ، بدات الهند تبني مراصد فلكية (وخاصة في اغرا) ، وتترجم انعديد من كتاباتها الاساسية (وخاصة الفيدا) . وقد وضعت بعض الملاحم باللغة التامولية (بيير بيشي) . الا أن احداث الثورة الفرنسية (١٧٨٩) والحروب الاوروبية في عهد نابليون (١٨٠٠ – ١٨١٥) قطعت الاتصالات بين الشرق والغرب . وما أن انتهت فترة الاضطرابات هده حتى استؤنفت الاتصالات شيئا فشيئا ، وخاصة بواسطة البعثات البروتستانتية ، ولكن في جو مختلف تماما . فقد ادى الانحدار المؤقت لحضارات الشرق والتفوق التقني للغرب الى الوقوف في وجه المبادلات الشرق والتفوق التقني للغرب الى الوقوف في وجه المبادلات الثنائية : حيث بسطت اوروبا ، وخاصة بعد حرب الافيون (عام . ١٨٨) سيطرتها وتغوقها التامين تقريبا ولعب الكتاب المطبوع في ذلك دورا اساسيا، ولكن في اتجاه واحد حتى اليوم الذي بدأت فيه اليابان أولا (حكم «مايجي» ولكن في اتجاه واحد حتى اليوم الذي بدأت فيه اليابان أولا (حكم «مايجي» باستثناف الطريق الذي فتحاه في القرن السادس عشر .





الفصئلالسابغ

((تجسارة الكتساب))

لاحظنا ان المطابع بدات تتكاثر اعتبارا من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر . كذلك ظل الانتاج المطبوع في تزايد مستمر ، ولكنه لا يقارن مطلقا مع الانتاج الحالي . فقد كان جميع الناس يقرؤون : التقاويم والنشرات الفلكية والابجديات وكتب الساعة وكتب التقوى والطقوس الدينية ، واعتبارا من نهاية القرن السادس عشر ، درجت قراءة روايات الفروسية . هذا هو ما كان يشاهد في الطرود العائدة للباعة الجوالين . كما أدت زيادة المعاهد اعتبارا من نهاية القرن السادس عشر الى ظهور حاجة متزايدة للكتب المدرسية . أما سائسر الكتب ـ وهي الاغلبية الساحقة ـ فلم تكن تهم الا عددا قليلا من القراء . وهكذا كانت أسام الناشرين في تلك الايام مشكلة أكبر مما هي عليه في أيامنا هذه : وهي بالجملة ، وهي قضية الاسواق والتصريف . لذلك ظل الشغل الشاغل المائلة المائم للناشرين منصبا على تنظيم شبكة تجارية تمكنهم من تصريف الناجم بأكبر سرعة ممكنة .

١ ـ بعض العطيسات :

سحب الكتب وطرود الارساليات

هذه هي أولا « معطيات » المسألة ؛ ولنبدأ ببعض الملاحظات المتعلقة بعمليات السحب :

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

لقد راينا انه بمجرد تنضيد النص ووضعه في القوالب . يمكن ان يسحب عنه عندئد عدد لا متناه من النسخ . لذلك يمكن القول بانسه منذ بداية الطباعة تقريبا ، لم تكن هناك صعوبات تقنية لتنغيذ عمليات السحب « الكبرى » . الا أن أجور التنضيد والتكاليف الضرورية لسير العمل تشكل جزءا هاما من تكاليف عملية النشر . لذلك كان من مصلحة أصحاب المطابع والمكتبات بدهيا أن يسحبوا عن المؤلف الذي يصدونه أكبر عدد ممكن من النسخ نسبيا ، حتى يخففوا ما أمكن من سعر الكلفة . الا انهم لم يكونوا يتجاوزون ، بالنسبة لهذا العدد سغفا معينا : لان الارباح الناجمة عن توزيع الاجور الاولية تصبح طفيفة نسبيا ، ولان مسألة التصريف (التي نحن بصددها) تقف حائلا أساسيا دون ذلك ؛ فلم يكن باستطاعة الناشر أن يسحب عن المؤلف عددا كبيرا لا تستطيع الاسواق امتصاصه خلال فترة زمنية معقولة ، حتى لا تتكدس لديه البضاعة ، وحتى لا يؤدي ذلك الى تجميد رؤوس أموال كبيرة نتيجة التصريف البطيء .

ها هي بعض الارقام في هذا المجال: حيث تتعلق الاولى منها بعمليات السحب المنفذة عند بداية الطباعة حتى سنوات ١٤٩٠ - ١٤٩٠ ، اي في الفترة التي لم يكن فيها تنظيم سوق الكتاب قد اكتمل بعد . تبدو هذه الارقام غالبا متواضعة جدا: فغي عام ١٤٦٩ مثلا ، طبع (جان دي سبير) في فينيسيا مئة نسخة فقط عن كتاب « رسائل الى الاهل » لشيشرون . كذلك نجد الرقم نفسه في عام ١٤٧٧ و ١٤٨٠ ابالنسبة لله « Confessionale » لشياسان انطونين وكتاب اله «Stace» اللذين خرجا من مطابع دير (سان حاك دي ريبولي) في فلورنسا . وحوالي الفترة نفسها ، كما يذكر لنا جو هان فيليبوس دي لينيامين) عام ١٤٧٧ ، نفذ هذا الاخير في روما عدة عمليات سحب بمعدل / ١٥٠ / نسخة لكل منها ، الا ان منافسيه في المدينة ذاتها ، وهما (سوينهايم) و (بنارتز) ، سحبا عن اله "Donat » في المدينة ذاتها ، وهما (سوينهايم) و (بنارتز) ، سحبا عن اله كل منها من أللك المرحلة ، لان (سوينهايم) و (بنارتز) كانا يشكوان من قلة بيسع لئلك المرحلة ، لان (سوينهايم) و (بنارتز) كانا يشكوان من قلة بيسع

الطبعات الكلاسيكية التي كانت اسواق روما عاجزة عن امتصاصها ؟ الا أن (جوهان نومايستر) طبع في (فولينيو) / . . / / نسخة من كتابه شيشرون) (عام ١٤٦٥)) كما سحب (اندريا بلفورتيس) نفس الرقم في عام ١٤٧١ عن كتاب « مؤسسات » جوستينيان في فيراري . منذ ذلك الحين ، نلاحظ زيادة ملموسة بالنسبة للسحب في فينيسيا بشكل خاص، باعتبارها مركزا هاما من الناحيين الفكرية والتجارية ، يمكن منه ارسال طرود الكتب في كافة الاتجاهات : فمنذ عام ١٤٧١ ، طبع فيها (وندولين حي سبي) تعليقات (Panormitain) حول « الرسالتين البابويتين » الاولى والثانية وسحب عنها / / / نسخة عن توراة لاتينية لصالح (نيقولا وايلد) ايضا بسحب / ٩٣٠ / نسخة عن توراة لاتينية لصالح (نيقولا دي فرانكفورت) . انها أرقام هائلة بالنسبة لذلك العصر ، قد تفسر لنا لذأ وجد (وندولين دي سبي) نفسه فجأة في وضع مالي صعب .

الا أن سوق الكتاب بدأ ينتظم حوالي عام ١٤٨٠ ، وهي الفترة التي بدأ فيها نشاط آل (كوبرجر) الكبير ، الذين كانوا حقا أواثل الناشرين الدوليين . بينما كانت أسعار الكتب تنخفض بنسب هائلة ، ظل الرقم الوسطى للسحب يتزايد بسرعة . فمنذ ١٤٨٠ ـ ١٤٩٠ ، أصبح من الممكن ، حسب أقوال (هابلر) ، أن نعتبر السحب على ٠٠٠ أو ٠٠٠ نسخة كارقام متوسطة تتزايد باستمرار . ففي عام ١٤٩٠ مثلا ، قام (هانس ريكس) بطباعة رواية « Tirant lo Blancho » في فالنسيا على أكثر من / ٧٠٠ / نسخة ؛ وبعد ذلك بعدة سنوات ، طبع (الونزو دي ألوبا) في فلورنسا أعمال افلاطون على / ١٠٢٥ / نسخة ؛ وفي عام ١٤٩١، طبع (ماتيو كابكازا) في فينيسيا كتابا للقداس على / ١٥٠٠ / نسخة ؟ ومنذ عام ١٨٤٩ بلغ (ماتياس مورافوس) ، في مدينة نابولي ، / ٢٠٠٠ / نسخة ؛ بالنسبة لكتناب « مواعظ في مدائح القديسين » لرويسيرتو كاداشيولي ، بينما سحب (باليستا تورتي) ، في فينيسيا عام ١٤٩٠ ، « قانون جوستينيان » على / ١٣٠٠ / نسخة ، وفي عام ١٤٩١ و ١٤٩٠ ، اصدر طبعتين عن « الرسائل البابوية » لغريغوار التاسع على / ٢٣٠٠ / نسخة لكل منهما .

منذ نهاية القرن الخامس عشر ، بلغ بعض الناشرين اذن رقم/١٥٠٠/ نسخة ؟ بهذا الرقم تقريبا ، اطلق (كوبرجر) في الاسواق طبعاته الكبرى. ويبدو أن رقم عمليات السحب بدأ يستقر منذ ذلك الحين ، مستمرا في استقراره هذا مدة طويلة . أما أذا كان (جوس باد) قد أعلن عام ١٥٢٦> انه لم ينشر سوى / .٥٠ / نسخة عن « تعليقات » (نويل بيدا) على كتابات (لوفيغر ديتابل) (ردا على تحقيق أجراه البرلمان الغرنسي الذي حظر نشر هذا المؤلثف الامر الذي لم يكن ليشبجع « جوس باد » على تنفيذ سحب كبير) ؛ الا اننا نعلم بالمقابل أنه قام بعد سنتين باصدار كتاب « توسیدید » علی / ۱۲۲۵ / نسخة . واذا کان (Bonnemère) لم یطبع ني السنة نفسها سوى / .٥٠ / نسخة من « تعليق- » سان ـ اوغوستان على كتاب « المزامير » ، الذي اوصاه عليه (ويشل) الا أنه قام سنة ١٥٣٩ ، ولصالح (بريت) و (بروبي) ، بسحب / ١٥٠٠ / نسخة عن « معهد سابيانس » لبير دوريه . وفي حوالي تلك الفترة نفسها ، طبع في مدينية (افينيسون) /١٥٠٠ / نسخية عن الكبراس الرقيسق « Luciani Palinurus » وذلك سنة ١٤٩٧ ؛ وفي عام ١٥١١ ، تم سحب / . ٧٥ / نسخة عن « Ars brevis » لريمون لول . وفي مدينة هاغونو أخيرا ، قام رجل الطباعة (غران) ، سنة ١٥١٥ ، بسحب / ١٥٠٠ / نسخة عن كتاب « Sanctorale » للمبشر الاسباني (بيتروس دي بورتا) . من هذه الارقام كلها ، يمكننا الاعتقاد بأن معدل السحب كان يتأرجح عند مطلع القرن السادس عشر بين ١٠٠٠ ــ ١٥٠٠ نسخة مع وجود ارقام أقل من ذلك في بعض الاحيان . وقد غلب الظن احيانا بأن بعض المؤلفات التي كان يقدر لها نجاح كبير ، قد سحبت على نسخ أكثر مما ذكر . ويستند هذا التأكيد على رسالة لايراسم يعلن فيها أن (سيمون دى كولين) كان قد طبع خلسة / ٢٤٠٠٠ / نسخة عن كتابه المعروف « أحاديث » ، وذلك عام (١٥٢٧) : لقد ذكر (أيراسم) هذا الرقم على ذمة الرواة ، لذلك يظل موضع شك وطعن من قبل أكبر المتعمقين في دراسة تاريخ الكتاب ؛ وهو رقم خيالي ، لا بد أن يكون (ايراسم) قلم ساقه على سبيل التباهي والمبالفة . فالواقع أن المؤلفات المضمونة النجاح،

لم تسحب عنها نسخ اكثر من الاخرى بكثير . وهكذا نجد أن طبعة (ايراسم) المعروفة « مديح موريا » قد سحبت عام ١٥١٥ ، من قبل (فروبن) في مدينة بال ، على / ١٨٠٠ / نسخة ، كما طبعت توراة (لوثر) في البداية على / ٢٠٠٠ / نسخة . ليس المقصود هنا انكار الانتشار الواسع الذي لاقته هذه المؤلفات ، وانما لان هذا الانتشار كان نتيجة عمليات السحب المتكررة التي كان يقوم بها ناشرون مختلفون .

نفس الارقام نجدها أيضا في القرن السابع عشر: فقد طبعت مؤلفات (كورناي) الثلاثة (« نيكوميد ») « بيرتاريت » و « أندروميد ») على ١٢٠٠ – ١٢٥ نسخة ؛ أما ناشر الشاعر الكبير (بوالو) ، فيعتبر الرقم / ١٢٠٠ / مشرّفا بالنسبة لقصيدة مثل « لوترين » . كذلك نجيد (Luynes) ، أحد الناشرين الرئيسيين لاهم المؤلفات الكلاسيكية ، يطبع « تاريخ الحرب الهولندية » لـ (بريميري) على / . . . 1 / نسخة بالنسبة للطبعة الغرنسية ، وعلى / . . . ٥ / نسخة فقط بالنسبة للطبعة الإيطالية . كذلك يبدو أن كلا من الطبعات الثمانية الأولى لكتاب « الطبائع » لـ

(La Bruyère)قد سحبت بمعدل / ٢٠٠٠ / نسخة ، أما في هولاندة : فنحد (Elzevier) نغذ اعادة طباعة جديدة عن البحث « حقيقة الدبانة المسيحية » ل (Grotius) (١٦٧٥) ، المعدة لصالح الكلترة ، وسمحب عنها / ٢٠٠٠ / نسخة ؛ وفي عام ١٦٣٧ ، قام رجل الطباعسة (جان مير) ، من « لايد » ، بطباعة / ٣٠٠٠ / نسخة عن الطبعة الاولى من كتاب (ديكارت) الشمهير «بحث في المنهج »او « Discours de la méthode » اذا كانت بعض المؤلفات البالغة الاهمية والمزخرفة تسحب على أقل من / ١٠٠٠/ نسخة ، فان معظم الطبعات الآخرى كانت تتراوح بين ١٠٠٠ ــ ... ٢ نسخة : فالطبعة الاولى عن « معجم الاكاديمية الفرنسية » التي خصصت للبيع والتجارة ، قد سحبت من قبل (كوانيارد) على /١٥٠٠/ نسخية ؛ كمالك بلفت الطبعة الاولى له (Pithon) / ١٥٠٠ / نسخة عن كتـاب القانون الكنسي « Corps de Droit Canon » عام ١٦٨٧ ؛ كما صدرت طبعة عن اكثر المتمرسين الفرنسيين تواضعا ، وذلك من المطابع الليونية لانطوانيت كارتيرون ، على / ١٥٠٠ / نسخة (عام ١٧٠٤) } الا أن ناشرا من مدينة (أنفرس) يدعى (فيردوسين) سحب في عام ١٦٧٧ / ١٥٣٠ / نسخة عن كتاب في اللاهوت لـ « أرباغا » يدعى « النزاعات اللاهوتية » ، بينما كان (انيسبون) يطبع نفس الكتاب في مدينة ليون ويسحب عنه / ٢٢٠٠ / نسخة . وفي عام ١٧٠١ ، قام (فرانسوا هالما) ، في مدينة امستردام ، بطباعة / ١٥٠٠ / نسخة عن « المعجم الهولندي ـ الفرنسي الجديد » لبيتر مارين . وهكذا يبدو أن المؤلفات التي تجاوزت عادة الـ / ٢٠٠٠ / نسخة في تلك الفترة هي الكتب الدينية وكتب الدراسة: فقد طبعت بعض كتب التوراة في هولندة على أكثر من / ٣٠٠٠ / نسخة أو حتى / ٢٠٠٠ / في بعض الاحيان . وفي حوالى نهاية القرن ، قام بعض المزيفين والمقلدين من لوكسمبورغ ولييج ، بسحب ٢٥٠٠ ــ ٣٠٠٠ مجلد عن التوراة الفرنسية للسيد (ساسي) ، التي كان امتيازها وحقوق طبعها وقفا على (ديسبريز) . وفي (ناربون) ، قام رجل الطباعة (بيس) بسحب / ٣٠٠٠ / نسخـة عن أحد كتب الابجدية ، بينما قام (اندريه مولين) بطباعة / ٦٥٠٠ / نسخة مزودة عن معجم لاتيني ــ فرنسي يدعي « المعجم الملكي الصغير » .

في نهاية القرن الثامن عشر ، ظلت عمليات السحب التي تقل عن / ٢٠٠٠ / هي الغالبة ؛ الا انه في بعض الحالات ، كانت المؤلفات ذات النجاح الكبير المضمون تطبع بأعداد أكبر من ذلك . فالمجلدات النصفية « العهد القديم المشروح » لـ (مونغوكون) ، قد طبعت الطبعة الاولى منها على / ١٨٠٠ / نسخة ، نفذت جميعها خلال شهرين ؛ عندند صدرت طبعة ثانية على / ٢٠٠٠ / نسخة لم يتم تصريفها بنفس السهولة . كما طبع « معجم » (موريري) عدة مرات في باريس من قبل الكتبي (كوانيارد) ، وسحبت عنه في كل مرة / ٢٠٠٠ / نسخة ؛ ويبدو أن « معجم » (بايل) قد تجاوز الـ / ٢٥٠٠ / . في عام ١٧٧٠ ، قرر (بانكوك) طبع «موسوعته» على / ٢١٥٠ / نسخة ، بينما سحبت / ٢٥٠ / نسخة عن «موسوعة» (ديدرو) في طبعتها الاصلية . الا أن « جمعية الطباعة » في مدينة ليبج أصدرت في آن واحد ثلاث طبعات من أعمال (هيلغيسيوس) : طبعت احداها بقياس (in - 4°) على / ... / نسخة ، بينما طبعت الاثنتان الباقيتان بقياس (in - 8°)على / ٢٠٠٠ / و / ١٠٠٠ / نسخة ؛ كما قامت الجمعية نفسها بسحب / ١٥٠٠ / نسخة مقلدة عن « لوحات باريس » له (سيباستيان ميرسييه) ، نفلت بسرعة كبيرة في المنطقة، بالإضافة الى طبعة مزخرفة مصورة عن « Daphnis et Chloé » ؛ وقسد كانت مزمعة أيضا على طبع / ١٥٠٠ / من « أعمال روسو » عام ١٧٨٨ .

 . عشر : كما نشعر بانه حتى عندما يكون الكتاب ذا نجاح كبير مضمون ،

فان ناشره لم يكن يجرؤ على طبعه بأعداد أكبر من المعتاد . وسنرى سبب

ذلك فيما يلي .

* * *

اذا أمعنا النظر في حسابات دور النشر ، فاننا نندهش في ايامنا هذه أيضا ، عندما نلاحظ (عدا بعض الاستثناءات كجائزة « غونكور » مثلا) بأن عددا قليلا من نسخ احد المؤلفات كان يكفي عادة لاشباع فضول سكان مدينة متوسطة الاهمية . لذلك يسهل علينا في هذه الشروط ، تصور الصعوبات التي كان يصطدم بها الكتبي ـ الناشر ، لتصريف كافة نسخ الطبعة ، في القرنين السادس عشر والسابع عشر ، وحتى في القرن الشامن عشر ، في زمن كانت فيه المدن أقل سكانا من الآن بكثير ، علاوة على قلة نسبة القراء وصعوبة المواصلات ومحاذير التقليد والتزوير واحتمالاتهما الكبيرة .

فلنتقدم هنا بعض الارقام التي تسمح لنا بتصور كيفية توزيع العليمة آنذاك ، كما تبين لنا كيف كانت الكتب ترسل للنشر برزمات صغيرة جدا لا تضم سوى بضعة نسخ من مؤلف واحد ، او نسخة واحدة احيانا . فها هو (جوس باد) مثلا ، يقوم سنة ١٥٢٦ بتصريف نسخ «تعليقات» (نويل بيدا) حول (لوفيفرديتابل) و (ايراسم) على النحو انتالي : ٣٢ نسخة الى (ميلشيور كوبرغر) في نورمبرغ ، . ٥ الى مراسل (جوس باد) في ليون لكي يبيعها في ايطاليا ، ٥ الى مراسل آخر ، ٠ لفي (كونراد ريش) الكتبي في بال وباريس ، ٢٢ نسخة الى انكلترة ، الى روان ، ٦ الى اورليان . في القرن السابع عشر ، يبدو ان طرود الكتب كانت تحتوي ايضا على عدد قليل من المؤلفات . فها هي ، كمثال مخوذ من امثلة كشيرة اخرى ، قائمة بالمؤلفات . فها هي ، كمثال موريتوس) في سيباستيان كراموازي بتاريخ ١٧ شباط سنة ١٦٣٩ : موريتوس) في سيباستيان كراموازي بتاريخ ١٧ شباط سنة ١٦٣٩ : سنخ من أعمال الفقيه (شوبان) ، ١٠ من كتاب « براهين على تحرر

الكنيسة الفاليكانية » بيير دوبوي ؛ ٦ من كتاب « المدونة التشريعية في القضايا المدنية والجنائية ؛ ٣ من « أيام القيظ » لـ (سيمون نايولي) ؛ ٣ من أعمال (يوليب) ؛ ٣ من أعمال أرسطو ؛ ٦ من « شروحات على شرائع الآباء في بريطانيا » ؛ ٣ من أعمال (Du Perron) . وقد ظلت الطلبات من نفس المستوى في النصف الثاني من القرن ، أثناء احدى عمليات التغتيش، أعلن الكتبي الباريسي (غليوم دي لوين) أنه أرسل ٢٤ نسخة من « تاريخ الحرب الهولندية » لـ (بريمي) ، الى (أنيسون) و (بوزييل) في مدينة ليون ، ٥ الى (هوغوفيل) من نائت ، ٨ الى احد أصحاب المكتبات في الارقام تثبت أن أصحاب المكتبات لم يكونوا يطلبون سوى كميات قليلة من الكتب ، الارتام تثبت أن أصحاب المكتبات لم يكونوا يطلبون سوى كميات قليلة من الكتب .

من العبث ، كما نعتقد ، أن نلح أكثر من ذلك ونستمر في ذكر الارقام. الا أننا نكتفى بذكر مثال اخير يلفت النظر بشكل خاص ، وهو كيف قام آل (كرامر) بتصريف المجموعة الكاملة عن « أعمال فولتير » خلال العام الذي صدرت فيه: لقد أرسلوا ، بالجملة أو بالمفرق ، / ١٦٠٠ / نسخة الى (روبين)و ٦٠٠ الى (لامبير) ، وكلاهما من اصحاب المكتبات في باريس ؛ ١٤٢ الى أصحاب مكتبات في أفينيون ؛ ٨٠ الى أصحاب مكتبات من بال ؟ ٣٦ الى مركز المبيعات في ديجون ؟ ٥٠ الى (مارك _ ميشيل راى) في امستردام ؛ ٧٥ الى (بيير ماشويل) في روان ؛ ٢٥ الى (بسومبيير) ٢٥ الى (غود) من مدينة نيم ؟ ٢٥ الى (جلبير) ، وهو كاهن من كالدرائية (بيزانسون) ؟ ٢٥ الى (ريسند) و (كولومب) في ميلانو ؟ ٢٠ الى (جان دي لافيل) ، ١٨ الى (حنَّه ـ ماري بروييست) ، ١٢ الى (دولا روش) و ١٥ الى (كامب) ، وجميعهم من أصحاب المكتبات في مدينة ليون ؛ ٢٤ الى (كريتيان هيرولد) في هامبورغ ؛ ١٦ الى (بوابيه) ومثلها الى (جوزيف كولومب) ، وكلاهما من مرسيليا ؛ ١٢ الى (كلود فيليبير) في « كوبنهاغن » ؟ ١٢ الى (باربو) في ليموج ؟ ١٠ الى (بيبر فاس) في بروكسل ؛ ٧ الى (بيير شواد) في بروكسل أيضًا ؛ ٦ الى (،جان _ جورج and the state of t

لوكنر) في نورمبرغ ، ٦ الى (الياس لوزاك) في لا يد ، كما أرسلت نسخ أخرى بأعداد اقل الى كل من جنوه ، كاديكس ، تورينو ، ميلانو ، بارما، بيرن أو فينيسيا ، علاوة على المجلدات الفرادى التي أرسلت الى بعض الخاصة .

* * *

٢ ـ المسائل الواجب حلها:

وهكذا نرى كم كان الناشرون في أمس الحاجة الى امتلاك شبكة تجارية جيدة التنظيم ؛ الا أنه كانت هناك صعوبات جمة بالنسبة لارسال الكتب هكذا الى كافة انحاء اوروبا بكميات قليلة .

أول هذه الصعوبات هي النقل: فالكتاب بضاعة ثمينة ولاشك ، الا انها ثقيلة ومزعجة أيضا ، حيث كان سعر الكتاب يتأثر دائما بأجور النقل الباهظة في تلك الفترة . لذلك ، ولتخفيف الوزن والرحمة ، جرت المادة آنذاك على ارسال وبيع الكتب دون تجليد . ولكن هذا الاسلوب لم يكن يخلو من المساوىء : فالموظفون التجاريون المكلفون باعداد الارساليات ، كانوا ملزمين في كل مرة بانتقاء الاوراق وتجميعها في المستودع ، الامر الذي كان لابد ان يؤدي الى الكثير من الاخطاء ، ومراسلات اصحاب الكتبات مليئة بطلبات استكمال الاوراق الناقصة .

الا ان الكتاب يعتبر أيضا بضاعة سريعة العطب ؛ ولم يكن هناك الذاك غير وسيلتين للنقل: السفينة أو العربة ، وهكذا كانت الاوراق عرضة للبلل في قعر السفينة أو للعوامل الجوية المختلفة فوق العربة ؛ لذلك كان لابد لحمايتها قدر الامكان ، من وضع طرود الكتب داخل براميل من الخشب، وعلى الرغم من هذه الاحتياطات ، كثيرا ما كانت الكتب تصل مبللة أو تالفة . وفي أحيان كثيرة أيضا كان على البراميل هذه ، قبل الوصول ، أن تنتقل من عربة إلى أخرى عدة مرات . ونحن نعلم على سبيل المثال ، كيف كان أصحاب المكتبات في مدينة (انفرس)

يرسلون كتبهم : فما كان منها مخصصا لباريس ، يرسل غالبا في عربات يقودها سائقون مختصون تقريبا ، كما يرسل ايضا بواسطةالسفن التي تبحر نحومدينة (روان) ، حيث تنتقل الي زوارق نهر السين . اماماكان يرسل منها الى مدينة ليون ، فيسلم الى سائقي العربات الذين يقطعون المسافة مباشرة أو يعر جون غالبا على باريس ، حيث تسلم البضاعة الى أحد عملاء الكتبي الليوني ، الذي يتكفل بارسال نصفها برا والنصف الآخر نهرا . كذلك كان آل (بلانتين) يرسلون العديد من الكتب الى أسبانيا على متن باخرة ذاهبة الى (روان) أو الى أحد المرافىء البريتانية (breton) حيث توجه من هناك الى مرفأ اسباني ، ثم تأخذ غالبا طريق أمريكا . كما كان (موريتوس) مثلا ، يرسل الكتب الى دانزيغ وبيرفن وانكلتره ، مترقبا مواهيد سفر المراكب باستمرار ، منتظرا نبأ وصولها بغارغ الصبر ، وفي خوف دائم من العواصف ، او من سفن القرصنية أوقات الحرب (مثل « جان بارت » وسواها) . كانت مثل هذه التجارة في خطر أثناء الحروب ؛ كما حدث خلال صراع فرنسا تحت حكم (ريشيليو) ضد اسبانيا ، حيث كان من المستحيل مثلا المتاجرة مباشرة مع فرنسا نتيجة أوامر الحظر الملكية : لذلك كان لا بد للاستمرار في التجارة ، من اللجوء الى التحايل الذي كان دارجا آنذاك: كان ترسل الكتب تحت علم محايد الى احد اصحاب المكتبات في (دوفر) ، الذي كان يقوم بدوره بتوجيهها نحو باريس . وحتى في زمن السلم ، كانت المجازفات كبيرة: ويكفى لذلك أن نفكر في الجهد الذي كان يبدله اصحاب المكتبات في مدينة ليون ، وهم عادة كبار مصدري الكتب نحو ايطاليا واسبانيا: نحو ايطاليا عن طريق البر ، عبر جبال الالب ، بواسطة العربات ؛ أما نحو اسبانيا ، فكانت الكتب ترسل عن طريق البر حتى نهر اللوار ، ثم توجه في النهر حتى مدينة نانت ، ومن هناك بواسطة الاطلسي الى احدالمرا فيءالاسبانية، ثم تحمل برا ايضاحتي « Medina del Campo » حيث بعاد توزيعها .

وهكذا اذن في معظم الاحيان ، كان لا بد من نقل الكتب من سفينة الى اخرى ، الامر الذي يتطلب حتما أن يكون لصاحب المكتبة مراسل محلي، لان احتمالات الخطأ كبيرة خلال عمليات النقل هذه ، خاصة وأن العمال الذين يقومون بذلك لم يكونوا يحسنون القراءة : فالذي يدل على عنوان المرسل اليهم ، أكثر من العنوان المكتوب ، كان عبارة عن شارة خاصة على شكل كتابة متشابكة الاحرف تطبع على البراميل وتفسح المجال واسعا أمام التأويل والالتباس . ان جميع هذه الصعوبات تفسر لنا لماذا قامت الصناعة الطباعية غالبا بالتوسع ، كما رأينا سابقا ، في المرافىء أو في المراكز التجارية الكبرى ، حيث كانت المواصلات أكثر سهولة .

* *

ها هو الطرد قد وصل الآن الى غايته وفي حالة جيدة . يبقى اذن موضوع دفع ثمن الكتب التي يحتويها . وهكذا تنتظر صاحب المكتبة أيضا صعوبات أكبر ، خاصة وأن التنظيم المصرفي كان لا يزال غير منسجم مع مثل هذا النوع من التجارة . فقد كان من المستحيل في الكثير من الاحيان أن يتم الدفع نقدا بالنقود المعدنية ؛ ولكن كيف يمكن اذن للكتبي المقيم في الخارج أن يرسل الثمن كلما استلم طردا جديدا من الكتب ؛ للك كان لا بد ازاء هذه الصعوبات الكبيرة من اللجوء الى أساليب أخرى ولو ادى ذلك الى رفع السعر .

اما الاساليب المستخدمة عادة حتى نهاية القرن السابع عشر ، فكانت تعتمد على المقايضة او الكمبيالة او الاثنتين معا . فلنستعرض اذن كيف كانت الامور تجري بصورة عامة : عند استلام الطرود ، كان صاحب المكتبة يسجل في دفتره المبالغ المترتبة عليه ، كما كان يسبجل أيضا ما له هو على الزبون أو العميل الذي يرسل اليه بدوره هذا الطرد أو ذاك . وقد كانت الحسابات توقف خلال فواصل زمنية كبيرة ، حيث يقوم المدين بتسديد الحساب بالاسلوب التقليدي المعتمد على الكمبيالة المثلثة :

في « انفرس » مثلا ، عددا من الكتب يزيد عما كان يرسله اليه ، مما يجعله بالضرورة مدينا له ؛ ولكنه كان يرسل الكثير من الكتبالى أصحاب المكتبات في (بروكسل) ، وخاصة السيد (ليونارد) ، فيحول الى (موريتوس) المبالغ التي له في ذمة (ليونارد) . كانت انفرس وبروكسل مدينتين متجاورتين تقعان في بلد واحد ، لذلك لم تكن هناك مشكلة . الا أن هذه الطريقة البسيطة نظريا كانت معقدة عمليا ، لان الكمبيالات تنتقل غالبا من يد الى اخرى . ويبدو أن هذه الطريقة قد حدت أحيانا بأصحاب المكتبات الى الاتجار المنوع ، كالعديد من التجار ، بهذه الكمبيالات . ولكنهاطريقة لم تكن تخلو من الخطر : فقد كان توقف التجارة بين بلدين يكاد يؤدي ، لن شكن تخلو من الخطر : فقد كان توقف التجارة بين بلدين يكاد يؤدي ، نالوفلاس ، علما بأن كل افلاس يؤدي الى سلسلة من الافلاسات ، حتى النوارس ، علما بأن كل افلاس يؤدي الى سلسلة من الافلاسات ، حتى الخاصة ، الى تقديم العون المالي لهذا الزميل ومساعدته على النهسوض من كبوته . وقد ظل هذا الاسلوب متبعا عادة حتى القرن الثامن عشر .

٣ ـ الطرق التجارية ـ زمن المعارض

كان من جملة الصعاب التي اعترضت طريق رجال الطباعة الاوائل اذن ، ضرورة تشكيل شبكة تجارية واسعة تمكنهم من القيام سريعا بتصريف كمية كافية من النسخ ،

ان أول طريقة تم اللجوء اليها في هذا المجال ، كانت هي « الموزعين » . فقد قام رجال الطباعة الاوائل بصورة مبكرة بتكليف رجال موثوقين ، يمكن أن نسمي مهمتهم « البحث عن الزبائن » . لذلك كان هؤلاءالموزعون يتثقلون بين المدن الكبيرة أو الصغيرة ، باحثين عن الاشخاص القادرين على شراء الكتب التي يعرضونها للبيع . وقد كانوا يحملون معهم غالبا قائمة بالمؤلفات التي يستطيعون تقديمها ؛ كما كانوا ، فور وصولهم الى احدى المدن ، يعلقون هذه القوائم ويوزعونها ذاكرين في أسغلها اسسم

الفندق الذي نزلوا فيه والايام التي يستطيعون خلالها استقبال الزبائن .
انه اسلوب بدائي جدا كما نرى ، الا انهم كانوا مضطرين بصورة طبيعية ،
حتى يوفروا لمهمتهم افضل شروط ممكنة للنجاح ، ان يقصدوا المدينة

حتى يوفروا لمهمتهم افضل شروط ممكنة للنجاح ، ان يقصدوا المدينة ايام الاعياد المحلية التي تمكنهم من الالتقاء بأكبر جمهور ممكن . كما كان من الطبيعي أيضا ، ان يقصدوا المعارض التي يتجمع فيها أكبر عدد ممكن من التجار القادمين من المناطق الاخرى ، والدين أصبحوا سعداء بتحقيقهم بعض الارباح ، وصار بامكانهم شراء بعض الكتب أو التقاويم والنشرات الفلكية . كذلك كانوا يستطيعون بشكل خاص ، ان يرسلوا طلبات تقدم بها أحد المواطنين ممن لم ينتقلوا بانفسهم ، كما يستطيعون تسهيل تحويل الاموال وعمليات النقل . وفي بعض الاحيان أيضا ، كان يعضهم مستعدا لان يتكفل بتصريف بعض طرود الكتب لديه . في الواقع ، عندما كان الموزعون يحققون في احدى المدننجاحات خاصة ، فانهم يرجعون عندما كان الموزعون يحققون في احدى المدننجاحات خاصة ، فانهم يرجعون اليها غالبا ويختارون فيها مقرا دائما لهم ، حيث يغتحون متجرا على حساب رب عملهم أو على حسابهم الخاص . وهكذا ظهر في العديد من المدن أصحاب مكتبات يبيعون بالمفرق ويتكفلون بتزويد الجمهور بالمؤلفات التي اشرف على طباعتها كبار الناشرين .

وهكذا انتظم سوق الكتاب آنذاك بسرعة كبيرة عبر أوروبا . أما باريس ، التي كانت في الاصل مركزا هاما لصناعة وبيع المخطوطات ، فقد أصبحت ، منذ سنوات ١٤٦٠ – ١٤٧٠ ، قبلة (شوفر) وعملائه ، الذي أقام فيها ، منذ ذلك الحين ، موزعا ثابتا يعمل لحسابه هو (هيرمسان ستابووين) ، الذي كان يمتلك عند وفاته عام ١٤٧٤ / كتبا كثيرة تعود الى (شوفر) ، قدر مجموع ثمنها بحوالي / ٢٤٢٥ / كورون . الا أن سوينهايم وبنارتز كانا يرسلان عملاءهما من روما حتى المانيا ؛ كما كان هناك أصحاب مكتبات ومطابع ، أقل قوة ونفوذا ، يكلفون بعض الناشرين الكبار ببيع الكتب التي تخرج من مطابعهم ، أو يتشاركون معا لتصريف الناجهم . وهكذا استطاع (جوهان ريناردي) ، من مدينة (ايننجن) ، الذي لم يصدر الاكتابا واحدا ، أن ينجح في بيعه سنة صدوره ، بغضل

علاقاته مع اصحاب مكتبات ايطاليين ، وذلك في كل من روما وبيروز ، بينما قامت جماعة من اصحاب المكتبات في (بيروز) بالتشارك فيما بينهم، وافتتحوا متاجر خاصة بهم ، بين عامي ١٤٧١ ــ ١٤٧٦ ، في كل من روما ، نابولى ، سيان ، بيزا ، بولونى ، فيراري وبادو ، وأخيرا ، في عام ١٤٧١ ، قام كل من (انطونيوس ماتيا) و (لامبيرتوس دي دلفت) ، وهما من رجال الطباعة المقيمين في (جنوه) ، ببيع الكتب ليس فقط في مدن أخرى كلومبارديا مثلا ، بل كذلك في ممالك أخرى كمملكة (نابولي) . وقد رأينا أن التاجر الليوني (بارتيليمي بويييه) كان يمتلك قبل عام ١٤٨٥ شبكة تجارية واسعة جدا ، وكذلك كان (كوبرجر) الناشر الكبير من نورمبرغ . ومنذ تلك الفترة أيضًا ، كانت تجارة الكتب منظمة بصورة جيدة جدا في فينيسيا . ويبدو أن (نيقولا جنسون) نفسه ، قد توقف من الطباعة قبل موته بعدة سنوات ، لكي يتفرغ لبيع الكتب ، لذلك شكل م شركة قوية مع عدة تجار كتبيين المان ، كان لها عملاء في عدد كبير من المدن الايطالية ، وخاصة في روما وبيروز ونابولي . وعندما توفي (جنسون) ، اتحد شركاؤه لمدة خمس سنوات مع مؤسسة (جان دى كولوني) و (جان مانتن) ، وشكلوا شركة كبيرة ذات شبكة تجارية رائعة التنظيم. لذلك لا نستغرب في مثل هذه الشروط ، نتيجة لاتساع الاسواق ، اذا رأينا أرقام سحب الكتب تتزايد باستمرار خلال تلك الفترة ، بينما تنخفض في الوقت نفسه أسعار الكتب .

في حوالي عام . ١٤٩٠ ، كانت الشبكة التجارية للكتاب قد انتظمت عبر أوروبا كلها . فانتشر أصحاب المكتبات اللين يبيعون الكتب بالمغرق في كل مكان ، بعد أن يتسلمونها من كبار الناشرين ؛ كما أصبح لهؤلاء من جهة ثانية ، موزعون في عدة مدن . وهكذا بدأ يظهر نوع من التسلسل في تجارة الكتب . من بين كبار الناشرين ، نجد (كوبرغر) مثلا ، الذي كان يمتلك ثلاثة متاجر في فرنسا (باريس ، ليون وتولوز) ، قد بلغ من القوة ما جعل رجل الطباعة التولوزي (جان دي باريس) ، منذ عام المقاد ، يرسل أحد عملائه الى اسبانيا للاتفاق مع ممثلي (كوبرغر) .

verted by liff Combine - (no stamps are applied by registered versi

الا اننا ، قبل هذا التاريخ ، عام ١٤٨٩ ، نجد (هانس ريكس) الذي يعمل بنفسه كرجل طباعة ـ كتبي في (فالنسيا) ، يبيع كتبا للشركات الفينيسية في مناطق مختلفة من اسبانيا ، وقد ظهر اخيرا في هذه الفترة نفسها ، وخاصة في فرنسا والمانيا ، بائعون جوالون للكتب يقومون بتصريف الكراسات والتقاويم الفلكية في القرى والارياف ، وقد لعب هؤلاء الباعة الجوالون ، خلال القرن السادس عشر ، دورا اساسيا في نشر الافكار الاصلاحية .

* * *

وهكذا درجت في وقت مبكر جدا عادة بيع الكتب في المسارض . وسيظل الوضع كذلك مدة طويلة في معارض المنطقة الباريسية مثلا ، وخاصة في معارض (ستوت بريدج) الكبرى في انكلترة . وقد أدت الامتيازات الممنوحة للتجار الذين يرتادون المعارض ، الى تسمهيل عمليات النقل ، كما أدى وجود الصرافين إلى تسمهيل المعاملات التجارية ، وساعد تدفق السكان على تبادل البيع ، حتى أصبحت المعارض الكبرى ملتقى أصحاب المطابع والمكتبات ، الذين كانت هناك أسباب كثيرة تحضهم على ذلك : منها الالتقاء مع بعضهم خلال فواصل زمنية منتظمة وتصغيبة الحسابات وتسديد الديون وشراء العتاد الطباعي اللازم للسباكين ونقاشي الحروف الذين يرتادون هذه المعارض أيضا لمناقشة المسائل المشتركة والاعلان عن الاصدار القادم لاحد الكتب والتأكد من عدم تفكير أي ناشر آخر بطباعة هذا الكتاب بالذات ؛ وكذلك الاتفاق مع اصحاب المكتبات في المدن الاخرى ، على أسس المبادلات المنتظمة ، الخ . . . وهكذا نستطيع ضمن هذه الشروط ، أن ندرك الدور الذي لعبته المعارض في تجارة الكتاب ، ونخص بالذكر منها معارض كل من ليون ، مدينة دلكاميو ، فرانكفورت ولايبريغ .

أما أهم هذه المعارض في الاصل ، فكان معرض ليون . وقد راينا أن هذه المدينة قد أصبحت مركزا طباعيا هاما بصورة مبكرة . كما كانت

في الوقت نفسه مقر المعارض الدولية الكبرى ؛ منذ نهاية حرب المئة عام ، راينا جهود السكان ، تشجعها التنازلات والامتيازات الملكية ، قد انتهت باقامة المعارض بعد الكثير من التقلبات ، منتصرة على كافة العقبات في نهاية حكم لويس الحادي عشر ، وقد زادت حروب ايطاليا من نشاط المبادلات التجارية بين هذا البلد وفرنسا ، مما أعطى اهمية أكبر لمعارض ليون التي بلغت أوج ازدهارها عند منتصف القرن السادس عشر .

اذا كانت معارض ليون قد عرفت مثل هذا النجاح ، فان ذلك يعود فبل كل شيء الى كونها مغترقا تجاريا كبيرا للطرق . فقد عرفت حركة المراكب آنذاك نشاطا ملحوظا ومكثفا على نهري السون والرون ؛ امسا بالنسبة للطرق البرية ، فكان هناك طريقان يرتديان اهمية خاصة : يعر احدهما فوق جسر (غوييوتيير) ، ثم ينتهي في ايطاليا عبر « الدوفينيه » ومضائق جبال الالب ؛ أما الآخر فيلتقي مع نهر اللوار عند (روان) « Roanne » ، وهكذا تعتبر ليون عقدة تجارية نشيطة ؛ وقد كتب الفينيسي (ليبومانو) يقول عنها : « انها تقع تقريبا على تخوم ايطاليا وفرنسا ، على صلة مع المانيا عن طريق سويسرة ؛ لذلك فهي أشبسه بمستودع لاكثر ثلاثة بلدان سكانا وغنى » .

وهكذا كانت ليون تستقبل كافة البضائع التي تتاجر بها أوروبا ، وخاصة الاقمشة الحريرية والتوابل . فمن ليون نفسها يوزع على جميع الحاء فرنسا الارز واللوز والبهارات والحشائش الطبية والنباتات الصباغية القادمة من إيطاليا والبرتغال والشرق .

وهكذا كان لمعارض ليون اهمية استثنائية فيما يتعلق بالمبادلات التجارية . ولتشجيع هذه المعارض ، قام ملوك فرنسا والسلطات المحلية بمنح التجار من مختلف البلدان ، اللين يقصدونها ، أوسع الامتيازات ، وقد كان سر المهنة محترما فيها ، فلا يطلب من التجار مطلقا اظهار دفاتر حساباتهم ، كما كان الدين بالفائدة مسموحا به ، كذلك كان يسمح للاجانب المتوجهين الى هذه المعارض بالدخول الى المملكة والخروج منها بحرية

تأمة ، بالإضافة الى اعفائهم من الاعمال الانتقامية وتراخيص تجهيسل السنفن الحربية وحق وراثة الطارىء ؛ أما البضائع التي كانوا يحضرونها، فكانت محمية بالعديد من الامتيازات ومعفية من ضرائب المرود .

وهكذا كان التجار يتدفقون على المدينة مع عرباتهم مرتين في العام ، ولمدة خمسة عشر يوما . ولما لم تكن هناك أسواق خاصة (أجنحة) يقيم فيها رجال الاعمال ، فأن كل واحد منهم كان يتدبر أمره كيفما أتفق ، في الساحات والشوارع ، في المتاجر أو الملاجىء المرتجلة أو حتى في الفنادق ، فيعرض بضاعته ويستقبل زبائنه ؛ أما مركز هذه التجارة فكان على جسور نهر السون وفي الشوارع الصغيرة المجاورة لسان سنزييه .

عند انتهاء فترة البيع كانت تليها فترة الدفع . فكانت المبادلات التجارية تسدد عادة بالتعويض عن الدين، وتأتي سوق المبادلات النقدية لتختتم المغاوضات التجارية البحتة: حيث يتم، خلال يومين أو ثلاثة، قبول الكمبيالات من قبل اللين يترتب عليهم دفع قيمتها . بعد ذلك ، يجتمع مندوبوا التجار لتحديد مهل دفع الكمبيالات في الاماكن الاخرى ، والقيمة الرسمية للفائدة المترتبة حتى موعد افتتاح المعرض القادم . وأخيرا ، وبعد ذلك بثلاثة أيام ، كان تسديد الديون يتم اما بالنقود أو بالتمويض ذلك بثلاثة أيام ، كان تسديد الديون يتم اما بالنقود أو بالتمويض (التقاص) . من العبث القول بأن كافة هذه العمليات المالية قد اجتذبت أنى (ليون) العديدين من أصحاب المصارف ، وخاصة الإيطاليين منهم ،

اما اصحاب المكتبات والمطابع في ليون ، اللين يقيم معظمهم في شارع (ميرسيبير) ، فنجدهم في قلب هذه العمليات وخضم هذه التجارة . الا ان الكثيرين منهم كانوا من الاجانب : فمن اصل اله / ٢٩ / رجل طباعة اللين كانوا يعملون في هذه المدينة قبل عام . . ١٥ ، لم يكن هناك سوى اقلية فرنسية لا تتجاوز العشرين مقابل عشرين أو النين وعشرين من اللمان ، خمسة ايطاليين ، بلجيكي واحد ، واسباني ، وهكذا كانت ليون، بسبب موقعها الجغرافي ، اشبه بحجر الرحى لجزء هام من تجارة الكتاب

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الدولية : فأصحاب المكتبات الليونيون هم الذين ادخلوا الى فرنسا انتاج الآلات الطابعة الايطالية الذي كان على درجة كبيرة من الاهمية آنذاك > علاوة على الانتاج السويسري والالماني ؛ كما لم يكونوا يتورعون عن تقليد هذا الانتاج وتزويره . وفي معظم الاحيان ، كانت لهؤلاء فروع في مدينــــة (تولوز) ، مما جعلهم يلعبون دورا اساسيا في تصدير الكتب الى اسبانيا، وهكذا نستطيع أن ندرك في مثل هذه الشروط لماذا لم يتردد كبار أصحاب المكتبات الايطالية (كآل غيونتا وآل غبيانو أو آل بورتو ناري) في تأسيس فروع لهم في هذه المدينة ، ولماذا اصبحت هذه الفروع سريعا على درجة كبيرة من الاهمية تحولت معها غالبا الى مشاريع مستقلة ، ولكنها ظلت على صلات وثيقة مع المؤسسة الام . وهكذا ما لبثت معارض ليون أن أصبحت معارض كبرى للكتب ، حيث يتم التفاوض ، ليس فقط في ارسال الكتب الإيطالية والالمانية أو السويسرية الى فرنسا ، بل كذلك في ارسال الطبعات القانونية الكبرى التي تصدر عن المطابع الليونية الى كل من ايطاليا والمانيا واسبانيا . وقد قدمت المعارض أخيرا مؤازرة كبرى للشعب ، حيث كانت تباع بالمفرق كميات هائلة من التقاويم الفلكية وكتب التنبؤات والكراسات الشعبية ، التي كانت مصورة في معظم الاحيان . في هذه المعارض أيضا لاقت (مجموعات الاخبار القيسمة وقصص العملاق الهائل « غارفنتوا ») نجاحا منقطع النظير ، حيث كان عدد نسخها المباعة في معرض واحد يفوق ، حسب قول « وابليه » ، ما كان يباع من كتب التوراة في عشر سنين .



الا انه في القرن السادس عشر ، تطورت وتوسعت معارض أخرى للكتب وأخلت أهمية أكبر: كمعارض فرانكفورت .

كانت مدينة فرانكفورت مركزا هاما جدا للمعارض منذ زمن طويل ، عندما ظهرت الطباعة بالقرب منها في مدينة (مايانس) . وهكذا اصبحت معارض فرانكفورت ملتقى تجاريا للمنطقة الرينانية كلها ، بعد أن تفوقت

على كافة منافسيها . وقد عثرنا على نصوص كثيرة تعود الى القرن الخامس عشر ، وخاصة السادس عشر ، تشير جميعها الى الدور الكبير الذي لعبته هذه المعارض آنذاك: فهناك يلتقى تجار الاجواخ الانكليل والهولنديون ؛ وفيها تباع التوابل الآتية من المشرق ، وخمور جنوب أوروبا ، والمنتجات الصناعية للمدن الالمانية ؛ هناك أيضا يلتقي تجار لوبيك وفيينا وفينيسيا وليون وانفرس وأمستردام ، بالاضافة الى تجار ستراسبورغ وبال واولم ونورمبرغ وأوغسبورغ . وفيها تنظم تجارة الاسماك والخيول والجنجل ومعادن مدن (الهانس) ، بالاضافة الى تجارة المنتوجات والمصنوعات الزجاجية لمنطقعة بوهيميا ، فولاذ (ستيريا) وفضتها وقصديرها ، نحاس (تورينج) ، كتان (اولم) ، خمور الالزاس، أجواخ ستراسبورغ وصيافتها الذهبية والفضية ، خمور سويسرة ، خمور ايطاليا وزيوتها ، بالاضافة الى المنتجات الفريبة الدخيلة : معارض دولية أذن ، كانت تشاهد ميها الفيلة حتى قبل أن يعرف طريق الهند . انها معارض للفضة والبضائع المتنوعة ، حيث تتوارد قوافل العربات والتجار من كل حدب وصوب ، يحميها جنود الامبراطور الذي كان الحارس الامين لامتيازات المعارض .

لم تنوسع الطباعة في فراتكفورت الا بصورة متأخرة: وخاصة اعتبارا من عام ١٥٣٠، عندما استقر فيها (ايغنولف) الشهير . الا أن معارض فراتكفورت اجتلبت اليها في وقت مبكر جدا «موزعي » كبار اصحاب المكتبات: وهكذا كان يرتادها (بيتر شوفر) ، ثم (ونسلر) و (امير باخ) اعتبارا من عام ١٤٧٨ . وقد كان هذا الاخير يعود اليها بصورة منتظمة ، اعتبارا من عام ١٤٧٨ ، وقد كان هذا الاخير يعود اليها بصورة منتظمة ، وإيطاليا . اعتبارا من عام ١٤٩٥ ، بدأ (كوبرغر) بدوره يأتي اليها بطرود الكتب ؛ ولم يعد يفوته معرض واحد خلال الفترة الواقعة بين عامي ١٤٩٨ و . ١٥٠١ بشكل خاص . وفي عام ١٥٠٦ ، بنى له صاحب الفندق الذي كان ينزل فيه ، حانوتا خاصا يستطيع أن يعرض فيه كتبه تماما كما

من معرض لآخر . ومن فرانكفورت ايضًا ، كان (كوبرغر) يقوم بتجارة نشطة مع أصحاب المكتبات في (بال) .

من الآن فصاعدا ، بدأ عدد اصحاب الكتبات ، الذين يقصدون معارض فرانكفورت يتزايد باستمرار عاما بعد عام ، حيث اصبحنا نشاهد فيها كتبيي ماربورغ ، لايبزيغ ، ويتنبرغ ، توبنجن ، هايدلبرغ وبال ، بالاضافة الى العديد من الاجانب ، ولدينا آثار تدل على مرور الكتبيين الفينيسيين منذ عام ١٤٩٨ . كذلك نجد الباريسي (جاك دوبوي) يتوجه الى هناك بصورة منتظمة اعتبارا من عام ١٥٥٠ ، ثم يحدو حدوه (روبير ايستيان) . وفي آخر معرض لعام ١٥٥٧ ، نجد النين من اصحاب الكتبات الليونيين ، أربعة من باريس ، النسين من جنيف ، فلكتبات الليونيين ، أربعة من باريس ، النسين من جنيف ، ولوفين . أما في معارض عام ١٥٦٩ ، فنجد آثار ٨٧ كتبيا ، منهم ١٧ من فرانكفورت ، ٣ من فينيسيا ، ٤ من ليون ، ٥ من جنيف ؛ كما كان كل واحد من هؤلاء يصل مكلفا بطلبات من الزملاء الذين لم تساعدهم الظروف على الحضور شخصيا .

كان اصحاب المكتبات هؤلاء يلتقون فور وصولهم في شارع (بوشر غاس)، أو « شارع الكتب » ، الواقع بين (مان) وكنيسة سان با ليونادد . لم يكن لديهم أي وقت للاستراحة أو الفراغ طيلة اقامتهم : فقد كان عليهم أن يفكوا الطرودوينشروا البضائع التي احضروها، ويعرضوا الكتب، بالاضافة الى انتقاء ما يلزمهم من كتب جديدة لصالح كل مكتبة ، ئسم القيام ببيع مؤلفاتهم الى أصحاب المكتبات الآخرين أو الى الافراد . أما الناشرون ، الذين كان لا بد لهم أن يلتقوا ويتجاذبوا اطراف الحديث ، فنجدهم يتبادلون الاخبار فيما بينهم ، ويعلنون عن الكتب التي ما زالت قيد الطباعة أو التي يزمعون طبعها ، كما يستلمون الطلبات والتوصيات من أجل المعارض التالية . كانت المبادلات التجارية تنحصر غالبا في الكميات الهائلة من النسخ ، ففي رسالة مؤرخة في . ا تشرين الاول عام الكميات الهائلة من النسخ ، ففي رسالة مؤرخة في . ا تشرين الاول عام الفي نسخة من طبعته النصفية و (8 - شا) المؤلفه « موجز في أقسام الفي نسخة من طبعته النصفية و (8 - شا) المؤلفه « موجز في أقسام

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الارض الثلاثة » ؛ ثم يضيف الى ذلك أنه استطاع تصريف نصف هده الكمية وأنه ينوي بيع الباقي في المعرض القادم .

كذلك أصبحت فرانكفورت ، وبسرعة كبيرة ، سوقا كبيرا لعتاد الطباعة . فمن هناك يشتري اصحاب المطابع مجموعات الحروف والقوالب للسكابين والنقاشين الالمان ٤. وبالدرجة الاولى لصالح المقيمين منهم في فرانكفورت نفسها . كما بدأ النقاشون على الخشب والنحاس ، الذين يبحثون عن عمل ، يتوجهون أيضا الى المعارض ، التي أصبحت تدريجيا ، في نهاية القرن السادس عشر ، ملتقى جميع من يهتمون بقضايا النشر . وهكا كان يتجمع هناك دائما جمع غفير من الناس كله حركة دائمة ونشاط مستمر ، مشكلا بذلك منظرا رائعا كان كتاب ذلك العصر بتلذون في التحدث عنه ، ومنهم (هنري ايستيان) . بينما كان اصحاب المكتبات وممثلوهم ، الواقفون أمام أبواب محلاتهم ونوافلها ، ينادون معلنين عن عناوين الكتب الجديدة التي يقدمونها للمارة ، كان الباعة الجوالون يجوبون الشوادع ويبيعون التقاويم الفلكية والصور والكراسات المتضمئة آخر أخبار الساعة وتزابط الاحداث الاخيرة . وفي عداد الجمهور المتجول ، كنت ترى المؤلفين اللاين جاؤوا لمراقبة بيع احد الكتب او الراغبين في نشر مؤلفاتهم ، بالاضافة الى رجال الآداب الباحثين عن العمل : كالترجمات أو تنقيح المسودات والنسخ التجريبية ؛ حتى أن (هنري ايستيان) لم يتردد في نمت فرانكفورت « بأثينا الجديدة » ، حيث يمكن مشاهدة مشاهير العلماء يتباحثون فيما بينهم باللاتينية أمام الجمهور المشدوه ، وذلك جنبا الى جنب مع المثلين الكوميديين الذين جاؤوا الى المعارض أيضا يطلبون العمل من اصحاب الفرق المسرحية الذين جاؤوا بدورهم يسعون وراء العناصر المناسبة لتشكيل هذه الغرق . انه مشهد يستحق فعلا أن يثير اعجاب (شكسبير) واهتمامه .



* *

من جملة التجديدات المبتكرة التي ندين بها لمعارض فرانكفورت ، يمكن أن نذكر اصدار « كاتالوغات » المعارض التي تعتبر باكورة العديد

من نشرات الكتب التي تمكننا اليوم من الاطلاع على المؤلفات الجديدة فور ظهورها .

كان اصدار « كاتالوغات » الكتب عملية تمارس منذ زمن بعيد . فمند عام ١٤٧٠ ، وحتى قبل هذا التاريخ ، كان موزعوا الناشرين الكبار قد اعتادوا ، كما رأينا ، على اعداد لوائح مخطوطة باليد في البداية ثم مطبوعة ، بالكتب التي ينوون تقديمها . وقد كانت هذه الكشوفات او « الاعلانات » الجماعية كما كانت تسمى آنذاك تنشر بصورة مبكرة جدا لتسهيل عملية البيع : وهكذا نجد الكتبي (البرخت) ، من مدينة « ميمنجن » ، يصدر عام . ، ٥ قائمة بما يقرب من / . ، ٢ / عنوان اطلق عليها اسم :

. « Libri venales Venetiis , Nurembergaeet Basileae »

في القرن السادس عشر ، ادت ضرورة قيام الناشرين باطلاع الجمهور عنى المؤلفات التي يصدرونها ، الى دفعهم لطباعة ونشر « الكاتالوغ » الخاص بهم .

في عام ١٥٤١ ، اصدر (آلد مانوس الصغير) كاتالوغا ممائلا في فينيسيا . وقد حدا حدوه (سيمون دي كولين) في باريس قبل عام ١٥٤٦) ، ١٥٤٦ ، ثم تبعهما (كريستوف فروشووير) في زوريخ (عام ١٥٤٨) ، و (سيباستيان غريف) في ليون و (جان فروبن) في بال عام ١٥٤٩ ، و (روبير ايستيان) في عامي ١٥٥٦ و ١٥٦٩ ، واخيرا (بلانتين) في انفرس في الاعوام ١٥٦٦ ، ١٥٧٩ ، ١٥٨٩ .

كانت هذه الكشوفات توزع غالبا في معارض فرانكفورت . الا أنه ما لبث أن بدا من المفيد اصدار كشف عام بكافة الكتب المعروضة ، حيث كان أصحاب المكتبات الالمان والاجانب يعرضون للبيع لاول مرة المؤلفات التي طبعوها حديثا والتي يريدون لها أوسع قدر ممكن من الانتشار : للذلك ، ومنذ عام ١٥٦٤ ، اخذ أحد أصحاب المكتبات ، من أوغسبورغ ، ويدعى (جورج ويلر) ، على عاتقه أن يقدم في كل معرض لائحة كاملة ويدعى (جورج ويلر) ، على عاتقه أن يقدم في كل معرض لائحة كاملة

بالكتب المعروضة للبيع . وقد كان كشفه هذا يصدر مرتين في العام حتى سنة ١٥٩٢ ، حيث ما لبث كتبيون آخرون من أمثال جوهان سوور ، فايرابند وبيتر شميد أن حذو حذوه أيضا . اعتبارا من عام ١٥٩٨ ، قرر مجلس المدينة أن يقوم بنفسه باصدار « كاتالوغ رسمي » ظل يصدر دون انقطاع حتى القرن الثامن عشر ، كما استخدم بمثابة الاساس في الاحمال الاولى لكشو فات الكتب التي بدأتها المانيا في القرن السابع عشر ،

* *

ان دراسة هذه « الكاتالوغات » تسمح بمعرفة المؤلفات التي كانت تباع في معارض فرانكفورت ؛ فقد تضمنت ، من عام ١٥٦٤ حتى ١٦٠٠ ، أكثر من / ٢٠٠٠. / عنوانا مختلفا ، أي / ١٤٧٢٤ / طبعة المانية من / ١١٧ / مؤسسة مقامة في / ٦١ / مدينة ، و (٦١١٢) طبعة اجنبية و (١٠١٤) طبعة مجهولة العائدية . اما « كشوفات » القرن السابع عشم ؛ فتتضمن عددا اكبر من العناوين : حيث نجد خلال النصف الاول من القرن / ١٨٣٠٤ / طبعة المانية و / ١٧٠٣١ / اجنبية ؛ اما خلال النصف الثاني فنجد / ٣٨٦٦٢ / طبعة المانية و / ٤٩٦٢ / اجنبية ، كان الكثير من الكتب المعروضة للبيع باللغة الالمانية الا أن المطبوعة باللاتينية ظلت أكثر تداولا مدة طويلة . فخلال الفترة الواقعة بين عامي ١٥٦٦ -١٥٧٠ ومن اصل ٣٢٩ كتابا معروضا ، كان هناك / ١١٨ / باللغة الالمانية و / ٢٢٦ / باللاتينية ؛ في ١٦٠١ _ ١٦٠٥ ، من اصل / ١٣٣٤ / ، نجـد ٨١٣ باللاتينية و ٢٢٦ بالالمانية ؛ وفي ١٦٣١ - ١٦٣٥ ، من اصل / ٧٣١ / ، نجد ٢٣٦ باللاتينية و ٢٧٣ بالالمانية . ولم تنقلب هذه النسبة رأسا على عفب الا اعتبارا من ١٦٨٠ - ١٦٩٠ ، حيث بدأت تباع في فرانكفورت الكتب باللغة الالمانية اكثر منها باللاتينية .

وهكذا كانت معارض فرانكفورت اذن ، خلال النصف الثاني من القرن السادس عشر ، مركزا كبيرا لنشر

verted by thit combine - (no stamps are applied by registered version

الطبعات بالالمتية وسوقا دوليا للكتب اللاتينية . فقد كان (بلانتين) مثلا ، يجري فيها مبادلات تجارية هامة ، كما اقام فيها متجرا خاصا ، واصبح يزورها أو يرسل أحد رجاله الموثوقين في كل معرض (وخاصة صهره جان موريتوس) ؛ هنا أيضا كان يلتقي بكافة عملائه ويصغي حساباته معهم ؛ ومن هنا أيضا كان يشتري كل ما يحتاجه من عتاد الطباعة . اعتبارا من مطلع القرن السابع عشر ، بدأ آل (ايلزوفييه) بدورهم يقصدون معارض فرانكفورت . كما كان يقصدها في كل مرة ثلاثة أو أربعة من أصحاب المكتبات الباريسيين على الاقل ، بالاضافة الى الكثيرين غيرهم ، وخاصة الانكليز منهم : حيث كان هؤلاء يأتون الى هذه المدينة باللات لشراء الكتب التي ينوون بيعها في بلادهم . وفي عام ١٧١٦ قام الكتبي الشهير (جون بيل) نفسه باعادة طباعة «كاتالوغات» معارض فرانكفورت بصورة منتظمة في لندن .

لا شك في أن هذه المعارض كانت تعتبر سوقا دولية للكتب اللاتينية والمنشورات الكاثوليكية ؛ الا انها اصبحت أيضا ، وخاصة في القرن السادس عشر ، ملتقى اصحاب المكتبات البرونستانت ، حيث كان الكتبيدون من ليون وستراسبورغ وجنيف وبال يجدون الطبعات « الاصلاحية » الالمانية الصادرة عن (ويتنبرغ) و (لايبزيغ) ، وحيث كان الكتبيون من جنيف يأتون غالبا ، محاولين أن ينهوا في الوقت المناسب طباعة الاعمال الانتقادية البروتستانتية التي يعلنون عنها تمهيدا لعرضها . الا أن هذا الوضع ما لبث أن أقلق السلطة الامبراطورية وأدى في مطلع القرن السابع عشر الى ردود فعل عنيفة من قبل اللجنة الامبراطورية الكتاب . لذلك أصبح أصحاب المكتبات البروتستانت يشعرون بالمضايقات للكتاب ، لذلك أصبح أصحاب المكتبات البروتستانت يشعرون بالمضايقات في فرانكفورت ، حتى اضطروا في النهاية الى ترك معارض فرانكفورت والتوجه الى لا يبزيغ حيث لا يصادفون نفس الصعاب .



الا أن حرب الثلاثين عاما ، التي خفضت الى الصفر تقريبا انتساج المطابع الالمانية ، قد وجهت طعنة نجلاء الى معارض فرانكفورت ، فبينما كان الناشرون الالمان يصدرون / ١٥١١ / مؤلفا سنة ١٦١٠ ، و /١٧١٠ في عام ١٦٦٣ سوى ١٠٠٥ وفي عسام ١٦٣٥ ، ٣٠٧ فقط ، حتى اقلع الكتبيون الاجانب عن التوجه الى هذه المسارض ؛ ومن عسام ١٦٢٠ حتى ١٦٢٥ ، لم يعد يشاهد هناك الا الفرنسيون . عند انتهاء الحرب استعادت هذه المعارض بعض نشاطها ، الا أنها لم تعد سوقا دولية للنشر ، بل لم تعد كذلك الملتقى الرئيسي للناشرين الالمان أنفسهم . كان لذلك عدة أسباب أهمها تبدل اتجاه النشر الالماني : فحتى ١٦٣٠ سـ ١٦٤٠ كانت تطبع في المانيا كتب لاهوتية كاثوليكية اكثر من الكتب البروتستانتية ، كما كانت مطابع جنوب المانيا أكثر نشاطا من مطابع الشمال ؛ الا أن الامر لم يعد كذلك منذ عام ١٦٤٠ كما رأينا .

مع تزايد نشاط الطباعة في ألمانيا الشمالية ومضاعفة الكتابات البروتستانتية الناجمة عن مرور (غوستاف أدولف) ، كان لا بد أن يؤدي ذلك الى توسع معارض (لايبزيغ) وازدها .

كانت لا يبزيغ تنافس فرانكفورت مند زمن طويل ؛ فقد ظهرت فيها الطباعة مند عام ١٤٧٩ ، اي بصورة مبكرة اكثر منها في فرانكفورت. ومند عام ١٤٧٦ ، كان (بيترشوفر) ورجال الطباعة الباليين (نسبة الى مدينة بال) ، يبيعون فيها الكتب المطبوعة . كما عام بالاعمال التجارية فيها فيما بعد رجال من أمثال «كوبرغر» و «هانس رينمان» ومختلف أصحاب المكتبات من أوغسبورغ ونورمبرغ . وما كاد يطلع القرن السادس عشر حتى كانت الطباعة قد توسعت في لايبزيغ بشكل خاص . من المؤكد أن بعض كبار رجال الطباعة البروتستانت ، من أمثال ميلشيور لوتر ، فد اضطروا لترك المدينة عندما قرر جورج دي ساكس اضطهادهم ، لا أن « الناخبين » (١) البروتستانت مارسوا بعد ذلك سياسة تساهل

⁽١) الناخبون : هم الله ين كانوا ينتخبون الامبراطور الالماني ،

سمحت حتى للكتبيين الكاثوليك انفسهم بالتوجه الى المعارض ؛ وقسلا استمرت سياسة التساهل هذه تمارس تجاه البروتستانت بعد أن أصبح (الناخب » من انصار الدبانة الكاثوليكية في عام ١٦٩٧ . ومنذ ذلك الحين اذن ، ظلت معارض لايبزيغ تاخذ اهمية متزايدة . ومما ساعد على تطورها حركة « الاصلاح » وتزايد عدد المطابع البروتستانتية في شمال المانيا الذي نجم عن ذلك ، بالاضافة الى توسع الدولة البروسية شرق أوروبا . في عام ١٦٠٠ ، بدىء بنشر لوائح الكتب الخاصة بمعارض لايبزيغ ، حتى تساوت هذه في اهميتها مع معارض فرانكفورت منذ ذلك الحين ؛ وبعد حرب الثلاثين عاما ، اصبحت السوق الكبرى لاعمال الطباعة والنشر الالمائية .

وهكذا سجل توسع معارض لايبزيغ وانحدار معارض فرانكفورت في القرن السابع عشر ، مرحلة جديدة على درجة كبيرة من الاهمية فيما يتعلق بتطور تجارة الكتاب. لقد رأينا أن معارض فرانكفورت كانتملتقى جميع كبار الكتبيين الاوروبيين ؛ بينما نجد أن معارض لايبزيغ تجمع قبل كل شيء الكتبيين الالمان بالاضافة الى الروس والبولونيين والهولنديين ، حتى أن نجاح معارض لايبزيغ قد سجلت حوالي ١٦٣٠ – ١٦٤٠ ، من ناحية النشر ، بداية تجزئة : أذ بينما كانت أعمال النشر باللاتينية تتضاعل باستمرار ، ونسبة النصوص المطبوعة باللغة الوطنية تستمر في الارتفاع ، بدات تجارة الكتاب تتجزأ في أوروبا ،

٤ _ نحو طرق تجارية جديدة

الا أن الطرق والاساليب التجارية كانت تتبدل تدريجيا فيما يتعلق بنشر الكتب وبيعها .

كان أول ما تبدل هي طرق الدفع . فقد كانت المقايضة في القرن السادس عشر كما أسلفنا ، هي أكثر الوسائل استخداما من قبل الكتبيين

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

الناشرين لتصريف انتاجهم والحصول على الكتب المناسبة التي يحتاجون اليها . كانت هذه الطريقة المستخدمة في المانيا ، وكذلك في العلاقات بين الناشرين من مختلف البلدان ، تتمتع بمزايا عديدة ولا شك ، لانهاتبسط وتسمهل تصفية الحسابات . الا أنها لم تكن تخلو كذلك من المساوىء : معى أحيان كثيرة ، كان كبار الناشرين يضطرون لأن يقبلوا مؤلفات يصعب تصريفها مقابل الكتب التي يرسلونها الى هذا العميل أو ذاك . وهذا ما دفع هؤلاء ، خلال القرن السابع عشر ، للتخلى تدريجيا عن هذه الطريقة . الا انها ظلت مسع ذلك مستخدمة لمدة طويلة ، حتى جساء القرن الثامن عشر ، وأصبح الدفع يتم بواسطة الحوالات المصرفية . أما ألمانيا ، فبقيت أمينة على أسلوب المقايضة مدة أطول ؛ وهكذا نجسد الهولنديين يقبلون بهذه الطريقة في علاقاتهم مع أصحاب المكتبات الالمان ، ولكنهم لا يرضون مقايضة طبعاتهم الانيقة مع الطبعات الالمانية التي كانت أقل جودة في معظم الاحيان ، الا على أساس واحد مقابل ثلاثة أو أربعة . وهكدا كان لا بد من انتظار نهاية القرن الثامن عشر حتى يتوصل الكتبيون في لا يبزيغ ، الذين تخصصوا في نشر الولفات الجديدة والطبعات الجيدة، الى الاقلاع عن هذا الاسلوب الذي كان يضر بمصالحهم ويعيق توسيع المشاريع الكبرى للطباعة والنشر.



بينما كان عدد الكتب المطبوعة يتزايد كل عام ، اصبح من العسير جدا معرفة كل ما يصدر من الولفات الجديدة ، وذلك ليس فقط بالنسبة لاضحاب المكتبات الراغبين في الاطلاع دائما على احدث ما ينشر ، بسل كذلك بالنسبة للعلماء والعالم المثقف بوجه عام .

لقد ذكرنا آنفا بأن « الكاتالوغات » أو الكشوف الصادرة عن معارض فرانكفورت ظلت مدة طويلة تلعب نفس الدور الذي تلعبه حاليا «النشرات البيبلوغرافية » . الا أنه أصبح لا بد من اللجوء الى أدوات أخرى بعد أن فقدت هذه المارض الكثير من أهميتها .

لذلك اعتاد كبار الناشرين شيئا فشيئا ، خلال القرن السابع عشر، على اصدار « الكاتالوغات » الخاصة بهم في أحيان كثيرة . كما أصبحوا يعمدون في معظم الإحيان الى طباعة هذه « الكاتالوغات » في نهاية الكتب التي يصدرونها . الا أن هذه الكشوف (اللوائح) الفردية لم تكن كافية . وطالما أن المانيا كانت تمتلك أداة ثمينة ، وهي « كاتالوغات » معارض لايبزيغ ، فقد ساد الشعور في فرنسا ، وخاصة في انكلترة ، بضرورة أصدار نشرات دورية تتضمن المؤلفات التي ظهرت حديثا . منذ عام المدار نشرات دورية تتضمن المؤلفات التي ظهرت حديثا . منذ عام المدار نشرات دورية تهمن المؤلفات التي ظهرت عديثا . منذ عام القارىء قائمة بالكتب التي ظهرت في باريس وجميع انحاء فرنسا . تعتبر القارىء قائمة بالكتب التي ظهرت في باريس وجميع انحاء فرنسا . تعتبر هده النشرة السلف البعيد لنشرة البيبليوغرافيا الفرنسية الحديثة ؛ وقد استمرت في الظهور بصورة منتظمة حتى عام ١٦٥٤ ، ثم توقفت معة طويلة بدون بديل . أما في انكلترة ، فقد بدىء آنداك باصدار نشرات

« Cataloyue of the most aendible books in England »

او ما يسمى « نشرة الكتب الاكثر رواجا في انكلترة » ، ثم بدأت تليه نشرات عديدة اخرى من هذا النوع ، وفي عام ١٦٦٨ ، شرع أحد اصحاب المكتبات في لندن ، ويدعى (جون ستارلي) ، في اصدار « Term Catalogue » بمساعدة أحد علماء المؤلفات المدعو (روبرت كلافل) ، الذي ظهر تحت اسم « مركوريوس الكتبي » ، والذي كان يظهر أدبع مرات في العام ، وقد ظل يطبع بصورة منتظمة حتى عام ١٧٠٩ ، حيث حلئت محله نشرات اخرى مماثلة . كذلك كان (روبرت كلافل) يستفيد من الوثائق التي اخرى مماثلة . كذلك كان (روبرت كلافل) يستفيد من الوثائق التي ومصححة عن « نشرة عامة » بالكتب المطبوعة في انكلترة منذ عام ١٦٦٦ .

المؤلفات الوطنية . ومنذ عام ١٦٥٧ ، ظهر

كانت الطبعات من هذا النوع مخصصة لصالح الكتبيين أكثر منها لصالح العلماء أو رجال الآداب . لذلك لم يكن لدى هؤلاء ، لكي يظلوا

على اطلاع دائم بالكتب التي تهمهم ، سوى المعلومات التي كان يقدمها اليهم الاصدقاء والمراسلون في كافة انحاء أوروبا . في هذه الشبكة من الاتصالات والمراسلات ، كان بعض العلماء في وضع يساعدهم على أن يلعبوا دور الوكالة المركزية للمعلومات ؛ من هؤلاء على سبيل المثال : (بيريسك) الملقب « بالمدعي العام لجمهورية الآداب » ، وكذلك (شابلين) والاخوة (دوبوي) .

الا أن هذه الاساليب أصبحت غير كافية في النصف الثاني من القرن السابع عشر . ولما كانت الصحافة الدورية تتطور آنذاك ، فقد بدأت تظهر سلسلة من الصحف المتضمنة أحدث المؤلفات الصادرة مع شيء من النقد .

يعود الفضل في أول مبادهة من هذا النوع الى (كولبير) ، الذي كان يرغب في توجيه الحياة الفكرية للبلد ؛ لذلك قام ، بناءا على نصيحة (شابلين) ، بتكليف مستشار برلماني متبحر في العلوم ، وهو (دنيس دي سللو) ، باصدار صحيفة شهرية تقدم المعلومات عن الاكتشافات العلمية مع تعليق انتقادي حول أحدث المؤلفات الصادرة . ولا شك أن الغاية من هذا النقد كانت هي « توجيه » الرأى العام العلمي والادبي اذا دعت الحاجة . وقد كان هذا هو هدف « صحيفة العلماء » التي ظهر العدد الاول منها في أول شهر كانون الثاني من عام ١٦٦٥ . استطاع (سللو) ٤ بمساعدة عدة معاونين ، أن يجمع في صحيفته العديد من المعلومات ، الا أن انتقاداته الصريحة جدا اثارت حفيظة قسم من الجمهور وخاصـة المؤلفين . لذلك ما لبث (سللو) أن تخلى عن مكانه للراهب (غالوا) ، الذي كان أشد حدرا ، فعدل عن انتقاد المؤلفات التي يعلن عنها . لاقت « صحيفة العلماء » نجاحا كبيرا وسريعا ، حيث ترجمت في ايطاليا والمانيا، كما صدرت عنها طبعة خاصة باللغة اللاتينية ؛ وفي عام ١٦٧٨ ، ممد (غالوا) الى تصغير حجمها حتى يتمكن من ارسالها بالبريد الى الخارج والى سائر المدن بنفس السهولة التي توجه بها الرسائل العادية . الا انه منذ عام ١٦٦٨ ، وبينما كانت « شركة لندن الملكية » تشرع في اصدار « المبادلات الفلسفية » ونشرها في انكلترة ، هذا المؤلف الذي صدر باللغة اللاتينية في مدينة لايبزيغ اعتبارا من عام ١٦٧٥ ، وجدت « صحيفة العلماء » نفسها اعتبارا من عام ١٦٨٠ ، أمام طبعات أخسرى منافسة ذات ايحاءمختلف، كصحيفة «تريفو» (Journal de Trévoux) مثلا ، التي كان يصدرها « اليسوعيون » في امارة (دومب) المستقلة بين عامي ١٧١٢ ــ ١٧٦٨ ، وخاصة الجرائد العديدة التي ظهرت في هولندة ، وعلى رأسها « أخبار جمهورية الآداب » ل (Bayle) التي بدأت بالصدور عام ١٦٨٤ ، و « المكتبة الكونية والتاريخية » التي أصدرها (Le Clerc) اعتبارا من عام ١٦٨٦ ، و « تاريخ مؤلفات العلماء » التي أصدرها (Basnage), بينما كانت « صحيفة العلماء » تتجنب التحيز واتخاذ المواقف ، كان كل من (Bayle) و (Le Clerc) بهتمون بالنقد قبل كل شيء . ولما كانت اقامة هؤلاء في هولنده ، فقد كانوا أول من أتاح للفرنسيين الاطلاع على أفكار الفلاسفة والمفكرين الانكليز ، وخاصة (لوك) . وقد كانت الصحافة البيبلوغرافية المؤسسة حديثا ، تمارس تأثيرا عميقا على تطور الافكار.



الا أن الكتب الطبوعة كانت تحتفظ بفائدتها لمدة أطول بكثير مما هي عليه اليوم . وفي القرن السابع عشر أيضا ، ظل الكتاب ، وخاصة كتاب الدراسة ، حاجة ثمينة يحتفظ بها بعناية ، كما تباع مجددا في بعض الاحيان وتبقى محتفظة بقيمتها مدة طويلة . ففي الطبعات « الالدية » مثلا ، حقق (راسين) أول تماس له مع المؤلفين المأساويين اليونانيين . في مثل هذه الظروف ، كان لا بد لتجارة الكتاب المستعمل أن تتطور وتلعب دورا كبيرا .

كانت هذه التجارة في ايدي تجار الكتب القديمة والكتبيين المذين

يبيعون الكتب على « البسطات » ، الذين نجدهم في كافة المدن الكبرى : في ليون على جسور « السيين » وأرصفته . ولكن في أغلب الاحيان أيضا ، كان بعض كبار اصحاب المكتبات وارصفته . ولكن في أغلب الاحيان أيضا ، كان بعض كبار اصحاب المكتبات القرن الهذا النوع من التجارة : ففي مدينة باريس مثلا ، نجد في نهاية القرن السادس عشر ، (دافيد دوسور) ، الذي استفاد من نهب العديد من المكتبات الناء الحروب الدينية لكي يجمع لديه مخزونا هائلا من الكتب؛ وفي القرن السابع عشر ، نجد (توماس بلينر) ، ثم (لويس بيان) الذي اشترى من الخارج ، وخاصة من انكلترة ، الاف المؤلفات التي قام فيما بعد ، تحت عنوان « Milliaria »، باصدار « الكاتالوغات » من أجل بيعها .

وهكذا استطاع تجار الكتب القديمة أن يلعبوا غالبا دورا هاما في عالم الآداب ، وبينما كان (نوديه) يغتش على الارصفة عن كتب مكتبة (مازادين) ، التي نهبت اثناء حرب « المقلاع » ، تخصص (كاموزا) ، كتبي الاكاديمية الفرنسية ، في شراء الكتب القديمة من الخارج ، والتي كان يحتاج اليها أعضاء الاكاديمية . كما مارس هذا النوع من التجارة الكثيرون من كبار الكتبيين الناشرين .

تماما كما هو الوضع عليه اليوم ، كان الكتبيون المتخصصون في تجارة الكتاب القديم يتمونون عن طريق الشراء بالجملة لمكتبات العلماء او رجال الآداب اللين يتوفون . عندما توسعت هذه التجارة خلال القرن السابع عشر ، بدأت تظهر تقنية تجارية جديدة لا زالت تستخدم حتى يومنا هذا : وهي طريقة البيع « بالزاد العلني » . من الآن فصاعدا ، عندما يتوفى شخص عنده مكتبة مشهورة ، فان كتبه تعرض في مزاد علني بعد اصدار وتوزيع « الكاتالوغ » الخاص بها . وقد كان يحدث غالبا أن يعمد الاختصاصيون الذين يبحثون عن كتاب نادر ، ثم تلاهم هواة الكتب الذين اخدوا يتكاثرون ، الى منافسة أصحاب المكتبات والمزاودة عليهم في هذا

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

الكتاب او ذاك . اما اول عملية بيع نعرفها من هذا النوع ، فهي التي قام بها الكتبي (كريستوف بوريه) بالنسبة لمكتبة (مارنيكس دي سانت الدوغونت) في « لايد » عام ١٥٩٩ . عندئذ اصبح البيع بالمزاد العلني يستخدم بسرعة وبشكل عام في هولنده حيث كان آل (المؤوفيية) يراسون اسواق المزاد من هذا النوع ؛ وما كاد القرن ينتصف حتى انتشرت هذه العادة في المانيا وانكلترة ، ثم في فرنسا عند مطلع القرن الثامن عشر .

* *

أما آخر مظهر لتجارة الكتاب ، فهو ما اصطلح على تسميته « بتجادة الجوالين » . فقد رأينا آنفا أن كبار الناشرين قد درجوا بصورة مبكرة جدا على أن يرسلوا الى المدن التي ليس لهم فيها وكلاء ، بمن سميناهم « الموزعين » الذين كانوا يقصدون هذه المدن بصورة دورية ليعرضوا فيها الكتب التي يراد بيعها . وعما قريب سنجد الكتبيين المتخصصين ببيع التشكيلات المتجانسة من الكتب يقصدون المدن الهامة ويقيمون فيها بصورة دائمة ، واضعين بذلك حدا لنشاط موزعي الكتب . أما في المدن الصغيرة والقرى والارباف ، حيث لم يكن الوضع يسمح لاصحاب المكتبات بالاقامة الدائمة ، فكنت تشاهد ، منذ القرن الخامس عشر ، الباعة الجوالين الدين لا يحملون معهم الكتب وحدها ، بل كذلك الصور الدينية ولوازم الخياطة . ولما كان تعامل هؤلاء الباعة يجري عادة مسع زبائن محدودي الثقافة ، فانهم كانوا يعمدون بشكل خاص الى بيسع الكتيبات البسيطة والتقاويم الفلكية أو التنبؤات ، بالاضافة الى تقاويم الرعاة أو الابجديات . وعندما بدأت الافكار الاصلاحية الدينية تنتشر ، أخد عدد هؤلاء الباعة يتزايد ، حيث كانت سهولة تهربهم من مراقبة الشرطة (أكثر بكثير من أصحاب المكتبات الثابتين) تمكنهم من أن يصبحوا من أنشط عملاء الافكار الجديدة ودعاتها . وقد لعب هؤلاء دورا في غاية الاهمية ، خاصة عند بداية « الاصلاح الديني » الالماني ، حيث قاموا

بنشر المقالات الانتقادية الكاثوليكية وخاصة البروتستانتية التي كان من ابرزها الهجمات على روما وعلى السلطة البابوية التي كانت تهدف الى نسف هيبة رجال الدين واضعاف سلطتهم . وهم الذين تكفلوا اعتبارا من سنوات . ١٥٤ – ١٥٥٠ بتوزيع الكتابات المطبوعة في جنيف على انحاء فرنسا . وهكدا تشكلت ، خلال القرن السادس عشر ، في المانيا أولا ، ثم في فرنسا وكافة أنحاء أوروبا ، شبكات تجارية شبه سرية مكلفة بأن تنشر قبل كل شيء المقالات الانتقادية والمؤلفات الدعائية المنوعة .

سنرى فيما بعد أبعاد النتائج المترتبة على كل ذلك . فقد كانت هذه الكتب الموزعة تحت المعاطف ، والمرفوبة لإنها ممنوعة ، تباع غالبا بأسعار باهظة ؛ عندئد أصبحت مهنة البائع الجوال مربحة للغاية ، فبدا الجوالون يتكاثرون في فرنسا خلال النصف الثاني من القرن ، خاصة وان هده الفترة تميزت آنداك بتزايد عدد العمال والحرفيين العاطلين عن العمل ، وقد كان من بين هؤلاء الجوالين وباعة الكتب الممنوعة ، الكثير من الاطفال والنساء ، علاوة على الكثيرين أيضا من عمال الطباعة العاطلين عن العمل ، والدين كانت علاقاتهم في عالم الطباعة تمكنهم بسهولة من التزود بالكتب، واللين كانت علاقاتهم في عالم الطباعة بعض الاهجيات والمقالات المتضمنة آخر الإخبار اليومية والتي كانت تتزايد يوما بعد يوم .

عندما عاد السلام ، بذلت جهودجبارة لايقاف هذا النوع من التجارة . فعي المبن الكبرى ، حاولت الجمعيات منع بيع الكتب الا من قبل اصحاب الكتبات ؛ كما أقيمت عدة دعاوى ضد تجار الخردوات الذين كانوا يقومون تقليديا ببيع الابجديات وكتب الساعات والتقاويم الفلكية . وقد بذلت جهود كثيرة في العديد من المدن ، وفي باريس بشكل خاص ، لترسيم نوع من البيع عن طريق التجول وجعله مشروعا : حيث تم أخذ بعض عمسال الطباعة القدماء الذين اصبحوا عاجزين عن العمل على الآلة الطابعة او

التنضيد ، وعينوا باعة جوالين مكلفين بأن يبيعوا بالمزاد العلني المراسيم الرسمية المطبوعة بأمر من السلطة العامة ، وأن ينشروا بعض الكتيبات المعلبوعة بموافقة الشرطة . الا أن هذا النظام ظهر عرضة للكثير من التجاوزات . فقد كان الباعة الجوالون في الواقع ، يحملون معهم الكثير مما لم يكن يسمح لهم ببيعه . وقد رابنا ، خلال الازمات ، أن عددا كبيرا من الاشخاص كانوا يبيعون سرا المقالات الانتقادية والاخبار التي كان من المحظر عرضها في المكتبات بصورة علنية . كما تم خلال القرن السادس عشر احراق العديد من الباعة الجوالين اللين ضبطوا متلبسين في جريمة بيع كتب الهرطقة ، بينما أودع آخرون في سجن الباستيل في فرنسا خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر لقيامهم ببيع المقالات المعادية للسلطة الملكية .

هكدا كان وضع الباعة الجوالين في المدن الكبرى . أما في المدن الصغيرة والارباف ، حيث لم يكن هناك أي نظام يعيق تجارتهم عمليا ، فقد استمروا في أعمالهم وتجوالهم . فهم اللدين قاموا في القرن السابع عشر ، وخاصة في القرن الثامن عشر ، باصدار اللوحات المنقوشة على الخشب التي تمثل الحياة الشعبية والتي كانت تعلق عادة على جدران المنازل والاكواخ . وهم اللدين كانوا يقومون أيضا بتوزيع تقاويم الرعاة وكتب التوراة المصورة والتقاويم الفلكية وروايات الفروسية التي كانت تقرأ في السهرات وتخرج بالآلاف من آلات رجال الطباعة المتخصصين . وهم اللدين تكفلوا في فرنسا ، خلال القرن التاسع عشر ، بنشر الصحف المحلية التي انبثت منها الصحافة المحلية فيما بعد ، بالاضافة الى صور (Epinal) واللوحات التي تمجد أعمال الامبراطور وتسبيح بحمده في الارباف ، وكذلك الادب التجوال التقليدي المزخرف نقلا عن اللوحات الغشبية للقرن السادس عشر والذي ظل يلاقي نجاحا متزايدا طيلة ثلاثة قرون ونيف . وهكذا بدأ يطبع شكل من اشكال الثقافة ظل شفهيا حتى ذلك الحين .

ه ـ الامتيازات والتزييف

على الرغم من الطابع الدولي لتجارة الكتاب من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر ، قد يخطيء من يتوهم أن سوق الكتاب كانت بدون حواجز ، أو أن عمل الناشرين كان محميا بتشريع مناسب ، أو أن الكتاب كان يتداول بحرية . أذ لم يكن هناك أي اتفاق دولي فيما يتعلق بالمكتبات، بل مجرد حماية ناقصة دائما من التقليد أو التزييف ، وتشريعات محلية ناقصة ، وشرطة مزعجة عاجزة عن قمع التجاوزات والمخالفات القانونية، علاوة على أجراءات الحظر والمراقبة العديدة والمتناقضة . هـده هي العقبات التي كانت تقف غالبا أمام تطور النشر وانتقال الافكار ، والتي يتطلب تاريخها مجلدات لا مجال للحديث عنه في هذا الكتاب الا بمجرد اللكر والتنويه .



في الايام الاولى لظهور الطباعة ، وعندما كان يقوم الناشر باصدار احد المؤلفات ، لم يكن هناك ما يمنع كتبيا آخر من طباعة النص نفسه اذا وجد فائدة في ذلك ، ولم يكن لهذا الاسلوب في البداية سوى القليل من المساوىء : فقد طبعت في البداية نصوص قديمة معروفة سابقا ومنتشرة كمخطوطات ؛ كما كان مجال الانتقاء واسعا من بين المؤلفات الواجبة طباعتها ، والحاجة الى الكتب كبيرة لدرجة كان يتم معها غالبا أصدار عدة طبعات عن نص واحد هام في آن واحد دون أن تضر احداها بالاخرى ؛ لذلك لم يكن من مصلحة الناشرين مطلقا أن يلحقوا الضرو ببعضهم أو أن يتنافسوا على أشياء لا تدعو للتنافس .

الا أن الوضع تبدل عندما تم تنظيم سوق الكتاب ، وعندما أصبحت النصوص المألوفة الشائعة تنتشر باعداد كبيرة ، وعندما بدأت تظهر أعمال المؤلفين الماصرين وتتزايد باستمرار ، وهكذا بدأت المنافسة حاميسة

الوطيس بين الناشرين ، وتدخلت مسألة الاسعار فزادت من اغرائهم باعادة طباعة المؤلفات التي ظهرت حديثا ، خاصة وأن المزيفين والمهربين كانوا لا يدفعون أجور التجليد لانهم يبيعون الكتب « بالمؤرات » ولا يدفعون للمؤلف أي تعويض ، لذلك كان باستطاعة هؤلاء أن يبيعوا الطبعة الجديدة بسعر أقل من السعر الاصلي وبمستوى أدنى من الجودة والاتقان . وهكذا كانت طبعات « الانسيين » (humanistes) تقلد وتزيف باستمرار عند مطلع القرن السادس عشر . أما في باريس ، فكانت طبعات (جوس باد) تنسخ من قبل جماعة من الكتبيين ورجال الطباعة ، حتى أن أحد أصحاب المطابع ، ويدعى (ديبريز) ، قد عمد لكي يكون التقليد كاملا ، الى نقش الاطار الذي كان (جوس باد) يضعه على رأس طبعاته . كذلك في مدينة ليون ، لم يترددوا في اعادة طبع الطبعات القادمة من مدينتي بال وفينيسيا، ليون ، لم يترددوا في اعادة طبع الطبعات القادمة من مدينتي بال وفينيسيا، حتى أن كلا من (ايراسم) و (ديسبوتي) كانا يفاجآن دائما آنذاك برؤية اعمالهما تطبع من جديد هنا وهناك دون موافقتهما .

كانت مثل هذه الاساليب تهدد بشل مبادهات اكثر الناشرين جرأة وعناية ، حيث اصبحوا يخشون دائما من عدم امكانية تصريف طبعاتهم الني تكلفهم غاليا ، لانها كانت تنقل وتزيف فور صدورها . لذلك ولتجنب هذه المساوىء ، اصبح الناشرون يعمدون ، عند اصدارهم طبعة هامة ، الى مطالبة السلطات العامة بمنحهم امتيازا يؤمن لهم احتكار طباعتها وبيعها لفترة معينة . أما أول من اتبع هذا الاسلوب فهم اصحاب المكتبات الايطاليون على ما يبدو ، وخاصة أهل (ميلانو) : ففي عام ١٤٨١ ، منح الناشر (اندريا دي بوسييس) امتيازا خاصا من أجل الكتباب منعيد (Sforziade) لؤلفه (جان سيمونيتا) ، الذي قام بطباعته شخص يدعى (انطونيو زاروتي) ؛ وفي عام ١٤٨٣ ، منح دوق ميلانو (بيتروس جوستينوس) من تولنتينو ، امتيازا لمدة خمس سنوات من أجل طباعة الله وستينوس) من تولنتينو ، امتيازا لمدة خمس سنوات من أجل طباعة الله مجلس الشيوخ في فينيسيا على منح الامتيازات أيضا . في مطلع القرن

السادس عشر ، نجد ان مثل هذه الامتيازات قد بدأت تمنح في فرنسا كذلك من قبل اللك أو البرلمانات واحيانا بواسطة محاكم الاقطاعيين ؟ أما في ألمانيا ، فمن قبل الامبراطور أو السلطات المحلية . في هذين البلدين حاول الملوك حصر صلاحية منح الامتيازات في ايديهم ، وتحويلها الى سلاح يمكنهم من مراقبة نشاط رجال الطباعة بصورة أفضل . لذلك أصدر ملك فرنسا ، في عام ١٥٦٣ ، مرسوما يقضي بأن على كل من يريد طباعة كتاب ما ، أن يحصل مسبقا على امتياز ملكي ممهور بالخاتم الرسمي للديوان الملكي ، الامر الذي أصبح يمكنه من الاشراف على عمل المطابع ؟ وهكذا أصبح الملك هو السلطة الوحيدة المخولة بمنح الامتيازات في فرنسا من الآن فصاعدا . كذلك حاول الامبراطور في المانيا أن يطبق هذه السياسة نفسها ، الا أنه لم ينجح في فرض سلطته : حيث الامتيازات المحلية قائمة الى جانب الامتياز الامبراطوري رغم الجهود والمحاولات المتكررة .

سبب اسلوب الامتيازات هذا في حدوث مساوىء عديدة كانت السائل التشريعات الهائلة والمتناقضة تزيدها تعقيدا ، وقد كان من بين المسائل المختلف عليها كثيرا ، مسألة تمديد الامتيازات وامتيازات الكتب القديمة ولختيث كانت تمنح بالنسبة للمؤلفات القديمة والجديدة على حد سواء . لذلك كان الاغراء شديدا بالنسبة للناشرين لكي يحصلوا بأموالهم على الاحتكارات الحقيقية ، وكذلك بالنسبة للسلطة العامة لكي تفضل وتميز الاشخاص الاكثر طاعة وولاء ، وهكذا نجد أن كلا من شارل التاسع وهنري الثالث ، الراغبين في تشكيل منظمة قوية تستطيع اصدارالطبعات الجيدة ، لم يترددا في منح جماعة من اصحاب المحتبات الكائوليكيسين الاعضاء ، الامتياز الفادح لاصدار اعمال « آباء الكنيسة » الرئيسيين ، الما بالاضافة الى الكتب المقررة والمعدلة من قبل « مجلس الثلاثين » . اما غارج فرنسا ، فقد تلقى (بول مانوس) من البابا ، كما تلقى (بلانتين) من ملك اسبانيا ، امتيازات مماثلة . وبينما كانت هذه الامتيازات الهائلة من حايانا لمدة ثلاثين عاما ، كان بعض الناشرين الحديثين يكتغون بتمديد تمنح أحيانا لمدة ثلاثين عاما ، كان بعض الناشرين الحديثين يكتغون بتمديد الامتيازات الها عند نفاذ مفعولها .

اما جمهرة الكتبيين والناشرين الذين كانوا يشعرون بالغبن ازاء هذه الاساليب ، فلم ينفكوا يعترضون ويحتجون . وقد لقي هؤلاء في فرنسا الدعم والتأييد من المجلس النيابي في باريس الذي كان مناوئا لمثل هذه الاحتكارات . لذلك اضطرت السلطة الملكية ازاء هذه الشكاوى الى منح الامتيازات الاستثنائية بالنسبة للكتب القديمة ، الا انها ظلت بالقسابل تتساهل في منح الامتيازات للكتب الجديدة حفاظا على حقوق الناشرين الدين أصدروها .

بهذا التصميم ، كان نظام امتيازات الطباعة يسمح بمؤازرة هذا الكتبي على حساب الآخرين: اما في فرنسا ، فكان يميز كبار الناشرين الباريسيين الاكثر قربا من السلطة الملكية والاكثر ولاء وشهرة ، على حساب اصحاب المكتبات في المناطق الآخرى . واعتبارا من النصف الثاني من القرنالسابع عشر ، لم يعد المؤلفون يطبعون اعمالهم الا في باريس ، مما ادى سريعا الى افتقار المطابع والناشرين في المدن الآخرى الى العمل والنصوص ، لذلك عندما ينشر كتاب في باريس ، فانهم كانوا يترقبون انتهاء مسدة الامتياز بفارغ الصبر ، حتى يعمدون بدورهم الى نشره ، معترضين محتجين عند سماعهم بأي تمديد للامتياز ، ولكي يتمكنوا من المحافظة معلى نشاط مطابعهم ، كانوا يضطرون في احيان كثيرة الى القيام سرا بطباعة المؤلفات رغم الامتيازات التي حصل عليها اصحاب المكتبات الباريسيون ورغم انف الشرطة المتواطئة حينا والعاجزة احيانا .

قد لا تكون هذه هي السيئة الرئيسية لنظام الامتيازات ، فقد كان كل بلد ، بل كل أمير أحيانا ، يمنح امتيازات لا يسري مفعولها الا في حدود أقاليمه وليس خارجها ، فاذا كانت فرنسا وانكلترة واسبانيا ، التي توحدت قبل سواها ، تستطيع أن تمتص عادة طبعات كاملة ، الا أن الامتيازات الممنوحة من قبل الامراء الايطاليين أو الالمان ، وحتى من الامبراطور نفسه ، لم تكن تمثل بالنسبة للناشرين في الواقع الا ضمانة وهمية في أغلب الاحيان ، في مثل هذه الشروط ، كان لا بد لكبار أصحاب الكتبات الذين يتماطون التجارة الدولية للكتاب ، من أن يعيشوا في خوف

دائم من تزييف وتقليد الطبعة التي اصدروها مؤخرا والتي كلفتهم مبالغ طائلية .

في الواقع ، لم يكن من مصلحة الكتبيين أن يتعدوا على بعضهم البعض، فغي تلك الفترة التي كان كل ناشر كبير يقيم فيها علاقات تجارية مع زملاء أجانب ، فإن افلاس احدهم قد يؤدي الى افلاس كثيرين آخرين . لذلك كان هناك لكل كتبي وكل مذينة « اصناف » من المؤلفات التي تحول الاصول التجارية والمنفعة المتبادلة دون تزييفها وتقليدها . أما أذا ظهرت أية عملية تزييف ، فإن ممثلي الطرفين يسرعون فورا لخنق النواع في المهد عن طريق اتفاق حبي قبل تطور الخلاف واستفحاله ، لان فشل المساعي سيدفع بالضحية الى اتخاذ تدابير انتقامية وطباعة « اصناف » المزين على مبدا « واحدة بواحدة » . . . لذلك كثيرا ما كانت حروب التقليد والتزييف هذه ، حيث كان لا بد لعملاء الطرفين أيضا من الانحياز، التقام وتنقلب الى اختبارات للقوة مخيفة ووخيمة بالنسبة للجميع .

اذا كان من مصلحة اصحاب المكتبات عموما تجنب تزييف اعمال بعضهم البعض ، فان ذلك لا يعود صحيحا عندما يجتاز النشر فترة من الازمات. للدلك اذا ظلت اعمال التزييف محدودة نسبيا خلال القرن السادس عشر ، للدلك اذا ظلت اعمال التزييف محدودة نسبيا خلال القرن السادس عشر ، وحتى في النصف الاول من القرن السابع عشر ، فان الاحوال ما لبثت ان تبدلت اعتبارا من عام . ١٦٥ على وجه التقريب . وهكدا تعتبر الفترة الواقعة بين عامي ، ١٦٤ – ١٦٠٠ ، تاريخا هاما فيما يتعلق بتاريخ النشر عموما ، وبالنسبة لتجارة الكتاب بشكل خاص . فاذا استثنينا المانيا وحدها ، نجد أن المعارض قد فقدت من اهميتها ، كما انقطع عنها كبار الناشرين من كافة البلدان . أما الطبعات الدينية الكبرى التي تضاعفت في عهد « النهضة الكاثوليكية » وكانت موضع تجارة دولية هامة ، فقد بدأ بيعها يتضاءل ، كما تناقصت نسبة المؤلفات الطبوعة باللاتينية ، وبوشر بيعها يتضاءل ، كما تناقصت نسبة المؤلفات الطبوعة باللاتينية ، وبوشر وأدب العوام ، كما بدأت أوائل الصحف بالظهور . وهكذا حدث انقطاع وأدب العوام ، كما بدأت أوائل الصحف بالظهور . وهكذا حدث انقطاع

في العديد من المجالات في فترة مجاعة نقدية نسبية ، كما برزت أزمسة النشر ومالت سوق الكتاب نحو التجزئة . ومنذ ذلك الحين ، لم يعسد باستطاعة اصحاب المكتبات في كل من انفرس وليون وكولونيا وفينيسيا تصريف الطبعات الدينية الضخمة التي تعودوا اصدارها من أمشال (Ariaga) و « القديس جيروم » .

بينما كانت الطباعة والنشر ينحدران في (أنفرس) كل يوم ، لم يعد أمام أصحاب المكتبات في كولونيا وروان وليون سوى مورد واحد : هو التزييف . لذلك نشبت اعتبارا من حوالي عام ١٦٥٠ حرب تجارية ضروس استمرت عشرات السنين . فشاع في كافة مناطق فرنشا تزييف المؤلفات المطبوعة في باريس ، والتي لاقت بعض النجاح ، كما بذلت الجهود لتدمير المنافسين المزعجين . وهكذا دفع الى الافلاس السيد (بيرتييه) ، الهارب من ليون والمقيم في باريس ، والذي كان يتعاطى مع اسبانيا تجارة نشطة . كما كان من بين أصحاب المكتبات الاكثر استهدافا : أكثرهم شهرة في باريس وهم : « كوربيه » « وكرأموازي » ثم « ديسبريز » .

لا شك في ان اصحاب المكتبات الباريسيين قد دافعوا عن انفسهم ؟ ولكن بينما كان النشر الفرنسي يجتاز هذه الازمة ، كان النشر الهولندي ينتظم ويتسع ؟ لقد راينا كيف اصبحت امستردام ، منذ نهاية القسرن السادس عشر ، اكبر مركز للنشر باللغة الفرنسية بعد باريس ، كان رجال الطباعة الهولنديون مقيمين بعيدا عن متناول الشرطة الملكية ، الامر الذي كان يمكنهم من العمل بكل طمانينة على تزييف الكتب المطبوعة في فرنسا وتقليدها ، ثم ادخال الطبعات المزيفة هذه الى باريس دون صعوبة تذكر . كذلك كان باستطاعتهم أيضا القيام بحرية تامة بطباعة الكتب المحظورة في فرنسا وادخالها الى هذا البلد دون اية مجازفة شخصية ، نظرا لعدم وجود تشريع دولي فيما يتعلق بامتياز النشر .

٦ - الرقابة والكتب المنوعة

وهكذا ادى تنظيم النشر ، أو بالاحرى تنظيمه الناقص ، من القرن الخامس عشر حتى الثامن عشر ، الى مضاعفة التقليد والتزييف بصورة مستمرة ، كما ادى بالتالي الى توسع التجارة السرية للكتاب . كذلك ساهمت قسوة الرقابة مع العجز التقليدي للشرطة فيما يتعلق بنشر الافكار ، في جعل تجارة الكتاب نوعا من النشاط السري في أغلب الاحيان.

لعبت الكنيسة الكاثوليكية في هذا المجال ، وخاصة في البداية ، دورا أساسياً . فعندما ظهرت الطباعة ، صفَّق لها الكثيرون من رجال الدين، مرحبين بهذا الاختراع الجديد، كما ساعدوا على اقامة الورشات الطباعية. الا أنه كان لا بد للكنيسة ، حامية العقيدة الدينية وحارسها الامين ، من الحيلولة دون نشر المؤلفات المتسمة بطابع الهرقطة أو الزندقة } لذلك رأينًا ، في القرون الوسطى ، نصوصًا كثيرة حظرت قراءتها ونسخها أو بيعها . وهكذا ، وخاصة عندما بدأت حركة الاصلاح الديني تطفو على السطح ، ما لبث القلق أن راود السلطات الكهنوتية عندما رأت المطابع تعمل في خدمة الافكار الجديدة المنحرفة ، مما جعلها تسارع بالضرورة الى وضع حد لطباعة الكتب السيئة . ولهذا السبب بالذات ، قام البابا في عام ١٤٧٥ بمنح جامعة كولونيا امتيازا يخولها حق فرض الرقابة على أرباب الطباعة والناشرين والمؤلفين وحتى قراء الكتب الضارَّة . في عام ١٤٨٦ ، قام (بيرتولد) ، أسقف مايانس (رغم تحمسه الشديد للفين الجديد) ، واستنادا الى قرار من البابا (Innocent VIII) ، بتكليف اثنين من رهبان الكاتدرائية مع اثنين من الدكاترة بدراسة الكتبومراقبتها؟ وفي عام ١٤٩٦ ، منع تحت طائلة الحرمان ، اصدار اي كتاب لم توافق عليه السلطة الاسقفية ، الا أنه في عام ١٤٩١ ، وفي ايطاليا ، قام (نيقولو فرانكو) ، استغف تريفيز والممثل البابوي في فينيسيا ، باصدار دستور يمنع طباعة اي مؤلف يتعلق بالايمان أو بسلطة الكنيسة الا بموافقة الاسقف أو القس العام للابرشية ؛ كما أدينت في الوقت نفسه « أبحاث انطونيو روزيللي » عن الملكية وكتسابات « Pic de La Mirandole » ولم يبرأ هذا الاخير من تهمة الهرطقة الا بعد ذلك بسبت سنوات .

في القرن السادس عشر ، استمرت مداخلات الكنيسة فيما يتعلق بالمراقبة والحظر في التزايد . فمنذ عام ١٥٠١ ، اقر (الكسندر السادس) في المانيا الحظر الوقائي الذي يمنع طباعة اي كتاب دون موافقة الكنيسة ، كما يكلف الاساقفة « الناخبين » الثلاثة ، مع اسقف (ماغدوبورغ) ، باجراء وممارسة الرقابة اللازمة . وفي عام ١٥١٥ ، أصدر (ليسون العاشر) في مجلس (لاتران) ، امرا يمنع طباعة اي كتاب دون موافقة السلطات الكنسية : الممثلة في روما بالقس الحبري أو « سيد القصر المقدس » ، وفي المناطق الاخرى بالاسقف أو المغتش العام أو من يفوضاهم .

من العبث ، بل من المستحيل المضي في تعداد القرارات الماثلة والادانات الني تضاعفت في القرن السادس عشر بشكل لا يصدق . لذلك نكتفي بالقول أن عدد الكتب الممنوعة قد بدأ يزداد منذ ذلك الحين بوتيرة أصبح من الضروري معها القيام باستمرار بتجميع العديد من الفهارس التي تحصي أهم الكتب المحرّمة . ولكن السلطات الكنسية لم تكن تستطيع عمل شيء فيما يتعلق بأمن الكتب دون مساعدة السلطات المدنية . ولم ينن باستطاعة السلطات المدنية هذه عدم الاهتمام بهذه المسائل ، خاصة وانه كان يهمها أساسا منع المؤلفات المعادية للأمير أو الحكومة .

قد يكون الامبراطور هو اول من راى ضرورة التدخل ، حيث قام بصورة مبكرة جدا ، مند مطلع القرن السادس عشر ، بتعيين (جاك أوسلر) ، من مدينة ستراسبورغ ، رقيبا ومشرفا عاما على المطابع في الامبراطورية المقدسة ؛ ثم ما لبث أن كلف لجنة امبراطورية بالاهتمام بمسائل الرقابة وملاحقة الكتب السيئة . وقد حاولت هذه اللجئة ، بعد انتقالها الى ايدي اليسوعيين في نهاية القرن السادس عشر ، أن تعرقل تجارة اصحاب المكتبات البروتستانت في معارض فرانكفورت ولكن على الرغم من هذه الجهود ، فقد ظلت سلطة الامبراطور ، فيما يتعلق على الرغم من هذه الجهود ، فقد ظلت سلطة الامبراطور ، فيما يتعلق

بالرقابة ، كبيرة جدا : حيث كان الامراء الالمان يهتمون بأمن الكتاب في مجالاتهم الخاصة ؛ كما كان عدد كبير منهم خصوما للشرطة الامبراطورية والكنيسة الكاثوليكية ؛ وقد كان من اهم نتائج قسوة الشرطة الامبراطورية وتشددها ، تمهيد السبيل امام تطور معارض لايبزيغ ، هذه المدينة الواقعة في الارض الساكسونية ، على حساب معارض فرانكفورت .

الا أن الامور لم تكن كذلك تماما في فرنسا: فخلال النصف الاول من القرن ، وبينما كانت جامعة السوربون والبرلمان يشددان قبضـــة الرقاية والحظر والملاحقات ، أصبح الملك يتدخل أكثر فأكثر وبصورة مباشرة فيما يتعلق بأمن الكتاب . وقد سمح له القرار الذي اتخاه عام ١٥٦٣ ، والقاضي بعدم السماح بطباعة اي كتاب الا بعد منحه امتيادا خاصا ، بان يضع يده من الآن فصاعدا على اي اصدار جمديد ، لان الامتيازات لم تكن تمنح بطبيعة الحال الا بعد موافقة رجال الرقابة اللاين كانوا في البداية من اساتذة « السوريون » ، ثم اصبحوا من العلمانيين في الغرن السابع عشر . لقد طبق هذا الاسلوب معظم أمراء أوروبا ، مما سمع لهم بمراقبة الانتاج الطباعي تحت ستار الاحتكارات التجارية . ولكن على الرغم من كافة هذه الجهود ، لم يتوقف أبدأ تداول « الكتب السيئة » . وسنرى فيما بعد كيف استمر رجال الطباعة الفرنسيون غالبًا ، وطوال فترة « عصر النهضة » ، في تقديم كتب الهرطقة والالحاد ، بينما أقيمت على أبواب المملكة مطابع هامة تخصصت في هذا النوع من الكتب . أما خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر ، فقد استمر تداول الكتب المنوعة في كل مكان وبنفس الدرجة من السهولة . وقد تعددت الكتب المعرضة للملاحقة حتى بلغت حدا أصبح معه أكثر الكتبيين احتراما للفوانين يتوقعون الملاحقة بصورة دائمة ، متقبلين هذا الوضيع بصورة طبيعية ، خاصة وأن دخول السجن لمثل هذه الاسباب لم يعد معيبا على ألاطلاق . أصبح الوضع في فرنسا خطيرًا عندما شرع (كولبير) في تشكيل شرطة فعالة تسناعده على التحكم بالطباعة على هواه . عندئد اسبحت المقوبات أشد قسوة ، ولم يتردد (كولبسير) ، لوضع حسد للتزييف ولانتشار الكتب المنوعة ، في الحد من عدد رجال الطباعة وتدمير الطباعة، والنشر في المدن الفرنسية الاخرى عدا العاصمة . كان (كولبير) قلقا من دخول الكتب الاجنبية الى فرنسا ، وخاصة الهولندية منها ، المطبوعة بمناى عن رقابة شرطته والمعادية غالبا للديانة الكاثوليكية وللملكية ؛ لذلك فكر في منع دخول الكتب الهولندية الى فرنسا ؛ ولم يمنعه من تنفيذ فكرته هذه سوى السلطة الكهنوتية التي اثبتت له أن من بين هذه الكتب مؤلفات صالحة جدا لا يمكن للعلماء أن يستغنوا عنها في عملهم .

بينما كان الضعف يتسرب الى النشر الفرنسي الذي ما لبث أن وجه نصمه في ظروف اقتصادية صعبة ، اخد المزيفون وناشروا الكتب الممنوعة يستغلون هذا الفراغ الحاصل . وقد كان من السهل عليهم ادخال كتاباتهم الى فرنسا ، وحتى الى السجون احيانا ، حيث يقيم المعتقلون البروتستانت . وهكذا بدأت « الشبكات » السرية تتشكل في كل مكان تقريبا ، حتى أن رؤساء النقابات المكلفين بمراقبة الطرود « البالات » القادمة من الخارج، كانوا يشاركون سرا في اعمال التهريب تلك ، ولا يتخذون الاجسراءات الزجرية أو القمعية الا مزغمين . وكيف كان من الممكن آنذاك بشكل خاص ، مكافحة تهريب الكتب ، تلك الافراض الصغيرة التي يسهل اخفاؤها ؟ لذلك نجد أن النتيجة الرئيسية التي نجمت عن تشديد الرقابة الملكية في القرن الثامن عشر ، كانت التشجيع على اقامة سلسلة من المطابع المحيطة بفرنسا ، حيث يمكن دون مخاطرة اصدار الطبعات المزورةوالكتب المنوعة . هناك أيضا تمت طباعة الاعمال الرئيسية للفلاسفة . وقد كان يحدث احيانا أن يفاجأ رئيس القضاة بأن سائقه الخاص قد أدخل الى عربته الخاصة الكتب المنوعة في باريس . الا أنه مع ظهور « Malesherbes » قريبا، سوف تسعى السلطات المكلفة بالرقابة لتخفيف وطأة النظام واعطائه شيئًا من المرونة عن طريق الاجازات الضمنية وغيرها من التسهيلات : وهذا دليل قاطع على فشل الرقابة بمفهومها آنذاك .



الفصل الثّامِنُ الكتاب كغمرة

في نهاية هذه الدراسة ، سنحاول الخروج بحصيلة اجمالية ، مسع قياس الشوط الذي قطعناه ، مسجلين بدلك ما قدمته الطباعة الى رجال انقرن الخامس عشر الموشك على الانتهاء وبداية القرن السادس عشر . لللك سنحاول جاهدين ، اثناء دراستنا للانتاج الطباعي في القرن الذي تلي ظهور الطباعة ، أن نشير الى الدور الذي لعبته التقنية الجديدة في الانقلابات التي حصلت في عهد « النهضة » و « الاصلاح الديني » .

١ - من المخطوطة الى الكتاب الطبوع

خلال القرون التي سبقت الطباعة ، رأينا آنفا أن المكلفين بنسخ الكتب من جديد قد عرفوا كيف يكيفون انتاجهم بشكل يستطيع معه تلبية احتياجات جديدة . ففي النصف الأول من القرن الخامس عشر ، كانت الورشات منتشرة في كل مكان تقريبا ، حيث كان يعاد نسخ المخطوطات الاكثر رواجا بالعشرات بل بالمثات : ككتب الساعة أو التقوى بالاضافة الى مؤلفات التعليم الاولى . للالك يمكن القول بأنه من المحتمل أن يكون معاصروا (غوتنبرغ) لم يروا في الانتاج الميكانيكي للنصوص الا تجديدا تقنيا مناسبا ، يفيد خاصة في مضاعفة النصوص الدارجة .

 توغل واختراق لا تقارن مع قوة المخطوطات ابدا . ويكفي هنا الاستشهاد ببعض الارقام التي تثبت اتساع هذه الحركة : هناك ٣٠٠٠ - ٣٥٠٠ طبعة مختلفة منفذة بين عامي ١٤٥٠ - ١٥٠٠ ، وصلت الينا ، تمثل ما يقرب من ١٠ - ١٠٠٠ من النصوص المختلفة . وقد يرتفع هذا الرقم كثيرا اذا اخذنا العين الاعتبار الطبعات المختفية . أما اذا اخذنا الرقم / ١٠٠ / كمعدل وسطي للسحب ، نصل الى ما يقرب من عشرين مليون نسخة مطبوعة قبل عام ١٥٠٠ . وهو رقم مرتفع جدا ، حتى بالنسبة لنا نحن مطبوعة قبل عام ١٥٠٠ . وهو رقم مرتفع جدا ، حتى بالنسبة لنا نحن رجال القرن العشرين . ومما يزيد في أهمية هذا الرقم ، ان كشافة السكان في أوروبا كانت أقل مما هي عليه اليوم بكثير : اذ من المؤكد الطباعة ، كما كان الذين يعرفون القراءة قائة ضئيلة .

وهكذا يمكن اعتبار ذلك اذن انقلابا سريعا نسبيا ، فكيف اذن ستكون النتائج ؟ ما هي الكتب المطبوعة التي سيطلبها الجمهور من اصحاب المطابع والمكتبات ؟ الى اي مدى ستؤمن الطباعة انتشارا أوسع لنصوص القرون الوسطى التقليدية ؟ وما الذي ستحتفظ به من تراث القرون الوسطى هذه ؟ ثم الن تقوم الطباعة بتشجيع تطور أدب جديد ، بعد أن تسببت في حدوث انقطاع في العباد المستخدم للعمل الفكري ؟ أم أنها على العكس من ذلك ، ستؤدي ، في البداية على الاقل ، الى مضاعفة عدد نصوص القرون الوسطى التقليدية ، مؤمنة لها ، لبضع عشرات من السنين ، بقافا غير مأمول كما كتب (ميشليه) ؟ هذه هي الاسئلة التي نجد من المناسب في مأمول كما كتب (ميشليه) ؟ هذه هي الاسئلة التي نجد من المناسب أن نجيب عليها الآن .

هناك أولا واقع يجب ألا يغرب عن بالنا أبدا: فمند البداية ، كان اصحاب المطابع والمكتبات يعملون بقصد الربح بصورة أساسية . وان قصة كل من (فوست) و (شوفر) تؤكد ذلك بما فيه الكفاية . كان اصحاب المكتبات في القرن الخامس عشر ، كالناشرين الحاليين تماما ، لا يقبلون بتمويل طباعة كتاب ما ، الا اذا كانوا متأكدين من امكانية تصريف عدد كاف من النسخ خلال فترة معقولة من الزمن . لذلك لا نستغرب اذن اذا كان التأثير شبه المباشر لظهور الطباعة هو زيادة انتشار النصوص

nverted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered version

التي لاقت نجاحا كبيرا كمخطوطات ، مع طي" الاخسرى غالبا في عسالم النسيان . وهكذا استطاعت الطباعة اخراج هذه النصوص بالمنسات ، وقريبا بالاف النسخ ، منجزة بذلك عمل توسيع واصطفاء في آن واحد ، ان هذا سيساعدنا على أن نفهم بصورة أفضل طبيعة الانتاج الطبسامي في القرن الخامس عشر .

* * *

لنبدا اولا ببعض الارقام التي تعطينا دلالات عامة : فغي كتلة الكتب المطبوعة قبل عام . . o ، والمصطلح على تسميتها « بالطبعات الاستهلالية»، نجد نسبة هائلة من الكتب باللاتينية : v ، من المجموع تقريبا ؛ ثم حوالي v ، من الكتب بالايطالية ، o — v ، بالالمانية ، v — v ، بالغرنسية واكثر من v ، بقليل بالغلمندية .

من بين هذه المؤلفات ، نجد أن النصوص الدينية هي الغالبة بطبيعة المحال : ٥٥ ٪ من المجموع . بعد ذلك تأتي الكتب ذات الطابع الادبي ، الكلاسيكية ، والعائدة للقرون الوسطى فالمعاصرة : أكثر من ٣٠٪ بقليل ؟ ثم تأتي كتب الحقوق (أكثر من ١٠٪ بقليل) فالكتب ذات الطابع العلمي (حوالي ١٠٪) .

وهكذا نجد أن الاغلبية تكاد تكون من الكتب الدينية مع عدد كبير من طبعات الكتاب المقدس بطبيعة الحال ، وأية طبعات كان بامكانها أن تكون أكثر ربحا من هذه في فترة كان معظم القراء فيها من الكهنة أ وليس من قبيل المصادفة بالتأكيد ، أن نجد بين أولى الانجازات الكبرى للطباعة كتابين للتوراة ، أحدهما ب ٢٦ سطرا والآخر ب ٣٦ سطرا ، كذلك نجد طبعات عديدة للتوراة طيلة القرن الخامس عشر : حيث أحصى منها (هاين) ، (باللاتينية ، بينما عدد (كوبنجر) ١٢٤ ، مع أو بدون تعليقات وشروح لكل من (والافريدوس سترابو) ، (رابان مور) ، الكوين) أو (أنسيلم دي لاون) ، علاوة على هذه الطبعات اللاتينية ، المعدة خصيصا للكهنة والدراسات الجامعية ، كانت هناك ايضا التوجمات

التقليدية للتوراة الكاملة: 11 بالالمانية ، ٣ بالالمانية العامية ، ٤ بالايطالية ، واحدة بالفرنسية وأخرى بالاسبانية والفلمندية أو التشيكية ، بغض النظر عن الترجمات الجزئية التي كانت أكثر عددا أيضا ، وخاصة فيما يتعلق « برؤيا القديس يوحنا » و « المرامير » أو « كتاب جوب » .

بالتوازي مع النصوص المقدسة : كانت هناك اعداد اكبر بكثير من الكتب التي لا بد منها للقيام بالمراسيم والطقوس والصلوات من قبسل الرهبان والعلمانيين ، والتي يستحيل حصرها بشكل صحيح لان اكبسر نسبة للكتب المنقرضة كانت من هذه المؤلفات بالذات . على كل ، كانت هناك ولا شك كمية هائلة من كتب الصلوات والقداس : او ليس من اجل طباعة مثل هذه المؤلفات ، كان يتم استدعاء رجال الطباعة غالبا من قبل رجال الكنيسة الى المدن التي لم تكن فيها أية مطبعة ؟ واكثر من ذلك رجال الكنيسة الى المدن التي كان العلمانيون ، من كبار السادة أو البورجوازيين ، يجدون فيها نصوص الصلوات اليومية . لذلك نجد ابن كتب الساعات هذه ، التي كانت منذ ايام المخطوطات موضع الكثير ان كتب الساعات هذه ، التي كانت منذ ايام المخطوطات موضع الكثير من أعمال النسخ والزخرفة ، قد امتصت ، منذ القرن الخامس عشر ، نشاط عدد كبير من المطابع ؛ وسنلاحظ ان هذا النشاط قد ازداد أيضا خلال القرن السادس عشر ،

اما عدد الطبعات « الكلاسيكية » الكبرى عن الفلسغة واللاهوت في القرون الوسطى ، فكان يبدو أقل من ذلك بكثير ، لانها كانت تتوجه الى جمهور محدود ؛ الا أن هذا الجمهور ، جمهور أساتلة وطلاب الجامعات، كان هاما نسبيا : عدة آلاف من الطلاب في باريس ، وحتى في كولونيا ، على سبيل المثال ؛ من أجل هؤلاء ، كان الناشرون يعمدون الى اصدار المؤلفات الواردة في المنهاج وكذلك التي كانت تشكل أدوات العمل التي لا بد منها للدراسات : فعلاوة على التوراة وما يلزم لشرح الكتب المقدسة، كانت هناك « حكم » (بيير لومبارد) وكبار شارحيه والمعلقين عليه من المثال « سكوت » و « أوكهام » و « بوريدان » و « سان توماس » . ومما له دلالته ، ان هؤلاء الناشرين لم يكونوا يقيمون في المراكز الجامعية الكبرى،

بل في المدن التجارية الكبرى ، كمدينة بال وفينيسيا ونورمبرغ ، حيث يسهل عليهم ان يرسلوا الى كافة انحاء اوروبا الابحاث الثقيلة التي قاموا بطباعتها على التو ، مما يسمح لهم بتصريف اسهل للطبعات التي صدرت يصدرونها . وهكذا نجد أنه من بين الطبعات الستة عشر التي صدرت عن «حكم » (بيير لومبارد) قبل عام . . 10 ، كانت هناك ثمانية على الاقل ظهرت في مدينة (بال) ، منها سبعة صدرت من مطبعة (كيسلر) بينما لم تصدر أية واحدة في باريس رغم كونها مركزا لاكبر جامعة في ذلك العصر . كذلك نجد أن طبعات (ارسطو) قد صدرت بشكل خاص في كل من فينيسيا واوغسبورغ وكولونيا ولايبزيغ . الا أنه في الوقت نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مجموعات منتخبات القرون الوسطى (المصممة غالبا على شكل نجد أن مارشيسيني ، و «قصة مغتش المدارس الاسقفية » لبيسير لجيوفاني مارشيسيني ، و «قصة مغتش المدارس الاسقفية » لبيسير

ها هي أيضا كتب التقوى والتدين التي لاقت تجاوبا ورواجا أوسع مما عرفته النصوص اللاهوتية ؛ من بين هذه الكتب نجد خاصة الكتابات انصوفية التي تمثل وحدها أكثر من سدس الانتاج الطباعي . لذلك يعتبر كتاب « تقليد المسيح » مع التوراة أكثر كتاب طبع حتى يومنا هذا . أما من بين « آباء الكنيسة » ؛ فقد كان الاقبال على طباعة الكتابات ذات الطابع الصوفي اشد منه على المؤلفات المقائدية : فقد طبع لـ «سان ـ أوغوستين» كتابه الشهير (مدينة الاله) بالاضافة الى مؤلفات أخرى كانت تنسب اليه ، مثل « التأملات » ، « مناجاة النفس » ، وكذلك « أحاديث النفس مع الله » ؛ أما بالنسبة لـ (سان ـ بيرنار) ، فقد كانت تطبع غالبا أيضا الاعمال الصوفية التي تختلط بها كتابات كثيرة مزيفة ؛ وأما بالنسبة لـ (سان ـ بونافونتور) ، فقد طبعت « تأملات في حياة السيد المسيح » مع سلسلة من مؤلفات من هذا النوع تنسب تقليديا الى « الدكتور

سيرافيك » . كذلك كان اقبال رجال الطباعة على طباعة واعادة طباعة الإبحاث الصوفية الصغيرة لكل من (جيرسون) و (بيير دللي) اشسد منه على المؤلفات المقائدية . وفي الوقت نفسه ، بدأت تتكاثر طبعات كل من (فيوريتي) و (سان فرانسوا دسيز) ، وكذلك كتاب «التمعن في العناية الإلهية » أو «Libro della Divinae Providenza » لكاترين دي سيان ، علاوة على «الرؤى » أو التجلي لسانت بريجيت ، وذلك بغض النظر عن الكتابات الاكثر رواجا أيضا لبعض المؤلفين الروحانيين الجرمانيين اللاين تركوا تأثيرهم على أجيال كثيرة : ويمكن أن نذكر على سبيل المثال «مرآة الكمال » لهنري دي هارب ، و «ساعة الحكمة الازلية » لهنري سوزو ، ومؤلفات كثيرة غيرهما . . .

يعزى نجاح هذه النصوص بهذا الشكل الى كونها تتوجه ، ليس فقط الى خريجى الجامعات ، بل كذلك الى الرهبان البسطاء ، وحتى الى العلمانيين الاتقياء ، الذين تصدر من اجلهم طبعات خاصة باللغة العامية . الا أن عددا كبيرا من المؤلفات المعدة خصيصا لرجال الدين ، كانت تصدر بشكل طبعات متعددة جدا . اما من اجل الرهبان ، فكانت تصدر ابحاث موحية : ككتاب « رسالة عن بؤس كهنة الرعايا » (٢٥ طبعة ذكرها « Peddle ») او « راتب كهنة الرعايا » له (غي دي مونروشيه) ذات العنوان الموحى أيضًا ، التي طبعت حوالي منة مرة (١٨ طبعة ذكرها « Peddie ») كما كثرت أيضا المؤلفات ذات الطابع النفعي المعدة لرجال الكهنوت : كمجموعة المواعظ التي كانت واسفة الانتشار على شكل مخطوطات ، ودليل النجى ككتاب « Confessionale » الذي ينسب عادة الى (سان انطونين) ، الذي اعبدت طباعته مثات المرات ، و « طريقة الاعتراف » ل (الدريا ايسكوبار) الذي لاقى نفس الحظ من النجاح ، و « الصوم الاربعيني » له (غريتش) ، الواعظ الذي كان يرين مواعظه بالحكايات (٣١ طبعة ذكرها « Peddie ») وكذلك مؤلفات (جوهان نيسدر).

وهكذا ظهر نوع جديد من الادب في آن واحد ، يهدف الى تغذيـة

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

الورع الشعبي . في هذه الفترة التي كان يتوسع فيها تقسديس مريم العذراء ، بدأت تظهر اعداد كبيرة من المؤلفات التي تطبع وتعاد طباعتها مرات ومرات ، والتي تحتفي بالحياة الرائعة والفضائل الكريمة لام السيد المسيح ؛ ويمكن أن نأخذ مثالا على ذلك المؤلفات التالية : « Quodlibeta » ل (فرانسيسكو دي انسولا) ، أو « حياة السيدة العدراء » له (كورنوانو) (١٥ طبعة وفق ما ذكره « Peddie ») . وكذلك كان الامر بالنسبة لحياة القديسين ، حيث يكفي ان نذكر بالنجاح الهائل الذي لاقته « الاسطورة المديد » له (جاك دي فوراجين) (٨٨ طبعة لاتينية ؛ ١٨ فرنسية ، وانكليرية ، ٢ المائيتين ، ٢ تشيكيتين ، ١٣ فلمندية ، ٢ المائية) ، مع العديد من كتب « حياة القديسين » التي ظهرت آنذاك .

واخيرا ، كان هناك الى جانب هذه المؤلفات أبحاث دينية واخلاقية عملية ، منقولة غالبا عن النقوش الخشبية التقليدية ، ومزخرفة في اغلب الاحيان ، منها « فن الموت بشكل مناسب » وغيره من الكتب المتعلقية « بغنون الموت » بكافة اللغات و « الحياة قبل المسيح » أو « حياة المسيح» له (لودولف لوشارترو) ، بالاضافة الى كتب التوراة المفسرة أخلاقيا وغيرها من المؤلفات العديدة المماثلة .

ازاء هذه الكتلة الهائلة ، لا بد من الاستنتاج بأن احد أوائل التأثيرات التي خلفتها الطباعة ، كان ترابد المؤلفات المتعلقة بالورع الشعبي واثبات عمق المشاعر الدينية لدى رجال النصف الثاني من القرن الخامس عشر .

*

* *

وهكذا نجد أن أحدى المهمات الرئيسية للطباعة الناء خطواتها الأولى، كانت تتضمن جعل التوراة مباشرة في متناول عدد أكبر من القراء ، ليس فقط باللاتينية ، بل كذلك باللغات المامية ؛ تقديم الابحاث المامة الكبرى من الترسانة المدرسية التقليدية الى طلاب الجامعات واساتذتها ؛ زيادة التاج كتب الاستعمالات اليومية وكتب القداس والساعات الضروريسة

للاحتفالات والمراسيم الدينية والصلاة اليوميه والمؤلفات الصوفية وسب الورع الشعبى ، وجعل قراءة هذه المؤلفات في متناول أوسع الجماهير .

ساهمت الطباعة أيضا في تحقيق معرفة أفضل وأصح للفة اللاتينية ولمؤلفي العهود القديمة، ففي الوقت الذي ظهرت فيه الطباعة ، كانت أمثولات « المذهب الانسي » الإيطالي على وشك الانتشار في كافة أنحاء أوروبا ، وفي كل مكان تقريبا ، وخاصة في أيطاليا ومنذ زمن طويل ، كان حب الاطلاع يتوسع وينمو بالنسبة لكل ما يتعلق بالعهود القديمة وباللغة اللاتينية ، وهكذا رأيتا رجالا من أمثال (غليوم فيشيه) و (جان هيئلن)، يعمدون ، دون التخلي عن شيء من الدراسات التقليدية ، الى الاشراف على حلقات دراسية كانت تعقدها جماعات صغيرة من الرجال المولمين بأصول اللغة اللاتينية ؛ وقد لاحظنا أن رغبة هؤلاء الرجال بامتسلاك بأصول اللغة اللاتينية ؛ وقد لاحظنا أن رغبة هؤلاء الرجال بامتسلاك النصوص الصحيحة للمؤلفين القدامي ، وتعريف الناس بها ، هي التي كانت تجعلهم يقدمون دون تردد على تشجيع أقامة الورشات الطباعية المعدة لطباعة هذه النصوص .

وهكذا كان الدور الاساسي للطباعة في هذا المجال ، وحتى السنوات الاخيرة للقرن الخامس عشر ، ليس مجرد نشر النصوص التي تم العثور عليها مؤخرا أو تم تنقيحها وتصحيحها من قبل العلماء الانسيين ، بلل كذلك زيادة انتاج الكتابات التي كان رجال القرون الوسطى يدخلون بواسطتها تقليديا في تماس مع الآداب الكلاسيكية .

لذلك فان أول ما يلاحظه المرء هو قيام الطباعة بانتاج عدد هائل من نصوص التدريب على أصول القواعد اللغوية ، وقبل كل شيء (المذهبي) أو « Doctrinal » لالكسندر دي فيلديو وكذلك « في أقسام اللغة اللاتينية الثمانية » لـ (دونا) . وقد وصلتنا أكثر من / ٣٠٠ / طبعة عن كتاب « Doctrinal » لالكسندر دي فيلديو : وهو من أعمال نحوي" (عالم بالصرف والنحو) من القرن الثالث عشر ، استفادت منه أجيال من الطلاب منذ ذلك الحين ؛ أنه مؤلّف من القرون الوسطى كتب بالشعر المصر"ع ،

وظل نصه محترما لدرجة كان معها خلفاء (الكسندر فيلديو) لا يتجرؤون على تحويره أو تعديله ، بل اكتفوا بأن يضيفوا اليه الشروح والتعليقات: انه مؤلئف كثيرا ما تناوله الانسيون بالتهكم والتجريح ، ولكن (جوس باد) اعتبره مفيدا لدرجة أصدره مع عدة ملاحق ، كما صنتفه (ابراسم) من جهته في عداد المؤلفات «المكن تحملها» . أما كتاب «Donat» فقد طبع عدة مرات ككتاب ال «Doctrinal» تماما ، كما اعتبر أولكتاب فقد طبع عدة مرات ككتاب ال «Doctrinal» تماما ، كما اعتبر أولكتاب مطبوع : أنه مؤلئف تقليدي أيضا لاحد علماء الصرف والنحو من القسرن الرابع ، استاذ سان جيروم ، ظلت دراسته مقررة حتى عام ١٣٦٦ في منهاج «الليسانس» ، حيث تعلم من الاصل كافة تلامدة القرونالوسطى.

أضف الى ذلك أن المؤلفين الكلاسيكيين اللاتينيين الذين لاقوا أكبر قسط من النجاح ، ظلوا بالتاكيد هم الاكثر رواجا في القرون الوسطى ، وهم الذين كانوا موضع اكثر الدراسات والتعديلات والترجمات باللغة العامية . من هؤلاء يمكن أن نذكر بشكل خاص اصحاب العديد من « Ysopet - Catonet » الذين أوحسوا بالكثير من نصوص القسرون الوسطى ، Esope و Caton . في أعمال هذين المؤلفين استطاع معظم التلاميذ قراءة الاعمال الكلاسيكية اللاتينية ، بعد الانتهاء من دراسة المنطق وقبل الولوج في دراسةالعلوم الاخلاقية. وقد ظلت معرفة اعمال (Caton) تعتبر هامة في عام ١٥٠٣ ، حتى أن رئيس جامعة باريس استنكرمستغربا عدم معرفة المتخرجين الجدد لهذا المؤلف في حال جهلهم لارسطو . اذا كان الطلاب يجهلون هذه الابيات الزوجية من الشعر ، التي قدم (ايراسم) عنها طبعة مشروحة ، فإن ذلك لا يرجع الى فقدان النشرات المطبوعة : فحتى عام ١٥٠٠ ، عرف منها ما لا يقل عن ٦٩ طبعة باللاتينية ، ٣٦ بالالمانية واللاتينية ، ٩ بالايطالية واللاتينية ، ٢ بالاسبانية واللاتينية ، وذلك بغض النظر عن الطبعات الصادرة باللغة العامية : واحدة بالفلمندية، تسعة بالفرنسية وثلاثة بالالمانية . اما « حكايات » Esope ، فقد لاقت نفس الدرجة من الرواج : قبل عام ١٥٠٠ ، نجد اكثر من ٨٠ طبعـة لاتينية (طبع معظمها في ايطاليا) ، ١٥ ايطالية ــ لاتينية ، ١ بونانية onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

و 1 يونانية _ لاتينية ، ١٥ بالالمانية والالمانية العامية ، ٧ بالفرنسية ، ١ تشيكية ، ٣ انكليزية و ٢ بالفلمندية ؛ كان معظم هذه الآخيرة مزخرفا بالصور ومعدا لجمهور بورجوازي ولا ربب .

وهكذا ، عند ظهـور الطباعة ، نجد النـاس يتابعون التطـرق الى الدراسات اللاتينية في النصوص التقليدية المعروفة ، مما دفع بأرباب الطباعة الى البدء بزيادة انتاج هذه النصوص بالذات : كأعمال (Esope) ، بالإضافة الى « Auctores octo » وهـو مـوُلغ صغـير بستعمل في المدارس بصورة دائمة ، كانت ورشات الخطاطين والنستاخين تعمل على انتاجه بالمثات ، كما لاحظنا ، والذي كان يتضمن ، علاوة على اشعـار (Caton) وحكايات (Esope) ، نصوصا اخـرى من القـرون الوسطى ايضا : Tobias Floretus , Facetus , Theodolus (ماتيو دي الوسطى ايضا : Paraboles (الين دي ليل) ، بالاضافة الى بحث بأبيـات نندوم) و Boèce (الين دي ليل) ، بالاضافة الى بحث بأبيـات نجد فيه مؤلف (Boèce) ، « في ازدراء العالم » . انه العهد الذي نجد فيه مؤلف (Boèce) » « في سلوى الفلاسفة » ، يحافظ على رواجه كان يمثل همزة الوصل بين العهد القديم والفكر في القرون الوسطى ، كان يمثل همزة الوصل بين العهد القديم والفكر في القرون الوسطى ، وذلك في نظر الاغلبية الساحقة من رجال الدراسة عند نهاية القرنالخامس وذلك في نظر الاغلبية الساحقة من رجال الدراسة عند نهاية القرنالخامس عشر ، وحتى في نظر اسلافهم ومنذ قرون .



في الحقيقة ، تعلم الناس اللغة اللاتينية الجميلة آنداك وقبل كسل شيء ، عن طريق قراءة « آباء » القرون الاولى : سان جيروم ، لكتانس، وخاصة سان أوغوستين ، الذين لاقوا رواجا هائلا لهذا السبب بالذات جزئيا على أغلب الظن . كما تعلموا التعمق بها عن طريق قراءة المؤلفين الكلاسيكيين اللاتينيين الذين كانت القرون الوسطى أفضل من عرفهم ونسخ أعمالهم وترجمها وكينها . من بين المؤلفين القدامى ، الذين طبعت أعمالهم كثيرا قبل عام . ، ١٥ ، (فيرجيل) خاصة الذي صدرت عنه

(Cinete

ente alle vogel tas homels ente alle byer tel-etten mer abams en poart mir genonten opn Julije eme gholych-barund got be bere lands when flasp in abam e fint do by sutfapen was do nam by ein van finen übben ente ver e halte viers von lenter got be jare to makets to sibte to by bad gip onomen van adam in el wiff ente bracijte fi to aba-ente adam frak,

bat is no ein ber van mynen bepien ei pleps bammen bepiehe beit wet genomet ei mäng, ne want fe is genomen van ben manne van beit brighe ich be man vaben eite miseber ende weet anhangepen finen wine en bestillet twe fin in einen weiglige funder is wann bes be nache Domeenbe fin heiffbouwe e ende fal en fel sindere fin in hij founge e ende fal en fel sindere fine



Dat berbe Capiciell voo de flangin Cuen-beboot) inde Cua adam ende verdoeff is got-wet den panadoft ende wennajedoed doe erdei

reduced) einte Eus soam eine weroeme is geyet im parabyte eine wernale byede bye eine
Bot er werch.

The bye flange was lythyget alles fee
bei er werch.

The bye flange was lythyget alles fee
bei hyre habbe gornaket to finach oos
bei hyre habbe gornaket to finach oos
bei hyre habbe gornaket to finach oos
bei gibt nich einem wan einem ygrispicht bot
bei gibt nich einem wan einem ygrispicht bot
bei ab ein beite fin bete mijff deroode web een
ban ber woodt bei jo feerte bye bar fij in bem
ban mybbell bes parabytes heffe vins got jas
fabrich at bij bar van nicht van off strainhij bat
bat von jiet en flessen einet von off strainhij bat
bobis van die nichten was en wert gir forgit bis
bobis van die of bye woe wennbe bat gude ein
bat gunten betrumb ob dat voiff fach- bait holbat eig nich was et vern meb (chore his open
bat eig nich was et vern meb (chore his open
bet geste was et vern meb (chore his open
bet girt was et vern meb (chore his open
bet girt was et vern meb (chore his open
bet girt was et vern meb (chore his open
bet girt was et vern meb (chore his open
bet girt was et vern meb (chore his open
bet girt person ern berogen for sern intainte open
bet girt person ern berogen for sern intainte open
bet girt person ern berogen for sern intainte open
betop girt person ern berogen for sern intainte open
betop girt person ern berogen for sern intainte open
betop girt person ern berogen for sern intainte open
betop girt person ern berogen for sern intainte open

grabe do fe fich bekentben tiet fe naket triented be benoem fie fich to fattern bye fostet bet pyggens some enter maketam fich y mith) mag erft bitece heben ficht ente do fe habben getpoert be flynni hie bis proven dates ginn in ben parabill an ties fiben bes pans byfes toffetyen ficher enter welfs in an myb bagers fiben. Do surbach, fich y home enter fin handroome in date myb bei bes pantol. Fis wan ben angipefichte tre bernt gators enter fige the per fiben in dat myb bei bes pantol. Fis wan ben angipefichte tre bernt gators enter gig of the fish ein pantolme the fracke to eine wo byfes by fipmeck hepe ink boeche bin fipmine in tim pantoly of enter ick wurderbet my bearmal, bac is maket was enth werberbet my boarmal, bac is maket was enth werberbet my fiben. Dat mit saket was enth in per bag in her fif giveren. Year ben folge to ein her per fif girt ent. Year ben folge en fich at he bei fig fatter. Year ben folge en fich at he bei fig fatter. Year ben folge en fich at he bei fich per gipter. En was ben folge en fich at he be fig fatter to ben, your e was imme fowefut bet giptellinien to gest my wen the bole en fich at he be fig fatter. Year ben be bette en fich at he was findered be filmingt before my born agipter end the ick and enter got to here firster to tre it fatter. Danner besta perfit gejocan trift binghe Fin films was dette fatter before firster he before firster ender the ick and enter got to here firster to the firster before firster he firster her firster he before firster ender the ick and enter got to here firster to the time the firster her firster her before firster ender the ick and enter one to the firster here.

أعداد كبيرة من الطبعات ، التي صدرت في ايطاليا غالبا ولصالح المثقفين ، علاوة على الترجمات العديدة باللغة العامية ، على غرار (فيرجيل) ، كان هناك أيضا (أوفيد) ، الذي كان يعتبر أيضا من المؤلفين الكلاسيكيين في القرون الوسطى ، والذي كانت الطباعة ، استمرارا منها في عمل النساخين، تصدر عنه أعدادا كبيرة من الطبعات العلمية ، بالاضافة الى الترجمات الشعرية والطبعات المعدلة المصورة : وقد صدرت عنه طبعات عديدة من هذا النوع أيضا في القرن السادس عشر وحتى خلال السابع عشر .

الى جانب هذين الشاعرين ، يمكن ذكر « جوفينال » (71 طبعة عن كتاباته الهجائية كشف عنها « هاين ») ، وكذلك « بيرس » (77 طبعة) » « لوسيان » (17) » « بلوت » (17) » بالاضافة الى « 17 تيرانس » ، الذي لقي تكريما خاصا في القرون الوسطى » والذي قلنت مسرحياته الهزلية مرات عديدة في القرنين السادس عشر والسابع عشر (17 طبعة) . أما من بين المؤرخين ، فيمكن أن نذكر أخيرا « سلوست » (ذكر « هاين » أما من بين المؤرخين ، فيمكن أن نذكر أخيرا « سلوست » (ذكر « هاين » 17 من أعماله) » و « 17 طبعة ذكرها « هاين » بدون الخلاصات) ، مرات في القرون الوسطى (17 طبعة ذكرها « هاين ») » و « سيزار » (17 طبعة) وغيرهم

اما من بين الفلاسفة ، فنجد أن (سينيك) يلاقي نجاحا كبيرا (٧١ طبعة ذكرها له « هاين ») ، الا أن الذي يعبر أكثر من سواه عن دوح جديدة في هذا الانتاج : هي الشعبية الهائلة التي حظيت بها مؤلفات (شيشرون) ، الذي تعتبر أعماله الكلاسيكية أغزر الاعمال طباعة في القرن الخامس عشر (وذلك ليس فقط بالنسبة لكتاباته الفلسفية وحدها، بل كذلك لاعماله الخطابية وخاصة رسائله الشهيرة) . وقد أصدرت بل كذلك لاعماله الخطابية وخاصة دسائله الشهيرة) . وقد أصدرت في الطباعة ما لا يقل عن / ٣١٦ / طبعة قبل عام . ١٥٠ ، ظهر معظمها في الطاليا ، وعدد كبير منها في المانيا وخاصة في فرنسا . لا شك في أن الكثير من هذه الطبعات كان يتعلق بكتاباته الفلسفية : . } طبعة عن الواجبات » و « الصداقة » واعماله الرئيسية ،

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

كان لا بد لهذه العودة الى الآداب القديمة ، التي كانت واضحة حِدا في ايطاليا ، أن تقلق بعض الافكار كما نعلم ، حتى بين أولئك الذين كانوا يسلمون بضرورة العودة الى صبغة لاتينية افضل . كانت « الانسية » قد ادخلت الوثنية الى المدارس في ايطاليا . ولكن الم يكن هناك مع ذلك مؤلفون مسيحيون قد كتبوا أشعارا سذاسية المقاطع على غرار (فيرجيل)؟ أو لم يكن هناك أيضا خطباء مسيحيون بفصاحة (شيشرون) ؟ فلا شك أن هذا كان تفكير كل من « دومينيسي » في فلورنسا ، « ويمبغيلين » في الالزاس ، وحتى « روبير غاغين » في باريس ، بل أكثر من ذلك ، لسم بكن من الممكن اهمال هؤلاء المؤلفين المسيحيين نهائيا ، لانهم كانوا المورد الذي يستمد منه مؤلفوا كتب القواعد في القرون الوسطى التي ما زالت رهن الاستخدام . ويبدو أن هذه هي الاسباب التي حضت على طباعـة أعمال الكثيرين من الشعراء المسيحيين ومحاولة بعثهم من جديد : من أمثال جوفينكوس ، برودانس سيدوليوس أو أوراتور ، حتى يدفعوا الناس الى نسيان فيرجيل ، أو مؤلف (بيير دى بلوا) ، « الصداقة المسيحية » ، الذي كان يقارن مع كتاب شيشرون ، « الصداقة » . الا أن جميع هذه المحاولات باءت بالفشل ، ولكنها بعثت الحياة من جديد في بعض الكتَّاب بطباعة مؤلفاتهم . في الوقت نفسه ، وبنجاح أكبر ، حاول بعض المعاصرين المعجبين بالآداب القديمة ، أن يقدموا الى التلاميذنصوصا مسيحية بصيفة لاتينية جيدة : كما فعل « باتيستا منتيانوس » (١٥١٦-١٤٤٨) ، الذي أعيدت طباعة أشعاره، وخاصة الـ « Parthenicae وال « Bucoliques »، اكثر من مئة مرة بين عامي ١٤٨٨ و ١٥٠٠ فقط، والذي سيستمر نجاحه ويمتد زمنا طويلا حتى القرن السادس عشر . أما اذا وجدنا من جهة ثانية أن عمل الانسيين الايطاليين لم يصل بعد الى جمهور كبير خارج ايطاليا ، وأن المؤلفين الذين ينبشون أعمالهم (من أمثال « تاسيت » وغيره) ما زالوا غير معروفين الا من قبل جمهورمحدود، وأذا كان لا بد من التريث حتى السنوات الاخيرة للقرن الخامس عشر

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

ومطلع القرن السادس عشر لكي نشاهد تزايد الطبعات المصححة من قبل علماء فقه اللفة ، أو ظهور عدد كبير من طبعات (هوميروس) و (أفلاطون) فان نماذج الصيغة اللاتينية الصحيحة الموضوعة من قبل الانسيين بدأت تلاقي نجاحاً كبيرا : وخاصة كتابات أشخاص من أمثال « أندريليني » أو « بيروالد » أو « فيلالفو » أو « فاسبارينو دي برزيزا » الذي كان كتابه « البلاغة » أول مؤلف طبع في باريس ، أنها مؤشرات كثيرة تدل كلها على تبدل في التفكير لن يؤتي ثماره الا في مطلع القرن السادس عشر ،

* *

بالنسبة للاعمال المكتوبة باللاتينية ، نجد أن النصوص باللغة العامية التي كانت تطبع آنداك ، لا تشكل كما أسلفنا سوى أقلية : ٢٢٪ تقريبا من الانتاج الإجمالي للمطابع في القرن الخامس عشر . كان الكثير من هذه النصوص ، بل معظمها ولا شك ، عبارة عن ترجمات للمؤلفات اللاتينية ، أو كتبا في التقوى والاخلاق ، أو نصوصا مقدسة ، أو مؤلفات كلاسيكية لاتينية أو اعمالا أدبية من القرون الوسطى كتبت أصلا باللغة اللاتينية . وهكذا نجد أذن أنه من بين الكتب المطبوعة آنذاك ، كانت الاعمال المكتوبة مباشرة باللغة العامية قليلة جدا في الاصل . الا أن بعض هذه المؤلفات مباشرة باللغة العامية قليلة جدا في الاصل . الا أن بعض هذه المؤلفات لقي تجاوبا من عدد كبير من القراء ، وخاصة في أيطاليا بالذات . لذلك نجد أن (دانتي) قد لاقى رواجا كبيرا (١٥ طبعة معروفة عن كتابه الشهير «الكوميديا الالهية ») . كذلك كان الوضع بالنسبة لـ (بوكاس) أيضا، حيث جرت عدة ترجمات لكتابه المعروف «Decameron» (١١ طبعة بالاسبانية) . كما كانت أعمال (ليوناردو بروني) وكذلك « موشحات » (بيترارك) موضع العديد من الطبعات والترجمات .

أما في فرنسا ، فقد كانت تطبع المؤلفات الادبية الفزلية التي وضعها الادباء المحيطون بدوقات بورغونيا . لذلك نجد أن « قصـة الـوردة » (Roman de la Rose) التي صدرت عنها ثمانية طبعات ظهرت جميعها

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

في القرن الخامس عشر ، قد لاقت رواجا امتد حتى القرن السادس عشر . كما طبع أيضا كتاب « بطل السيدات » له (مارتين لوفران) ؟ أما من بين ما يمكن تسميتها بكتابات « البلاط » ، فنخص بالذكر منها « عقيدة البلاط » له (بيير ميشو) و « المخدوع في البلاط » ، الذي كان ينسب عادة الى الملك (رينيه) ، « اللبادة » له « جان دراس » ، « محاكمة بيليال » ، وكذلك اعمال (كريستين دي بيزان) و (الان شارتييه) . وعند نهاية القرن توطد النجاح الكبير الذي احرزه كتاب « نظارات الامراء » له (ميشينسو) ، و « قصر الحراثة » له « غرينفسور » ، و « الوصايا » له (خيون) ، و « مغزى الام المسيح » له (جان ميشيل) .

ببدو أن بعض هذه المؤلفات لم تطبع سوى مرة أو مرتبن . كما يبدو ان الاعمال التي لاقت رواجا أكبر، الى جانب «قصة الوردة»، هي: «محاكمة بيليال » ، « المخدوع في البلاط » ، وكذلك أعمال (ألان شارتييه) ، (غرينغور) ، (ميشينو) و (فيون) . الا أنه بدىء بصورة مبكرة جدا في طباعة فئة أخرى من المؤلفات التي لاقت نجاحا كبيرا منذ زمن بعيد ، نجاحا مستمرا لا يوشك على التسوقف ؛ من هذه المؤلفسات: روايات الفروسية ، وخاصة تلك التي تمجد المآثر الاسطورية لابطال القرون الوسطى من امثال : «Fiera - bras» ، الذي كان يعطى احيانا عنوانا آخر « فتح شارلان الكبير » ، والذي طبع ثلاثة عشر مرة بالفرنسية ومرتبئ بالإيطالية ؛ وكذلك « وقالع وحركات غودفروا دى بوييون » الذى طبع مرة بالفرنسية ، مرة بالانكليزية ، مرة بالالمانية ومرتبى بالفلمندية؛ وكذلك: « ميرلين » ، « بيير دى بروفانس » ، « روبير الشيطان » ، « لانسلو » ، « تريستان » وغيرها من المؤلفات الكثيرة التي يفضل ربطها ، رغم كونها ترجمات وتعديلات للنصوص اللاتينية ، بالعديد من المؤلفات المتعلقسة بقصة « طروادة » : وخاصة ترجمات « قصة تدمير طرواده » واعمال أخرى مثل « بحر الحكايات » الذي سنتحدث عنه فيما بعد .

من بين المؤلفات الاكثر رواجا وتقديرا ، يمكن أن نذكر أيضا القصص الاخلاقية العديدة ذات النفحة الورعة أو الغولية كقصة «مئة خبر جديد»،

onverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الني الفها كتاب من البلاط ، او الكتابات الشعبية المتنوعة التي تعتبر السلف الحقيقي للوحات القوطية في القرن السادس عشر . انها مؤلفات غير معروفة جيدا ، اختفت في معظم الاحيان ؛ ويبدو أنها كانت متوفرة بكثرة في المكتبات ، الا أنها لم تكن تعرض بصورة جيدة في واجهات مختلفة أفراح الزواج وأتراحه : ابتداءا من « مسرات الزواج الخمسة عشر » المنسوبة إلى (انطوان دي لاسال) حتى « عقيدة البنات المتزوجات» و « عقيدة المتزوجين الجدد » ، المملوءة كلها بنصائح أكثر جدية مما توحي به عناوينها . كلها مؤلفات تواجدت في المكتبات مع « أهواء العالم » المثال « Pathelin » ، « فنون الموت » » « تقاويم الرعاة » ، والتقاويم الغلكية ، وكلها اندر من أن تصل الينا ؛ وذلك بالاضافة الى التقاويم المطبوعة على جهة واحدة والقصائد الشعبية المزخرفة التي تعلق على البحدران ، الا أنها طبعت حتما أعداد كبيرة ، في المانيا بشكل خاص ،



.. كذلك لم يحصل تقدم مباشر في الميدان العلمي ايضا . الا أن قسما هاما من الانتاج الطباعي ، حوالي العشر ، أي ما يقرب من / ٣٠٠٠ / طبعة ، كان يتالف مما يمكن تسميته بالنصوص العلمية . ولكن يبقى علينا أن نعرف ما هي هذه المؤلفات . ففي الاعمال الكبرى المجمعة والمقتبسة للقرون الوسطى ، يتم البحث دائما عن موسوعة كافة المعارف . يشهد على ذلك النجاح المنقطع النظير الذي احرزه ، خلال السنوات الخمسين التي أعقبت ظهور الطباعة ، « مرآة العالم » ، وهو عبارة عن موسوعة هائلة مؤلفة من أربعة أجزاء ، يبحث كل منها في أحد المجالات الكبرى للمعرفة (المرآة العقائدية ، المرآة التاريخية ، مرآة الطبيعة ، المرآة الاولى من عمل رجل الدين المرة الاخلاقية) ؛ تعتبر الاجزاء الثلاثة الاولى من عمل رجل الدين



Coment Billon Boit a son aduisla Belle heaulmiere sop coplaignant.

Abula meft que iop regretter
La belle qui fut heaulmiere
Sopieune fille fouhaicter
Le parler en cefte maniere
Ha bielleffe felonne et fiere
Pour quop mas fi toft abatue
Qui me tient qui:que ne me fiere
Et que ace coup ie ne me tue

الدومينيكي (فينسان دي بوفيه) ، المعلم والمربي لاولاد (سان لويس)،

الدومينيكي (فينسان دي بوفيه) ، المعلم والمربي لاولاد (سان لويس)، الذي توفي قبل قرنين (عام ١٢٦٤) . كذلك نقرا ، في مجال قضايا الطبيعة ، اعمال المقتبسين في القرن الثالث عشر ، ككتاب « في خصائص الاشياء » على سبيل المثال ، لمؤلفه (بيير دي كريسنز) ، الذي اعيدت طباعته مرارا بكافة اللغات . في الحقيقة يبدو أن هذه الإعمال المقتبسة كانت تسمح غالبا بتجنب اللعوء والعودة الى كبار المؤلفين كما كانت مرغوبة لنفس التسميلات التي دفعت رجال اللاهوت آنذاك للجوء الى المعاجم والمعاجم المختصرة والاعمال الموجزة عوضا عن العودة الى النصوص الاصلية . وأخيرا ، يمكن القول بانه كان يتم التركيز في النشر على كل من أرسطو واقليدس وبلين وبطليموس من بين اساته الفكر العلمي من أرسطو واقليدس وبلين العلماء العرب .

الا أن جمهور القراء لم يكن يبحث عن هذه النصوص بالذات . لذلك نجد علماء اللاهوت يفضلون ، بدلا من العودة الى اعمال ارسطو ، دراسة « Auctoritates Aristotelis ») « سر الاسرار » ، المنسوبة خطأ » تارة الى أرسطو ، وطورا الى (ألبير لوغران) ، والتي سبق لها أن نسخت في كثير من الاحيان ، كما طبعت مرات عديدة ؛ وهكذا كانوا يفضلون غالبا الكتابات من هذا النوع على المؤلفات الاصلية التي تمثل في نظرنا فأئدة علمية حقيقية . الا أن هذا لم يحل بطبيعة الحال دون طباعة عدد كبير من الكتابات المعاصرة التي لا تشكل اقسل من ٥٧٪ من الطبعسات الاستهلالية العلمية (٢٥٥ نصا ايطاليا ، ١٢٤ المانيا ، ٢٦ فرنسيا ، ٤٤ اسبانيا وبرتغاليا ، ٢٦ هولنديا ، ٢١ انكليزيا وسكوتلنديا) . ولكن ، في هذا المجال الذي لم يفعل فيه الزمن فعله من حيث الانتقاء ، نجد أن السيء ما زال هو السائد . واذا كان عدد المؤلفين الذين يطبعون اعمالهم يزداد عاما بعد عام ، فان معظم هذه الكتابات لم تكن مفيدة من الناحية العلمية . أما العلم السائد آنذاك فكان « التنجيم » . لذلك لا نستغرب والحالة هذه ، اذا رأينا أن قصة رحلات (ماركو بولو) ، هذا النص الجغرافي الهام في القرون الوسطى ، لم يطبع سوى اربع مرات قبل عام نصمنتها مجموعة اسفار (ماندفيل) : وهذا ان دل على شيء فانما يدل تضمنتها مجموعة اسفار (ماندفيل) : وهذا ان دل على شيء فانما يدل على فقدان روح النقد من وجهة نظرنا على الاقل . ولكن اليس الامركذلك في جميع العصور ؟ كذلك لا يجوز لنا أن نستغرب اذا كان الوضع مماثلا فيما يتعلق بعلوم الرياضيات . فقد كانت العلوم الرياضية تطبع غالب وبصورة مبكرة جدا : في تريفيس منذ عام ١٤٧٨ ، في فينيسيا عام وبصورة مبكرة جدا : في تريفيس منذ عام ١٤٧٨ ، في فينيسيا عام والجبر من النصف الثاني للقرن الخامس عشمر ، وهو « Triparty » والجبر من النصف الثاني للقرن الخامس عشمر ، وهو « (ريجيو موئتانوس المؤلفه (نيقولا شوكيه) (١٤٨٤) ، ظل مخطوطا ولم يطبع ، زد على ذلك ان اول عالم معاصر استخدم الفن الجديد ، وهو (ريجيو موئتانوس الناوات الله الرياضيات والفلك الشهير ، الذي اعطاه حاميه الله طبعة مع الادوات اللازمة لطباعة النصوص العلمية ، لم يطبع الا جزءا من اعماله فقط . اللذي يعتبر اول بحث غربي في حساب المثلثات المسطحة والكروية ، فلن يطبع الا في عام ١٥٣٣ ،

وهكذا يبدو أن الطباعة لم تلعب أي دور تقريبا في تطور المعارف العلمية النظرية . ألا أنها ساهمت بالمقابل في لفت أنتباه الجماهير الى المسائل التقنية . في عام ١٤٨٥ ، ظهر كتاب « بحث الهندسة المعمارية » له (ألبيرتي) ؛ وفي عام ١٤٨٦ ، ظهر « بحث الزراعة » له (بيسير دي كريسنز) ؛ ومنذ عام ١٤٨٦ ، كان قد ظهر « بحث الآلات » له (فالتوريو دي ريميني) ، الذي أعيدت طباعته في عامي ١٨٨١ و ١٤٨٣ في (فيرون) ، وعام ١٤٨٣ في نينيسيا . كل هذه تعتبر مؤشرات وعام ١٤٨٣ في المنجزات العديدة للتقدم لتبدل في المناخ » كانت بوادره قد ظهرت مع المنجزات العديدة للتقدم التقني التي تمت عند مطلع القرن الخامس عشر ، في ميادين كثيرة ، كانت الطباعة أكثرها اذهالا .



هذه هي المظاهر الرئيسية للانتاج الطباعي خلال السنوات الخمسين التي تلت ظهور الطباعة . فما هي اذن الاستنتاجات التي يمكننا استخلاصها ، من الملاحظات التي أوردناها ، حول تأثيرات ظهور التقنية الجديدة (الطباعة) على انتاج النصوص ؟

من الملاحظ أولا أن ظهور الطباعة لم يحدث أي انقلاب مفاجىء ، كما أن ثقافة العصر لم تتبدل كما يبدو لنا للوهلة الاولى ، أو لم يتبدل اتجاهها بتعبير أدق . ولكن ، من بين المخطوطات الكثيرة التي كانت تشكل تراث انقرون الوسطى ، كان من المستحيل طباعتها كلها ، وسحب مئات النسخ عن كل نص من النصوص . لذلك كان لا بد من الانتقاء : وقد جرى هذا الانتقاء كما رأينا من قبل اصحاب مكتبات يهتمون قبل كل شيء بتحقيق الارباح وتصريف الانتاج : لذلك كانوا يبحثون قبل كل شيء عن المؤلفات التي من شأنها اثارة اهتمام أكبر عدد من معاصريهم . وهكذا يمكن اعتبار ظهور الطباعة بهذا المعنى مرحلة نحو ظهور حضارة جماهيرية ذات نمط موحد .

كان هناك انتقاء اذن ، ولكنه منسجم مع أذواق رجال القرنالخامس عشر . وهذا ما أدى بالتالي الى اختفاء دون جدوى للمؤلفات التي كان هؤلاء يعتبرونها بطلت بالتقادم أو أكل الدهر عليها وشرب : كالموسوعات التي سبقت موسوعة (فينسان دي بوفيه) ، وكذلك العديد من الابحاث اللاهوتية التي سبقت الاعمال الكبرى للقرن الثالث عشر . كما اختفت أيضا بعض الاشكال الادبية : منها معظم القصائد المقفاة من أدب الروضا بعض الاشكال الادبية : منها معظم القصائد المقفاة من أدب اللهي تطبع مثلا في نهاية كتاب لاملاء صفحة بيضاء .

الا أننا نلمس في الوقت نفسه أحيانا بعث بعض الكتابات المنسية منذ زمن طويل ، والتي بدت ذات فائدة من جديد في القرن الخامس عشر . ولكن هذا البعث لم يقتصر فقط على النصوص القديمة التي بدأ العلماء الانسيون الايطاليون يبحثون عنها منذ قرن ، في المخطوطات القديمة ، والتي

ستلاقى في القرن السادس عشر رواجا كبيرا سنتحدث عنه فيما بعد ، بل تعداه كذلك الى بعض نصوص القرون الوسطى التي ظهرت أهميتها وفائدتها من جديد في القرن الخامس عشر : وهكذا نبشت نصوص لاتينية لشعراء مسيحيين ، وذلك وفق الاحتياجات الآنية (لذلك أهملوا مثلا طباعة كتاب « Anti - Claudianus » لالان دي ليل ، و « Aurora » لبيير دي ريغا اللذين كانت توجد عنهما عدة مخطوطات) ولكن الاهتمام كان منصبًا بصورة خاصة على الكتابات الغيبية للقرنين الشانى عشر والثالث عشم ، التي سعى الكشيرون ، ومنهم (Lefèvre d'Etaples) لاحيائها من جديد . الا أن الزمن فعل فعله في انتقاء الافضل من بسين جميع هــذه الكتابات التي انتجتها الطباعة بأعداد كبيرة : حيث نجــد مؤلفات كثيرة لم تتم اعادة طباعتها أبدا بعد عام ١٥١٠ . ولكننا نجد أيضا، من خلال الانتقاء الذي قامت به الطباعة بين عامي ١٤٥٠ و ١٥٠٠ ، أن الكثير من المؤلفات ، حتى العريقة منها ، قد اختفت كذلك ولن تبعث الا في القرنين التاسع عشر والعشرين من قبل فقه اللغة المعاصر ، الا اذا اسعفها الحظ وصادفها عالم أنسي" من القرن السادس عشر أو أحسد العلماء من الرهبان « البندكتيين » في القرنين السابع عشر والثامن عشر. ومن بين هذه الاعمال المختفية مثلا ، « رسائل هيلوييز وأبيلارد » التي كان يعرفها (بيترارك) ؛ الا أنها لن تطبع للمرة الاولى سوى عام ١٦١٦ ؛ كذلك معظم كتابات (جان سكوت ايريجين) و (روجيه باكن) ، ورسائل (لو دي فيريير) و (جيربير) ؛ مذكرات (ايكهارت دي سان _ غال) ، مجموعة اخبار وحكايات (جيرفيه دي تيلبوري) ، (ماتيو دي باري) ، (غليوم دي مالمسبوري) ، وكذلك أعمال (هيلدبرت دي الأفاردين) و « انشودة رولان » . وهكذا نجد أنه كان هناك انتقاء ولكنه تم من قبل رجال القرن الخامس عشر وفق أذواقهم ومشاغلهم .

الا أن هذه الاذواق ليست بمجملها هي التي من المناسب وصفها بالانسية ، ولكن هل يعني هذا أن الطباعة لم تشجع الحركة الانسية ؟ كلا بالتأكيد : أذ أن هناك العديد من الطبعات الكلاسيكية القذيمة بالحروف

الرومانية التي تنشرها المطابع الايطالية كما اسلفنا . كذلك نجد تجارة الكتب منظمة بصورة جيدة تستطيع معها نشر هذه الطبعات في كافسة انحاء أوروبا: وها هو يقترب عهد آل (آلد) يتبعه عما قريب عهد منافسيهم الفرنسيين . في الوقت نفسه ، نجد أن الطباعة ، هذه التقنية الصحيحة ، ستجبر رجال الطباعة وعما قريب كافة القراء على أعادة النظر بالكثير من المعلومات والمغاهيم المكتسبة : فالسعى نحو الطباعـة الصحيحة ، والرغبة في اصدار النصوص في « المخطوطة الجيدة » ، كل ذلك سيحرض الدراسات الفقهية اللفوية ويحض عليها . وبينما كان رجال القرون الوسطى من جهة ثانية ، لا يهتمون مطلقا بوضع الاسم على العمل ٤ فان رجال الطباعة اصبحوا ملزمين بطبيعة الحال ، بالبحث عن المؤلفين الحقيقيين للكتب التي يطبعونها ، أو اختراعها في بعض الاحيان . لذلك نجد في القرن الخامس عشر ، العديد من المؤلفات لا زالت تطبيع بشكلها المعروف في القرون الوسطى ، باسم مؤلف مزيف ؛ الا أن ذلك سيتوقف عما قريب . ولا ننسى اخيرا الامكانية المتاحة للمؤلفين المعاصرين من أجل القيام من الآن فصاعدا بطباعة ونشر أعمالهم على العديد من النسخ ، مع ذكر اسمائهم عليها : انه حافز هام ومؤشر لعهد جديد ، قيام الفنانين والمؤلفين عما قريب بالتوقيع على أعمالهم ، حيث ستأخل « مهنة المؤلف » شكلا أخر بصورة تدريجية ، وهكذا ، وبسرعة كبيرة ، سيفقد تراث القرون الوسطى اهميته أمام المد الصاعد للاعمال الجديدة المعدة لصالح جمهور أوسع .

٢ _ الكتاب والإنسية (humanisme)

في حوالي عام . . ١٥٠ ، ربحت الطباعة الرهان ، حيث قفوت الكتب المطبوعة الى النسق الاول في المكتبات ، دافعة بالمخطوطات الى النسق الثاني ؛ وفي حوالي عام . ١٥٥ ، لم يعد يرجع الى هذه المخطوطات الا المتبحرون في العلم .

لا يمكن تفسير مثل هذا التحول الا بالنشاط الهائل للآلات الطابعة لتي بدأت تنتج النصوص المطبوعة بوتيرة متزايدة باستمرار :٣٠

ـ . . . ره ٣ طبعة مختلفة تعود الى ما قبل عام ١٥٠٠ ، وصلت كلها الينا ، تمثل ١٥ _ ٢٠ مليون نسخة . كما اسلفنا . بل نجد أكثر من ذلك أيضا في القرن السادس عشر : ويكفى لذلك أن نذكر ببعض الارقام التي ذكرناها آنفا : فقد طبعت في باريس اكثر من ٢٥٠٠٠ طبعة نشرت خلال القرن السادس عشر ؛ في ليون ، ١٣٠٠٠٠ ؛ في المانيا ، ٥٠٠٠٥٠ ، في فينيسيا ١٥٠٠٠ ؛ في هولنده اكثر من ٢٠٠٠ خلال النصف الاول من القرن ؛ في انكلتره ، . . . د ٢٦ باللغة الانكليزية حتى عام ١٦٤٠ ، منها ما يقرب من / ١٠٠٠٠ / في القرن السادس عشر . من كل هذا يمكننا من وضع لائحة مؤلفة من ١٥٠٠٠٠ - ٢١٠٥٠٠ طبعة مختلفة ظهرت بين عامي ١٥٠٠ ـ ١٦٠٠ . فاذا أخذنا الرقم / ١٠٠٠ / كمعدل وسطى للسحب ، نجد أن هناك ١٥٠ - ٢٠٠ مليون نسخة طبعت في القرن السادس عشر . ويعتبر هذا الرقم حدا ادنى اقل من الحقيقة بكثير ولا شك . من المؤكد أن هذا الانتاج لا يقارن مع الانتاج الحالي ؟ ففي فرنسا وحدها ، نجد ما يقرب من / ١٥٠٠٠ / مجلدا مختلفا ، يسحب عنها ...ه _ ...ر. انسخة ، تصل كل عام الى « المستودع الشرعي » ، بغض النظر عن الكراسات والنشرات الدورية التي يسحب عن اكثرها انتشارا اكثر من / ...ر . ٥ / نسخة ، ولكن الانتاج في القرن السادس عشر بلغ حدا أصبح معه الكتاب المطبوع في متناول جميع من يحسنون القراءة ، كما لعب دورا اساسيا في نشر الآداب القديمة عند مطلع القرن ، ثم في نشر الافكار الاصلاحية . وقد ساهم أيضا في تثبيت اللغات وساعد على تطور الادب الوطني .

سنقدم أولا بعض المعلومات المتعلقة بجمهور القراء . فلا نستغرب بالدرجة الاولى [3] كان عدد الذين يسعون جاهدين لتأسيس مكتبة شخصية يتزايد خلال القرن المسادس عشر ، وإذا كانت أهمية هذه المكتبات في صعود مستمر ، لذلك نجد أن كشوفات جسرد المكتبات المخاصة ، التي تمت أمام كتئاب المدل في حالات الوفاة ، تعطينا أرشادات قيمة في ملا المجال بالنسبة لفرنسا ، وخاصة فيما يتعلق بقراءات افراد الطبقات الميسورة .

أما بالنسبة لاصحاب المكتبات الخاصة أولا ، فنجد أنه من بين حوالي / ٣٧٧ / مكتبة

من القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، والتي نملك كشفا كاملا بها ، كان هناك ه. ا مكتبات عائدة لرجال الدين (٥٢ منها لرجال الكنيسة والاساقفة ، والمطارنة والكهنية القانونيين والرهبان ، ١٨ لاسائلة وطلاب الجامعات ، ٣٥ للخوارنة ورعاة الكثائس) ؛ كما كان هناك عدد أكبر للقضاة والمحامين : ١٢٦ مكتبة ، منها ٥٥ لاعضاء من مجلس النواب وأفراد البلاط ، ٦ للمنتخبين أو الكتبة ، ٥٤ للمحامين ، ١٠ للوكلاء والنواب ، ١٥ لكتاب المعدل ، وهكذا نجد ، كما هو متوقع ، أن نسبة المكتبات العائدة للقضاة والمحامين ظلت في صعود مستمر بالقارنة مع المكتبات العائدة لرجال الدين :

رجال الدين	رجال القانون	
7.6	1	1000 - 1840
٦.	øŧ	100 10.1
*1	٧١	17 1001

وهكذا ، بينما كانت الاهمية النسبية للزبائن الكهنوتيين تتناقص باستمرار ، كسانت أهبية رجال القضاء ؛ هذه الفئة الاجتماعية الصاعدة ، في ارتفاع دائم ، وخاصة في باريس ، حيث يوجد المديد من الاجهزة الحكومية ودور للبلاط ، وحيث بلغ تمداد هذه الفئة / ١٠٠٠٠ / عضوا ، من بين ال / ١٨٦ / مكتبة التي تم احصاؤها بين عامي ١٥٠٠ و ١٥٦٠ ، كان هناك / ١٠٩ / مكتبات عائدة لرجال القانون والضباط الملكيين ، بينما لم يكن منها سوى / ٢٦ / فقط لرجال الدين . بينما نجد بالمقابل أن عدد المكتبات المائدة لنبلاء السيف ورجال الحرب تليل جدا ومنحصر أساسا في المقاطعات والريف (في حدود الثلاثين من أصل ٣٧٧) . الا اننا نجد عددا كبيرا من الكتب لدى الكثيرين من البورجواليين والتجار وأصحاب بعض المن : حوالي ٦٦ مكتبة من أصل ٣٧٧ عائدة لتجار المخردوات والاجواخ والديافين والبقالين والمجبانين وصائمي الاقفال وبائعي الحلويات وتجار الجلود والصباغين والعدائين أو الحولايين ، الا أن أهمية جميع هذه المكتبات متفاوتة جدا . قالى جانب المجموعة الهائلة العائدة للراهب «Guillaud d'Autun» (٤٠٠٠) مجلد ، كالت هناك مكتبات لا تضم سوى بعض الكتب ، ولكن على الرغم من هذه الاختلافات وهذا المتفاوت ، يلاحظ أن عدد الكتب في المكتبات ظل يتزايد باستمرار خلال القرن . أما أقدم هذه الكتبات ؛ التي بدىء بتأسيسها في نهاية القرن الخامس عشر ؛ فقد كانت عادة متواضعة جدا : ١٥ - ٢٠ مجلدا على الاغلب ، منها العديد من المخطوطات ، ولكن ، منذ عام ١٥٢٩ ،

توفي تاجر باريسي غني مخلفا وراءه / ١٧٠ / مجلدا . وحوالي عام ١٥٢٥ ، نجد مكتبات كبيرة عائدة لبعض رجال القانون والضباط الملكيين . فقد كان السيد (فيليب بوت) ، رئيس لجنة التحقيق في البرلمان ، يمتلك عام ١٥٢٦ / ٣٠٩ / سجلدات ؛ وفي عام ١٥٢٩ كان (فرانسوا دي ميدولا) ، مستشار البرلمان ، يمتلك / ٣٠٥ / مؤلفا .

ظل التزايد هذا مستمرا : فاعتبادا من عام ١٥٥٠ ، أصبحت المجموعات المؤلفة من / ٥٠٠ / مجلد دارجة ومالوقة لذى كبار القضاة ار الحكام : ففي عام ١٥٥٠ ، استطاع (بودري) ، دئيس التحقيقات في البرلمان ، أن يجمع /٧٠٠/ كتاب؛ وفي عام ١٥٥٤ ، جمع الرئيس الاول (ليزيه) / ١٥٣ / كتاب . اعتبارا من هذه الفترة ، لم يعد هناك نائب في البرلمان أو مستشار محكمة أو حتى محام ، علاوة على العديد من العسيادلة والحلاقين والوكلاء ، الا ولديهم عدد كبير من الكتب .

الا أنه لا بد من التنويه ، منعا لاي التباس ، بأن مالكي مثل هذه المكتبات لا يمثلون غير جزء من زبائن الكتبيين ، لا شك أن عدد رجال القانون كان كبيرا في القرن السادس عشر ، الا أنهم لم يكونوا الوحيدين ، مع بعض الاثرياء البورجوازيين أو الحرفيين ، اللين يشترون الكتب ، نقد كانت هناك مؤلفات أكثر تواضعا : كالتقاويم والتقاويم الفلكية وحياة القديسين وكتب التقوى والساعات والروايات وغيرها ، منتشرة لدى جمهور أوسع بكثير ، فالى هذا الجمهور باللات ، كان يتوجه الكتبي (جان جانو) الذي كان يمثلك عام ١٩٢٢ في مغازله / ١٠٠٠ م ولفا للتقوى والكتب الشعبية ، والى هذا الجمهور أيضا كانت معدة ال / ١٠٤٥ / نسخة عن كتب الساعات والتقوى التي نجدها لدى (روايسه) معدة ال / ١٠٤٥ / أن الم ١٥٤٨ / مؤلفا من النوع نفسه لدى (غليوم غودار) عام ١٥٥٥ .

* *

عندما نتفحص الانتاج المطبوع خلال السنوات العشر الاولى من القرن السادس عشر ، فاننا نلاحظ تطورا واضحا جدا بالنسبة للفترة السابقة: لا شك أن حصة الكتب الدينية ظلت حصة الاسد ، بل كان يطبع منها أكثر مما كان يطبع في القرن الخامس عشر ، ولكن لو أخذنا الزيادة العامة للانتاج بعين الاعتبار ، لوجدنا أن نسبة هذه الكتب في تراجع واضع

بالنسبة للمجموع ؛ كما نستغرب في الوقت نفسه تزايد طباعة الكتب القديمة المستمر آنداك . ففي ستراسبورغ ، نجد أكثر من ٥٠٪ من الكتب الصادرة في القرن الخامس عشر ذات طابع ديني ، بينما لم يكن يصل نصيب اعمال المؤلفين القدامي الي ١٠٪ . أما في الفترة الواقعة بين عامي ١٥٠٠ – ١٥٠٠ ، فنجد على العكس ، أن ٣٣٪ من المجلدات كانت للمؤلفات اللاتينية أو اليونانية ، (أو لكتابات الانسيين) ، و ٢٧٪ فقط تتعلق بالدين . أما بالنسبة لباريس بالذات ، فان الجدول التالي مكننا من ملاحظة تطور مماثل ، ولكن بصورة متأخرة بعض الشيء :

مؤلفون لاتينيون

ويونانيونو اعمال الانسيين	الكتب الدينية	الانتاج الكلي	العبام
70	٥٣	٨٨	10.1
٥٧	1.0	114	1010
44	٥٦	117	1040
148	14	471	1011
4.8	٥٦	441	1089

وقد دلت مثل هذه التحريات في كل مكان على نفس الاتجاه في التطور . وليس ذلك بمستغرب لان تلك الفترة قد شهدت في أوروبا انتصار ما اسطلح على تسميته بالفكر « الانسي » (humaniste) .

فمند القرن الخامس عشر ، كانت الطبعات الجميلة للنصوص القديمة التي خرجت من المطابع الإيطالية والغينيسية أو الميلانية بشكل خاص ، والتي أشرنا الى نشاطها آنفا ، قد بدأت تعرف الناس بشكل أفضل على أعمال مؤلفي العهد القديم الذين لم تغفل القرون الوسطى ذكرهم ، كما أخذت تكشف النقاب لجمهور محدود عن أولئك الذين اكتشفتهم أعمال الانسيين . كان ذلك بداية لحركة لن تتوقف عن النمو . وفي السنوات الأخيرة من القرن الخامس عشر والسنوات الأولى للقرن السادس عشر ، بدأ (آلد) يكثر من الطبعات العلمية اليونانية واللاتينية ،

ويحاول جاهدا جعلها أسهل تداولا وفهما بتبنى حجم صغير ألطف . ما لبث هذا العمل أن حرك العديد من المنافسين في كل من ليون وبال وستراسبورغ وباريس . انها لطويلة حقا قصة هذا الصراعات وانتصار رجال الطباعة الانسيين فيها ؛ وقد تحدثنا عنها آنفا ، لدلك لن نكررها هنا ، ولكن من المناسب التذكير ببعض نتائجها . فحتى حوالى عام ١٥١٠ ـ ١٥١٠ ، احتفظت ايطاليا بتقدمها الواضح في هذا المجال . أما خارج ايطاليا فنلاحظ أولا ، في ستراسبورغ لدى (ماتياس شورد) و (جان سكوت) وفي باريس لدى (جوس باد) أو (جيل دي غورمون)، وفي كل مكان تقريبا ، تزايد عدد لوحات الاشعار ، هذه النماذج اللاتينية التي النها أساتلة ايطاليون مهاجرون من أمشال آل (اندريليني) و (بيروالد) و (مانتوان) أو تلامذتهم . وقد لاقى كتاب (لوران فللا) المسمى « الاناقة » نجاحا كبيرا ؛ كما تم تجديد المؤلفات التقليدية لتعليم اللاتينية الصحيحة ، وذلك من قبل (جنوس باد) أو (أيراسم) ، واستعيض عنها غالبا بأبحاث جديدة : ككتاب القواعد له (ديسبوتي) الذي سيلاقي نجاحا هائلا ، وكذلك أعمال (تارديف) و (ليناكر) وكتاب (أولسريش دي هسوتن) « فن نظم الشعسر ») أو ل (نيقولو بيروتو) . ثم ما لبثت أن ظهرت معاجم جديدة لكل من (كالوبين) أو « Cornucopiae » ل (بيروتو) ، بانتظار ظهور معجم

في الوقت نفسه ، أخل قراء المؤلفين القدامى يتزايدون باستمرار ، كما بدأت تنتشر الاعمال التي كان الناس يقرؤونها في القرن الخامسعشر . كذلك ازداد رواج (تيرانس) مثلا ، حتى أن الطبعة الوحيدة التي قام بها (غي جوينو) و (جوس باد) ، والتي ظهرت لدى (تريشيل) في ليون عام ١٤٩٣ ، قد أعيدت طباعتها / ٣١ / مرة خلال ٢٥ سنة ، أي حتى عام ١٥١٧ ، أما أعمال (فيرجيل) المختلفة ، التي طبعت ١٦١ مرة في القرن الخامس عشر ، فقد أعيدت طباعتها / ٣٦٣ / مرة في القرن السادس عشر (وذلك بغض النظر عن ترجماتها العديدة التي سنتحدث عنها فيما بعد) . وهكذا بدأت كافة الاعمال اللاتينية الاساسية تنتشر

« الكنز اللاتيني » ل (روبير ايستيان) الذي سيعرف مسيرة طويلة .

شيئا فشيئا في كل مكان: لذلك نجد أن (تاسيت) ، الذي لم ينشر له سوى الندر اليسير قبل عام . . 10 ، قد صدرت له عشرات الطبعات . خلال الربع الثاني من القرن السادس عشر ، نجد في معظم المكتبات الخاصة في باريس ، مجموعة كبار الكلاسيكيين اللاتينيين ، مع ميل خاص نحو شعراء الرثاء من أمثال (كاتول) و (تيبول) و (بروبيرس) ، ومن بين شعراء النقد والهجاء نحو (هوراس) وخاصة (بيرس) (الذي طبعت طبعته ، التي نفدها « جوس باد » عام ١٩٩١ ، حوالي خمسة عشر مرة فبل عام ١٥١١) ؛ أما من بين المؤرخين ، فكان هناك ميل نحو (سللوست) و رتيف ـ ليف) و (سويتون) و (سيزار) وخاصة (فالير مكسيم) .

وهكذا بدىء اذن بالمؤلفين اللاتينيين ، الذين سيتلوهم اليونانيون عما قريب . هنا أيضا قام (آلد) باعطاء الدفعة النهائية . وفي هذا المجال، كانت هناك مسالة تقنية تطرح نفسها على رجال الطباعة ، هي مسالة انجاز الابجديات اليونانية . ومما زاد في صعوبة حل هذه المسألة ، أن الإبجدية اليونانية تضم عددا من الاشارات اكبر مما هو عليه في الابجدية اللاتينية ، علاوة على الحركات المختلفة التي ترافق الحروف والتي لا بد من انجازها كتلة واحدة اذا اردنا الوصول الى نتائج مناسبة .

دخلت اللغة اليونانية اصلا في الكتاب الطبوع عن طريق الاستشهادات ، التي كانت كثيرة في أعمال (شيشرون) بشكل خاص ، في الاصل ، كان معظم رجال الطباعة ينقلون هذه الاستشهادات الى اللاتينية ، أو يتركون مكانها فراغا أبيض يعكنهم املاءه فيما بعد باللغة اليونانية كتابة ، ولكن اعتبارا من عام ١٤٦٥ ، شرع بعضهم بنقش بعض الحروف اليونانية ذات المظهر البدائي ، الخالية من الحركات والاشارات أحيانا 2 كما كانوا يعمدون في معظم الاحيان ، للحصول على أبجدية كاملة ، الى اضافة نماذج لاتينية من الحروف المشابهة في مظهرها وشكلها للنماذج اليونانية (مستخدمين حرف 4 مثلا بدلا من 4 من المروف الطباعة في (سوبياكو) (من أجل مؤلئهم 4 De officiis) ، ثم ما لبث ان حدا حدوم الكثيرون من رجال الطباعة الإيطاليين 4 وهكذا لجد الحروف اليونانية في ان حدا حدوم الكثيرون من رجال الطباعة الإيطاليين 4 وهكذا لجد الحروف اليونانية في

الاستشسهادات الواردة في الكتب التي طبعها (هاهن) و (لينيامين) في روما عام ١٤٧٠ ، او (ويندلين دي سبير) في فينيسيا ، او (زارونو) في ميلانو عام ١٤٧١ ؟ ثم في (فيراري) هام ١٤٧٤ ، وفي (تريفيز) و (فيسمانس) عام ١٤٧٦ . واعتبارا من عام ١٤٧٤ ، شرع الإيطاليون في طباعة كتب كاملة باللغة اليونانية ، أو باليونانية في حقل مع ترجمتها اللاتينية في حقل آخر ، وفي حوالي عام ١٤٧٤ ، أصدر (توماس فيراندوس دي بريسيكا) طبعتــه الشهية «Batrachomyomachia»، واعتبارا من عام ١٤٧٦ ، بدأ كل من (ديوليزيوس بالافيسينوس) و (بونوس أكورسيوس) لم (هنري سينزنزلر) بطباعة مؤلفات يونائية في ميلانو ، ومنذ ذلك الحين ، بدأت في كل مكان من ايطاليا تقريبا ، وخاصة في ميسلالو وقلورنسا وفينيسيا ، طباعة مؤلفات الكلاسيكيين اليونانيين بلفتهم الاصلية ، وفي نهاية القرن ؛ انتقلت طباعة المؤلفات باليونانية الى خارج ايطاليا . فقد افتدى رجال الطباعة الالمان والفرنسيون بالمثل الإيطالي ، وشرعوا أحيانًا في نقش بعض الحروف اليونانية لطباعة الاستشهادات ، ومنذ عام ١٤٨٦ ، أصدر (أمير باخ) في مدينة بال ، « رسائل فيليلفو » المتضمنة العديد من فقرات الاستشهاد ، أما في (ديفنتر) ، فقد اقتدى بهذا المثل أيضا كل من « ريشارد بافروويه » (١٤٨٨) ، و « جاك دي بريداً » (١٤٩٣) . وفي عام ١٤٩٢، نجد استشهادات يونانية في التمليق على احدى طبعات (فيرجيل) التي قدمها (كوبرجر) ه كما ظهرت بعض الكلمات اليونانية :

- ١ في بعض الطبعات الليونية اعتبارا من عام ١٤٩٢ (لدى تريشل) ٠
- ٢ في طبعات باديسية اعتبادا من عام ١٤٩١ (لدى جينغ وديمبولت) ٠

بينما كان الكاردينال (Ximénès) ينقش حروفا يونانية من أجل كتابه « المهد الجديد » ومن أجل تورأة (بوليغلوت) (١٥١٤ – ١٥١٩) لاحظ الكثيرون من كبارالناشرين الجديد » ومن أجل تورأة (بوليغلوت) (١٥١٤ – ١٥١٩) لاحظ الكثيرون من كبارالناشرين أنه أصبح هناك كمية كبيرة من الطبعات للكلاسيكيين اللالينيين ، فشرعوا في طباعة وأصدال النصوص اليونانية ، عندلل ظهرت نماذج جديدة في كل مكان ، كان معظمها على غرار نماذج (١٦٤) : في نورمبرغ ، لدى كونراد سيلت ؛ في ستراسبورغ ، لدى ماتياس صورد ؛ في أوفسبورغ ، لدى جوهان ميلر ؛ في لايبزيغ ، لدى قالنتين شومان ؛ في كولونيا ، لسدى سيرفيكورنوس ، وسوتر ، وفيمنيخ ؛ لدى توماس انشيلم الذي كان يعمل في يفورزهايم وتوبنجن وهافوتر ؛ وخاصة لدى (فروبن) في مدينة بال ؛ حتى أن هذا الاخير كان يبيع الحروف في المانيا ، وكذلك في فرنسا ، الى رجال الطباعة الباريسيين والليونيين ، واخيرا، وكتتويج لهذه الحركة ، أراد (فرانسوا الأول) أن يشجع تطور الدراسات اليونانيسة في باديس ، فكلف (فاراموند) بنقش الحروف الشهيرة التي سميت « يونانيات الملك » والتي كانت تقليدا لكتابة الخطاط الكريتي (آنج فيرجيس) ، والتي صبيستخدمها آل (ايستيين) والتي كانت تقليدا لكتابة الخطاط الكريتي (آنج فيرجيس) ، والتي صبيستخدمها آل (ايستيين) وكثيرون فيرهم من رجال الطباعة الباريسيين .

ان هذه الملاحظات تمكننا من أن نفهم كيف انتشرت معرفة اللغة اليونانية ، وكيف تشكلت تدريجيا فئة من القراء الرافيين باقتناء أعمال المؤلفين اليونانيين بلغتهم الاصلية ، فغي فينيسيا ، رأينا كيف اهتم (آلد) في البداية باصدار الابحاث المتعلقة بالقواعد اللغوية والكتب الصغيرة التدريبية المعدة تسمهيل دراسة اللغة ، وذلك قبل المباشرة باصدار الطبعات الكبرى ، كذلك فعل كل من (جيل دي غورمون) في باريس ، و (ماتياس شورر) في ستراسبورغ ، اللذان كانا يمتلكان عتادا أكثر بداءية ، بفضل هذه الجهود المنسقة ، تطورت معرفة اللغة اللاتينية ، واعتبارا من حوالي عام ١٥٢٥ ، اثارت دراسة اليونانية ، خارج ايطاليا، شغفا وولعا حقيقيين ، حتى أصبح تعليمها رسميا في اوكسفورد ولوفين شغفا وولعا حقيقيين ، حتى أصبح تعليمها رسميا في اوكسفورد ولوفين كذلك ، ففي باريس ، اخذ في الاكثار من الطبعات اليونانية كل من (جوس كذلك ، ففي باريس ، أخذ في الاكثار من الطبعات اليونانية كل من (جوس باد) ، ثم (سيمون دي كولين) ، (انطوان أوجيرو) ، (كريستيان باد) ، ثم آل (ايستيان) عما قريب ، في عام ١٥٣٠ ، كتب (كلينارد) بأنه سبق أن بيع في هذه المدينة ، وخلال بضعة أيام ، ٥٠٠ ، كتب (كيستيان بيع في هذه المدينة ، وخلال بضعة أيام ، ٥٠٠ ، منسخة من

كتابه « تعليم اللغة اليونانية » : قد تبدو لنا هذه الشهادة مشكوكا فيها لو لم نكن نعلم أنه تمت في فرنسا ، خلال العام نفسه ، طباعة أعمال ، . ؟ / مؤلفا يونيا ، منهم ٣٣ بلفتهم الاصلية مقابل ٣٣ طبعة للمؤلفين الكلاسيكيين اللاتينيين ، وفي عام ١٥٤٩ أيضا ، سيظهر في باريس ٣٣ مؤائفا باللفة اليونانية مقابل ما يقرب من أربعين باللاتينية ، وذلك بغض النظر عن الترجمات .

وهكذا استطاعت الطباعة ، خلال النصف الاول من القرن السادس عشر ، أن تضع في متناول يد جمهور واسع ، في كافة انحاء أوروبا ، العصر انقديم اللاتيني ثم اليوناني _ والعبراني الى حد ما .



الا أن هذه المؤلفات بدأت تثير أكثر فاكثر اهتمام جمهور أوسع كان لا يتقن غالبا اللغات القديمة ، ولكن الطباعة أهلته تدريجيا وخلقت فيه حب القراءة وتلوقها . كما أن رجال الطباعة من جهة ثانية ، كانوايلاحظون اشباع السوق فيجدون أن مصلحتهم تقتضي توسيع جمهور زبائنهم ، ففي المجال الذي يهمنا ، نجد هذا التطور ظاهرا في زيادة الترجمات وشدة الاقبال عليها . لذلك نلاحظ فعلا ، اعتبارا من عام ١٥٢٠ ، العديد من الناشرين ، وليس أقلتهم شأنا ، يحولون محلاتهم ألى مكاتب للترجمة مثل (جان دي تورن) في ليون على سبيل المثال ، وهكذا نجد أن اللغات الوطنية ، التي كانت لا تزال في أوج تطورها ، قد بدأت تزداد غنى وتطهرا وصفاء بالتماس مع اللغات الاجنبية ، بغضل العديد من المترجمين وعملهم الدؤوب .



لقد ولدت هذه الحركة في ايطاليا ، ثم ما لبثت أن أصبحت وأضحة في فرنسا بشكل خاص . فقد بدأ الملوك يشجعونها ويسعون جاهدين لتطوير استخدام اللغة الوطنية دعما لسياستهم التوحيدية : فغي عام ١٥٣٩ ، صدر قرار (Villers - Cotterets) القاضي بجعل استخدام اللغة

العرنسية الزاميا لممارسة العدالة . كما أصبح دعم وتشجيع المترجمين سياسة تقليدية للملوك في كل مكان تقريبا ؛ ففي فرنسا مثلا : كانت هذه سياسة لويس الثاني عشر بشكل خاص ، ثم تلاه فرانسوا الاول . لقد قام لويس الثاني عشر من جهته بتكليف (كلود دي سيسئال) بترجمات جاء بعده فرانسوا الاول ليسحبها من مكتبة (فونتينبلو) ويأمر بطباعتها، الا أن هذه الحركة السعت بشكل خاص عندما اعتلى العرش شقيق مارغريت دي نافار) ، حيث نشطت الترجمات المنفذة بأمر من الملك ولاقت غالبا نجاحا كبيرا جدا .

وهكذا نجد من بين اكثر المترجمين نشاطا ، اسماء لامعة : مشل غليوم دي سيسئال ، ميلين دي سان ـ جيليه ، غليوم ميشيل دي تور، مارو ، اميوت ، دي باييف ، ودوليه .

وهكذا ازدادت ترجمات المؤلفين القدماء في فرنسا منذ النصف الاول من القرن . فغي هذا البلد الموحد ، الآهل بالسكان والغني ، كان أصحاب المكتبات واثقين من العثور على جمهور كاف لتصريف مثل هذه الترجمات الا أنه من الطبيعي أن تكون الحركة اكثر بطء في اسبانيا أو انكلترة . فغي هذا البلد الاخير خاصة ، الاقل سكانا من فرنسا ، لم يجد اصحاب المكتبات ما يكفي من الزبائن الا في النصف الثاني من القرن فقط : اذ لا نجد قبل عام .١٥٥ ، سوى ٣٤ طبعة المؤلفين كلاسيكيين باللغة الوطنية ، بينما يرتفع هذا العدد الى / ١١٩ / خلال الفترة الواقعة بين عامي بينما يرتفع هذا العدد الى / ١١٩ / خلال الفترة الواقعة بين عامي المانيا ، أثناء حركة الاصلاح الديني ، واذا لم تظهر مطلقا في هولنسدة المانيا ، أثناء حركة الاصلاح الديني ، واذا لم تظهر مطلقا في هولنسدة حيث لا يمكن لقصر العهد اللغوي الا أن يحض على طباعة المؤلفات الاسهل عناولا باللغة العامية ; كروايسات الفروسيسة وكتب الصلاة والتقوى والعبادات .

أما المؤلفون الذين انصبت عليهم الترجمات اكثر من سواهم ، فهم الاقدم رواجا والاكثر ضمانة : مثل (فيرجيل) بطبيعة الحال ، السذي صدرت عنه ترجمات عديدة في القرن السادس عشر ؛ كما اعيدت طباعة اعماله المختلفة / ٢٦٣ / مرة باللاتينية ، وصدرت عنها خلال القرن/٧٢/

طبعة بالايطالية (٦ منها في القرن الخامس عشر) ، ٢٧ فرنسية (واحدة منها في القرن الخامس عشر) ، ١١ انكليزية (واحدة منها في القرن الخامس عشر) ، ٥ المبانية عشر) ، ٥ المانية (لا شيء منها في القرن الخامس عشر) ، ٥ اسبانية (لا شيء في القرن الخامس عشر) ، ٢ بالفلمندية (لا شيء في القرن الخامس عشر) ، اما المؤلف الثاني ، الذي قد تكون له ترجمات اكثر من فرجيل ، فهو (أوفيد) الذي لا تحصى ترجماته ، كذلك كان هناك معظم كبار الكلاسيكيين ، وخاصة المؤرخين منهم من أمثال : سيزار ، سويتون ، فلافيوس ، جوزيف ، تاسيت ، فالي مكسيم ، بلوتارك ، أوزاب ، فلافيوس ، جوزيف ، تاسيت ، فالي مكسيم ، بلوتارك ، أوزاب ، بوليب ، هيروديان ، بول دياكر ، كرينوفون أو توسيديد .

منذ ذلك الحين ، وضع العهد القديم في خدمة جميع من يحسنون القراءة ، وهذه نتيجة لتطور الطباعة . وقد لعبت الترجمات أحيانا ، في مجال التعريف بهذه الاعمال ، دورا اكثر أهمية من الدور الذي لعبته الطبعات بالنص الاصلي : فأفلاطون مثلا ، لم ينشر له نص يوناني كامل (مع ترجمة لاتينية) الا في عام ١٥٧٨ . لذلك لم يعرف في فرنسا حتى ذلك الحين ، عن طريق الطبعات اليونانية الجزئية بقدر ما عرف عن طريق النرجمة اللاتينية التي قام بها (مارسيل فيسين) ، والتي أعيدت طباعتها خمس مرات في فرنسا خلال النصف الاول من القرن ، وكذلك بواسطة الترجمات الفرنسية لبعض مقاطع حواره التي ظهرت غالبا لدى غريف ، دي تورن أوفاسكوزان .

ليس من المستغرب كذلك ، اذا رأينا نفس الانسيين ونفس الفلاسفة ونفس الكتاب ونفس رجال الطباعة الذين كانوا يكثرون من ترجمات العهد القديم ، هم الذين قاموا أيضا بترجمة النصوص المقدسة ؛ وسوف نشير فيما بعد الى اتساع هذه الحركة الاخيرة ونتائجها ، وليس من المستغرب أيضا أن تترجم النصوص الاكثر رواجا من الادب اللاتيني الجديد الذي بدأ يتطور مع ظهور الحركة الانسية : كقصائد (مانتوان) الجديد الذي بدأ يتطور مع ظهور الحركة الانسية : كقصائد (مانتوان) مثلا ، أو « المداح النقيل » لـ (توماس موروس) ، أو « المزاح الثقيل » لـ (Pogge) ، وخاصة أعمال المؤرخين من أمثال (بول أيميل) ، (بول جوف) أو (غيشاردين) وغيرهما .

وهكذا كانت هناك ترجمات من اللاتينية الى لغة حديثة ، وكذلك ترجمات من لغة حديثة الى أخرى ، في تلك الفترة ، وبينما كانت أعمال الانسيين والشعراء الايطاليين (الذين يكتبون بلغتهم الوطنية منذ زمن بعيد) تمارس تأثيرها الكبير في كافة أنحاء أوروبا ، ازداد استعمال اللغات الوطنية شيئًا فشيئًا ، وكثرت الترجمات بالفرنسية والانكليزية والالمانية للاعمال والمؤلفات الإيطالية والاسبانية . استمرت ترجمة أعمال (بيترادك) و (بوكاس) في كل مكان ، وكذلك كتاب « المركب الشراعي للمجانين » لمؤلفه (سيباستيان براندت) الذي يرجع نجاحه الى القرن الفائت ؛ ولما كان من المتعدر هنا سرد كشف بالترجمات العديدة للمؤلفين الإيطاليين والاسبان التي تمت آنداك في كافة انحاء أوروبا ، لدلك نكتفي بأن نذكر باكثر المؤلفين شهرة ورواجا من أمثال: سنازار ، بومبو ، ماكيافيل ، ثم أربوست وتاس . كما نكتفي بالاشارة الى رواج المؤلفات المستوحاة بشكل أو بآخر من النظرية الافلاطونية في الحب له (مارسيل فيسين)، وذلك مثل: « كتاب السائح » ل (Caviceo) ، « معاهدة الحب » ل Léon l'Hebreux) ، وخاصـة « كتـاب المواكب » لمؤلفـه (بلتـازار كاستيفليون) ، وهو عبارة عن صورة مثالية لرجل البلاط الكامل ، ستصدر تكملته عما قريب من قبل (أماديس دى غول) .

وهكذا ، وبغضل جهود العديد من المترجمين من كافة البلدان ، استطاعت الثقافة الاوروبية أن تحافظ على تجانسها على الرغم من تغتح الآداب باللغات (الوطنية) . وفي بعض الاحيان ، كانت الترجمات تزيد في عددها على الطبعات باللغة الاصلية : ويكفي لذلك أن نذكر بعض الامثلة الماخوذة من الادب الاسباني ، ككتاب «الكتاب الذهبي لماركوس أوريليوس» لد (غيفارا) ، الذي صدر عام ١٥٢٩ ، وطبع ثلاثين مرة بالاسبانية حتى سنة ١٥٧٩ ، كما ترجم الى الفرنسية عام ١٥٣٠ ، والى الانكليزية ؛ عام ١٥٧٠ ، وطبع أكثر من عشرين مرة بالفرنسية وخمس مرات بالانكليزية ؛ وكذلك كتاب « سبجن الحب » لد (ديبجو دي سان بدرو) الذي صدر عام ١٤٩٢ ، ثم نشرت عنه ١٥ طبعة اسبانية ، وحوالي ١٢ بالفرنسية

والاسبانية او بالفرنسية ، و . ا بالانطالية وواحدة بالانكليزية ؛ ئسم المسرحية الهزلية المسماة « السيليستينية » لـ (فرناندو دي روجاس) ، الني صدرت عنها . ٦ طبعة اسبانية ، ١٢ فرنسية ، ١١ ايطالية ، ٣ ألمانية ، ٣ هولندية ، ٢ لاتينية ، ٢ انكليزية وواحدة كاتالانية . وهكذا كان لا بد من انتظار القرن السابع عشر ، حتى يؤدي أفول اللغة اللاتينية وتطور الآداب الوطنية الى تجزئة سوق الكتاب ، التي ساعد عليها أيضا نوسع الرقابة السياسية والدينية ، والى خلق حواجز حقيقية بسين مختلف البلدان الاوروبية .

* *

وهكذا ، منذ القرن السادس عشر ، لاقت بعض المؤلفات المعاصرة رواجا كبيرا . من بين هذه المؤلفات ، هناك عدد منها لا بد من الوقوف عنده بشكل خاص : ونقصد بذلك كتابات كبار الانسيين ، الذين مارسوا الذاك تأثيرا كبيرا .

ها هي اذن بعض الملاحظات المتعلقة بنشر اعمال بعض هؤلاء: حيث يأتي بالمرتبة الاولى (ايراسم) الذي رأينا كيف كانت كتبه موجودة في معظم مكتبات القرن السادس عشر . من عام . . 10 الى ١٥٠٥ انجد ٢٧ عملية سحب واعادة طبع لكتابه «حكم وامثال» بأشكاله المختلفة . ومن عام ١٥٠٥ حتى ١٥٥٠ حتى ١٥٥٠ من الخمسين ، ومن عام ١٥٠٠ حتى ١٥٠٠ من عام ١٥٠١ من عام ١٥٠١ عن عام ١٥٠١ عن عام ١٥٠١ عن الماظرة » ، فنجد عنه من عام ١٥١٨ حتى ١٥٠١ حتى ١٥٠١ من عام ١٥٢٠ عن طبعة معروفة ، ومن عام ١٥٢٦ حتى ١٥١٠ من المائلة علم ١٥٠١ عن عام ١٥٠٠ عن الن عدة المتعلقات والترجمات ، وهكذا يصل المجموع الكلي ولا شك ، الى عدة مئات الآلاف من النسخ عن هذين المؤلفين لـ (ايراسم) ، طبعت جميعها خلال السنوات الخمسين التي تلت اصدارهما وحتى تم استبعادهما بصورة نهائية .

مثال آخر: الى جانب (ايراسم) ، الذي كانت أعماله باللاتينيسة منتشرة في كافة أنحاء أوروبا ، كان هناك (رابليه) الذي يكتب بالفرنسية . فها هو أولا كتابه «العملاق بانتا غرييل » (Pantagruel) الذي ظهر هام ١٥٣٣ تحت اسم « Alcofribas Nasier » ؛ الى جانب الطبعة الاصليسة (التي لا نعرف عنها سوى نسخة واحدة) ، هناك خمس عمليات سحب ، تمت في العام نفسه ، علاوة على نسخ أخرى لا بد أنها ضاعت اليوم . كذلك نجد ، بين عامي ١٥٣٣ و ١٥٤٣ ، ٧٧ اعادة طباعة لهذين الكتابين ولكتابيه

بعد اثني عشر عاما من اصدار « Pantagruel » اصدر (رابليه) « الكتاب الثالث » ، ليس بالحروف القوطية وتحت اسم مستعار ، بسل بالحروف الرومانية وباسمه الصريح . صدر هذا الكتاب في باريس ، لدى رجل الطباعة الانسي (ويشل) ؛ وقد كان معدا لجمهور أكثر ثقافة ، حيث اعيدت طباعته تسع مرات على الاقل ، بين عامي ١٥٤١ و ١٥٥١ . أما « كتابه الرابع » ، الذي ظهر عام ١٥٥٨ ، فقد اعيدت طباعته ثماني مرات على الاقل خلال السنوات الخمس التي تلت اصداره ؛ وأما « كتابسه الخامس » ، فقد أعيدت طباعته خمس مرات بين عامي ١٥٦١ و ١٥٦٥ . وأخيرا ، بين عامي ١٥٥١ و ١٥٩٥ ، اعيدت طباعة أعمال (رابليه) ٢٤ مرة وأخيرا ، بين عامي ١٥٥٩ و ١٥٩٩ ، اعيدت طباعة أعمال (رابليه) ٢٤ مرة على الاقل ، كل هذه شواهد ثابتة على ان مختلف كتابات (رابليه) قدانتشرت منذ القرن السادس عشر بعشرات الآلاف من النسنخ وربما باكثر من مئة الف اذا أخذنا الطبعات المفقودة بعين الاعتبار .

بالاضافة الى (ايراسم) و (رابليه) ، كان هناك أيضا (بوديه) ، الذي نجد أن بحثه العلمي الشهير « De asse »قد أعيدت طباعته لا أقل من عشرين مرة ، بالفرنسية واللاتينية ؛ كما كان هناك أيضا (تروماس موروس) صاحب الكتاب المعروف « المدينة الفاضلة الخيالية » ، الذي ظهر لاول مرة عام ١٥١٦ في مدينة أنفرس ، والذي أعيدت طباعته في القرن السادس عشر ، احدى عشر مرة بدون الترجمتين الفرنسيتين ، الأربعة اللائنية والثلائة الانكليزية ومثلها بالإيطالية .

هذه أمثلة تعتبر غيضا من فيض ؛ وقد برهن (فيفيس) أنه كان هناك آنداك جمهور واسع قادر من الآن فصاعدا على فهم مثل هذه المؤلفات والاهتمام بها : ولا يمكن لغير الطباعة ارضاء حاجات مثل هذا الجمهور . بل أكثر من ذلك ، فقد أدى بعث « القديم » أحيانا الى خلق أنواع من الاعجاب الزائد (بل النشر جات) التي ترجمت الى احراز المكتبات نجاحات هائلة مدهشة . فلناخذ أولا در جة « الشعارات » مثلا : في عام ١٥٣١ ، اصدر المستشار القانوني (السيات) في اوغسبورغ ، كتيبا يحتوي على العقوبات المعنوية في العهد القديم ، ورمز لكل منها برسم منقوش ، وقد استطاعت « شعارات » (ألسيات) هذا ، بغضل زخر فتها المصورة ، أن تلاقي نجاحا هائلا ، حيث تم احصاء ٣٩ طبعة من عام ١٥٣١ الى ١٥٥٠ أن تلاقي نجاحا هائلا ، حيث تم احصاء ٣٩ طبعة من عام ١٥٥١ الى ١٥٥٠ الكتاب أن بدات تظهر على أبدي جان سامبوك ، كلود بارادين وغليسوم غيرو ؛ وقد ظل كتاب الشعارات يلاقي رواجا متزايدا حتى في صميم القرن السابع عشر .



كذلك كان الشغل الشاغل للانسيين ، في المجال العلمي ، منصبا على الرجوع الى المؤلفات الكلاسيكية اليونانية واللاتينية ، وتجريدها من الشروح والتعليقات .

منذ القرن الخامس عشر اذن ، بدأ الناس يطبعون ويعيدون طباعة أغمال أساتدة العهد القديم الكلاسيكي وجهابدته . فغي عام ١٤٩٩ ، ظهر في فينيسيا ، لدى (آلد مانوس) ، مجموعة الاعمال الاساسيسة للفلكيين القدامي ، « Astronomici veteres » ، وذلك باللغتين اليونانية واللاتينية . ومنذ الفترة الواقعة بين عامي ١٤٩٥ – ١٤٩٨ ، كان قد ظهر لدى (آلد) نفسه ، الطبعات الخمس النصفية للنص اليوناني لارسطو : في الجزء الثالث ، « تاريخ الحيوان » ؛ في الجزء الرابع ، « تاريخ النبات » لو (تيوفراست) ، ومعه « المسائل » و « الميكانيك » ؛ ومند عام ١٤٧٥ ،

كانت « الكوزموغرافيا » ليطليمس قد ظهرت بدون خرائط ، ثم في عام ١٤٧٨ ، في روما ، مع الخرائط المنقوشة على النحاس . في عام ١٥٣٣ ، قدمت (هيرواغن) الى (بال) الطبعة الاولى من « عناصر » اقليدس ، وفي عام ١٥٤٢ ، الطبعة الاولى عن أعمال أرخميدس . ظهر كتاب « غاليان » لدى (١٨٨) على شكل خمس طبعات نصفية صغيرة منذ عام ١٥٢٥ ؛ كما ظهر لدى (آلد) أيضا ، في عام ١٥٢٦ ، النص اليوناني لـ (أبوقراط) الذي صدرت عنه طبعة في روما السنة الفائتة . الا أن العالم العسربي (ابن سينا) سبق هؤلاء (١٤٧٣ ، ١٤٧٦) ١٤٩١) ، ولكن (Pline) اللي صدر في فينيسيا لدى (جان دي سبير) عام ١٤٦٩ (ثم في الاعوام ١٤٧٠ ، ١٤٧٣ ، ١٤٧٩ ، ١٤٧٩ ، الخ . . . ، كان قد سبق الجميع . وهكذا وضعت في متناول الجميع: الميكانيك ، الغلك ، الجغرافيا ، الفيزياء ، التاريخ الطبيعي وطب القدماء ، وذلك في طبعات جديدة وترجمات جديدة حلئت محل نسخ القرنين الثاني عشر والثالث عشر . وقد أصبح بالامكان ، منذ ذلك الحين ، تأويل تعاليم الملمين القدماء وتكملتها والتعليق عليها ؛ أو بالاحرى ، كان بامكانهم القيام بذلك لـولا الهالة القدسية التي أحاطوهم بها والاحترام الزائد الذي يكنتونه لهم . اذ يبدو أن الانسيين كانوا يعتقدون في معظم الاوقات ، أن الرجوع الى النص اليوناني أو السلاتيني الاصلي ، الى بطليموس وتيوفراست وارخميدس ، يكفي لحل كل شيء ؛ كما كان يبدو في اغلب الاحيان ، ان مصلحتهم كانت مشدودة الى الكفاءات الادبية للعمل اكثر منها الى قيمته العلمية . وقد كانوا ، في الوقت نفسه ، يعلنون غالبا عن ازدرائهم الكلى لمُولِفِي القرون الوسطى ، ويحيطون اعمالهم بسكوت تآمري مقصود بينما يستشهدون دائما بالادباء الكلاسيكيين ويشيدون بعلمهم الواسع . الا أن ذلك لم يمنع بعض رجال الطباعة الانسيين من نسبخ الكتابات العلمية للعصر الرسيط وطباعتها غالبا مع تزييف اصلها الحقيقي .

وهكذا خلق ، بالتوازي مع التقليد المدرسي المستند على تعاليم ارسطو ، تقليد آخر كلاسيكي ، كما حرّضت الطباعة في الوقت نفسه عنى ظهورا نوع جديد من الادب باللغة العامية الموجهة الى الجماهي ، من

خلاصات ووصفات وتشخيص للامراض وتقاويم فلكية ، بينما كان رجال الطباعة يترددون في أن يقدموا لمطابعهم الاعمال اللاتينية ذات الطابع العلمي والموجهة الى جمهور محدود . اما فيما يتعلق بالمجال العلمى ، فيبدو انهم لجؤوا ، للوصول الى النصوص ، الى المخطوطات التي استندوا عليها في هذا المجال اكثر من اي مجال آخر ؛ وهكذا نجد أن بحوثا علمية قيَّمة ظلت احيانا مخطوطة أو لم تطبع الا بعد وفاة مؤلَّفيها . فالبحث الذي كتبه (جيورجيو فللا) والمسمى « ما يجب السعى وراءه أو الهرب منه »، لم يظهر الا عام ١٥٠١ ، بعد وفاة مؤلفه . كذلك كان (جوهان ستوقلر)، الذي توفي عام ١٥٣١ عن عمر يناهز الثمانين ، قد أصدر العديد من التقاويم الفلكية ؛ الا أن كتابه الفلكي المعروف ، « بعض الاوصاف الكونية» ولم يظهر للمرة الاولى الا في عام ١٥٣٧ ، في مدينة (ماربورغ) . والامثلة على ذلك اكثر من أن تحصى . من بين المؤلفات التي لاقت نجاحا أكيــدا آنذاك ، وكذلك في القرن الخامس عشر : كانت قبل كل شيء المتعلقة منها بعلم التنجيم العملي . لذلك كان الكثيرون من رجال القانون أو البورجوازيين الباريسيين يملكون « الاسطولاب »(١) . وهكذا نجد أن تجمع الكواكب في شكل « سمكة » خلال شهر شباط من عام ١٥٢٤ ، وهو اندار بالمصائب والكوارث ، قد ادى الى اصدار ابحاث النفها / ٥٦ / مؤلفا مختلفا من بينهم: ستوفلر ، اغوستينونيفو ، وبيير مارتير ، الا أن هذا لا يدعو للاستغراب ، لان علم التنجيم كان يعتبر ، وفق معارف ذلك العصر ، اسلوبا معقولا تماما . ولكن عندما قرر (كوبرنيك) في عام ١٥٤٣ ، وبعد تردد طويل ، أن ينشر نتيجة أبحائه في كتابه الشهير « الكتب الستة في دورات الاجرام السماوية » ، لدى (جان بيتري) من نورمبرغ ، لم يش ذلك اهتمام الجمهور مطلقا ؛ وكان لا بد من الانتظار مدة / ۲۳ / سنة أخرى ، حتى عام ١٥٦٦ ، حتى تتم طباعة هذا الكتاب من جدید .



⁽۱) الاسطرلاب = هي آلة قديمة لقياس ارتفاع الشمس والنجوم . (المترجم)

في الواقع ، يمكن القول بأن الطباعة قدمت أكبر الخدمات في مجال ما يمكن تسميته بالعلوم الوصفية (كالعلوم الطبيعية والتشريح) ، وذلك عن طريق الزخارف والرسوم .

فغي عام ١٥٤٣ ، اي نفس العام الذي نشر فيه (كوبرنيك) كتابسه الآنف الذكر ، كان (فيزال) يصدر في بال ، ولدى (أوبودين) ، كتابه المتعلق بجسم الانسان والمسمى «الكتبالسبعة في تكوين الجسم البشري»، مع لوحات جميلة منقوشة على القوالب الخشبية من قبل (جان دي كالار) ، تلميك (تيتيان) ، والتي استخدمت سنة ١٥٣٨ في فينيسيا من أجل الطبعة التي قدمها (فينرال) عن كتاب التشريح المسمى «مبادىء التشريح » لـ (جوهان غنتيروس) . وقد ظل هذا الكتاب يطبع وينسخ وبقلئد ، كما تعرُّف الناس بفضل هذه اللوحات والنقوش على تشريح الجنس البشري . في حوالي تلك الفترة نفسها ، مل علماء النبات من محاولات التعرف على نباتات بلادهم في كتابات « القدماء » ، الذين كانوا يجهلونها غالبا ، فالتفتوا نحو المشاهدة والملاحظة المباشرتين ؛ ثم ما لبث علماء الحيوان انحدوا حدو هؤلاء. وقد انجز عمل ضخم في هذا المضمار، حيث ظهر في ستراسبورغ ، منذ عام ١٥٣٠ ، اول مجلك لاقدم الكتب المصورة عن النباتات ، هذا المؤلف الرائع المسمى « صور أعشاب اقتدى في رسمها بالطبيعة » للعالم المعروف (أوتو برونغيلز) ؛ ثم تلاه في بال ، سنة ١٥٤٢ ، « تاريخ الاغراس » لـ (ليونارد فوش) ؛ وفي عام ١٥٥١ ، ظهرت في زوريخ الطبعات الاربع النصفية الكبرى التي نشر فيها (كونراد جيسنر) احصاءا بكافة الحيوانات التي عثر على ذكرها في أي مرجع كان ، واضعا الحقيقية والاسطورية منها جنبا الى جنب } بعد ذلك بقليل ظهر بحث عن « السمك » ل (روندوليه) ، باللاتينية أولا كما يجب (١٥٥١) ، ثم بالفرنسية (١٥٥٨) ، مع رسوم منقوشة رائعة . وفي الوقت نفسه تقريبا، قام (بيير بيلون) ، من (مان) ، هو الآخر بنشر بحث عن « الاسمساله » و « العصافي » ، بينما قام (جورج أغريكولا) ، الذي كان يدرس المعادن، · باصدار كتابه « منابع وأسباب الاحداث الجوفية » في مدينة بال سنة

1087 ؛ وفي عام 1000 ، في بال ايضا ، اصدر طبعته النصفية الرائعة « عن المعادن » . كانت كافة هذه المؤلفات مزخرفة بالرسوم التفسيرية والايضاحية التي بدأ النقاشون ينحتونها على الخشب بالآلاف ، وفسق التعليمات المعطاة لهم من قبل العلماء الطبيعيين ؛ وما زال محفوظا منها في متحف (بلانتين _ موريتوس) ، ما يقرب من / 7 / حتى اليوم . أما الطبعات الفخمة المنفذة بواسطة هذه النقوش الخشبية ، فكانت تلاقي رواجا لدى جمهور من الهواة المطلعين ، الذين كانت تحدوهم في مشترياتهم هذه أحيانا ، دوافع واهتمامات لا تمت الى العلم بصلة .



وهكذا قامت الطباعة ولا شك بتسهيل عمل العلماء في بعض المجالات. الا أنه يمكن الاعتقاد اجمالا بأنها لم تساهم مطلقا في التعجيسل بتبني النظريات أو المعلومات الجديدة . بل على العكس من ذلك ، فقد ساهمت في تعميم بعض المعلومات والافكار المكتسبة منذ زمن بعيد ، كما ساعدت على تثبيت جدور بعض الاحكام القديمة المسبقة أو الاخطاء المغرية ، فكانت بمثابة تجميد وتعطيل للكثير من التجديد . وقد كان الناس آنداك يثقون في أغلب الاحيان بسلطة التقاليد ، ولا يأخدون بعين الاعتبار المكتشفات في أغلب الاحيان بسلطة التقاليد ، ولا يأخدون بعين الاعتبار المكتشفات المعاصرة : لذلك نستغرب جدا عندما ندرس موقف الجماهير في القرن السادس عشر ازاء الاكتشافات الجغرافية والفتوحات البعيدة التي لم يقدّر تأثيرها على الحياة اليومية ، ولم تدرك أصولها وأهميتها الا بصورة متاخرة .

من المعروف أن نتائج الاكتشافات البرتفائية ظلت مدة طويلة طي الكتمان } ولم يطلع عليها سوى جماعة صغيرة من الفسالمين في العلم ، ويبدر في الواقع أن انتباه الجمهور لم ينجلب للمرة الاولى الحي نشاط المكتشفين ، الا عندما ظهرت رسالة (كريستوف كولوميس) النسهيرة ، التي يصف فيها رحلته الاولى ، من المفروغ منه ، أن اعلان هذه الانباء قد أثار موجة كبيرة من حب الاطلاع ، لان هذه الرسالة قد طبعت في آن واحد سنة ١٤٩٣ ، في كل من برشلونة وروما وبال وباريس ، كما أعيدت طباعتها في بال سنة ١٤٩٤ وفي ستراسبووغ



عام ١٤٩٧ ، باللغة الالمانية هذه المرة . الا أن الستار بدأ يرتفع بشكل خاص خلال السنوات الاولى من القرن السادس عشر ، نفي عام ١٥٠٤ ، ظهر في لينيسيا كتاب (بيير مارتم) ، « Libretto »؛ الذي يروي قصة الرحلات الثلاث الاولى لكريستوف كولومبس . وفي السنوات التالية ، من ١٥٠٥ حتى ١٥١٤ ، ظهرت ، في روما خاصة ، وكذلك في نورمبرغ وكولونيا وغيرها ، سلسلة من القصص من أعمال البرتفاليين في بلاد الهند الشرقية ، التي تمت صياغتها على شكل دسائل موجهة الى البابا باسم ملك البرتفال ، والتي طبعت عادة باللاتينية وأحيانًا بالالمانية . وفي الوقت نفسه ، بدأت تنتشر كراسة متعلقة « بالمسالم الجديد » ، « Mundus Novus » ، مستندة الى رسالة كتبها (أمرجيو فيسيومي) الى (لوران دي ميديسيس) ، وقد لاقى هذا الكراس ، الذي ما لبث ان تلته كراسات أخرى ، نجاحا كبيرا ، كما اهيدت طباعته اعتبارا من هام ١٥٠٤ بعدة لغات ، في كل من باريس وروما وفيينا وأوفسبورغ ؟ كما صدرت عنه ست طبعات فرنسية وواحدة لالبنية ؟ وذلك في فرنسا خلال الربع الاول من القرن . كذلك ، من عام ١٥٢٢ الى ١٥٣٢ ، صدرت عن رسائل (كورتيل) الثلاث ، ١٤ طبعة في اسبائيا وايطاليا وفرنسا والمائيا . كما نجد في الوقت نفسه ؛ أن الاهتمام الذي أثارته الفتوحات ودهم الملوك وتشجيعهم للاهمال المتعلقة بالبلدان الجديدة ، كل ذلك أدى في كل من اسبانيا والبرتفال ، الى ظهور ادب خاص بهده الاعمال والغتوحات . ففي اسبائيا : قام (بيير مارتير) ، الذي مر ذكره آنفا ، في عام ١٥١١ ، بأصدار « سنواته العشر » الاولى التي تلتها كتب آخرى . وفي عام ١٥١٩ ، ظهر كتاب « موجز في الجغرافية » ل (مارتين فرنانديو دي انسيزو) . واعتبارا من عام ١٥٢٦ ، بدأ (فرنانديز دي أوفيدو فالدس) باصدار سلسلة من المؤلفات المتعلقة بجنرافية الهند وتاريخها . كل هذا يدل على أن الاكتشافات الجنرافية الكبرى ، والفتوحات الاسبانية والبرتغالية لم تمر خلسة ؛ ولكن لا بد من التحدير هنا من الوقوع في الخطئا أو الالتباس: نحتى حوالي عام ١٥٥٠ ، لم تكن هذه الاعمال لتثير اهتمام احد ، خمارج حدود شبه الجزيرة الإيبيه ، باستثناء فئة محدودة نسبها من العلماء والمثقفين وكبسار التجار . كما أن المفاهيم الجديدة لم تستوعب بشكل كامل "، حتى أن عددا كبيرا من المخطوطات ذات الغائدة الكبرى لم تجد طريقها الى النشر ؛ ومن الجدير بالذكر هنا ، أنه صدرت في فرنسا ثلاث طبعات جديدة بالفرنسية ، سنة ١٥٣٠ ، عن « رحلات ماندفيل»؛ بينما لم ينشر خلال النصف الاول من القرن ، لبيير مادتير ، سوى مستخرج (مقتطفات) عن « الجزر المكتشفة » عام ١٥٣٣ ، بل أكثر من ذلك أيضا : فقد صدرت خلال الفترة

الواقعة بين عامي ١٥٣١ و ١٥٥٨ ، سبع طبعات جديدة بالفرنسيسة عن جفرافيسة (Boemius) التي لم يرد فيها أي ذكر لامريكا ، بل وردت فقط بعض الوقائع الجديدة المتعلقة بأفريقيا وآسيا .

للافاق الجغرافية الجديدة التي انفتحت أمامها ، فغي اسبانيا ، قام (فرانسيسكو لوبيل للافاق الجغرافية الجديدة التي انفتحت أمامها ، فغي اسبانيا ، قام (فرانسيسكو لوبيل دي فومارا ، أمين سر (كورتيز) ، باصدار كتاب عن « تاريخ الهند وفتح المكسيك » ، بينما قام الاب الدومينيكي الشهير (Las Casas) باصدار سلسلة من الرسائل التي يدافع فيها عن الهنود ، أما في البرتغال ، فقد كانت هذه الحركة اكبر أهمية أيضا ، كما بدات تظهر سلسلة وائمة من النشرات الاخبارية التاريخية ـ الجغرافية : واعتباراً من مام ١٥٥٢ ، اصدر (جوان دي بروس) كتابه المروف « السنوات العشر » ؟ في مسام ١٥٥١ بدأ يظهر تاريخ (قصة) فتح البرتغاليين للهند ، الذي نشر تحت عنوان :

« Historia do descobrimento e Conquista da India pelos Portuguezes »

وفي عام ۱۵۵۷ ، ظهرت « تعليقات » . (Albuquerque) بقلم ابنه . انتهت هذه المحركة أخيرا بكتاب « Luisiades » ل (كاموينز) ، الذي لاقى رواجا هائلا . وهـكذا بدات تظهر اذن عدة مؤلفات تتعلق بالبلدان الكتشفة حديثا ، وخاصة الفتوحات الاسبائية والبرتفالية . عما قريب ، سنجد المبشرين يشرعون في ارسال حكايات مفصلة ، وبصورة منتظمة ، عن نشاطهم هناك ، وفي الوقت نفسه ، نجد أن كتاب « وصف الكواكب الكوئية» ل (مونستر) ، وهو عبارة عن وصف عام للعالم ظهر في بال عام ١٥٤٤ ، قد لاقى نجاحا هائلا أيضا (٢٦ طبعة بست لفات خلال القرن الذي تلا نشره) . بينما لم يعمدر في فرنسا سوى ٨٣ مؤلفا جنرائيا باللغة الفرنسية قبل عام ١٥٥٠ ، نجد أنه طبع منها ٨٨ بين عامي ١٥٥١ – ١٥٠٠ ، وموى عامي ١٥٥١ – ١٥٠٠ (ويعزى هذا الانخفاض الى الحروب بن عامي ١٥٥١ – ١٥٠١) و بين ١٩٥١ – ١٦٠٠ (ويعزى هذا الانخفاض الى الحروب كما يبدو) و ١١٦ بين ١٦٠١ – ١٦٠١ ، كذلك لا بد أن نجد نسبا معائلة بالنسبة للمؤلفات المطبوعة باللغات الاخرى ، فقد لاقت كتب (بييم مارتيم) نجاحا كبيرا آنداك ، كما ترجمت النشرات الاخبارية ل (كاستنهيدو) الى الاسبانية واللائينية والفرنسية . كذلك لا وت قصص كل من (غومارا) و (ألبوكيك) رواجا هائلا أيضا ، أما من بين الاعمال كذلك لا من بين الاعمال . أما من بين الاعمال

الجديدة التي كانت مطلوبة أكثر من سواها ، فيمكن أن نذكر على سبيل المثال دبدون تعيين : " الابواب الستة عشر في فهارس كتب التاريخ » للاب البسوعي « مغلي » (فينيسيا ١٥٨٨ – ١٥٨٨) والمجلدات المتعلقة بالكونفو ل (بيغافيتا) ، والمجلدات المتعلقة بالصين لد (بيرتاردينو دي ايسكالانت) و (غونزالس دي مندوزا) . هذا بالاضافة الى أعمال كثيرة أخرى ، يمكن أن نخص بالذكر منها وصفا شاملا لافريقيا De totius Africae وضعه عالم عربي من مدينة غرناطة ، كان قد جاب أنحاء افريقيا قبل أن يقع أسيرا بين أيدي بحارة مسيحيين سلموه الى (ليون العاشر) ، فوضع هذا الكتاب بنتسجيع من البابا نفسه () .

وهكذا بدات تنهال منذ ذلك الحين ، الكتب المتعلقة بالاراضي الجديدة ، حتى أصبح الحصاؤها يُرداد صعوبة أكثر فاكثر . وقد أدى الاهتمام المتزايد الذي إبداه الجعهور تجاه هذه الاهمال ، إلى ظهور العديد من المجلدات الكبرى في كل مكان تقريبا . ويمكن أن نخص بالذكر من أكثرها شهرة مؤلفات (راموزيو) عن إيطاليا ، وخاصة (هالكوغ) وروركاس) عن الكلترة . معاقريب سنجد في فرانكفورت (Francfort-sur-le-Main) مائلة من تجار الاختام تدى (دي بري) ، تشرع في اصدار مجموعات هائلة ، على غاية من الفخامة ومزخرفة بالصور والرسوم ، عن الرحلات الكبرى والقصيرة ، دامت طباعتها عدل الناشر عن محاولة ترجمتها إلى الفرنسية بسبب عدم توفر الزبائن الكافين لشراء مثل هذه المجموعة الثعينة على الارجح .

وهكذا نجد أن الناس لم يبدؤوا فعلا ، الا بعد عام ١٥٦٠ ، بالتسليم بصورة أوسع بوجود عوالم أخرى يهتمون بها ؛ ولم يصبح هذا الاهتمام عاما الا في السنوات الاخيرة من القرن . كل هذا يبين لنا بوضوح ، كيف كان الراي العام بطيئا خلال القرن السادس عشر ، في تقبل أو «استيعاب» المعطيات الجديدة التي كانت تقلب نظرته الى العالم رأسا على عقب ، لذلك يحق لنا أن نتساعل الى أي مدى تبدلت هذه النظرة كليا حوالي عام . ١٦٠ . وفي هذا المجال ، تعطينا أعمال (أتكنسون) دلالات مدهلة فيما يتعلق بالادب الجفرافي الفرنسي . ومن الجدير بالذكر في هذا الصدد،

⁽۱) من المؤسف حقا أن يعج هذا الكتاب بما هب ودب من الاسماء ، بينما لم يكلف المؤلف نفسه عناء ذكر اسم هذا الانسان العربي أو البحث عنه . (المترجم)

التنويه بأنه من بين المؤلفات التي كانت تقرأ أكثر من سواها في قرنسا خلال القرن السادس عشر ، لا يمكن أدراج رحلة (ماركوبولو) (التي لم تطبع سوى مرة واحدة بالفرنسية خلال القرن كله ، وذلك في باريس سنة ٢٥٥١) ؛ كذلك كان الوضع في حينه بالنسبة لروايات كل من (جاك كارتيبه) و (شامبلان) . أما المؤلفات التي كانت تطبع دائما بالفرنسية خلال القرن السادس عشر ، فهي : الرسائل التي كتبها من اليابان الاب البسوعي (فروس) (١٩ طبعة) ، رحلات (فيامون) الى تركيا وسوريا ومصر ، التي تبدو قليلة الاهمية في نظرنا (١٣ طبعة) وكذلك كتب كل من (لويس لوروا) ، (بوستيل) ، (بيلون) أو (تيفيه) ، الذين كانوا بمتمعون ولا شك بفكر مبدع ولكن معلوماتهم الجغرافية لم تكن بهلذا الستوى لخلو مؤلفاتهم من روح النقد والاعلام (باستثناء «لوروا » المستوى لخلو مؤلفاتهم من روح النقد والاعلام (باستثناء «لوروا » المحنا اليها آنفا (والتي انقطعت عن الصدور سنة ١٩٥٨) ، ومجلدات المحنا اليها آنفا (والتي انقطعت عن الصدور سنة ١٥٥٨) ، ومجلدات (اورتليوس) المختلفة التي يمكن أن نعزو الاقبال على اعادة طبعها عله مرات الى رسومها الجميلة .

قد يكون من الامور التي لها دلالتها ، أن كافة هذه المؤلفات لاقت نجاحا أكبر من ترجمات كبار المؤلفين الاسبان ، الذين كان أكثرهم رواجا: لوبيز غومارا (٢ طبعات منفصلة بالفرنسية) ، مندوزا (٥) وكاستنهيدا (٥) . ولا يمكن القول هنا بأن في هذا شعورا عدائيا تجاه اسبانيا ، مستمدا من الخلافات السياسية ، لان هجمات الاب (لاس كازاس) على الاعمال الوحشية الاسبانية في العالم الجديد ، لم تطبع سوى ثلاث مرات بالفرنسية .

علاوة على ذلك ، يمكن أن نخرج باستنتاجات مفيدة جدا أذا فتشنا عن البلد الذي كانت تلتفت اليه الانظار طواعية ويستأثر باهتمام الاغلبية. لقد كان السواد الاعظم للكتابات الجغرافية باللغة الفرنسية منصبا على ما نسميه اليوم بالشرق الاوسط . لذلك نجد أن الكتب المتعلقة بالاتراك (الذين كانوا يستأثرون باهتمام الناس كما يبدو) ، قد بلغت ضعف

ما كتب عن امريكا آنذاك . ثم تأتي بعد ذلك الاعداد الكبيرة من الكتب التي تتعلق بالهند الغربية والفتوحات البرتغالية . بعد هذه تأتي الكتب العديدة أيضا التي تصف بلدان آسيا كالصين وبلاد التتر والارض المقدسة (كانت الكتب التي تصف الرحلات الى القدس كثيرة بشكل خاص) . أما الكتب المتعلقة بأمريكا ، فلا تأتي الا بالدرجة الرابعة ، بينما لم تكن أفريقيا والبلدان الشمالية مثار أي اهتمام على ما يبدو . وهكذا يبدو أن الفرنسيين في القرن السادس عشر ، اذا صدقنا كتاباتهم ، كانوا يوجهون اهتماما أكبر الى العالم القريب من البعيد ، الى العالم المعروف منذ زمن طويل على الذي ظل مجهولا حتى ذلك الحين . وهكذا التفتت الانظار الى الشرق أكثر منها الى الغرب ؛ ولا شك في أن آفاق الناس قد اتسعت خلال عصر النهضة ولكن صورة العالم ظلت تبدو لهم وكأنها مشوهة .



في الحقيقة ، كان الانسان المثقف في القرن السادس عشر يهتم بالحقوق والقانون اكثر من اهتمامه بالجغرافيا او بعلوم الطبيعة (علما بأن المقصود هنا هو الطب العلمي وليس أدب الوصفات) . لذلك راجت كثيرا تجارة المجلدات القانونية الثقيلة التي كان وكلاؤها المعتمدون الرئيسيون هم بعض كبار أصحاب المكتبات المتخصصين في ليون وفينيسيا، كما زادت طبعات كتب القانون والحقوق في القرن السادس عشر عما كانت عليه في القرن الخامس عشر . وليس هذا بمستغرب لاننا رأينا في هذه الفترة ، أن رجال القانون كانوا يشكلون قسما هاما من زبائن أصحاب المكتبات . وقد كان أكثر من ثلاثة أرباع المكتبات الفرنسية تحتوي آنذاك عددا هائلا من كتب الحقوق ، التي يعود العديد منها إلى رجال يفترض انهم بعيدون كل البعد عن همذا الاختصاص ، كالصاغة والطحانين والصيادلة على سبيل المثال . أما الاشخاص الذين كانت لهم صلات بالمحاكم ورجال القضاء ، فمن الطبيعي أن نجد لديهم كميات كبيرة من كتب الحقوق : ففي باريس ٢٤ من أصل ٥٥ لدى المحامي كوزينو (١٥١٨)،

وبعد ذلك بقليل (١٥٣١) ، ٣١٨ من اصل ١٣ ه لدى الرئيس (ليزيه) ؟ ولا تعتبر هذه حالات استثنائية .

من بين المؤلفات الحقوقية الكثيرة الطبعات والتي كانت توجد غالبا في المكتبات ، يمكن أن نذكر بحوث الحقوق المدنية والحقوق الكنسية التي دستحيل احصاء عدد طبعاتها الذي اختفي معظمها اليوم ؛ وكذلك الطبعات المجزاة للكتب التالية : « الدساتي » ، « مجموعة القوانين » ، « قاتون ودستور أباطرة المشرق » ، « مرسوم غراتيين » ، و « فتاوى » البابا (غريغوار التاسع) . كما يكمن أن نضيف الى هذه المؤلفات بمض المجموعات والمختارات من المراجع التالية : « ازهار الشرائع » ، « مرآة القانون » ، وخاصة المرجع القانوني المعروف « طريقة قراءة المختصرات في الشرعين المدنى والقانوني » . اذا كانت هذه الإبحاث الحقوقية الرومانية والكنسية تشكل بصورة اجباهية أساس كل مكتبة قانونية حقوقية ، فأن نصوص وخاصة في فرنسا ، كما صدرت عنها طبعات عديدة في مناسبات شتى ، حنى أصبحنا نجد مثل هذه المؤلفات في كثير من المكتبات ؛ الا أنه في هذا البلد بالذات ، وبينما كان التشريع الملكي رهن الوضع والتشكيل ، ظلت طباعة مجموعات القوانين تتزايد باستمرار . كذلك سنجد عما قريب رجال طباعة متخصصين ، معينين من قبل الملك ، يكلفون بطباعة ونشر القرارات الملكية فور صدورها اذا كان مل الضروري اطلاع الجماهير على مضمونها ؛ ثم لن تلبث البلاطات الفرعية والثانوية ان تحذو حدو الملك في هذا المجال . وهكذا تكاثرت القوانين المطبوعة المنفصلة ، التي لعبت الله الدور الذي تلعبه اليوم الجرائد الرسمية والادارية .



الا أن ما كان يستقطب اهتمام جماهير القراء اكثر من كتب الحقوق، هي كتب الناديخ ، لللك نجد أن المؤلفات من هذا النوع ، وخاصة ما كان منها باللغة العامية ، قد لاقت غالبا نجاحا منقطع النظير ، وقد راينا

سابقا أن المؤرخين كانوا يتمتعون ، من بين كتاب العصور القديمة ، بحظ. وافر من التقدير ونصيب كبير من الترجمات . في هذه الفترة بالذات ، نجد أن أعمال هيرودوت وتوسيديد وتاسيت وسوياتون وفالير مكسيم قد نشرت عدة مرات ، كما كانت توجد في العديد من المكتبات . بالاضافة الى ذلك يمكن ذكر « اعشاريات » تيت ـ ليف ، « حرب الغاليين » لسيزار ، « الآثار اليهودية القديمة » لفلافيوس جوزيف ، « التاريخ الكهنوتي » لاوزيب ، و « العوالم » له (بلوتارك) . لقد ترجم معظم هذه المؤلفات عدة مرات ، كما صدرت عنها بعض الطبعات المصورة أحيانا ؟ كما نجد في الوقت نفسه أن العديد من الانسيين قد انقلبوا الى مؤرخين ، وعمد الكثيرون ، رغبة منهم بتقليد القدماء ، وخاصة (تيت ــ ليف) ، الى الكتابة باللغة اللاتينية . هنا أيضا تعتبر أيطاليا سباقة في هذا المضمار؛ فمنذ القرن الخامس عشر ، شرع (ليوناردو بروني) في كتابة تاريخ عصره، ثم كتب (بوغ) تاريخ الشعب الفلورنسي ، وتلاه (بومبو) فكتب تاريخ فينيسيا ، بينما قام (أنياس سيلفوس) باعطاء مذكراته العنوان التالى: « حكاية الامور العجيبة في حينها » . عند نهاية القرن الخامس عشر ، وخلال القرن السادس عشر خاصة ، حدت أوروبا كلها حدو المشال الايطالي . ففي اسبانيا عن طريق (بيير مارتير) ، وفي فرنسا عن طريق ايطالي آخر يدعى (بول اميل) ، الذي أصبح الراوى الرسمي لاخسار شارل الثامن ، والذي قام منذ نهاية القرن الخامس عشر ، بتأليف كتاب « بطولات الفرنجة » ؛ ثم ما لبث أن تلاه فرنسي يدعى (روبير غاغين) ، الذي سيكتب بدوره « موجز في تاريخ الافرنج » . ومنذ ذلك الحين ، بدأت المؤلفات المماثلة تصدر في كل مكان . نحن لا نريد هنا أن نتحدث من تاريخ هذه الحركة ، بل نكتفي بالاشارة الى واقع له دلالته ، وهو أن بعض هذه الكتابات قد لاقى نجاحا كبيرا كما ترجم الى اللغة العامية . فكتاب (غاغين) المسمى « الوجيز » مثلا ، قد أعيدت طباعته تسعمة عشر مرة باللاتينية ، من عام ١٤٩٤ حتى عام ١٥٨٦ ، وسبع مرات بالفرنسية بين عامى ١٥١٤ - ١٥٣٨ . فيما بعد ، نجد أن « تاريخ إيطاليا» (Historia di Italia) ل (فرانسيسنكو غيسيارديني) ، الذي صدر سنة ١٥٦١ ، قد صدرت عنه ايضا عدة طبعات ايطالية وعدة ترجمات فرنسية , انكليزية واسبانية وفلمندية .

أما الجمهور الذي كان يهتم بالتاريخ آنذاك ، فلم يكن يقتصر على الرهبان والانسيين والدارسين ، بل تعداه الى رجال القانون وحاشية انبلاط ورجال السيف والبورجوازيين _ التجار ، وحتى الحرفيين . لصالح هذا الجمهور كانت تتم ترجمة مؤرخي العصور القديمة واللاتينيين الجدد . الا أن هذا الجمهور المتعطش الى التاريخ ، كان يبحث أيضا عن النشرات الاخبادية المكتوبة بأسلوب القرون الوسطى ، وعن أعمال كتاب المذكرات والاخبار السنوية . لذلك نجد أن مؤلفات من نوع : « المرآة التاريخية » له (فينسون دي بوفيه) ، أو « كراس الازمنة » ل (رولفينك) ، قد احتفظت بعدد كبير من القراء ، أما « بحر القصص » فقد اعيدت طباعته وادخلت عليه بعض التعديلات عدة مرات خلال القرن ، بينما نجد أن « كتاب التواريخ » ل (هارتمان شيدل) ، الذي كان يطلق عليه عادة اسم « مجموعة أخبار نورمبرغ » ، قد لاقى نجاحا كبيرا ، بالاضافة إلى أعمال أخرى مماثلة كانت تطبع على جانب واحد من الورقة حتى يمكن الصاق الاوراق ببعضها ليتشكل منها ما يشبه الملفاف . كما نجد في الوقت نفسه ، أن القصص والاخبار السنوية والوطنية وحتى الاقليمية منها ، لاقت رواجا كبيرا في معظم الاحيان . ففي اسبانيا مثلا ، نجد « اخبار اسبانیا » « Cronica de Espana » ل (دبیجودی فالیرا) ، وكذلك « من ماثر اسبانيا » له (لوسيو مارينيو سيكولو) (٦ طبعات ، منها ٥ بين عامى ١٥٣٠ و ١٥٣٩ : ٣ باللغة الكاستيلية و ٢ باللاتينية) آما في فرنسا ، حيث عاود الناس قراءة قصص وأخبار القرون الوسطى، وخاصة « تاريخ الكنيسة الفرنسية » له (غريغوار دى تور) ، « الوقائم والاخبار السنوية في فرنسا » لـ (نيكول جيل) ، فقد طبعت هذه المؤلفات عشرات المرات خلال القرن ، بينما ترايدت النشرات السنوية للاخبار في الاقاليم ، حتى أن بعضها لاقي نجاحا كبيرا مثل: (الاخبار السنوية لاقليم « اكبتان ») لجان بوشيه ، أو (الاخبار السنوية لمنطقة بريتانيسا)



ل « درجنتریه » ؛ وقد امتد هذا النجاح حتى القرن السابععشر . كما ان «الآثار القدیمة لباریس» لمؤلفه (كوروزیه) ، الذي صدر سنة ۱۹۳۱ فقد ظل یطبع ویعدل باستمرار طوال القرن . الا أن اكثر هذه الاعمال رواجا هي « مذكرات » (كومین) ثم مذكرات (مارتین دو بیللاي) ؛ وعما قریب سیظهر كتاب « البحث عن الآثار القدیمة في فرنسا » له (ایتیان باسكییه) الذي ستصدر عنه طبعات كثيرة . بانتظار ذلك ، كان قراء القرن السادس عشر یسعون وراء « زخارف الغولیین والخصائص الفریدة لطروادة » لمؤلفه (جان لومیر دي بیلج) . لذلك نجد أن هذا المؤلف الغریب لاحد اقرباء (مولینیه) ، الذي یزعم وجود أصل مشتوك بین الغولیین والجرمانیین هو طرواده ، قد اعیدت طباعته عدة مرات ، بینما استخدمت والجرمانیین هو طرواده ، قد اعیدت طباعته عدة مرات ، بینما استخدمت زخارفه كنماذج لتزیین النجود : مما یدل علی أن هذا الجمهور ، الذي زخارفه كنماذج لتزیین النجود : مما یدل علی أن هذا الجمهور ، الذي كان یهتم بالتاریخ ، وخاصة التاریخ الوطنی بالذات ، ما زال عاجرا بمجمله عن التمییز بین الاسطورة والو قائع الحقیقیة او لا یهتم بذلك كثیرا .



الا أن هذا الجمهور الواسع ، الذي يهتم بالتاريخ ، وفي أغلب الاحيال بالتاريخ الاسطوري أكثر من التاريخ الحقيقي ، الذي نجده مولما بتاريخ طروادة مثلا ، يهتم أيضا بالحكايات الخيالية .

لذلك نجد أن المطابع في القرن السادس عشر ، تعمل بالدرجة الأولى على الاكثار من المؤلفات الخيالية وخاصة قصص الفروسية القديمة الني ظل رواجها في تزايد مستمر . وبينما كانت الروايات الصادرة في القرن الفائت تعاد طباعتها باستمرار ، اخل الناشرون يفتشون كيفما اتفق عن المخطوطات والنصوص التي لم تنشر بعد ، فيعدلونها حسب الأدواق السائدة قبل اصدارها . وهكذا ظهر من بين أبطال الملاحم الوطنية ، السائدة قبل اصدارها . وهكذا ظهر من بين أبطال الملاحم الوطنية ، الفارس ذو البجعة » أو « هويون دي بوردو » ، ومن بسين روايات الفروسية والقصص القديمة « جيرار دي نوفير » و « فلوريمون » وكثيرون غيرهما . وقد استطاع (دوتروبون) اجمالا ، أن يحصي من بين روايات غيرهما . وقد استطاع (دوتروبون) اجمالا ، أن يحصي من بين روايات

الفروسية والملاحم الوطنية التي نقلت الى النشر ، ١٣ ملحمة مطبوعة في القرن السادس عشر (اثنتان في الخامس عشر) : (ثمانية منها قديمة ومتعلقة بالفروسية مقابل خمسة) . ومن بين الـ /٨٠/ دواية من القرور الوسطى التي طبعت قبل عام . ١٥٥ ، لا شك في أن التي لاقت حظا أكبر من النجام هي : « أبناء ايمون الاربعة » (١٨ طبعة قبل ١٥٣١ ، وحوالي ογ خلال القرن) ؛ « فيير أبرا » (نفس عدد الطبعات تقريبا) ؛ و « بيم دى بروفونس » (١٩ طبعة قبل عام ١٥٣٦) . وهكذا نلمس في صميم القرن السادس عشر ، وحتى بعد ذلك بكثير ، تزايد رواج أساطير القرور الوسطى المتعلقة بتاريخ طروادة ، والتي جمع (راؤول لوفيفر) أحداثها وسيرها تحت عنوان « مجموعة قصص طرواده » ، بينما استمر كتاب، « الوقائع الرائعة لغيرجيل » في اظهار (فيرجيل) هذا بمظهر ساحر فانن من القرون الوسطى . كما استمر انتشار القصص الاسطورية اكل من (بودوين دي فلاندر) ، (هيون دي بسوردو) ، (أوجييه لو دانسوا) و (بيرسفورست) ، بالإضافة الى روايات « فرسان المائدة المستديرة » و « الملك ارتوسی » و « لانسلو دولاك » و « ميرلين » و « بيرسفال لو غالوا» او « ترسستان » .

الا ان جميع هذه المؤلفات لم تكن كافية لاشباع تعطش رجال القرن السادس عشر الى الخيال . لذلك ولا شك ، اعيدت طباعة «قصة الوردة» ايضا اربع عشرة مرة خلال الاربعين سنة الاولى من القرن . ولهذا جزئيا، لاقى كتاب (بوكاس) ، المسمى « فياميتا » مثل ذلك النجاح الكبير . كذلك لاقت روايات العصور القديمة رواجا هائلا في أغلب الاحيان ، وظل كل من « الحمار الذهبي » له (أبوليه) ، و « التاريخ الاثيوبي » له (هيليو دور) مثلا ، يترجمان وتعاد طباعتهما باستمرار .

في هذا الوقت نفسه ، نشأ وتطور في أوروبا كلها أدب ذو طابع خيالي متنوع جدا ، كان موضع تقدير خاص ورواج كبير . ويمكن أن نعزو الى حد ما ، النجاح الكبير الذي أحرزته « المدينة الفاضلة » لتوماس مور ، و « اعمال » رابليه ، لطابعهما الخيالي . الا أن البلدين اللذين ظهرت فيهما مثل هذه الاعمال في القرن السادس عشر أكثر من أي مكان آخر ، هما اسبانيا وإيطاليا بلا جدال .

Ensuyt lesiure des quatrefilz Aymon duc de doz done: cest affauoic Regnault/alard/guichard/ et richard auec leur cousin mangis Contenant. rebis-chard pitres. Dont la fable sensuit repris-



ففي اسبانيا ، لاقت روايات الفروسية رواجا هائلا ، وفيها طبعت في مطلع القرن السادس عشر رواية فروسية غير مضمونة الاصل ، لاقت الناك ولا شك ، أكبر نجاح عرفه أي كتاب في ذلك العهد ، وهي «أماديس الفالي » ، التي صدر عن مختلف أجزائها وملاحقها ما يزيد عن / .٦ / طبعة اسبانية في القرن السادس عشر ، بالاضافة الى اعداد كبيرة من الطبعات الفرنسية والايطالية وواحدة بكل من اللغات الانكليزية والالمانية والهولندية . وقد بلغ هذا النجاح حدا ظهر معه خلال القرن ما يشبه والهولندية ، وقد بلغ هذا النجاح حدا ظهر معه خلال القرن ما يشبه طولات « ايسبلانديان » ، ابن أماديس ، أو « اماديس انكلتره » ، و « بلمورين دوليف » ، و « بلمورين انكلترة » وغيرها . . .

الا انه بينما كان كتاب « أماديس دي غول » يتابع مسيرته ، ظلت تصدر مؤلفات خيالية ذات طابع متنوع جدا ، وبتزايد متواصل . وفي اسبانيا أيضا ، ما زالت تصدر المؤلفات العاطفية : « مشعل الحب » لمرشع الفروسية (دييجو دي سان بيدرو) ، المأخوذ جزئيا عن كتاب « فياميتا » له (بوكاس) والذي أشرنا الى نجاحه الكبير آنفا ؛ « مصنف غراميات أرنو ولوشنيدا » (٣ طبعات اسبانية بين عامي ١٥٢٢ و ١٥٢٧ ، فرنسية اعتبارا من عام ١٥٣٧ و ؟ انكليزية) ؛ « قصة غريزيل وميرابيلا » له (جوان دي فلورس) (٨ طبعات اسبانية ، ٩ ايطالية ، ١٥ فرنسية) ؛ وكذلك الكتاب المجهول الهوية « مسائل الحب » (حوالي 10 طبعة) .

ستنتهي هذه الحركة بدر جة (موضة) الرواية (القصة) الرعوية و العاطفية و وذلك مع كتاب « ديانا » ل (مونتمايور) ، ثم في فرنسا في القرن السابع عشر ، مع كتاب (Astrée) « استريه » ل (هونوريه دورفيه) . هكذا تطور نوع مستمد من اسلوب « فياميتا » له (بوكاس) ، بينما نجد مؤلفات من نوع آخر ، هي روايات الفروسية التي ولدت في فرنسا ، كمؤلفات الحلقة الارتورية وحلقة شارلمان ، تؤدي في ايطاليا الى ولادة سلسلة من

es grandes et

incstimables Lronicseidu grant a enois ine geant Gargantua: Lontenant sa genealogie/ Lagradeur a force de son corps. Aussi ses merueil/ seur faict, darmes quit fist pour se Roy Artus/co/ me Verre: cp apres. Imprime nouvellemet. 1532

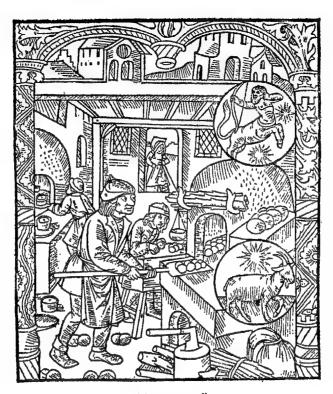


الملاحم المتعلقة بالفروسية التي تدين بنجاحها الهائل ولا شك الى طابعها الخيالي ، وذلك في فترة كان الناس متعطشين فيها الى هذا النوع من الادب . فبعد ظهور كتاب « مورغانت » لمؤلفه (بولسي) وكتاب « رولان العاشق » لـ (بواردو) ، لاقى كتاب « رولان الغاضب » لـ (أربوست) ، العاشق » لـ (بواردو) ، لاقى كتاب « رولان الغاضب » لـ (أربوست) ، نجاحا هائلا بينما نجد أن روايات الفروسية التقليدية والكتابات الخيالية (ككتاب « Petit Jean de Saintré ») ، التي كانت تؤلف لاملاء فراغ السادة البورغونيين ، ستضاف في طرود الباعة الجوالين على « تقويم الرعاة » بتطور طبيعي ما زلنا نلمس نتائجه حتى اليوم ؛ ويقضي هـ التطور بأنه اذا كان هناك عمل رائع مخصص للتوجه الى نخبة من الناس ، التعليه أن يتوجه بالنسبة للاجيال اللاحقة الى جمهور أوسع فأوسع : الى الجمهور الذي كان يعمد سابقا الى قراءة المكتبة الزرقاء ، والذي يتصد الآن دور السينما ويقرأ الاعمدة المصورة في الصحف ، أو يشاهد التلفزيون ، ويدخل عن طريق هذه الوسائط بتماس مع (ستاندال) أو (موباسان) أو (هوغو) أو ما يزعمون أنها أعمالهم .



٣ ـ الكتساب والاصسلاح الديني

في الوقت الذي كان فيه رواد المكتبات يتزايدون باستمرار ، والمطابع تضاعف من انتاجها لاعمال العصور القديمة الكلاسيكية وترجماتها ، وبينما كانت الآداب الجديدة تتكون ، كان الناس مستمرين دائما في طباعة النصوص الدينية والاخلاقية التقليدية ، لذلك كنت ترى في بداية القرن السادس عشر ، نفس الاعداد من طبعات اله « التقليد » و « الاسطورة . الملهبة » ، او سير القديسين . كذلك كانت الكتب والسير الاخلاقية تلاقي نفس النجاح ، ككتاب « مرآة الخلاص » او القصص والسير المتعلقة بحياة « المسيح الدجال » . وقد ظل الناس يقرؤون أيضا (هنري سوزو) و (جيرسون) و (نيدر) والعلماء الروحيين الذين لاقوا رواجا كبيرا في القرن السابق ، بالاضافة الى مجموعات المواعظ المعروفة التي كانت



Decembre

Decembre fuie le faiz le pain
Du froment de mon lopal gain
Dour Bitte a tempe de labuent
El nouel et son ensuitant
Elucque ma Boulengerie
Je faiz de la patisserie
Dour fournir du plus necessaire
Le monde, mieuto ne pourrope faire.

Je fuis decembre le courtops
que fus tons dois effectione
quaten mon temps le rop des tops
fut de la Dierge enfante
et define de fon cofte
Donneurap tous autres paffe
quanten mon temps iffefus nafquis

تضاف اليها كتابات الواعظين الجدد ؛ وكذلك « آباء الكنيسة » وخاصة (سان أوغستين) و (سان بيرنارد) . كما كانوا يعمدون بنفس الدرجة ايضا الى طباعة روائع الفلسفة الكلامية التقليدية كاعمال كل من أوكهام وبيير دي لا بالود ، وغليوم دوران ، ودنرسكوت وبوريدان ، التي كانت تضاف اليها الاعمال الحديثة لجان مير ، وتاتوريه وبريكو ، والتي كانت المطابع الباريسية تتنافس على انتاجها حتى عام ١٥٢٠ . ومن المعروف في الوقت نفسه ، ان ادبا جديدا بدا يتشكل حول النصوص المقدسة بتاثير كل من (ايراسم) و (لو فيفر) واصدقائهما .

وهكذا نرى أن المؤلفات الدينية ظلت تطبع بأعداد كبيرة عند مطلع القرن السادس عشر ، وربما أكثر مما كانت عليه في القرن الخامس عشر . الا أنها لم تعد تمثل ، وسط هذا الانتاج المطبوع المتزايد باستمرار ، الا نسبة ضئيلة كما لاحظنا آنفا . وخلاصة القول ، يبدو أن هذه المؤلفات لم تصل ، خلافا للكثير من الكتابات الدنيوية ، الى جمهور أوسع مما كان عليه الوضع في القرن الفائت . من المؤكد أن أعمال (لوفيفر) وترجمته مثلا ، وكذلك « رسائل » القديس بول ، وخاصة بعض كتابات (ايراسم)، تد لاقت رواجا كبيرا : يدل على ذلك الطبعات المتكررة الكثيرة . ولكن يمكن القول اجمالا ، بأن الكتب من هذا النوع لم تصل ، حتى حوالي عام يمكن القول اجمالا ، بأن الكتب من هذا النوع لم تصل ، حتى حوالي عام . ١٥٢ ، الا الى فئات محدودة نسبيا من رجال الدين المثقفين والعلماء الانسيين .



عما قريب ، سيتبدل هذا الوضع عندما سيحدث في المانيا فجأة ، عام ١٥١٧ ، ثم في سائر انحاء أوروبا بشكل أوسع فيما بعد ، أن تحتسل المسائل الدينية مكان الصدارة وتطلق المشاعسر والاهواء من عقالها ؛ وسينطلق للمرة الاولى ما يمكن تسميته اليوم بالحملة الصحافية . لذلك ستظهر في الوقت نفسه الامكانيات التي يمكن للطباعة أن تقدمها الى الذين يريدون بلوغ الرأي العام وتحريضه .

من الوكد أنه يجب الاحتراس من المبالغة وتضخيم الدور الذي لعبه الكتاب في ولادة وانتشار حركة الاصلاح الديني ، أو حتى دور المبشرين، أو أعطاء المكان الاول لاعمال الدعاية والقائمين بها . ونحن لا نريد هنا أن ننساق للادعاء السخيف القائل بأن الاصلاح الديني هو وليد الطباعة . فالكتاب وحده قد لا يكفى لاقناع احد ؛ الا أنه يساعد على تكوين القناعة ، كما يقدم الحجج اللازمة للمقتنعين ، ويمكنهم من تعميق ايمانهم وتدقيقه، ويوفر لهم العناصر التي تساعدهم على الانتصار في المناقشات وكسب المترددين . لهذه الاسباب مجتمعة ، استطاع الكتاب ولا شك أن يلعب دورا اساسيا في توسع المذهب البروتستانتي خلال القرن السادس عشر. لقد عرفت الكنيسة حتى ذلك الوقت العديد من حركات الهرطقة الاخرى وانتصرت عليها دائما .. في الغرب على الاقل .. ويحق لنا أن نتساءل مع كالهوسية مثلا(١) ، لو وضعت تحت تصرفها هذه القوة الجبارة التي هي الآلة الطابعة ؛ هذه الآلة التي احسن استخدامها كل من (لوثر) و (كالفين) في مهاجمة روما أولا ، ثم في نشر العقائد الجديدة ؛ وخاصة في السعى الدؤوب لإيصال النصوص المقدسة ، التي هي أساس الديانة المصححة ، الى يد كل فرد بلغته الخاصة ، لذلك ، وكما أشار (هوزر) بحق ، « فقد كانت الآلة الطابعة في أيدي « المصلحين » أشبه بالمصرة التي يتدفق منها الخمر ويوزع على الجماهير العطشى حاملا معه رحيق الخلاص » .

كانت الطباعة في الحقيقة قد استعدت لهذا الدور منذ زمن بعيد عن طريق: النشر المكثف للصور الدبنية منذ عهد النقاشين على الخشب؛ النشر المكثف ايضا ، كما راينا ، لكتب العبادات والصلوات بشكل خاص؛ وكذلك نشر النصوص المقدسة باللغة العامية . ونحن نعرف تسع عشرة طبعة عن التوراة بالالمانية الراقية قبل (لوثر) ، و ٢٤ طبعة (جزئية على الاغلب) من « العهد القديم » بالفرنسية ، وذلك في النسخة القديمة للتوراة المؤرخة ، قبل طبعة (Lefèvre d'Etaples) . بل أكثر من ذلك،

⁽۱) لبيبة إلى (جون هوس) •

فبينما كانت الطباعة تسهل وتشجع بعث الدراسات الخاصة بالكتاب المقدس ، بدأت المطابع تضاعف من انتاجها للاعلانات والاوراق المنفصلة المخصصة لاوسع الجماهير . وهكذا ظهر بالفعل ادب اعلامي جديد ، انبثقت منه الصحيفة الحالية ؛ من العسير الاحاطة بهذا الادب اليوم ، لان اوراقه لم تكن تحفظ ، ولكن اهميته لا تنكر أبدا . فمن المعروف أن الاعلان المطبوع قد سبق الكتاب المطبوع ، حيث كان العديد من هده الاعلانات يقدم معلومات عن الاحداث المحلية والجارية ؛ كما حدث في الوقت نفسه ، منذ مطلع القرن الخامس عشر ، أن انتشرت بالآلاف تلك الروايات المختلفة التي تتحدث عن مرور مدنئب أو تصف الاعياد ، أو دخول ملك الى المدينة ، أو تقدم اعلاما عن احدى المعارك ؛ هذه الاوراق دخول ملك الى المدينة ، أو تقدم اعلاما عن احدى المعارك ؛ هذه الاوراق وعلى انتصارات جيشهم ومفاخره ، كما سمحت للالمان بمتابعة وقائع وعلى انتصارات الامبراطورية هي التي كانت باكورة العديد من « النشرات الاعلامية » التي ستصدر في عهد الاصلاح الدينى .

بفضل هذه النشرات استطاع الجمهور غالبا أن يطلع على عمل المسلحين وجدلهم وحججهم ، وعلى تقدم الهرطقة والتدابير المتخذة لكافحتها . ويكفي أن نفكر مثلا بالدور الذي لعبته لوحات الإعلانات ، اذا اردنا أن نحيط بأبعاد التأثير الذي مارسته الطباعة آنذاك . في الحقيقة ، كان هناك « اعلان » وراء كل حدث هام من أحداث حركة الاصلاح الديني: فعندما شرع (لوثر) في التصدي للمتاجرة بصكوك الغفران ، كان منطلق هذا الضراع هو الاعلان الذي علقه في ٣١ تشرين الاول عام ١٥١٧ عسلى باب كنيسة الاوغسطينيين في (ويتنبرغ) ، وذلك أكثر من المواعظ التي كانت عباراتها تضيع وتذهب أدراج الرياح . ترجمت التعليقات على صكوك الغفران الى اللغة الالمانية وتمت صياغتها بشكل مكثف ، ثم طبعت على شكل نشرات اعلانية ما لبثت أن انتشرت في كافة أنحاء المانيا وأصبحت معروفة في كل مكان خلال خمسة عشر يوما . بعد ذلك ببضعة سنين ، في عام ١٥٢١ ، استدعي (لوثر) الى (وارمز) للمثول أمام المجلس في عام ١٥٢١ ، استدعي (لوثر) الى (وارمز) للمثول أمام المجلس الامبراطوري ، فاخترق المانيا يتقدمه نذير الحرب الامبراطوري ، وتأثر

كئيرا عندما وجد في كل مدينة اعلانا معلقا له (شارل كينت) يقضي باحراق كافة كتبه . وهكذا ، وبمثل هذه الاعلانات ، كان الجمهود يطلع على المؤلفات المدانة أو المحظورة فيهرع للحصول عليها . وفي بعض الاحبان ، كانت ردود الفعل على هذه الادانات تأخذ هي الاخرى شكل اعلانات ؛ ففي الفترة الواقعة بين عامي ١٥٢٤ - ١٥٢٥ ، نشبت في (مو) حرب اعلانات حقيقية ، حيث كانت تعلق على جدران المدينة اعلانات تدين « بريسونية » بالولاء للوثرية ؛ وعندما قام هذا الاخير في كانون الاول عام ١٥٢٤ ، وعلنق على جدران الكاتدرائية وابواب المدينة ، العفو الكبير الذي منحه البابا (كليمون السابع) ، نزعت القرارات البابوية وعلقت مكانها أوراق تنعت البابا بالمسيح الدجال . ثم ما لبث أن تلى ذلك أهانة كبرى في ١٣ كانون الثاني ١٥٢٨ ، حيث على على جدران الكاتدرائية قرار مزيف له (كليمون السابع) « سمح بموجبه بقراءة واعادة قراءة وتعليم كتب (لوثر) » . رقد انتهت هذه الحرب ، سنة ١٥٣٤ ، بقضية الاعلانات الشهيرة ضد الصلاة ، التي طبعها (بيير دي فينفل) في (نيوشاتيل) ، والتي وجه اللك نسخا عنها حتى على ابواب جناحه الخاص . ويعرف الكشيرون حركات القمع التي تلت هذا التحرش والاستنتاجات التي خرج بها الملك (فرانسوا الاول) فيما يتعلق بالطباعة .

تعتبر هذه الاعلانات جميعها ولا شك ، دلالة واضحة على الصراع الدائر آنداك ؛ فقد كانت توجد على الجدران وابواب الكنائس وتحت البوابات ، سواء كانت على شكل أوراق تعلق في الخفاء ليلا ، تهاجم فيها الصلاة أو تكال الشتائم للبابا ، أو بشكل أعلانات رسمية تبين التدابير المتخذة ضد الهرطقة وتدين الكتب الخطيرة الضارة الواجب سحبها وتسليمها . الا أن ذلك لم يكن يمنع الجماهير من الاقبال على هذه الكتب التي لا بد لنا من التحدث عن انتشارها بعض الشيء .

دهش (لوثر) من هذا الاقبال الشديد الذي لقيته مقترحاته حول صكوك الغفران كما اثبت له ذلك أن المانيا لا تنتظر الا أشارة وأحدة ورجلا واحدا لكي تفصح عن رغباتها الدفينة المكبوتة . وقد جاءت الطباعة لكي تتكفل بنشر هذه الاشارة وتعميمها . وبينما كان (اولريخ دي هوتن) ، الذي مل من التوجه الى العلماء والفقهاء فقط ، يترجم الى اللغة الالمانية كتابيه عن الحوار « الحمى الاولى » و « الحمى الثانية » (١٥١٩ - ١٥٢٠)، كان (لوثر) يقوم في آن واحد بالرد باللاتينية على خصومه من رجال اللاهوت ، ويكتب بالالمانية ، حتى يصل الى جمهور أوسع ، نداءه الشهير « الى طبقة النبلاء من الامة الالمانية » (١٥٢٠) ، كما يضاعف من مواعظه وكتبه التربوية ومؤلفاته الانتقادية بلغة بلاده . لذلك خرجت من (ويتنبرغ) ، تم ما لبثت أن أعيدت طباعتها في كافة أرجاء المانيا ، كراسات صغيرة وخفيفة سهلة التداول ، ولكنها ذات طباعة وأضحة ذات عناوين وأضحة ورنانة، موضوعة ضمن اطارات مزخرفة على الطريقة الالمانية ، بـدون تاريخ ولا عنوان للناشر ؛ بل يوجد على رأس المؤلّف اسم (مارتن لوثر) الطنئان الذائع الصيت ، مع رسم منتوش لهذا المصلح يمكن كل فرد من معرفة شكله وملامحه .

عند ذلك التهبت المانيا بكاملها ؛ فازداد عدد المقالات الانتقادية المفعمة بالعنف والبريق : وقد تم احصاء / ٦٣٠ من هذه المقالات للسنسوات ١٥٢٠ ـ ١٥٣٠ ، كما تم اللجوء الى كافة الموارد ، ليس فقط الى الطباعة وحدها ، بل كذلك الى الزخر فة و « الكاريكاتور » . استخدمت للسخرية من البابا والرهبان العناوين التالية : « البابا ـ الحمار » و « السراهب للعبل » . اما (مورنر) ، الراهب الفرنسيسي مؤلف « المجنون اللوثري الكبير » ، الذي يذكر اسمه بالقط ، فقد أطلق عليه لقب « الراهب برأس القط » . وفي الوقت نفسه ، ظلت نسبة المؤلفات المطبوعة بالالمانية تتزايد باستمرار ، حيث ارتفع عدد الكتب الصادرة باللغة الالمانية العامية في كل من ماغدوبورغ وروستوك وهامبورغ وويتنبرغ وكولونيا الى / ٧٠ / بين عامي ١٥١١ - ١٥١٠ ، و / ٨٨ / بين ا١٥١ ـ ١٥٠٠ ، و / ٢٤٤ / بين

١٥٣١ ـ . ١٥٤ (منها ١٨٠ تتعلق بالدين) . من بين هذه المؤلفات ، كانت كتب (لوثر) كثيرة بشكل خاص ؛ حيث بلغ مجموعها نسبة ثلث الكتابات الالمانية المباعة بين عامي ١٥١٨ ــ ١٥٢٥ . وقد لاقي بعض هذه الكتب نجاحا هائلا ، حيث طبعت الموعظة « Von Ablasz und Gnade أكثر من عشرين مرة بين عامي ١٥١٨ ــ ١٥٢٠ . كما وصلنا ما يقرب من عشريل « Von der Betrachtung Heiligen Leidens Christi » طبعة عن الموعظة الني صدرت عام ١٥١٩ . وتكشف لنا رسالة (بياتوس رينانوس) المؤرخة في ٢٤ أيار سنة ١٥١٩ ، أن كتابه « اللاهوت » وكتابه الآخـر « شرح الصلاة الربانية » « لم يعرضا للبيع ولكنهما اختطفا تخاطفا » . أما المقالة الانتقادية الشبهيرة « الى طبقة النبلاء المسيحية من الامة الالمانية » ، التي ظهرت في ١٨ آب ١٥٢٠ ، فقد أعيدت طباعتها منذ الخامس والعشرين من الشهر نفسه ، حيث تم توزيع / . . . ؟ / نسخة خلال ثلاثة اسابيع ؟ وقد صدر عنها ثلاث عشرة طبعة خلال سنتين . وأما « بحث في الحرية»، فقد أحصيت عنه ثماني عشرة طبعة صدرت قبل عام ١٥٢٦ . تدل الارقام المتعلقة بثلاث كتب شهيرة من مؤلفات (لوثر) ، ظهرت في سنة ١٥٢٢ وحدها ، على مدى تعطش الناس لتلقى كل ما يصدر بريشة هذا المصلح: ۱۳ طبعة عن كتابه « Von Menschenlehre zu Meiden) و ۱۱ طبعة عن « كراسة حول الزواج » ؛ ٢٥ طبعة عن « Betblichlein »حتى عام ١٥٤٥.

منذ ذلك الحين ، اصبح معظم المطابع مكرسا لاصدار كتابات الاصلاح الديني . فقد كان رجال الطباعة ، مثل الكثيرين من بورجوازيي عصرهم ، لا يطيقون مطلقا الكنيسة القديمة ؛ كما أدت صلات العديد منهم بالدوائر الانسية والمثقفين ، الى جعلهم أكثر تجاوبا مع التجديد . لذلك كانوا ير فضون غالبا اصدار المقالات الانتقادية الكاثوليكية ، بينما يبذلون قصارى جهدهم وعناوينهم في نشر كتابات (هوتن) أو (لوثر) أو (ميلانشتون). واذا لم يكونوا يتصرفون على هذا النحو عن قناعة فانهم كانوا يقومون بذلك بدافع المصلحة والمنفعة على الاقل . كان (لوثر) بمثابة حجر الرحى بذلك بدافع المفتل ؟ فها هو بقلك الفترة ؛ لذلك كانت كافة هجمات خصومه تبوء بالفشل ؟ فها هو

كتاب (مورنر) « المجنون اللوثري الكبير » لا يباع الا بشبق الانفس ، كما ان اكثر المؤلفات رواجا حتى ذلك الحين ، وخاصة كتب (ايراسم) ، فد بدأت تلاقي رواجا أضعف وأقبالا أقل . أما (لوثر) ، فقد كان يدر الارباح الطائلة على ناشريه . وهكذا أصبح (ميلشيور لوتر) و (هانس لوفت) ، وكلاهما من (ويتنبرغ) ، يدخلان في عداد أكثر سكان المدينة غنى واعلاهم قدرا ومكانة ، حتى أن (لوفت) أصبح عمدة المدينة في وقت من الاوقات . وفي مدينة ستراسبورغ ، نجد أن (كنوبلوخ) ، الذي كان معروفا بتعاطفه مع المؤسسات الكاثوليكية ، قد حول ورشته (مشغله) اني مركز للدعاية اللوثرية . وهكذا ، من اصل سبعين من رجال الطباعة الالمان الذين احصاهم (غوتز) ، نجد ما لا يقل عن خمسة وأربعين في خدمة (اوثر): في ويتنبرغ ، الجميع بلا استثناه ؛ في ستراسبورغ ، سةمن أصل ثمانية ؛ في اوغسبورغ ، تسعة مقابل ثلاثة كاثوليكيين . وحتى في المدن التي ظلت فيها السلطة العلمانية موالية للكنيسة القديمة ، كانت تطبيع الكتابات الاصلاحية وتفلت من العقاب ، شريطة أن تتخد معها تعض الاحتياطات: ففي مدينة (هافنو) ، قام (سيتزر) ، المعروف بعلاقاته مع (ميلانشتون) ، بطباعة مؤلفات هذا الاخير بالاضافة الى كتابات (لولر) والمقالات الانتقادية لكل من بوغنهاغن ، برينز ، جـوهان أفريكـولا ، واوربانوس ربجيوس إولم تعترض المستشارية الابشكل ضعيف ، وذلك عام ١٥٢٤ وعام ١٥٢٦ ، طالما أنه يصدر مؤلفات باللاتينية بقصد التصمعاير الى الخارج ؛ حتى أن (سيتزر) استطاع أن يقدم لبعض مؤلفاته بمقدمات جميلة يدين فيها « كنيس المسيح الدجال » ، ويقصد بذلك الكنيسة

الا أن هذا الحلم لم يكن مطبقا في كل مكان ؛ ففي عام ١٥٢٧ مثلا ، وفي مدينة (نورمبرغ) ، لوحق (هانس غولدنروند) لانه أصدر نشرة معادية للبابوية ، الا أن (جورج دي ساكس) بشكل خاص ، لم يكن يقبل

بشان الثالوث المقدس » .

الرومانية . الا أنه عندما قام سنة ١٥٣١ ، باصدار نشرته الهجائية لاعادة التعميد باللغة الالمانية ، صدر قرار بمصادرة هذا المؤلف ، الامر الذي لم يمنع (سيتزر) من اصدار كتاب ل (ميشيل سيرفيه) يدعى « الاخطاء

في اراضيه اي رجل طباعة يعصي اوامره ؛ وقد بينا آنفا نتائج هذا التشدد والتصلب : حيث قام الكثيرون من ارباب الطباعة بمغادرة (لايبزيغ) لان اصدار المؤلفات الكاثوليكية ، التي كان مسموحا بها دون سواها ، لسم يعد يدر ربحا كافيا . ولهذا السبب على الارجح ، أودع (جاكوب تانر)، الذي بقى في المدينة ، في السنجن بسبب الديون ، بينما استطاع (والفغونغ ستكوكل) الذي كان اكثر حدقا ومهارة ، أن يقيم مشغلا خارج حدود اراضي الامير المدكور ، فتحسنت احواله التجارية والمادية بطباعة الكتابات اللوثرية . كان الباعة الجوالون يتكفلون بادخال هذه الكتب الى البلدان الني منعت فيها ونشرها في الارباف . أما في المناطق المؤيدة لحركة الاصلاح الديني ، فقد كانت السلطات البروتستانتية تسهر غالبا بحيوية أكثر من انكاثوليك على التقيد على طريقتهم الخاصة بقرارات جمعية « وارمز » الرهبانية ، الموجهة اصلا ضد (لوثر) ، والتي كانت تحظر فقط اصدار النشرات الهجائية القذفية . لذلك كانوا يلاحقون الاشخاص الذين يطبعون المقالات الانتقادية الكاثوليكية وهكذا أوقف (سيفموند غريم) عام ١٥٢٦ في مدينة اوغسبورغ لقيامه باصدار كتاب (فون ايك) « القداس هو ذبيحة » ؛ وكذلك (غروننجر) ، رجل الطباعة الوحيد في ستراسبورغ الدي ظل مواليا للطرف الكاثوليكي ، والذي استمر بشجاعة في طباعة كتابات كل من (ايك) و (ايراسم) و (مورنر) ، فقد صودر كتابه المجنون اللوثرى الكبير » بأمر من القضاء سنة ١٥٢٢ . وهكذا بدت المؤلفات التي تدافع عن الكنيسة الكاثوليكية نادرة وضئيلة في كافة انحاء المانيا امام المد الصاعد للكتابات المعادية لها . حتى عام ١٥٢٢ ، كان بعض رجال الطباعة من امثال (آدم ديون) في بريسلو ، و (هانس كنابس) نی ماغدوبورغ ، و (جان شوفر) فی مایانس ، یصدرون کتابات لولریة وكاثوليكية في آن واحد . وكان لا بد من انتظار السنوات ١٥٢٦ – ١٥٢٨ حتى يتم تنظيم الرد الكاثوليكي في مدينة لايبريغ ، وذلك بفضل جورج دي ساكس ، وكذلك في فريبورغ بسويسرة ، وفي انغولستاد ، المعقل القديم لأتباع البابوية حيث التحق (الكسندر دي ويسنهورن) ، وهو رجل طباعة من أوغسبورغ ، ب (ایك) و (كوشسلايوس) ولاهوتيي

الجامعة ، وشرع يطبع أعمالهم ، بينما قرر (مورنر) أن ينشىء عام ١٥٢٦ ورشة طباعية في (لوسيرن) لطباعة مؤلفاته .

اما في المناطق الاخرى ، فان رجال الطباعة الذين لا يعملون في خدمة حركة الاصلاح الديني ، كانوا يكتفون عادة باصدار النصوص العلمية او اللاهوتية التي لا تتعلق بالاوضاع الراهنة .

وهكذا كانت المقالات انتقادية والكتب المتعلقة بحركة الاصلاح تنتشر اذن في الارياف بغضل الباعة الجوالين . ولا شك في ان الطباعة قد لعبت دورها في ثورة الفلاحين . ويبدو أن الراديكالية السياسية والدينية قد ربحت عددا من الاتباع المقتنعين من بين رجال الطباعة : ففي أوغسبورغ مثلا ؛ كان (هتزر) ، الذي يعمل منقحا لذى (سيلفان اوتمار) ، احسد قادة المعسكر المعمداني في المدينة ؛ كما قام هو نفسه بكتابة بعض النشرات الهجائية . أما (كونراد كيرنر) ، وهو رجل طباعة يعمل في ستراسبورغ وروتنبرغ ، فقد حكم عليه بدفع غرامة ثقيلة واعتبر محرضا خطيرا ومثيرا لاعمال الشفب بعد الاضطرابات التي اجتاحت هذه المدينة . وفي انورمبرغ) أخيرا ، يوجد رجل طباعة مشهوركان من انصار اعادة التعميد، فأحرق سنة ١٩٢٧ . لذلك نفهم والحالة هذه ، كيف أن (كارلستاد) وانصار اعادة التعميد ، ثم الفلاحين ، قد عثروا على رجال طباعة تقودهم قناعتهم أو يستدرجهم اغراء الكسب والمنفعة .



كلنا يعرف كيف شكلت هذه الحرب وهزيمة الفلاحين احد المنعطفات الحاسمة في مسيرة حركة الاصلاح اللوثرية . لذلك بدأت المقالات الانتقادية تقل منذ ذلك الحين ، حتى ان (لوثر) نفسه أصبح مقلا في أعماله ومؤلفاته الهجومية . الا أن التورأة ، التي تابع ترجمتها ، لاقت نجاحا هائلا ؛ فالطبعة الاولى من « العهد الجديد » ، التي طبعت في ويتنبرغ ، لدى (ميلشيور لوتر) ، على ثلاث آلات تعمل بالمردود الكامل ، والتي ظهرت

في ايلول سنة ١٥٢٢ ، قد نفذت خلال عشر اسابيع على الرغم من ثمنها المرتفع نسبيا . خلال عامين ، من ١٥٢١ الى ١٥٢٤ ، تم تنفيذ أربع عشرة طبعة جديدة عن « العهد الجديد » في ويتنبرغ ، و / ٣٦ / طبعة اخرى في اوغسبورغ وبال وستراسبورغ ولايبزيغ . وقد قدم (آدم بيتري) وحده سبع طبعات في مدينة بال . لللك كان (كوكلاوس) يتذمر « لان الجميع يقرؤون هذه الترجمة ويعرفونها عن ظهر قلب » . أما ترجمة « العهد القديم » ، التي ظهرت بواكيرها عام ١٥٢٣ ، فقد لاقت نفس الدرجة العالية من النجاح . منذ ذلك الحين ، وصل الكتاب المقدس الى أيدي الجميع ؛ وقد بلغ اهتمام الناس بالمسائل الدينية المثارة آنذاك حدا أصبح معه حتى من لا يحسنون القراءة يطلبون من اصدقائهم أن يثهرحوا لهم الكتاب المقدس ، مما حدا ب (زوينغلي) الى القول بأنه أثناء حسرب الفلاحين ، اصبح منول كل فلاح مدرسة يقرا فيها العهدان القديم والجديد .

لم يكن مقدرا لهذه الحركة ان تتوقف ؛ فبينما كان (لوثر) يتقدم خطوة خطوة ، يستشير (ميلانشتون) وأصدقاءه ، ويصدر « العهد القديم » كتابا تلو الآخر ، ظهر ما يبلغ مجموعه / ٨٧ / طبعة بالالمانية الفصحى و / ١٩ / طبعة بالالمانية العامية عن مؤلفه « العهد الجديد » ، وذلك بين عامي ١٥١٩ و ١٥٣٥ . اما الترجمات التي كان يقدمها تباعا وبصورة مجزأة عن مختلف أقسام « العهد القديم » ، فقد كانت تعدد طباعتها مباشرة وتزيئف من قبل كل من (فريديريك بيبوس) من نورمبرغ ، و (فروشوور) في زوريخ ، و (بيترشوفر) في وارمز ، وكثيرين غيرهم ، بلغ مجموع ما ظهر ، بين عامي ١٥٢١ – ١٥٥١ ، / ٣٠٠ / طبعة كاملة أو جزئية ، وصل السحب بالنسبة لبعضها الى معدل استثنائي في ارتفاعه ، لان (هانس هيرغو) لم يتردد مشلا في ان يقوم عام ١٥٢٦ ، بسحب الن (هانس هيرغو) لم يتردد مشلا في ان يقوم عام ١٥٢٦ ، بسحب المؤلف . انه انتشار هائل ولا شك ، لم يسبق له مثيل ، ولن تخف وتيرته مطلقا خلال النصف الثاني من القرن ، لان (هانس لوفت) قد قام أيضا ، معلي عامي ١٥٤١ – ١٥٨ ، بتقديم / ٣٧ / طبعة عن « العهد القديم » ،

مما يدفعنا الى الاعتقاد بأن (كريليوس) لم يكن مبالفا عندما أعلن بأن رجل الطباعة هذا قد باع وحده / ١٠٠٠٠٠ / نسخة عن التوداة بسين عامي ١٥٧٤ – ١٥٧١ . وقد ظهر في مدينة فرانكفورت خلال الفترة نفسه عامي ١٥٧٤ / طبعة كاملة للتوراة ، بالاضافة الى الطبعات الجزئية العديدة ، وهكذا بلغ مجموع ما نشر مليون طبعة خلال النصف الاول من القرن ، واكثر من ذلك أيضا خلال النصف الثاني . يعتبر هذا « النجاح المكتبي » استثنائيا حتى في أيامنا هذه . اذا اعتبرنا أن ترجمة التوراة لا تشكل الا جزءا من عمل (لوثر) ، واذا أضفنا الى ذلك المواعظ والمؤلفات الانتقادية (كالكتاب الذي مر ذكره آنفا « الى طبقة النبلاء المسيحيين في الامة الالمانية ») مثلا ، وكذلك كتب التعاليم الدينية الاسهل تداولاوالاكثر رواجا ، فاننا نلاحظ أنه تكو ن لاول مرة «(ادب جماهيي) موجه الى دواجا ، فاننا نلاحظ أنه تكو ن لاول مرة «(ادب جماهيي) موجه الى كل الناس وفي متناول الجميع .

* * *

كان وضع النصوص المقدسة في متناول كل فرد ، وبلغته الخاصة ، هي احدى الخدمات التي طلبها (لوثر) من الطباعة ، كما كان هذا في الوقت نفسه احد اهداف رجال التوراة الفرنسيين . فهكذا نجد أن الاسقف المصلح (لوفيفر ديتابل) ، الذي استدعي الى مدينة (مو) من قبل (بريسونيه) ، قد تخلى اعتبارا من عام ١٥٢١ عن الدراسات العلمية وشرع في ترجمة الكتب المقدسة لصالح الجميع . ومنذ عام ١٥٢٣ ، ظهر الدي (سيمون دي كولين) : «الانجيل» ، «الرسائل الدينية»، و «قرارات الاحبار»؛ كما ظهر حوالي عام ١٥٢٥ كتاب «الزور»، واخيرا، وفي عام ١٥٢٥ وهي عبارة عن كتاب تربوي صغير ، يهدف الى التذكير بالحقائق الاولية ولائش شعبية للديانة المسيحية . وهكذا ، وصلت النصوص المقدسة في فرنسا الى ايدي الجميع في نفس الوقت مع المانيا تقريبا ، بواسطة كتيب فرنسا الى ايدي الجميع في نفس الوقت مع المانيا تقريبا ، بواسطة كتيب في قياس محدود (8 - 10 أو 16 - 10) . خلال صيف عام ١٥٢٤ ، قام (بريسونيه) بتنظيم قراءات علنية مألو فة اكثر من المواعظ ؛ فغي كل

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

صباح ، كان الخطيب يعلق لمدة ساعة على النصوص المقدسة امام الشعب:
اما بالنسبة للمثقفين ، فكان يفسر الزبور . ثم ما لبثت هذه المحاضرات
ان انتشرت امام نجاح المحاولات الاولى . لذلك كلف أربعة « قراء »
بان يجوبوا المراكز الرئيسية ، كما قام الاسقف بنفسه بتوزيع الاناجيل
باللغة الفرنسية وطلب من الجميع احضارها معهم اثناء الصلوات لكي
يكمل تعليم المؤمنين الاكثر ثقافة من سواهم . ازاء هذه النتائج الطيبة ،
تشجع احد التلاميذ وفكر في اقامة مطبعة في (مو) ، كما بدا باتخاذ
التدابير اللازمة لاحضار العتاد الضرورى .

اما نتائج هذا العمل فمعروفة: فغي (مو) والمناطق المجاورة ، اصبح السكان البسطاء من الحلاجين والحائكين من اتباع الانجيل ، وذلك بفضل العرق والاساليب المتبعة من قبل المصلحين البروتستانتيين الفرنسيين ؛ لذلك تشكل ما يشبه النادي الذي يجتمع فيه الناس للقراءة والتعليق على التوراة وانشاد التراتيل ومزامير داوود ، وهذا اسهل على الذين لا يحسنون القراءة . هذا هو ، في كل من فرنسا والمانيا ، اصل الكنيسة البروتستانتية . وقد بلغ ولع الناس بالمسائل الدينية حدا انتشرت معه ترجمات (لوفيفر) بسرعة مدهشة ، ليس فقط في (مو) وباريس ، بل ترجمات (لوفيفر) بسرعة مدهشة ، ليس فقط في (مو) وباريس ، بل البروفانس) ولدى «الفوديين» في مناطق الالب الدوفينية والبيبونتيه. بالتوازي مع هذه الحركة ، بدىء في باريس بطباعة كتب الصلوات باللغة بالريسية .



في الموقت نفسه ، بدأت فرنسا تعلم على كتابات (لوثر) . ويسمح لنا الطابع الدولي لتجارة الكتاب بأن نتصور بسهولة كيف استطاعت هذه الكتابات التوصل الى ذلك بصورة مبكرة جدا . كان اصحاب المكتبات في كل من باريس وليون يلتقون دائما برملائهم من ويتنبرغ ولايبريغ في

معارض فرانكفورت ؛ ولا شك في أن هؤلاء كانوا يجلبون معهم بعض النسخ من المؤلفات التي احدثت تلك الضجة الكبرى في المانيا .

وقد شرع بعض اصحاب المكتبات الاجانب بسرعة كبيرة ، يدخلون الى فرنسا طبعات خاصة معدة خصيصا لهده الغاية . وهكذا نجد أن (فروبن) بشكل خاص ، يشير في رسالة موجهة الى « المصلح الكبير » في ١٤ شباط سنة ١٥١٩ ، الى أنه أمر باعادة طباعة بعض مؤلفاته التي أرسل منها / ٦٠٠ / الى فرنسا ، وأخرى الى انكلترة واسبانيا وإيطاليا وبرابانت .

في باريس نفسها ، قام (كونراد ريش) ، مستخدما عتادا خاصا من مدينة بال ، باصدار سلسلة من البحوث الانتقادية الدينية ، ومن بينها الرائف الذي يعرض فيه (لوثر) الاسباب التي دفعته لان يقوم في مدينة وتنبرغ باحراق القرار البابوي الذي يدينه . ومنذ عام ١٥٢٠ ، بسدىء بقراءة أعمال (لوثر) ومناقشتها في مدارس باريس ؛ ثم ما لبثت هــده الاعمال أن انتقلت الى مدينتي ليون ومو . كلنا يعرف ردود فعل السلطات تجاه توغل الهرطقة على هذا النحو: فبعد القرار البابوي الصادر في ١٥ حزيران ١٥٢٠ ، جاءت ادانة الجامعة في ١٥ نيسان ١٥٢١ . ويبدو أن هذه الادانة قد الارت في البداية حملة صحفية حقيقية بالاضافة الى النشرات الهجائية والاغانى . وهكا جاء رد (ميلانشتون) ، « في السرد على القرار الساخط الصادر عن لاهوتيي البطون البارزة » ، منذ شهر تموز ليباع ويترجم في باريس . ولكن منذ ١٨ آذار ١٥٢١ ، وتنفيذا لقرار بابوى ، صدر امر ملكي الى البولمان بتقديم اصحاب المكتبات والمطابع للمحاكمة ، مع السهر على عدم نشر أي نص جديد ، وخاصة فيما يتعلق بالكتاب المقدس ، دون موافقة الجامعة ؛ وفي ١٣ حزيران ، صدر عن البرلمان قرار ، سيصبح مشهورا فيما بعد ، يحظر بيع أو طباعة النصوص المتعلقة بالكتاب المقدس قبل عرضها على أساتدة معهد اللاهوت في باريس. وفي ٢٢ آذار سنة ١٥٢٢ ، تم تجديد هذا القرار ، فأقر بذلك نظريا نظام الموافقة المسبقة ، كما قام اساقفة اقليم (سانس) ، في مجلس باريس ،

بوضع كشف بالكتب المنوعة . ثم ما لبث (بريسونيه) واصدقاؤه أن اصبحوا بدورهم في عداد المشبوهين ، كها تفرقت جماعة (مو) أيضا ، أما (لو فيفر) ، فقد أضطر للجوء الى ستراسبورغ في وقت من الاوقات ؛ وفي عام ١٥٢٦ ، استدعاه الملك وكلفه بالاشراف على المكتبة الملكية في (بلوا) ، كما كلفه في الوقت نفسه بالاشراف على تربية « أبناء فرنسا » ؛ لا أنه لم يستطع مع ذلك أن يطبع ترجماته في فرنسا ، لذلك كان لا بد من انتظار عام ١٥٢٨ ، حتى تظهر بدون ذكر اسم المؤلف ، ترجمة « العهد الجديد » ، كما ظهرت « التوراة المقدسة » سنة . ١٥٣٠ باللغة الفرنسية .

وهكذا بدأت ، رغما عن الملك ، سياسة قمعية يقودها معهد اللاهوت والبرلمان تحت اشراف كل من (نوويل بيدا) و (بيير لينريه) . لذلك اصبح لزاما على اصحاب المطابع والمكتبات أن يكونوا حدرين من الآن فصاعدا ، والا يقوموا علنا بتشجيع نشر المؤلفات المشبوهة . من المؤكد انهم لم يتعرضوا للخطر والازعاج بشكل جدي حتى عام ١٥٣٤ ، أي حتى مسألة الإعلانات ، الا انهم كانوا يخضعون غالبا لشتى المضايقات والمراقبة في مدينة باريس على الاقل . في مثل هذه الظروف ، وعلى الرغم من جهود بعضهم ، من أمثال (سيمون دوبوا) مثلا ، رجل الطباعة الخاص بعضهم ، من أمثال (سيمون دوبوا) مثلا ، رجل الطباعة الخاص بد (مارغريت دي نافار) ، والذي كانت مطابعه تعمل في باريس ثم. في النسون) على اصدار المؤلفات الصغيرة الدعائية اللوثرية ، فقد اصبح من العسير في فرنسا ان تتم طباعة المؤلفات النضالية الضرورية لنشسر الافكار الجديدة .

الا أن البلاد الاجنبية الاخرى ما لبثت أن تكفلت بتقديم هذه المؤلفات. لذلك نجد أن المصلحين الفرنسيين الاوائل قد فكروا في اقامة مطابع خاصة بهم في الخارج: فمند عام ١٥٢٣ ، نجد (لامبير) ، اسقف (افينيون) ، يترك ديره لكي يلتحق بلوثر في (ويتنبرغ) ، كما يفكر في اقامة مطبعة في يترك ديره لكي يلتحق بلوثر في (ويتنبرغ) ، كما يفكر في اقامة مطبعة في (هامبورغ) من أجل طباعة ترجمات المؤلفات التي يكتبها المصلح الالماني. كذلك كان كل من (كوكتوس) و (فاريل) يفكران في مشاريع مماثلة ، استطاع (فاريل) أن يحققها في (نوشاتيل) سنة ١٥٣٣ ، وفي جنيف

اعتبارا من عام ١٥٣٦ . بانتظار تحقيق ذلك ، كان اللاجئون الفرنسيون يقصدون رجال الطباعة في البلدان الجرمانية ؛ ثم ما لبثت أن بدأت المطابع في كل من انفرس وستراسبورغ وبال ، طوال الحدود الفرنسية ، تضاعف انتاج كراسات الدعاية والنضال المخصصة للنشر في فرنسا . وربما كانت مدينة ستراسبورغ أهم هذه المراكز الثلاث : ففي هذه المدينة المؤيدة لحركة الاصلاح الديني ، كان اللاجئون الفرنسيون يلاقون استقبالاوترحابا جيدين . لذلك ما لبث عددهم أن ارتفع كثيرا ، حتى تجد بينهم أشخاصا لامعين من امثال : (لامبير) الذي أقام فيها من عام ١٥٢٤ حتى ١٥٢٦ ، بعد عودته من ويتنبرغ ؛ كذلك هرب (لوفيفر ديتابل) من مدينة (مو) في شهر تشرين الاول عام ١٥٢٥ ، ووصل اليها مع (روسيل) حيث أقام لدى (كابيتون) ، أحد رجال حركة الاصلاح في ستراسبورغ ، بالقرب من هؤلاء ، كان يقيم أيضا كل من (ميشيل داراند) و (فاريل) . وقد استقبلت ستراسبورغ فيما بعد ايضا (ميشيل سيرفيه) ثم (كالفين) الذي أقام وتزوج فيها ، كما قام سنة ١٥٣٩ باصدار الطبعة اللاتينية الثانية من كتابه « المؤسسة المسيحية » . بالاضافة الى هؤلاء اللاجئين اللامعين ، هاجر الى المدينة أيضا عدد كبير من الناس كانوا يفدون زرافات ووحدانا على اثر كل اضطهاد جديد ؛ وقد زاد عدد هؤلاء سنة ١٥٣٨ حتى وصل حدا استطاع معه (كالغين) أن يؤسس كنيسة فرنسية في المدينة ؛ وفي عام ١٥٧٥ ، على الر مذبحة (سان ـ بارتيليمي) الشهيرة بلغ هذا العدد خمسة عشر الفا .

لذلك لا يستفرب والحالة هذه ، أن تصبح ستراسبورغ مسركزا أساسيا للدعاية لصالح الافكار الجديدة موجها نحو فرنسا بشكل خاص. لقد ظل رجال الطباعة زمنا طويلا لا يجازفون باصدار المؤلفات باللغة الفرنسية تجنبا للتعقيدات ، باستثناء (جان بروس) . ألا أن مهمتهم كانت خلاف ذلك في الحقيقة ، لان الخدمة التي يؤدونها لقضية الاصلاح الديني الفرنسي كانت تتلخص بين عامي ١٥٢٠ - ١٥١ في الآتي : القيام لصالح فرنسا ، بمضاعفة مؤلفات (لوثر) اللاتينية ونقل المؤلفات الالمانية الى اللاتينية بواسطة جماعات من المترجمين . تفرغ لهذا العمل كبار

رجال الطباعة من أمثال (جان سكوت)) (هيرواغن) و (ريزل) » بالاضافة الى زميلهم (ستيزر) من مدينة (هاغونو) ؛ وقد أدى هذا الانتاج المكثف الذي ينهال على فرنسا الى اثارة حنق الكاثوليكيين الفرنسيين لدرجة لم يجدوا معها ما يلائم ستراسبورغ من صفات القدح والذم . وفي الوقت نفسه ، تخصصت جماعة من رجال الطباعة في مدينة (انفرس) ، باصدار المؤلفات الكفاحية الصغيرة باللغة الفرنسية هذه المرة . أما أكثر هؤلاء نشاطا في هذا المضمار ، فهما: (فور سترمان) ، وخاصة « مارتين دى كيزيرن » (أو مارتين الامبراطور) . تكفل هذا الاخير سنة ١٥٢٨ وفي ١٥٣٠ ، باصدار ترجمات الكتاب المقدس الذي لم يكن (لوفيفر) قادرا على اصدارها في فرنسا ؛ وهو الذي قام أيضا باصدار ترجمية « Enchiridion » ل (ايراسم) التي يعتقد بانها لـ (بيركين) . وهو الذي يعتبر مع (سيمون دوبو) الرجل المتخصص في اصدار الكتب الصغيرة التربوية التي كانت متداولة في فرنسا قبل عام ١٥٣٠ ، والتي قد تعتبر أفضل ما نقل الفكر اللوثري. وحصيلة القول أنه ظهر أدب جديد مستوحى من اللاجئين ، كان التجار والباعة الجوالون يستطيعون ادخاله الى فرنسا ىكل سهولة .

من المحتمل أن تكون السلطات الاسبانية قد تفاضت في الاصل عن هذا الانتاج المعد للتصدير ؛ فتوراة (لوفيفر) قد صدرت بموافقة أساتدة (لوفين) ؛ الا أن القلق ما لبث أن استبد بهذه السلطات : ففي 15 تشرين الثاني ١٥٦٩ بشكل خاص ، اصدرت أوامرها بمنع طباعة كتب جديدة في المدينة عن « العهد الجديد » أو « الاناجيل أو الرسائل الدينية أو النبوءات أو أي كتاب فرنسي أو ألماني يحتوي على مقدمة خاطئة أو مضللة » . ويبدو أن هذا المنع ، الذي تجدد سنة ١٥٣١ ، قد دفع رجال الطباعة في (أنفرس) الى مزيد من الحدر . لذلك أصبح لديهم، اعتبارا من هذا التاريخ ، ميل للبحث عن نصوص أقل أحراجا من أجسل اعتبارا من هذا التاريخ ، ميل للبحث عن نصوص أقل أحراجا من أجسل المؤلفات التي كانوا يطبعونها بالفرنسية .

اما في مدينة (بال) ، فاذا كان (فروبن) قد عزم ، بمساعي (ايراسم)

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered ver

على الكف عن طباعة المؤلفات اللوثرية ، الا أن زميله (آدم بيتري) لم ينسج مطلقا على هذا المنوال ، بل استفله واستفاد منه . وقد ظل قسم من انتاجه ياخد طريقه الى فرنسا . كما أن اللاجئين الفرنسيين قلل اصبحوا كثيرين في المدينة ، وربما أكثر تأثيرا من ستراسبودغ ؛ وهنسا أيضا نجدهم يشجعون اصدار المؤلفات المعائية ويساعدون على انتقالها الى فرنسا . أما أكثر رجال الطباعة تعاونا معهم في (بال) ، فكان (توماس والف) ؛ وتماما كما كان (مارتين الامبراطور) في (أنفرس) ، فان هذا كان يصدر مؤلفات بالفرنسية : منسل عام ١٥٢٣ ، « مجموع الكتابة المقدسة » ؛ وفي السنة التالية ، المقالة الانتقادية اللاذعة الشهيرة ضد ترار جامعة باريس ، والتي عرفت تحت اسم (مورمو) ؛ وهو الذي قام أيضا ، سنة ١٥٢٥ ، باصدار طبعة « العهد الجديد » له (لوفيغر) ، المؤخر فة على غرار النقوش الخشبية التي استعملها (كراناش) في أول طبعة لترجمة (لوثر) . كذلك قام في الوقت نفسه بتقليد (هيروافن) في ستراسبورغ ، فأخذ يعمد وللهدف نفسه ، الى مضاعفة الترجمات لللاتينية عن كتابات (لوثر) الالمائية .

*

* *

ان كل هذا الادب المطبوع على ابواب فرنسا ، ولصالح الفرنسيين في معظم الاحيان ، كان يدخل فرنسا بسهولة ويسر وبكميات كبيرة ، والشواهد على هذه الناحية كثيرة ، نخص باللكر منها ما ورد في دعاوى الهرطقة عن الكتب المصادرة لدى المشبوهين ، ولكن كيف دخل هدا الادب وبمثل هذه السهولة أ لقد قيل بأن ذلك تم غالبا بواسطة التجار العائدين من رحلات عمل ، أو عن طريق الباعة الجوالين ، أن هذا صحيح ولا شك ، ولكن اعتبارا من . ١٥٠ س . ١٥٥ بشكل خاص ، اقيمت منذ جنيف شبكات سرية مكلفة بنشر الكتب المطبوعة في مدينة (كالغين) . حتى ذلك المحين ، كان الباعة الجوالون نشيطين جدا ولا شك ؛ فهم الذين ينطلقون من المراكز الكبرى متكفلين غالبا بتوزيع الكتب « السيئة » ي ينطلقون من المراكز الكبرى متكفلين غالبا بتوزيع الكتب « السيئة » ي ينطلقون من المراكز الكبرى متكفلين غالبا بتوزيع الكتب « السيئة » ي

الاعتقاد بأن قسما كبيرا من تجارة الكتب المهربة « ذات الرائحة الكريهة » كان يتم بطريقة رسمية تقريبا وعلى صعيد واسع جدا . وقد لعب اصحاب المكتبات والمطابع في كل ذلك دورا فعالا للغاية ، حيث كان الكثيرون منهم ، , وخاصة في مدينة ليون ، مؤيدين للافكار الجديدة كما اعتنق كثيرون آخرون الديانة البروتستانتية . ولما كانوا على صلات تجارية دائمة مع زملائهم في الخارج ، فانهم ساعدوا غالبا على ادخال الكتب المنوعة الى فرنسا ؛ كما جازفوا أيضا بطباعة النصوص الجريئة ، وأقام الكثيرون منهم علاقات صداقة مع المصلحين (البروتستانت) المنفيين وقدموا لهم خدمات من كافة الانواع ، كما كانوا لهم أحيانًا بمثابة ممولين أو مخبرين او عناصر ارتباط . كل ذلك بدون مجازفة كبيرة لانهم كانوا يعرفون كيف ياخدون حيطتهم وحدرهم وكيف يضمنون لانفسهم الحماية اللازمة، بينما كانت الشرطة غائبة والوسائل المتبعة معقدة ، والملك نفسه غير مستعد دائما لفرض العقاب الصارم . ولا أدل على ذلك مثلا من دراسة نشاط « مجموعة اصحاب المكتبات » ، الذين كانوا اقرباء أو شركاء ، يعملون طيلة فترة حركة الاصلاح الديني بتعاون وثيق ، ويديرون المكتبات في باريس وليون تحت شعار « مجن بال » وشعار « كولونيا » ، ويمثلون في فرنسا مصالح اصحاب المكتبات في مدينة بال .

اما مؤسس هذا المشروع ، فهو « جوهان شابلر » (او « كابييه » باللغة الفرنسية) ، المعروف تحت اسم (واتنسشي) ، من مدينة (سواب) ، اللاي وصل الى (ليون) مع مواطنه رجل الطباعة المسمى (ماتيو هوز) والذي كان يموله على ما يبدو . في عام ١٨٥٥ ، اقام محلا مستقلا على حسابه الخاص . لقد كان هذا الرجل اكثر من ناشر او كتبي مقيم ؛ فهو على نمط (بارتيليمي بوييه) ، سمسار كتب وكتبي يقصد المعارض ؛ لذلك وبسرعة كبيرة ، أصبح الممثل الرئيسي لاصحاب مكتبات (بال) في ليون . وفي عام ١٥٠٥ ، حصل في (بال) على حقوق البورجوازية ؛ وفي عام ١٥٠٤ ، حصل في (بال) على حقوق البورجوازية ؛ وفي عام ١٥٠٤ ، ورغبة منه في توسيع أعماله ، فقد عهد بادارة مؤسسته في اليون) الى أحد مستخدميه المدعو (بيير بارمونتييه) ، الذي الحق به ،

بين عامي ١٥٢١ - ١٥٢٤ ، (جان فوغري) ، ابن آخيه على طريقة بريتانيا . عندئل عهد الى هلاين الشريكين بقطاعات محددة : في (بارمونتييه،) بمهمة المرور على مدن جنوب فرنسا وايطاليا واسبانيا ؛ اما في مدينة (فوغري) ، فكانت المهمة تنحصر في زيارة ستراسبورغ وبال وجنيف ومناطق الفلاندر . وحوالي عام ١٥٣٦ ، شكلت (بارمونتييه) فرعين لها، احدهما في (افينيون) والآخر في (تولون) .

الا أن (شايلر) ، بعد أن فكر عام ١٥٠٤ في الاقامة في مدينة (نانت)، لكي يؤمن لناشري ليون وبال محطة وسيطة باتجاه اسبانيا ، عاذ فعدل عن ذلك لكي يعمل في النشر في مدينة باريس على ما يبدو ، حيث نجده شريكا مع كل من (كيرفيه) و (بوتي) في اصدار مجموعة كنسية هائلة . ومن المحتمل أن يكون قد امتلك متجرا خاصا به أيضا . وفي عام ١٥١٦ ، نجد ابن أخيه (كونراد ريش) يقيم في شارع سان - جاك ، تحت شعار «مجن بال » بطبيعة الحال .

يمكن تصور ما كانت عليه الشبكة التجارية المشكلة من قبل (شابلر) والتي كان لها ممثلون وعناصر في كل مكان تقريبا ، وكذلك الخدمات التي كان بامكانه تقديمها لاصدقائه بفضل اتصالاته المتشعبة وعلاقاته الكثيرة . في اوقات معارض ليون ، كانت الرسائل والطرود تتدفق على (ميشيل بارمونتييه) الذي كان يتكفل بايصالها الى اصحابها . وقد كان يلجأ اليه ويستعين به كل من : السيات ، رابليه ، جان دي بيللي ، وآل أمير باخ ، وكثيرون غيرهم ، بما فيهم عدد لا يستهان به من رجال الاصلاح . وعندما انسحب (شابلر) الى مدينة بال منذ عام ١٥١٦ على الاقل ، أقام صلات وليقة مع كل من (فاريل) و (كوكتوس) ، كما ظهر فيما بعد أن (فوغري)، مراسله في فرانكفورت وستراسبورغ ، كان على صلة وثيقة بحركة الاصلاح الديني . لذلك نراه منذ ٢٢ تشرين الثاني سنة ، ١٥١ ، يكتب الى (أمير باخ) ما يلي : « اذا كان لديك كتاب لوثر بالالمانية ، فأرسله الي ني ليون لان لدي رفاقا كثيرين يريدون قراءته » . لقد كان أول من يطلع على الانباء الجديدة بسبب رحلاته وعلاقاته . وهكذا نجده ، عندما كلف

erted by Hiff Combine - (no stamps are applied by registered version

بتحويل بعض المال الى (بونيفاس أمير باخ) ، الذي كان يتابع دراساته في (افينيون) ، يخبره في احدى رسائله عن وفاة (اهوتن) كما يعلمه عن اخبار (ايراسم) ، وفي عام ١٥٢٤ ، نجده يتدخل للتعجيل باصدار بحث ل (فاريل) في مدينة بال ، عنوانه « في الصلاة الربانية » ، وفي ٢٠ آب من العام نفسه ، يوجه الى (فاريل) ، الذي كان في (مونبيليار) آنذاك ، رسالة مطولة عن الدور الذي يلعبه ،

لا شك اذن في أن (فوغري) قد لعب دورا هاما في نشر كتابات المصلحين الدينيين . ولا شك أيضا في أن المخازن التي كان يملكها في باديس أو شالون كانت تحتوي على الكثير من الكتب المشبوهة الخارجة من مطابع الناشرين من مدينة (بال) ، واللين كان مكلفا بتمثيلهم من أمثال : شابلر ، فروبن ، كراتندر وآل كوريون . لذلك عندما توفي فجأة في شهر حزيران من عام ١٥٦٧ ، في مدينة (نيتانكور) من مقاطعة اللورين، الناء عودته من رحلة الى باريس حيث كان يستعد لافتتاح متجر خاص به، قام مجلس الكهنة في (سان بينوا - لو - بيتورنيه) باعلام البرلمان ، وشرع في وضع يده على الكتب التي أودعها (فوغري) في المخزن الذي افتتحه مؤخرا في ملحق تابع الوسسة (ليكورن) - حيث كان يوجد مشغل (كيرفر) - كما قام اسقف (شالون) باتخاذ تدابير مماثلة من جانبه أيضا. · عندئل استبد القلق بأصحاب المكتبات في (بال) فأعلموا بدلك مجلس المدينة ، الذي تاثر بدوره وتدخل ". ولما لم تكن هنالك أية مصلحة في اغضاب هذه الغثات ، فقد توقفت الملاحقات آنذاك على ما يبدو . الا ان هذا لم يمنع من استمراد الازعاج بالنسبة لاحد الكتبيين من أقرباء زوجة (فوغري) . ومن مدينة بال ايضا ، ويدعى (اندريا وينغارتنر) ، وذلك في مدينة باريس سنة ١٩٢٩ ٠

كذلك ومثل (فوغري) تماما ، كان هناك ايضا (كورنراد ريش) المخلص لحركة الاصلاح الديني ، وقد راينا أن لديه ظهرت أول ترجمة فرنسية معروفة ل (لوثر) . كان (ريش) يتتبع عن كثب الخلافات الدينية ، كما استخدم اثنين من رجال الطباعة المهتمين بهذا الموضوع

أيضا ، وهما (بيير فيدو) و (سيمون دوبوا) ، وفي عام ١٥٢٣ ، كلف (بير فيدو) بطباعة « الشروح الموسعة » لايراسم حول « الرسائسل الكنسية » ، مما الله عداوة الجامعة على ما يبدو .

فی مام ۱۵۲۸ ، حدا (کونراد ریش) حدو (شابلر) و (فوغری) ، فانسحب الى مدينة (بال) ، حتى يتمتع بحرية أكبر في العمل . وقد استمر ، كقريبيه ، في اهتمامه بالمكتبة ، كما ظل يجوب المعارض واحتفظ ببعض المصالح في فرنسا . يبدو أيضا أنه كان آنذاك على صلة دائمة مع (فاريل) و (كالقين) ، وفي عام ١٥٣٨ ، عرض (لويس دي تييه) من باريس ، على (كالغين) الموجود آنذاك في بال ، أن يرسل اليه بعض الاموال بواسطة (ريش) نفسه . الا أن (كريتيان ويشل) ، وهو مراسل سابق لدى (ريش) ، كان هو الآخر مؤيدا للافكار الجديدة مثل رب عمله السابق . كان (ويشل) هذا من مدينة (برايان) أصلا ، وله علاقات وثيقة مع البلدان الجرمانية كما يصدر غالبا مؤلفات موضوعة من قبل كتاب ألمان ، وخاصة المؤلفات النظرية لـ (دورر) . من بين هذه المؤلفات الصادرة عنه ، كان هناك غالبا عدد من الكتب المشبوهة التي كانت تنشر بحدر شديد واحتياطات كثيرة تحد من المخاطرة والمجازفة ؛ وهكدا عمد سنة ١٥٢٨ و ١٥٣٠ ، الى اصدار بحث صغير لا يشكل في مظهره اى خطر أو ضرر ، وهو « كتاب الصلاة التامة » ، بعد أن حصل لذلك على امتياز ملكى خاص ؛ الا أنه كان يتضمن في الحقيقة بعض الاجزاء المقتبسة بتصرف عن كتاب « Betbuchlein » ل (لوثر) . وفي عام ١٥٣٠ أيضا ، أصدر « الصلوات والعبادات في التوراة » ، وهو عبارة عن ترجمة لكتاب الكتيب يسمح بالاطلاع على نصوص التوراة التي لا يمكن ترجمتها بصورة مكشوفة ، ولكنه بغضل مظهره البريء ، لم يدرج في اللائحة السوداء الا في عام ١٥٥١ . بفضل هذه الطرق والاساليب ، لم يتعرض (ويشل) لاى ازعاج جدى . لذلك توفي في باريس بسلام ؛ أما أبنه الذي لم يسلم من مذبحة (سان ـ بارتيليمي) الا نتيجة تدخل احد مستأجريه) وهمو ر هوبيرت لانفيه) ، وزير ساكس في باريس ، فقد ذهب ليستقر في فرانكفورت في العام التالي .

الا أنه ، بجانب مشغل « مجن بال » الآنف الذكر ، كان هناك مشغل جديد يتوسع ، مرتبط هو الآخر بأصحاب المكتبات في مدينة بال وبحركة الاصلاح الديني أيضا ؛ أما صاحباه فهما : جان وفرانسوا فريلون ، وكلاهما من ابناء صاحب مكتبة باريسي ، استقرا في مدينة ليون ، تحت شعار « مجن كولونيا » . أما الاخ الاكبر ، جان ، فقد عمل لدى (كونراد ريش) ، ثم توجه الى بال كما يبدو ، من اجل اتقان مهنته أو حتى يبتعد عن باريس وما تسببه له اتجاهاتها الدينية من اخطار ومتاعب . عند عودته ، لم يستقر في باريس ، حيث اكتفى بالاحتفاظ بأحد المخازن ، بل في مدينة ليون التي كانت أكثر اعتدالا وتسامحا . بعد ذلك بقليل ، انضم اليه أخوه (فرانسوا) ، ثم ما لبث أن أصبح ناشرا اعتبارا من عام ١٥٤٢. بدافع من الحرص والحدر ولاشك ، كان يتظاهر بالكاثوليكية ، الا أن قناعاته ومعتقداته الحقيقية لم تكن تترك مجالا للشك . ولا شك أيضا في أنه ساهم وادخل الى فرنسا العديد من المؤلفات الهرطقية المطبوعة من قبل اصدقاله أصحاب المكتبات في بال ، والذين يعتبر هو و (كونراد ريش) ممثلين لهم في باريس . في ٣ أيار ١٥٣٨ ، عندما قام مجلس مدينة بال بتجديد الخطوة المتخدة سنة ١٥٢٧ ، عند وفاة (فوغري) كما اسلغنا ، فأنه عمد ، عندما سمع بأن فرانسوا الاول قد منع بيع كتب « من طحين لوثر » ، الى توجيه رسالة الى رئيس الضابطة الجنائية في شرطة باريس، يوصيه فيها باثنين من مواطنيه هما (ريش) و (فرولون) ، ويطلب منه ألا يأخذ بعين الاعتبار الوشايات المفرضة المحيطة بهما . هنا يحق لنا أن نشك فعلا بكلمة « وشايات » هذه : لأن من الثابت فعلا أن (جان فرولوں) و (ریش) کانا علی اتصال دائم بکل من (فاریل) و (کالفین) ؟ اما (سيرفيه) ، فقد عمل لديه كمنقح لفترة معينة ؛ كما كان هو همزة الوصل ىين (سيرفيه) و (كالفين) ، وعندما قام (سيرفيه) ، في مدينة (فيينا)، باصدار الكتاب المعروف « التعويض المسيحي » ، وافق (جان فرولون) على تسميل نشره وتداوله . كانت الكتب التي يصدرها تتصل ظاهريا erted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versio

بالكتب المخصصة للعبادات الكاثوليكية ؛ الا انها كانت تستخدم غالبا لنقل المعتقدات البروتستانتية ، كما حدث على سبيل المثال بالنسبة للكراستين اللتين اصدرهما سنة ١٥٤٥ ، « صلوات مسيحية يقتدى فيها بسفر المزامير » ، و « الصلوات التوراتية ... العهدان القديم والجديد » ؛ وفي عام ١٥٥٣ أيضا ، وفي كتابه « العهد الجديد » ، نرى شيطان الافواء ممثلا بشكل راهب خبيث ذي قدمسين ظلفاوين . كما أن مشاركته لل (انطوان فينسون) ، الناشر المعروف في ليون وجنيف ، والمشهور بتحمسه للقضية البروتستانتية كما سنرى ، لا تدع مجالا للشك في الدور الذي كان يلعبه .

وهكذا ، وتحت ستار المواطنة البالية (نسبة الى مدينة بال) ، استطاعت جماعة من الكتبيين الموالين للبروتستانت ، أن تعمل بشمه حرية طوال النصف الاول من ذلك القرن ، وأن تدير في فرنسا مخازن ملاى بالكتب الهرطوقية البدعية ، وأن يقوموا أحيانا بطباعتها في ليسون وباريس، عاملين كوسطاء لاصحاب المكتبات في بال، أو كمراسلين، وأحيانا ممولين لكل من (فاريل) و (كالفين) وأصدقائهما . لذلك لا يستغرب في مثل هذه الظروف ، أذا ظلت الكتب السيئة تنتشر أكثر فأكثر في فرنسا، رغم جميع الانظمة والروادع ، خاصة وأن محلي « مجن بال » و « مجن كولونيا » لم يكونا الوحيدين اللذين يتعاطيان هذا النوع من التجارة غير المشروعة ، بل كان هناك غيرهما كثير .



لقد أصبح بيع الكتب السيئة ، والافلات من رقابة الجامعة والبرلمان، ومخالفة أوامر الملك نفسه ، ضرورة تجارية تفرض نفسها أكثر فأكثر على العديد من أصحاب المكتبات الفرنسيين . فمنذ عام ١٥٢١ ، نجد أن منع اصدار كتابات (لوثر) قد أعتبر من قبل أصحاب المكتبات عائقا أمام تجارتهم ، نظرا لما أثارته هذه الكتابات من أهواء وما ضمنته بالتالي من نجاح أكيد وربح وفير ؛ كذلك كان الامر بالنسبة لاستحالة العمل

بحرية على اصدار المقالات الانتقادية التي كان يكتبها (اولريخ دي هوتن)، الذي كانت أعماله الادبية تلاقى نجاحا كبيرا . في تلك الفترة التي لم تكن فيها الحركة الانسية قد انفصلت بعد عن حركة الاصلاح الديني ، وحيث كانت الكتابات الانسية تلاقي رواجا كبيرا ، كان الناشرون يجدون انفسهم عاجزين عن اصدار أكثر المؤلفات رواجا بسبب ادراجها في اللائحة السوداء . واعتبارا من عام ١٥٢٥ ، أصبح من المستحيل أن تنشر في فرنسا الترجمات المقدمة من قبل (لوفيفر) عن النصوص المقدسة . ثم ما لبث أن ضرب (ايزاسم) الذي كانت مؤلفاته تملأ مُخازنهم ؟ كما أصبح (مارو) في عداد المشبوهين . وبينما كانت توراة (لوفيفر) تظهر في أنفرس وبال ، كان على أصحاب المكتبات في كل من باريس وليون أن يكتفوا مبدئيا باعادة طباعة الطبعة القديمة للتوراة التاريخية التي كانت تباع بشكل جيد ويعاد اصدارها مرات ومرات ، بسبب النهم الكبير الذي كان يشعر به القراء تجاه النصوص المقدسة ؛ اذا كان الامر هكذا بالنسبة لهذه التوراة القديمة ، فكيف سيكون عليه لو سمح لهم باصدار طبعة (الوفيفر)! في شهري أيار وحزيران من عام ١٥٢٥ ؛ أدانت كلية اللاهوت اربعة مؤلفات ل (ايراسم) هي : « الاعلان عن مدالح الزواج » ، « تحدير مختصر بالنسبة لاسلوب الصلاة » ، « رمز تلاميذ السيد المسيح » ، و « شكوى السلام » . وفي ١٥ أيار سنة ١٥٢٦ ، بدأت تمنع الشبسان بشكيل خاص من قراءة « مناقشات » ايراسم ، التي كانت نسخها متوفرة ولا شك لدى الكثيرين من اصحاب المكتبات الباريسيين ؟ لذلك يمكننا ان نتصور ردود فعلهم بسهولة . بل ذهب الامر أبعد من ذلك ؛ اذ اصبح حتى اصدار أكثر مؤلفات « آباء الكنيسة » رواجا ، يتطلب ترخيصا خاصا . لقد أصبح (أيراسم) مشبوها لدى كلية اللاهوت لدرجة نظرت معها بعين الريبة والشك الى الطبعة التي قدمها الكتبي (شوفللون) عن اعمال (سان جيروم) ، بعد أن دققتها وأعلنت عن ذلك بعبارات مبطئة بالتهديد . حتى أن (شوفللون) هذا ، الذي أصبح حذرا بطبيعة الحال ، قد عرض مسبقا على الكلية المذكورة ، في ١٥ شباط سنة ١٥٣٠ ، الطبعة التي كان يعدها عن أعمال (سان أوغستين) .

في هذه الفترة بالذات ، لا بد أن يكون اكثر من صاحب مكتبة قد ارتعدوا خوفا من محاكمات (بيركين) والتعذيب الجسدي الذي تعرض له . الا أن المضايقات ازدادت بشكل خاص اعتبارا من عام ١٥٣٠ . ففي شهر نيسان من عام ١٥٣٠ ، حرمت جامعة « السوربون » ضرورة تعلم اليونانية والعبرية من أجل فهم الكتاب المقدس بصورة جيدة ، وفي ٢ آذار سنة ١٥٣١ ، حرمت سلسلة من الكتب ، من بينها :

« اتحاد المنشقين » » « صلاة السيد المسيح » » « قانون الايمان مع الوصايا العشر » و « كل شيء بالفرنسية » ، وبتحريض منها » قام البرلمان » في ١٢ تموز ١٥٣١ » بانتداب النين من اعضائه لكي يقوما مع اثنين من أساتلة معهد اللاهوت بتفقد واستعراض الكتب التي تباع في باريس ومصادرة كل ما يجدونه « منافيا للشريعة والمعتقدات » . وهكذا نجد أن هذا القرار » الذي تجدد في ١٧ أيار سنة ١٥٣٢ » قد سميح لرجال اللاهوت من الآن فصاعدا بالتفتيش لدى اصحاب المكتبات ؛ ويظهر أن هؤلاء الاساتلة قد استغلوا هذا القرار اوسع استغلال » حتى ان البرلمان قد اضطر » في ١٥ ايلول سنة ١٥٣٣ » الى منعهم من التفتيش واللجوء الى اعمال الرقابة والحظر بدون وجود اعضاء من البرلمان .

واخيرا في مطلع عام ١٥٣٤ ، انفجرت قضية القرّاء الملكيين . فما كادت تقرأ البطاقات التي تعلن أن (اغاتا غيداسيريوس) و (فرانسوا فاتابل) و (بيير دانس) سيشرعون في التعليق على النصوص المقدسة وعلى أرسطو ، حتى اشتعلت السوربون والبرلمان ؛ فقد كان هذا الاخبر يحظر قراءة النصوص المقدسة والتعليق عليها بدون موافقة معهداللاهوت. ولا شك في أن اعمال التفتيش كانت تجري لدى أصحاب المكتبات المنحولين للقراء الملكيين من أمثال (ويشل) و (جيروم دي غورمون) و (أوجيرو) ، اللين وردت أسماقهم في البطاقات الآنفة الذكر التي كانت اصل القضية ، وقد دخل (أوجيرو) خاصة السجن لبعض الوقت .

كان معظم أصحاب المكتبات والمطابع الباريسيين متضامنين مع الجامعة،

يقيمون غالبا علاقات صداقة مع رجال معهد اللاهوت والبرلمان ، هذين المعقلين الاساسيين للحفاظ على العقيدة الدينية السليمة ، كما كانوا اقل من سواهم ايمانا بالافكار الجديدة . الا انهم كانوا ملزمين بارضاء زبائنهم، مما دفعهم أخيرا إلى الاستياء من العقبات التي كانت توضع في طريق تجارتهم ، وفي عام ١٥٤٥ بشكل خاص ، حدث طارىء له دلالاته : فعندما قام البرلمان بالتأكيد على منع سلسلة من المؤلفات التي وضع معهداللاهوت قائمة خاصة بها ، اتفق اصحاب المكتبات الاربعة والعشرون ، المعتمدون من قبل الجامعة ، على الاحتجاج بأن مشل ها الاجراء من شأنه أن يؤدي إلى افلاسهم وخرابهم ، وذلك بضياع المؤلفات المكدسة في مخازنهم وبالفاء عقود الطباعة التي دخلت طور التنفيذ . لذلك فانهم بطالبون والحالة هذه ، أن يسمح لهم ببيع هذه المؤلفات بعد ارفاقها بلائحة تبين فيها الفقرات المنوعة وتحدر القراء منها . الا أن هذا الطلب رفض بطبيعة الحال .

اذاء مثل هذه التدابير ، لم يعد امام اصحاب المكتبات والمطابع سوى تجاوزها ومخالفتها ، ومما زاد في اغرائهم لاتباع هذا المسلك ، ضعف الشرطة وعدم تنظيمها ، بلاضافة الى ان حزب التسامح ظل قويا في البلاط حتى عام ١٥٣٤ ، بوجود (مارغريت) وآل (دي بيلاي) ، ومستعدا للتدخل عند الضرورة . كما ان الملك كان معروفا بميله نحو التساهل وتخفيف حدة اساتلة الجامعة واعضاء البرلمان . ويمكن القول اخيرا بأن الحدود كانت لا تزال غير واضحة بين الهرطقة والتمسيك بحدافير الديانة وتعاليمها . يجب الاننسى أن تلك هي الفترة التي تدخل فيها الملك لصالح (بيركين) و (مارو) ، وحيث حاول جاهدا الدفياع عن (أيراسم) ضد جامعة السوربون ، وحيث وجد لديه ملجأ (لوفيفر عن (أيراسم) ضد جامعة السوربون ، وحيث وجد لديه ملجأ (لوفيفر التي حرمها معهد اللاهوت ، كما أن اخت الملك نفسها كانت موضع الشبهات وهوجم أحد كتبها . فيما بعد ، وفي خضم الاضطرابات خلال السنوات الاخيرة من حكم الملك فرانسوا الاول ، نجده يقدم الحمباية السنوات الاخيرة من حكم الملك فرانسوا الاول ، نجده يقدم الحمباية لد (روبير استيان) ، عامله الخاص للطباعة ، ضد معهد اللاهوت ،

وفي عام ١٥٤٥ ، منح (رابليه) امتيازا لطباعة « كتابه الثالث » لدى (ويشل) ، مع ان كتابيه السابقين ، « Pantagruel » « Gargantua » « Gargantua » « Pantagruel » كانا مدرجين في القائمة السوداء التي وضعتها جامعة السوربون والبرلمان . على الرغم من الامتياز الملكي ، حرّمت السوربون فورا كتاب (رابليه) هذا ، مما دفع هذا الاخير ، على الرغم من الحماية التي كان يتمتع بها ، للهرب الى مدينة (ميتز) ؛ الا أن تحريم السوربون هذا لن يمنع الملك من القيام ، سنة . ١٥٥٥ ، بتجديد الامتياز الذي أعطاه سنة ١٥٥٥ . ولمدة عشر سنوات هذه المرة . انها لغترة غريبة حقا ، حيث نجد فيها الكتبي عشر سنوات هذه المرة . انها لغترة غريبة حقا ، حيث نجد فيها الكتبي (جان اندريه) ، عامل الطباعة الخاص بالبرلمان ، والمتضامن مع الريس (ليزيه) ، والذي كانت آلاته الطابعة تستخدم لاصدار القوائم السوداء التي من بينها مؤلفات (مارو) ، يستخدم هذه الآلات نفسها لاصدار ولكنه شاعر الملك أيضا .

كيف نستغرب في هذه الشروط اذن أن تكون الرقابة عديمة الفعالية. وأن نرى الكتب السيئة ترداد باستمرار ، والهرطقة تنتشر اوسع فاوسع في الحقيقة ، كان باستطاعة أصحاب المكتبات الفرنسيين أن يقوموا في الكثير من الحالات بتلبية رغبات زبائنهم النهمين ، وذلك بطباعة وبيع الكثير من الحالات المسبوهة دون مجازفة كبرى ، شريطة اتخاذ بعض تدابير الحيطة والحدر مع اللجوء الى بعض الحيل والالاعيب البسيطة . صحيح أنهم لم يكونوا قادرين على أن يقوموا علنا باصدار كتاب ممنوع الا أنه كان باستطاعتهم دائما أن يعملوا كما كان يعمل ناشرو مؤلفات (رأبليه) على أثر كل قرار ادانة أو تحريم ، فيحد فون عنوانهم من صفحة العنوان ، لم يكن هناك ما يمنعهم بالمقابل من نشر كتابات الرد على الهرطقة وتغييد اخطائها ومثالبها ، والتي كان يكتبها أشخاص من أمثال (جان وتغييد اخطائها ومثالبها ، والتي كان يكتبها أشخاص من أمثال (جان أيك) و (جون فيشر) و (بيدا) (الا اذا منعت هذه من قبل الملك بالذات) . كذلك كان الحظر ضعيفا أيضا فيما يتعلق بنشر المؤلفات ذات المظهر الديني المحافظ ، التي يمكن أن تدس بين سطورها مقترحات جريئة . وحلاصة المحافظ ، التي يمكن أن تدس بين سطورها مقترحات جريئة . وحلاصة

القول ، انه كانت هناك وسائل عديدة لخداع اساتدة الجامعة وتضليل البرلمان .

* *

وهكذا ، كان العنف اكثر وضوحا في الطبعات الاجنبية ، وأقل جرأة في الطبعات الفرنسية ، ويكفى للدلالة على ذلك أن نعود الى تأديخ بعض المؤلفات .

فها مي مثلا « ساعات نوتردام » التي قدمها الشاعر (غرينغور) تحت السُّم « الام الغبية » ، وذلك سنة ١٥٢٥ ، وبنص فرنسي يختلف كثيرا عن النص التقليدي . وَيبدو هنا أن المؤلف قد عمد ، بمزاح ثقيل سيء الذوق ، الى تقديم نفسه بملامح مهيئة للسيد المسيح ، بملابسه الفضفاضة اكثر من اللازم وقبعته المربعة . مرت اللوحة دون أن تلفت الانتباه ، ونكن النص أقلق البرلمان فوجد من المناسب استشارة السوربون ، التي حرمت هذا الكتاب في ٣٦ آب سنة ١٥٢٥ ، كما اصدر البرلمان قراراً بمنع طباعته . الا أن الناشر (جان بوتي) ، لم يياس من أعادة استخدام الحروف الخشبية (التي دفع ثمن نحتها غاليا من أجل هذا الكتاب) في اعادة طباعة مؤلّف (غرينغور) هذا . لذلك انتظر مدة ثلاث سنوات ؟ وفي عام ١٥٢٨ ، قدر أن القضية قد نسيت مع الزمن ، فأصدر طبعة ثانية عن الكتاب نفسه ؛ الا أنه عمد ، بدانع من الحرص والحدر ، الى الاستعاضة عن الخشب الغليظ بلوحة اقل اثارة للرقابة ولفتا للانتباه . كما كرر اعادة الطباعة هذه سنة ١٥٣٣ ، ثم في عام ١٥٤٠ ، وبالشكل الغليظ الاصلي من جليد . من المؤكد أن هذا الكتاب لم يكن على درجة كبيرة من المخطورة ؛ الا أنه يبدو بأن كتابات (لوثر) نفسه قد نشرت في فرنسا دون أن تصطدم بصعوبات كثيرة: فكتابة « Betbüchlein » مثلا ، ظهر سنة ١٥٢٢ ، ثم صدر باللغة اللاتينية في عام ١٥٢٥ ، للي (هيرواغن) ، في مدينة ستراسبورغ ؛ في عام ١٥٢٨ ثم في عام ١٥٣٠ ، راینا (ویشل) یصدر ، بناءا علی امتیاز ملکی خاص ، کتیبا تربویا

سمى « كتاب الصلاة الحقيقية التامة » ، اللي لا يترك فهرسه مجالا الشك في طابعه الخارج على المالوف والتقليدي ، والذي كان يتضمن في العقيقة ترجمة جزئية عن كتابات (لوثر) . ولكن مفتشي ومحققي السوربون في ذلك التاريخ ، كانوا قد تعلموا الحدر ، فأصدروا قسرارا بتحريم هذا الكتاب في ٢ آذار من عام ١٥٣١ . الا أن ذلك لم يقف حائلا ، ومع مرور الزمن ، بدأت أرملة (جان دي يري) سنة ، ١٥٤ ، كما بدأ كل من (جاك رينيو) و (أوستاش فوكو) سنة ٣١٥ ، باعادة طباعة هذا الكتاب بشكل علني ومكشوف في باريس ، كما قدم طبعات جديدة عنه : (غليوم فيسماكن) سنة ٥١٥١ في مدينة أنفرس ، و (أولفييه النوليه) بتاريخ غير معروف في مدينة ليون . وهكذا انتشرت بالاف ارنوليه) بتاريخ غير معروف في مدينة ليون . وهكذا انتشرت بالاف النسخ وبست طبعات مختلفة ، نصوص (لوثر) التي من المحتمل أن يكون (بيركين) قد ساهم في ترجمتها ، وذلك دون أن يتعرض أصحساب الكتبات والمطابع المعنيون لاى عقاب .

عندلد اصبح من المكن أن ينشر الكثير من مؤلفات حركة الاصلاح الديني على نفس هذا النطاق الواسع . فكتاب « اتحاد المنشقين » الوقع باسم « هيرمان بوديوس » ، (وهو الاسم المستعار لمارتين بوسر) ، الذي طبع بنصه اللاتيني في كولونيا سنة ١٥٢٧ ، ثم في انفرس وليون سنسة ١٥٣١ ، ثم في ليون في الاعوام ١٥٣٢ ، ثم في انفرس وليون اللغة الفرنسية لدى (Martin Lempereur) في عامي ١٥٢٨ و ١٥٣١ ؛ كما أعيدت طباعته أيضا في جنيف في عامي ١٥٣١ و ١٥٥١ .

اما كتاب « في تعليم وتهذيب الاطفال » ل (اوتو برونغيلز) ، الذي حرمته السوربون سنة ١٥٣٣ ، والذي صدر لاول مرة عام ١٥٢٥ ، قد طبع قبل تحريمه سنة ١٥٢٧ من قبل (روبير ايستيان) في باريس ، ثم في ليون سنة ١٥٣٨ ، لدى (غريف) ، ثم في باريس في عامي ١٥٤١ في ليون سنة ١٥٤٨ ، لدى (خريف) ، ثم قدم عنه ترجمة بالفرنسية في مدينة ليون (روبير غرانجون) سنة ١٥٥٨ .

الا ان كناب « الصلوات التوراتية » له (برونفيلز) نفسه ، قد لاقى نجاحا اكبر ورواجا اوسع ، فقد اسنولى عليه وترجمه « رجال حركة الاصلاح » الفرنسيون المنفيون الذى كانوا ، معون لمضاعفة انتاجهم من الابحاث الصغيرة الممزوجة باستشهادات من النوراة ، وذلك لعدم وجود طبعات بالفرنسية عن « العهد الجديد » . وهكذا صدر هذا الكتاب تحت عنوان الصلوات والعبادات في التوراة » . ولاقى باللغة الفرنسية نجاحا هائلا لدرجة لم يصدر معها أمر تحريمه ومنعه الا سنة . ١٥٥ في (لوفين) ، وسنة ١٥٥١ في باريس . وفي عام ١٥٢٩ ، قام (فور سترمان) بطباعته في (انفرس) . وخذا حدوه (Martin Lempereur) في عام ١٥٣٣ ؛ كما طبعه في باريس ابضا (ويشل) سنة . ١٥٣ . وفي عام ١٥٤٢ ، طبعه كما طبعه في باريس ابضا (ويشل) سنة . ١٥٣ . وفي عام ١٥٤٢ ، طبعه



حتى عام ١٥٣١ : كان اصحاب المكتبات والمطابع اللين يتعاطون مثل هذه التجارة غير المشروعة ، يعتمدون على امكانية التهرب من العقاب؛ وقليلون هم اللين كانوا يتعرضون جديا للمضايقات حتى ذلك التاريخ ، ألا أن الوضع ما لبث أن تبعل بعد قضية الإعلانات التي تحدثنا عنها آنفا ؛ وكلنا نعرف ردود الفعل العنيفة للملك : فبينما كانت مواكبالتكفير والاستففار تدور في أيام ٢٢ ، ٣٣ و ٢٥ تشرين الاول ، كان البرلمان ينادي في القصر « بان كل من يرشد الى اللين قاموا بتعليق الاعلانات الملكورة ، أو يقدم معلومات أكيدة في هذا الشان ، يأخذ مئة ريال من البلاط . أما من يتستر على هؤلاء فيحرق حيا » . منذ ذلك الحين ، بدأت الوشايات تنهال على باريس ؛ وفي مدينة (تور) ، بدأت أعمال التفتيش الوشايات تنهال على باريس ؛ وفي مدينة (تور) ، بدأت أعمال التفتيش للدى أصحاب المكتبات والمطابع اللين أدرج عدد كبير منهم في قائمة المشبوهين الذين تم توقيفهم آنذاك . كما بدأت السلسلة الأولى من أعمال القتل المذهلة تطبق اعتبارا من شهر تشرين الثاني : ففي اليوم العاشر منه خاصة ، أحرق في ساحة (موبير) رجل طباعة ساهم في طباعة وتجليد منه خاصة ، أحرق في ساحة (موبير) رجل طباعة ساهم في طباعة وتجليد منه مزيفة للوثر » ؛ وفي ١٩ منه ، جاء دور أحد أصحاب المكتبات .

وفي ٢٤ كانون الاول ، احرق (انطوان انجيرو) ، احد الدين قاموا بطباعة «مرآة النفس الخاطئة » وأودعوا السجن اثناء قضية القراء الملكيين ، وأخيرا ، في ٢١ كانون الثاني ١٥٣٥ ، جرى حدث له مغزاه ، حيث طافت شوارع باريس مسيرة تكفيرية حضرها الملك ؛ في هذا المساء نفسه ، شاهد الناس في الشوارع التي مر بها فرانسوا الاول ، جثث ستة أشخاص من الهراطقة تشتعل في الظلام فوق لهيب الكتب التي وجدت لديهم .

في النهاية ، لا بد أن يكون عدد الاعلانات التي تم العثور عليها ، وكذلك الكتب المشبوهة المصادرة خلال عمليات التفتيش ، قد صدم الملك الذي سدو وكانه ادرك فجأة الدور الذي لعبه الكتاب في نشر الهرطقة } هسذا الكتاب الذي يعتبر الدليل الوحيد الملموس على الذنب الذي اقترف المشبوه ونوعا من التجسيد لخطيئته . ولما كان الملك فرانسوا الاول قد قرر قمع الهرطقة ، فانه اتخذ في ١٣ كانون الثاني تدبيرا متطرفا ومنع مدهلا في الحقيقة ، من المستحيل تنفيذه ، بالاضافة الى أنه لم يحسل شيئًا البتَّة ؛ لأن الإعلانات التي كانت هي مصدر هذه القرارات قد طبعت رغم ذلك خارج فرنسا ، في (نوشاتيل) ، من قبل (بير دى فينفل) بمناى عن الملاحقات . هب مد هذا التدبير الجاثر كل من (بوديه) و (جان دي بيللاي) حتى تم الغاؤه في النهاية : ففي ٢٣ شباط، اعلن الملك عن تعليق قراره النهائي ؛ وقد تم ، بانتظار ذلك ، تعيين اثني عشر من رجال الطباعة « الدين يحق لهم دون سواهم ، القيام بطباعة الكتب المصدقة اللازمة للصالح العام » ، مع منعهم من طباعة أية كتب جديدة اخرى .

الا أن هذا القرار ، الذي يمكن مقارنته مع القرارات التي اتخدها المنوك البريطانيون في تلك الفترة ، لم يجد طريقه الى التنفيذ ؛ اذ يبدر في الواقع ان رجال الطباعة الفرنسيين قد استمروا في اعمالهم ، كما أن انتاجهم في عام ١٥٣٥ لم يقل عنه في أي عام ٢خر ، الا أنه كان عليهم ، من الآن فصاعدا ، أن يتوقعوا ملاحقة اقسى ورقابة أشد ، في ٢٥ كانون

الثاني سنة ١٥٣٥ - اصبحت مهن الكتاب ممثلة بسبعة اسماء في قائمه المشتبه بهم بالهرطقة من الفارين ، والتي تمدد جهارا ، من الآن فصاعدا ، سيرى الناس غالبا اصحاب مطابع ومكتبات يعتقلون ، كما سيشاهدون بعضهم يصعدون على المحرقة ، ولتعطيل تزايد الكتب المنوعة ، التي ترافق تقدم الهرطقة بطبيعة الحال ، بدات تصدر مجموعة من التشريعات تتزايد دقة وقسوة بصورة مضطردة: ففي عام ١٥٤٢ ، وبمناسبة مصادره عدد معين من نسخ « المؤسسة المسيحية » ، قام البرلمان بمنع بيع الكتب، مهما كان نوعها ، قبل عرضها على مراقبين منتقين من بين اساتذة الجامعة. وفي عام ١٥٤٥ ، كما راينا سابقا ، ظهر اول فهرس فرنسي بالكتب المحرمة: نتيجة سلسلة من عمليات التفتيش المنفذة خلال السنوات السابقة في محلات الكتبيين الباريسيين . وفي شهر نيسان من عام ١٥٤٧ ، تدخيل الملك ، بموجب قرار اصدره في (فونتينبلو) ، لكي يمنع مرة أخرى طباعة وبيع المؤلفات المتعلقة بالكتاب المقدس ، أو تصريف تلك التي تأتي من جنيف او من المانيا دون دراستها وفحصها من قبل معهد اللاهوت . وأخيرًا ، عام ١٥٥١ . وفي قرار صدر في (شاتو بريان) ، قامت السلطة بتاكيد وتدوين وتكملة كافة الاجراءات السابقة ، كما منعت بشكل خاص، أن تدخل الى فرنسا كتب من جنيف أو من بلدان الهرطقة .

كانت حصيلة ذلك شبكة من التشريعات الدقيقة للغاية والمغرطة في التشدد والصراحة ، الا انها لم تكن تحترم ، في الواقع ، لم تكن هذه التشريعات المتزايدة الدقة الا تكريسا وتثبيتا لتقدم الهرطقة ومضاعفة الكتب الممنوعة ، اعتبارا من عام ، ١٥٤ ، وفي سنة ، ١٥٥ بشكل خاص ، بدأ اصحاب المكتبات والمطابع الفرنسيون يزدادون شجاعة باستعراد ، وهكذا بدأت المطابع السرية تظهر في كل مكان ، كما تزايد عدد الباعة الجوالين ، وكذلك كتب الهرطقة الصادرة بدون عنوان ، كما السع ونما في الوقت نفسه ، وتجت عناوين غير مؤذية ، ادب جديد يحمل كل مظاهر صحة الراي واستقامة المعتقد ، الا انه كان في الحقيقة واسطة لنقل الهرطقة ، يرتدي لذلك كافة الاشكال ، بما فيها التقويم والابجدية : فقد كانت هرطوقية فعلا ، « اشكال نهاية العالم » التي ظهرت سنة ١٥٥٢ كانت هرطوقية فعلا ، « اشكال نهاية العالم » التي ظهرت سنة ١٥٥٢

حاملة عنوان (ابتيان غرولو) ، خليفة (دنيس جانو) ، أحد كبار الناشرين الباديسيين للكراسات الشعبية ؛ كما كانت هرطوقية ايضنا «الابجدية أو التعاليم المسيحية من أجل الاولاد الصغار » ، التي منعت عدة مرات ، والتي طبعها (بيير ايستيار) بشكل مفضوح في مدينة ليون سنة ١٥٥٨ ، قبل أن يتوجه الى ستراسبورغ ، وهرطوقية أيضا ، «مرآة التائب » ، وهي عبارة عن مؤلف ديني صغير طبع بشكل مكشوف أيضا في مدينة ليون من قبل (جان دي تورن) سنة ١٥٥٩ .

ماذا تغيد اذن الانظمة الرائعة التي يضعها رجال القانون ؟ ماذا يهم ، في هده الشروط ، ان يتم من حين لآخر توقيف احد اصحاب المكتبات او المطابع ، او حتى احراق بعضهم ! لكي يكون القمع فعالا في الواقع ، كان لا بد له ان يكون اشد قسوة من ذلك بكثير ؛ وحتى في هذه الحالة لم تكن النتائج مضمونة بصورة اكيدة . اما الذين كانوا يلاحقون او يحرقون بشكل خاص : فهم اما باعة جوالون او كتبيون صغار او عمال طباعة بسطاء . لذلك لا نجد من بين الضحايا الفعلية للقمع ، اية اسماء من العائلات الكبرى التي تسيطر على المهنة . وقد استخلص (امبار دي لاتور) هذا الواقع ، فاعلن أن كبار اصحاب المكتبات والمطابع سرية . قد يكون هذا صحيحا جزئيا بالنسبة لباريس ، الا أنه كانت لكبار الناشرين علاقات كثيرة وحماة عديدون ؛ فما يكاد الخطر يقترب ، لكبار الناشرين علاقات كثيرة وحماة عديدون ؛ فما يكاد الخطر يقترب ، الحالات ، كانوا يجدون الوقت الكافي للاستعداد للهرب ، كما فعل (كونراد باد) او (دوبير ايستيان) .

اما في مدينة ليون بشكل خاص ، فالحرية تامة أو تكاد . فاعتبارا من عام ٢٥١٢ ، لم يتوقف الناس عن طباعة التوراة التاريخية ، كما تبنوا نص « توراة أوليفيتان » التي كانوا يكسونها لكي يعطوها مظهرا مستقيما وتقليديا ؛ ولم يقلق لذلك أرنوليه ، أو فرولون ، أو دي تورن ، أو غليوم

رویثیه ، او بایان ، او بیدبیه او باکنوا او بیربنجن . فیما بعد ، واعتبادا من عام ١٥٥٨ ، بدأ (روبير غرائجون) ، صهر الرسام (بيرنارد سالومون) الذي كان هو نفسه صهر (جان دي تورن) ، يستخدم حروفه الطباعية الكيسية ، رغم سهولة التعرف عليها ، في طباعة سلسلة صغيرة من الكتيبات التثقيفية المشبعة بالهرطقة ؛ ولم يمنعه هذا فيما بعد ، من اللهاب الى روما لكي يقوم بنحت المناقش لصالح البابا نفسه . في هذه . الفترة ، بالذات ، كان اشهر اصحاب المكتبات والمطابع الليونيين يشجعون الهرطقة . كما كان الكثيرون منهم على صلة مع (فاربل) و (كالفين) وجنيف . فها هو (جان دى تورن) يعيش في وسط بروتستانتي كامل ؟ وها هو (غريف) يستقبل (دوليه) عند خروجه من سجون تولونز٠٠٠ ولا يتردد في طباعة المؤلفات المحرمة من قبل « السوربون » . وها هم آل (سينوتون) ، الكتبيون الاقوياء ، يصبحون من أتباع الهرطقة وانصارها ؛ وكذلك الامر بالنسبة لـ (فرولون) . أما (بلتاذار أرنوييه) ؛ فكان يمارس رسميا الديانة الكاثوليكية ، الا أنه كان شريكا له (غليوم غيرو) الذي سنجده مجددا في جنيف ؛ كما كان يقيم صلات وطيدة حميمة مع (كالفين) ، ولديه منقتح يدعى (سيرفيه) ؛ في عام ١٥٥٣ ، ترك (غيرُو) يقوم سرا بطباعة « التعويض المسيحى » في مدينة فيينا . وكان لا بد من ابلاغ من قبل (كالفين) بالذات ، الذي كان معاديا له (سيرفيه) ، حتى يودع (ارنوبيه) في السبجن . الا أنه لن يلبث أن يخرج لكي يستعيد مكانته كرجل طباعة ويتصالح مع (كالفين): ففي مثل هذه الشروط ، كيف يمكننا أن نستفرب تكاثر كتب الهرطقة ؟ أو له يكن هناك (أنطوان فينسون) ، الذي كان يمتلك مطبعتين ، احداهما في جنيف والثانية في ليون ، والذي كان يقدم رؤوس الاموال اللازمة ويدير العمل على مستوى ام يبلغه احد بعد في كل من باريس وميتز وليون وجنيف ؟



الا أنه كان هناك مشروع يراود أذهان كل من (لامبير) و (كوكتوس) و (فاريل) منذ زمن بعيد: وهو أعطاء حركة الاصلاح الديني الفرنسية

مركزا للاستقبال والدعاية مماثلا للذي احدثه (ويتنبرغ) ؛ هذا المشروع الذي حققه اخيرا (فاريل) سنة ١٥٣٠ ، عندما دخل الى (نوشاتيل) ، يدعمه عدد من بورجوازيي المدينة ، وذلك في } تشرين الثاني ، فطيد الكهنة والغي العبادة القديمة .

عند ذلك ستصبح (نوشاتيل) في آن واحد . ماوى اللاجئين الفرنسيين ومركزا للدعاية الانجيلية . كان (فاديل) هذا رجل عمل واقعيا ، يدرك تماما مدى قوة الطباعة ، فاستدعى احد رجالها المدعسو (بير دى فينفل) ، وهو ابن (جان دي فينغل) الذي كان من رجال الطباعة ايضا ؛ ولد (بيير) هذا في منطقة (بيكارديا) ، وعمل من عام ١٥٢٥ حتى ١٥٣١ كناظر مطبعة لدى (كلود نورسي) ، المتخصص الليوني في اصدار الكراسات الشعبية ، حيث تزوج من ابنته ، وعندما انضم الى حركة الاصلاح الديني ، عمل في خدمة (فاريل) ، منذ عام ١٥٢٥ على اغلب الظن ، كما استخدم مطابع (نورتي) لطباعة مؤلفات بروتستانتية تحت عناوين مزيفة ؛ وفي عام ١٥٣١ ، أصدر باسمه مؤلفا صغيرا أتينا على ذكره آنفا ، وهو « Unio dissidentium » ، الذي حرَّمته السوربون منذ ٢ آذار من العام نفسه . بعد ذلك بقليل ، طرد (بيير دي فينغل) من مدينة (ليون) نظرا لقيامه ، حسب ادعائه ، بطباعة بعض كتب « المهد الجديد » بالفرنسية . فحصل آنداك على توصيـة من آل إ بيرنوا) للاقامة في مدينة جنيف ؟ الا أن الوضع في هذه المدينة كانمضطربا للغاية ، فأقام ، بناءا على نصيحة (فاريل) ، في (مانوسك) في منطقة اجتاحتها الهرطقة ، حيث يوجد ل (فاريل) هذا ، الذي يرجع اصله انى مدينة (غاب) ، أقرباء عديدون . هناك أخد يبيع مؤلفات دهائية ، كما باع في الوقت نفسه العديد من تقاويم الرعاة . وفي شهر تشرين الايل من عام ١٥٣٢ ، طلب « الفوديون » من (فاريل) أن يطبع ، من أجسل أنجلة وديانهم في منطقتي (دوفينيه) و (بييمون) ، كتاب التوراة وفقرات الكتاب المقدس التي ترجمت من قبل (سولنييه) عن طبعة (بوسر) اللاتينية . وقد كان (بيير دى فينغل) الرجل المطلوب لتنفيذ هذا العمل؛ فمنذ شهر كانون الاول من عام ١٥٣٢ ، كان الشباعر الغنائي لمارتين غونين

بنتظره في جنيف ، ومعه / ..ه / ريال جمعها « الغوديون » لصالح

ينتظره في جنيف ، ومعه / ... / ريال جمعها « الغوديون » لصالح المشروع . وهكذا وصل الى المدينة وهو يحمل توصية من آل (بيرنوأ) ؛ حيث أقام في بيت مجاور لمنزل يسكنه (جان شوتون) ، وهو تاجر غني ، يبدو انه ساهم في هذا المشروع بدراهمه ، كما كان أولاده يتتلملون على ىدى (اولىفيتان). وبناءا على طلب (شوتون) هذا ، قبل قضاة جنيف بطباعة وبيع التوراة وفق نص (لوفيفر) الذي ظهر في أنفرس . الا أنهم ما لبثوا ، في ١٣ نيسان ، أن منعوا اصدار كتاب « l'Union » ، اللي ظهر مع ذلك بصورة سرية بالعنوان المزيف التالى : « لدى بيير دوبون ، في انفرس » ، بينما كان « العهد الجديد » بل التوراة كلها ، يخرج من مطابع (بيبر دي فينغل) في شهر نيسان . عندئد وضع الطابع على الطريق مؤلفا جديدا هو « تعليم الاولاد » لـ (أوليفيتان) ، ثم ذهب في شهـر آب ليستقر في (نوشاتيل) ، حيث بدل نشاطا هائلا وهو يعمل بسلام بالتعاون مع (ماركور) ، أحد قساوسة المدينة ، و (توماس مالينغر) ، الزاهب الدومينيكي السابق ؛ كما قدم ، منذ عام ١٥٣٣ ، الشعسائر الدينية ل (فاريل) ومجموعة أغان انجيلية ؛ وفي السنة التالية ، قدم « الموجز » (le Sommaire)، بالإضافة الى سلسلة من المقالات الانتقادية، وكتاب النجار واعلانات الصلاة الشبهرة ؛ كما قدم سنة ١٥٣٥ ، « توراة اوليفيتان » وأعمالا كثيرة اخرى اكتشف مصدرها مؤخرا . كانت كافة هذه المؤلفات معدة من أجل فرنسا بشكل خاص ، تصدر بدون عناوين أو تحت عناوين مزيفة : « طبع في كورينت » ، او « طبع في باريس من قبل بير دي فينيول ، المقيم في شارع السوربون » ، أو مجرد عبارة « طبع في باريس » .



الا أن (فاريل) ظل يستثمر جنيف من (نوشاتيل) ؛ في ١٠ آب سنة ١٥٥٥ الغي القداس في جنيف بقرار من «مجلس المتين » . وبعد ذلك بأحد عشر شهرا ؛ دخلها (كالغين) ؛ فاصبحت الطريق مفتوحة الى مدينة ليون ، وهكذا تشكل خط متواصل من التجمعات ؛ يمتد من ستراسبورغ

انى جنيف ، فاصلا فرنسا عن الاقطار الإلمانية الكاثوليكية وذلك باحاطتها بالمدن البروتستانتية التي كانت مطابعها يمنتج كتب الهرطقة ، لذلك سنجد رسل (فاريل) يتجولون من الآن فصاعدا ، من فرانكفورت وستراسبورغ الى بال وجنيف ، ومن جنيف الى ليون وباريس ، كمسا سنجد في الوقت نفسنه ، كيف كان يتحضر غزو فرنسا بالكتاب الجنيغي

عندما عاد كل من (فاريل) و (كالفين) الى جنيف ، لم يكن في المدينة النداك سوى بضعة الات طابعة . ففي بعض الورشات المتواضعة ، المجهزة بالمحروف الطباعية القوطية (كورشة « ويغان كولن » مثلا) ، كانوا يكتفون بطباعة الكتب المالوفة والاوراق المنفصلة والتقاويم . الا أن (فاريل) سيعمد فورا الى معالجة هذا الوضع وايجاد الحلول المناسبة لله . فبتحريض منه ولا شك ، عمد (جان جيرار) « السوزي » (لاصل ، سنة المهد الجديد » بالغرنسية ؛ ومنذ هذا العام نفسه ، لا يصدر « العهد الجديد » بالغرنسية ، ثم « مزامير داوود » و « تعليم الأولاد » ، التي أفقبتها سلسلة من الكراسات الدعائية الصغيرة ؛ واعتبارا من عام ١٥٤٥ ، اصبح نشاط (جيراد) اكثر الساعا واكبر اهمية . كان انتاجه يضم الكثير من أعمال (فيريه) ، وكذلك (كالفين) بشكل خاص ، الذي نكان يعتبر ناشره الخاص .

في الوقت نفسه ، بدأ يظهر في جنيف العديد من المطابع الاخرى : فغي الفترة الواقعة بين عامي ١٥٣٨ و ١٥٤٤ ، نجد (جان ميشيل) يعمل فيها على عتاد ورشة (نوشاتيل) ؛ كذلك نجد فيها (ميشيل دوبوا) بين عامي ١٥٣٧ و ١٥٤١ ، وفي عام ١٥٤٨ ، وصل اليها (جان كريسبين) وهو محام ابن محام من باريس ، عمل في الطباعة ؛ وفي الفترة بين عامي ١٥٤٩ و ١٥٥٠ ، وصل رجلان من مشاهير أرباب الطباعة الباريسيين ، هما (كونراد باد) و (روبير ايستيين) وهكذا أصبحت جنيف من الآن فصاعدا ، تضم العديد من المطابع البالغة الاهمية . وبتدفق اللاجئين ، بدأ عدد اصحاب الكتبات والمطابع يتزايد باستمرار ، حيث وصل اليها اكثر من / ١٣٠ / من هؤلاء بين عامي ،٥٥١ و ١٥٦٠ . صدر هناك ،

بين عامي ١٥٣٠ و ١٥٥٠ ، / ٢٢ / مؤلفًا فقط ؛ بينما صدر / ١٩٣ / مؤلفًا بين عامي ١٥٥٠ و ١٥٦٠ . مؤلفًا بين عامي ١٥٥٠ و ١٥٦١ . و / ١٥٢ / بين عامي ١٥٥٠ و ١٥٦١ . وهكذا اصبح في مدينة (كالفين) ما يقرب من اربعين آلة طابعة ، يعمل معظمها في خدمة جماعة صغيرة من كبار الناشرين الذين يسيطرون على تجارة الكتاب وهم : جان كريسيين ، روبير ايستيين ، وخاصة انطوان فينسان ولوران دي نورماندي اللذين كانا يركزان في يديهما وحدهما الارساليات الموجهة نحو فرنسا .

كانت الآلات الطابعة الجنيفية (في جنيف) ، باستثناء مطابع (روبيم ايستيين) ، تعمل على اصدار المؤلفات الدينية وحدها تقريبا . وهكذا كانت تطبع في مدينة (كالفين) : كتب التوراة والعهد الجديد التي نجد منها تسعا وخمسين طبعة بالفرنسية خلال الفترة الواقعة بين عامى ١٥٥٠ - ١٥٦٤ ، بالاضافة الى الطبعات اللاتينية واليونانية والإيطالية والاسبانية . كما نجد أيضا عددا كبيرا من كتب الزبور ، ومن المقالات الانتقادية التي تهاجم البابا كنقيض للسيد المسيح ، « ككوميديا البابا المريض المحتضر » على سبيل المثال ؛ كذلك من أجل أتاحة الفرصة أمام كل مؤمن لمناقشة الامور اللاهوتية وادخال المعتقدات الجديدة في صفوف مُختلف فئات الشعب ، بدأت تظهر أبحاث صغيرة لاهوتية باللغة العامية: « كالوجيز عن العقيدة الانجيلية والبابوية » ل (فيريه) ، و « مقتطفات مقتضبة من العقيدة الانجيلية » ل (بولنجر) ، او « درع الايمان والحوار حوله » له (بارتيليمي كوس) . الا أن كتابات (كالفين) كانت تفوق جميع هذه المؤلفات عددا : حيث صدر له ، بين عامي . ١٥٥ - ١٥٦٤ ، ٢٥٦ طبعة ، نشر منها / ١٦٠ / في جنيف وحدها . واذا اخذنا كتـاب « المؤسسة المسيحية » مثلا ، نجد انه اعيدت طباعته وحده خمسا وعشرين مرة ، منها تسع طبعات باللاتينية وست عشرة بالفرنسية ، جاء معظمها من مطابع جنيف بالذات ؛ اما كتاب « التعاليم المسيحية بين السائل والمجيب » ، الذي اصدره (كالفين) سنة ١٥٤١ ، وترجمة التوراة التي قدمها سنة ١٥٥١ ، فيبدو انهما طبعا بكميات أكبر ولقيا رواجا أكثر وأقبالا أشد . وهكذا تأمن انتشار العقيدة الجديدة . الا أن تمويل وتصريف هذا الانتاج الكثيف من المنشورات الدعائية كان يطرح العديد من المسائل ؛ ومن المؤكد أنه كان بامكان الناشرين في جنيف أن يرسلوا قسما من هذه الكتب إلى معارض فرانكفورت ، حيث كان بامكان اصحاب المكتبات من البلدان البروتستانتية أن يتزودوابحرية، بينما نجد أن الكتبيين الفرنسيين ، الحاضرين أيضا ، يتخذون مختلف التدابير ويتبعون شتى الاساليب لادخال الكتب الممنوعة الى فرنسا . ولكن الجرى خلف الكتاب بدأ ينتظم اعتبارا من عام ١٥٤٢ ؛ وفي عام١٥٤٨، منعت الكتب المطبوعة في جنيف من دخول المملكة مهما كان نوعها . للالك اصبح انتشار هذه الكتب يتم بصورة سرية من طريق الباعة الجوالين . نقد كان لكل ناشر في جنيف شبكة من هؤلاء الجوالين الذين يتكفلون بتصريف الكتب في منطقة معينة . كما كان صاحب المكتبة متضامنا مسع البائع بالنسبة للخسائر في هذه التجارة المجازفة ، ولا يتم الحساب أو التصفية النهائية الا بعد بيع الكتب . ثم ما لبثت هذه الشبكات أن تدعمت بالعناصر التي كان يرسلها مبشروا جنيف الى فرنسا ، والتي كان بعضها من أصحاب مهنة الكتاب : ككونراد باد مثلا ، الذي أغلق محله سنة ١٥٦٢ لكي يعمل كمبشر انجيلي في منطقة اورليان ، حيث تسوفي نتيجة أصابته بمرض الطاعون . وهكذا ظلت كتب الهرطقة تتدفق على فرنسا ، عن طریق کولونج وسان _ جان _ دی لوزن ولانغر وسان _ ديرييه اذا كانت قادمة من المانيا ، أو عن طريق حكس ، سافوا ، شابليه ثم ليون اذا كانت آتية من جنيف ١ أما الامثلة على ذلك فليسب بعض الحالات الفردية المنعزلة بل هناك مئات الامثلة ، حيث كان تهرب الكتب في البراميل أو مع بضائع المسافرين أو في عربة بائع جوال . وأما احتمال التوقيف على الطرقات فكان ضئيلا لانعدام تواجد الشرطة هناك تقريبا ، والاكتفاء بوضع أعداد قليلة منهم عند مداخل المدن فقط. . وحتى في حالة التوقف عند حواجز الشرطة ، كان الامل ضعيفا في العثور على البراميل التي تحتوي على الكتب من بين التي تتضمن بضاعة نزيهة لا غبار عليها ، خاصة اذا وضعت هذه الكتب تحت منتجات آخرى وتم تمويهها بصورة جيدة . وهكذا كانت المجلدات تصل الى هدفها دون ازعاج ، حيث توجه غالبا الى باريس او ليون ، ثم توزع من هناك الى المدن الاخرى الاقل اهمية . كانت هذه الكتب تنتهى دائما الى مخزن احد اصحاب المكتبات من المتخصصين بالبضائع المهربة المنتشرين في كل من تور وبواتييه وأنجيه وبيريغو او بوجيه . في بعض الحالات ، واذا سمحت الظروف بذلك ، وخاصة اذا كان يسود المنطقة مناخ ملائم من الاعتدال والتساهل ، كان هؤلاء يخبئون كتب الهرطقة في مكتباتهم مع غيرها من الكتب المشروعة ، خاصة وأنها كانت تحمل مناوين مزيفة ، وتبدو في نظر الاشخاص العاديين كأنة كتب دينية عادية . الا أنه في أغلب الاحيان ، كانت الكتب المنوعة تخبأ في احد الاقبية أو في البيوت الصغيرة المنعزلة ، ولا تباع الا للعارفين. وفي احيان كثيرة أيضًا ، كان الباعة الجوالون ، الذين يجوبون المنطقة ، يتكفلون ببيع الابجديات والتقاويم والمزامير التي كانت جميعها وسائط لنقل الهرطقة ونشرها . وهكذا كانت هذه الكتب تتسرب الى كل مكان : حيث نجدها في الاديرة والمعاهد ، خاصة وأن اخفاءها سهل في ساعات الخطر بسبب حجمها الصغير من قياس(in - 8°) أو (in - 16°) . فغي مدينة طولون مثلا نجد أن صيدلانيا مهددا قد أخفى مكتبته في حديقته } كذلك تم العثور بعد عدة قرون أحيانًا ، على الكثير من النسخ وكراسات الدعاية التي أخفيت في بعض المخابيء .

من الصعب جدا تقدير الاهمية المحقيقية لهذه التجارة السرية ، لان العديد من الطبعات قد اختفى من بين هذه المجلدات . الا انه لا مجال للشك في أن تلك المشاريع قد وضعت على صعيد واسع وسلم كبير . ويمكن أن نأخذ نشاط (لوران دي نورماندي) مثلا ، كدليل واضع على ذلك : حيث كان صديقا لـ (كالفين) ، وكلاهما من مدينة (نويون) أصلا ، يعمل محاميا في جنيف ، الا أن نشاطه الاساسي كان منصبا على أعمال النشر وبيع الكتب ، حتى أصبح على راس شبكة تهريب كبسيرة الاهمية . في عام ١٩٣٥ ، نجد تحت تصرفه أربع آلات طابعة لدى (بيرين)، بالاضافة الى آلات أخرى في أماكن أخرى ولا شك . وهندما توفي سنة بالاضافة الى آلات أخرى في أماكن أخرى ولا شك . وهندما توفي سنة بالاضافة الى آلات أخرى في أماكن أخرى ولا شك . وهندما توفي سنة بالاضافة الى آلات أخرى في أماكن أخرى ولا شك . وهندما توفي سنة

الكتب ، كان (لوران دي نورماندي) على صلات مباشرة مع بعض أصحاب المكتبات من امثال لوك جوس وكلود بوشيران في مدينة ميتز ، ومسع سيباستيان مارتين في سيسترون ، ولويز دى هوفي ريمس ، وغيرهم ٠٠٠ الا أنه كان بعمد بشكل خاص الى تجنيد الباعة الجوالين من سين اللاجئين القادمين من كافة مقاطعات فرنسا والذين كانوا يتماطون تجارة الكتَّاب بشكل أو بآخر . ويمكن أن نأخذ مثالا على ذلك كلا من جساك بيرنار ،وانطوان فللو ، اللذين سلمهما / ١٧ / برميلا و / ٤ / طرود من الكتب لادخالها وبيعها في فرنسا ، وذلك في ٦ كانون الاول من عام ١٥٦٣؛ وكذلك (الافودو) ، المولود في (هافر ــ دي ــ غراس) ، والذي سلمه في الخامس عشر من الشهر نفسه ، مجموعة من الكتب ليبيعها في فرنسيا. أما المثال الاخير ، فهو (نيقولا بللون) الذي لجأ الى جنيف سنة ١٥٥٥ ، وأشترى من (لوران دى نورماندى) كتبا دينية باعها في فرنسا أيضا ؟ الا أنه أوقف في (بواتييه) سنة ١٥٥٦ ، حيث حكم عليه بالاعدام ، ثم استطاع الفزار ولكنه أوقف من جديد في (شالون ـ سور ـ مارن) وأحرق في باريس سنة ١٥٥٨ . وهكذا نجد أن الامثلة على ذلك أكثر من أن تحصى ، وأن السلطة كانت عاجزة عن الحيلولة دون انتشار كتب الهرطقة . في عام ١٥٤٢ ، وعلى اثر مصادرة عدد من نسيخ « المؤسسة المسيحية » ، قام البرلمان عبثا باصدار قرار لاغادة تنظيم الرقابة ، واحرق كافة النسخ المسبوكة ، كما ادان البائع الجوال (انطوان لونوار) الذي جاء من جنيف مارا بمدينة انفرس ، وحكم عليه بتقديم غرامة كبيرة امام مدخل كنيسة (نورتردام) أولا ، ثم في (سان _ كونتان) ، كما نغي خارج الملكة . وعبثا أيضا أحرق رمزيا كتاب « المؤسسة المسيحية » ، عنسد مدخل كنيسة نوتردام سنة ١٥٤٤ ، أو بدلت الجهود لحصر تجارة الكتب داخِل شبكة من الانظمة والضوابط . عبثا ايضا ، جرت ملاحقة الباعة الجوالين وأرسل عدد منهم الى المحرقة بين عامي ١٥٥٦ و ١٥٦٠ : لم يكن هناك. في الواقع من وسيلة للحيلولة دون غزو كتب الهرطقة لفرنسا



اما أبعاد هذا الفزو ومداه ، فسيمكننا من قياسها نشر المزامير عشية الحروب الاهلية .

كلنا يعلم المكانة التبي يحتلها ترتيل المزامير في الكنيسة البروتستانتية. انها نفس المزامير التي ترجمها (مارو) و (تيودور دي بيز) ، والتي كان يرتلها البروتستانتيون عندما يجتمعون في (Pré - aux - Clercs) اد في مخزن الحبوب في (واسى) ؛ انها أيضا المزامير التي كان ينشدها المتهمون بالهرطقة وهم يعتلون المحرقة . وهي كــذلك المزامير التــي ستنشدها القطعات البروتستانتية عند مسيرها للقتال أثناء الحروب الدبنية ، منعت ترجمة (مورو) عدة مسرات في فرنسا ، الا أن الملك فرانسوا الاول كان يحبها ويقرؤها ، كما كان هنري الثاني ينشدهاويطلب انشادها ، حيث كان كل سيد من سادة البلاط يتبنى المزمور الذي يحدده له الملك . لذلك لا نستغرب في مثل هذه الشروط ، عندما نجد (كاترين دى ميديسيس) تقبل في نهاية « مؤتمر بواسي » ، بناءا على طلب (تيودور دي بيز) الذي أنهى ترجمة المزامير ، أن تمنح امتيازا خاصا للكتبي الليوني (أنطوان فينسان) من أجل أصدار هذه الترجمة . كما نجد في الفترة نفسها أن (مارغريت دي بارم) ، التي كانت هي الاخرى ميالة الى التسامح الديني ، قد منحت (كريستوف بلانتين) امتيازا مماثلا .

عندئل قام (انطوان فينسان) باعداد اضخم عملية عرفت حتى ذلك الحين فيما يتعلق بالطباعة والنشر، وحاول جاهدا ان يعطي كل بروتستانتي فرنسي نسخته من المزامير. وهو لم يكن مجرد كتبي في ليون ، حيث شارك الاخوة (فرولون) ، بل كان أيضا رجل طباعة ونشر في جنيف حيث كان يمتلك أربع آلات طابعة شخصية ، كما كان يقدم العمل لرجال طباعة آخرين يشتغلون لصالحه . وهكذا كانت كافة المطابع في جنيف ، سواء بتحريض منه أو من تلقاء نفسها ، تعمل آنذاك على اصدار المزامير ؛ حتى أنها استطاعت خلال بضعة أشهر أن تنتج /٧٧٤٠٠/ نسخة . كذلك نجد نشاطا مماثلا في مدينة ليون . الا أن (فينسان)

عمد الى استثمار امتيازه فأبرم عقودا مع اصحاب مطابع من ميتز وبواتييه وسان ـ لوو باریس . ففي مدینة باریس ، وقع اتفاقا مع تسعة عشر من كبار رجال الطباعة والنشر الذين تطوعوا لاصدار « المزامير » ، ينص على تخصيص ٨٪ من الارباح لتوزع على فقراء الكنيسة البروتستانتية الباريسية . وهكذا يكون مجموع ما صدر عن المزامير عدة عشرات من الاف النسخ ، طبعت جميعها خلال فترة لا تتجاوز بضعة أشهر . الا أن هذا الانتاج المكثف صبيحة الحروب الاهلية ، أن يمر دون ردود فعل عنيفة . لذلك سيودع السبجن عما قريب الكثيرون من كبار الناشرين الباريسيين الذين ابرموا عقودا مع (فينسان) ، ومنهم : غليوم لونواد ، Le Preux ، و Oudin Petit . وهكذا اقتربت اللحظة التي أصبح لا بد فيها من الاختيار بين التخلي عن الجنوح الديني أو الغوار: فبينما لجأ آل (هولتين) الى مدينة لاروشيل ، فر (أنسدريه ويشل) الى فرانكفورت ، كما توجه (جان Lepreux) ر (Jean III Petit) الي لوزان وجنيف ؛ كما نشبت في الوقت نفسه حرب مقالات انتقادية ومناشير رافقت الحروب الاهلية التي ساهم الكتاب في اثارتها . الا أن هذه قصة اخسری ،

٤ - الطباعـة واللغـات

ان الطباعة التي ساهمت في انطلاق حركة الاصلاح الديني ، قسد لعبت كذلك دورا أساسيا في تكوين اللغات وتثبيتها ، فحتى مطلع القرن السادس عشر ، نجد أن اللغات الوطنية التي فرضت نفسها في تواريخ مختلفة على أوروبا الغربية كلغات مكتوبة والتي استخدمت كلغات مشيركة، قد استمرت في التطور متبعة الكلام الدارج عن كثب ، لذلك نجد مشيلا أن الفرنسية المستعملة خلال القرن الثاني عشر في أناشيد البطولة (المسلاحم الشعرية) ، تختلف كليا عن التي كان يكتبها (Villon) في القرن الخامس عشر ، ألا أن الوضع ما لبث أن تبدل اعتبارا من القرن السادس عشر ، ففي القرن السابع عشر بدأت اللغات الوطنية تتبلور في كل مكان ؛ كما نجد في الوقت نفسه أن قسما من اللغات المكتوبة في

nverted by 11ff Combine - (no stamps are applied by registered version

العصر الوسيط لم تعد كذلك ، او اصبحت تكتب في حالات استثنائية ، كاللغة الارلندية او البروفانسية على سبيل المثال ، واخيرا ، توقفت اللاتينية شبئا فشيئا عن الاستعمال لتنحدر نحو الموت .

وهتكذا اصبح هناك توحيد داخل المناطق اللغوية الواسعة ، مع ثبات سريع نسبيا ذاخل هذه المناطق التي ما زالت اليوم هي اطارات اللغات اليوطنية . كذلك سنلمس ثباتا عما قريب في الاملاء والكتابة أقل مطابقة للفظ ، مع تعقيد متزايد احيانا نتيجة التماس مع اللغات القديمة .

من المؤكد ان الطباعة لم تكن العامل الوحيد الذي ساهم في اثارة هذا التطور . فقد كانت الجهود تبذل في الدواوين منذ زمن بعيد ، من اجل تعميم استعمالات اللغات الادبية . وقد ادى ظهور الانظمة الملكية الوطنية المركزية إو رسوخها. في القرن السادس عشر ، الى تسهيل التوحيد اللغوي والسياسي بين ملوك فرنسا واسبانيا بشكل واضح . الا انسه لا مجال للشك في أن الطباعة قد مارست في كافة هذه المجالات تأثيرا أعمق بكثير ، أشار اليه كل من مييه وفرديناند برونو : حيث كان لا بد للناشرين بطبيعة الحال من العمل على انطلاق اللغات العامية في مجالات كثيرة حتى يصلوا الى اكبر عدد ممكن من الزبائن . كما اعطت الطباعة المنشورات طابع الاستقرار من جهة اخرى ، لانها « تخلصت من الآن فصاعدا من طابع الاستقرار من جهة اخرى ، لانها « تخلصت من الآن فصاعدا من محاولين التجديد بشكل أو بآخر ؛ أما خلفاؤهم من رجال الطباعة ، فنراهم مينائين للتخلص من النزوات الاملائية والتعابير اللهجية التي من شائها ميائين للتخلص من النزوات الاملائية والتعابير اللهجية التي من شائها ميائين للتخلص من النزوات الاملائية والتعابير اللهجية التي من شائها حيفل الكتاب أصعب فهما من قبل أوسنع الجعاهير .



وهكذا نرى أن القرن السادس عشر ، الذي شهد تجدد الثقافة القديمة ، كان أيضًا العهد الذي بدأ فيه انحسار اللغة اللاتينية . وقسد أصبحت عده الحركة وأضحة بشكل خاص اعتبارا من عام ١٥٣٠ ، ولكن

هذا ليس مستغربا في الحقيقة ، لان جمهور القراء ورواد المكتبات قلم اصبحوا اكثر فاكثر من العلمانيين كما أسلفنا ؛ كما كان فيهم الكثير من النساء والبورجوازيين الذين يجهل معظمهم اللغة اللاتينية . لذلك كان رجال حركة الاصلاح الديني يستخدمون اللفات العامية الحديثة . وحتى الالمسيون اتفسهم ، لم يترددوا آنذاك في اللجوء الى هذه اللغات لكي يحصلوا على عدد اكبر من القرَّاء . أو لم يكن الامر كذلك في ايطاليا مند قرون ؟ ثم الا يعتبر مثال (بيترارك) كافيا لتغلب المترددين. على حيرتهم ووساوسهم ؟ وهكذا نجد أن (Budé) ، الذي كان فخورا بأنه استطاع أن يقوم أمام الملك بترجمة رسالة باليونانية بعث بها اليه صديقه (لاسكاريس) ، قد قبل في أواخر أيامه أن يكتب باللغة الفرنسية كتابه المعروف « مؤسسة الامير » . بل ذهب الامر أبعد من ذلك ، حيث ساهمت العودة الى الآداب القديمة في جعل اللفة اللاتينية نفسها لغة ميتة: فقد أشار (فرديناند برونو) بحق ، الى أن « الشيشرونية » وتذوق اللغة . اللاتينية الجميلة قد أديا ، عن طريق استبعاد الاخطاء اللغرية وتجنب العبارات غير الفصيحة التقليدية والالتزام باللجوء الى تعابير التوريسة المزمجة للتعبير عن فكرة أو للاشارة الى غرض جديد ، الى دفع المؤلفين والكتئاب للابتعاد تدريجيا عن استعمال اللغة اللاتينية .

لذلك لا يستغرب اذن أن نجد نسبة الولفات الصادرة باللغة العامية ترتفع آنذاك . من المستحيل أن نعطي ارشادات اجمالية في هذا المجال و الا أن هناك ارقاما لها دلالاتها الخاصة : فمن أصل / ٢٧٥٤ / مؤلفا صدرت في مدينة أنفرس بين عامي . ١٥٠ و . ١٥٤ ، نجد ٧٨٧ بالفلمندية، ١٨٨ بالانكليزية ، وحوالي العشرين بالدانمركية والاسبانية أو الايطالية ـ أي ما يقرب من النصف . لا شك في أن زبائن رجسال الطباعة في انفرس ، هذه المدينة التجارية ، كانوا بتألفون الى حد ما من البورجوازيين الذين أثروا حديثا وما زالوا على حظ ضئيل من الثقافة . ولكن الوضع كان مماثلا في المناطق الاخرى أيضا ، مما جعل تقدم اللغات الوطنية يبدو عاما . ففي (أراغون) ٢٥ كتابا باللاتينية مقابل ١٥ بالاسبانية الوطنية يبدو عاما . ففي (أراغون) ٢٥ كتابا باللاتينية مقابل ١٥ بالاسبانية

بين عامي ١٥٠١ و ١٥١٠ ؛ وخلال الثلاثين سنة التالية ، ١١٥ باللاتينية مقابل ٦٥ بالاسبانية . أما في الفترة الواقعة بين عامي ١٥٤١ ــ ١٥٥٠ ، فنجد ١٤ باللاتينية فقط مقابل ٧٢ بالاسبانية . هنا أيضا ، من المناسب عدم التسرع باستخلاص النتائج ، سواء من هذه الارقام او من الكشوفات الكتبية القائلة بأن انكلترة كانت تطبع الكتب الإنكليزية بصورة اساسية: فالمراكز الطباعية الاسبانية والانكليزية كانت تشكل آنذاك ما يمكن تسميتها « بالمراكز التكميلية » ، لان هذين البلدين كانا يقومان في الواقع باستيراد الكتب اللاتينية التي تصدر في فرنسا والمانيا وهولندة . الا أن تقدم اللغات الحديثة يبدو مفروغا منه عندما نتفحص الانتاج الباريسي : ففي عام ١٥٠١ ، ٨ كتب فقط بالفرنسية من مجموع ٨٨ كتابا ؛ وفي عام ١٥٢٨، ٣٨ فقط من أصل ٢٦٩ ؛ أما في عام ١٥٣٠ ، فنجد في فرنسا الحالية (الالزاس ضمنا) ، ١٢١ طبعة بالفرنسية و ١٠ بالالمانية من اصل ٥٦ . كذلك في باريس وحدها ، سنة ١٥٤٩ ، نجد ٧٠ طبعة بالفرنسية من اصل ٣٣٢ طبعة باديسية ؛ وفي عام ١٥٧٥ ، نجد ٢٤٥ بالفرنسية من أصل ٥٤٥ ، أي الاغلبية ، صحيح أنه يدخل في عداد هذه النسبة الكثير من المقالات الانتقادية والكراسات المنعزلة ، ولكن من الثابت والمؤكد فعلا ، أن اغلبية الطبعات الباريسية استمرت تصدر بالفرنسية بعد انتهاء الحروب الدينية .

اما تقهقر اللغة اللاتينية امام اللغة الوطنية في المانيا ، فيبدو مبكرا في عهد (لوثر) ، الا أنه لم يكن نهائيا ، وهكذا نجد أن كشوفات (ويلر)، رغم نواقصها ، نذكر ؟ مؤلفا مطبوعا بمختلف اللهجات الالمانية بين عامي ١٥٠١ و ١٥٢٥ ، اعتبارا من عام ١٥٢٠ بشكل خاص ، احرزت اللغة العامية تقدما ملموسا بفضل (لوثر) ، ففي عام ١٥١٩ ، تم احصاء . ؟ طبعة فقط بالالمانية بينما نجد أن هذا الرقم بدأ يرتفع تدريجيا في الاعوام التالية : ٢١١ سنة ١٥٢١ ؛ ٣٤٧ سنة ١٥٢٢ ؛ ٩٨٤ سنة ١٥٢٥ منها ١٩٨ طبعة من كتابات (لوثر) المختلفة . طيلة حركة الاصلاح الديني، ظلت الطباعة تتم بالالمانية خاصة ؛ الا أن اللغة اللاتينية ما لبثت أن تفوقت

فيما بعد . وقد رأينا سابقا أنه كان يفدم لمعارض فرانكفورت عند نهاية القرن ، كتب لاتينيه بشكل خاص ؛ صحيح أنه لم يكن يصح أن يدرج في كشوفات المعارض الكثير من المؤلفات الالمانية المخصصة للتجارة المحلية . أكثر من سواها ، الا أن من المؤكد أن استعادة المطابع الكاثوليكية لنشاطها قد شجع على تجدد المنشورات اللاتينية . سوف تنتصر اللغة الالمانية نهائيا ولكن بصورة متأخرة عن باقي اللفات ، وذلك في القرن السابع عشر ، عندما تحل معارض لا يبزيغ محل معارض فرانكفورت .

ان الخدمات التوحيدية التي قدمتها الطباعة بالنسبة لتشكل اللغة الادبية ، تلفت النظر في المانيا بصورة خاصة . من المؤكد ، قبل ظهرور المطابع بزمن طويل ، ان المستشاريات الالمانية قد بدات تعمل على وضع لغة مشتركة : قام به رجال متخصصون همهم الاساسي الوضوح والدقة . ومنذ النصف الثاني من القرن الخامس عشر ، قبل أن يلمس الناس التأثير الفعلي للفن الطباعي ، بدأ يظهر اسلوب من الاشكال والكتابة والاملاء اعتبرته فئة هامة من المثقفين كنموذج للغة الادبية التي بمكن اعتبارها اساسا للغة الالمانية الحديثة .

الا أن (لوثر) سيلعب ، بمساعدة الطباعة ، دورا حاسما في هــدا المجال ، فقد أراد كما أعلن بنفسه ، « أن يكون مفهوما بآن واحد من قبل السكان في المانيا العليا والسفلى » لذلك سعى جاهدا لان يفرض عـلى اللغة التي كان يصوغها ، قواعد تسمح بتحقيق هذا البرنامج ، كما مكنه نشر أعماله ، وخاصة التوراة ، من أن يصبح المشر ع في مجال اللغة الالمانية .

الا أن (لوثر) لم يحقق هذا الاصلاح اللغوي دفعة واحدة : فهو في الاصل ، لم يميز الصعوبات الناجمة عن اختلاف الاستعمالات في مختلف المناطق الالمانية ، مما جعله يبدأ عمله كيفما اتفق . ولكنه ما لبث أن بدأ بعمل بصورة منهجية منظمة اعتبارا من عام ١٥٢٤ : حيث حاول جاهدا تبسيط الاملاء بحدف الاحرف الصوتية المزدوجة (mn, tt) .

ان ما كان مهما لارساء اسس لفة بسهل فهمها على الجميع ، هو توحيد الاشكال القواعدية والمفسردات . ولما كان (لوثر) من مسواليد « الساكس السفلى » ، فقد بدل جهودا جبارة لكي يتحرر من لغته المحلية الام ؛ وباعتباره عاش في منطقتي (تورينج) و (ساكس) بشكل خاص ، فقد استوحى من اللفة المستعملة في الديوان الساكسوني ، والتي بسدت له الافضل والامثل . الا أن كتاباته ظلت مدة طويلة مشوبة بالآثار الاقليمية فيما يتعلق بالقواعد ، ولم ينجح في التخلص منها الا بالجهد المستمسر فيما يتعلق بالقواعد ، ولم ينجح في التخلص منها الا بالجهد المستمسر للدؤوب . كانت المفردات هي التي تستقطب اهتمامه بشكل خاص ؛ لذلك نجده يبحث عن الكلمة الصحيحة ولكنه يحرص في الوقت نفسه على اختيار المرادف الاكثر استعمالا . لذلك كان يرجع دائما الى الالفاظ الشعبية في المائيا الوسطى والسفلى ؛ الا أن « التورنجية » و «الساكسونية»

وهكذا ، استطاع (لوثر) صياغة لغة كانت تميل ، في كافة الميادين للتقرب من الالمانية الحديثة . وقد ادى انتشار مؤلفاته الهائل ، وصغاتها الادبية الجيدة ، والطابع شبه المقدس الذي اخذه في أعين اتباعه نص كتابيه الشهيرين ، « التوراة » و « العهد الجديد » ، الى جعمل لغتمه نعوذجا يحتدى ومثالا يتبع .

هما اللتان قدمتا له مفرداته الاساسية .

كانت هذه اللغة تفهم فورا من قبل قراء المانيا العليا ، الا انها ادهشت في بادىء الاسر سكان بافاريا والسويسريين الناطقين باللغة الالمانية بعض الشيء . ولكن في النهاية ، وفي جميع الحالات التي توجد فيها مرادفات ، انتصر التعبير المستخدم من قبل (لوثر) ، كما انتشرت في جميع انحاء المانيا كلمات عديدة لم تكن تستعمل الا في المانيا الوسطى دون سواها . استطاعت مفردات (لوثر) أن تفرض نفسها لدرجة لم يعد معها معظم رجال الطباعة يجرؤون على ادخال اي تعديل عليها . وقد سمح بعض رجال الطباعة ، في بال وستراسبورغ واوغسبورغ ونورمبرغ ، لانفسهم بعدل الاملاء احيانا وليس التعابير ؛ حتى انهم عمدوا ، عندما وجدوا بعض التعابير غامضة جدا بالنسبة للسكان المحليين ، الى تزويد الكتاب بملحق تغسيرى .

وهكذا توطدت دعائم سيطرة اللغة الالمانية العليا ؛ كما تمت في الوقت نفسه مضاعفة الطباعة للكتابات بهذه اللغة التي بدأت تأخذ أكثر فأكثر طابع اللغة الادبية الوطنية ؛ الا أنه عما قريب ، لن يعود مثال (لوثر) كافيا ، وسيشعر الناس بالحاجة الى تعلم هذه اللغة بطريقة منهجية ، كما سيبدأ اللغويون عملهم . اعتبارا من الربع الثاني للقرن ، بدأت نظهر كتب للقواعد باللغة الالمانية لم يفكر أحد بدراستها حتى ذلك الحين ؛ ظهرت هذه الكتب باللغة اللاتينية أولا ، وأشهرها : « قواعد اللغة الجرمانية مستقاة من كتابات لوثر الجرمانية ومن مجموعاته الاخرى » الذي أصدره (جوهان كلاجوس) في مدينة لايبزيغ سنة ١٥٧٨ . ومنذ ذلك الحين ، بدأت اللغة ، التي أرسى (لوثر) قواعدها ، تنتشر أولا في الاوساط البروتستانتية ، ثم بين الكاثوليكيين رغم جميع المقاومات .



ان الطباعة ، باثارتها لمضاعفة النصوص باللغة العامية ، قد شجعت في كل مكان ، كما في المانيا ، على توسع وتثبيت اللغات الادبية الوطنية .

ادت حركة الاصلاح الديني في انكلترة ، كما في بلد (لوثر) ، الى اصدار ترجمات للنصوص المقدسة والمؤلفات الدينية ، كان للغتها تاثير كبير . فقد قام (تيندال) ثم (كوفردال) بنشر ترجمات للكتاب المقدس ؟ ثم تعاقبت الترجمات الخاصة منذ ذلك الحين ، حتى انتهت بأحد روائع النثر الانكليزي ، « Authorized Version » لعام ١٦١١ . ولكن منذ عام ١٥٤٩ بشكل خاص ، ظهر مؤلف سيساهم اكثر من أي كتاب آخر في منح الانكليز شعور الاعتزاز بلغتهم ، وهو :

« Booke of the common Prayer and administracion of the Sacramentes »

الذي تلاه سنة ١٥٦٧: « Whole Booke of Psalmes » ، وهو ترجمة شعرية للمزامير ، ساهم فيها كل من (ستيرن هولد) و (هوبكينز) . كتبت كافة هذه المؤلفات بواسطة مفردات سهلة ومحدودة حدا (... ٢٥٠٠ - ٣١ - ٢٨١ - ٣١ خلهور الكتاب م - ٣١

كلمة فقط ، بينما استخدم شكسبير في اعماله . . . ٢١ كلمة) ؛ وما لبثت التعابير المستعملة هنا أن عمت كافة أنحاء انكلترة ، تماما كما فعل (لوثر) في المانيا . وهكذا ساهمت الطباعة في تثبيت اللغة بانتاج عشرات الالوف من هذه المؤلفات . ولكن انكلترة تلقت في هذه الفترة التي تميزت بنشاط تجارة الكتب ، وحتى عام . ١٥٤ بشكل خاص ، العديد من الكتب القادمة من اسبانيا وفرنسا . لقد تمت ترجمة عدد كبير منها ، كما بدأ الانكليز يترجمون المؤلفات الكلاسيكية اللاتينية واليونانية الى لغتهم . وبغضل الكتاب في اغلب الاحيان ، ثبتت اللغة الانكليزية كما اغتنت بالتعابير الاسبانية والفرنسية واللاتينية ؛ الا أن هذه التعابير الاجنبية الدخيلة ستؤدي في نهاية القرن الى حدوث رد فعل عنيف ، مما يدل على « ازمة حقيقية في نمو اللغة الوطنية » . وبينما كانت كتب القواعد اللغوية الانكليزية تتضاعف ، بدأت الاملاء تميل نحو الاستقرار والمألوف بغضل رجال الطباعة الذين كانوا يعمدون دائما الى حذف النزوات الاملائية المزعجة من المخطوطات التي يقدمها اليهم المؤلفون .

ان الجهد التوحيدي هذا يظهر بديهيا عندما نستطيع ان نقسارن المخطوطات الاصلية التي وصلتنا ، بالنصوص المطبوعة . وها هو مشال عما يمكن ان تقدمه لنا مثل هذه المقارنة بالنسبة لترجمة (أربوست) من قبل (هارنفتون):

المخطوطة	النص المطبوع
bee	be
on	one
greef	grief
thease	these
swoord	sword
noorse	nurse
skoldiny	scolding
servaunt	servant



اذا كانت الطباعة قد ساعدت على رفع اللغات الوطنية الى مصاف اللفات الادبية . كما ساعدت في الوقت نفسه على اثارة نوع من التوحيد في كافة المجالات ، فإن رجال الطباعة يبدون متحفظين جدا ، اعتبارا من مستوى معين ، تجاه الجهود المبذولة من قبل المجددين الثوريين الذين يريدون تحقيق عقلنة متطرفة . ويبدو هذا التحفظ جليا بشكل خاص فيما يتعلق بالاملاء ، وهو المجال الذي كان تأثير (لوثر) فيه أقل حسما في المانيا كما راينا سابقا . صحيح أن رجال الطباعة في انكلترة ، كانوا يحذمون النزوات المزعجة للقراء ، الا أنهم كانوا يسكتون على العديد من الاخطاء القواعدية . مما لا شك فيه ، أن موقف رجال الطباعة الفرنسيين تجاه المسائل الاملائية ، يستحق أن نتوقف عنده أكثر من سواه ، كما أن التحفظات هنا تبدو أكثر وضوحا منها في أي مكان آخر . فهنا ، كما في المناطق الاخرى ، اصبحت اللغة العامية في القرن السادس عشر لغة ادبية وطنية بصورة نهائية ؛ كما تضاعفت الجهود في الوقت نفسه ، لاغنائها وعقلنتها . الا أن اللغة المكتوبة كانت قد بلغت درجة معينة من التوحيد والتجانس ، بفضل العمل الطويل الدؤوب داخل الديوان الملكي وفي دور القضاء ، الذي بذله رجال القانون بصورة خاصة ؛ حتى أن جمهرة رجال الطباعة - باستثناء بعض المجددين - ظهروا محافظين اكثر من سواهم: اذ أن مصلحتهم كانت تقتضي منهم ، حتى لا تكسد مخزوناتهم من الكتب وتتعقد اعمالهم ، أن يحولوا دون حدوث انقلابات ، وأن يشجعوا المحافظة على التقاليد ، وأن يظهروا تحفظهم تجاه تطبيق القواعدالمتشددة فيما يتعلق بالاملاء بشكل خاص ؛ لذلك رابناهم يشجعون التبلور البطىء لمطابقة اللفة مع الاستعمالات المتلقاة .

الا أنه ليس مستغربا اذا رأينا ، حوالي عام ١٥٣٠ خاصة ، وفي اللحظة التي كان يعمم فيها استعمال الحرف الروماني والايطالياني (italique) في فرنسا ، بعض رجال الطباعة الانسيين الجسورين يظهرون في النسق الاول من الذين يحاولون اصلاح اللغة . يمكن أن نذكر من هؤلاء (جيو فروي توري): ذلك الاستاذ السابق في معهد (بلاسي) ، الذي

اقام في ايطاليا زمنا طويلا ، والذي كان يقوم بنفسه بنقش اللوحات المستوحاة من النماذج الإيطالية ، والذي كان يعني ان لفته الام قدا صبحت تضاهي اليونانية او اللاتينية في التقنين والعقلنة والصقل ؛ لذلك نجده في كتابه الشهيم « Champ fleury » (1079) المعد لطرح نظرية غريبة بعض الشيء ، وهي انه من الممكن وضع قاعدة قياسية للحروف الرومانية الكبيرة (majuscules) حسب نسب الجسم البشري ، يشيد باللغة الفرنسية (قبل Bellay) بعشرين عاما) ، كما يدرس الحرف من كافة الجوانب ووجهات النظر : فيشير خاصة الى اللفظ باليونانية واللاتينية واللاتينية ، كما يذكر كيف يلفظ هذا الحرف أيضا في كل بلد وكل مقاطعة ؛ كما يقترح في الوقت نفسه ، العناصر الاساسية لاصلاح الاملاء ، مطالبا باستعمال الاشارات الملازمسة لبعض الحروف أحيانا (accents , Cédille , apostrophe) . ثم ما لبث أن وضع هذه الاصلاحات موضع التطبيق في كتاب « Adolescence clémentine » ثم في Briesve doctrine pour deuement escripre selon la propriété du langaige françois »

اي « قاعدة موجزة للكتابة المناسبة وفق خصائص اللغة الفرنسية » ، اللذين صدرا لديه سنة ١٥٣٣ . منذ ذلك الحين ، طرحت على بساط البحث مسألة اصلاح الاملاء ، بينما قام (دوبوا) ، منذ عام ١٥٢٩ ، ياصدار كتاب عن القواعد الاملائية بعنوان :

« Très utile et compendieux traicté de l'art et science d'orthographie Gallicane »

اوصى فيه بعدد من القواعد التبسيطية ، قام (ايتيان دوليه) ، وهسو انسي ورجل طباعة مثل (توري) ، باصدار مؤلف آخر سنة ١٥٤٠ بعنوان له مغزاه:

« La manière de bien tracduire d'une langue en aultre, D'advantage de la punctuation de la langue françoise plus des accents d'ycelle » أي « كيف تنرجم جيدا من لغة الى أخرى ؛ ومزايا التنقيط والحركات في اللفة الفرنسية» (الذي يعتبر اقتباساعن كتاب « Briesve doctrine ») .

عندئل ، بدات المسألة الاملائية تشغل اذهان اولئك الذين كانوا يهتمون بجعل الفرنسية لغة ثقافية ؛ وفي عام ١٥٣٥ ، أعرب (أوليفيتان)، مترجم التوراة ، عن أمله « في أن يصدر قرار ينظم هذه المسألة ويضع لها الضوابط اللازمة » .

حاول (لويس مغريه) اصدار هذا القرار سنة ١٥٤٢ في كتابه «بحث يتعلق باستخدام الكتابة الفرنسية » وفي كتاباته اللاحقة ، حيث طرح المسألة بمجملها وكان من أنصار الاصلاحات الجدرية : كحذف الحروف غير الضرورية (مثل كتابة « un » بدلا من gutre ، و renards بدلا من autre وكذلك استبدال حرف بدلا من maintenant ، و manjer بدلا من maintenant) ؛ الخ . . .

لا يدخل في نطاق بحثنا الحديث عن الخلافات التي الارتها نظريات (ميفريه) ، ولكن لا بد من الاشارة هنا بان محاولات المجددين لم تؤد عمليا الى شيء يستحق الذكر رغم الدعم الذي قدمه لها اشهر الكتاب والمؤلفين . ولا شك في ان هذا يعود كقاعدة عامة ، الى أن كل محاولة ثورية فيما يتعلق باللغة تصطدم حتما بقوة العطالة للعادات المكتسبة . الا ان السبب الرئيسي يرجع بشكل خاص الى أن اساطين هذا التجديد وجهابذته كانوا من ارباب الطباعة ، ولان معظم مؤلاء كانوا يتمنون أن يتركوا لكي يعملوا بسلام . ولا شك في أن بعض علماء القواعد اللغوية من أمثال بيليتييه دي مان أو هونورا رامبو ، الذين وجدوا من الاسهل عليهم وضع أبجدية جديدة كليا ، قد عثروا على رجال طباعة مستعدين للساعدتهم ، الا أن هؤلاء ظلوا قلتة لم يحذوا حذوهم سائر زملائهم . وها هو (شارل بوليو) الذي درس انتاج (ارنو لانجيلييه)، أحد كبار الناشرين

في العاصمة، وقارن بشكل خاص بين طبعتي «Neffence et illustrution» اللتين ظهرتا لديه في عام ١٥٤٩ وفي عام ١٥٥٧ ، قد اثبت مثلا انالعادات تختلف حتى داخل المشروع الواحد: فحرف « ٣ » اقل استعمالا في عام ١٥٥٧ عما كان عليه سنة ١٥٥٩ ؛ كذلك حرف « 6 » الذي كنا نجده احيانا في عام ١٥٤٩ قد بطل استعماله غالبا سنة ١٥٥٧ ، بينما نجد في هذا التاريخ الاخير انهم قد بدؤ وايستخدمون احيانا «السديلة» (la cédille) التي نجدها خاصة في طبعات (جيوفروي توري) او (انطوان اوجيرو) .

ستظل الاملاء زمنا طويلا خاضعة لنزوات ناظر المطبعة ومنضد الحروف . وعبثا ظل المؤلفون يشكون من هذا الواقع ويتدمرون . الا انه تم التوصل مع ذلك الى نوع من الثبات ، ولكن ليس بموجب قواعد موضوعة مسبقا من قبل منظرين مجددين ، بل على ضوء الاعراف والعادات المكتسبة . أما الرجل الذي لعب في الواقع الدور الاساسي في ثبات الاملاء الفرنسية خلال القرن السادس عشر ، فقد كان رجل طباعة انسيا ولكنه محافظ جدا في هذا الصدد : أنه (روبيز ايستيين) ، الذي حقق ذلك بصورة غير مباشرة بواسطة معاجمه المختلفة .

ولد (روبير) سنة ١٥٠٣ ، من أب يعمل في الطباعة هو (هنوي الستيين الاول) ، واستطاع أن يستفيد تماما من نهضة الدراسات وألعلوم ؛ وقد كان له صديق يدعى (غليوم بوديه) الذي كان معاونا له ايضا في اغلب الاحيان . كان شغله الرئيسي الشاغل هو اصدار وتحسين النصوص المقدسة . الا أن هذا العامل الذي لا يعرف الكلل قد حقق أيضا انجازا هائلا في مجال صنع المعاجم . فقد كلف يوما باعدة طباعة «Calepin» أي «المفكرة» وتصحيحها ، الا أنه فضل البدء باصدار مؤلف جديد ظهر بين عامي ١٥٣١ – ١٥٣١ بعنوان « كنوز اللفة اللاتينية » . وفي عام ١٥٣٦ ، قدم عنه طبعة جديدة أكبر حجما . تحما أصدر سنة ١٥٣٨ معجما جديدا سماه « القاموس اللاتيني ــ الغاليكالي » المعد لاستعمالات الطلاب والذي أشرنا الى نجاحه الدائم تنفا . واخيرا ،

اضاف عليه نصف حجمه في الطبعة الثانية التي اصدرها سنة ١٥٤٩ . كما قام من جهة ثانية باستخراج معجمين دراسيين من مجموع معاجمه ، وذلك بين عامى ١٥٤٢ ـ ١٥٤٤ .

كان لا بد له (روبير ايستيين) ، عند وضعه امثال تلك المعاجم ، أن يتخد موقفا معينا فيما يتعلق بالاملاء الفرنسية . ولا شك في أنه رجع الى كتب القواعد اللفوية التي وضعها كل من (ميغريه) و (دوبوا) ، ولكنه حاول جاهدا أن يتقيد بأصول الاملاء التي تم تبنيها من قبل الديوان الملكي والبرلمان وديوان المحاسبة ؛ وقد كان من الطبيعي أن يعمد ، عند المقارنة بين الكلمات الفرنسية ومثيلاتها اللاتينية ، الى تبني الكتابة المطابقة للاتينية في الحالات المشكوك فيها . وحصيلة القول أذن ، أنسه لم يخلق شيئا ثوريا ، وأنما أوجد أداة عمل مناسبة ستوفق بين دجال القضاء وأرباب الطباعة . وهكذا لن يلبث هذا الدليل المرشد أن يفرض نفسه ويعتبر مرجعا وحجئة .

ولكن هذا لا يعني ان النزوات الاملائية قد اختفت ؛ بل لا بد من الانتظار مدة طويلة ايضا ، حتى القرن السابع عشر وظهور (فوجيلاس) و (ميناج) و (قاموس الاكاديمية الفرنسية) . الا ان الاملاء ظلت تميل نحو الوضع الطبيعي ، وقد لعب في هذا التطور رجال آخرون (من أرباب الطباعة الفلمنديين والهولنديين من أمثال آل بلانتين وآل الزوفييه) دورا لا يمكن الاستهانة به . لقد راينا أن هؤلاء كانوا من كبار الناشرين للمؤلفات باللغة الفرنسية ، يصطدمون بمسالة حساسة لانهم مضطرون لتنضيد النصوص الفرنسية من قبل عمال لم يكونوا يعرفون عن هذه اللغة سوى النذر اليسير . لذلك ، وتجنبا للاخطاء المزعجة ، اضطروا في بعض الحالات الى اجراء عمليات تبسيط للكتابة . وقد كان (بلانتين) ، الذي يهتم الى اجراء عمليات تبسيط للكتابة . وقد كان (بلانتين) ، الذي يهتم مدى الفائدة التي يمكن أن يجنيها من تبني كتابة فرنسية مبسطة في بلد مدى الفائدة التي يمكن أن يجنيها من تبني كتابة فرنسية مبسطة في بلد فلمندي . وهكذا عمد ، منذ طبعاته الاولى ، الى استخدام حرف (i) فلمندي . وهكذا عمد ، منذ طبعاته الاولى ، الى استخدام حرف (i)

verted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version

الداخلية الزائدة التي استعاض عنها بالحركات كما كان يفعل (رونسار)، وفي مقدمة « كنز أماديس » (سنة ١٥٦٠) ، أعلن بما يشبه البيان أنسه سيكتب (et) بدلا من (est) » و outre بدلا من outre » و micux بدلا من micux الا أنه ما لبث أن عدل عن بعض هذه التجديدات حتى لا يتأثر مبيع كتبه في فرنسا نفسها ؛ ولكنه ظل يستخدم كتابةمبسطة جدا بالنسبة لعصره في معاجمه الفرنسية ـ الفلمندية ، حتى حلا حلوه زملاؤه في هولنده من أمثال : (وازبرغ) ، المتخصص في اصدار القواميس، وخاصة آل (الزوفييه) الذين استخدموا حرفي (أ) د (V) وساهمسوا في تعميم استعمالهما . وهكذا لعب رجال الطباعة الاجانب هؤلاء دورا هاما في تشكل الكتابة الفرنسية ، وذلك بفضل آلاف المؤلفات التي نشروها في بلدنا ، والتي كانت تستقبل بترحاب كبير في اوساط المثقفين الفرنسيين، نظرا لطباعتها الانبقة المتقنة .



مهما كان موقف ارباب الطباعة ازاء المسائل الاملائية ، فان الطباعة قد ساهدت ولا شك على تطور الآداب باللغات الوطنية ، وعلى تقدم هذه اللغات التي اصبحت لغات ادبية بصورة نهائية خلال القرن السادس عشر . كما بدلت الجهود في كل مكان ، من اجل وضع القواعد اللغوية . فمند عام ١٤٩٣ ، اصدر (انطوان دي نبريجا) كتابه « قواعد اللغية الكاستيلانية » الذي انتقده (جوان فالد) في القرن السادس عشر ، الا انه لعب مع ذلك دورا اساسيا في تشكل اللغة الاسبانية ومهد السبيل أمام اسبانيا كلها لتبني الاشكال الكاستيليانية وصيفها . كما يعود الغضل الاكبر لهذا الكتاب بالذات ، في ان الكتاب ورجال الطباعة في (اراغون) قد استطاعوا تخليص طبعاتهم من الخصائص الاقليمية الكثيرة آنداك . قد استطاعوا تخليص طبعاتهم من الخصائص الاقليمية الكثيرة آنداك . أما في فرنسا ، فنجد إن علماء النحو الذين اتينا على ذكر بعضهم ، قد أصبحوا كثيرين جدا في القرن السادس عشر ، واكثر منهم علماء الاسلوب الطغة في عهد (Du Bellay) . واما في المانيا ، فقد راينا ان لغة (لوثر)

كانت الاساس الذي استند عليه علماء النحو الذين شرعوا في تقنين اللغة الالمانية الادبية خلال الربع الاخير من القرن السادس عشر . أما في انكلترة، فبينما كان علماء النحو من أمثال توماس سميث (١٥٦٠) وجون هارت (١٥٧٠) وويليام بللوكر (١٥٨٠) يدركون عمق الهوة المتزايد بين اللفظ والكتابة التي بدات تتبلور بفعل الطباعة ، ويقترحون الاصلاحات الجدرية، اخذت كتب الصرف والنحو والمعاجم في الظهور والتكاثر . وفي إيطاليا اخيرا ، حيث قام (دانتي) ، منذ ١٣٠٤ - ١٣٠٦ ، بكتابة مؤلفه المعروف عن الفصاحة والبلاغة « De volgari eloquentia » ، كان ماكيافيل وبمبو . وتريسينو وكثيرون غيرهم يعكفون على دراسة لغتهم جاهدين لاستنباط-كتاب للنحو ، بينما كان (سبيرون سبيروني) يستشهد على تفوق اللغة الايطالية بالمديد من الحجج والبراهين التي سيتناولها (Du Bellay) الخلافات اللغوية قد عرقلت التقدم النظري : حيث سيظل الايطاليون طويلا وهم يتجادلون لمعرفة ما اذا كان من الانسب تبني « التوسكانية » كلفة ادبية أم أجراء مزيج من اللفات الاقليمية ؛ ويعود ذلك لعدم وجسود سلطة مركزية قادرة على فرض وجهة نظرها ، او سلطة فردية كالتي كان يتمتع بها (لوثر) على سبيل المثال .

وهكذا حكم على اللغة اللاتينية بالموت من الآن فصاعدا ، الا أن مقاومتها ستكون طويلة الامد: لذلك ، وباعتبارها لغة دولية ، ستظل تحاول المحافظة على مواقعها زمنا طويلا ، وخاصة في مجال العلوم ، بل استطاعت استعادة مواقع جديدة احيانا . فمنذ القرن السادس عشر ، كانت بعض المؤلفات العلمية المكتوبة باللاتينية تترجم أو تعدل وتكيف ؛ ومنها في فرنسا: « De asse » ل (بوديه) أو « l'Anatomie الشارل ايستيين ؛ ومن المؤكد انه منذ ذلك الحين ، كان (بيلون) ثم الماريه) و (باليسي) يكتبون بالفرنسية . الا أنها كانت لا ترال حالات الستثنائية ، مما جعل كلية الطب في بارس تستنكر قيام (باريه) بالكتابة بالفرنسية . كما أن الكنيسة الكاثوليكية ، بعكس أنصار حركة الاصلاح الديني ، كانت تتصدى لتوسع اللغات العامية وتدعم مقاومة اللغة

اللاتينية . لذلك كانت تعمد في أحيان كثيرة الى تأييد الابحاث المخصصة للاكتشافات الجديدة اذا ظهرت باللاتينية ، ولكنها تدينها اذا شرع العلماء في نُشر افكارهم بلغة يفهمها عامة الناس . لذلك سيظل هؤلاء مدة طويلة يفضلون اللغة اللاتينية التي تتمتع بميزة مزدوجة : وهي كونها مفهومة لدى اندادهم من جهة ، ولانها تجعلهم بمناى عن الملاحقات من جهة ثانية . بل ذهب الامر أبعد من ذلك ؛ فعندما انتصرت حركة « الاصلاح المضاد » في جزء من أوروبا ، عمد اليسوعيون ، بفضل معاهدهم ، الى نشر تعلم اللاتينية داخل فثات المجتمع الاكثر نشاطا وشجعوا على توسع الادب « اللاتيني الجديد » الذي حاولوا بعث الحياة فيه عن طريق العروض المسرحية على سبيل المثال . وهكذا لاقى المسرح اللاتيني رواجا كبيرا آنداك ، حتى أن أوروبا كلها أصبحت تعرف وتناقش المؤلفات الماساوية اللاتينية ل (غروتيوس) ، أو (فيرنواز) ، خليفة (جوست ليبس) في جامعة لوفين . كما استمر استخدام اللغة اللاتينية النبيلة في كتابة الادب النبيل الامثل وهو ((الملحمة)) ؛ لذلك فان القصائد البطولية والملاحم الشعرية الصادرة باللاتينية في القرن السابع عشر ، أكثر من أن تحصى . وختى بالنسبة لاى حدث عرضى كالزواج او الولادة أو الانتصار، كان يكفى أن يرتفع صوت البطولة عاليا ، ولو في خمسة عشر بيتامن الشعر، لكي يتحدث الناس باللاتينية . وبعد الاستيلاء على مدينة (لاروشيل) ، بدأ الايطاليون والفلمنديون والالمان وحتى الفرنسيون ينظمون قصائدهم باللاتينية في مدح الملك لويس الثالث عشر . أما (ماليرب) ، الذي نظم نشيدا بالفرنسية لهذه المناسبة ، فقد اعتبر حالة استثنائية. ومن الجدير بالذكر هنا أن كتابة الاناشيد بالفرنسية ستزداد تدريجيا بعد (ماليرب). وهكذا نرى أن اللغة اللاتينية لم تتراجع الا ببطء شديد . الا أن الطعنة النهائية الحلسمة قد وجهت اليها حوالي عام ١٦٣٠ ، عندما انحدرت معارض فرانكفورت وتجزأ سوق الكتاب . ولكنها لم تستبدل باللفات الوطنية في كثير من الميادين ، الا عند نهاية القرن بل في مطلع القرن الثامن عشر . في الحقيقة ، هناك أسباب عديدة لتفسير هذا البقاء: فقد ظلت ، بالدرجة الاولى ، اللغة الدولية المثلى ؛ لذلك كانت البلدان ذات اللغات الوطنية غير الشائعة ، تجد نفسها ممضطرة للكتابة باللاتينية في اغلب

الاحيان ، كمنطقة الفلاندر خاصة ، وكذلك في المانيا حيث قامت الزمرة الهائلة من الحقوقيين المجتمعين حول (كورين) باصدار أعمالها باللاتينية، وذلك في الفترة الواقعة بين عامي ١٦٤٠ و ١٦٦٠ . وكذلك الامر في انكلترة ، حيث نجد أن اعمال (شكسبير) ومسرح آل (تيودود) ، المكتوبة باللغة الوطنية ، كانت مجهولة تقريبا في القارة الاوروبية ؛ بينما لافي كل من كامدن وهوبس وباركلاي ، وحتى القصائد اللاذعة لجيون اون ؛ رواجا لا يقل عن كتابات أي مؤلف أوروبي ، وذلك بفضل اللغة اللاتينية التي اعتمدوها. أما في اسبانيا وايطاليا وفرنسا، فقد كان استخدام اللاتينية اقل نسبيا ، الا أنها ظلت مع ذلك هي اللغة المعهودة عند التوجه الى الجماهير الاوروبية ، أو عند الدخول في مناقشات سياسية أو دينية او ادبية او حقوقية تتعدى ابعادها النطاق الاقليمي او الوطني . وهكذا نجد أن المخاطب هو الذي يحدد انتقاء لغة التخاطب قبل كل شيء . فاليسوعي (فيتزيربر') ، مدير « المعهد الانكليزي » في روما ، يكتب بالانكليزية عندما يضع بحثا لاهوتيا معدا لاقناع الانفليكيين ؛ أما عندما يهاجم ماكيافيل ، موجها حديثه للجماهير الاوروبية ، فأنه يستخدم اللاتينية . أما (فيلساك) ، مدير جامعة باريس واحد علماء اللاهوت ، فنجده يكتب بالفرنسية (سنة ١٦٠٦) عندما يعالج مسالة تشريعيسة كهنوتية تهم فرنسا . كما نراه بعد عشر سنوات ، يستعمل اللاتينيسة لصياغة بحثين صغيرين حول المسألة التي أثارت الكشير من الجدل والخلافات ، والمتعلقة بحدود السلطة الملكية ، حتى يستطيع كتابسه الوصول الى القراء خارج الحدود . كذلك الامر بالنسبة « لكلاب الصيد » لدى (ريشيليو) ، كالاب سيرمون مثلا ، الذى نجده يرد باللاتينية على هجمات الاب انديمون جوان حول حرب ايطاليا وتحالف الملك « الكاثوليكي جدا » مع البروتستانت . كما ادت حرب الفلاندر أيضا الى ظهور العديد من المقالات الانتقادية ، وترجم الكثير من قصص هذه الحرب ، التي وضعت باللغات الوطنية ، الى اللاتينية ، وخاصة في مدن المعارض بالمانيا، لضمان حظ أكبر من فرص النشر والرواج . كذلك كان الامر بالنسبة للعديد من المؤلفات الادبية ، وخاصة القصص الماساوية والملاحم البطولية، التي كانت تترجم الى اللاتينية بعد حين .

اذا كانت اللغة اللاتينية قد استطاعت الصمود على هذا النحو ، فان الفضل في ذلك يرجع ولا شك الى دقتها ووضوحها وصفائها . فهي تمتاز ازاء اللغات الحديثة ، التي كانت في خضم مرحلة التشكل ، باحتوائها على مفردات ثابتة يسهل تحديد معناها بفضل أمثلة شهيرة وعريقة . لهذا ولا شك ، ظلت حتى القرن السابع عشر لغة الدبلوماسية والعلم والفلسفة . صحيح أن استخدامها بدأ يزداد ندرة في مجال الطب ، الا انه استطاع الصمود والاستمرار في ميداني الرياضيات والفلك . وصحيح ايضا أن (ديكارت) كتب « بحث الطريقة » بالفرنسية ، الا أن الكثير من رسائله ورسائل (باسكال) كان باللاتينية . اما نص (التأسلات الميتافيزيكية) الذي اثبت وجوده فهو النص اللاتيني ؛ فاليه يرجع الناس لتوضيح نقطة صعبة او ناحية غامضة . وحتى (شابلين) نفسه، اللى وضع بالفرنسية ملحمته الكبرى « الفدراء » ، نجده لا يزال يرى في عام ١٦٦٥ ، أن الكتاب العلمي يصل الى جمهوره بشكل أفضل عندما يصدر باللاتينية . ولا بد من انتظار (فونتنيل) حتى تصاغ بالفرنسية « مذكرات اكاديمية العلوم » ؛ كذلك لا يزال (ليبنيز) يكتب عادة باللاتينية ، ومثله أيضا الكثيرون من رجال جيله الالمان .

في الواقع ، لم تهزم اللغة اللاتينية نهائيا الا في نهاية القرن السابع عشر ، عندما استبدلت كلفة فلسفية وعلمية ودبلوماسية بالفرنسية والفنات الوطنية ، وعندما اصبحت اللغة الفرنسية معروفة من قبل كل اوروبي مثقف ، وعندما اصبحت الكتب بالفرنسية تصدر وتنتشر في كل مكان بواسطة اصحاب المكتبات اللاجئين من اصل فرنسي أو «ولوني»، وكذلك عندما يعمد كل من بايل وبازناج ولوكلير وتلامذتهم الى تأسيس صحف اعلامية علمية بالفرنسية .

وهكذا نجد أن الطباعة ، بمساهمتها لاسباب اقتصادية في توسيع المطبوعات باللغات الوطنية ، قد ساعدت في النتيجة على توسع هذه اللغات وابعاد اللغة اللاتينية . أنه تطور حتمي ولا شك ، وبداية ممكنة لثقافة جماهيرية ، ولكن نتائجه وعواقبه ستكون أبعد مما كان في الحسبان

nverted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered versi

بسبب التجزئة التي ستعم العالم الثقافي في نهاية المطاف . حتى القسرن السادس عشر ، وعلى الرغم من انحسار اللاتينية ، ظلت المعرفة والآداب محافظة على طابعها الدولي ، كما كانت المؤلفات الصادرة باللفات الوطنية تترجم فسورا مسرات عسديسدة اذا كانت جسديرة بدلك كما راينا . الا أن التجزئة بدات تتسرك آثارها شيئا فشيئا ؛ فماذا عرف فرنسيو القرن السابع عشر مثلا عن اعمال رجل كشيكسبير ؟ أو ماذا عرفوا في القرن الثامن عشر عن الكتئاب الالمان ؟ مند عام ١٦٣٠ ، بدأنا نسمع رجلا مثل (شابلين) ، يتدمر في فرنسا لانه لا يعلم ماذا كان يطبع في المانيا من أعمال بعد أن أفل نجم معارض فرانكفورت . في نهاية القرن السابع عشر ومطلع القرن الثامن عشر ، دخلت الثقافة الإنكليزية الي فرنسا عن طريق الصحف الهولندية ، ولم تستطع الفرنسية ، رغم الخدمات التي قدمتها في القرن الثامن عشر كلفة دولية ، أن تملأ تمساما الفراغ الذي خلفه نهائيا استبعاد اللاتينية .



الفهرس

الصفحة	الموضوع
1	المقدمية
14	تمهيد
	الفصل الاول
44	المسالة المتقدمة : ظهور الورق في اوروبا
13	١ ــ مراحل صناعة الورق
	٢ ــ شروط توسع المراكز الورقية : الشروط
80	الطبيعية والصناعية
01	٣ ــ الشروط التجارية
	_{؟.} ــ ظهور الكتاب وتوسع الصناعة الورقية
20	(من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر)
	الفصل الثاني
70	الصعوبات التقنيسة والتغلب عليهسا
77	 ١ الطباعة بالحروف الخشبية هي سلف الكتاب ؟
٧٣	٢ ـ اكتشاف الطباعة .
٨٥	٣ ـ صناعة الحروف الطباعية
11	} ـ التنضيد والطباعــة
1.0	٥ ـ ترتيب الصفحات
١.٨	٦ ــ السابقة الصينية
	الغصل الثالث
117	تقسديم الكتداب
111	١ ــ الحروف الطباعية
177	۲ ــ هويـــة الكتاب
141	٣ ــ تقديم النصوص ومقاس الكتب

الصفحة	الوضوع
181	} _ زخرفـة النصوص
174	ه ــ كسوة الكتاب : التجليد
	الفصل الرابع
	الكتاب ، هــذه السلعة ٠٠٠
177	۱ _ سعر التكلفية
177	٢ _ مسألة التمويل
	الفصل الخامس
4.0	المسالم الصغي للكتاب
۲٠٦	ا _ عمال الطباعة
717	٢ ــ ارباب العمل
777	٣ ــ من رجل الطباعة الانسي الى الكتبي الفيلسوف
40.	} ــ المؤلفون وحقوق المؤلف ً
	الفصل السسادس
171	جغرافيسة الكتاب
177	۱ ـــ وكلاء التوزيع
	٢ ــ العوامل المؤثرة في اجتذاب الورشات
470	الطباعية وثباتها
177	٣ - جغرافية النشر
4.1	٤ ـ الطباعة تغزو العالم
4-4	آ ـ البلدان السلافية:
4.4	(۱) - بوهیمیا
۳.٥	(۲) ـ بولونيـا «۳) ـ الالداد الداد
۳.٦	(٣) ـ البلدان السلافية الجنوبية (٤) ـ روسيا
717 710	/ /) ــ روسيا ب ــ العالم الجديد
777	ب ــ الشرق الأقصى ج ــ الشرق الأقصى
* * * *	الفصل السسابع
***	تجارة الكتاب تجارة الكتاب
777	١ ــ بعض المعطيات: سحب الكتب وطرود الارساليات
የ ሞለ	٢ ــ المسائل الواجب حلها
11/	م مست جنون و مست

الصفحة	الموضوع	
781	٣ _ الطرق التجارية . عهد المعارض	
400	٤ ــ نحو طرق تجارية جديدة	
ሦ ፝ጚ६	ه ـ الامتيازات والتزييف	
	٦ ــ الرقابة والكتب الممنوعة ``	
	الفصل الثسامن	
440	الكتاب ، هذه الخميرة الاوليسة	
44 0	١ ــ من المخطوطة الى الكتاب المطبوع	
	٢ ــ الْكتاب والانسـيئة	
173	٣ ــ الكتاب وحركة الاصلاح الديني	
{Y0	} ـ الطباعة واللغات	
الخرائسط		
- انتشار الطباعة قبل عام ١٤٧١ ومن عام ١٤٧١		
۲۸.	حتى ١٤٨٠	
4 18	- انتشار الطباعة قبل عام ١٤٨١ ، من ١٤٨١ حتى ٩٠	
440	ومن ۱۶۹۱ حتى ١٥٠٠	



in Maritia II I lake to

سن التبدلات العدرية في تارخ الحدد الفات الإسداء تعول المسلوطة إلى كتاب والمدار هاله والكانن المالكانن العالمي يرجع إليه الفضل في ساقل الأفكار عبر الزمان والمكان، أما ادن الملووف المتلاحكة من جهة ثانية إلى إساح الكان المعمورة أسرح وأسهل مكثور فأسحا المناد الدارج عنواجة واحدة بالمنات والآلاف الأكان من نسم الواحدة الواحدة بالمنات والآلاف الأكان من نسم الواحدة الواحدة بالمنات والآلاف

يظهر مدا الكتاب فاروف عال الدعول وراحله المتنافعة وكبال فعال واله المتنافعة وكبال فعال والله الدا اعد وأصمحاب الكتابات والمؤلمون من عشكيل عالم ماسى، أدسف أن دلك الماضي الراء استالة عصرية سففحة وتقدمية وريادية وعبر المناعب والمفيات والصعاب.

وهكاما مساح الرجال الكتبيد، أمّا قاسك الكب بالمورها بسنهم الربال ...

بمضلم هذا الكتاب، النائي سيكرن من نافله القول الإثناؤ إلى أهمته وإلى ما سلام من الاستعانة متاريخ الدائر الكتاب من الدر على المراجع، ألنهي مزيد من الدر على الأفسول الفعللية لأسلوب حياتنا وتمط تعكونا: إذ استطاست لاحتفداؤ الكتاب لا المحد، الروان أن تبدل وجد العالم.

